تہذیب الاخلاق

جلد پنجم

بابت سال تمام سنہ ۱۲۹۱ ہجری

مطبوعہ مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ

باہتمام حافظ عبدالرزاق

سنہ ۱۲۹۱ ہجری مطابق سنہ ۱۸۷۴ ع

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران تهذیب الاخلاق

اُن صاحبوں کو جن کے پاس تهذیب الاخلاق سنه ۱۲۹۱ هجري جمع هی مناسب هی که اب اُس کو ایک جلد میں مجلد فرمالیں اور یهه دو ورقه جس میں پهلا ورق بطور ٹائیٹل پیج کے هی اور دوسرے ورق پر فهرست مضامین هی اس جلد کے اول لگادیں تاکه وه سب پرچے بصورت کتاب بن جاویں اور فهرست سے مضامین کا نکالنا جب چاهیں آسان هوجاوے *

فہرست مضامین تہذیب الاخلاق بابت سنہ ۱۲۹۱ ہجری

حساب جمع خرچ پرچه تهذیب الاخلاق بابت سنه ۱۲۹۱ هجري

باقیات سابق بتحویل منیجر ... ... للعہ ۱۲/۳پائي

آمدني زر چنده از ممبران

جناب حضرت مولوي سید امداد علي صاحب سب آرڈینٹ جج بهادر صاحب گنج عرف گیا بابت سنه ۱۲۹۰ هجري ــد

مولوي سید مهدیعلیصاحب منجمله زرچنده سنه ۱۲۹۰ هجري صـہ

سیّد احمد خان بهادر سي ایس آئي سب آرڈینٹ جج بهادر بنارس بابت سنه ۱۲۹۰ هجري ... ــہ

مرزا محمد رحمت‌الله بیگ صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس بابت سنه ۱۲۹۰ هجري ... ... ــد

مولوي محمد سمیع‌الله خان صاحب سب آرڈینٹ جج بهادر علیگڈه بابت سنه ۱۲۹۰ هجري .. ... ــہ

مولوي سید زین‌العابدین صاحب منصف بلند شهر بابت سنه ۱۲۹۰ هجري .. .. ــد

مولوي خواجه محمد یوسف صاحب وکیل عدالت دیواني علیگڈه بابت سنه ۱۲۹۰ هجري ... ... ــہ

آمدني سالانه از خریداران اخبار

مولوي عبدالقیوم صاحب سب آرڈینٹ جج بهادر آگره منجمله قیمت بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... سے ۸/

مولوي سید علاءالدین صاحب تحصیلدار ریاست رتلام بابت بقیه سنه ۱۲۹۰ هجري ... ... سے ۸/

مولوي سید علاءالدین صاحب تحصیلدار ریاست رتلام بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... ... للعہ

مولوي خواجه [illegible] احمد خانصاحب ڈپٹي کلکٹر بهادر [illegible] بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ

[illegible] صاحب هیڈ ماستر از لاهور ابتدای [illegible] سنه ۱۲۸۷ لغایت آخر سنه ۱۲۹۱ هجري .. عہ

[illegible] صاحب اورسیر از دهالپور بابت سنه [illegible] هجري .. .. للعہ

لاله چنني لعل صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس بابت سنه ۱۲۹۱ هجري . .. . للعہ

لاله چهنو لعل صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

منشي محمد ابوالحسن صاحب منصف تاجپور ضلع ترهت بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... . للعہ

نواب احمدالله خانصاحب پٹرول پرمٹ از هردا ابتدای شوال سنه ۱۲۸۷ لغایت سنه ۱۲۸۹ هجري ... لعہ

نواب احمدالله خانصاحب پٹرول پرمٹ از هردا بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ

نواب سیف‌الله خانصاحب و إسلام‌الله خانصاحب ابتدای سنه ۱۲۹۰ لغایت سنه ۱۲۹۱ هجري .. ... سطے

مولوي سید محمد صاحب از جونپور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعہ

مولوي نورالحق صاحب مدرس مشن إسکول گورکهه پور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... ... للعہ

میانجي سید محمد حسن صاحب از دیوبند بابت سنه ۱۲۹۱ هجري. .. .. .. للعہ

شیخ قدرت‌الله صاحب سوداگر از پٹیاله بابت سنه ۱۲۹۱ هجري.. ... . للعہ

سید عنایت علیصاحب نایب بخشي از پٹیاله بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ

منشي غلام محمد صاحب از بمبئي بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعہ

مولوي سید فضل‌الرحمن صاحب از پٹنه بابت بقیه سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. سے

مولوي شیخ محمد صاحب از اعظم‌گڈه بابت بقیه سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. سے

منشي سید علي حسن صاحب تحصیلدار روڑکي ابتدای سنه ۱۲۹۰ هجري لغایت سنه ۱۲۹۱ هجري .. سطے

جي محمد سیف‌الدین صاحب و خان محمد شاه صاحب از امرتسر ابتدای سنه ۱۲۹۰ هجري لغایت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. سطے

منشي محمد عبدالله صاحب مدرس جهنراین کالج بنارس بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

منشي محمد عبدالله صاحب مدرس جےنراین کالج بنارس
ابتدای شوال سنه ۱۲۸۷ لغایت سنه ۱۲۸۸ هجري صہ
منشي عبداللطيف صاحب رایٹر کمسریٹ اگزامنر آفس از
مدراس بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
شيخ فخرالدين احمد صاحب هيڈ ماسٹر ضلع اسکول
نرسنگپور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... ... للعہ
منشي غلام مرتضي صاحب رئيس و وکيل منصفي فتحآباد
ضلع آگره بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
شيخ الطاف حسين صاحب از کانپور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعہ
مولوي عبدالصمد صاحب وکيل عدالت ديواني غازيپور
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
قاضي ارشاد عليصاحب منصرم عدالت منصفي غازيپور
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
مولوي عبدالواسع صاحب مدرس اور اِسکول ريواڑي بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
ماسٹر محمد خدا بخش خانصاحب ناظم نهر از پٹياله
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
سيد اقبال عليصاحب وکيل عدالت پرتاب گڈه بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري ... . للعہ
منشي وکيل احمد صاحب از حيدرآباد دکهن قصبة رايچوڑ
ابتدای شوال سنه ۱۲۸۷ لغایت آخر سنه ۱۲۹۱ هجري عہ
مولوي وارث عليصاحب از الهٰآباد بابت بقية سنه ۱۲۹۱ هجري عصہ
منشي اجودهيا پرشاد صاحب سب آرڈينٹ جج اعظم گڈه
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
منشي محمد امين الدين خانصاحب سب انسپکٹر ڈاکخانجات
از فتحپور هنسوا بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... للعہ
بابو محمد شايق صاحب سب اسسٹنٹ سرجن گورکهه پور
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
محمد اکرامالله خان صاحب از دهلي بابت سنه ۱۲۹۱
هجري .. .. للعہ
نواب محمد حسن خان صاحب از بنارس منجملة قيمت
بابت سنه ۱۲۹۰ هجري .. .. .. عصہ ۰۷ر
سيد عطاءالله خان صاحب از ناگپور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعہ
مولوي سيد اکرام علي صاحب از کوئله بابت سنه ۱۲۹۱
هجري ... . للعہ
سيد فدا حسين صاحب سب انسپکٹر پولس از بنارس بابت
بقية سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. عـ ۸ر

مرزا جلالالدين صاحب وکيل عدالت ديواني بنارس بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. ... للعہ
منشي محمد معصوم علي خان صاحب پيشکار تحصيل
هاترس بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
مولوي محمد کريم صاحب ڈپٹي کلکٹر بهادر الهٰآباد
ابتدای سنه ۱۲۹۰ هجري لغایت آخر سنه ۱۲۹۱ هجري عـہ
قاضي شهابالدين صاحب بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. للعہ
شيخ الهي بخش صاحب ٹهيکه دار از ميرٹهه ابتدای
شوال سنه ۱۲۸۷ هجري لغایت سنه ۱۲۹۱ هجري عـہ
منشي محمد عبدالستار صاحب وکيل عدالت ديواني گورکهه پور
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
منشي محمد معصوم خان صاحب منصرم عدالت ججي
گورکهه پور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. للعہ
منشي صفدر حسين خان صاحب ناظر عدالت ديواني گورکهه پور
ابتدای سنه ۱۲۸۷ هجري لغايت سنه ۱۲۹۱ هجري عـہ
مولوي علي احمد صاحب وکيل منصفي بانسي بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
شيخ غلام حسن صاحب تاجر پشمينه از امرتسر ابتدای
سنه ۱۲۹۰ لغایت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. عـہ
مولوي محمد عبدالرحمن خان صاحب کيلاني مدرس و حاکم
اپيل عدالت ديواني و فوجداري اودی پور ميواڑ
ابتدای شوال سنه ۱۲۸۷ لغایت آخر سنه ۱۲۹۱ هجري عـہ
منشي محمد الهي بخش صاحب سب انجينير و ڈپٹي
مجسٹريٹ نهر گنگ ضلع بلند شهر بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعہ
خان بهادر شيخ عبدالقادر صاحب اِنسپکٹر پولس پونا
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
مولوي حاجي علي بخش خان صاحب سب آرڈينٹ جج
بهادر گورکهه پور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. للعہ
هائي اِسکول لودهيانه بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. للعہ
مولوي محمد کريم بخش خان صاحب اکسٹرا اسسٹنٹ
کمشنر کونچ ضلع جالون بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. للعہ
مولوي احمد شفيع صاحب هيڈ ماسٹر اِسکول وزيرآباد
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
منشي محمد سلطان خان صاحب ڈپٹي مجسٹريٹ نهر
گنگ ڈويژن ميرٹهه بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. للعہ
نواب محمد نقي علي خان صاحب از کاکوري ضلع لکهنؤ
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... . للعہ
منشي محمد يسين صاحب سکرٹري محمدن امپرومنٹ
ايسوسيايشن کشنگڑهي بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعہ

منشي محمد عبدالسلام صاحب انسپکٹر پولس ایلور بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعه
سید محمد علي صاحب سرشته دار إجلاس خاص سرپحضور
مهاراجه صاحب والي پٹیاله بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعه
حافظ مجتبي کریم صاحب داروغه صفائي شهر بنارس
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... . للعه
منشي غلام حسین خان صاحب صوبه دار رجمنٹ ۲۸ پنجابي
از کلکته بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. ... للعه
منشي اودة بهاري لعل صاحب پیشکار کلکٹري بنارس بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعه
حافظ حاجي محمد حسین صاحب از اجمیر بابت
سنه ۱۲۹۳ هجري ... . للعه
شیخ محمد حسین صاحب از سنبهل مُرادآباد إبتدای
سنه ۱۲۸۹ لغایت آخر سنه ۱۲۹۱ هجري .. عـــه
مولوي محمد نورالحسن صاحب تحصلدار کالپي بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعه
مولوي منیرالدین احمد صاحب منصف جونپور بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعه
مولوي محمد افضل حسین صاحب مدرس فارسي مدرسه
رتلام بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. ... للعه
مولوي محمد انوارالحق صاحب وکیل عدالت مرادآباد
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعه
لاله دهنپت راي صاحب هیڈ کلارک دفتر اسٹور کیپر
محکمة ریلوي از وزیرآباد بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعه
منشي کشن گوپال صاحب از وزیرآباد بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعه
منشي تفضل حسین صاحب دپٹي کلکٹر بهادر بستي
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعه
منور جوالا پرشاد صاحب از الهآباد بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعه
سید چراغ شاه صاحب مدرس اول تعلیم‌المعلمین از بهاولپور
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعه
سید محمد نورالحسن صاحب منصف ضلع شاه‌آباد بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعه
منشي فضل ربي صاحب از مرشدآباد بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعه
سید حسن عسکري صاحب سرشته دار کلکٹري ضلع بهاگلپور
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعه
لاله شیوپرشاد صاحب سي ایس آئي از بنارس بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعه
مسٹر هارور صاحب بهادر از امرتسر منجمله قیمت سنه ۱۲۹۱ ه صعا ۵ر

مکرم‌الدوله بهادر صدرالمهام مال از حیدرآباد دکهن
إبتدای سنه ۱۲۸۷ هجري لغایت آخر سنه ۱۲۹۱ هجري عـــه
نواب اسدالله خان صاحب از سهاگپور بابت سنه ۱۲۹۱ ه للعه
محمد رمضان صاحب نقشه نویس از مقام روپڑ إبتدای
سنه ۱۲۸۹ لغایت سنه ۱۲۹۱ هجري .. ... لعه
حافظ عبدالرحمن صاحب مدرس از پالم‌پور بابت سنه ۱۲۹۱ ه للعه
محمد بخش صاحب بگل میجر رجمنٹ ۲۸ پنجابي از کلکته
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعه
مولوي محمد حیدر حسین صاحب وکیل عدالت دیواني
گورکهپور ابتدای سنه ۱۲۸۷ لغایت سنه ۱۲۹۱ هجري عـــه
منشي شیو شنکر لعل صاحب تحصلدار هاٹا إبتدای
سنه ۱۲۸۷ لغایت سنه ۱۲۹۰ هجري .. ... عله
عبدالمجید صاحب طالب‌علم از رامپور إبتدای سنه ۱۲۸۷
لغایت سنه ۱۲۸۹ هجري .. .. صه ۸ر
منشي منگل سین صاحب دپٹي کلکٹر بندوبست از علیگڈه
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعه
محمد عزیزالدین خان صاحب از اندور بابت سنه ۱۲۹۱ ه للعه
مولوي سید لطف حسن صاحب از ضلع اوناؤ بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعه
مولوي عبیدالله صاحب عبیدي سپرنٹنڈنٹ مدرسه ڈهاکه
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعه
مولوي محمد عمر صاحب ضلعدار نهر گنگ از بلند شهر
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعه
مولوي محمد حنیف صاحب هیڈ ماسٹر إسکول ترهن
ضلع ترهت إبتدای سنه ۱۲۸۷ هجري لغایت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. عـــه
مولوي شیخ احمد حسین صاحب از حیدرآباد دکهن بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعه
مولوي ذکاءالله صاحب از گورکهپور إبتدای سنه ۱۲۸۷ لغایت
سنه ۱۲۹۰ هجري ... . عله
مولوي محمد نجم‌الدین صاحب مدرس از دهلي إبتدای
سنه ۱۲۸۷ لغایت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. عـه
مولوي ماجد علي صاحب از مرزا پور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعه
امانت خان صاحب مالگذار از ناگپور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعه
مولوي عبدالقیوم صاحب از مرزا پور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعه
امر ناتهه صاحب إنسپکٹر مدارس رتلام ابتدای سنه ۱۲۸۹
لغایت سنه ۱۲۹۰ هجري .. .. صه
مولوي محمد محسن علي صاحب از چنسورا منجمله بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. صعا

نواب علي احمد خان صاحب تحصيلدار غازي‌آباد ضلع میرٹھه ابتداى شوال سنه ۱۲۸۷ لغايت سنه ۱۲۹۱ هجري — عہ

محمد عبدالحامد صاحب نايب تحصيلدار جالون بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... . — للعہ

محمد عبدالغفار خان صاحب از پريوا تحصيل پيلي بهيت ضلع بريلي ابتداى شوال سنه ۱۲۸۷ هجري لغايت سنه ۱۲۹۱ هجري ... . — عہ

مولوي امين‌الدين صاحب وكيل عدالت ديواني بنارس بابت سنه ۱۲۸۹ هجري .. .. .. — صما ۸ر

سيد عبدالسلام صاحب از بير بهوم منجمله بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... . — صما

منشي حشمت حسين صاحب از مظفر پور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... ... — للعہ

جناب حسن بن عبدالله صاحب بهادر از حيدرآباد ابتداى شوال سنه ۱۲۸۷ لغايت سنه ۱۲۹۱ هجري — عہ

منشي محمد انور حسين صاحب از غازيپور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... . — للعہ

مولوي اكبر حسين صاحب وكيل هاى كورٹ الهٓ‌آباد ابتداى شوال ۱۲۸۷ لغايت سنه ۱۲۹۱ هجري ... — عہ

مولوي عين‌الحق صاحب نايب صدر منصرم گونده بابت بقيه سنه ۱۲۹۰ هجري .. .. — صما

شيخ اثيرالدين صاحب مختار محكمه كلكٹري بنارس بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. — للعہ

مولوي محمد ذكاءالله صاحب از الهٓ‌آباد بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... . — للعہ

مولوي فضل‌الله صاحب از بانكے پور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري — للعہ

منشي مادهو لعل صاحب منصف مرزاپور ابتداى شوال سنه ۱۲۸۷ هجري لغايت آخر سنه ۱۲۹۱ هجري ... — عہ

محمد عمر بخش صاحب از جالندهر بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. — للعہ

شاه دلاور حسين احمد خان صاحب بهادر ڈپٹي كلكٹر و ڈپٹي مجسٹريٹ موتي هاري بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. — للعہ

منشي بحال سنگه صاحب سرشته دار نيابت عدالت ديواني پٹياله بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. — للعہ

منشي محمد ذكاءالله صاحب پروفسر ميور كالج الهٓ‌آباد بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... ... — للعہ

صادق علي صاحب از كپور تهله ابتداى شوال سنه ۱۲۸۷ هجري لغايت سنه ۱۲۸۹ هجري ... — صہ ۸ر

شيخ محمد كريم صاحب عطا زميندار اعظم گڈه بابت بقيه سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. — سے

سيد لعل محمد صاحب از اجمير بابت محصول اخبار بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... . — صعہ

بابت قيمت پرچه هاى متفرق .. .. .. — سے

واپس از اجرت چهپوائي حساب جمع خرچ سنه ۱۲۹۰ هجري — عكہ

پیشگي جو خريداروں سے وصول هوا
بابت سال آينده

منشي محمد ابوالحسن صاحب منصف تاجپور ضلع ترهت بابت سنه ۱۲۹۲ هجري .. .. .. — صعہ

سيد حسن عسكري صاحب سرشته دار كلكٹري از بهاگلپور بابت سنه ۱۲۹۲ هجري .. .. .. — ضعہ

محمد عبدالغفار خان صاحب از پريوا تحصيل پيلي بهيت ضلع بريلي بابت سنه ۱۲۹۲ هجري و بابت سه ماهي اول سنه ۱۲۹۳ هجري ... . — صہ

مولوي محمد افضل حسين صاحب مدرس مدرسه وتلام بابت سنه ۱۲۹۲ هجري .. .. .. — صعہ

منشي مادهو لعل صاحب منصف مرزا پور بابت سنه ۱۲۹۲ هجري .. .. .. — للعہ

شيخ عبدالقادر صاحب انسپكٹر پوليس از پونا بابت سنه ۱۲۹۲ هجري .. .. .. — صعہ

نواب محمد نقي علي خان صاحب از كاكوري بابت سنه ۱۲۹۲ هجري ... ... — صعہ

سيد اقبال علي صاحب وكيل عدالت پرتاب گڈه بابت سنه ۱۲۹۲ هجري ... ... — للعہ

سيد جعفر حسين صاحب وكيل عدالت ديواني بنارس بابت سنه ۱۲۹۲ هجري ... ... — للعہ

لاله كوليشر پرشاد صاحب وكيل عدالت ديواني بنارس بابت سنه ۱۲۹۲ هجري ... ... — للعہ

مولوي امين‌الدين صاحب وكيل عدالت ديواني بنارس بابت سنه ۱۲۹۲ هجري ... . — للعہ

مرزا جلال‌الدين صاحب وكيل عدالت ديواني بنارس بابت سنه ۱۲۹۲ هجري .. .. .. — للعہ

حافظ فضل‌الرحمن صاحب وكيل عدالت ديواني بنارس بابت سنه ۱۲۹۲ هجري .. .. .. — للعہ

مولوي عبدالستار صاحب وكيل عدالت ديواني بنارس بابت سنه ۱۲۹۲ هجري ... . — للعہ

لاله چهنوں لعل صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس بابت
سنه ۱۲۹۲ هجري .. .. للعه

مولوي شجاع الدین حیدر صاحب وکیل عدالت دیواني
بنارس بابت ۱۲۹۲ هجري .. .. للعه

لاله پونیت لعل صاحب خلف لاله گوبند پرشاد صاحب
وکیل عدالت دیواني بنارس بابت سنه ۱۲۹۲ هجري للعه

مولوي فخرالدین خاں صاحب سابق ڈپٹي انسپکٹر مدارس
ضلع بدایوں بابت سنه ۱۲۹۲ هجري ... ... للعه

مولوي محمد فریدالدین احمد صاحب سرشته دار عدالت
دیواني بزرگ از حیدرآباد دکهن بابت سنه ۱۲۹۲ هجري للعه

سید فدا حسین صاحب سب انسپکٹر پولس بنارس بابت
سنه ۱۲۹۲ هجري .. .. للعه

میزان کل الــعہ مالعــه
۱۰ر۹ پائي

اخراجات بابت سنه ۱۲۹۱ هجري

خرید کاغذ از لنڈن و کلکته معه اخراجات کرایه ریل
و جهاز وغیره ... ... سما صــه
۲ر

اجرت چهپائي معمولي ... . سما صــه
۱۰ر

محصول خطوط و تقسیم پرچه تهذیب الاخلاق معه محصول
آمدرفت پولنده پرچه مذکور از علیگده تا بنارس .. مالعــه
۸ر

ٹیسبندي پرچه هاى اخبار سنه ۱۲۹۰ هجري .. صمر
۸ر

خرید کاغذ براى ٹیسبندي سنه ۱۲۹۰ هجري ... صما

خرید کاغذ بانس براى پشت بند اخبار .. .. .. صمر

تنخواه محرر معمولي بابت یکسال .. .. ســه

تنخواه محرر جدید بابت یکسال .. .. مالــه

واضح هوکه یه محرر جدید تهذیب الاخلاق اور کمیٹي مدرسه مسلمانان دونوں کا کام کرتا هی مگر اسکي کل تنخواه تهذیب الاخلاق کے حساب میں اسلیئے ڈال دي گئي هی که کمیٹي مدرسه مسلمانان میں کفایت هو اور امید هی که ممبران تهذیب الاخلاق اسکو ناپسند نه فرماوینگي .. ..

اجرت چهپوائي پرچه حساب .. ... للعــه

میزان کل الــعہ مالہ ــلے
۱۲ر۳ پائي

فاضل عــه للعــه
۱ر۶ پائي

جن لوگوں کا چنده اس حساب کے طیار هونے کے بعد آیا هی وه سنه ۱۲۹۲ هجري کے حساب کے ساتھ چهاپا جاویگا ٥

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] یکم محرم الحرام سنہ ۱۲۹۱ ہجري سنہ ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۱

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسي خاص شخص کي ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک ہوکر اس پرچہ کو جاري کیا ہی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ہیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ہیں اُن کو اختیار ہی کہ اگر چاہیں تو اَوْر کسي کو بھي بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک ہوگا اُس کو بھي ساٹھہ روپیہ سالانہ دینا ہوگا *

یہہ پرچہ ہر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین ہوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگي دیني ہوگي اور اخراجات روانگي پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچہ خریدنا چاہیگا اُس کو في پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگي پرچہ دینا ہوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کي بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرني منظور ہو یا خریداري اِس پرچہ کي مد نظر ہو یا کوئي مضمون اِس پرچہ میں مندرج ہونے کے لیئے بھیجنا ہو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ہو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنھي سے کي جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ہی اور وہاں سے تقسیم ہوتا ہی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رہتا ہی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق ہیں چھاپہ ہوتے ہیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں ہوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ہی کہ مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تہذیب کي ترقي ہو اور جو غلط اوہام مذہبي اس ترقي کے مانع ہیں اور درحقیقت وہ مذہب اسلام کے برخلاف ہیں وہ بھي مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۷۳

اختتام سال سنه ۱۲۹۰ هجری

و

شروع سال سنه ۱۲۹۱ هجري

از بنده خضوع و التجا مي زيبد
بخشايش بنده از خدا مي زيبد
گرمن كنم آنكه آں مرا نازيبا است
تو كن همه آنكه آں ترا مي زيبد

الحمد لله كه سنه نوے پورا هوا اور سنه اكيانوے شروع هوگيا همارے اس پرچه كو جاري هوئے سوا تين برس هوگئے *

پچهلا سال بهي خنده گل و ناله بلبل سے خالي نهيں گيا همارے آه و ناله نے بدستور غلغله ركها اورهمارے ناصحان شفيق كا بهي شور و شغف كم نهوا *

حسن شهرت عشق رسوائي تقاضا ميكند
جرم معشرق و گناه عاشق بيچاره نيست

ناصحان شفيق نے همكو كبهي كچهه كها اور كبهي كچهه آخركار همكو كافر و ملحد ٹهراهي ديا دور و نزديك كے مولوي صاحبوں سے كفر كے فتووں پر مهريں چهپ واهي منگوائيں اور همارے كفر پر همارے ناصح شفيق جناب مولوي حاجي سيد امدادالعلي صاحب نے ايك رساله چهاپ هي ديا اور امدادالآفاق اسكا نام ركها بهلا اور كچهه هوا يا نهوا بچارے غريب چهاپے والے كو تو فائده هوگيا *

اسي سال ميں همارے تحريرات كي ترديد ميں مولانا علي بخش خاں بهادر نے (جو اُميد هے كه اب تك حاجي بهي هوگئے هونگے اور انشاءالله تعالي آينده سے اُنكو بهي حاجي لكها كرينگے) دو رسالے تحرير فرمائے هيں جن ميں سے ايك كا نام شهاب ثاقب هے اور دوسرے كا نام تائيدالاسلام *

اخباروں ميں نورالانوار تو اپنا نور عالم ميں برساتا هي تها مگر اوس سے ايك اَور پرچه اُنكے گهر كا اوجالا مسمى به نورالآفاق ادفع ظلمة اهل النفاق پيدا هوا هے جو نهايت هي دلچسپ هے اور همارے اس پرچه تهذيب الاخلاق كے جواب ميں نكلا هے اُسكے مضامين ظاهرا تو جناب حاجي مولوي سيد امدادالعلي صاحب بهادر كے طبع زاد معلوم هوتے هيں مگر بعضى لوگ اُن مضامين كو لے پالك بتاتے هيں بهرحال همكو اس سے كيا كه وه مياں نذير كے هيں يا مياں بشير كے لكهے هوں مگر دلچسپ هيں خدا اُسكي بهي عمر دراز كرے *

همنے بهي اپنے مضامين لكهنے اور قومي بهلائي كي كوشش ميں كمي نهيں كي اگرچه پچهلے سال ميں كارروائي مدرسةالعلوم مسلمانان كي اكثر چهپتي رهي الا مضامين دلنشين سے بهي يهه پرچه خالي نهيں رها همارے غمزده ودل شكسته دوست مولوي سيد مهديعلي كا لكچر مسلمانوں كي تهذيب پر جو اس سال كے پرچوں ميں چهپا درحقيقت ايك ايسا كارنامه هے جسكي قدر وهي لوگ جانتے هيں جو اُسكي قدر جانتے هيں — همارے همعصر اڈيٹر اوده اخبار نے اُسكي ويسي هي قدر داني كي هے جسكا وه مستحق هے همكو نهايت فخر هے كه ايسا عالي مضمون همارے اس ناچيز پرچه كے ذريعه سے مشتهر هوا جو هماري قوم كي اگلي حالت كو ياد دلاتا هے اور پچهلي حالت بتاكر شرمنده كرتا هے اور پهر آينده كي بهتري كي توقع سے دل و جان كو تقويت ديتا هے *

بڑي مباركي اس سال ميں همارے پرچه كو يهه هوئي هے كه جناب مولوي چراغ علي صاحب نے بهي اس ميں مضمون لكهنے شروع كيئے هيں ايك آده مضمون اُنكا پچهلے سال ميں چهپا هے اور آينده اور بهت سے عمده مضامين كے چهپنے كي توقع هے *

هم ديكهتے هيں كه هماري تحريروں كے سمجهنے ميں جو كبهي كبهي نسبت مسايل مذهبي لكهي جاتي هيں اكثر لوگ غلطي كرتے هيں وه نهيں سمجهتے كه همارے اُصول كيا هيں اور كن اُصولوں پر هماري تحريريں مبني هيں اس ليئے مناسب معلوم هوتا هے كه اس سال كے شروع ميں هم اپنے اُن اُصول كو لكهديں تاكه لوگ اُن اصول كي صحت و سقم پر غور كريں اگر وه اُصول صحيح هيں تو اُميد هے كه جو تحريريں اُنپر متفرع هيں اُنميں بهي كچهه غلطي نهوگي باينهمه يهه مقوله نهايت صحيح هے —

كه هيچ نفس بشر خالي از خطا نبود

اور وه اُصول يهه هيں —

اول خداے واحد ذوالجلال ازلي و ابدي خالق و صانع تمام كائنات كا هے *

دوم اُس كا كلام اور جس كو اُس نے رسالت پر مبعوث كيا اُس كا كلام هرگز خلاف حقيقت اور خلاف واقع نهيں هوسكتا *

سوم قران مجيد بلاشبهه كلام الهي هے كوئي حرف اُس كا نه خلاف حقيقت هے اور نه خلاف واقع *

چهارم قران مجيد كي اگر كوئي آيت همكو بظاهر خلاف واقع يا خلاف حقيقت معلوم هو تو دو حال سے خالي نهيں يا تو اُس آيت كا مطلب سمجهنے ميں هم سے غلطي هوئي هے يا جسكو هم نے حقيقت اور واقع سمجها هے اُس ميں غلطي كي هے — اس كے برخلاف كسي مفسر يا محدث كا قول همارے نزديك قابل تسليم نهيں هے *

اختتام سال

پنجم جسقدر کلام الہي جناب پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ و سلم پر نازل ہوا وہ سب بین الدفتین موجود ہی ایک حرف بھي اُس سے خارج نہیں ہی — اِس لیئے کہ اگر ایسا مانا جاوے تو کوئي ایک آیت بھي قران مجید کي بطور یقین قابل عمل نہوگي کیونکہ ممکن ہی کہ کوئي ایسي آیت خارج رہ گئي ہو جو آیات موجودہ بین الدفتین کے برخلاف ہو *

نہ ملنا کسي ایسي آیت کا اُس کے عدم وجود کي دلیل نہوسکیگا *

ششم کوئي انسان سوا ے رسول خدا صلی اللہ علیہ و سلم کے ایسا نہیں ہی جسکا قول و فعل بلا سند صحیح قول و فعل رسول کے دینیات میں قابل تسلیم ہو یا جسکي عدم تسلیم سے کفر لازم آتا ہو — اس کے برخلاف اعتقاد رکھنا شرک فی النبوۃ ہی *

مقصود یہہ ہی کہ جسطرح امت و پیغمبر میں تفاوت درجہ ہی [اسیطرح اُن کے قول و فعل میں بھي جو دینیات سے متعلق ہیں درجہ و رتبہ کا تفاوت ہی *

ہفتم دینیات میں سنت نبوي علی صاحبہا الصلواۃ والسلام کي اطاعت میں ہم مجبور ہیں اور دنیاوي امور میں مجاز *

اس مقام پر سنت کے لفظ سے میري مراد احکام دین ہی *

ہشتم احکام منصوصہ احکام دین بالیقین ہیں اور باقي مسائل اجتہادي اور قیاسي اور وہ جنکي بنا امر ظني پر ہی سب ظني ہیں *

نہم انسان خارج از طاقت انساني مکلف نہیں ہوسکتا پس اگر وہ ایمان پر مکلف ہی تو ضرور ہی کہ ایمان اور اُس کے وہ احکام جنپر نجات منحصر ہی عقل انساني سے خارج نہوں *

مثلاً ہم خدا کے ہونے پر ایمان لانے کے مکلف ہیں مگر اُس کي ماہیت ذات کے جاننے پر مکلف نہیں *

دہم افعال مامورہ فی نفسہ حسن ہیں اور افعال ممنوعہ فی نفسہ قبیح ہیں اور پیغمبر صرف اُن کي خواص حسن یا قبح کے بتانے والے ہیں جیسیکہ طبیب جو ادویہ کے ضرر اور نفع سے مطلع کردے *

اِس مقام پر لفظ افعال کو ایسا عام تصور کرنا چاہیئے جو افعال جوارح اور افعال قلب وغیرہ سب پر شامل ہو *

یازدہم تمام احکام مذہب اسلام کے فطرت کے مطابق ہیں اگر نہو تو اندھے کے حق میں نہ دیکھنا اور سوجا کے حق میں دیکھنا گناہ نہو سکیگا *

دوازدہم وہ قوی جو خدا تعالی نے انسان میں پیدا کیئے ہیں میں وہ قوی بھي جو انسان کو کسي فعل کے ارتکاب کے محرک ہوتے ہیں اور وہ قوت بھي ہی جو اُس فعل کے ارتکاب سے روکتي ہی ان تمام قوی کے استعمال پر انسان مختار ہی — مگر ازل سے خدا کے علم میں ہی کہ فلاں انسان کن کن قوی کو اور کس کس طور پر کام میں لاویگا — اُس کے علم کے برخلاف ہرگز نہوگا مگر اِس سے انسان اُن قوی کے استعمال یا ترک استعمال پر جب تک کہ وہ قوی قابل استعمال کے اُس میں ہیں مجبور نہیں متصور ہوسکتا *

سیزدہم دین اسلام اُن مجموع احکام کا نام ہی جو یقیني من اللہ ہیں *

چہاردہم احکام دین اسلام دو قسم کے ہیں ایک وہ جو اصلي احکام دین کے ہیں اور وہ بالکل فطرت کے مطابق ہیں دوسرے وہ جن سے اُن اصلي احکام کي حفاظت مقصود ہی مگر اطاعت اور عمل میں اُن دونوں کا رتبہ برابر ہی *

پانزدہم تمام افعال اور اقوال رسول خدا صلی اللہ علیہ و سلم کے بالکل سچائي تھے مصلحت وقت کي نسبت رسول کي طرف کرني سخت بے ادبي ہی جسمیں خوف کفر ہی *

مصلحت وقت سے میري مراد وہ ہی جو عام لوگوں نے مصلحت کے معني سمجھے ہیں کہ دل میں کچھہ اور کہنا یا کرنا کچھہ یعني ایسے قول یا فعل کو کام میں لانا جو در حقیقت بیجا تھا مگر بندہ وقت بن کر اُس کو کہدیا یا کرلیا *

ہمارا خیال یہہ ہی کہ یہہ اصول پانژدہگانہ ایسے ہیں کہ جن سے کوئي مسلمان انکار اور اختلاف نہیں کرسکتا اور جب وہ لوگ جو ہم سے اختلاف راے رکھتے ہیں ان اصولوں پر غور کرینگے اور یہہ بھي سمجھینگے کہ ہماري تحریریں ایسے سچے اصولوں پر مبني ہیں تو کیا عجب ہی کہ وہ بھي ہم سے متفق ہوجاویں *

تہذیب قومي

اصلي مقصود تو ہمارے اِس پرچہ کا تہذیب قومي ہی مسایل مذہبي کي بحث بمجبوري آجاتي ہی اس سال میں بھي جہاں تک ہوسکا ایسے مضامین جو قومي تہذیب سے علاقہ رکھتے ہیں اِس پرچہ میں لکھے گئے ہیں اور کچھہ عجب نہیں کہ اُن مضمونوں نے کسي کے دل پر اثر بھي کیا ہو مگر ہمکو یہ نسبت اسکے کہ ہمارے مضمونوں نے کسي دل کو نرم کیا ہی اِس بات سے زیادہ خوشي ہی کہ ہم اپنے فرض کو ادا کرتے ہیں اور یہي ہمارا مقصد ہونا چاہیئے کیونکہ بندہ کا کام صرف سعي کرنا ہی اور اُس کو پورا کرنا اور اثر دینا خدا کا کام ہی السعي مني والاتمام من اللہ تعالی ایک مشہور مقولہ ہی پس شکر ہی کہ جہاں تک ممکن ہے ہم اپنا فرض ادا کرتے ہیں *

دل پر گذرتے ہیں مگر چپ ہی اپنے کیئے پر پشیمان ہی اور چپ بیٹھا ہوا ہی روپیہ پاس نہیں جو دولتمند غافلوں اور کاہلوں کی طرح وہ بھی رہائی پاتا — اُس نے اپنا جبہ ریل والوں کے سامنے پیش کیا کہ اِسکو لیلو اور مجھے آزاد کرو لیکن اُس میں ستر بہتر سوراخ تھے کسی نے بھی اُس طرف التفات نہ کیا پھر اُس نے اپنی پھٹی پرانی میلی کچیلی دستار اپنے سر پر سے اُتار کر ریل والوں کے قدموں پر ڈالی کہ اسکو قبول کرو اور برائے خدا مجھے چھوڑ دو مگر کسینے یہہ بھی نجانا کہ کون بکتا ہی اور کیا بکتا ہی آخر اُس نے اپنی جیب ٹٹولی اور اُس میں سے کچھہ منصوری پیسے نکالے اور ریل والوں کے سامنے پیش کیئے کہ اب اِسکے سوا میرے پاس اور کچھہ نہیں ہی — ریل والوں نے وہ پیسے اُس سے لیلیئے مگر وہ بھی رہائی کے لیئے مکتفی نہوئے اور آخرکار اسی حالت میں وہ مجسٹریٹ کے ہاں سے قید ہوا اور کچھہ میعاد تک جیلخانہ کے عذاب اور ذلتیں بھگت نے کے بعد اُسنے اُس رسوائی سے نجات پائی *

یہی حال بجنسہ اُن لوگوں کا ہوتا ہی جو اپنی زندگی میں اپنے ایمان کی کچھہ حفاظت نہیں کرتے نہ اپنے جیتے جی کچھہ ایسے کام کرجاتے ہیں جو آخرت میں اُنکی نجات کا ذریعہ ہوں جب وہ لوگ خالی ہاتھوں اس دنیا سے سدھارتے ہیں تو جاتے ہی پکڑے جاتے ہیں ہر طرف سے پھٹکار ہوتی ہی عذاب کے فرشتہ متعین ہوتے ہیں وہ اپنے اُن ساتھیوں کو دیکھتا ہی جو زندگی میں اپنے ایمان کی طرف سے ہوشیار تھے اُنکے نامہ اعمال طرفۃالعین میں معائنہ ہوتے ہیں اور وہ جنت میں داخل ہوتے چلے جاتے ہیں — پھر بعض ایسے لوگ آتے ہیں جنہوں نے دنیا میں بہت سے عمدہ کام کیئے تھے بہت سی نیکیاں اپنے ساتھہ لائے تھے اپنی قوم کے لیئے ایسے ایسے مدرسے بنا گئے تھے جنکی بدولت دین و دنیا میں اُسکو عزت ہو عامہ خلایق کی بھلائی میں اُنہوں نے عمریں صرف کردی تھیں مگر اداے فرایض میں اُن سے کچھہ قصور ہوگیا تھا اپنی غفلت اور کاہلی سے نماز روزہ کو اچھی طرح ادا نہیں کیا تھا فرشتوں نے اُن کو بھی پکڑا جکڑا اور چاہا کہ اِن کو بھی اور گنہگاروں کی طرح ذلیل کریں مگر آواز آئی کہ خبردار یہہ میرے خاص بندے ہیں انکو میرے پاس لاؤ تب فرشتے اُن کو خدا کے پاس لیگئے خدا کی عظمت و جلال دیکھکر ان انسانوں کا رنگ فق ہوگیا بدن کانپ گیا پاؤں ڈگمگا گئے اور زبان لڑکھڑانے لگی تمام اعضا میں رعشہ سا آگیا تب خدا نے اُن سے ایک پر رعب آواز کے ساتھہ ارشاد کیا کہ بے شک تمنے اپنی زندگی میں اسقدر ذخیرہ اپنی نجات کا اکھٹا کرلیا ہی کہ وہ آج تمہاری ان تقصیرات کا جن میں فرشتوں نے تمکو پکڑا کافی معاوضہ ہوگا — آج میں اپنا وعدہ ان الحسنات یذھبن السیات بھی پورا کرونگا اور تمکو تمہاری کوششوں کا پورا صلہ دونگا لیکن مجھکو تم سے بہت ہی بڑی شکایت ہی تم میرے خاص بندوں میں تھے اور ہمیشہ اسبات کی اُمید کرتے تھے کہ ایک دن خدا کے سامنے عزت سے حاضر ہونگے تم سے اداے فرایض میں قصور اور کاہلی ہونا نہایت افسوس کی بات ہی تم میں سے ہرایک کی کاہلی نے میرے اور بندوں کو بھی کاہلی کی تعلیم دی اور اپنے اس کردار سے میرے بہت سے بندوں کو اپنی بکار آمد کوششوں میں شریک ہونے اور اپنی عمدہ نصیحتوں پر عمل کرنے سے باز رکھا — کیا تم نے یہہ جان لیا تھا کہ مجھکو تمہاری یہہ کاہلی کچھہ خوش معلوم ہوتی ہوگی کیا تم نے دنیا میں کسی ایسے بادشاہ کا دربار ندیکھا تھا یا اُسکے حال سے واقف نہ ہوئے تھے جسنے اپنے درباریوں اور اپنے نوکروں اور اپنی رعایا کے واسطے کوئی ضابطہ بادشاہ کی تعظیم بجالانے کا مقرر کردیا ہو کیا تم یہہ نجانتے تھے کہ اگر کوئی شخص یا کوئی اعلی رتبہ کا امیر اُس بادشاہ کی تعظیم اُس طریقہ سے بجا نہ لاتا تو اُس بادشاہ کا قہر و غضب کسقدر مشتعل ہوتا کیا کوئی امیر اُس بادشاہ کا گو اُسکی ذات سے کیسی ہی عمدہ عمدہ خدمتیں ظہور میں آئی ہوتیں یہہ جرات کرسکتا تھا کہ بغیر حکم بادشاہ کے اپنی کاہلی سے اُسکی مقررہ تعظیم میں کچھہ قصور کرے پھر کیا تمہارے پاس میرا کوئی فرمان آگیا تھا یا کوئی فرشتہ تمہارے کان میں کہہ گیا تھا کہ تمہارا روزہ نماز تمہاری خوشی پر منحصر ہی یا تمکو اسقدر عقل نہ تھی جو یہہ سمجھتے کہ احکم الحاکمین ہماری اِس کاہلی سے ناخوش نہ ہوتا ہوگا — اگر کوئی عام آدمی ایسی غفلت میں گذارتا تو مجھکو اُس سے اسقدر شکایت نہوتی اور ایک خفیف سا عذاب اُسکو دیکر چھوڑ دیتا لیکن تم میرے برگزیدہ بندوں میں سے تھے تمہاری ان کج ادائیوں سے مجھکو بہت رنج ہوا ہی *

پھر خدا نے اُن سے سوال کیا کہ آیا تمکو یہہ اُمید تھی یا نہیں کہ خدا کے ہاں ہم عزت سے حاضر ہونگے تب اُنہوں نے بہت ہی دبی ہوئی اور روتی ہوئی آواز سے جواب دیا کہ ہاں اے باری تعالی ہمکو تیرے رحم اور فضل و کرم سے ایسی ہی توقع تھی تیری عنایت سے ہمکو ایسا ہی بھروسہ تھا اور ہم تیری ایسی عنایت کے بھروسہ پر اپنے ارادوں میں اسقدر ثابت قدم رہ سکے — پھر خدا نے اُن سے پوچھا کہ کیا تمکو عامہ خلایق اور قومی بھلائی میں ساعی ہونے میں انبیاء کرام سے بھی کچھہ زیادہ دعوے تھا جواب دیا کہ حاشا ہم حاشا اُنکی خاک پا کے برابر بھی کبھی رتبہ نہیں ہوا پھر خدا نے اُنسے پوچھا کہ کیا انبیاء کے صحابیوں سے تمہارا درجہ ان کوششوں کے لحاظ کچھہ بڑھا ہوا تھا جواب دیا کہ نہیں ہماری کیا مجال تھی کہ ہم تیرے اُن

انسان کی زندگی

مقدس بندوں کی برابری کا دعوی کرتے خدا نے فرمایا کہ پھر تمہاری بصارت کی قوت کہاں کھوئی گئی تھی جب ہمارے نبی اور ہمارے انبیاء کے صحابہ باوجود عامہ خلائق اور اپنی امت کی اصلاح حال میں اسقدر کوشش بلیغ اور سعی موفورہ کرنے کے کبھی ایک لحظہ کے واسطے بھی ہمارے فرایض کے ادا میں کاہل نہ پائے گئے تیروں اور تلواروں کے طوفان میں بھی اُنہوں نے نماز روزہ کو نہ چھوڑا سخت سے سخت مصیبت میں بھی وہ ہمیشہ ان فرایض کے ادا میں ثابت قدم رہے تو تمنے کیا سمجھ لیا تھا جو ہمارے خاص ان فرایض کے بجالانے میں کوتاہی کی — انبیاء اور صحابہ کا اس قسم کے ادائے فرایض میں ثابت قدم رہنا ہی ایک بڑا ثبوت اسبات کا تھا کہ خدا کے بندوں کو اُس کے بجالانے میں کاہلی مناسب نہیں علاوہ اس کے میں نے قران میں بھی صدہا مقام پر بالتخصیص نماز کی تاکید کی اُس کی خوبیاں بتلائیں اُس کے فائدوں کو جتلایا مگر بااینہمہ تم نے میرے اُن احکام کی کچھ قدر نہ کی آج تم کس مونھہ سے اپنے کاموں کا صلہ مجھسے چاہتے ہو — تب یہہ گنہگار کچھہ جواب نہ دے سکے اور بے اختیار رو دیئے اور اپنے کیئے پر بہت ہی پشیمان ہوئے اور بڑی عاجزی اور زاری سے عرض کیا کہ الہی ہمکو اپنے کاموں کا کچھہ دعوی نہیں ہی تو محض اپنے کرم اور فضل سے چاہے ہمکو بخش دے اور چاہے نہ بخشدے بے شک ہم گنہگار ہیں مگر تیری ذات غفورالرحیم ہی اور تیری اس صفت پر جو تیری عین ذات ہی ہمیشہ ہمکو سچا یقین رہا ہی آج اُسی سے ہمکو اپنی نجات کی ترقع ہی — تب اُس غفورالرحیم نے بڑے جوش میں آکر حکم دیا کہ میں نے تمکو بخشا اور یہہ بھی فرمایا کہ تمہاری خدمتیں جو اسلام کے حق میں ہوئیں سب میں نے قبول کی ہیں یہہ خدمتیں جنکی تمہاری بدنصیب قوم نے کچھہ قدر نہ کی ایسی بڑی عظمت کی ہیں کہ اُن میں سے ہر ایک خدمت تمہاری ایسی ایسی سو کاہلیوں کا تلافی ہوسکتی ہی لیکن شکایت اسبات کی تھی کہ تم میرے خاص بندے تھے تمہارا رتبہ میرے ہاں بہت بڑھا ہوا تھا اسلیئے تمکو اپنا کام بہت احتیاط سے کرنا مناسب تھا — سچ ہی جن کے رتبہ ہیں اُن کو سوا مشکل ہی *

جو لوگ اپنے ساتھہ بہت سی نیکیاں لائے تھے وہ باوجود اپنی غفلت اور قصور کے بھی اسی طرح سے خوشی خوشی جنت کو تشریف لیگئے اور پھر وہاں جو جو کچھہ اُن کی خاطر و مدارات ہوئی وہ بیان میں نہیں آسکتی ما لا عین رات ولا اذن سمعت ولا خطر علی قلب بشر *

مگر وہ بیچارہ غریب مسافر جو بالکل خالی ہاتھوں آیا مشکیں بندھی ہوئی قیامت کے اُس ہولناک میدان میں دم بخود کھڑا ہی

اے تہی دست رفتہ دربازار * ترسمت باز ناوری دستار

دنیا میں کوئی ایسا نیک کام نہیں کیا جس کی عوض میں اُس عذاب اور ذلت سے رہائی ہوتی مدرسۃالعلوم مسلمانان میں خلوص نیت سے کبھی ایک ٹکا نہیں دیا جس کے بدلے نجات ملتی آخر جب وہ بہت گھبرایا تو اپنے دنیا کے اُن کاموں کو اُس نے یاد کیا جن کو وہ نیک جانتا تھا اُس نے فرشتوں سے کہا کہ میں نے دارالحرب سے ہجرت کی اور مکہ معظمہ میں اقامت اختیار کی تھی کیا اس کا کچھہ ثواب بھی آج مجھکو نہ ملیگا فرشتوں نے جواب دیا کہ وہ ہجرت خدا کے واسطے نہ تھی بری رویاں ماہ وش لونڈیوں کے اشتیاق میں ایک وحشیانہ حرکت تھی لوگوں کی نظروں میں اُس بیہودہ کام سے تمنے اپنی عزت پیدا کی لیکن خدا کو تو تمہاری نیت کا حال معلوم ہی *

پھر اُس نے کہا کہ میں نے بیسیوں دفعہ بھنڈارہ کیا اور راہ خدا میں فقیروں کو کھلایا کچھہ اُس کا حساب دیکھو — فرشتوں نے جواب دیا کہ وہ تمہاری ایک بیجا فضول خرچی تھی اُن تمام بھنڈاروں میں کسی ایک مستحق کو بھی کھانا نہیں پہونچا البتہ ایک کتہ کو تمنے پلاؤ کی بچی ہوئی ہڈیاں ڈال دی تھیں اُسکا کچھہ تھوڑا سا ثواب ملا ہی جس سے تمہارے عذاب میں کچھہ تخفیف ہوگئی ہی اُس بھنڈارہ میں سب کے سب ایسے لوگ تمہارا مال کھا گئے جنہوں نے بھنگ و بوزہ کے سوا نماز و روزہ کی کچھہ بھی حقیقت نہیں جانی پھر فرشتے اُسکو ایک اونچے ٹیلہ پر لیگئے وہاں سے اُس نے کچھہ لوگوں کو دیکھا جو نہایت ہی سخت عذاب میں مبتلا ہیں یہہ شخص اُنکو دیکھکر ڈرگیا فرشتوں نے کہا کہ یہی وہ فقیر ہیں جو تمہارے بھنڈارہ میں حاضر تھے راہ خدا میں اگر کچھہ دینا تھا تو مدرسۃالعلوم مسلمانان کے طالبعلموں کے واسطے کچھہ انعام اور وظائف مقرر کیئے ہوتے اگر اُس کو برا جانتے تھے تو دیوبند ہی کے مدرسہ کے طلباء کی خدمت کی ہوتی تم نے تو کچھہ بھی نہیں کیا جس کام میں سو آدمیوں نے تمہیں واہ واہ کہی اُسی کو تم نے پسند کیا پھر ثواب کہاں سے ملتا *

پھر اُس بد نصیب نے فرشتوں سے کہا کہ میںنے فلاں فلاں مولوی صاحب اور خواجہ صاحب اور مفتی صاحب اور ملاں صاحب و غیرہم کی خدمت کی تھی بہت سا روپیہ ہر سال یہہ لوگ میری سرکار میں سے لیجاتے تھے اور وہ سب مجھسے کہا کرتے تھے کہ یہی دینا خدا کی راہ کا دینا ہی اُس حساب کو دیکھو اُس میں ضرور تمکو مغالطہ ہوا ہی غالباً اس حساب میں بہت سا ثواب ملیگا — فرشتوں نے جواب دیا کہ میاں دیوانہ ہوئے ہو ہم کو بھی تم نے اپنی سرکار کا کوئی محرر سمجھا ہی جو ہم سے غلطی ہوجانے کا گمان کرتے ہو اِس حساب

میں بھي خاک تمهارا یافتني نهیں هی سب حساب همارا دیکها هوا هی
جس‌وقت تم روپیه دیتے جاتے تھے هم اُسي وقت دیکھتے جاتے تھے —
کیا خدا نے تم کو ان سب لوگوں کا نام بتلا دیا تھا که ان کا دینا
ثواب هی یا جو کچھه یه کهیں وه سب سچ هی ان سب پیٹ کے
پاپیوں نے تمکو دغا دي اُنهوں نے دین کے پرده میں دنیا کمائي تمهارے
خوش کرنے کے واسطے بهت سے فتوے تمهاري مرضي کے مطابق لکھدیئے
جس فتوے کو وه درحقیقت غلط جانتے تھے اُسپر بھي اُنهوں نے تمهاري
خاطر سے مهریں کردیں — مدرسةالعلوم مسلمانان میں روپیه دینے کو
برا بتایا تاکه اُن کي روزي میں خلل نه پڑے اور خود رقمیں کي رقمیں
هضم کر گئے اور کبھي ڈکار تک نهیں لي خواه هزاروں روپیه کے مالک
تھے مگر زکواة کا پیسه همیشه لیتے رهے میت کے وارثوں کو همیشه
اس بات کا یقین دلایا که میت کا اسباب هم سے لوگوں کو دینے سے
میت کي روح کو ثواب پهنچیگا کیا ایسے فریبي اور دغابازوں کا دینا
الله کي راه کا دینا هی — الله کي راه میں عالموں کي خدمت کرني
تھي تو مدرسةالعلوم مسلمانان میں مسلمان عالم مدرسوں کي
تنخواهوں کے واسطے سرمایه دیا هوتا دیوبند اور علیگڈه هي کے عربي
مدرسے میں کسي مدرس کي تنخواه کي کفالت کي هوتي یه کهکر
فرشتے اُس بد نصیب کو پھر ایک اُونچے ٹیله پر لیگئے وهاں سے اُسنے
دیکھا که کچھه لوگ ایک آتشي* گڑھے میں پڑے هوئے هیں اور
خدا کا عذاب اُن پر نازل هو رها هی — وه روپیه جو اُنهوں نے دغا
اور فریب سے حاصل کیا تھا سانپ اور بچھوؤں کي صورت میں اُن کے
بدن سے لپٹا هوا هی اور ان موذي جانوروں نے کاٹ کاٹ کر تمام
بدن کو چھلني کردیا هی مگر اُن کے هاتھه کي اُنگلیوں پر سب سے زیاده
تکلیف هی وه زهریلے جانوروں کے ڈنک کے اثر سے پاني پاني هوکر
بهه جاتي هیں اور پھر دوباره یهي مصیبت برداشت کرنے کے واسطے تازه
جھلي پاکر اپني حالت اصلي پر آجاتي هیں — یه شخص اُن کي
مصیبت اور عذاب کو دیکھکر ڈر گیا اور خوف کے مارے کانپنے لگا اور
کچھه نه پهچان سکا که یه کون لوگ هیں تب فرشتوں نے اُس کو
بتلایا که یهي وه مولوي صاحب اور خواجه صاحب اور مفتي صاحب
اور ملاں صاحب هیں جو دغا دیکر تجھه سے هر سال رقمیں کي رقمیں
لیجاتے تھے اور تجھکو دھوکا دیکر اس صرف کو خدا کي راه کا صرف
بتلا دیتے تھے ان کي صورتیں اب مسخ هوگئي هیں اسلیئے تو اُنکو
پهچان نهیں سکتا پھر اُس نے پوچھا که اُن کي اُنگلیوں پر کیوں ایسا
عذاب هی فرشتوں نے کها که اُنهوں نے بالکل بد نیتي اور تعصب کي راه
سے نه مغالطه یا اختلاف راے کي وجهه سے ان اُنگلیوں سے مدرسةالعلوم
مسلمانان میں چنده نه دینے پر مهریں کي تھیں اور اس ذریعه سے
اُنهوں نے تمام مسلمانوں کو ذلت اور ادبار میں پڑے رهنے کي تدبیر
کي تھي اور اُن کي دیني اور دنیاوي ترقیات میں هارج هوئے تھے اسلیئے
خدا نے اُن کي اُونگلیوں پر زیاده سخت عذاب نازل کیا هی پھر اُس
بد نصیب نے فرشتوں سے پوچھا انهیں لوگوں پر کیا منحصر هی مدرسةالعلوم
کي نسبت تو اور بھي بهت سے عوام آدمیوں کي راے مخالف تھي فرشتوں
نے جواب دیا که وه بھي انهیں حضرات کے بهکانے سے تھے علاوه اس کے
ابھي اُن لوگوں کا معامله تیري آنکھوں[1] کے سامنے گذر چکا هی
جنهوں نے نماز و روزه میں کاهلي کي تھي اور تونے دیکھا که خدا
اُن پر کس قدر غضه هوا وه کیا بات تھي وه یهي بات تھي که وه
لوگ خدا کے خاص بندوں میں تھے اُن سے ایسي حرکت کا هونا نهایت
نا پسندیده تھا علی هذاالقیاس یه لوگ جو عالم اور فقیه اور ملاں اور
مفتي اور مجتهد کهلاتے تھے اور اُنهوں نے علم حاصل کیا تھا دین کي
کتابیں پڑھي تھیں هر طرح کي سمجھه رکھتے تھے اُن کا کام یه تھا
که لوگوں کو نیک کام پر رغبت دلاتے نه یه که اُلٹا اُنهوں نے
اُن کو گمراه کیا اسي لیئے خدا نے ان پر سخت عذاب نازل کیا هی
اور نهیں معلوم که کب تک اُن پر یه عذاب قایم رهتا هی *

تب وه بد نصیب گنهگار جو خالي هاتھوں خدا کے هاں آیا بهت
پچھتایا اپنے اور تمام کاموں کو جن پر اُس کو بهت بھروسه تھا اس
طرح اوڑتي هوئي خاک کي طرح برباد هوتا هوا دیکھه کر بهت رویا
مگر پھر کچھه یاد کرکے اور همت باندھ کر سنبھل بیٹھا اور ایک زنده
آواز کے ساتھه فرشتوں سے اُس نے کها که میںنے اپنے جیتے جي بهت سي
مسجدیں راه خدا میں تعمیر کرائي هیں اُن کا حساب کهاں هی جن
زمینوں پر میںنے مسجدیں بنوائیں وه مجھکو کچھه بهکانے نهیں آئي
تھیں جو اینٹیں اور مصالح میںنے اُن مقدس اور پاک عمارتوں میں
صرف کیا تھا اُس بے زبان نے کچھه اس کام کے واسطے میري خوشامد
نه کي تھي یه کام میرا اس طرح اکارت هوگا — فرشتوں نے وه سب
حساب اُس کو دکھلا دیا جن مسجدوں میں هزار ها روپیه صرف هوا
تھا اور جن پر اُس کمبخت کو بهت ناز تھا وه بالکل راه خدا کے
حساب میں سے خارج کر دي گئیں تھیں اُن میں سے کسي کي نسبت
تو یه لکھا هوا تھا که گانوں کے ٹھاکروں سے بیدخلي کاشت پر نزاع
هوا تھا اُن کو رنج دینے کے واسطے یه مسجد اُن کے مندر کے پاس
بنائي گئي هی هم سے اس مسجد سے کچھه واسطه نهیں اور کسي کي
نسبت حساب میں یه یاد داشت تحریر تھي که اسپر ایک بڑا کتبه
قایم کیا گیا تھا جس پر اس کے بنانے والے نے اپنے آپ کو حاتم دوران[2]
اور حامي دین و ایمان لکھوایا تھا اور اُس سے یه غرض تھي که
میرا نام نیک اس کے ذریعه سے دنیا میں قایم رهی چنانچه جب تک
وه مسجد زمین پر قایم رهي اُسکا وه مقصد دنیا میں حاصل رها همارے

انسان کی زندگی

انسان کی زندگی

حساب سے اُس کو کچھہ سروکار نہیں ہی البتہ چند چھوٹی چھوٹی مسجدوں اور بعض پرانی مسجدوں کی مرمتوں کو راہ خدا کے حساب میں شامل کیا گیا تھا اور اُن کا ثواب بھی جاری تھا فرشتوں نے اُس بد نصیب سے کہا کہ صبح اور شام ایک ایک جام ٹھنڈے پانی کا جو تجھکو مل جاتا ہی وہ اسی ثواب کی وجہہ سے ہی یہہ سنکر وہ بد نصیب پھر رونے لگا اور اپنی زندگی کی حالت پر بہت افسوس کیا مگر تھوڑی سی مزاحمت کے بعد اُس نے بھی اُس مفلس مسافر کی طرح جس نے اپنا ٹکٹ گمانے کی بدولت کچھہ روزوں جیلخانہ میں بھنا پڑا عذاب سے رہائی پائی *

پھر جس طرح ریل کی ٹرین میں گاڑیاں مختلف درجہ کی ہوتی ہیں کوئی شاہی گاڑی ہی اور کوئی امراء شاہی کی کوئی اول درجہ کی کوئی دوم درجہ کی کوئی درمیانی درجہ ہی اور کوئی سب سے آخر کا درجہ — اسی طرح انسانوں کی زندگی کی ٹرین کا حال ہی وہ بھی مختلف درجوں میں منقسم ہی شاہی گاڑیوں سے انبیا صلواۃ اللہ علیہم اجمعین کی زندگی مراد ہی جنہوں نے اپنی تمام تمام عمریں اپنی اُمت کی اصلاح حال میں صرف کیں اُن سے گالیاں سنیں پتھر کھائے مگر ہمیشہ اُن کو دعاے خیر سے یاد کیا اور بڑے استقلال مگر ملائمت اور نرمی کے ساتھہ اپنا کام کرتے رہے *

اس کے بعد امراء شاہی کی گاڑیوں کے مقابلہ میں نبیوں کے صحابہ رضوان اللہ علیہم اجمعین کی زندگی ہی جو بالکل انبیا کے قدم بقدم چلے اور جن کاموں کی بنیاد اُن کے نبی ڈال گئے اُس کو اُنہوں نے ویسے ہی استقلال اور تحمل کے ساتھہ پورا کیا *

ریل کے اول درجہ کی گاڑیوں کی مناسبت میں اُن عالی رتبہ لوگوں کی زندگی ہی جنہوں نے عام مخلوق اور اپنی قوم کی بھلائی میں اپنا وقت اپنا آرام اپنا مال صرف کیا اور کر رہے ہیں جنکی بھلائی چاہتے ہیں وہی برائی پہونچانے پر مستعد ہیں جن کے ساتھہ دوستی کرتے ہیں وہی دشمنی سے پیش آتے ہیں جن پر اپنی جان قربان کرتے ہیں وہی گلے کا ہار ہوتے ہیں جنکی حمایت کرتے ہیں وہی مخالفت پر کمر کستے ہیں — جنکے اسلام کو مضبوط کرنا چاہتے ہیں وہی کفر کے فتوے سناتے ہیں — اور یہہ خدا کے شیر اپنی قوم سے برا بھلا سنتے ہیں اور خوش ہیں کفر کے فتوے سنتے ہیں اور پھولے نہیں سماتے قوم کی پست ہمتیاں اور نالائقیاں دیکھتے ہیں مگر ہمت نہیں ہارتے — میرے نزدیک اسی درجہ کے انسانوں کو وارث انبیاء کہنا صحیح ہی فلسفہ اور منطق اور ریاضیات اور ادب وغیرہ میں لاجواب ہونے اور صاحب جبہ و دستار بن جانے سے انبیاء کا ورثہ نہیں مل سکتا — فر بھی چیزے دیگر آماس چیزے دیگرست *

ریل کے دوم درجہ کی گاڑیوں کے مقابلہ میں فی زماننا اُن لوگوں کی زندگی ہی جو اول درجہ کے لوگوں کی مدد کر رہے ہیں اور اُنکے ارادوں کی تکمیل میں ساعی ہیں ایسے لوگوں کا وجود بھی بہت ہی غنیمت ہی بڑی خوشی کی بات تو یہہ ہی کہ اس درجہ کے لوگ ایسی ترقی کریں جو اس ٹرین میں بہت سی اول درجہ کی گاڑیاں اُنکے واسطے زاید لگانی پڑیں ورنہ کم سے کم اسقدر کوشش اُن کو ضرور کرنا چاہیئے کہ اگر وہ پہلے درجہ کے لوگ جنکی عمر خدا دراز کرے اور اُن کو اسی مدت تک صحیح و تندرست رکھے جسوقت اپنی منزل پوری کرکے اپنی گاڑی میں سے اُتریں اور اول کے اسٹیشن ماسٹر کو اپنا ٹکٹ حوالہ کریں تو یہہ دوسرے درجہ کے لوگ اُن کے جانشین ہوجاویں اور اس ٹرین کی اُن معزز گاڑیوں کو خالی نہ چھوڑیں *

درمیانی درجہ تھوڑے روزوں سے ریل کی ٹرین میں شامل ہوا ہی یہہ اُن لوگوں کی زندگی کے ٹھیک ٹھیک مناسب ہی جو کچھہ تھوڑے روزوں سے زمانہ کے حالات پر غور کرنے لگے ہیں اور اپنے آپ کو پست حالت سے نکالنے کی فکر میں ہیں لیکن بے استطاعتی یا کم ہمتی سے ابھی اوپر کی معزز گاڑیوں میں جانے سے جھجکتے ہیں مگر اُمید ہی کہ وہ سب اعلی درجہ میں رفتہ رفتہ ترقی کرینگے *

سب سے اخیر درجہ ریل کا جواب تیسرا درجہ کہلاتا ہی اُن عام انسانوں کی زندگی ہی جنکی اصلاح اور ترقی میں معزز گاڑیوں والے کوشش کر رہے ہیں اور تھوڑے بہت فاصلہ سے اُن کے ساتھہ ساتھہ اس ٹرین میں اپنی زندگانی طے کر رہے ہیں اُن کی دلی خواہش یہہ ہی کہ اس ذلیل درجہ میں سے سب لوگوں کو نکالکر معزز درجہ کی مختلف گاڑیوں میں سوار کردیں لیکن مجبوری یہہ ہی کہ خود اس قدر مقدور نہیں رکھتے جو سب کے لیئے اعلی درجہ کا ٹکٹ لے دیویں اور اس ذلیل درجہ کے بیٹھنے والے صرف ہمت نہیں کرتے *

غرض کہ جہاں تک غور کیجیئے ریل کی ٹرین اور انسانوں کی زندگی بہت سے حالات کے لحاظ سے یکساں طریقہ سے چل رہی ہی یہاں تک کہ ہم در حقیقت کسی ملک کی ریل کی ٹرین کو دیکھکر یہہ دریافت کرسکتے ہیں کہ اس ملک کے انسانوں کی زندگی کسطرح پر بسر ہوتی ہی ہمارے ملک کی ٹرین میں سب سے پست درجہ میں مسافروں کی بہت کثرت ہوتی ہی جسکا نتیجہ ملک کی حالت کے ٹھیک ٹھیک مناسب ہی یعنی سب تباہی اور ذلت میں مبتلا ہیں معزز درجہ کی گاڑیوں میں بیگانہ ملکوں کے کالی کرتی والوں کے سوا اِس ملک کے سفید پوش بہت ہی کم نظر آتے ہیں چنانچہ ظاہر ہی کہ ہمارے اس تمام عالی غول میں بہت کم ایسے ہیں جو در حقیقت اصلی عزت کے مستحق ہیں *

اب میں اپنے مسلمان بھائیوں سے بہ منت عرض کرتا ہوں کہ وہ اس خراب اور ذلیل حالت سے بالا تر درجوں میں ترقی کرنے کی فکر کریں اور جو لوگ اِس عمدہ کام میں اُن کی دستگیری کر رہے ہیں اُن کی نصیحتوں کو تمام تر شکر گذاری کے ساتھہ سنیں اور اُن پر عمل کریں والسلام *

نمبر ۱۷۵

تہذیب و شایستگي

اصل شایستگي خیال کي شایستگي هی

همارے اس زمانہ میں شایستگي اور تہذیب پر بہت بحث هورهي هی اور مسلمانوں میں اُس کي نسبت ایک گرم مباحثہ قایم هی اور لوگوں کي مختلف رائیں هورهي هیں کوئي طرز لباس کو شایستگي پر بہت کچھہ موثر سمجھتا هی اور کوئي کھانا کھانے کے طریقوں کي تبدیلي کرنا چاهتا هی کسي کو ایک بات مہذب اور شایستہ معلوم هوتي هی دوسرا اُسي کو نامہذب اور ناشایستہ ٹہراتا هی — کوئي اپني کھپتلي جوتي اور جبہ و دستار میں خوش هی کہ شایستگي را همچنیں شاید — کوئي انگریزي بوٹ چڑھاے اپنے کوٹ و پتلون پر غش هی کہ تہذیب همیں یک معني دارد — مگر میري دانست میں یہہ سب قصے اور بکھیڑے هیں اور اصل شایستگي خیال کي شایستگي هی *

تہذیب و شایستگي کا عمدہ اور اعلی منشاء یہہ هی کہ انسان اس طرح پر اپني زندگي بسر کرے جس سے اپني ذات بھي همیشہ آرام اور خوشي اور تندرستي کے ساتھہ رهے اور دوسروں کو بھي اُس سے فائدہ پہونچے اور ایسے وسیلے بہم پہونچاے جاویں جن سے هرقسم کي مشکلات پر غالب آنا سہل اور هر قسم کي خوشي اور راحت حاصل هونا آسان هوجاوے — پس جس انسان کے دماغ میں ایسي قوت هو کہ وہ ان تمام باتوں پر قادر هوسکے اُسي کو هم شایستہ کہہ سکتے هیں اور اسي کا نام خیال کي شایستگي هی باقي وہ امور جو طرز معاشرت اور طریق تمدن سے علاقہ رکھتے هیں وہ انسان کي بسر زندگاني کے ایسے خارجي اسباب هیں جنپر ایک شایستہ اور مہذب آدمي ملک کے مختلف موسموں اور آب و هوا وغیرہ کے لحاظ سے اسبات پر غور کرسکتا هی کہ ان امور میں سے کس امر سے مجھکو آرام ملیگا اور کس سے میں بخوبي تندرست رہ سکتا هوں اور کون سي چیز میري خوشي کو بڑھا سکتي هی اور میرا کونسا کام دوسروں کے لیئے مفید هوسکتا هی — اور پھر جو راے قایم هو اُسپر هو عاقل انسان کو عمل کرنے کا حق هی لیکن خیال کي شایستگي اور درستي سے پہلے اُن امور میں سے کسي کو تقلیداً اختیار کرنا اور کسي کو ترک کرنا انسان کو شایستہ نہیں بنا سکتا *

جس آدمي کا خیال شایستہ هی اُس کے تمام کام خود بخود ایسي عمدہ ترتیب سے انجام پاتے هیں جس سے وہ تمام خوشیاں اور آرام جو تہذیب و شایستگي کا نتیجہ هیں بالضرور حاصل هوں — نامہذب آدمي کے تمام کام همیشہ بے ترتیب هوتے هیں جن سے زندگي اور تلخ هو — مہذب آدمي کي مثال بالکل انسان کي تندرستي کي سي هی — جب تک انسان تندرست هوتا هی اُس کے تمام اعضا اپنے اپنے موقع سے وہ تمام کام خود بخود کرتے رهتے هیں جو انسان کي راحت اور خوشي بڑھانے کا ذریعہ هوں اور رنجوں اور تکلیفوں کو دور کریں — جن آدمیوں کا خیال شایستہ نہیں هوا هی اور وہ کسي شایستہ اور مہذب قوم کي چند رسموں اور دستوروں کي تقلید هي کو شایستگي سمجھتے هیں اُن کي مثال بالکل ایک ایسے مریض کي سي هی جو تندرستوں کي سي حرکتیں کرنا چاهتا هو — مگر اسي طرح اُس مریض کي یہہ حرکتیں ایک تندرست آدمي کے کاموں کي برابر نہیں هوسکتیں — اسي طرح جن لوگوں کے ابھي خیال شایستہ نہیں هوئے اُنکے بعض تقلیدي طریقے اُن کو مہذب اور شایستہ نہیں کرسکتے *

پس مسلمانوں کو لازم هی کہ سب سے پہلے اپنے خیالات کو عمدہ کریں اور اگر اُن کے خیال عمدہ هوگئے تو سب قسم کي ترقیاں خود بخود اُن میں هوجاوینگي ورنہ تقلیدي شایستگي سے کچھہ کام نہیں چل سکتا کبھي ایسي ٹہني سے پھولوں کے کھلنے کي توقع نہیں هوسکتي جسکا سلسلہ ایک مستحکم جڑتک نہیں پہونچتا گو دیکھنے والوں کي نظروں میں وہ کیسي هي سرسبز اور شاداب معلوم هوتي هو *

اور خیالات اُس وقت تک عمدہ نہیں هوسکتے جب تک دوسروں کے خیال سے معاوضہ نہ کیا جاوے جس طرح مال و دولت پھیر بدل سے بڑھتا هی اسیطرح خیال کي بھي ترقي هوتي هی جب آدمي تعصب کو چھوڑ کر دوسروں کي راے اور دوسروں کے خیال پر غور کرتا هی اور اپنے خیالات سے دوسروں کو مطلع کرتا هی اور پھر دونوں رایوں اور دونوں خیالوں کا باهم مقابلہ هوتا هی اور ایک خیال صحیح اور دوسرا خیال غلط یا ایک کامل اور دوسرا لایق اصلاح معلوم هونے لگتا هی تب رفتہ رفتہ انسان کا خیال ترقي کرنے لگتا هی اور جب یہہ ترقي کامل هوجاتي هی تو انسان مہذب اور شایستہ کہلانے کا مستحق هوتا هی *

انسان کے خیال کي ترقي بالکل اسطرح سے هوتي هی جس طرح کوئي شخص درجہ بدرجہ سیڑھیوں پر چڑھتا هی اور کسي بلند زینہ کو طے کرتا هی فرق صرف یہہ هی کہ زینہ کو طے کرتے وقت انسان خود بھي دیکھتا جاتا هی کہ کسقدر دوري میں طے کرچکا هوں اور کسقدر دوري ابھي باقي هی خیال کي ترقي میں انسان کو خود اچھي طرح معلوم نہیں هوتا کہ میں نے کسقدر ترقي کي لیکن اور دیکھنے والوں کو معلوم هوجاتا هی *

انسان ایک وقت میں ایک عمدہ اور نہایت عمدہ کام کو اسقدر بڑا جانتا هی اور اپنے نزدیک اُسکی بڑائی کا ایسا قطعہ نقطہ

تہذیب و شایستگی

تہذیب و شایستگی

بولیتا ہی کہ اُس راے کے برخلاف تذکرہ کرنا بھی فضول سمجھتا ہی خیال کی یہہ حالت اُس وقت ہوتی ہی جب تک وہ ترقی کے زینہ پر قدم نہیں رکھتا *

مگر جب ایسی گفتگوئیں اُسکے سامنے برابر جاری رہتی ہیں تو یہہ شخص اُن کو سن سن کر پیچ و تاب کہاتا ہی اور اپنی مخالف رایوں کو رد کرنے لگتا ہی بہت سے دلائل اپنے خیال کی تائید میں پیدا کرتا ہی اور بڑی جد و جہد سے اپنی مخالف رایوں کے جواب دینے کی فکر میں پڑجاتا ہی — یہہ حالت خیال کی ترقی کی پہلی سیڑھی ہی *

جبکہ کوئی آدمی اس سیڑھی پر چڑھ گیا تو اب وہ ایک ایسے مباحثہ میں پڑا جہاں بالضرورت موافق اور مخالف رائیں اُسکو دیکھنی پڑتی ہیں کچھہ عرصہ تک وہ پہلی ہی سیڑھی پر قدم مضبوط گاڑے ہوئے کہڑا رہتا ہی مگر آخرکار اُسکا خیال اسبات پر غور کرنے لگتا ہی کہ ان دونوں رایوں میں سے کون سی صحیح ہی اور کون سی غلط یہہ حالت خیال کی ترقی کی دوسری سیڑھی ہی *

سچائی کا یہہ ذاتی وصف ہی کہ اگر انسان اُس پر بغیر کسی تعصب کے غور کرتا رہے تو بے شک اُسکو سچائی کا اقرار کرنا پڑتا ہی اور میں یہہ کہتا ہوں کہ اگر سخت سے سخت تعصب کے ساتھہ بھی کسی بات پر برابر غور اور مباحثہ جاری رہے تو بھی ایک نہ ایک دن سچائی غالب ہو رہیگی مگر بہت دیر کے بعد پس جن رایوں پر انسان دوسری سیڑھی پر کہڑا ہوا غور کرتا ہی اگر اُن میں سے وہ راے جسکو وہ پہلے برا جانتا تھا درحقیقت سچ ہوتی ہی تو بلاشبہہ انسان اُسکو اپنی استعداد کے موافق خواہ جلد خواہ بدیر قبول کرلیتا ہی اور یہاں وہ انما یستجیب الذین یسمعون کا مصداق بنتا ہی یعنی بات کو قبول وہی کرتے ہیں جو سنتے ہیں — یہہ حالت خیال کی ترقی کی تیسری سیڑھی ہی *

اس سیڑھی پر پہنچکر آدمی اُس راے کو جسکے برخلاف ایک دن گفتگو تک کرنا فضول خیال کرتا تھا اب غلط سمجھنے لگتا ہی اور کچھہ مدت تک وہ اسی تیسری سیڑھی پر کہڑا رہتا ہی وہ اوروں کو چوتھی سیڑھی پر چڑھتے ہوئے دیکھتا ہی مگر خود ارادہ نہیں کرتا وہ اپنے ساتھیوں کو ایک کام کرتے ہوئے دیکھتا ہی جس کو وہ صحیح تسلیم کرچکا ہی مگر اُسپر عمل کرنے کو وہ اچھا نہیں جانتا — وہ اہل کتاب کے ساتھہ مواکلت کو اب برا نہیں جانتا اُس کو مستحق عذاب الہی نہیں سمجھتا اور آخر کار اُس کی منفعتوں کا بھی اقرار کرنے لگتا ہی مگر نہ آپ اُس کے کرنے کی جرأت رکھتا ہی نہ دوستوں کے اس عمل کو پسند کرتا ہی مگر کچھہ دنوں کے بعد وہ چوتھی سیڑھی پر چڑھتا ہی — یہاں بھی وہ اُس کام کو اختیار نہیں کرتا جس کو خود اچھا جان چکا ہی مگر اِتنا فرق ہوجاتا ہی کہ یہاں پہونچکر وہ دوسروں کو بھی اُس کام کی وجہہ سے برا نہیں سمجھتا اُن کو ملامت کرنا چھوڑ دیتا ہی جو حقارت اور نفرت اُس کے دل میں اُس کام کے اختیار کرنے کے سبب سے اوروں کی طرف سے ہوتی ہی وہ اب باقی نہیں رہتی — ہمارے بعض دوستوں کا قول ہی کہ جن لوگوں کے خیال کی ترقی اس چوتھے درجہ تک ہوجاتی ہی وہ تہذیب و شایستگی کی یونیورسٹی یا دارالعلوم میں داخلہ کا امتحان پاس کرلیتے ہیں *

اس کے بعد جب آدمی دوسروں کو وہ کام کرتے ہوئے دیکھتا ہی جس کا مفید ہونا اُس کو تسلیم ہی اور اُن کا وہ فعل اُس کو ناگوار بھی نہیں معلوم ہوتا تو تھوڑی دیر دم لیکر اب وہ پانچویں سیڑھی پر آتا ہی یہاں وہ اس تردد میں پڑتا ہی کہ میں بھی اس کام کو کروں یا نہ کروں — دوسروں کو مفید مفید کام کرتے ہوئے دیکھکر جی بہت للچاتا ہی مگر جرات نہیں پڑتی — عقل بالکل آگے چلنے کی رغبت دلاتی ہی مگر مصلحت † دامن نہیں چھوڑتی — اس پانچویں سیڑھی پر بڑی بے چینی سے گذرتی ہی صبح کو ارادہ ہوتا ہی کہ آج تو مسلمان ہوہی جائیںگے مگر شام پھر ویسی ہی تاریک آتی ہی جیسی گذری ہوئی شام تھی شام کو یہہ قصد ہوتا ہی کہ کل ہرچہ بادآباد مگر صبح کو آفتاب کا تہر ناک چہرہ پھر ویسی ہی ہیبت طاری کردیتا ہی جیسی کل تھی *

لیکن آخر کار ہمت مرداں مدد خدا ایک دن یہہ مشکل مقام بھی طی ہوجاتا ہی اور خدا کا نام لیکر آدمی اُن کاموں کو خود کرنے لگتا ہی جن کو وہ ایک دن نادانی اور نا سمجھی سے برا سمجھتا تھا اور اب بہت سے مباحثوں اور گفتگوؤں اور غور و تامل کے بعد اُن کو نہ صرف برائی سے بری خیال کرتا ہی بلکہ اُن کے مفید اور نہایت مفید ہونے پر کامل یقین کرلیتا ہی — یہہ حالت انسان کے خیال کی ترقی کی چھٹی سیڑھی ہی *

اس سیڑھی پر قدم رکھتے ہی آدمی کو معلوم ہوتا ہی کہ اب وہ زینہ ختم ہوگیا اور اب وہ ایک ایسے بلند اور خوش فضا سطحہ پر پہونچ جاتا ہی جس کی خوبیاں بیان سے باہر ہیں اور ہر ایک سیڑھی پر جتنی جتنی دیر ٹہرنے کا اتفاق ہوا تھا اُس پر افسوس کرتا ہی — اب وہ دیکھتا ہی کہ اُس نہایت ہی دلکش میدان میں جا بجا صاف اور شیریں چشمے اور نہریں جاری ہیں سبزہ نے تمام میدان پر فرش زمردین بچھادیا ہی — مختلف قسم کے پہول اور

---

† یہہ ایک ہنسی ہی اُن لوگوں کی جو کسی کام کی خوبی کو عقلاً تسلیم کرتے ہیں مگر مصلحت کا عذر کرتے ہیں حالانکہ عقل اور مصلحت بالکل ایک ہی —

پودے اور درخت جدا لطف دکھلا رہے ہیں — مرغان خوش الحان اپنی اپنی بولیوں میں اپنے پروردگار کی یاد میں مصروف ہیں وہاں اگر کوئی ناہموار مقام بھی ہی تو نہایت ہی دلچسپ دکھلائی دیتا ہی اور وسط میں ایک چشمہ کے کنارہ پر نہایت خوبصورت ایک مینار ہی اور اُسپر موٹے موٹے طلائی حرفوں میں عربی خط سے یہہ عبارت لکھی ہوئی ہی *

دنیا میں خدا کی یہہ رحمت خاص اُن مسلمانوں کے واسطے ہی جو چھوں سیڑھیاں طی کرکے یہاں تک پہونچ جاویں *

میںنے ایک مقابل کے اونچے ٹیلے پر چڑھکر اس تمام کیفیت کو دیکھا — میںنے دیکھا کہ اُس گلستان ہمیشہ بہار میں جا بجا نہایت ہی قرینہ کے ساتھہ بہت ہی پر تکلف بہت سے تخت اور ارام چوکیاں بچھی ہوئی ہیں — بہت سے لوگ مجھکو اُن تختوں اور ارام چوکیوں پر بیٹھے ہوئے معلوم ہوئے لیکن نہ میں اُن لوگوں کی صورت پہچان سکا نہ اُن کی بولی کچھہ میری سمجھہ میں آئی عقل سے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ یہہ لوگ مصر اور قسطنطنیہ اور ٹونس وغیرہ کی طرف کے مسلمان ہیں جو ان چھؤں سیڑھیوں کو طی کر چکے ہیں اور اب خدا کی رحمت کے مزے لوٹ رہے ہیں *

میں اُن بہت سے شخصوں میں سے صرف دو شخصوں کو پہچان سکا جن کے تخت میدان کے کنارہ پر اُس مقام پر بچھے ہوئے تھے جہاں وہ زینہ ختم ہوتا ہی ایک تخت پر میںنے سید احمد خاں کو دیکھا کہ تہذیب الاخلاق کی بہت سی نفیس نفیس اور سنہری جلدیں اُن کے سامنے رکھی ہوئی ہیں اُن میں سے وہ کسی کسی جلد کو اُٹھا کر کوئی کوئی مضمون ہندوستان کے مسلمانوں کو سنا رہے ہیں اور جس عمدہ مقام پر وہ خود موجود ہیں اور جنکی خوبیاں وہ اپنی آنکھوں سے دیکھہ رہے ہیں اُس کو بڑی دلسوزی اور محبت کے ساتھہ اُن لوگوں کو سمجھاتے ہیں جو اُس زینہ کے نیچے گروہ در گروہ نہایت بے ترتیبی اور بے سرو سامانی کی حالت میں اپنی زندگی بسر کر رہے ہیں اور زبان حال سے یہہ کہتے جاتے ہیں — یا لیت قومی یعلمون *

میںنے اُس ٹیلہ پر سے دیکھا کہ کوئی مسلمان جس کے کان میں سید احمد خاں کی آواز پہونچی ایسا باقی نہ رہا تھا جسنے اپنی جگہہ سے حرکت نہ کی ہو — میں نے دیکھا کہ تمام مسلمان پہلی آواز پر اُٹھہ کھڑے ہوئے اور اُس خیال کی ترقی کے زینہ کی طرف کو دوڑے اور جیسی جس کی استعداد اور قوت تھی ویسی ہی اُس نے ترقی کی بعض ضعیف الجثہ اور کم ہمت یا نابینا اور لولے لنگڑے ابھی پہلی سیڑھی تک بھی نہیں پہونچے ہیں باقیوں میں کوئی پہلی سیڑھی پر ہی کوئی دوسری سیڑھی پر کسی نے تیسری سیڑھی تک ترقی کر لی ہی اور کوئی چوتھی سیڑھی پر پہونچ گیا ہی اور بعض جو بہت ہی عقلمند اور ذکی اور چست و چالاک تھے وہ پانچویں سیڑھی تک بھی پہونچ گئے ہیں جو لوگ پانچویں سیڑھی پر پہونچ گئے ہیں اُنکو سید احمد خاں ہاتھہ بڑھا کر اپنی برابر اوپر لے لیتے ہیں چنانچہ میرے دیکھتے دیکھتے اُنہوں نے پانچویں سیڑھی پر سے ایک شخص کا ہاتھہ پکڑ کر اوپر کو کھینچ لیا وہ بھی اُس پر فضا میدان کی راحتوں اور خوشیوں کا لطف حاصل کرنے لگا اور سید احمد خاں کی برابر اپنی آرام چوکی سے ہاتھہ لگا کر کھڑا ہوگیا میں نے جب غور سے دیکھا تو معلوم ہوا کہ آہا یہہ مولوی سید مہدی علی صاحب ہیں جو اپنی چستی اور رسائی عقل سے بہت جلد چھوں سیڑھیاں طی کر گئے اُن کو میں اس عمدہ مقام میں پہونچا ہوا دیکھہ کر بہت ہی خوش ہوا مولوی سید مہدی علی صاحب نے بھی ایک جلد سید احمد خاں کے سامنے سے اُٹھا لی اور اُنہوں نے بھی اُس کے مضامین باواز بلند اُن لوگوں کو سنانے شروع کیئے جو یا زینہ طی کر رہے تھے یا زینہ کے نیچے اُس پر چڑھنے کی فکر میں کھڑے ہوئے تھے *

میںنے ایک اور مولوی صاحب کو بھی دیکھا جو چوتھی سیڑھی سے پانچویں سیڑھی پر چڑھنے کی تیاری کر رہے تھے اور عنقریب پانچویں سیڑھی پر پہونچنا چاہتے تھے مگر اُنہوں نے مجھے دور سے اشارہ سے منع کیا کہ میرا نام ابھی کسی سے نہ لینا اُنہوں نے بھی سید احمد خاں کی ہاں میں ہاں ملانا شروع کردی اور جو بات وہ سید احمد خاں سے قریب ہونے کی وجہہ سے اچھی طرح سنتے اور سمجھتے تھے اُس کو نیچے سیڑھیوں والوں کو سمجھانے لگے *

پہلی اور دوسری سیڑھیوں والوں کی کیفیت دیکھہ کر مجھکو بے اختیار ہنسی آئی میں نے دیکھا کہ وہ سید احمد خاں کی آواز سنتے ہی دوڑے اور کوئی پہلی اور کوئی دوسری سیڑھی اُس زینہ کی طے کرگیا گویا سید احمد خاں کے منشاء کی پوری تعمیل میں مصروف ہیں لیکن باایں ہمہ وہ سید احمد خاں سے مخاطب ہوکر زباں درازیاں کرتے جاتے ہیں اُن میں سے کوئی کہتا ہی کہ سید احمد خاں کی ایک مت سنو کوئی کہتا ہی کہ بالکل اُس کے برخلاف کام کرو یہہ کہتے جاتے ہیں اور اوپر کو چڑھتے جاتے ہیں — سید احمد خاں بھی اُن کی اس حالت کو دیکھکر مسکرا پڑے اور کہنے لگے کہ کیسے پاگل آدمی ہیں جس کام کو کرتے جاتے ہیں اُسی کو برا کہتے ہیں جس راستہ کو بند کرتے ہیں اُسیطرف کو چلتے جاتے ہیں مگر تاہم کے تین سیڑھیاں ان کو بھی طے کرنا باقی ہیں سمجھہ دار ہوتے جاتے طے کرلیتے نادان ہیں بدیر طے کرینگے *

یہہ مزے مزے کی باتیں دیکھکر میں اُس ٹیلہ پر سے اُتر آیا اور اُسوقت سمجھا کہ سید احمد خاں کے تہذیب الاخلاق نے ہندوستان کے مسلمانوں میں کیا اثر پیدا کیا ہی اور آیندہ کیا اثر پیدا کریگا *

راقم
مشتاق حسین

بمقام علیگڈہ — مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] یکم صفر سنه ۱۲۹۱ هجري سنه ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۲

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع

تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اِس پرچه کے بطور چندہ خواہ بطور قيمت وصول هو وہ کسي خاص شخص کي ملکيت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي ميں صرف کيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هی اور ساتهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجرا کے ليئے بطور امداد ديتے هيں وہ اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هی که اگر چاهيں تو اَوْر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساتهه روپيه سالانه دينا هوگا *

• يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که مقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دينا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين

تهذيب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے کے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چندہ يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خان صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگڈه ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسيم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيدہ جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپے هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وہ مذهب اسلام کے برخلاف هيں وہ بهي مٹائے جاويں *

اسلام کي دنيوي برکتين

مضمون نمبر ۱۷۶

اسلام کي دنيوي برکتين

FOR OBVIOUS EFFECTS WHICH ISLAM HAS PRODUCED UPON THE WELFARE OF MANKIND.

هم اس مقام پر اسلام کي دنيوي برکتين بيان کرتے هين اور دکهلاتے هين کہ قران نے انسان کي اصلاح معاش کي باتين کيونکر سکهلائين اور يهہ کہ همکو اپنے همجنسون سے کس طرح سلوک کرنا چاهيئے اور باهم کے معاملات مين کس طرح پر برتاؤ عمل مين لانا چاهيئے اور حسن معاشرت کي ترقي کيونکر اسلام کي وجهہ سے ظهور مين آئي اور بني نوع کي بهبودي اور سلامتي اور کافه انام کي جان و مال کي حفاظت کي کيا وصيتين فرمائين اور بادشاه سے ليکر فقير تک کيسے سب کو آزاد قرار ديا اور جمله بني آدم کے امن و امان سے رهنے اور خدا کي برکتون سے فائده مند هونے کي کيا کيا سبيل هوئي — اس مضمون کو هم پهلے حفاظت اطفال سے شروع کرتے هين *

Abolished Infanticide.

۲ دختر کشي کي بدرسم تو قديم زمانه سے تقريباً تمام جهان مين پهيلي هوئي تهي يونان اور روم کبير مين جهان بڑے بڑے حکيم اور اهل ناموس گذرے هين يهہ رسم پسنديده اور معروف تهي — مگر ملک عرب مين خصوصاً اور اَوْر ملکون مين عموماً قران نے هي لڑکيون کي جان بچائي اور تمام جهان مين جهان تک اسلام کي دسترس هوئي اُسي نے اُن بے رحم والدين کو جو لڑکي کو مار ڈالتے تهے خدا کے غضب اور قيامت کے عذاب سے ڈرايا — اسلام هي کي تعليم کے اثر سے دخترکشي کي رسم اسلامي ملکون سے مٹ گئي اسي کي پر تاثير اور خوف خدا دلانے والي تقرير سے قتل موؤده کي بيخ کني هوئي — اور جهان اب اسلام پهيلتا جاتا هے وهان يهہ رسم نسياً منسياً هوتي جاتي هے شروع هي سے قران نے اس مهلک رسم کے دفعيہ کا وعظ کها *

"اذالموؤدة سئلت باي ذنب قتلت" † — [تکوير] *

۳ عرب مين جهالت اور حميت کے غلبہ سے لڑکيون کا رکهنا ايک سخت ذلت اور اهانت تهي وه کمبخت اُن لڑکيون کو يا تو هوتے هي مار ڈالتے تهے يا چالاک پرورش کے جيتا گاڑ ديتے تهے *

† اور جب بيٹي جيتي گاڑ دي کو پوچهے کس گناه پر ماري گئي —

"اذا بشر احدهم بالانثي ظل وجهہ مسودا و هو كظيم يتوارى من القوم من سوء مابشربه ايمسكه على هون ام يدسه في التراب † — (نحل) *

علامہ رازي تفسير کبير مين فرماتے هين و اعلم انهم کانوا مختلفين في قتل البنات فمنهم من يحفر حفرة ويدفنها فيها الى ان يموت — و منهم من يرميها من شاهق جبل — و منهم من تغرقها — و منهم من يذبحها — و هم كانو يفعلون ذلك تارة للغيرة والحمية وتارة خوفا من الفقر والفاقة ولزوم النفقة *

۴ يهہ تو ايک خاص صورت لڑکيون کے قتل کي تهي لا عموماً قتل اولاد بهي قديم زمانه سے هوتا چلا آيا — افلاطون اور ارسطو يهہ دونون نامي حکيم قتل اولاد کے حامي تهے ا — ارسطو کا قول هے کہ لنگڑے لڑکون کا پرورش پاجانا قانوناً روکنا چاهيئے اور جب کثرت بني آدم کو کم کرنا منظور هو تو جنين مين جان پڑنے سے پيشتر اسقاط حمل کرانا چاهيئے — ملک اسپارٹا (يونان) مين يهہ قانون تها کہ جب کسيکے يهان لڑکا پيدا هوتا تو وه شخص اُس کو قوم کے وجوه و اعيان کے پاس لے جاتا وه لوگ اُس کو ملاحظہ کرکے ديکهتے کہ وه تام الخلقت اور تندرست هے تو اُسے حکم ديتے کہ اس کي پرورش کرے اور اگر اُس مين کوئي نقص ديکهتے تو کوه طيجيتوس کے قعر مين گرا ديتے تهے — اهل روما مين بهي ايسا هي دستور تها کہ بچے کي پرورش اُس کے باپ کي راے پر موقوف تهي — قوم اورش مين بهي ايسا هي دستور تها کہ اگر بچے کا باپ چاهے تو اُسے پرورش کرے ورنه اگر اُس مين ضعف و نقص پاوے تو جنگلي جانورون کو کهلادے — فيجي قومون مين بهي يهہ هنوز ايک رسم عام هے — ايک سياح نے بيان کيا کہ ملک وانوا ليود کے بعض اضلاع مين تو قتل اولاد کي تعداد کل باشندون کي ايک نصف سے بڑه کر دو ثلث تک پهونچتي هے — چين اور هند مين اس کا عام رواج تها اور هنوز باقي هے قران نے اس رسم قبيح کي اصل و بنياد پر گرفت کي اور فرمايا "لا تقتلوا اولادكم خشية املاق نحن نرزقهم و اياكم ان قتلهم كان خطأ كبيراً" (اسري) — ۳۳ *

Human sacrifices superseded.

اولاد کي جان کو ايک اور آفت يهہ تهي کہ بے رحم ماباپ اپنے عزيز ننهے بچون کو بتون کي نذر چڑهاتے اور قربان کرتے تهے — علاوه اور ملکون کے (مثلاً انگلستان و هندوستان وغيره) جهان انساني قرباني عمل مين آتي تهي عرب مين بهي ايسے حادثات پائے جاتے هين

† اور جب خوشخبري ملے ايسي کسي کو بيٹي کي سارے دن رهے منهہ اُس کا سياه اور جي مين گهٹ رها چهپتا پهرے لوگون سے مارے برائي اس خوشخبري کے جو سني اور اُس کو رهنے دے ذلت قبول کر کر يا اُس کو داب دے مٹي مين —

اسلام کي دنيوي برکتيں

پروکوپیوس (مورخ ۶۰۰ع) کہتا هی که المنذر شقیق بادشاہ حرانی [جسکو یونانی لہجہ میں المندروس هو سکیکو کہتے هیں] بادشاہ غسان کي ایک بیٹي کو قید کرکے لات یا عزا کي قرباني چڑھا دیا تھا — اور پورکرک [مورخ ۱۸۰۰ ع] نے اسي بادشاہ کي ایک کیفیت لکھي هی که وہ اپنے دو دوستوں کے قتل کے کفارہ میں هر سال یوم نحس کو آدمیوں کي قرباني کیا کرتا تھا اسي مورخ اور نیز ایواگریوس [۶۰۰ ع] نے ایک نعمان کا ذکر کیا هی که وہ اپنے هاتھہ سے آدمیوں کو بتوں کي قرباني کیا کرتا تھا اور پورفري نے [۳۰۰ ع] مقام دمیتہ میں جسے دو متالجندل قیاس کیا جاتا هی ایسي هي قرباني کا ذکر کیا هی اور دور کیوں جاؤ عبدالمطلب کا حضرت عبداللہ کو قرباني چڑھائے جانے کي نذر کرنا اسلامي تاریخوں میں پایا جاتا هی اور غالباً بالکل بے اصل نہیں هی اس قسم کي نذر یہود سے عرب میں آئي هوگي اُن میں یہہ دستور تھا که بعض اولاد کو صرف دیني کام کے لیئے مخصوص کردیتے تھے حضرت مریم بھي اسي قسم سے تھیں " قالت امراۃ عمران رباني نذرت لک ما في بطني محررا "[ع ۳] مگر عرب تو اس نذر میں کام هي تمام کر دیتے تھے † اور غالباً اس آیت میں اسي رسم بد پر اشارہ هی " کذالک زین لکثیر من المشرکین قتل اولادهم شرکا ئهم لیردواهم ولیلبسوا علیهم دینهم " ‡ — [انعام ۱۳۸]

۶ جب اس طرح لڑکوں کي جان بچانے کا سامان کردیا تو اب اسلام نے اُن کے مال کي حفاظت اور یتیموں کي جائداد اُن کے متولیوں کي خورد برد سے محفوظ رکھنے کے لیئے یہہ احکام صادر کیئے اور عموماً اُن سے شفقت اور اکرام کرنے کا حکم دیا ؀

Orphans protected against injustice.

ا " کلا بل لا تکرمون الیتیم " § [فجر]

ب " فاما الیتیم فلا تقهر " [ضحی]

† اور اردگبن مورخ نے پچاسویں باب میں لکھا هی [ص ۲۱۳ سنہ ۱۸۶۲ع] که انسان کي جان کسي آفت عام کے دفعیہ کے لیئے سب سے عمدہ قرباني هی فرنیقا اور مصر اور روما اور قرطاجنہ کے مذبح انساني خون سے آلودہ رهتے تھے اور عربوں میں بھي یہي بے رحم رسم مدت سے جاري تھي اور تیسري صدي میں هر سال ایک لڑکا قبیلہ دمهاتیہ کا قربان هوا کرتا تھا الخ

‡ اور اسي طرح بھلي دکھلائي تھي مشرکوں کو اولاد مارني اُنکے شریکوں نے که اُن کو هلاک کریں اور اُن کا دین غلط کریں —

§ ا پر تم عزت نہیں کرتے یتیم کي —

ب سو جو یتیم هو اُس پر قہر نه کر —

ج " و اتوا الیتامی اموالهم ولا تتبدلوا الخبیث بالطیب ولا تاکلوا اموالهم الی اموالکم انه کان حوبا کبیرا " † — (نساء)

د " ان الذین یاکلون اموال الیتامی ظلما انما یاکلون في بطونهم نارا " — [نساء]

ہ " ولا تقربوا مال الیتیم الا بالتي هي احسن حتی یبلغ اشدہ " — (انعام)

و " و ابتلوا الیتامی حتی اذا بلغوا النکاح فان انستم منهم رشدا فادفعوا الیهم اموالهم ولا تاکلوها اسرافاً وبداراً ان یکبروا ومن کان غنیا فلیستعفف ومن کان فقیراً فلیاکل بالمعروف " — [نساء]

ز " وما یتلی علیکم في الکتاب في یتامی النساء التي لا تؤتونهن ما کتب لهن و ترغبون ان تنکحوهن والمستضعفین من الولدان و ان تقوموا للیتامی بالقسط " — [نساء — ۱۹ع]

۷ اس پچھلي آیت سے یہہ پایا گیا که جو لوگ نا بالغ اور یتیم لڑکے اور لڑکیوں کے ولي هوتے تھے وہ اُن سے اور اور طرح سے تو جور و ظلم کرتے هي تھے مگر ایک صورت خاص اور رواج عام یہہ بھي تھا که یتیم لڑکیوں سے شاید اُن کي نابالغي هي کے زمانہ میں نکاح بھي کرلیتے تھے اور اُس میں اُن یتیموں کي کئي طرح سے حق تلفي هوتي تھي اور جب که اُن سے مقصود صرف اُن کا

Guardians interdicted to marry their minors.

† ج اور دے ڈالو یتیموں کو اُن کے مال اور نه بدلو گندہ ستھرے سے اور نه کھاؤ اُن کے مال اپنے مالوں کے ساتھہ یہہ هی بڑا وبال —

د جو لوگ یتیموں کا مال ناحق کھاتے هیں وہ اپنے پیٹ میں آگ کھاتے هیں —

ہ اور پاس نه جاؤ مال یتیم کے مگر جس طرح بہتر هو جبتک وہ پہونچے اپني قوت کو —

و اور سدھاتے رهو یتیموں کو جب تک پہونچیں نکاح کي عمر کو پھر اگر دیکھو اُن میں هوشیاري تو حوالہ کرو اُن کے مال اور کھا نه جاؤ اُن کو اُڑا کر اور گھبرا کر که یہہ بڑے نہو جاویں اور جو کوئي غني هی تو چاهی بچتا رهی اور جو کوئي محتاج هی تو کھاوے موافق دستور کے —

ز اور جو تمکو سناتے هیں کتاب میں سو حکم هی یتیم عورتوں کا [جن کو تم نہیں دیتے جو اُن کا مقرر هی اور چاهتے هو که نکاح میں لو] اور مغلوب لڑکوں کا اور یہہ که قایم رهو یتیموں کے حق میں انصاف پر —

اسلام کی دنیوی برکتیں

مال لے لینا ہوتا تھا † تو حقوق زوجیت کی بھی رعایت نہیں کرتے تھے لہذا اُن لوگوں کو جن کی ولایت میں یتیم لڑکیاں تھیں منع کردیا تھا کہ جن کے ولی ہوں اُن سے نکاح نہ کریں چنانچہ جس مقام سابقہ کا حوالہ اس آیت کے الفاظ " وما یتلی علیکم فی الکتاب " میں ہی وہ یہہ ہی — " فان خفتم ان لاتقسطوا فی الیتامی فانکحوا ماطاب ‡ لکم من النساء مثنی و ثلث و رباع فان خفتم الا تعدلوا فواحدة او ماملکت ایمانکم " — [نساء]

یعنی اگر تمکو اندیشہ ہو کہ یتیم لڑکیوں سے نکاح کرلینے سے ان میں انصاف نہ کروگے تو نکاح کرلو بالغ عورتوں سے دو دو تین تین چار چار پھر اگر ڈرو کہ برابر نہ رکھوگے تو ایک ہی یا جن کے [یعنی جن یتیموں کے] تمہارے ہاتھہ مالک ہو چکے [نکاح سے] *

چونکہ یہہ ہرایک صاحب شریعت و ناموس و اہل قانون کا دستور ہی کہ قانون کے خلاف جو صورتیں ظہور میں آ چکتی ہیں اُن کو اکثر تو بحال و برقرار رکھا جاتا ہی اسیطرح کو اُن کو یتیموں یا نا بالغوں سے نکاح کرنا (ان قباحتوں کے ظہور کی وجہہ سے جنکا بیان ہوا ہی) منع کیا مگر جو یتیم لڑکیاں ان کی ملک نکاح میں آچکی تھیں اُن کو ویسے رہنے دیا اور اسی آیت کے اخیر میں علاوہ اور تقیدوں کے پھر بھی ان ملک نکاح میں آئی ہوئیں یتیم لڑکیوں کے حق میں انصاف کی وصیت فرمائی — و ان تقوموا للیتمی بالقسط *

اب یہاں پر عموماً دو اعتراض وارد ہونگے (۱) یہہ کہ ماملکت ایمانکم سے لونڈیاں مراد ہیں (۲) یہہ کہ اس تقریب سے جیسے ہم نے معنی لیئے ہیں اَوْ بمعنی اِلا ہوا جاتا ہی *

---

† و کان الرجل منهم یضم الیتیمة الی نفسه و مالها و ان کانت جمیلة تزوجها و اکل المال و ان کانت ذمیمة عضلها عن التزوج حتی تموت فترثها — مدارک التنزیل

صاحب تفسیر معالم التنزیل نے اپنی سند سے روایت کی ہی اخبرنا عبدالواحد الملیحی انا احمد بن عبدالله النعیمی انا محمد بن یوسف انا محمد بن اسمعیل انا ابو الیمان انا شعیب عن الزهری قال کان عروة بن الزبیر یحدث انه سال عایشة رضی الله تعالی عنها و ان خفتم ان لا تقسطوا فی الیتامی فانکحوا ماطاب لکم من النساء قالت هی الیتیمة یکون فی حجر ولیها فیرغب فی جمالها و مالها و یرید ان یتزوجها بادنی من سنة نسائها فنهوا عن نکاحهن الا ان تقسطوا لهن فی اکمال الصداق و امروا بنکاح من سوا هن من النساء الخ *

‡ و قیل ان خفتم الا تقسطوا فی نکاح الیتامی فانکحوا من البالغات یقال طابت الثمرة ای ادرکت — (مدارک)

پہلے شبہہ کا جواب تو ہم یہہ دیتے ہیں کہ جبکہ ملک یمین کا اطلاق نکاح پر بھی ہوتا ہی اور نساء کے لفظ میں تو لونڈیاں بھی آگئیں اسلیئے اب مکرر اس لفظ سے لونڈیاں لینی فضول ہیں — اور یہہ تو بے عقلی کی بات ہی کہ حرف ما صرف غیر ذوی العقول کے لیئے آتا ہی اور لونڈیاں کچھہ انوثیت کی وجہہ سے اور کچھہ خرید و فروخت ہونے کی وجہہ سے بہایم کی قسم میں ہیں کیونکہ اسی جگہہ نساء پر بھی ما کا حرف آیا ہی — "ما طاب لکم من النساء" — اور اس کے علاوہ خدا پر بھی یہی لفظ آیا ہی چنانچہ فرمایا ہی " و لا انتم عابدون ما اعبد " *

اور دوسرے شبہہ کا یہہ جواب ہی کہ اولاً یہاں پر اَوْ بطریق تخییر بین المعطوفین ہی جیسیکہ اور جگہہ بھی قران میں اسی صورت سے آیا ہی چنانچہ " ففدیة من صیام او صدقة اونسک " — بس ایسے ہی اُن لوگوں کو جو اپنی ولایت کی یتیم لڑکیوں سے نکاح کرچکے تھے اختیار تھا کہ یا اُن کو رہنے دیتے اور آیندہ کو پرہیز کرتے یا چاہتے تو اُنہیں سے کنارہ کرتے اور ثانیاً اَوْ استثنا کی صورت میں بھی تو آتا ہی چنانچہ بقر ۳۱ ع میں " و لا جناح علیکم ان طلقتم النساء مالم تمسوا هن او تفرضوا لهن فریضة " *

۸ ہرچند کہ کثرت ازدواج قانون قدرت اور نظام الہی کے خلاف نہیں اور بعضے ملکوں کی آب و ہوا کی تاثیر اور وہاں کے رہنے والوں کی طبیعت کا مقتضا اس کے جواز کا باعث ہی مگر عرب میں یہہ اکثار بھی بہت بے موقع اور حد کے درجہ پر تھا — اور چونکہ ازواج کا معاملہ انسان کی تہذیب معاش اور حسن معاشرت میں بہت کچھہ دخل رکھتا ہی لہذا اسلام نے اُسمیں بھی اصلاح ضروری تصور کی اور کلام الہی میں بڑی حکمت سے " فانکحوا ما طاب لکم من النساء مثنی و ثلث و رباع " *** میں کثرت ازواج کے عدد کو بہت کم کرکے گھٹا دیا — اور نیز " فان خفتم الا تعدلوا فواحدة " میں عدالت کی ایسی سخت اور مضبوط قید لگا دی جو در حقیقت ہر ایک کو کثرت ازواج پر جرأت نہ کرنے دیگی اور بعد اس کے خود تنزیل میں ایسی عدالت کے قایم نہ رکھہ سکنے اور اس کے قایم کرنے کی حرص کرنے پر بھی قاصر رہنے کا مذکور فرما دیا ہی — " و لن تستطیعوا ان تعدلوا بین النساء و لو حرصتم فلا تمیلوا کل المیل فتذروها کالمعلقة " † * — (نساء)

Polygamy curtailed and restricted not on one side but on many sides.

---

† اور تم ہرگز عدالت یعنی برابری نہ رکھہ سکوگے عورتوں میں اگرچہ اسکا شوق بھی کرو سو نرے پھر بھی نہ جاؤ کہ ڈال رکھو ایک کو جیسے ادھر میں لٹکتی *

اسلام کي دنیوی برکتیں

Polygamy discouraged.

اور آیت " ذلک ادنی ان لا تعولوا" میں اسي ممانعت کثرت ازواج پر حسب تفسیر امام شافعي اشارہ پایا جاتا ہی — تفسیر بیضاوي میں ہی — و فسر بان لا یکثر عیالکم * * * و لعل المراد بالعیال الازواج — اسي صورت میں اس آیت کے معني یہہ ہونگے کہ تمہاري بیبیاں بہت نہوجاویں چنانچہ جس شخص کي عورتیں زیادہ ہوں تو کہتے ہیں اعال الرجل — مگر اس محاورہ پر باب اعال یعیل سے تعیلوا ہوناچاہیئے — کہتے ہیں کہ حمیر کي زبان میں ایساهي بولتے ہیں یعني تعولوا بمعني تعیلوا — یہي تفسیر امام شافعي نے اختیار کي ہی اوؔر طلحة بن المطرف نے بھي اس آیت کو تفسیر کے طور پر تعیلوا بیان کیا ہی اور ایسے ہي طاؤس نے بھي *

تفسیر معالم التنزیل میں ہی قال الشافعي ان لایکثر عیالکم و ما قالہ احد انما یقال اعال یعیل عالة اذا کثر عیالہ — و قال ابو حاتم کان الشافعي رضي الله عنه اعلم بلسان العرب منا فلعله لغة — و یقال هي لغة حمیر — قرء طلحة بن المطرف ان لا تعیلوا — و هي حجة لقول الشافعي رضوان الله *

اور تفسیر کبیر میں ہی نقل عن الشافعي رضي الله عنه انه قال " ذلک ادنی ان لا تعو لوا" معناہ ادنی ان لایکثر عیالکم — * * * و من المشہور ان طاؤس کان یقرء ذلک ادنی ان لاتعیلوا — اور نیز امام فخرالدین رازي نے اچھي طرح پرسرد کیا ہی ان اعتراضوں کو جو بعضے مقلدین نے اس بحث میں امام شافعي پر کیئے تھے (دیکھو تفسیر سورة نساء أیة ۳) *

مسلمانوں هي میں ایسے لوگ بہت کم ہونگے جو یہہ سمجھتے ہونگے کہ اسلام نے کثرت ازدواج میں ایسي اصلاح فرمائي *

ساواري جو ایک فرانسیسي مترجم قران ہی سورة نساء کے ذیل میں لکھتا ہی کہ " جب یہہ آیت "فان خفتم ان لا تعدلوا فواحدة" نازل ہوئي تو عرب کے لوگوں میں سے اکثر پاس آٹھہ آٹھہ اور دس دس عورتیں تھیں اور وہ اُن سے بد سلوکي سے پیش آتے تھے کثرت از دواج کا ممالک مشرقي میں ہمیشہ دستور رہا ہی محمد [صلی الله علیه و اله و سلم] نے اُسے گھٹا کر بہت کم کردیا"—انتہی اور ہمارے یہاں کي روایتیں بھي اسي کي مؤید ہیں احمد اور ترمذي اور ابن ماجہ نے روایت کي ہی — ان غیلان بن سلمة الثقفي لما اسلم وله عشر نسوة في الجاهلیة فاسلمن معه فقال النبي صلعم امسک اربعاً وفارق سائرهن — اور شرح السنة میں روایت ہی عن نوفل بن معاویة قال اسلمت و تحتي خمسة نسوة فسالت النبي صلی الله علیه و سلم فقال فارق واحدة و امسک اربعاً † *

تامس کارلائل ایک مشہور عالم محقق کا قول اس مقام پر نقل کرنا بے موقع نہوگا وہ لکھتے ہیں " اسلام کي میل الی الشہوات کي نسبت بہت کچھہ تقریریں اور تحریریں ہوئیں ہیں اور یہہ اعتراضات انصاف کي حد سے بڑھکر ہیں — وہ پروانگیاں جو ہمکو قبیح معلوم ہوتي ہیں اور جنکي اجازت اُنہوں نے دي وہ خاص اُنکي ایجاد نہ تھیں اُنہوں نے ان باتوں کو عرب میں قدیم الایام سے مروج اور غیر معیوب پایا مگر (محمد صلی الله علیه وسلم) نے جو کچھہ کیا وہ یہہ کیا کہ اُن کو روک دیا نہ صرف ایک هي طرف سے بلکہ کئي پہلو سے (لکچر ۲ صفحہ ۶۴ مطبوعہ ۱۸۷۲ع)

Concubinage discouraged.

۹ سورة نسا کي ۳ آیت جو پچھلي دفعہ میں نقل ہوئي اور جسکي بحث ۷ دفعہ میں ہوچکي ہی چار عورتوں تک کے حکم میں بہتصاف ہی اور عورتوں میں آزاد اور غیر آزاد دونوں داخل ہیں اور ہرایک شخص جسکو یہود کے مسائل مفترعہ اور ایام جاہلیت کي رسم کي تقلید اور سبق ظن نہو وہ قران کے لفظوں سے تو ایساهي سمجھیگا — چنانچہ جارج سیل مترجم قران [مات سنہ ۱۷۳۶] نے مقدمہ کتاب اور ذیل سورة نسا میں ایساهي بیان کیا ہی کہ ازواج اور سراري یعني بیبیاں اور لونڈیاں یہہ دونوں اس قید اربع میں محدود ہیں نقط مگر اب رسم تو یہہ پڑي کہ لونڈیوں کے واسطے کوئي تعداد هي نہیں !! — تاہم ہمکو فقہا اور اہل الراے کا اسقدر شکر گذار ہونا چاہیئے کہ اُنہوں نے آزاد عورت پر لونڈي کو جمع کرنا جایز نہیں کیا — امام ابو حنیفہ اسي کے قایل تھے مگر چونکہ اجتہادي بات قرار پائي اس لیئے اور علماء ہیمہ ‡

---

† یہہ روایتیں مشکواة میں ہیں اِن کا مطلب یہہ ہی کہ غیلان کے پاس دس عورتیں تھیں تو نبي صلعم نے فرمایا کہ چار رہنے دو باقي کو جدا کرو اور نوفل کے پاس پانچ تھیں ان سے بھي ایساهي کہا گیا —

نحمیا اور عزیر نبیوں نے بھي اس قسم کے حکم دیئے چنانچہ جن یہودیوں نے خلاف توریت اجنبي عورتوں سے نکاح کرلیئے تھے وہ چھڑوا دیئے [صحیفہ عزرا باب ۱۰ ورس ۱۱ و ۱۲ و ۱۹]

‡ ان الایة صریحة في انحصار سبب الاباحة في القسمین المذکورین و هما الازواج و ملک الیمین علی سبیل انفصال الحقیقي اے اما زواج او ملک یمین بحیث لا یجتمعان و لا یرتفعان "
کنز الدقائق تفسیر ایات الاحکام — کتاب النکاح
[ذیل آیت والذین هم لفروجهم حافظون]

اسلام كي دنيوي بركتين

اسلام كي دنيوي بركتين

و سني نے كچهه انكار كچهه اقرار كيا مگر آؤ هم قران كو تو ديكهيں اُس ميں كيا هى پانچويں پارة كے شروع ميں لكها هى —

” و من لم يستطع منكم طولا ان ينكح المحصنات المومنات فمن ما ملكت ايمانكم من فتيا تكم المومنات * * * * * ذالک لمن خشي العنت منكم و ان تصبروا خيرلكم † —

اس ميں فيتيات مومنات سے نكاح كي اجازت تو هى مگر تين شرطوں سے (١) جب كه آزاد عورت سے نكاح كا مقدور نهو (٢) بے نكاح رهنے ميں زنا ميں پڑ جانے كا انديشه هو ‡ (٣) وة لونڈياں مسلمان هوں —

پهلي شرط سے تو وة بات جاتي رهي كه بيبياں بهي هوں اور لونڈيوں كا بهي ريوڑ بهرا جاوے اور تيسري شرط سے وة بات جاتي رهي كه لڑائي ميں مشرک عورتوں كا گلا پكڑ لائے اور اُن پر تصرف كيا *

پس لونڈيوں سے نكاح كرلينے كا حكم كسي طرح قابل اعتراض نهيں هوسكتا بلكه عين حكمت و مصلحت هي تها اور معهذا اس كي قباحتيں بهت واضح اور صاف هيں اسي ليئے ضرورت شديد اور ناچاري كا يهه علاج هي تها *

امام فخرالدين رازي اُس آيت كي تفسير ميں لكهتے هيں الاية دالة على التحذير من نكاح الا ماء و انه لا يجوز اقدام عليه الاعند الضرورة و السبب فيه وجوة † * * فلهذة الوجوة ما اذن الله في نكاح الا مة الا على سبيل الرخصة —

مگر پهر بهي كلام الهي ميں يهي حكم هى كه ان تين شرطوں كي رعايت پر اگر لونڈيوں سے نكاح نه كيا جاوے تو بهتر هى و ' ان تصبروا خير لكم ' — تفسير كبير ميں هى (مسئله) المراد ان نكاح الاماء بعد رعاية الشرايط الثلثة اعني عدم القدرة على التزوج بالحرة و خوف العنت وكون الامة مومنة الاولى تركه لما بينا من المفاسد الحاصلة في هذالنكاح — اور تفسير مدارک التنزيل نسفي ميں هى وصبركم عن نكاح الا ماء متعففين خير لكم لان فيه ارقاق الولد ولانها خراجة ولاجة ممتهنة مبتذلة و ذالک كله نقصان يرجع الى الناكح و مهانته والعزة من صفات المومنين و في الحديث الحراير صلاح البيت والا ماء هلاک البيت *

١٠ يهاں پر فوراً يهه اعتراض پيش هونگے كه جب لونڈيوں كي اولاد ميں ايسي ذلت اور اهانت هى تو كيا گمان كيا جاوے اُن بزرگوں كے حق ميں مثلاً حضرت اسمعيل جو هاجرة سے تهے — حضرت ابراهيم بن النبي جو مارية قبطية سے تهے يا محمد بن حنيفه رضي الله تعالے عنه يا شهر بانو رضي الله تعالے عنها مادرايمه اهلبيت تو اس كا جواب يهه هي كه حضرت هاجرة كو لونڈي سمجهنا بيوجهه هى وة كسي طرح پر لونڈي نهيں هو سكتيں — عوام يهود تو ضرور اس امر ميں تعصب كرتے هيں اور مسلمانوں كي روايتيں اس امر خاص ميں اس وجهه سے اعتبار كے قابل نهيں كه اصل لفظ اصحاب يا ايمه نے هاجرة رضي الله عنها كي نسبت كچهه هي فرمايا هو مگر چونكه راويوں كي عقل اور دماغ ميں ملک يمين سما رها هى اور يهود نے بهي ايسا مشهور كر ركها هى پس وة

Hagar was not a concubine.

---

† يعني جسكو مقدور نهو آزاد بيبيوں سے نكاح كرنے كا تو مسلمان لونڈيوں كو ملک نكاح ميں لے آوے * * * * يهه اس كے واسطےجو كوئي ڈرے تكليف ميں پڑنے سے اور اگر صبر كرو تو بهتر هى تمهارے حق ميں —

‡ و لم يختلفوا في ان ذالک راجع الى نكاح الا ماء فكا نه قال فمن ما ملكت ايما نكم من فتيا تكم المومنات ذالک لمن خشي العنت منكم و هو الضرر الشديد الشباق — قال فيما رخص فيه من معاطاة الهنامي ” و الله يعلم المفسد من المصلح و لو شاء الله لا عنتكم اي يشدد الامر عليكم والزمكم التميز طعامكم من طعامهم تلحقكم بذلک ضرر شديد — وقال ودوا ما عنتم قد بدت البغضاء من افواههم — اي احبوا ان تقعوا في ضررالشديد — و المفسرين فيه قولان — احد هما ان الشبق والشديد والغلمة العظيمة ربما يحمله على الزنا فيقع في الحد على الدنيا والعذاب العظيم في الاخرة فهذا هوالعنت *
والثاني ان الشبق الشديد والغلمة عظيمة قد يئادي الى اختناق الرحم و اما في حق الرجال فقد يئادي الى اوجاع الوركين والظهر — و الا كثر على الوجهه الاول لانه هو الاليق ببيان القران * تفسير كبير

† لونڈيوں سے نكاح كي مضرتوں ميں پانچ وجهيں امام رازي نے لكهي هيں جن كو هم نے متن ميں چهوڑ ديا هى اُن كا خلاصه يهه هى [١] جو اولاد هوگي وة بهي رقيق هوگي [٢] وة لونڈي باهر نكلنے پهرنے اور غيروں سے ميل جول ركهنے ميں ناشايسته هو جاويگي (٣) اُس لونڈي كے مالک كا حق اس پر اُس كے شوهر سے زيادة هى پس وة اپنے شوهر سے باخلاص نهيں مل سكتي (٤) اگر اُس كا مالک اُس كو كسي اور كے هاتهه بيچ ڈالے تو يا تو نكاح ٹوٹ جاويگا يا مالک جديد كهيں كا سفر كرے تو وة ساتهه جاويگي بهرحال شوهر كو بڑي مضرت پهونچيگي (٥) اگر اُس كا مهر مقرر هوا هوگا تو اُسے اختيار نهوگا كه مهر بخش دے — ان وجوة پر هنسي بهي آتي هى اور رونا بهي *

اسلام کی دنیوی برکتیں

خواہ مخواہ روایت بالمعنی میں لفظ جاریہ یا ملک یمین ہی آئینگے — مگر یاد رہے کہ ربانیین یہود کی روایتیں اس مضمون کی ہیں کہ ہاجرہ فرعون کی بیٹی تھیں اور اُسنے ابراہیم علیہ السلام کی کرامت اور بزرگی دیکھہ کر اُن کو اُنہیں دیا تھا — [دیکھو کتاب بریشیت رباہ ۵۱] — علاوہ ازیں جن عورتوں کی نسبت کتب عہد عتیق میں لکھا ہی کہ حرم تھیں [جیسے ہاجرہ] تو وہ لفظ فقہ کی اصطلاحی ملک یمین کے ہم معنی نہیں ہی — وہ تو شرعی بیبیاں تھیں جو حقوق زوجیت میں پہلی بی بی کی برابر ہوا کرتی تھیں فرق اتنا ہی تھا کہ انتظام خانہ داری میں پہلی ہی بی بی کو دخل رہا کرتا تھا اور اگر یہہ دوسری بی بی جو حرم کہلائی پہلے خادمہ تھی تو بعد نکاح بھی بدستور خدمت کرتی رہتی تھی (دیکھو تفسیر هارن جلد ۳ حصہ ۲ ب ۳) *

اور ماریہ قبطیہ سے ابراہیم بن النبی کا پیدا ہونا ایسا تاریخی واقعہ اور قطعی مثال نہیں ہی جس سے وہ ذلت اور خرابی لازم آوے جو اولاد ام ولد میں لازم آتی ہی کیونکہ (۱) ماریہ تین عورتوں کا نام روایتوں میں ہی اور یہہ تینوں یا دونوں خادم النبی کہلاتی ہیں ابن حجر عسقلانی نے ۳ نام لکھے ہیں ابن منده نے ایک ماریہ جس کی کنیت ام الرباب ہی اور دوسرے ایک اور ماریہ خادم النبی الگ الگ لکھی ہیں اور انسے روایت کی ہی مگر ابونعیم نے دونوں کو ایک کردیا ہی اور ماریہ قبطیہ هنوز علحدہ ہیں — ایسے اختلافوں سے ٹھیک نہیں معلوم ہوتا کہ کیا تھا (۲) یہہ بھی قطعی نہیں کہ ماریہ کے پیٹ سے ابراہیم بن النبی پیدا ہوئے ہوں — علی ابن الحسین جنید الرازی نے اپنی تاریخ میں ابراہیم کو بطن خدیجہ سے لکھا ہی اور ماریہ کا ذکر بھی نہیں کیا اور ابن منده نے لکھا ہی " واستسرے جاریة قریظیة فولدت له ابراهیم " اس سے معلوم ہوتا ہی کہ ابراہیم کسی قید کی ہوئی لونڈی یہود قریظیہ سے پیدا ہوئے تھے (۳) ماریہ کی بعض مخصوص رعایتیں از قسم ضرب حجاب وغیرہ جو روایتوں میں ہی اُس سے پایا جاتا ہی کہ ماریہ سے لونڈیوں کی طرح پیش نہیں آیا جاتا تھا بلکہ بیبیوں کی طرح — (۴) ایک عیسائی بادشاہ کا ایک نبی کو دو چھوکریاں تحفہ میں بھیجنی محض خلاف قیاس اور تعجب انگیز ہی [۵] ماریہ قبطیہ از قبیل عامہ اماء نہیں ہوسکتیں وہ کسی لڑائی میں قید نہیں ہوئیں اور نہ وہ خرید یا فروخت ہوئیں بلکہ مدینہ میں آنے سے پیشتر مسلمان ہو چکی تھیں [دیکھو ابن سعد کی روایت کتاب الاصابہ ج ۲ ب] اُن وجوہ پر نظر کرنے سے ایسا معلوم ہوتا ہی کہ کچھہ بعید

Maria the coptic was not a concubine—rather an imaginary personage.

نہیں ہی کہ ماریہ ایک خادمہ ہونگی اور انہیں کی کنیت بھی ام الرباب بھی ہوگی اور اسی کو ابن سعد وغیرہ نے اپنے خیال سے کہدیا کان یطاءها بملک یمین *

زیادہ تعجب کی چند وہ غیر صحیح روایتیں ہیں جن کو اصحاب صحاح نے روایت نہیں کیا مگر اور لوگوں نے روایت کی ہی کہ نزول سورہ تحریم کا سبب ماریہ قبطیہ کو ایک مرتبہ حرام کرلینا تھا *

That a Chapter of the Coran was revealed in the affair of Maria the coptie is utterly wrong.

یہہ روایت جیسا کہ ظاہر ہی سخافت اور اسائت ادب سے خالی نہیں مگر ہمکو ذاتاً بھی اُس کی صحت میں کلام ہی (۱) اس وجہہ سے کہ عماید اہل صحاح مثل بخاری و مسلم صاحبا الصحیحین نے اس قصہ کی روایت نہیں کی اور اُن کا باوجود ضرورت اور حاجت کے اس قصہ کو طرح دینا اُس کی بے اعتباری کی دلیل ہوسکتا ہی [۲] انہیں اہل صحاح نے اسی سورہ تحریم کی شان نزول میں نہ صرف یہی کیا کہ اس قصہ کو باوجود احتیاج چھوڑ دیا ہو بلکہ اس کے معارضہ میں ایک اور ہی سبب یعنی تحریم عسل کی روایت کی ہی [۳] تحریم ماریہ کی سب روایتیں اخبار احاد ہیں [۴] معنعن ہیں (۵) بعضی مرسل بھی ہیں [۶] کوئی بھی ان میں سے مرفوع نہیں — اور ایسی روایتوں سے گو فقہی احکام کا استنباط ہوا کرے مگر قطعیت واقعہ اور تاریخی حالات کے ثبوت میں یہہ اخبار بالکل غیر مفید علم ہیں *

اب ہم اس میں تھوڑی سی قدح تفصیلی بھی کرتے ہیں [۱] نسائی نے حوانس سے روایت کی ہی اُس میں ماریہ کا نام نہیں [كانت له امة يطأها فلم يزل به حفصة و عايشة حتى حرمها] پس کچھہ مفید نہیں [۲] طبری نے زید بن اسلم تابعی سے روایت کی ہی مگر اس روایت میں قطع نظر اس سے کہ ام ابراہیم کی کنیت میں اختلاف ہی ایک بڑا نقص یہہ ہی کہ وہ روایت مرسل ہی اور اسی لئے ضعیف ہی — علامہ سیوطی نے تدریب الراوی شرح تقریب النواوی میں لکھا ہی — ثم المرسل حديث ضعيف لا يحتج به عند جماهير المحدثين كما حكاه عنهم مسلم في صدر صحيحه و ابن عبد البر في التمهيد و حكاه حاكم بن مسيب و مالك والشافعي و كثير من الفقها و اصحاب الاصول والنظر الجهل بحال المحذوف لانه يحتمل ان يكون غير صحابي و اذا كان كذلك فيحتمل ان يكون ضعيفا و ان اتفق ان يكون المرسل لا يروى عن ثقة فالتوثيق مع الابهام غير كاف كما سياتي — ولانه اذا كان المجهول المسمى لا يقبل فالمجهول عينا و حالا اولي —

اسلام کي دنیوی برکتیں

[۳] طبراني نے اور ابن مردویه نے ابوهریرة سے معنعن روایت کي هی اجس میں تحریم ماریه کا ذکر هی مگر وه خبر معنعن هی اور وه ویسي هي غیر معتبر هی جیسي مرسل [۴] طبراني کي ایک اور روایت من طریق الضحاک عن ابن عباس الخ هی اور ضحاک کثیرالارسال هی اور اُس کي روایت ابن عباس سے بلا واسطه نهیں هی قال الزین العراقي والضحاک لم یسمع من ابن عباس — اور علامه سیوطي نے اتقان في علوم القران میں لکها هی و طریق ضحاک بن مزاحم عن ابن عباس منقطعة فان الضحاک لم یلقه] — پس روایت منقطعه غیر صحیح هی —
[۵] سعید بن منصور نے ابي مسروق اور حضرت عمر سے جو روایت کي هی اُسمیں ماریه قبطیه کا نام نهیں اور وه روایتیں معنعن هیں پس ضعیف ٹهرینگي اور نیز اصل راویوں نے اپنا ماخذ نهیں بیان کیا *

ایک تالیف جدید میں قصه تحریم ماریه کے ثبوت میں بڑا اهتمام کیا گیا مگر حاصل کچهه نهیں هوا — ص ۱۳۱ میں لکهتے هیں — صحیح بخاري میں هی باب " لم تحرم ما احل الله لک " عن سعید بن جبیر انه اخبره انه سمع ابن عباس یقول اذا حرم امراته لیس بشیئ و قال لکم في رسول الله اسوة حسنة — قال الشارح و اشار ذالک الی قصة ماریه انتهی مگر اس میں سارا زور و شور مستدل کا شارح کے قول پر هی مگر وه شارح کا صرف خیال هی ممکن هی که تحریم عسل کي طرف اشارة هو *

دوسري روایت اُنهوں نے نقل کي روي النسأي عن سعید بن جبیر ان رجلا سال ابن عباس فقال اني جعلت امراتي علي حراما فقال کذبت لیست علیک الحرام ثم تلی یا یها النبي لم تحرم ما احل الله لک *

مگر اس میں تو قصه ماریه کا کهیں سان و گمان بهي نهیں — ظاهر هی که ابن عباس نے اس میں عموم لفظ قران سے استدلال کیا یهه کچهه ضرور نهیں که سبب بهي خاص رهي ایک هو علامه سیوطي لکهتے هیں اختلف اهل الاصول هل العبرة لعموم اللفظ او بخصوص السبب والاصح عندنا الاول و قد نزلت ایات في اسباب واتفقوا علی تعدیتها الی غیر اسبابها الخ *

اب ان روایتوں کے سوا اگر اور کوئي سند اس قصه باطل کي پیش هوگي تو اس میں بهي اُنهیں ضوابط اور قواعد سے نظر کي جاویگي *

اور والدة محمد بن حنیفه کي مثال بهي بالکل غلط هی کیونکه وه لونڈي نه تهیں اور نه اُن پر حضرت علي نے لونڈي کے طور پر تصرف کیا چنانچه سید مرتضی علم الهدی نے اپني تصنیفات میں صاف لکها هی " لم یستبحها بالسبي بل نکحها و مهرها " *

اور حضرت شهر بانو بهي ملک یمین نهیں تهیں بلکه وه مدینه میں آتے هي قید سے رها هو گئیں تهیں دیکهو مناقب ابن شهراشوب اور بحارالانوار کي ۱۴ جلد *

Islam elevated and improved the state of female sex.

۱۱ عورتوں کے حق میں آزادي بهبودي تهذیب اور عفت لباس میں احترام (سورة نور) اور اُن سے گفتگو میں ادب (ولکن لا تواعدوهن سرا الا ان تقولوا قولا معروفا — ۲ ع) کے احکام جاري کیئے اور ایسے احکام اُن کي حالت کے موافق اور مناسب صادر کیئے جو حکماء سابقین سے نهونکے تهے اور ایسے ایسے احکام جن کو بجز اُس خالق حقیقي کے جو مرد اور عورت کي فطرت اصلي سے واقف اور اُن کا بنانے والا هو اور کوئي آگاه نهیں هوسکتا — جو بد رسمیں اور قبیح رواج عورتوں کي نسبت تهے اور جو کچهه اُن کے حق میں ظلم و زیادتي مردوں کي طرف سے هوا کرتي تهي ان سب باتوں کي اصلاح کي — جاهلیت کي بد رسموں میں سے ایک یهه رسم عام تهي که باپ کے مرنے کے بعد بیٹا اُس کي سب بیبیوں کا جبراً اور کرهاً وارث هوا کرتا تها اور اُن سے نکاح بهي کرلیتا تها مگر ان سب قبیح اور مکروه دستوروں کو قطعاً موقوف کیا *

" یا ایها الذین آمنو لا یحل لکم ان ترثوا النساء کرها " اور " ولا تنکحوا ما نکح اباء کم من النساء الا ما قد سلف انه کان فاحشة مقتا وساء سبیلا " * — (نساء)

ایک مقام پر اٹریبل ولیم میور صاحب اپني سیرت محمدي (ج ۳ ص ۳۰۳) میں اس کا اعتراف کرتے هیں که ایک امر خاص میں محمد صلعم نے عورتوں کو ایک سخت اور نا گوار قباحت سے چهڑایا وه یهه تهي که بیٹا اپنے باپ کي بیبیوں کا وارث هوا کرتا تها *

یهه رسم جیسي که قدیم سے هوتي آئي تهي اُس وقت میں بهي اس کي ایک مثال هی یعني زید بن آمر بن نفیل اور حضرت عمر ابن خطاب بن نفیل باهم چچیرے بهائي اور ایک حساب سے چچا بهتیجے تهے یعني آمر نے اپنے باپ کي بیوه جیدہ سے نکاح کیا اور اُس سے زید هوا جو آمر کا بیٹا اور نفیل کي بیوي کا بهي بیٹا هوا (ایضا ج ۲ ص ۵۲) جو جو ایسي صورتیں هوئیں اور جو اَور بهي اُس وقت موجود هونگي وه الا ماقد سلف کے حکم میں هیں بني اسرائیل بهي ایسا کربیٹهتے تهے (۲ صمو $\frac{۲}{۷}$ $\frac{۱۶}{۲۲}$)

۱۲ عورت کو قران نے جمله حقوق اور اختیارات میں هم مرتبه اور تمام قابلیتوں میں مردوں کے مساوي قرار دیا هی *

اسلام کي دنيوي برکتيں

" لهن مثل الذي عليهن بالمعروف " † (ع ۲)

" للرجال نصيب مما اكتسب وللنساء نصيب مما اكتسبن ‡ [نساء ٥ ع]

بجز اس ایک قدرتي فوقیت کے جو صانع مطلق نے مرد کو عورت پر دي هے *

" الرجال قوامون على النساء " § [٥ ح ٣ ع]

" وللرجال عليهن درجة " || [بقر ۲ ح ۲۸ ع]

عورتوں کے حقوق کے باب میں قدیم رسوم سے قطع نظر کرکے صرف انگلستان کے قانون کو دیکھا جاوے که ان لوگوں نے باوجود اصلاح و تهذیب عورتوں کے حق میں کیسے جور اور حیف کو جایز رکھا هے اور مردوں کي خود رائي کے تابع کردیا هے — نکاح کے بعد بہت سے احکام میں عورت کي ذات هي نہیں قایم رہتي وه گویا اپنے شوهر میں مستہلک هوگئي وه اپنے نام سے کوئي معاهده نہیں کر سکتي اور اُس کي ذاتي جائداد جو قبل نکاح سے حاصل کي هو وه بهي شوهر کي ملک میں آتي هے اور اُسے اختیار هوتا هے جیسے چاهے اُسے صرف کرے — عورت کو اتنا بهي حق نہیں هوتا که وه اپنے نام سے یا اپني ذات خاص کے لیئے ضروریات خرید کرلے یا منگوا بهیجے — گو مرد پر نان نفقه عورت کا واجب هے مگر رسم انگلستان میں اسکي تعمیل کرا پانے کا کوئي صاف ذریعه نہیں هے اور نه عورت کو روٹي کپڑے کي نالش کر سکنے کا حق هے مگر کچهه ضمني صورتیں نکالي گئي هیں — اور نیز بہت سے مدارج بدسلوکي اور اذیت کے ایسے هیں جن کا کچهه چاره نہیں نه عورت کي کوئي فریاد سنتا هے نه عدالت کچهه کرسکتي هے — گو عورت اپنے شوهر سے مفارقت کر کے مدت سے الگ رهے مگر جو کچهه جائداد وه حاصل کریگي وه شوهر هي کي هوگي اگر عورت پیشتر سے کچهه بندوبست نه کرلے تو عورت کا وه مال و اسباب جو اُس نے ایام مفارقت میں حاصل کیا هے اُسکے شوهر کے قرض خواه اُسے لے سکتے هیں — مرد کو اپني کل جائداد کا اختیار حاصل هے چاهے وه اپنے حین حیات غیروں کو دے جاوے عورت کو کچهه نہیں مل سکتا — جب ایسے دستور جاري هوں اور مرد تنک مزاج اور موم کي ناک هو تو عورت کي بڑي حق تلفي

† عورتوں کا بهي حق هے جیسا اُن پر حق هے موافق دستور کے [بقر ۲۸ ع]

‡ مردوں کو حصه هے اپني کمائي سے اور عورتوں کو حصه هے اپني کمائي سے [ح ٥]

§ مرد حاکم هیں عورت پر

|| مردوں کو عورتوں پر درجه هے

هوتي هے — علاوه ازیں بعضي باتوں میں عورتوں کي رعایت اور مردوں کي حق تلفي بهي هے — جرایم سنگین میں تو نہیں مگر اَوْر جرموں میں اگر عورت اور مرد دونوں اُس کے مرتکب هوئے هوں تو عورت سزا یاب نہوگي احصان کي وجهه سے عورت کو یہاں تک پروانگي هے که زنا کي سزا سے بهي محفوظ هے || — اور اگر عورت اپنے شوهر کا کیسا هي مال و متاع لیجاوے اُس کي پرسش نہوگي اگر کوئي غیر شخص صرف مال کے لالچ سے (بغیر زنا) عورت کے ساتهه اُس کے شوهر کا مال نکلوا لیجاوے تو اکثر صورتوں میں تو دونوں میں سے ایک بهي سزا نه پاوے — غرض یهه سب افراط اور تفریط کے بے موقع قانون هیں جن کي مهذب قومیں پابند هیں گو اب اُس کے ابطال کے لیئے بہت کچهه زور مارتي هیں اور اُسکي شناعت اور قباحت رفع کرنے کو حیلے بهي پیدا کیئے هیں مگر وه امیروں کے لیئے — اوسط اور ادنی درجه کي قومیں اُن سے محروم هیں البته احکام لینڈ کے قانون بعض باتوں میں کچهه معقول هیں مگر پهر بهي سب کے سب احکام الهي اور وحي کي اصلاح کے محتاج هیں *

۱۳ تمام ممالک ایشیا میں خصوصاً یہودیوں اور یونانیوں میں نکاح ایک قسم کي خرید و فروخت کا معامله هوتا تها که بیاه کرنے والا لڑکي کے باپ کو ایک رقم معین دیتا تها (پیدایش ۳۴ و ۱۲ اصموئل ۱۸ و ۲۵ اور هوسیع نبي نے اپني بیوي پندره روپیه اور ڈیڑه حمر جو کو خریدي تهي $\frac{3}{2}$) اور اب تک بهي یهه رسم قروس ترک اور ملک هاوران کے عیسائیوں اور بعض اعراب میں هے مگر قرآن نے نکاح ایک عقد قرار دیا جو طرفین کے اختیار اور رضامندي سے هوتا هے اور زر مهر عورت کے باپ کو نہیں ملتا بلکه خود عورت کا حق هوتا هے *

" وأتو النساء صدقاتهن نحلة " † [نساء ۱ ع]

" فما استمتعتم به منهن فاتوا هن اجور هن فريضة ‡ (نساء ۴ع)

بعضي اعتراض کرنے والوں نے لفظ اجر پر اک گونه تعریض کي هے گویا اُس کو نامناسب لفظ سمجهے مگر در اصل اُس میں اشاره هے اس پر که زر مهر عورت کا اجر هے جس کي وه مستحق هے نه که اُس کي قیمت جو اُس کا باپ لیلے *

† اور دے ڈالو عورتوں کو اُن کے مهر خوشي سے

‡ پهر جو تم کام میں لائے ان عورتوں میں سے اُن کو دو اُن کے حق جو مقرر هوئے —

Social affection and comfort of domestic life.

۱۴ قران نے عورت اور مرد كي باهمي گزران ميں كمال عدالت اور محبت كو برابر قايم ركهنا ضرور قرار ديا هى اور مهر كا تقرر اور نكاح فسخ هونے كي صورت ميں واجب الادا اور ناقابل نقصان هونے كي وجهه سے عورت كو خوددل مطمئن رهنے اور مرد كو اس كا نيازمند اور محتاج اليها هونے اور هميشه كو ملے رهنے كي تدبير كردي — اتحاد زوجين كي بركت اور مسرت اور اُس كے نتيجه ميں حسن معاشرت كي حالت سے قران خوب واقف هى *

" و خلق لكم من انفسكم ازواجاً لتسكنوا اليها وجعل بينكم مودة ورحمة " † [روم ۳ ع]

اور پهر اسي طمانيت اور محبت نرم هاي كو جو باهم زوجين ميں هوني چاهيئے ايك دائمي اور غير قابل انتزاع اور لازوال اور غير لايق انفصام تشبيه ميں بيان فرمايا *

" هن لباس لكم و انتم لباس لهن " ‡ [بقر ۱۸۲]

اور چونكه اصلي غرض تجويز نكاح سے اقامة تدبير منزل اور تعاون باهمي انتظام خانه داري اور تحصين فرج هى اور يهه باتيں بغير دائمي نكاح اور آپس ميں مثل لباس ايك دوسرے كے محتاج رهنے اور ملے رهنے كے نهيں هوتيں اس ليئے ضرور هوا كه فطرت كي راه سے اُن ميں باهم مودت اور رافة خلق كي جاوے — اور يهه سب مصلحتيں جو نكاح كے دائمي قايم ركهنے ميں خيال ميں آسكتي هيں ان دو لفظوں ميں بيان كرديں *

" محصنين غير مسافحين " § [نساء]

اس جمله كي پهلي خبر محصنين ميں تمام حكمتيں اور بهلائيں جو نكاح سے متصور هيں داخل هيں اور جزو دوم غير مسافحين ميں تمام قباحتيں جو چند روزه نكاح اور غير منضبط طريق سے باهم معاشرت كرنے سے پيدا هوتي هيں منع كردي گئيں — درحقيقت يهه فقره عجب جامع اور مانع هى اور اسميں اثبات اور نفي سے تمام حكمت منزلي كے مصالح اور مفاسد سكهلا دي هيں *

Divorce discouraged

۱۵ جبكه اس بيان سے نكاح كي مصلحتيں معلوم هوئيں تو اسكي مقتضا سے طلاق كي ممانعت بهي [الا بعض ناگزير حالتوں ميں] ثابت هوئي كيونكه برابر نكاح اور طلاق كي رسم جاري ركهنے ميں صرف عورتوں سے لذت حاصل كرني هى حالانكه اسلام نے نكاح كي اصل علت محصنين قرار دي نه كه مسافحين — پهر جب كه نكاح كي بناء تعاون پرهى اور مرد و عورت باهم باعث اطمينان اور ايك دوسرے كے مددگار ديني اور دنياوي باتوں كے هوئے [جيسا كه لباس كي تشبيه سے ظاهر هى] تو پهر جب طلاق كي رسم نكلي تو يهه بات جاتي رهي — علاوه ازيں اس رسم سے دونوں كے دلوں پر سے اس عقد اور نظم كي عظمت بهي جاتي رهتي هى ايك كو دوسرے پر اطمينان اور اعتماد نهيں رهتا باهم كا اخلاص اور نياز جاتا رهتا هى — دلوں ميں نفاق پيدا هوجاتا هى اور طلاق كے انديشه سے خيانت اور اضطراب اور تربيت اولاد ميں بالكل بے ترتيبي اور اصلاح منزل ميں ابتري پڑ جاتي هى — اور جهاں جهاں قران مجيد ميں نكاح كا ذكر اور زنا سے ممانعت هى اُنهيں مقامات ميں اِن سب قباحتوں پر بهي اشاره هى *

شاه ولي الله صاحب حجة الله البالغه ميں لكهتے هيں (ص ۳۲۵)

اعلم ان في اكثار من الطلاق و جريان الرسم بعدم المبالاة به مفاسد كثيرة و ذلك ان ناساً ينقادون لشهوة الفرج و لا يقصدون اقامة تدبير المنزل ولا التعاون في الارتفاقات ولا تحصين الفرج — و انما مطمح ابصار هم التلذذ بالنساء و ذوق لذة كل امراة فيهيجهم ذلك الى ان يكثروا الطلاق والنكاح — و لا فرق بينهم و بين الزناة من جهة مايرجع الى نفوسهم — و لا تميزوا عنهم باقامة النكاح و الموافقة لسياسة المدينة و هوقوله صلى الله عليه و سلم لعن الذواقين و الذواقات — و ايضا ففي جريان الرسم بذلك اهمال لتوطين النفس على المعونة الدائمة او شبهه الدائمة و عسى ان نتم هذاالباب ان يضيق صدره و صدرها في شى من معاشرتهم الامور فيندفعان الي الفراق — و اين ذلك من احتمال اعباء الصحبة والاجماع على ادامة هذاالنظم و ايضا في اعتياد هن بذلك و عدم مبالاة الناس به وعدم حزنهم عليه يفتح باب الوقاحة — و ان لا يجعل كل منهما ضرر الاخر ضرر نفسه — وان يخون الواحد الاخر — يمهد لنفسه ان وقع الافتراق — و في ذلك ما لايخفي —

۱۶ طلاق كي رسم تو يهوديوں ميں عام اور بكثرت تهي اور موسوي شريعت ميں اُسكو غايه مطلقاً جايز كرديا تها حتى كه حضرت عيسى عليه السلام كو اُسكا عذر كرنا پڑا (متي $\frac{19}{8}$) — حضرت مسيح سے كچهه پيشتر نكاح كے باب ميں فقهاء يهود ميں دو مذهب هوگئے تهے شمائي اور اُس كے مقلدوں كي يهه راے تهي كه صرف فعل قبيح كے ارتكاب پر يا فاحشه مبينه پر طلاق هي جاوے اور هلل اور اُس كے مقلدين كا يهه مذهب تها كه ادنى سي خطا پر بهي عورت كو طلاق ديديني چاهيئے — اُن لوگوں كا يهه قول تها كه اگر كسي كو اپني

---

† بنادي تمكو تمهاري قسم سے جوڑي كه چين پكڑو اُن كے پاس اور ركها تمهارے بيچ پيار اور مهر

‡ وه پوشاك هيں تمهاري اور تم پوشاك هو اُن كي

§ قيد ميں آنے كو نه مستي نكالنے كو

اسلام کي دنيوي برکتيں

عورت بري معلوم هو تو اُسے نکال ڈالے [استثنیات ۲۴ و ۱] ربي عقيبہ کہتا هے کہ اگر کوئي مرد کسي عورت کو اپني عورت سے خوبصورت پاوے تو اپني عورت کو نکالدے کيونکہ لکھا هے کہ اگر وہ اُسکي نظر ميں اچھي نہ معلوم هو الخ — قران صريح اِس کے خلاف کہتا هے " فان کرهتموهن فعسی ان تکرهوا شيئاً و يجعل الله فيہ خيراً کثيرا " † [نسا ۳ ع] — معلم‌هلل کہتا هے کہ اگر کسي کي عورت اپنے شوهر کا کھانا بہت نمک ڈال کے خراب پکاوے يا اُسے زيادہ بھون دے تو وہ عورت طلاق ديدي جاوے — مگر قران کہتا هے — " لا تدري لعل الله يحدث بعد ذلک امرا " ‡ [طلاق]

يورپ کے ملکوں ميں رومن کيتھلک مذهب کي رو سے تو جيسا کہ کونسل آف ٹرينٹ سنہ ۱۵۶۲ ع ميں قرار پايا زنا کے بعد بھي طلاق نہيں هوسکتي — انگلستان وغيرہ ملکوں ميں جب سے اصلاح هوئي هے تب سے قاعدہ طلاق ميں کچھہ تبديل هوئي نيو يارک ميں صرف زنا پر طلاق هوتي هے اور اور ملکوں ميں زنا پر اور نہايت ظلم سے بد سلوکي پر اور قصداً مفارقت اختيار کرنے پر اور عرصہ دراز تک نامعلوم غايب رهنے پر بھي طلاق هوتي هے اور انگلينڈ ميں طلاق کا باعث زنا اور ايذا رساني بھي هوتا هے اور اسکاٹ لينڈ ميں زنا يا قصداً چھوڑ کر چلے جانے سے طلاق هو جاتي هے — انگلستان ميں قانون وکٹوريا جاري هونے سے پہلے ايسي عورت کے ليئے جسے اُس کے خاوند نے قصداً چھوڑ ديا هو چارہ جوئي اور داد رسي کي سبيل نہ تھي اب ايسي صورت ميں عدالت سے افتراق هو جاتا هے اور اگر مفارقت کے ساتھہ زنا بھي همرديف هو تو طلاق بھي ممکن هے *

Texts of the Coran discouraging divorce.

۱۷ قران نے مرد کو کبھي اختيار نہيں ديا کہ بلا وجہہ شديد اور بغير پيشتر کي اطلاع کے دفعۃً واحدۃً اور مطلقاً اور فوراً اور بلا کسي شرط کے طلاق ديدے اور معاشرت اور تمدن کي خوبي اور خوشي اور برکت کو اپني تنگ مزاجي يا شکر رنجي سے کھو ڈالے اور برباد کردے — ميں يہاں پر چند اشارے کلام مجيد سے طلاق کي ممانعت پر نقل کرتا هوں *

۱ ' و عاشروا هن بالمعروف فان کرهتموهن فعسی ان تکرهوا شيئاً و يجعل الله فيہ خيراً کثيرا ' [نسا ۳ ع]

يعني گزران کرو عورتوں کے ساتھہ اخلاق سے پھر اگر تمکو وہ بري معلوم هوں تو [اس پر صبر کرو اور اُن کو جدا نہ کرو] شايد تمکو نہ پسند آوے کوئي چيز مگر خدا نے اسي ميں اصلاح اور خير اور برکت رکھي هو — ديکھو تفسير مدارک مندرجہ دفعہ سابق *

۲ ' و بعولتهن احق بردهن في ذالک ان ارادوا اصلاحاً ' [بقر ۲۸ ع]

يعني عدت کے زمانہ ميں اُن کے خاوندوں کا حق هے اُن کا پھير لينا اگر چاهے صلح کرني — اس ميں ترغيب هے اس پر کہ ملے رهنے ميں اصلاح هے اور الگ هو جانے ميں فساد *

۳ ' لا يحل لکم ان تاخذوا مما اتيتموهن شيئاً ' الاية [بقر ۲۹ ع]

يعني تمکو حلال نہيں کہ لے لو کچھہ اپنا ديا هوا عورتوں کو الخ اِس کو ملاؤ اُس آيت سے جہاں مهر کو قنطار کے لفظ سے تعبير کيا هے يعني ڈھيروں بلا تعداد پس اس ميں بھي مصلحت هے کہ جب زر مهر سے کچھہ بھي لے لينا حرام ٹھہرا اور ادھر مهر کي کوئي حد نہيں رکھي تو يہہ اسي ممانعت طلاق کا بندوبست هے *

۴ ' فان طلقها فلا تحل لہ حتی تنکح زوجاً غيرہ فان طلقها فلا جناح عليهما ان يتراجعا ' — يعني اگر کوئي تيسري بار بھي طلاق ديدے تو پھر وہ اس پر حلال نہيں هوسکتي مگر اس صورت ميں کہ وہ عورت کسي اور سے نکاح کرلے اور پھر شايد وهاں سے ايسي هي نااتفاقي هوکر طلاق تک نوبت آوے تب هوسکتا هے اس ميں هميشہ حرام هو جانے کي دھمکي اسي ممانعت طلاق کي تدبير هے — اور جب ايسي ايسي تحريريں اور تدبيريں منع طلاق کي هيں تو دوسري جگہہ سے طلاق کيوں هونے لگي تھي *

۵ زيد نے اپني بي‌بي کو طلاق دينا چاها جناب پيغمبر صلی الله عليہ وسلم نے قطعاً منع فرمايا ' وامسک عليک زوجک واتق الله ' — [احزاب ۲۲ ع]

۶ ' والصلح خير ' (نسا ۱۹ ع) يعني عورت اور مرد ميں باهم صلح کرليني خوب چيز هے *

۷ ' لا تدري لعل الله يحدث بعد ذالک امرا ' (طلاق).

يعني کيا معلوم هے کہ خدا اس کے بعد نيا کام نکالے يعني آپس ميں صلح کي توفيق اور ترک ارادہ طلاق کي سبيل کردے *

---

† پھر اگر وہ تمکو نہ بھاويں تو شايد تمکو نہ بھاوے ايک چيز اور الله رکھے اُس ميں بہت خوبي —

والمعني فان کرهتموهن فلا تفارقوهن بکراهۃ الانفس، وحدها ربما کرهت النفس ما هو اصلح في الدين و ادنی الی الخير واحب ما هو بضد ذلک ولکن النظر في اسباب الصلاح وانما صح قولہ فعسی ان تکرهوا جزاً للشرط لان المعني فان کرهتموهن فاصبروا عليهن مع الکراهۃ فلعل لکم فيما تکرهون خيراً کثيرا ليس فيما تحبونہ — مدارک التنزيل نسفی

‡ اُس کو خبر نہيں شايد نيا نکالے الله اُسکے پيچھے کوئي کام —

١٨ قران ميں جو هي تين موقع طلاق كے جايز هو سكنے كے پائے جاتے هيں اور وه صورتيں وهي هيں جو اصلي اور قدرتي عقد كي غرض اور نكاح كے مقصود كے خلاف هيں اور ايسي صورتوں ميں طلاق كو جايز ركهنا ميں حكمت اور مصلحت هي —

Divorce permitted not to gratify the levity, caprice or profligacy of either party—but only in the case of unfaithfulness of nuptial vow.

١ ايک صورت طلاق كو بے الزام جايز ركهنے كي يهه هي كه عقد كے بعد اور خلوت هونے سے پيشتر طلاق ديدي جاوے تو اس ميں كوئي گناه يا قباحت عقلي نهيں هي كيونكه يهه نكاح كوئي لغوي نكاح نهيں هي بلكه اصطلاحي نكاح هي يعني وه ايک معامله هي قول و قرار كا اور اس سے وه غرض جو فطرت الهي ميں خلق ازواج سے هي حاصل نهيں هوتي هي *

' لاجناح عليكم ان طلقتم النساء مالم تمسوهن ' — (بقر ٣١ ع)

يعني اگر عورتوں كو جن سے عقد هوا هو هاتهه لگانے سے پهلے طلاق ديدو تو كچهه مضايقه نهيں هي — الخ — ايسه هي احزاب كي ٣١ آيت ٦ ع ايسے اصطلاحي نكاح ميں بهي عورت كے ليئے بڑي رعايت اور احسان كيا هي يعني جب ايسي صورت ميں مهر نه مقرر هوا هو تو دستور كے موافق اُس كو خرچ دينا چاهيئے اور اگر مهر مقرر هو چكا هو تو نصف مهر دينا چاهيئے اس قدر تو ضروري هي الا عورت سب چهوڑ دے يا مرد سب ديدے تو اور بهي بهتر هي — (ديكهو اُسي آيت كے بعد كي آيتيں) *

٢ دوسري صورت امكان طلاق كي يهه هي كه عورت زنا كرے چونكه خدا نے نكاح كو تحصين كا ذريعه بنايا هي اور هر جگهه محصنين غير مسافحين اور ولا متخذي اخدان كے لفظ فرمائے هيں † تو جب امر كے خلاف كوئي فعل هوگا وه فطرت الهي وضع رباني اور شرع اسلامي كے خلاف هوگا — ‡ ' ولا تعضلوهن لتذهبوا ببعض ما اتيتموهن الا ان ياتين بفاحشة مبينة ' — (نسا ٣ ع) يعني جايز نهيں كه تم اپني بيبيوں كو بند كر ركهو تاكه اُن سے كچهه مهر ميں سے چهڑ والو مگر اس حالت ميں كه جب وه صريح بے حيائي كا كام كريں — عن الحسن الفاحشة الزنا فان فعلت حل لزوج ان يسالها الخلع (مدارک) يعني حسن كهتا هي كه فاحشه سے مراد زنا هي اور جب عورت زنا كرے تو مرد كو جايز هي كه اُس سے خلع چاهے — اور يهي مضمون سورة طلاق كي پهلي آيت ميں بهي هي " ولا تخرجوهن من بيوتهن ولا يخرجن الا ان ياتين بفاحشة مبينة " — يعني مت نكالو ان كے گهروں سے اور وه بهي نه نكليں مگر جو كريں صريح بيحيائي *

٣ تيسري صورت امكان اور جواز طلاق كي مگر نه خواه مخواه طلاق كي يهه هي كه نشوز اور ايذا اور بدخلقي عداوت نفاق سوءالعشرة اور فساد منزل كي صورتيں پيش آويں اس كا علاج طلاق هي نهيں بلكه اس كي تدارک اس طرح پر چاهيئے *

(١) " واللتي تخافون نشوزهن فعظوهن واهجروهن في المضاجع و اضربوهن فان اطعنكم فلاتبغوا عليهن سبيلا " (نساء ٦)

يعني جن عورتوں كي بد خوئي كا تمكو ڈر هو تو اُن كو سمجها دو اور جدا كروسونے ميں اور اگر اسپر بهي نه مانيں تو مارو (آهسته سے تاديبا) پس اگر مان جاويں تو انپر الزام نه تلاش كرو (يعني طلاق نه دو) *

(ب) " و ان خفتم شقاق بينهما فابعثوا حكما من اهله و حكما من اهلها ان يريدا اصلاحاً يوفق الله " *

يعني اگر تم ڈرو كه وه دونوں آپسميں ضد ركهتے هيں تو كهڑا كرو ايک منصف مردوالوں ميں سے اور ايک منصف عورت والوں ميں سے اگر يهه دونوں [منصف] چاهينگے صلح تو خدا ملاپ كرديگا ان ميں *

(ج) " و ان امراة خافت من بعلها نشوزا او اعراضاً فلا جناح عليهما ان يصلحا بينهما صلحا والصلح خير واحضرت الانفس الشح و ان تحسنوا و تتقوا فان الله كان بما تعملون خبيرا " [نساء ١٩ ع]

يعني اگر كوئي عورت ڈرے اپنے خاوند كے لڑنے سے يا جي پهر جانے سے تو وه دونوں آپسميں صلح كرليں اور صلح خوب چيز هي اور جيوں كے آگے دهري هي حرص اور اگر تم نيكي كرو ان عورتوں سے [اس طرح پر كه گو وه تمهيں ناگوار هوں مگر تم صبر كيئے رهو اور اُن كي صحبت كي رعايت كرو] اور بچو [لڑنے سے اور جي پهر جانے سے] تو خدا كو تمهارے سب كاموں كي خبر هي *

بعض اهل علم نے لكها هي كه مسيح عليه السلام نے صرف حرامكاري كي صورت ميں طلاق جائز ركهي هي مگر جس لفظ كا ترجمه حرامكاري كيا جاتا هي وه نه صرف زنا هي كے واسطے هي بلكه اس سے نشوز اور بيوفائي اور غدر جو عورت كي طرف سے هو مراد هي چنانچه سالش اور ملٹن نے رسالة الگزور عبريه اور اعتقادات عيسويه ميں بهت سي اسناد ربانيان يهود كے محاورے اور كتب مقدسه كے حوالوں سے ثابت كيا هي *

١٩ جبكه مرد اور عورت ميں جو ايک بڑي مضبوط زنجير اور پكے مهد سے باندهي گئي اور فطرت الهي كے قانون كے محكوم هيں كوئي

† نسا ٣ ع (مكرر) اور مائده ١ ع —

‡ اس كے پهلے كرها پر وقف موجود هي اور يهه جمله مستانف اور جديد هي

وجہہ شدید اور باعث قوي نہ بسر ہوسکنے یا غرض اصلي کے نہ حاصل ہو سکنے کا ہو تو نا اتفاقي شدید اور بے لطفي نا قابل برداشت کي حالت میں یا زوج کے ترش مزاج یا تلون طبع ہونے کي صورت میں اس عہد موثق اور عقد دائمي کا ایسي آساني سے دفعتاً اور بغتۃً توڑ ڈالا سکنے کا حکم نہیں دیا بلکہ علاوہ ان تدارک اور تدبیروں کے جن کا بیان پچھلي دفعہ میں مفصل گذرا جب بناچاري و بمجبوري ارادہ طلاق اور قصد مفارقت کي نوبت آ جاوے تب بھي ایک مدت درازکي مہلت فکر اور غور کرنے کو دي گئي اور اس عرصہ میں بھي کئي ایک تدبیریں صلح کي قایم کردیں *

۱ ” اذا طلقتم النساء فطلقوھن لعدتہن واحصوالعدۃ واتقوا اللہ “ † [سورہ طلاق ۱] مدت کے مقرر ہونے میں ایک خاص اور بڑي مصلحت یہي ھی کہ باھم صلح ہو جاوے اور بعولتہن احق بردھن في ذالک کا بیان اسي پچھلي دفعہ میں گذرا *

۲ پھر اس مدت میں عورت کو اپنے گھر سے نہ جانے دینا چاھیئے اور نہ وہ عورت خود جاوے الا یہہ کہ زنا کي صورت ہو *

لا تخرجوا ھن من بیوتہن و لا یخرجن الا ان یا یتن بفاحشۃ مبینۃ — [طلاق]

۳ پھر جہاں مرد خود رہے وھیں مدت والي عورت کو بھي جگہہ دے *

” واسکنواھن من حیث سکنتم من وجدکم ولاتضاروھن لتضیقوا علیہن “ — (طلاق)

یہہ سب تدبیریں اس مصلحت سے ھیں کہ اُن کے باھم سے رنجش دور ہو اور باھم رغبت کریں — اور ہر کوئي نا عاقبت اندیش ذرا سي سوء مزاجي یا اختلاف پر طلاق نہ دے بیٹھے *

۴ بالآخرہ سورہ طلاق میں یہہ بھي ھی کہ مدت پوري ہو جانے کے بعد یہہ کچھہ ضرور نہیں ھی کہ طلاق ھي دي جاوے اور مفارقت ھي اختیار کي جاوے بلکہ یہہ حکم ھی *

” فاذا بلغن اجلہن فامسکو ھن بمعروف او فارقوا ھن بمعروف “ — یعني جب وہ پہونچیں اپنے وعدہ کو تو یا رکھہ لو دستور سے یا جانے دو دستور سے *

۲۰ اکثر مخالفوں نے قرآن میں طلاق کے احکام مکرر دیکھہ کر سمجھا کہ صاحب قرآن کي نظر میں یہہ ایک ھلکي سي بات ھی اور عدم مبالات کي نظر سے دیکھہ کر سمجھتے ھیں کہ قرآن نے عموماً طلاق کے جواز سے حسن معاشرت کي خرابي تدبیر منزل کا نساد اور باھم آسایش کي گزران میں بد نظمي اور ترتیب اولاد میں ابتري روا رکھي مگر اُن لوگوں نے ان حکموں میں کبھي غور سے نظر نہیں کي کسي فقیہہ سے احکام پوچھہ لیئے یا احکام قرآني کو اُس کي راے پر حمل کرلیا اور ظاہر ھی کہ فقیہہ کا منصب حمایت اسلام و دفع مطاعن نہیں ھی اُس کو ہرایک صورت اور ضرورت کے احکام جو احکام قرآني اور راے اور قیاس سے نکل سکیں بتا دینے سے کام — البتہ متکلمین اسلام کا یہہ کام ھی *

طلاق کو ایسے ناگزیر اور سخت موقع پر جن کا ھمنے بیان کیا ھی جایز رکھنا انسان کے حق میں بڑي بہبودي اور احسان کا کام ھی ایسے ازدواج سے جس میں دونوں کي زندگي حرام اور عیش تلخ ہو مخلصي دلانا عین حکمت ھی — جو لوگ طلاق کے باب میں بہت سخت ھیں وہ بھي دو ایک صورت طلاق کي جایز رکھتے ھیں پھر جب کسي ضرورت شدید سے اُس کا جواز ماننا پڑا تو پھر اُس کے احکام قلم بند نہ کرنے بے عقلي ھیں اور نہ اُن احکام کے بیان سے طلاق کي اباحت ایسي بے پروائي آزادي اور مطلق العناني سے ثابت ہوسکتي ھی اگر ایام جاھلیت کي رسوم ازدواج و طلاق کو دیکھا جاوے تو ثابت ہووے کہ جملہ احکام طلاق ان بد رسموں کي اصلاح اور تہذیب میں صادر ہوئے ھیں جن کي حرکتیں بہایم اور درندوں کي مانند تھیں یا ان شدید التعصب کے وھم باطل کي ہوستي کے لیئے تھے جو وقوع زنا پر بھي طلاق کو جایز نہ سمجھتے تھے پس ان سب افراط اور تفریط پر نظر کرکے اُس کي قباحتیں روکي گئیں اور برائیاں دفع کي گئیں نہ کہ از سر نو اجازت دي گئي ہو یا ابتداً جاري کیا ہو *

۲۱ اب ھم پھر اُن احسانات اسلام کا بیان کرتے ھیں جو بني نوع انسان پر مبذول فرمائے گئے *

Beneficial ordinances in the favor of female sex.

ایام جاھلیت میں طلاق کے حیلہ سے بہت ظلم کیا کرتے تھے مثلاً عورتوں کو حبس میں کر رکھتے تھے یا معطل چھوڑ دیتے تھے تاکہ وہ زر مہر میں سے کچھہ چھوڑ دیں یا طلاق کے بعد بھي اُن کو اس غرض سے روک رکھتے تھے کہ کسي اور سے نکاح نہ کریں تاکہ زوج سابق کي ذلت نہو مگر قرآن نے ان سب باتوں کو منع کیا اور زن مطلقہ سے کچھہ واپس لینا کیسا اولٹا اسے کچھہ دینا واجب ٹھہرایا *

۱ ” ولا تمسکوا ھن ضرارالتعتدوا و من یفعل ذالک فقد ظلم نفسہ “ یعني عورتوں کو بند نہ کرو ستانے کے لیئے اور جو کوئي ایسا کرے اُسنے اپنے حق میں برا کیا * (بقر ۲۹ع)

† جب تم طلاق دو عورتوں کو تو طلاق دو اُن کي مدت پر اور گنتے رہو عدت اور ڈرو اللہ سے —

۲ " فاذا طلقتم النساء فبلغن اجلهن فلا تعضلوهن ان ينکحن ازواجهن اذا تراضوا بينهم بالمعروف " يعني جب طلاق دي تمنے عورتوں کو اور وہ پهونچ چکيں عدت کو تو اب نه روکو انکو که نکاح کرليں اپنے خاوندوں سے جب راضي هوجاويں موافق دستور کے * (ايضاً ۳۰ع)

۳ اس ميں اسبات کا بهي اشارہ نکلتا هی که عورت کے ميکے کے لوگ اُسکو بعد عدت اپنے شوهر سے پهر ملجانے کو نه روکيں *

۴ " وللمطلقات متاع بالمعروف حقا على المتقين " - (بقر ۳۰ع)

۵ اگر طلاق پانے والي عورت پيٹ سے بهي هو تو جب تک وہ بچه نه جنے اسکو کهانا کپڑا اپني حيثيت کے موافق دينا ضرور هی اور اگر بچے کو دودہ بهي وهي پلاوے تو پهر اس کي اجرت جداگانه *

۶ " وان کن اولات حمل فانفقوا عليهن حتى يضعن حملهن فان ارضعن لکم فاتوهن اجورهن " * (طلاق)

يعني اگر وہ عورتيں پيٹ سے هوں تو اُنکو نفقه دو جب تک بچا هو اور اگر دودہ پلاويں تمهاري خاطر تو اُنکو دو انکے نيگ *

۲۲ بيووں کے نکاح اور لونڈي اور غلاموں کے نکاح کا عام حکم عرب کي رسم کے خلاف اور رومن کيتهلک کے على الرغم جاري کيا چنانچه فرمايا هی (Objections refuted.)

" وانکحوا الايامى منکم والصالحين من عبادکم وامائکم - ان يکونوا فقراء يغنهم الله من فضله " † * (نور ۴ ع)

اس آيت کا آخري فقرہ که اگر وہ لونڈي اور غلام محتاج هونگے تو خدا اُن کو اپنے فضل سے مالدار کرديگا اس پر دليل هی که غلام بهي اپنے مال کے مالک هوتے هيں اگلے زمانه ميں اور اب بهي غلاموں کي يهه خرابي هی که وہ آپ کسي جائداد کے مالک نهيں تصور کيئے جاتے اور اسي وجهه سے غلاموں کے مالک اُن کو ازدواج سے بهي محروم رکهتے تهے *

اهل عرب اپنے باپ کي جوروؤں کے نکاح ميں مضايقه کرتے تهے اس طرح که وارث خاندان اپني سوتيلي ماؤں کو روک رکهتا تها تاکه وہ دوسري شادي نه کريں اور عيسائيوں ميں ايک قسم ايسي عورتوں کي تهي جو تمام عمر بے شوهر رهتي تهيں اور ايک فرقه ايسے مردوں کا تها جو مذهبي اُمور کي پابندي سے تمام عمر نکاح نهيں کرتے تهے - اور پوپ اور کونسل کے فتوی اس باب ميں بهت سي قباحتوں کے باعث هوئے اور اُن کي بنا نه صرف پوپ کي بدعات اور رسوم پر تهي بلکه پولوس مقدس کي رائے کا رجحان بهي باوجود طمطاؤس ١٥/١٤ کے اسي طرف تها ديکهو اول کرنتهيون باب ۷ ورس ۸ و ۲۶ و ۲۷ و ۳۸ و ۴۰ *

اور جو جو قباحتيں ان بد رسموں کے پيدا هونے ميں اور جوجو قاعدے کليسا ميں بڑے بڑے عهدے پانے والوں کے تجرد کے ليئے مقرر هوئے اُن کي ايک بڑي تاريخ هی - عيسوي مشايخ ميں سے جيروم [سنه ۴۲۰] اور امبروس [سنه ۳۹۷] اور روماني اسقفون ميں سے داما سيوس [سنه ۳۸۴] اور سري سيوس [سنه ۳۹۹] اس کے بڑے حامي تهے اور سنه ۳۰۵ ع کي کونسل البريس ميں هر بشپ اور ڈيکن اور پادريوں کو تجرد کا عام حکم ملا اور توليدو کي کونسل سنه ۵۸۹ ميں يهه حکم نکلا که کلرجي (پادري ?) کسي عورت سے مشتبه پايا جاوے تو قاضي اس عورت کو بيچ ڈالے اور اُس کي قيمت مسکينوں کے صرف ميں لاوے - اسقف جرجيس اکبر تجرد کے مسئله کا بڑا حامي تها اور ايک نقل مشهور هی که جب اُس نے اپنا تالاب صاف کرايا تو اُس ميں چهه هزار بچوں کي کهوپرياں نکليں - يهه نتيجه اُس قانون کا تها جسميں اُسنے ديني عهدہ داروں کو مناکحت سے ممانعت کي تهي - اس نتيجه ميں جو جو خرابياں هوئيں اُن ميں سے ايک يهه بهي هی که پادريوں کے لڑکے جو باوجود اس تجرد کے هوئے بغير نهيں رهتے تهے کالعدم قرار ديئے گئے اور پوپ اربن ۸ نے کونسل پنوپيا سنه ۱۰۲۲ ميں اُن لڑکوں کو کالعدم قرار دے کے هميشه کي غلامي ميں ديديا - اور شهنشاہ هنري ۲ نے ان احکام کي تعميل ميں سياست بهي هم رديف کردي - آخرالامر سينکڑوں برس کے بعد ان خرابيوں کي اصلاح شروع هوئي - اور لوتهر گو سب سے اول تو نهيں مگر وہ بهي منجمله منکرين مسئله تجرد تهے اور سنه ۱۶۲۵ ميں کهترين دبن پورا سے جو دائمي تجرد کي نذر کرچکے تهے مگر پهر اس سے پهر گئے تهے نکاح کيا ـــ قرآن ميں اس رهبانيت کي اصلاح ان لوتهر وغيرہ لوگوں سے صدها سال پيشتر هوچکي تهي - اور جو ٹهيک ٹهيک اسکي منشاء اور کيفيت تهي اسپر اشارہ هوا هی *

" ورهبانية ابتدعوها ما کتبناها عليهم الا ابتغاء رضوان الله فما رعوها حق رعايتها " [حديد ۴ع]

يعني عيسائيوں نے دنيا چهوڑنا نيا نکالا هم نے انپر واجب نهيں کيا تها يهه اُنهوں نے خدا کي رضامندي کے ليئے نکالا مگر جيسے نباهنا چاهيئے تها نه نباها ـــ

اور لا رهبانية في الاسلام بارہ سو برس سے مشهور هی *

---

† اور بياہ دو رانڈوں کو جو تم ميں هوں اور جو نيک هوں تمهارے غلام اور لونڈياں اگر وہ هونگے مفلس الله اُن کو غني کريگا اپنے فضل سے ـــ

(Objections refuted.)

۲۳ اس مقام پر چند اعتراضات متعلق مسائل نکاح و طلاق نقل کرکے اُن کا جواب لکھنا بہت ضرور هی گو میں دیکھتا هوں کہ مضمون طول هوا جاتا هی — مگر ان اعتراضوں سے یہہ فائدہ هی کہ عوام ملاؤں کي آنکھیں کھلیں اور جواب سے یہہ فائدہ هی کہ اسلام یا قران پر سے بیجا تہمتیں دفع هوں اور اُس کے احکام کي خوبیاں ظاهر هوں اور نیز جو کچھہ خالص احکام قران اور رسوم باطلہ میں فرق هی وہ بھي بیان هو جاوے *

اعتراض

لونڈیوں کي تعداد کي کوئي حد مقرر نہیں هی اُس سے هر کوئي مسلمان بلالحاظ اپني چار عورتوں کے اور بغیر کسي رسم ماقبل یا ضمانت ما بعد تصرف کرسکتا هی اور لونڈیاں بنانے کي رسم اس نامحدود اجازت کے لیئے ایک ضروري شرط هی اور کوئي مسلمان اپنے دل سے یا خوشي سے اس کے بند هونے پر راضي نہوگا *

جواب

همنے اپني نویں دفعہ میں بیان کیا هی کہ قران مجید کے لفظ نساء میں آزاد اور غیر آزاد دونوں داخل هیں پس ۴ کے عدد سے محدود هیں — اور یہہ بھي وهیں بیان هو چکا هی کہ لونڈیوں سے نکاح اُس صورت میں تها جب کہ آزاد سے نکاح کا مقدور نہو پس جب کہ ایک کا وجود دوسري کي نفي پر موقوف هی تو دونوں کے جمع کرنے کي کوئي صورت نہیں — اور همنے بعض فقہا کے قول کي طرف بھي اشارہ کیا هی اذا کان تحتہ حرة لم یجزلہ نکاح الامة [ابو حنیفة امام – تفسیر کبیر] پس یہہ اعتراض قران پر بیجا هی — اور بغیر کسي رسم کے اُن کا تصرف بھي میں تسلیم نہیں کرتا کیونکہ فانکحوهن باذن اهلہن میں صاف نکاح کا حکم هی اور پھر دوسرا فقرا محصنات غیر مسافحات † اور ولا متخذي اخدان اور یہي صورتیں مداومت کي هیں — اور ضمانت کے واسطے مہر کا تعین کنیزوں سے ویسا هي هی جیسا کہ ازاد سے و آتوهن اجورهن بالمعروف اور دیدو اُنکو اُنکے مہر موافق دستور کے [نساء ۴ ع] اور یہہ بات کہ مسلمان کبھي اس رسم ملک یمین کے بند هونے پر راضي نہونگے اس کا جواب فقہا کے ذمہ هی *

† یعني وہ لونڈیاں قید میں آئیاں نہ مستي نکالیں اور نہ چھپکي یاري کرتیاں —

۲ اعتراض

یہہ اکثر کہا جاتا هی کہ اسلام نے عورتوں کي حالت میں تہذیب اور اصلاح کي مگر میں سمجھتا هوں کہ اسلام نے ازدواج کي صورت میں بہ نسبت زمانہ جاهلیت کے عورت کي حالت زیادہ تر ذلیل اور پست کردي هی البتہ ایک امر خاص میں تو یعني بیٹي کا اپنے باپ کي بیروں کا وارث هونا اس میں تو اسلام نے عورت کو ایک سخت اور شدید خراب حالت سے چھوڑایا هی اور کوئي ازاد عورت شریعت اسلام کي رو سے اپني مرضي کے خلاف نکاح کرنے پر مجبور نہیں هوسکتي — مگر ازدواج کي صورت میں جو حیثیت عورتوں کي اسلام نے قرار دي هی وہ ایک ایسي کمیني اور ذلیل مخلوق هی جو اپنے شوهر کي خدمت کے لیئے مخلوق کي گئي هی اور بغیر ایک گھنٹہ کے پیشتر سے خبر دینے کے نکال دیجاتي هی اور خاوند کو ایسا اختیار مطلقا فورا بے غور و تامل طلاق دینے کا دیا هی مگر عورت کے لیئے کوئي رعایت اس قسم کي نہیں رکھي وہ تو اپني مرضي کے خلاف اور معطل همیشہ اپنے خاوند کي لونڈي بني هوئي اور معلق رهتي هی — جب کہ درحقیقت طلاق هوجاوے تو وہ اپنے مہر کا دعوي کرسکتي هی

جواب

شریعت اسلام کے اصلاحوں کي خوبي اور خصوصاً منزلي تدبیروں کا حسن تب هي خوب معلوم هوتا هی جب جاهلیت کي رسوم اور اداب نکاح اور طلاق کے بلکہ بلاد فرنگ کي اب تک کي رسوم ازدواج کو بلا سبق ظن اور تعصب قران کے احکام سے مقابلہ کیا جاوے *

جو باتیں معترض نے منکوحہ عورتوں کے حق میں قران سے منسوب کي هیں وہ بےبنیاد هیں هم پہلے ثابت کرچکے هیں کہ قران نے ازواج کي پیدایش مردوں کي تسکین اور محبت اور رافت کے واسطے کي هی † اور پھر اُنکو باهم ایک دوسرے کے لباس سے تشبیہ دي هی ‡ اور اس میں اُنکے عزیز اور گرامي اور بالکل محتاج الیہا هونے پر اشارہ کیا هی اور اُن سے نیک طریق پر معاشرت کرنے اور صلح قایم رکھنے کي مکرر وصیت فرمائي § هی اور اُنکے حقوق کو آزادي اور اختیار اور جملہ تصرفات میں مردوں کے مساوي قرار دیا هی ‖ اور جہانتک نیچر اور عرف نے اجازت دي هی جیسے عورتوں پر حق هی ویسا هي اُنکا بھي حق هی ¶

اور تعجب هی کہ معترض نے طلاق کو ایسا سمجھا کہ بغیر ایک گھنٹے کي نوٹس کے بھي

† سورة روم ۳ ع
‡ سورة بقر ۱۸۲ آیت
§ نساء ۵ ع
‖ بقر ۲۸ ع
¶ نساء ۳ ع

کو اس بات کا علم کہ عورت ایسا دعوی کرسکتی ہی دفعتا مرد کی راے نہ بدلنے کی ایک ناخوش روک تو ہی مگر لونڈیوں کے حق میں یہہ ناقص قید بھی نہیں ہی اور مرد کو صرف طلاق ہی کا اختیار نہیں ہی بلکہ حبس کرنے اور مارنے کا حکم بھی صاف صاف دیا گیا ہی دیکھو سورہ نساء کی ۳۴ آیت "

مطلقا اور فورا موثر ہوجاتی ہی یا کوتہ اندیشی اور غصہ کی حالت میں فورا نافذ ہوجاتی ہی حالانکہ جو وجوہ اور اسباب نکاح کے قران میں لکھے ہیں وہ خود ہی مانع طلاق ہیں اور پھر صورت ناگزیر اور واقع لا علاج جو باعث فساد منزل اور موجب انفکاک نظم ہو اس میں سے ایک یا دو مرتبہ کی طلاق کو کافی نہیں سمجھا بلکہ ایک بڑی مدت فکر اور تامل کے واسطے مقرر فرمائی اور اُس میں صلح کی ترغیب دی اور پھر مدت اور رجعت اور تیسرے مرتبہ میں اسبات کی تضویف فان طلقہا فلا تحل لہ حتی تنکح زوجا غیرہ سب تدبیریں طلاق کے حفظ اور ضبط کے واسطے ہیں — اور مرد کی راے بدل جانے کا تدارک طلاق نہیں قرار دیا بلکہ جھگڑے اور ناخوشی کے رفع دفع کرنے کی تدبیریں اور ہیں جو ۱۸ دفعہ کی ۳ ضمن میں بیان ہوئی ہیں *

اور یہہ بھی عجب ہی کہ معترض نے اس بات سے انکار کیا کہ گویا طلب طلاق کا عورت کو اختیار نہیں دیا گیا حالانکہ فلا جناح علیہما فیما افتدت بہ میں صاف مسئلہ خلع کا بیان ہی *

اور جو عورت کے معلق رہنے یا عموماً معروض علیہا ہونے میں لکھتے ہیں وہ بھی خلاف تصریحات قرانی ہی کیونکہ ہر جگہہ حسن معاشرت پر تاکید ہی فعاشروہن بالمعروف (۴ ح ۱۴ ع) اور بالتخصیص اسی مقدمہ میں یہہ بھی فرمایافلا تمیلوا کل المیل فتذروہا کالمعلقۃ اور یہہ بھی عجب ہی کہ لونڈیوں کے حق میں اداء مہر کی شرط نہیں حالانکہ واتوہن اجورہن بالمعروف (۵ ح ۲ ع) ہر کوئی قران میں پڑہ سکتا ہی *

اور نشوز کی حالت میں کمال حکمت اور مصلحت ہی پہلے نصیحت کردینا اور اگر اس سے اصلاح نہوسکے تو ہجرت فی المضاجع اور جب یہہ تدبیر بھی فساد منزلی کی اصلاح کو کافی نہو تو بناچاری اور مصلحتا تادیب بھی مناسب ہی اور یہہ سب صورتیں طلاق کی تدبیر سے بہت ہی نرم اور کم ہیں نہ کہ خوردہ گیری کے لایق *

پس ایسا مارنا جس کی تفسیر ضرب غیر مبرح سے کی گئی ہی اور گویا طلاق کا بدل ہی عورتوں کی حالت کو نقصان اور مضرت نہیں پہونچا سکتا اور اور جگہہ قران میں عورتوں کو ضرر پہونچانے کی صاف ممانعت ہی چنانچہ —

ولا تمسکوہن ضرارالتعتدوا (بقر ۲۹ ع)
ولاتضاروہن لتضیقوا علیہن [طلاق]

۳ اعتراض

استبدال زوج یعنی ایک عورت کو طلاق دینا اس غرض سے کہ دوسری سے نکاح کریں قران میں تسلیم کیا گیا ہی صرف اس شرط سے کہ مہر پورا ادا کیا جاوے پس جبکہ مابہاالسرور اس طرح پر مجبور اور مقہور اور مقید اور مہجور اور فی الفور دفعتا غصہ میں یا اضطرارا نکالدی جاوے تو یہہ کیونکر کہا جاوے کہ شریعت اسلامی نے عورتوں کے حق میں بہبودی کی — مجھے اس کہنے میں کچھہ تامل نہیں کہ زمان جاہلیت میں عورت کو زیادہ آزادی بڑی صحت و تندرستی زیادہ وقت سے اختیار حاصل تھا —

جواب

ان اردتم استبدال زوج کو ایک حکم ابتدائی اور جواز استبدال کی پروانگی سمجھنا خلاف مراد کلام الہی ہی کیونکہ آیۃ کا مقصود یہہ ہی کہ طلاق کی حالت میں زرمہر میں سے کچھہ بھی لے لینا کسی طرح درست نہیں اور اُس طرح کے واپس لینے کو امر ناحق اور صریح گناہ قرار دیا اور نیز اسے خلاف عہد بھی بتلایا — پس اس آیت میں گو ضمنا جواز طلاق کو تسلیم کیا مگر مقصود ممانعت طلاق ہی کیونکہ جب مہر کامل ادا کرنا اور اس میں سے کچھہ بھی نہ لینا ایک حکم محکم قرار دیا اور ادھر مہر کی کوئی حد نہیں رکھی بلکہ قنطار کے لفظ سے اس کی تعداد کا بیشمار ہونا ظاہر کیا تو ایسی صورت میں طلاق کے مقدمے بہت ہی کم نکلینگے گویا کہ طلاق کو ایک بڑی مشکل شرط پر موقوف رکھا تو اس کا مقصود منع طلاق ٹہرا نہ کہ جواز اور ایک لطف یہہ ہی کہ اردتم کا لفظ فرمایا ہی جس سے وقوع طلاق کی تسلیم و تجویز نہیں نکلتی — خلاصہ یہہ کہ اس آیت سے جواز طلاق [اور وہ بھی ناپسندیدہ اور قبیح طریقہ سے] میں پیش کرنا ایک ناقص شہادت ہی — اور اس آیت کو اس طرح بیان کرنا کہ اس سے طلاق کو ترویج دی ایک بڑی بے باکی ہی کیونکہ اس کا مقصد یہہ نہیں کہ تم طلاق دیا کرو بلکہ محصل کلام یہہ ہی کہ زرمہر میں سے کچھہ نہ لیا کرو — گو ایسا موقع اُسی وقت پیش آویگا جبکہ طلاق ہوگی مگر اس حکم کی منشاء دیکھنی چاہیئے کہ طلاق کے جواز کو صرف ضمناً تسلیم کرلیا ہی نہ یہہ کہ اس سے اسکو بالاستقلال جایز کیا ہو اور اسیلیئے اردتم کا لفظ بھی کہا اور محاورات میں بسا اوقات ایسا بول جاتے ہیں کہ نتیجہ میں گفتگو کرنی منظور ہوتی ہی تو سبب کا ذکر فرض و تسلیم کی صورت میں ہوجاتا مگر اس سبب کے جایز یا ناجایز ہونےکاذکر مقصود نہیں ہوتا *

اور در حقیقت اس آیت میں اس متلون مزاج ناعاقبت اندیش کی چھچھوری حرکت پر جو گھڑی میں گھر بساوے اور گھڑی میں بگاڑے تنبیہہ کردی ہی تاکہ وہ بلا سبب اور بغیر ضرورت محض لذت حاصل کرنے کے لیئے استبدال زوج چاہتا ہو — اس صورت میں یہہ حکم اس ارادہ کا قوی مانع ہوگا — پس ان سب تقریروں کے خلاصہ میں ہم کہتے ہیں کہ زمانہ جاہلیت کے اداب میں بلکہ یہود اور رومن کی رسوم میں بھی عورت کی ذات بہت بدتر کمتر ذلیل تر حالت میں اکثر بے اختیار اور قیدی کی طرح بسر کرتی تھی اور حسن معاشرت کے بہت سے فائدے اور زوجیت کے بہت سے حقوق سے محروم رہتی تھی اور انگلستانی رسمیں اب تک اسکے حق میں سخت اور شدید ہیں مگر اسلام کے شارع نے احکام قران میں عورتوں کی حالت کو ایام زوجیت اور بیوگی میں اگلے زمانہ کی حالتوں سے کہیں بڑھکر بہتر اور برتر کردیا — اور عدالت کے حکم اور عاشروھن بالمعروف کی وصیت اتامروا بینکم بالمعروف کے فقرے سے اس سے زیادہ خوش حال اور فارغ البال کردینے سے اس اصلی غرض کو جس پر محصنین غیر مسافحین میں اشارہ کیا ہی اس قدرتی تسکین اور باہمی اطمینان کو جو ھن لباس لکم سے مراد ہی بڑے کامل طور سے پورا کیا *

۴ اعتراض

اور اونڈیوں کے حق میں جو مسلمانوں کی غلامی میں ہوں دشوار ہی کہ اُنکی حالت مذاہب سے زیادہ جنس انسان کی اور کوئی حالت قیاس میں آسکے ان سے تو کمترین مخلوقات کی حیثیت سے سلوک کیا جاتا ہی — قید و بند تو اُن پر ایسی ہی گویا کہ وہ منکوحہ ہیں مگر حقوق زوجیت سے وہ صاف صاف محروم ہیں وہ بالکل اپنے مالکوں کے اختیار میں ہیں صرف ایک صورت مخلصی کی یہہ ہی کہ جب وہ ام ولد ہوجاوے تو بک نہیں سکتی اور مالک کی وفات پر آزاد ہو جاتی ہی سو بھی قران شریف میں نہیں ہی ماریہ قبطیہ کی مثال پر قیاس کیا جاتا ہی *

جواب

اونڈی اور غلام کی کامل آزادی اسلام میں ہوچکی ہی اسکا ذکر آگے آتا ہی مگر یہاں پر اسیقدر کافی ہی کہ اسوقت میں کنیزکوں سے تجویز کی تجویز ایک شاذونادر صورت میں ہی اور وہ بھی مصلحت سے خالی نہ تھی یعنی جس شخص کو نکاح آزاد کا مقدور نہو اور بےنکاح رہنے میں زنا کا اندیشہ ہو مگر با اینہمہ پھر بھی اونڈیوں کے نکاح سے اجتناب ہی بہتر قرار دیا چنانچہ فرمایا کہ ”و ان تصبروا خیر لکم“ *
[دیکھو اس مضمون کی ۹ دفعہ]

۵ اعتراض

طلاق کے قاعدوں میں ایک قاعدے کی نسبت بے بولے رہا نہیں جاتا کہ ایک خاوند دو مرتبہ طلاق دیدیکر تو پھیر سکتا ہی مگر تیسری مرتبہ کے بعد پھیر نہیں سکتا اور یہہ فعل کیسا ہی ناحق اور مضر ہو اور کیسے ہی غصہ کا نتیجہ ہو اور اس سے کیسا ہی کچھہ نہ اُس بیچارہ عورت کو — نہیں بلکہ اس کے معصوم بچوں کو اثر پہونچتا ہو اور وہ شوہر بھی کیسا ہی کچھہ اس ظلم کی اصلاح چاہتا ہو مگر اب وہ منسوخ ہی نہیں ہوسکتی مگر یہہ کہ وہ طلاق دی ہوئی عورت ایک سخت شرط پر پھر آسکتی ہی کہ پہلے اسکا کسی اور سے نکاح ہو اور یہہ بھی اسے طلاق دیدے (بقر ۲۳۱) *

مسلمانوں کی حیا و غیرت کا اسی پر قیاس کرلیا جاوے کہ مطلقہ بائن کے پھر جایز ہونے کے لیئے ایک مستحل یعنی عارضی شوہر گویا اُجرت پر رکھہ لیا جاتا ہی اسکی ایک مثل مشہور ہوگئی ہی الف عشق ولا مستحل *

جواب

طلاق بائن کی جو اخلاقی اور منزلی اور تمدنی قباحتیں بیان ہوئی ہیں وہ احکام قرانی پر عاید نہیں ہوتیں — قران میں پہلے ہی اس کوتہ اندیش تنگ مزاج تلون طبع خفیف الحرکت سبکسر مردکے غیظ و غضب اور جوش و خروش اور عدوان کا علاج کردیا ہی اور کئی تدبیریں اسکے روک تھام کی مثلاً عدت کا مقرر ہونا اور ظاہر ہی کہ اتنی عرصہ دراز میں وہ شخص اچھی طرح اپنے ارادہ سے پشیمان ہوکر بازآسکتا ہی اور نیز یہہ کہ مدت عدت تک دونوں ایک ہی جگہہ ایک ہی مکان میں رہیں جو خاص اس غرض سے تھی کہ دونوں میں باہم صلح ہوجاوے — پھر اس عدت کے بعد بھی ضرور نہیں کہ طلاق ہی دیجاوے بلکہ اختیار ہی کہ یا رخصت کریں یا رہنے دیں تو کیا اتنی عرصہ میں اور ان تدبیروں پر بھی تلون مزاج کی دفعتاً طیش اور غضب سے باز آنیکا موقع نملیگا اور کیا اب بھی وہ اپنی مجبوری اور بے سببی کا عذر کرسکتا ہی اور کیا اتنی مدت تک اسکی بد خوئی مستمر رہیگی — پس ان تینوں طلاقوں میں (الطلاق مرتان) اے علی التفریق دون الجمع ***** فان طلقہا (اے ثالثۃ) (فلا تحل لہ) جو جدا جدا اک عرصہ ممتدیہ کے بعد ہوں شریعت نے کوئی عذر اور حیلہ ناگہانی قصد اور فلتۃ ناخوشی کا اُٹھا نہیں رکھا کہ جس سے اب جلد بازی اور تیز مزاجی پر ندامت اور افسوس ہو بلکہ اک اختیاری فعل ہی کہ اُسکا الزام اپنی ہی عقل و تمیز پر ہوسکتا ہی *

اور حلالہ کا حکم بھی اس رسم طلاق کے گھٹانے اور کم کرنے کی نظر سے ہوا ہی اور بے شک اُسکی رسوائی کسی صاحب غیرت کو ایسے ارادہ

پر جرأت نه کرنے ديگي يعني کوئي با حميت نه طلاق باين ديگا نه حلاله کي رسوائي اُٹهائيگا — اور محلل له اور محلل کي شناعت پہلے هي بيان هوچکي هی — ابهي هم حجة الله البالغه ميں ديکهتے هيں لعن رسول الله صلعم المحلل و المحلل له *

اور يهه تو ايک بڑي غلط فهمي هی که گويا شريعت نے اس بے جرم صاحب عفت کي پردہ دري اس رسم سے گوارا کي هو کيونکه مستحلل صرف اس عورت کو اِس غرض سے که وہ اگلے شوهر کو اس حيله سے حلال هوجاوے پہلے هي سے ارادہ کرکے تهوڑي دير کے ليئے نکاح کرے تو وہ هرگز درست نهوگا کيونکه نکاح[۱] ميں تو مداومت اور تحصين اور عدم سفاح اور تعاون في‌المعشرت اور باهم کي تسکين اور اتحاد مواد اور مقصود هی تو ايسي صورت ميں محلل کا نکاح دايمي هوگا جب تک که کوئي ايسي هي ناگزير ضرورت طلاق کي جنکا بيان آگے هوچکا هی پيش نه آوے — پس اس عورت کا باين هونے کے بعد حلال نهونا اُس مرد کے ليئے سزا هی که اُس نے عهد الهي اور قانون قدرت کي رعايت نکي موسوي شريعت ميں بهي مطلقه اپنے شوهر پر حرام هوجاتي تهي مؤبداً [سمار ۲۴/۴] مگر قران کي نظر ميں اتفاق کو ترجيح هی افتراق پر *

۴۲ حيف هی اگر اس مقام پر جناب پيغمبر صلعم کي خاص ازواج طيبات کے احکام نه بيان کيئے جاويں گو اس تحرير کي وضع سے يهه بحث خارج هو *

هر ايک انسان کي عقل ضرور اس امر کي طلبگار هوگي که معلم قوم اور هادي انام نے [جس نے ايسي حکمت اور مصلحت کے احکام جاري کيئے اور زمانه جاهليت کي رسوم قبيحه اور عادات ضارہ کو روکا اور کم کيا] خود اپنا نمونه کيسا دکهلايا — اور بالضرور هر ايک شخص کا وجدان اس پر گواهي ديگا که ناصح ملت اور مهذب مذهب خود بهي ايک نمونه هونا چاهيئے تمام اخلاق اور حسنات اور خيرات کا تاکه لوگ اُس سے نفرت نه کريں اور يهي امر اصل هی مسئله عصمت کي *

جناب پيغمبر صلی‌الله عليه وسلم کے احکام ازدواج عجب حکمت کے احکام تهے جس سے هم اب بهي اس بات پر استدلال کر سکتے هيں که کسي متنبي سے ايسے احکام صادر هونے کي توقع اور احتمال نهيں کيونکه يهه احکام بڑي تنگي اور قيد نفس اور حرمان شديد کے هيں — اوايل سورہ نساء کي آيت (جس ميں عورتوں کي حد مقرر هی) نازل هونے سے پيشتر † جناب پيغمبر صلی‌الله عليه وسلم کي نسبت يهه

† يهه بات که سورہ احزاب پہلے نازل هوئي نساء سے اُس کے ثبوت ميں يهه دليليں هيں [۱] قصيدہ تقريب المامول في ترتيب النزول تصنيف برهان الجعبري کا ايک شعر يهه هی —
الاحزاب مايدة امتحان والنساء * مع زلزلت ثم الحديد تامله
۲ ابن ضريس نے فضائل‌القران ميں ابن عباس سے روايت کي هی اس ميں مدني سورتيں اس طرح پر ترتيب دي هيں ' ثم البقرہ ثم الانفال ثم آل‌عمران ثم الاحزاب ثم الممتحنة ثم النساء الخ '
۳ بيهقي نے عکرمه سے روايت کي هی دلائل‌النبوة ميں اس ميں مدني سورتوں کي ترتيب اس طرح پر هی ' ويل للمطففين والبقرة و آل عمران والانفال والاحزاب والمائدة والممتحنة والنساء الخ ' —

حکم هوا تها که ازواج موجود (جن کا عدد بعد کي مقرر کي هوئي نصاب سے زيادہ تها) حلال هيں (تنزيل ميں بهي اُنکي حلت کو ظاهر فرمايا گيا) ‡ اس طرح پر يا ايها النبي انا احللنا لک ازواجک التي اتيت اجورهن و ماملکت يمينک مما افاء الله عليک § و بنات عمک و بنات عماتک ‖ و بنات خالک و بنات خالاتک التي هاجرن معک ¶ و امراة مومنة ان * وهبت نفسها للنبي ان اراد النبي ان يستنکحها خالصة لک من دون المومنين + قد علمنا ما فرضنا عليهم في ازواجهم

‡ اس اظهار تحليل سے يهه نهيں لازم اتا نه اب تک جو کچهه هوا وہ غير حلال تها کيونکه اب تک جو هوا تها اُس کي حلت سنت يعني فعل رسول اور انبياء سابقين کے دستور اور قوم کي رسم اور قانون قدرت کي مطابقت سے هوا تها اور اب اُسي تحليل کا اظهار هوا باين معني که هم حلال کرچکے هيں ان ان کو مگر آيندہ الخ —

اور ايسي کئي مثاليں مل سکتي هيں جن ميں نزول حکم متاخر هی اور عمل متقدم مثلاً آية وضو جو بالاتفاق بعد هجرت نازل هوئي مگر اُس کا حکم مکي هی ايسي هي آية جمعه جو مدني هی مگر جمع کي فرضيت مکي هی ايسے هي فرضيت زکوة کا حکم بهت متاخر هی اور اُس کا عمل اوايل هجرت سے هی ديکهو اتقان ميں ايک خاص باب اسي بيان ميں هی ماتاخر نزوله عن حکمه [نوع ۱۲]

اور يهاں تو سب صيغے ماضي کے هيں اور وہ بهي امر کي صورت ميں نهيں هيں بلکه خبر کے طور پر هيں پس يهه آيت سابق هي کي حلت ظاهر کرتي هی — آيندہ کے واسطے کوئي حکم نهيں ديتي —

§ تفسير جلالين ميں مما افاء الله کي تفسير ميں صفيه اور جويريه کا نام لکها هی اور يهه دونوں مشهور هی که آزادي کي حالت ميں نکاح ميں آئيں —

‖ بنات عم سے نساء قريش مراد هيں —

¶ بنات خال سے نساء بني زهرہ مراد هيں —

* " ان وهبت " — کوئي ايسي عورت مدينه ميں آں حضرت صلی‌الله عليه وسلم کے پاس نه تهي — عن عبدالله ابن عباس و مجاهد لم يکن عندالنبي امراة وهبت نفسها منه — [معالم‌التنزيل] اور نه اس ميں کوئي حکم مستقبل کا هی — کچهه ضرور نهيں که ان شرطيه هو محتمل هی که " قد " کے معني ميں هو اور تعليل کے واسطے هو — پس حضرت خديجه مراد هونگي اور نکرہ ممکن هی که تعظيم کے ليئے هو —

+ يعني سورہ فرقان اور مومنون اور بقر ميں جو کچهه ازواج کي نسبت احکام اور وصيت هوئي — اور يهه سورتيں مقدم هيں احزاب پر ديکهو قصيدہ تقريب‌المامول في ترتيب‌النزول اور ابن ضريس کے رسالة فضائل‌القران ميں ابن عباس کي روايت —

و ما ملكت ايمانهم لكيلايكون عليك حرج ط [احزاب ۳۹] — يعني هوئے حلال کیں تجھکو تیري عورتيں [يا هم جايز کرچکے هيں تجھکو تیري عورتيں] جن کے مهر تو دے چکا اور جن کا تو مالک هو چکا في کے ذريعه سے [اب جو مهر دے چکنے کي وجهه سے حلال نهيں اُن کي تفصيل هى] تيري چچا زاد اور پھوپھي کے قبيله کي عورتيں اور ماموں زاد اور خاله کے قبيله کي عورتيں جنهوں نے هجرت کي تيرے ساتهه — اور وه عورت جس نے اپنے آپ کو عرض کيا نبئ پر اور نبي نے بھي چاها اُس کو نکاح ميں [مراد خديجه رضي الله شايد هى] [يهه احکام جن ميں اس وقت موجود عورتوں کے جايز رکھنے کا حکم هى اس طرح پر که ميں ان عورتوں کا اور ذات شخصيه اُن عورتوں کي حلال هو چکي اس حيثيت سے که اُن ميں تغير اور تبدل نهو سکے) خاص تيرے هي ليئے (تاکه تو ضبط اور قيد ميں نمونه هو اوروں کو اور تاکه اُس سے ظاهر هو تيري عدم متابعت نفس اور مجبوري احکام الهي کي گو وه خلاف هوں خواهش هاے بشري کے) سواے سب مسلمانوں کے (کيونکه) همکو معلوم هى جو اُن پر حکم هوا هى اُن کي نسبت جو ان کي عورتيں هيں اور اُن کے هاتهه کے مال هيں (مسلمان لونڈياں) (وه يهه که اُن کے ليئے ذات معين نهيں اور اُن ميں تغير و تبدل اور کمي بيشي معروف طور پر هو سکتي هى مگر تيرے ليئے خاص اُن عورتوں کي تخصيص هى جن ميں کمي بيشي اور تغير اور تبدل نهيں هو سکتا) تاکه تجهه پر گناه نهو (ان خورده گيروں کي نظر ميں جو محض کثرت پر نظر کر کے طعن کريں که نبي نے متابعت نفس کے ليئے ايسا کيا حالانکه اصل حقيقت اُن کي فهم کے خلاف هى چنانچه بيان فرمايا) مگر —
"لا يحل لک النساء من بعد † ولا ان تبدل بهن من ازواج ولوا اعجبک حسنهن الا ما ملکت يمينک" ‡ ط (احزاب ۴۱)

يعني اس وقت سے سب عورتيں تجهه پر حرام هيں اور اعليٰ اُن عورتوں کے [جن کا ذکر هوا] بدلے اور عورتيں کوئي بھي (ايسي

† من بعدالتسع و هو في حقه کالاربع في حقنا او من بعداليوم حتي لوماتت واحدتم تحل له نکاح اخرى — (بيضاوي)

بعضی لوگوں کو اس آيت ميں بڑي غلط فهمي واقع هوئي هى — يعني اس آيت کو منسوخ بتلاتے هيں مگر قطع نظر اس سے که نسخ قران ميں هوا هى يا نهيں ايک اَوْر لطف يهه هى که اس کا ناسخ اس سے پهلے هى — ان هذا لشئى عجاب — حالانکه آيات کي ترتيب توقيفي هى اور اُس پر اجماع بھي هى — اور يهه بتواتر ثابت هى که جناب پيغمبر صلى الله عليه وسلم اسي طرح سے قران پڑھتے تھے جس طرح اب آيتيں مرتب هيں — پس ممکن نهيں که اُن آيتوں کي ترتيب ميں ايسي صريحي تاريخي غلطي هو گئي هو — علامه سيوطي اتقان ميں فرماتے هيں — الاجماع والنصوص المترادفة على ان ترتيب الايات توقيفي لاشبهة في ذالک اما الاجماع فنقله غير واحدة منهم الزرکشي في البرهان و ابو جعفر بن الزبير في مناسباته و عبارته ترتيب الايات في سورها واقع بتوقيفه صلى الله عليه وسلم وامره من غير خلاف في هذا بين المسلمين — انتهى — اور پھر قاضي ابوبکر (الباقلاني) کا قول نقل کيا هى ان الاية ضبطت عن النبي صلى الله عليه وسلم ترتيب ا ے کل سورة و مواضعها و عرفت مواقعها کما ضبط منه نفس القران و ذات التلاوة الخ —

علاوه ازيں جس آيت کو اُس کا ناسخ هونا تفسير بيضاوي کماليں اور معالم ميں نقل کيا هى يعني ترجي من تشاء منهن و تؤوي اليک من تشاء اس ميں ايک حرف بھي اس پر دلالت نهيں کرتا که ازواج موجوده کے سوا اُن کے غير سے نکاح کيا جاوے — بعض نے اور بھي ترقي کرکے يهه کها هى که اس ۴۱ ايت کي اور بھي پهلے کي يعني ۳۹ آيت اس کي ناسخ هى — لاحول ولا قوة نسخ کيا هوا ايک وبا هى که پيچها هي نهيں چھوڑتي — بلا دليل اور بغير ضرورت اُلٹي پلٹي باتيں خلاف تحقيق جو جي ميں آتا هى صرف بات کي پچ پر کهديتے هيں — البته رجما بالغيب ايک قول حضرت عايشه کا نقل کرتے هيں که مامات رسول الله حتى احل له النساء يهي الفاظ هيں تفسير کشاف و کبير اور صحيح ترمذي کے اور اس سے کوئي حرف زياده نهيں هى اور يهه سچ هى اس ميں اشاره هى اس پر که جناب پيغمبر صلى الله عليه وسلم کي کثرت ازواج کي حلت تنزيل ميں ظاهر هو چکي هى پس نسخ کا مذکور تو کهيں خواب و خيال ميں بھي نهيں هى — اب اگر اس پر بھي نه مانيں اور حضرت عايشه کے قول کو پھيل پھار کر اپنے هي مطلب پر لاويں تو اُس کے معارضه ميں هم انس کا قول پيش کرينگے جو کهتا هى که رسول خدا صلى الله عليه وسلم کے مرتے تک وهي حرمت کا حکم جو لايحل لک النساء من بعد ميں تھا قايم رها چنانچه تفسير معالم التنزيل ميں هى قال انس مات على التحريم —

تائيدالاسلام مطبوعه سنه ۱۸۷۳ کے ص ۱۰۸ و ۱۰۹ ميں دو روايتيں ترمذي سے اس مطلب کے ليئے نقل هوئي هيں که سورة احزاب کي ۴۱ ايت کے بعد ۳۹ آيت نازل هوئي يهاں زياده تفصيل کي گنجايش نهيں مگر اس قدر تنبيهه کرني ضرور هى که يهه دونوں روايتيں صحيح نهيں هيں کيونکه وه حسن هيں اور حسن صحيح سے کمتر هى اُس کے راوي درجه عدالت تک نهيں پهونچے گو فاسق بھي نهوں — اور دوسرے يهه که وه روايتيں صرف عبدالحميد بن بهرام کے واسطے سے هيں اور اُس نے عبدالله بن موسى سے روايت کي هى مگر عبد بن حميد کي روايت جو منقول هى وه وه هى جو شهر بن حوشب سے هو چنانچه ابو عيسى ترمذي نے ان روايتوں کے بعد لکھا هى سمعت احمد بن الحسن يذکر عن احمد بن حنبل قال لا باس بحديث عبدالحميد بن بهرام عن شهر بن حوشب — انتهى پس وه روايتيں کبھي اس لايق نهونگي که وه نظم و ترتيب قران کو مختل کرديں يا کسي واهيات اور منکر مضمون کي اُن سے تائيد هو سکے —

‡ ايک مخالف نے يهه اعتراض کيا که گو اس آيت ميں پيغمبر خدا صلى الله عليه وسلم کو ازواج کي اجازت نه هوئي مگر ملک يمين

حالت میں کہ اُن میں سے کوئی مر جاوے یا طلاق دیدے) حرام ہوئیں گو اوروں کی صورت پسند بھی ہو [تب بھی تجھ کو یہہ سخت قید اور بند اور مشتہیات نفس کے خلاف بلکہ میلان قلب کے بھی خلاف حکم دیا گیا جس میں نبی کا ضبط اور سایر مسلمین سے عفت اور مخالفت نفس میں استقلال اور برتری ظاہر ہو اور یہہ بھی معلوم ہو جاوے کہ کوئی جھوٹا آدمی ایسے احکام اپنی غرض کے خلاف صادر نہیں کرسکتا] مگر یہہ حرمت اُن عورتوں سے متعلق نہیں ہی جو تیری ملک نکاح میں آ چکی ہیں [کیونکہ پہلے سے نسل نبی اور عطاے مہر سے نکاح میں بطور معروف آ چکی اور پچھلی آیت میں ان کی تحلیل بھی ظاہر ہو چکی ہی] *

پس اب اس بیان سے ظاہر و ثابت ہوتا ہی کہ اِس پہلی آیت میں [احزاب ۵۹ آیت] نہ تو کسی نئی بات کی ایجاد ہی اور نہ کسی امر غیر موجودہ کے پیدا ہونے کا حکم اور نہ آیندہ کو کسی نئی بات کا استحقاق ہی اور نہ کوئی مفید مطلب پروانگی ہی اور جو کچھہ تخصیص من دون المومنین ہی وہ ممانعت اور قید کی صورت ہی نہ کہ آزادی اور بے قیدی کی کیونکہ عوام مسلمین کے لیئے صرف عدد کا تعین تھا نہ کہ منکوحات کا اور ممکن ہی کہ موت یا طلاق کی صورت میں ہمیشہ ادل بدل ہوتا رہے مگر جناب پیغمبر صلعم کی نسبت

میں تو آزادی حاصل ہی — اس مقام پر جو لفظ اتآیتہن اصل اعتراض میں ہی وہ تو ایک تیر جگر دوز ہی — مگر عامہ مسلمین کو اس کی کیا پروا ہی — الا در حقیقت کوئی یہہ پوچھے کہ حضرت ملک یمین لغت کی راہ سے ارتقی کو کہتے ہیں یا یہہ لفظ منقول شرعی یعنی فقہا کی اصطلاح ہی پہلی صورت کی سند لائیئے اور دوسری صورت میں قران کے الفاظ کو فقہا کی اصطلاح پر محدود و محمول نہ فرمائیئے — ابی العالیہ اور سعید بن جبیر اور عطا اور سدی متقدمین مفسرین نے تصریح کی ہی کہ ملک یمین نکاح میں بھی پائی جاتی ہی [دیکھیئے تفسیر مجمع البیان اور نیز تفسیر کبیر] پس چونکہ مضمون عدم حلت نسوان زنان موجودہ و منکوحہ پر بھی حاوی تھا نہ اس وقت کے بعد سے تمہپر عورتیں حلال نہیں — اس لیئے الاماملکت یمینک کہنا ضرور ہوا کہ جو عورتیں ملک نکاح میں آچکی تھیں وہ مستثنی رہیں —

اور ملکت جو ماضی کا صیغہ ہی وہ تو حقیقت میں ماضی پر دلالت کرتا ہی اُس کو مستقبل پر حمل کرنا مجازی طور پر ہی اور حقیقت سے مجاز کی طرف جانے کے لیئے کوئی قرینہ صارف عن الظاہر ضرور ہونا چاہیئے — ایک صاحب فارسی کا یہہ شعر تو پڑھتے ہیں چار جا ماضی بیاید معنیش مستقبلہ الخ مگر کوئی صاحب حقیقت سے عدول کرنے کی ضرورت شدید اور مانع قوی اور قرینہ واضح بیان نہیں کرسکتے — اور ظاہر ہی کہ صرف بیاید کچھہ کام نہیں آسکتا — فتدبر ولا تکن من الجاہلین وتامل حتی یاتیک الیقین —

تخصیص تھی منکوحات کی کہ نہ تو ان عورتوں سے زیادہ کوئی اور نکاح کرسکتے تھے اور نہ اُن کے بدلے میں نکاح کرسکتے تھے — پس ظاہر ہی کہ جناب پیغمبر کو نکاح کے باب میں اَوْر مسلمانوں کی بہ نسبت زیادہ دقت اور قید اور ممانعت تھی اور ایساھی شان نبی کے لایق بھی تھا — پس یہہ صریح امتناعی احکام اور قہر نفس اور تحمین شدید کے جو مقتضاے بشریت پر صبر اور میلان قلبی پر بھی جبر کرنے کے ہیں اُن سے صاف ثابت ہی کہ جناب پیغمبر صلعم نے جیسے اور احکام تنزیل وحی کے مسلمانوں کی عفت اور پرہیزگاری کے بیان فرمائے اُن سے زیادہ اپنی مخالفت نفس کے احکام ظاہر فرمائے *

اس تقریر سے ڈین پریڈو اور فانٹر صاحبوں کے اعتراضات تو باطل ہو ہی گئے مگر بعض نا فہم مسلمان جو اسلام کے نادان دوست ہیں اُن کی رکیک توجیہات اور خام خیالات بھی باطل ہوگئے و للہ الحمد علی ذالک *

۲۵ اور منجملہ برکات اسلام ایک یہہ ہی کہ اپنی جان کی حفاظت اور مہلکوں سے صیانت کا حکم ہی *

Suicide and gladatorial shows mitigated.

[۱] ولا تلقوا بایدیکم الی التہلکۃ † — [بقر ۱۹۱]

[۲] ولا تقتلوا انفسکم — [۵ ح ۲ ع]

خود کشی جس پر اس پچھلی آیت میں اشارہ ہی جاہلیت کے زمانہ میں عرب و روم وغیرہ آباد ملکوں میں جہاں سیاست اور قانون بنی تھے بے روک ٹوک جاری تھی اور بعضی صورتیں آپ سے آپ مرجانے کی عبادت میں داخل تھیں *

ایک ڈو — ایل کی رسم ممالک فرنگ میں عجیب رسم تھی کہ دو آدمی باہم مقاتلہ کرتے تھے اور گواہ بھی حاضر رہتے جو ان کے ہاتھہ میں آلات حرب دیتے اور اور انتظام کرتے تھے — اور اُس کی بنا یہہ اعتقاد ہوا کہ ضرور ہی کہ خدا ظالم کو بلا واسطہ سزا دے اور مظلوم کی نصرت کرے چنانچہ یہاں تک یہہ رسم بڑھی کہ مقدمات حقیت میں اسی رسم کو محک عدالت اور معیار حقیت قرار دیا اگر ایک اُفتادہ زمین پر تنازع ہی تو اُنہوں نے کہا کہ آؤ لڑائیں جو مر جاوے وہ غیر حق پر تھا — کیا خوب عدالت تھی اور کیا اچھا فیصلہ ہوتا تھا اسلام میں شروع سے اُس کی اصلاح ہوئی اور پھر

---

† افضل العلما راڈویل صاحب نے اس آیت کی تفسیر میں لکھا ہی کہ اس آیت سے ثابت ہوتا ہی کہ محمد صلعم نے بالکل راے کی آزادی کی تعلیم دی — انتہی در حقیقت راے کی آزادی بہت بڑی نعمت ہی اور اُس کا ثمرہ قوم اور ملک کی اصلاح پر بہت مفید ہی —

گواہوں پر یا قسم پر مدار عدالت قرار پایا — اور نیز ذاتي تنازعات خارج از عدالت بھي اسي قوایل سے طے ہوا کرتے تھے — اسلام میں بہت اُڑتے ہوا تو مباہلہ ہوا *

کہتے ہیں کہ سنہ ۱۰۰۵ ع میں جورمن گنڈیبالڈ بادشاہ نے اس رسم کو قسم کي جگہہ فصل خصومات میں مقرر کیا — ان دونوں قسم کے قوایل یعني ایک تو عدالت کي حیثیت سے دوسري مغایر عدالت کئي طرح پر جاري رہي یعني تلواروں سے لڑنا اور پستولوں سے گولي مارنا — اور جو پینچي ایک زہر آلود روٹي کي بني ہوئي کھلانا — انگلستان کے بادشاہوں نے آخر زمانہ میں اس رسم کے بند کرنے کا بڑا اہتمام کیا لیکن فرانس میں اُس کا رواج کثرت سے رہا *

۲۶ اور کئي ایک احکام بڑي تاکید سے ہر ایک طبقہ کے انسان سے نیکي اور رعایت کرنے کے قران میں بکثرت ہیں —

Islam inculcates to show kindness to parents, to kindred, to orphans, to poors, to neighbours whether kinsmen or strangers, to a fellow traveller, to wayfarers, to slaves and captives &c.

(۱) وبالوالدین احسانا وبذي القربی والیتامی والمساکین والجار ذي القربی والجار الجنب والصاحب بالجنب و ابن السبیل و ما ملکت ایمانکم — [نساء ۵ ع]

پھر سورہ بقر میں ہی —

(ب) " و اتی المال علی حبہ ذوي القربی والیتامی والمساکین و ابن السبیل والسایلین و في الرقاب " — [۲ ع]

اس میں [۱ و ۲] والدین سے نیکي کرني [۳] رشتہ داروں سے [۴] یتیموں سے [۵] محتاجوں سے احسان کرنا [۶] پروسي ناتے والے سے [۷] اور بیگانے پروسي سے [۸] اپنے رفیق سے [۹] مسافر سے (۱۰) غلاموں سے خادموں سے (۱۱) قیدیوں سے نیک سلوک کرنا اور اُن کو اپنا مال دینا بڑي تاکید سے واجب قرار دیا ہی *

اس میں کوئي قسم جنس انسان کي ایسي باقي نہیں رہي جس پر اسلام نے شفقت کرنے اور نیکي سے پیش آنے کا حکم نہ دیا ہو — نہ صرف ایک یا دو ہي جگہہ بلکہ مختلف طور سے اور جدا جدا تقریب سے ان احسانات اور خیرات کو بیان فرمایا ہی *

(ج) ما انفقتم من خیر (۲) فللوالدین (۳) والاقربین (۴) والیتامی [۵] والمساکین [۶] وابن السبیل " — [۲ ع]

[د] " [۲] و بالوالدین احسانا واما یبلغن عندک الکبر احدھما فلاتقل لھما اف ولاتنھرھما وقل لھما قولا کریما — واخفض لھما جناح الذل من الرحمة وقل رب ارحمھما کما ربیاني صغیرا " — [۱۵ ع]

اور ما باپ سے نیکي کرو اور جو کوئي ان دونوں میں سے بڑھاپے کو جاوے تو نہ جھڑک اور نہ جھڑکہ اُن کو اور اُن سے ادب کي بات کہہ — اور جھکا ان کے آگے کندھے عاجزي کرکے پیار سے اور کہہ اے رب ان پر رحم کر جیسا پالا اُنہوں نے مجھے چھوٹا سا " —

[ہ] " و آت [۳] ذي القربی حقہ [۵] والمساکین [۹] و ابن السبیل " —

یعني اور دیدے پالنے والوں کا حق اور محتاج کا اور مسافر کا [ایضا]

[و] " ولا یأتل اولوالفضل منکم والسعة ان یوتوا [۳] اولي القربی [۵] والمساکین [۹] و المہاجرین في سبیل اللہ " — [نور]

اور قسم نہ کھاویں بڑائي والے تم میں سے اور کشایش والے کہ ناتے والوں محتاجوں اور خدا کي راہ میں وطن چھوڑنے والوں کو مال نہ دیویں —

[ز] " و وصینا الانسان [۲] بوالدیہ احسانا حملتہ امہ کرھا و وضعتہ کرھا " — [احقاف ۲ ع]

اور ہمنے تقید کیا ہی انسان کو اپنے ما باپ سے بھلائي کا پیٹ میں رکھا اُس کو اُس کي ماںنے تکلیف سے اور جنا اُس کو تکلیف سے *

(ح) " فلا اقتحم العقبة و ما ادراک ما العقبة (۱۱) فک رقبة او اطعام في یوم ذي مسغبة [۴] یتیما ذا مقربة او (۵) مسکینا ذا متربة " —

اور انسان نہ ہمک سکا گھاٹي کو اور وہ گھاٹي کیا ہی — آزاد کرنا غلام کا یا کھانا کھلانا بھوک کے دن میں بے باپ کے لڑکے کو جو ناتے دار ہی یا محتاج کو جو خاک میں رلتا ہی " — [بلد]

(ط) " فاماالیتیم فلا تقھر و امالسائل فلا تنھر " — [ضحی]

سو جو یتیم ہو اُس کو نہ دبا اور جو مانگتا ہو اُس کو نہ جھڑک —

ان احکام کوجو جملہ طبقات ناس کي ہر ایک قسم پر حاوي ہیں توریت اور انجیل اور حکماء سلف کي وصیتوں سے مقابلہ کرو تو ایسي جامعیت اور تفصیل ایسي عمدہ ترتیب اور قدرتي نظام کي رعایت اور عموماً احسان کے احکام نہ پاؤگے *

۲۷ غلاموں کي حالت بالتخصیص بڑي اصلاح کي محتاج تھي اُن کي آزادي اور آیندہ کے سدباب کے لیئے بڑي کوشش اور اہتمام ہوا — اور کتابي کا امر محکم اور حکم لازم صادر کیا —

Islam liberated slaves not as only a merit, but as strict and an indispensable duty.

" والذين يبتغون الکتاب مما ملکت ايمانکم فکاتبوهم ان علمتم فيهم خيراً و اتوهم من مال الله الذي اتاکم " — [نور] †

يعني جو کوئي لونڈي يا غلام يهه کهے که ميں اتني مدت ميں اس قدر روپيه کما دونگا مجهے ابهي آزاد کردو تو اُن کو اقرار لکهدو اگر اُن ميں نيکي ديکهو اور دو اُن کو الله کے مال سے جو تمکو ديا هے *

اور جب مالک سے اس طرح اقرار نامه هوجاوے تو پهر سب پر [جنميں مالک بهي هے] واجب کيا که اس کا زر کتابت پورا کرديں اور مالک کو بهي لازم هوا که اس اقرار ميں سے ايک مقدار کثير چهوڑدے چنانچه کلبي اور مقاتل اور نخعي نے يهي تفسير کي هے اور امام شافعي کا بهي مختار هے که مالک پر واجب هے که مکاتب کو مال ديوے کيونکه امر وجوب کے ليئے هے *

تفسير کبير ميں هے — ثالثها ان هذا الامر من الله تعالى للسادة والناس ان يعينوا المکاتب على ما کتابته يمکنهم و هذا قول الکلبي و عکرمة والمقاتل والنخعي *** قال الشافعي يجب على المولى ايتاء المکاتب و هو ان يحط عنه جزء من مال الکتابت اويد فع اليه جزأً مما اخذ منه * * وحجة الشافعي ظاهر قوله و اتوهم من مال الله الذي اتاکم والامر للوجوب الخ *

اور چونکه امر وجوب کے واسطے هے تو اب همارا استدلال اس آيت سے يهه هے که جبکه غلاموں کي آزادي کتابت کے ذريعه سے واجب ٹهرائي گئي تو جو چيز اس آزادي کي ضد هے يعني غلام بنانا وه حرام اور منع ٹهرائي گئي کيونکه اصول ميں مسلم مسئله هے کہ وجوب الشي يتضمن حرمة ضده *

اور اصطلاحات پر بنا نه رکهي جاوے تو بهي عقلاً ظاهر هے که جس چيز کے گهٹانے کم کرنے روکنے اور موقوف کرنے کے واسطے تدبيريں کي جاوينگي تو ايسي شي کا زيادہ کرنا يا ابتداء کرنا بڑهانا اوررواج دينا ضرور ممنوع هوگا پس جب که اسلام نے فک رقبه اور عتاق اور مکاتبه کے احکام وجوبي صادر کيئے تو اُسکي ضد استرقاق کو ضرور منع کيا *

ايک شبهه يهاں پر يهه هوسکتا هے که مکاتب کرکے چهوڑ دينے ميں قيد لگائي گئي هے ان علمتم فيهم خيرا کي پس شرط کے مفقود هونے پر بدستور غلامي کي حالت قايم رهيگي *

مگر يهه شبهه بےاصل هے کيونکه ضرور نهيں که هر جگهه ان شرطيه هو اِن اَوْر طرح بهي قران ميں کئي جگهه آيا هے منجمله اسکے تمليل

---

† داؤد الاصفهاني وغيره (جن کو يهه اهل الراے اصحاب الظواهر کهتے هيں) اور اور علماء يهه کهتے هيں که يهه امر کتاب کا ايجاب کے واسطے هے يعني جب غلام درخواست کرے اپني آزادي کي اقرارنامه پر اور مالک سمجهے که اسميں اُسکي بهتري هے تو فوراً آزاد کردے *

اور حقيقت بهي يهي هے که جب اسلام کي اصلي نيکي اور خير اور صلاح پر نظر کرتے هيں تو بالضرور هم اپنے وجدان سليم سے يهي پاتے هيں که يهه حکم وجوب کے واسطے هے کئي وجهه سے [۱] يهه که امر کو ايجاب کے واسطے هوتا هے اور اسکا سبب نزول بهي اسيکي تائيد کرتا هے که حويطيب بن عبدالعزى کے غلام نے جسکا نام صبيح تها کتابت چاهي تو اُس کے آقا نے انکار کيا اس پر يهه حکم هوا پس ظاهر هے که انکار کے مقابله ميں حکم ديا تو ضرور هے که وه حکم واجب هو [۲] حضرت عمر نے ايک شخص کو مکاتب کرنے کا حکم ديا اُس نے انکار کيا تو اُنهوں نے اُسکي تعزير کي پس اگر کتابت واجب نهوتي تو اُسکو مارنا جبر اور ظلم ٹهرتا حالانکه اصحاب ميں سے کسي نے اُن پر اعتراض نهيں کيا تو گويا يهه مسئله اجماعي هوگيا [۳] عمر ابن دينار و عطا و داؤد بن علي اور محمد بن جرير جهاں پر وجوب کے قايل هوئے هيں — پس ان سب قراين پر نظر کرنے سے يهي ثابت هوتا هے که کتابت واجب هے اور درحقيقت يهه بڑي فضيلت هے اسلام کي *

جو لوگ کهتے هيں که يهه امر مندوب هے اُنکي واهيات سي حجت اور نامعقول سا قياس هے وه کهتے هيں که مکاتب کرنا اور بيع گانٹها برابر هے اور بيع کرنا واجب نهيں هے تو مکاتب کرنا بهي واجب نهوگا گو مستحب هو مگر افسوس که اُنهوں نے حکم کتابت کي خوبي نهيں پائي — اُنکے ذهن اور طبيعتيں ايسي پست اور دبي هوئي هيں که انسان کي بهلائي اور فطرتي آزادي اور غلاموں کے آزاد کرنے کے محاسن اور اسلام کا مقصد اصلي غلاموں کے حق ميں رعايت اور احسان کرنا اور اس امر خاص ميں تمام دنيا کے مذاهب اور شرايع پر فوقيت اور فضيلت پانا اُن کي سمجهه هي ميں نهيں آتا — کتابت کے معامله کو بهي اُنهوں نے قرضه کا سا معامله سمجهه ليا حالانکه اُنهيں کے اصول موضوعه پر کتابت کا روپيه کوئي دين صحيح نهيں هے کيونکه آقا کا غلام پر کوئي قرضه نهيں هوسکتا *

اصل حقيقت يهه هے که مکاتبت کا روپيه آقا کو دلوانے کا حکم صرف اُس کے آنسو پوچهنا هيں ورنه ادهر تو آقا کو حکم واجب هے که مکاتب کو اپنے مال ميں سے دو *

اور لطف يهه هے که امام شافعي اس " و اتوهم من مال الله الذي اتاکم " کو واجب جانتے حالانکه يهه فرع هے کتابت کي پس مکاتبه بهي واجب هوگا کيونکه واجب کا مقدمه بهي تو واجب هے *

علاوه ازيں ايک اَوْر اعتراض اس حکم کے مندوب هونے پر يهه هے که مندوب در حقيقت مامور به هو هي نهيں سکتا کيونکه مندوب ميں ايجاب نهيں هے اور امر ايجاب هي کے واسطے حقيقت ميں هوتا هے — اور اگر مندوب مامور به هوسکے تو ترک مندوب گناه هوگا حالانکه ترک مندوب بالاتفاق معصيت نهيں تو مندوب مامور به بهي نهيں هوسکتا ديکهو مسلم الثبوت مقاله ۲ باب ۲ اور کشف المبهم [ص ۱۸۸ تا ۱۹۰]

پس ثابت هوا که اس آيت ميں امر ايجاب کے واسطے هے —

اور قد کے معنی میں اور جس چیز کا نہ ہونا محقق الوقوع ہو وہاں تعلیل ہی کے معنی مناسب ہونگے دیکھیئے —

لتدخلن المسجدالحرام ان شاء الله *

اتقوا الله ان کنتم مومنین *

و انتم الاعلون ان کنتم مومنین *

اور قد کے معنی اس آیت میں

۴ فذکر ان نفعت الذکری *

اس میں شرط کے معنی صحیح نہیں کیونکہ ذکر اور وعظ تو ہر حال میں مامور بہ ہی ایسے ہی مکاتبہ میں بھی شرط کے معنی صحیح نہیں کیونکہ کتابت تو مامور بہ اور امر وجوبی ہی پس آیت کے معنی بہت چسپاں اور مناسب ہونگے کہ جو تمہارے غلام تمسے آزادی پر اقرار نامہ لکھوانا چاہیں اُن کو لکھدو کیونکہ تم اُن میں بھلائی جان چکے ہو —

اور اس تفسیر پر ان علمتم فیہم خیراً میں اس بات پر بھی اشارہ ہی کہ مکاتبہ تو واجب ہی ہی مگر بلا درخواست کتابت بھی فی نفسہ غلام کی آزادی واجب ہی *

۵ اور لفظ اِن کی بحث میں دور کیوں جاؤ اسی آیت کے بعد کی آیت میں دیکھیئے اِن کیا معنی دیتا ہی *

ولا تکرہوا فتیٰتکم علی البغاء ان اردن تحصنا —

۲۸ نہ صرف ایک مکاتب کرنے کا ہی حکم دیا بلکہ بہت سے احکام جن سے غلاموں کی سختی جاتی رہی اور اُن کی حالت میں بہ نسبت سابق کے بہت کچھہ آسایش اور بہبودی میں ترقی ہوگئی چنانچہ ہمارے یہاں کی کتب صحاح و مسانید و مجامع میں بہت سی حدیثیں اور فقہ کی کتابوں میں بہت سے مسایل ایسے عمدہ اور کثرت سے ہیں کہ اگر اسی قدر ہی احکام ہوتے تو بھی بہ نسبت اور قوموں کے رسم قانون کے مسلمانوں کی رسم و قانون میں بہت نرمی اور آسانی تھی اور انہیں احکام قرانی اور مسائل فقہیہ کی بدولت ہند کے مسلمانوں میں غلاموں اور خدمتگاروں میں صرف نام کا ہی فرق رہ گیا تھا — اور چونکہ اسلام کو غلاموں کے حق میں زیادہ رعایت منظور رہی ہی اسلیئے غلام کو اس ملک میں اپنے ما یحتاج کی فکر نہیں کرنی پڑتی تھی اور نہ اسکو اپنے بال بچوں کی طرف سے تردد رہتا تھا اسکے مسلمان آقا کو خود ہی اسکی تمام ضروریات کی فکر واجب و لازم ہوتی تھی اور اس سے بہ نرمی گری ملایمت سے پیش آیا جاتا تھا — اور اس اتفاق کے بدلے میں

Treatment of slaves among Mahomedans more liberal than in other nations.

غلام سے صرف گھر کا معمولی اور آسان کام لیا جاتا تھا — یہہ کیفیت میں اُسوقت کی بیان کرتا ہوں جب ہندوستان میں انگریزی عملداری کی جانب سے غلاموں کی حالت میں دستاندازی نہیں ہوئی تھی (دیکھو رسالہ مکناٹن مطبوعہ ولسن) ہمکو اس بات کے ثبوت میں کہ مسلمانوں کے فقہی مسائل کا برتاو بھی غلاموں کے حق میں بہ نسبت اور قوموں کی شریعت کے بہت نرم اور ملایم ہی یہہ قول پیش کرنا ضرور ہی کہ جب ہندوستان میں مسٹر رچارڈسن بندیلکھنڈ کے جج اور مجسٹریٹ نے سنہ ۱۸۱۰ع میں انسداد رسم غلامی میں ایک مسودہ قانون تصنیف کیا تو اس میں اُنہوں نے یہہ رائے دی کہ اگر ہندوستان میں سے رسم غلامی کو قطعا موقوف کردینا مناسب نہ ہو تو ہندوؤں کے شاستر کے احکام ترک کرکے اُنکی جگہہ ہرایک بات میں شریعت اسلام کے احکام کو رواج دیا جاوے کیونکہ وہ غلاموں کے حق میں بہت ہی ملائم ہیں *

۲۹ یہہ سب تدبیریں تو اُس وقت کے موجود غلاموں کی ازادی کی تھیں اور ہرچند کہ عقل خیراندیش کو آیندہ غلام بنانا اس سے ممنوع پایا جاتا مگر اس وقت کے اذہان اور عقول انسان کے فطرتی آزادی کا ادراک اچھی طرح نہیں کرسکتے تھے اور ہرایک بشر کا وجدان سلیم اسپر گواہی دیتا ہی کہ وہ کبھی اپنی ذات یا عزیزوں کے لیئے غلامی پسند نہ کریگا اور یہہ ایک قدرتی دلیل ہی اُسکے فطرت الہیہ کے خلاف ہونے کی کہ اُس کی ناجوازی اور ناگواری انسان کی طبیعت اور جبلت میں رکھدی گئی ہی الا رسم قدیم جاہلیت کی گمراہی سے عوام لوگ اسکے محاسن عقلی کو خوب نہیں پاتے تھے اور ایسے امور کی اصلاح صرف علوم کی بتدریج اشاعت اور تزکیہ اور حکمت کی تعلیم سے ہوسکتی ہی تاکہ ہرایک قوم احکام الہی کے بصیرت اور عقل کی ہدایت سے دریافت کرے کہ درحقیقت تمامی خلق الله کی بہبود اور عافیت اور عقلی اور مذہبی تمدنی اور حسن معشرت کی اصلاح اسی آزادی پر موقوف ہی اسلیئے ضرور ہوا کہ آیندہ کی رسم غلامی کے موقوف اور مسدود ہونے کے لیئے صاف صاف حکم دیا جاوے چنانچہ سورہ محمد میں فرمایا —

The Coran (Chap. XLVIII v 4) abolished future slavery and concubinage by ordering that the Captives of war to be either dismissed freely or ransomed. A law of universal obligation.

" فاذا لقیتم الذین کفروا فضرب الرقاب حتی اذا اثخنتموہم فشدوا الوثاق فامامنا بعد و اما فداء حتی تضع الحرب اوزارہا " *

چونکہ لڑائیوں کے قیدی غلام بنائے جاتے تھے غلامی کی رسم کی ابتدا یہی معلوم ہوتی ہی اور اُسوقت کی رسم میں لڑائی کے قیدیوں

اسلام كي دنيوي بركتيں

سے چار طرح پر سلوک کیا جاتا تھا [۱] قتل کرنا [۲] غلام بنانا (۳) احسان رکھہ کر چھوڑ دینا (۴) فدیہ لیکر چھوڑنا — اس آیت نے صرف ۳ و ۴ صورت پر لڑائي کے قیدیوں کے حق میں عمل کرنا منحصر کیا اور ۲ اگلي صورتوں کو بالکل موقوف اور مسدود کردیا — اور یہہ اسلام کي ایسي برکت اور اتنا بڑا احسان هی کہ کسي مذهب و ملت میں ایسي تدبیر انسان کي فلاح اور اصلاح کي نهیں کي گئي *

۳۰ اس آیۃ محکم پر کئي طور سے بحث هوئي هی اور رسالہ تبریۃ الاسلام عن شین الامۃ و الغلام میں سید احمد خاں صاحب بهادر سي ایس آئي نے بسط و تفصیل مالا کلام سے اس کے هر ایک پهلو اور جانب پر بحث کي هی اور اسلام میں یہہ اول تحریر و تصنیف هی جو اس آیۃ کي تنزیہ اور تفسیر میں هوئي هو اور جس نے تمام عالم پر اسلام کي فضیلت ثابت کي هو اور همارا یہہ مضمون ایسے نقهي مباحثوں کے لیئے نهیں هی اس میں هم مختصر گفتگو نفس آیت کے متعلق کرینگے *

(۱) زمانہ نزول آیت

مسلمانوں میں یہہ اصطلاح کہ فلاں صورت مکي هی یا مدني مختلف هی بعض تو اس اصطلاح کو زمانہ کي بنا پر رکھتے هیں یعني تاریخ کي حیثیت سے جو آیت قبل هجرت نازل هوئي هو وہ مکي هی اور جو بعد هجرت ظاهر هوئي وہ مدني هی خواہ مکہ هي میں سال حج یا سال فتح کو آئي هو — اور بعضے اس اصطلاح کو صرف مکان کے متعلق رکھتے هیں یعني جو سورۃ مکہ میں نازل هوئي خواہ قبل هجرت یا بعد هجرت وہ مکي هی اور جو مدینہ میں وہ مدني هی [دیکھو تفسیر اتقان في علوم القران نوع ۱] اور اسي اصطلاح کي بنا پر سورۃ محمد بھي مختلف هی بعضے کہتے هیں مدني هی اور یہہ سچ هی کیونکہ بعد هجرت نازل هوئي اور بعضے کہتے هیں کہ مکي هی اور یہہ بھي سچ هی کیونکہ مکہ میں نازل هوئي یعني سنہ ۸ هجري میں پس یہہ سورت جو بعد هجرت کے مکے میں نازل هوئي اس لیئے مدني هی اور مکي بھي — پس یہہ صرف اصطلاح کي تکرار تھي نہ کہ حقیقت میں اس کے شهر مکہ میں بعد هجرت نازل هونے پر کچھہ شبہہ اور تردد هو *

علامہ سیوطي نے اس سورۃ کو مختلف فیہ سورتوں میں درج کیا هی (مقام مذکور) اور لکھتے هیں سورۃ محمد حکی النسفي قولا غریبا انها مکیۃ — اس میں غرابت صرف اصطلاح کي بنا پر هی نہ کہ حقیقت میں *

(ب) آیت کي دلالت

اس میں کچھہ گفتگو اور نزاع نهیں هوسکتي کہ اس آیت میں لڑائي کے قیدیوں کے لیئے بجز من اور فدا کے اور کوئي صورت نهیں هی اور اختیار نهیں کہ سواے ان دو صورتوں کے اور کسي طرح سے پیش آیا جاوے — متعدد مفسرین و صحابہ و تابعین جو اس آیت کے نسخ کے قایل هیں وہ همارے استدلال کے مؤید هیں کیونکہ اگر اس آیت سے قیدیوں کا غلام بنانا بھي کسي تاویل بعید و توجیہہ غیر سدید سے نکل سکتا تو نسخ کي کیا ضرورت تھي — تفسیر کمالین میں هی روي عن ابن عمر عباس و الحسن ابن سیرین و قال ابو حنیفۃ والاوزاعي هي منسوخۃ لقولہ تعالی في البراءۃ واقتلوا المشرکین حیث وجد تموا هم لان البراءۃ اخر ما نزل و روي عن قتادۃ و مجاهد و عطاء و سدي و روي عن ابن عباس ایضا — اور تفسیر بیضاوي میں هی — منسوخ عند ابي حنیفۃ او مخصوص بحرب بدر فانهم قالوا یتعین القتل اوالاسترقاق — اور بیضاوي کے حاشیہ پر لفظ منسوخ کي ذیل میں لکھا هی —

و الیہ ذهب ابن عباس و قتادۃ و ابن جریج والسدي والضحاک و مجاهد و روي نحوہ عن ابي بکر رضي اللہ عنہ —

پس ان فقها و مفسرین جن میں صحابہ و تابعین بھي داخل هیں یعني [۱] ابن عمر [۲] عباس (۳) حسن ابن سیرین (۴) ابو حنیفہ (۵) اوزاعي (۶) قتادہ (۷) مجاهد (۸) عطاء (۹) سدي (۱۰) ابن عباس (۱۱) ابن جریج (۱۲) ضحاک (۱۳) ابي بکر رضي اللہ عنہ اس آیت میں بجز ان دو صورتوں کے اور کوئي تیسري صورت نهیں سمجھتے تھے اور اسي لیئے بضرورت قتل یا استرقاق اس کو منسوخ بتلاتے هیں *

اور (۱۴) امام شافعي و (۱۵) مالک و (۱۶) حنبل تو اس آیت کو مخصوص بھي نهیں بتلاتے چہ جائے کہ منسوخ — چنانچہ محلے شرح موطا میں لکھا هی — قولہ فاما منا بعد و اما فداء — الخ اے فاما تمنون منا بالاطلاق و اما تفدون فداء بالاسترقاق و هو ثابت عند الائمۃ الثلاثۃ منسوخ عند ابي حنیفۃ لقولہ اقتلوا المشرکین حیث وجدتموهم لان سورۃ براءۃ آخر ما نزل او مخصوص بحرب بدر و یتعین عندهم القتل والاسترقاق فالمن والفداء لا غیر — یعني یا تو اُن کو احسان رکھہ کر چھوڑ دو اور یا بمقابلہ استرقاق کے اُن سے فدیہ لیلو اور یہہ آیت تینوں اماموں کے نزدیک غیر منسوخ هی اور ابي حنیفہ کے نزدیک منسوخ هی اقتلوا المشرکین سے کیونکہ سورۃ براءۃ آخر نازل هوئي یا بدر کي لڑائي سے مخصوص هی اور اُن کے نزدیک قتل اور استرقاق متعین هی پس من کے معني بجز چھوڑ دینے کے اور کچھہ نهیں هیں *

(ج) بحث نسخ

امام شافعی اور مالک اور احمد تو اس آیت کو ثابت بتلاتے ہیں لا حضرات حنفیہ اس کو منسوخ ٹھہراتے ہیں اور ناسخ اس کا سورۃ براءۃ کی پانچویں آیت کو قرار دیتے ہیں *

نسخ کی بحث میں تاریخ کا تعین تو ضرور ہی کیونکہ منسوخ کو زمانہ میں تقدم ہونا چاہیئے اور ناسخ کو تاخر — مگر امر تنقیح طلب میں کسی قدر بے انضباطی ہوتی ہی اور عموماً یہہ کہا جاتا ہی کہ سورۃ براءت اخر مانزل ہی مگر یہہ حجت ٹھیک نہیں ہی آیتوں کے باب میں تو روایتیں بہت ہی مختلف ہیں اور ہر ایک نے اپنے علم اور راے سے بعضی بعضی آیتوں کو اخر مانزل قرار دیا ہی الا سورتوں میں بھی اختلاف ہی *

اخرج مسلم عن ابن عباس رضی اللہ عنہ قال آخر سورۃ نزلت اذا جاء نصراللہ والفتح —

اخرج الترمذی والحاکم عن عایشۃ قالت اخر سورۃ نزلت المائدۃ —

و اخرجا ایضاً عن عبد ابن عمر قال اخر سورۃ نزلت سورۃ المائدۃ والفتح — [اذا جاء نصراللہ]

و فی حدیث عثمان المشہور براءۃ من آخرالقران نزولا — [اتقان نوع ۸]

[عن البراء ابن عازب آخر سورۃ نزلت کاملۃ براءۃ بخاری]

اگر یہہ روایتیں صحیح ہوں تو ان اختلافات کی تطبیق اس طرح پر ہو سکتی ہی کہ ہر ایک شخص نے اپنی معلومات کو بیان کیا پس اس میں کوئی بات قطعی نہیں ہی *

قال البیہقی یجمع بین ہذہ الاختلافات ان صحت بان کل واحد اجاب بما عندہ —

قال ابوبکر فی الانتصار — ہذہ الاقوال لیس فیہا شیئ مرفوع الی النبی صلی اللہ علیہ وسلم و کل قالہ بضرب من اجتہاد و غلبۃ الظن یحتمل ان کلامنہم اخبر عن اخرما سمعہ من النبی الخ — [اتقان ۱۲]

پس تنقیح طلب اس امر کو قرار دینا چاہیئے کہ [۱] ایا دونوں آیتوں میں یعنی سورۃ محمد کی ۴ آیت اور سورۃ براءۃ کی ۴ آیت میں ایسا اختلاف ہی کہ بغیر تسلیم نسخ کے رفع ہی نہیں ہو سکتا اور [۲] ان دونوں میں کونسی آیت [نہ کہ سورت] مقدم ہی تاریخ نزول کے اعتبار سے [نہ کہ تاریخ اشتہار یا قراءت خاص کے لحاظ سے] *

ہمنے جو یہہ دو امر تنقیح طلب قرار دیئے ہیں اُن کو سب محققوں نے نسخ کے لیئے ضروری قرار دیا ہی — ابن الحصار نے کیا خوب تقریر کی ہی *

انما یرجع فی النسخ الی نقل صریح عن رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم او عن صحابی یقول آیۃ کذا نسخت کذا * * * * وقد یحکم بہ عند وجود التعارض المقطوع بہ مع علم التاریخ لیعرف المتقدم والمتاخر * * * * ولا یعتمد فی النسخ علی قول عوام المفسرین بل ولا اجتہاد المجتہدین من غیر نقل صحیح ولا معارضۃ بینۃ لان النسخ یتضمن رفع حکم او اثبات حکم تقرر فی عہدہ صلی اللہ علیہ وسلم فالمعتمد فیہ النقل والتاریخ دون الراے والاجتہاد — یعنی نسخ میں تو صرف رسول کے بیان صاف پر یا صحابی کے قول پر کہ اس آیت نے اُس آیت کو منسوخ کیا رجوع ہو سکتا ہی اور جبکہ دونوں آیتوں میں قطعی تعارض پایا جاوے اور ساتھہ ہی اُس کے تاریخ سے اُن کا آگے پیچھے نازل ہونا بھی ثابت ہو جاوے تب نسخ مانا جا سکتا ہی اور یوں نسخ میں عوام مفسروں کا قول اعتبار کے لایق نہیں ہی بلکہ مجتہدوں کے اجتہاد کا بھی اعتماد نہیں ہی کیونکہ نسخ میں ایک حکم کا جو رسول کے وقت میں مقرر تھا اُٹھانا یا ثابت کرنا ہوتا ہی پس اس میں نقل اور تاریخ ہی پر اعتماد ہوسکتا ہی نہ کہ راے اور اجتہاد پر *

پس اب ہم ان دونوں تنقیحوں کی نسبت یہہ لکھتے ہیں کہ —

۱ ان دونوں آیتوں میں کوئی تعارض واقع نہیں ہی سورۃ محمد کی چوتھی آیت میں قیدیوں کا حکم ہی کہ جب لڑائی کے بعد بقیۃ السیف رہ جاویں اُن قیدیوں کو یا تو احسان رکھہ کر چھوڑ دیا جاوے اور یا فدیہ لیکر چھوڑ دیا جاوے اور سورۃ براءت کی چوتھی آیت میں حکم ہی کہ مشرکوں کو جنہوں نے عہد توڑا ہی قتل کیا جاوے — پس ان میں کچھہ تعارض نہیں ہی *

۲ کوئی حدیث صحیح جناب پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم سے آج تک مدعیان نسخ نے نقل نہیں کی جس سے یہہ معلوم ہوتا کہ براءت کی چوتھی آیت سے سورۃ محمد کی چوتھی آیت کو منسوخ کیا *

۳ کسی صحابی سے کسی خبر واحد یا ضعیف میں بھی یہہ منقول نہیں ہی کہ اس آیت نے اُس آیت کو منسوخ کردیا اور نہ مدعیان نسخ کوئی ایسی روایت بتلاسکے — البتہ اوزاعی کا ایک قول پیش کیا گیا ہی چنانچہ ترمذی نے لکھا ہی — قال الاوزاعی بلغنی ان ہذہ الایۃ قولہ تعالی فاما منا بعد و اما فداء نسختہا فاقتلواھم حیث ثقفتموھم — مگر اوزاعی ہوں یا کوئی اور ہوں اُن کو ایسے بے پر کی خبریں ملا کریں ایسی خبروں سے کیا ہوتا ہی جب تک نہ نقل صریح اور روایت صحیح جناب پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم سے نہو ایسی خبریں محض بیکار ہیں *

۴ نسخ کا امکان انہیں احکام میں ہوسکتا ہی جو غیر موقت ہوں اور سورۃ محمد کی چوتھی آیت تو موقت ہی حتی تضع الحرب اوزارہا پس یہہ کسی طرح منسوخ نہیں قرار پاسکتی — علامہ سیوطی نے تفسیر اتقان نوع ۴۷ میں لکھا ہی — وقسم ہو قسم مخصوص

لا من قسم المنسوخ و قد اعتنی ابن العربی بتحریرہ فاجاد کقولہ ان الانسان لفی خسر الا الذین آمنوا — والشعراء یتبعہم الغاوون الا الذین آمنوا — فاعفوا و اصفحوا حتی یاتی اللہ بامرہ — و غیر ذلک من الایات التی خصت باستثناء او غایۃ وقد اخطا من ادخلہا فی المنسوخ — ومنہ قولہ ولا تنکحوا المشرکات حتی یومن — قیل انہ نسخ بقولہ والمحصنات من الذین اوتوا الکتاب و انما ہو مخصوص بہ — انتہی

۵ آیتوں کی تاریخ نزول معلوم ہونی بہت دشوار ہے اور ہر ایک راوی اپنے علم اور قیاس سے کہتا ہے — اور اُس کے علاوہ سبب نزول کی اصطلاح ایسی غیر منضبط اور وسیع مقرر ہوئی ہے کہ جس بات پر کسی آیت سے استدلال کیا جاتا ہے یا اُس آیت کی مراد بیان کرنی مقصود ہوتی ہے وہاں بھی یہی بولتے ہیں نزلت فی کذا پس اکثر تو ایسی روایتیں محض راویوں کے اجتہاد اور رائے پر ہیں نہ کہ تاریخی حالات اور نقل واقعات پر — ابن تیمیہ نے لکھا ہے قولہم نزلت الایۃ فی کذا یراد بہ تارۃ سبب نزول و یراد بہ تارۃ ان ذلک داخل فی الایۃ و ان لم یکن السبب کما تقول عنی بہذہ الایۃ کذا — اور زرکشی نے برہان میں لکھا ہے — قد عرف من عادۃ الصحابۃ والتابعین ان احدہم اذا قال نزلت ہذہ الایۃ فی کذا فانہ یرید بذلک انہا تتضمن ہذا الحکم لا ان ہذا کان السبب فی نزولہا فہو من جنس استدلال علی الحکم بالایۃ لا من جنس النقل لما وقع — پس جب کہ محاورات کی یہہ کیفیت اور اطلاقات کی یہہ صورت ہو تو دشوار ہے کہ واقعی سبب نزول دریافت ہوسکے *

۶ کسی موقع خاص یا مشہد عام پر چند آیات کا پڑھا جانا یہہ نہیں ثابت کرتا کہ وہ آیت اُسی وقت نازل ہوئی ہو — جناب پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم نے حضرت علی کو سورۂ براءت کے شروع کی آیتیں دیکر بھیجا تھا کہ حج اکبر کے دن سنہ ۹ ہجری میں پڑھ سنانا اس سے یہہ لازم نہیں آیا کہ سورۂ براءت کی وہ آیتیں اُسی وقت نازل ہوئی تہیں *

(ت) والمحصنات من النساء کی تفسیر

بعضے لوگوں نے سورۂ نسا کی ۲۷ آیت اس مراد سے پیش کی ہے کہ سورۂ محمد کے بعد بہی آزاد عورتوں کی جو قید ہو آویں لونڈی بنانے کی اجازت ہے [استغفراللہ] اور حضرت ابو سعید خدری کی روایت پیش کی ہے جس کا ماحصل بروایت مسلم و ترمذی نسائی اور ابو داؤد [قطع نظر از زیادت و نقصان الفاظ] یہہ ہے کہ اوطاس کے قیدیوں میں عورتیں بہی پکڑی آئیں تو مسلمانوں نے اُن عورتوں سے مباشرت کرنے کو گناہ سمجھا اور خوف کہایا کیونکہ اُن کی ازواج موجود تہے اس پر یہہ آیت نازل ہوئی والمحصنات من النساء الا ما ملکت ایمانکم الخ اس میں نزول کا لفظ ان معنوں میں تو صحیح نہیں ہے کہ یہہ آیت اسی قدر اور اُسی وقت نازل ہوئی تہی کیونکہ تاریخ کی راہ سے سورۂ نساء سنہ ۸ ہجریہ کے قبل کی ہے اور ۲۶ اور ۲۸ آیت کے سیاق سے بہی اُس کا علحدہ ہونا بےموقع معلوم ہوتا ہے مگر ہاں نزلت یا تو وہی اصطلاح ہے کہ یتضمن ذلک الحکم یا راوی نے اُسکو اسیوقت سنا ہو یا اور سلسلہ کے راویوں نے اسکو غیر منضبط طور سے بیان کیا غرض اس سے قطع نظر کرکے نفس روایت کا مضمون جیسا میں سمجہتا ہوں عین حق و صواب ہے اور اُس وقت کے مسلمانوں کا اندیشہ و تامل بہی اُنکی احتیاط اور پرہیزگاری پر دال ہے *

لشکر میں تو سب ہی قسم کے لوگ ہوتے ہیں خصوصا اوطاس وغیرہ لڑائیوں میں مکہ کے لوگ جو ابہی جدید الاسلام تہے بہت جمع تہے اور اوطاس کے قیدیوں میں عورتوں کو دیکہکر بعض نے ایام جاہلیت کی رسم † برتنے کا ذکر کیا ہوگا مگر اور اصحاب نبی نے اس امر کو گناہ سمجہا اس لیئے کہ اِن عورتوں میں کے ہر ایک کے ازواج بہی مشرکوں میں موجود تہے (اور بعض بے شوہر بہی ہونگی اور بعض کے شوہر بہی قید میں ساتہہ ہی ہونگے) — کیونکہ قید ہوجانے سے نکاح تو فسخ نہیں ہوسکتا ‡ پس وہی ۲۷ آیت سورۂ نساء کی اسوقت پڑھی گئی جو ۲۶ آیت سے متعلق ہے اور جس کے معنی یہہ ہیں کہ زنان عفیفہ تمپر حرام ہیں مگر وہ عورتیں جنکو تم ملک نکاح میں لے آئے — اور اس طرح سے اُن لوگوں کو حکم الہی سناکر اُس ارادہ قبیح سے باز رکہا *

مگر بعضے جاہلیت کی سی تربیت اور طبیعت والے راوی اپنے سبق ظن کی وجہہ سے اس واقع کو اولٹا سمجہے یا قصدا اسی رسم کی طرف اسے پہیر نے لگے مگر بعضے راویوں نے جنپر تہذیب اسلام نے زیادہ اثر کیا تہا اتنا فقرہ شرح کے طور پر بڑہایا اذا انقضت عدتہن § حالانکہ اس آیت میں محصنات سے زنان شوہردار مراد ہی نہیں ہوسکتیں پہر عدت کے کیا ضرورت ہے — پہر بعضے مفسروں نے اس میں ایک اور حکم الہی کی مخالفت دیکہکر یہہ تاویل کی کہ وہ قیدی عورتیں مسلمان ہوجاویں تب اُن پر یہہ حکم جاری ہو ورنہ مشرکہ سے تو ملک یمین کے طور پر مباشرت جایز نہیں [دیکہو تفسیر الجلالین ۵ ح آیت ۱]

† ایام جاہلیت میں جس عورت کو قید کرلیتے لڑائی میں اس کے اگلے نکاح کو فسخ سمجہکر اس سے بے تکلف اور بلا توقف تصرف جایز سمجہتے تہے اسلام میں اسکی بڑی ممانعت ہوئی —

‡ قال ابو حنیفۃ ان سبی الزوجان لم یرتفع النکاح و لم تحل للسابی [تفسیر بیضاوی] —

§ ابو علقمہ الہاشمی کی ایک روایت میں یہہ فقرہ بڑہا ہوا ہے اور اسکی اور روایتوں میں نہیں ہے —

اسلام کي دنیوی برکتیں

حالانکہ کتب سیر و مغازي میں اوطاس کي قیدي عورتوں کے مسلمان ہوجانے کا ذکر نہیں ہی *

اور نہ اُنکي استبراء کا زمانہ پورا ہونے پایا کیونکہ بہت تھوڑے ہي عرصہ میں اُنکي قید اور رہائي احسان کے طور پر حسب حکم سورۂ محمد آیت ۴ ہوگئي تھي *

غرضکہ یہہ تاویلیں اور ملامتیں ان معنوں پر اُٹھواني پڑتي ہیں جو بعضے راویوں اور فقیہوں نے اپنے سبق ظن سے اختیار کرلي ہیں ورنہ کلام الٰہي تو ہر ایک عیب و قصور سے پاک ہی *

۳۱ معاملات میں سچائي اور عدالت دیانتداري ایفاے عہد اور وزن اور پیمانہ میں راستبازي اصلاح منزل اور اطاعت حکام اور منع فتنہ و فساد اداے امانت کے احکام غرض جو جو باتیں حسن معاشرت کے اصول اور بنیاد ہیں اور جن پر ریاستوں اور سلطنتوں میں امن و آمان قایم رہتا ہی اور جن پر خلایق کي بہبود منحصر ہی اُنکي نسبت صاف صاف تعلیم ہوئي ہی *

Islam enjoins charity, truthfulness in testimony, honesty in weights and measures and the faithful observance of covenants.

۱ ویل للمطففین الذین اذا اکتالوا علی الناس یستوفون و اذا کالوهم او وزنوهم یخسرون [تطفیف]

۲ لاتطغوا في المیزان — اقیموا الوزن بالقسط ولاتخسروا المیزان (رحمن)

۳ ولا تبذر تبذیرا — ان المبذرین کانوا اخوان الشیاطین و کان الشیطان لربہ کفورا [اسري]

۴ ولا تجعل یدک مغلولة الی عنقک ولا تبسطها کل البسط فتقعد ملوما محسورا —

۵ اوفوا بالعهد ان العهد کان مسئولا — [ایضا]

۶ اوفوا الکیل اذا کلتم وزنوا بالقسطاس المستقیم — (ایضا)

۷ واوفوا بالعهد اذا عاهدتم ولا تنقضوا الایمان بعد توکیدها — ولا تتخذوا ایمانکم دخلا بینکم فتزل قدم بعد ثبوتها — [اسری]

۸ یا ایها الذین آمنوا لا تخونوا الله و الرسول و تخونوا اماناتکم (انفال)

۹ و اذا قلتم فاعدلوا و لو کان ذاقربی و بعهد الله اوفوا ذلکم وصکم بہ — [انعام ۱۹]

۱۰ یا ایها الذین آمنوا اوفوا بالعقود — (مائدة)

۱۱ و احفظوا ایمانکم — [مائدة]

۱۲ یا ایها الذین آمنوا کونوا قوامین بالقسط شهداء لله ولا یجرمنکم شنآن قوم علی ان لا تعدلوا — اعدلوا هو اقرب للتقوی — (ایضا)

۱۳ یا ایها الذین آمنوا کونوا قوامین بالقسط شهداء لله ولو علی انفسکم او الوالدان والاقربین — [نساء]

۱۴ ان الله یامرکم ان تؤدوا الامانات الی اهلها و اذا حکمتم بین الناس ان تحکموا بالعدل ان الله نعما یعظکم بہ — [نساء]

۱۵ لا تصعر خدک للناس ولا تمش في الارض مرحاً ان الله لا یحب کل مختال فخور واقصد في مشیک واغضض من صوتک — [لقمان]

۱۶ ولاتمش فی الارض مرحاً انک لن تخرق الارض ولن تبلغ الجبال طولا — [اسری]

۱۷ یا ایها الذین آمنوا لا یسخر قوم من قوم عسی ان یکونوا خیرا منهم ولانساء من نساء عسی ان یکن خیرا منهن ولاتلمزوا انفسکم ولاتنابزوا بالالقاب بئس الاسم الفسوق بعد الایمان — [حجرات]

۱۸ یا ایها الذین آمنوا اجتنبوا کثیرا من الظن ان بعض الظن اثم ولا تجسسوا ولا یغتب بعضکم بعضاً ایحب احدکم ان یاکل لحم اخیہ میتا فکرهتموہ — (حجرات)

۱۹ اطیعوا الله واطیعوا الرسول و اولی الامر منکم

۲۰ وان طائفتان من المومنین اقتتلوا فاصلحوا بینهما فان بغت احدیهما علی الاخری فقاتلوا التي تبغي حتی تفیئ الی امر الله فان فاءت فاصلحوا بینهما بالعدل واقسطوا ان الله یحب المقسطین — انما المومنون اخوة فاصلحوا بین اخویکم — (حجرات)

اور بھي چند متفرق احکام جو مصالح قومیہ کے قایم رکھنے اور اُن میں باہمدگر تعلقات کي رعایت اور پابندي کے لیئے ضرور ہیں یہہ ہیں —

۲۱ ان الله یامر بالعدل والاحسان وایتاء ذي القربی و ینهی عن الفحشاء والمنکر والبغي [نحل]

۲۲ یا ایها الذین آمنوا انما الخمر والمیسر والانصاب والازلام رجس من عمل الشیطان فاجتنبوہ لعلکم تفلحون انما یرید الشیطان ان یوقع بینکم العداوة والبغضاء في الخمر والمیسر ویصدکم عن ذکر الله و عن الصلوة فهل انتم منتهون — [مائدة]

۲۳ طعام الذین اوتوا الکتاب حل لکم و طعامکم حل لهم † ایضاً

---

† شیخ الاسلام محي الدین نووي نے شرح صحیح مسلم [ص ۹۷ جلد ۲ مطبع منشي نولکشور] میں لکھا ہی و طعام الذین اوتوا الکتاب حل لکم قال المفسرون المراد بہ الذبائح و لم یستثن منها شیئاً لالحماً و لا شحما ولا غیر و فیہ حل ذبائح اهل الکتاب و هو مجمع علیہ ولم یخالف فیہ الشیعة و مذهبنا و مذهب الجمهور اباحتها سواء سموا الله تعالی امر لا — و قال قوم لا یحل الا ان یسموا الله تعالی فاذا ذبحوا علی اسم المسیح او کنیسة و نحوها فلا تحل تلک الذبیحة عندنا وبہ قال جماهیر العلماء — یعني مفسروں نے کہا ہی کہ اس آیت میں ذبیحہ کي حلت مراد ہی اور کوئي چیز اس میں سے مستثنی نہیں ہوئي نہ گوشت نہ چربي نہ کچھہ اور اس میں اهل کتاب کے ذبیحوں کي حلت ہی اور اس پر

۲۴ قل لااجد فيما اوحي الي محرما علی طاعم يطعمه الاان يکون ميتة او دماً مسفوحاً او لحم خنزير فانه رجس او فسقاً أهل لغيرالله به فمن اضطر غيرباغ ولاعاد فان ربک غفورالرحيم — [انعام]

اور نيز سورة مائدة کي ۳ آيت *

(يہي حکم بعينہ انجيل ميں ہے ديکھو اعمال الحواريين $\frac{5}{2}$ فرق اتنا ہے کہ حال کے نسخوں ميں بمقابلہ لحم خنزير لفظ (زنا) ہے مگر قياس اس کا مقتضي ہے کہ اصل عبارت انجيل ميں کوئرياس [لحم خنزير تھي] جس کي صورت حال کے نسخوں ميں پورنياس [زنا] ہوگئي ہے کيونکہ اس وقت حواريوں ميں يہود کي رسمي شريعت کي بحث تھي نہ کہ اخلاقي احکام کي پس زنا کو خون اور گلا گھونٹے جانور اور بتوں کي قرباني سے کيا مناسبت تھي اِس کا ذکر تو خارج از محل اور بے موقع تھا — البتہ پورنياس يعني لحم خنزير وغيرہ چيزوں پر جنسے يہود کي رسمي شريعت ميں حلت اور حرمت متعلق تھي بحث ہوئي تھي کہ غير قوم عيسائيوں پر بھي اُس کا بار ڈالا جاوے يا نہيں. ہمارے اس قياس کي تائيد اس سے زيادہ قوي ہوتي ہے کہ ڈاکٹر بينٹلي اور مسٹر ريوس يہہ دونوں محقق جنہوں نے انجيل کے نسخوں کے اختلاف اور تصحيح ميں بڑي محنت اور تحقيق کي ہے اسي عبارت کو کُرياس کو ترجيح ديتے ہيں) *

۲۵ ولاتقتلواالنفس التي حرم الله الا بالحق و من قتل مظلوما فقد جعلنا لوليه سلطانا فلا يسرف فی القتل انه کان منصوراً — (اسری)

۲۶ يا ايهاالذين آمنوا انماالخمر والميسر والانصاب والازلام رجس من عمل الشيطان فاجتنبوه لعلکم تفلحون — انما يريدالشيطان ان يوقع بينکم العداوة والبغضا فی الخمر والميسر ويصدکم عن ذکرالله وعن الصلواة فهل انتم منتهون — [مائدة]

۳۲ صبر اور تحمل کے احکام اور برائي کے بدلے ميں بھلائي کرنا اور مخالفوں کي تقصيروں سے درگذر کرنا اور اپنے دشمنوں کے حق ميں دعا کرنا بہت تائيد اور تکرار سے سکھلايا گيا ہے —

Universal forgiveness and forbearance has invariably been inculcated in the Coran.

۱ ولا تستوي الحسنة ولا السيئة ادفع بالتي هي احسن فاذالذي بينک و بينه عداوة کانه ولي حميم — (حم سجدة)

۲ فاعفوا و اصفحوا حتی ياتي الله بامره — [بقر]

۳ وليعفوا وليصفحوا الا تحبون ان يغفرالله لکم — [نور]

۴ يا ايهاالذين آمنو کونوا قوامين لله شهداء بالقسط ولا يجرمنکم شنأن قوم علی ان لا تعدلوا اعدلوا هو اقرب للتقوی — (مائدة)

۵ يا ايها الذين آمنو ان من ازواجکم و اولادکم عدوالکم فاحذروهم و ان تعفوا وتصفحوا و تغفروا فان الله غفورالرحيم — (تغابن)

۶ فاعف عنهم وقل سلام — [زخرف]

۷ فاعف عنهم واصفح ان الله يحب المحسنين — [مائدة]

۸ و اعرض عنهم و عظهم و قل لهم في انفسهم قولاً بليغا — (نساء)

۹ قل للذين آمنو يغفروا للذين لا يرجون ايام الله — (جاثية)

قران ميں اس کي پيشين گوئي ہوئي تھي کہ مسلمانوں کو مخالفوں سے بڑي اذيت پہونچيگي اور اُن کو ہدايت ہوئي تھي کہ وہ صبر کرتے رہيں *

۱۰ ولتبلون في اموالکم و انفسکم ولتسمعن من الذين اوتوالکتاب من قبلکم و من الذين اشرکوا اذی کثيرا و ان تصبروا و تتقوا فان ذلک من عزم الامور — (۳ ع)

[باقي آيندة]

سب کا اجماع ہے کسي نے اس ميں خلاف نہيں کيا مگر شيعوں نے اور ہمارا اور سب مسلمانوں کا يہي مذہب ہے کہ اُن کے ذبيحے مباح ہيں خواہ وہ خدا کا نام ليں يا نہ ليں — اور کچھہ لوگوں نے کہا ہے کہ جبھي حلال ہوگا جب کہ خدا کا نام ليں اور جب مسيح کے نام پر يا اُن کي کنيت پر ذبح کريں تو حلال نہيں — اور اسي بات کو سب علما نے کہا ہے *

البتہ اماميہ مذہب والے اس مسئلہ ميں متفرد ہيں مگر بعضے متقدم اور رئيس علماء مثلاً شيخ مفيد و ابن جنيد و ابن ابي عقيل انسے اس ميں خلاف منقول ہے — اور بعضي روايتيں اس کے جواز ميں ہيں چنانچہ صحيحہ جميل و محمد بن حمران ميں ہے انهما سألا ابا عبدالله عليه السلام عن ذبايح اليهود و النصاری والمجوس فقال کل و قال بعضهم انهم لايسمون فقال ان حضر تموهم فلم يسموا فلا تاکلوا و اذا غاب فکل — اور روايت عبدالملک قال قلت لابي عبدالله عليه السلام ما تقول في ذبائح النصاری فقال عليه السلام لاباس بها قلت انهم يذکرون عليه المسيح فقال انما ارادوا بالمسيح الله — يعني راوي نے ابا عبدالله سے پوچھا کہ يہود و نصاری و مجوس کا ذبيحہ کھاجانا چاهيئے تو حضرت نے فرمايا نہ کھا پھر راوي نے عرض کيا کہ وہ خدا کا نام نہيں ليتے تو فرمايا کہ اگر تمہارے سامنے خدا کا نام نہ ليں تو نہ کھاؤ اور اگر غيبت ميں ذبح کريں تو کھاؤ — اور عبدالملک کي روايت ميں ہے کہ ميں نے ابا عبدالله عليه السلام سے پوچھا کہ آپ يہود و نصاری کے ذبيحوں کي نسبت کيا فرماتے ہيں تو ارشاد کيا کہ کھاؤ تب ميں نے عرض کيا کہ وہ لوگ مسيح کا نام ليتے ہيں تو اُنہوں نے فرمايا کہ مسيح سے بھي اُن کي مراد خدا ہي ہے — اور زکريا بن ابراهيم سے روايت ہے قال دخلت علي ابي عبدالله عليه السلام فقلت اني رجل من اهل الکتاب و اني اسلمت وبقي اهلي کلهم علی النصرانية و انا معهم في بيت واحد لم افارقهم بعد فآکل من طعامهم فقال لي ياکلون لحم الخنزير قلت لا و لکنهم يشربون الخمر فقال لي کل معهم و اشرب — انتهی

بمقام عليگدہ — مطبع عليگدہ انسٹيٹيوٹ ميں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شايع هوا

THE
MOHAMMEDAN
SOCIAL REFORMER
تهذیب الاخلاق

جلد پنجم] یکم ربیع الاول سنه ۱۲۹۱ هجري سنه ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۳

بسم الله الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تهذیب الاخلاق

جسقدر روپیه بابت اِس پرچه کے بطور چنده خواه بطور قیمت وصول هو وه کسي خاص شخص کي ملکیت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک هوکر اس پرچه کو جاري کیا هی اور ساتهه روپیه سالانه اس پرچه کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے هیں وه اس پرچه کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور هیں اُن کو اختیار هی که اگر چاهیں تو اَوْر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک هوگا اُس کو بهي ساتهه روپیه سالانه دینا هوگا *

یهه پرچه هر مهینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا که مقتضاے مضامین هوگا چهپا کریگا خریداروں کو چار روپیه سالانه قیمت پیشگي دیني هوگي اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه علاقه نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خریدنا چاهیگا اُس کو فی پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دینا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تهذیب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو یا خریداري اِس پرچه کي مد نظر هو یا کوئي مضمون اِس پرچه میں مندرج هونے کے لیئے بهیجنا هو یا زر قیمت اخبار یا زر چنده یا کچهه روپیه بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا هو تو سید احمد خاں صاحب بهادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بهیجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کیونکه یهه پرچه علیگڈه میں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسیم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه میں صرف مضامین مفیده جو مسلمانوں سے متعلق هیں چهاپه هوتے هیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نهیں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے یهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذیب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هیں اور درحقیقت وه مذهب اسلام کے برخلاف هیں وه بهي مٹائے جاویں *

(تتمه مضمون نمبر ۱۷۶)

BENEFICIAL EFFECTS OF ISLAM.

اسلام کے وعظ اور اصلاح کي تاثير

" اسلام جس طرح که اخلاقي اور روحاني نيکياں تعليم "
" کرتا هی – نهيں نهيں جسطرح سے که اخلاقي اور روحاني "
" نيکيوں کو دل ميں بٹها ديتا هی اسيطرح تمدن اور حسن "
" معاشرت کي جو نيکياں هيں اُنکو بهي اپنے پيرووں کے "
" برتاؤ ميں ايسا ملا جلا ديتا هی که کسيطرح اُن سے الگ "
" نهيں هو سکتيں اور بطور فطرتي عادتوں کے دکهلائي ديتي "
" هيں اور طبيعت ثاني هونے سے بهي بڑهکر اصلي طبيعت "
" هو جاتي هيں *

سيد احمد

(پرچه تهذيب الاخلاق جلد ۲ نمبر ۱۰)

۳۳ يهاں تک جو احکام بيان هوئے اُنکي منشا انسان کي حالت کي اصلاح و تهذيب تهي تو اب هم يهه ديکهنا چاهتے هيں که همارے پيغمبر صلی الله عليه وسلم کي اصلاح نے جو بڑي دقت اور مشقت اور کمال رافت اور شفقت سے هوئي تهي کيا کيا نتيجے پيدا کيئے اور اس سے کيسي تعجب انگيز اور دايم الاثر تاثيريں ظهور ميں آئيں اور کس طرح سے اُس نے قوموں اور ملکوں ميں اسايش اور عافيت اور خلايق کي بهبودي کو از سر نو زنده کيا اور کس طرح سے مهلک اور مضر رسموں کو نيست و نابود کيا اور کئي ايک اور خرابيوں کو جو بالکل مٹ نهيں گئيں بهت کچهه اُن کي اصلاح اور درستي کي – اور ان سب کا اثر انسانوں کي ذات واحد اور جماعت اور رياست پر کيسا نفع بخش اور سود مند ظهور ميں آيا اور آتا جاتا هی *

Appeal of an early Moslem to the beneficial effects of Islam.

۳۴ اسلام کو شروع هوئے ابهي تهوڑا هي زمانه گزرا تها که کفار مکه کي اذيت اور تکليف دهي سے کئي ايک مسلمان ملک ابي سينيا کو چلے گئے وهاں کے عيسائي بادشاه نيگوس [نجاشي] کے دربار ميں حضرت جعفر نے جو تقرير دلپذير فرمائي هی وه ايام جاهليت اور ابتداء زمانه اسلام کا حال خوب آئينه کر ديتي هی مکے سے جو لوگ ان مسلمانوں کو پکڑ لانے کے ليئے گئے تهے اُن کے مقابله ميں حضرت جعفر کي تقرير يوں هوئي –

" هم لوگ جهالت اور بت پرستي اور بد کاري ميں زندگي بسر کرتے تهے — زور آور کمزور پر ظلم کرتا تها — همارک جهوٹ کے عادي تهے اور خدمات مهماں نوازي کي رعايت نهيں کرتے تهے — تب ايک نبي قايم هوا جس کو هم لڑکپن سے جانتے تهے اور جس کے حسن اخلاق ديانت اور طريق عمل سے هم لوگ خوب واقف تهے اُس نے همکو سکهلايا که خداء واحد کي عبادت کريں عهد اور ميثاق اور قسم کو پورا کريں اپنے قرابت داروں کي مدد کريں شرايط مهماں نوازي کو پورا کريں اور جمله ناپاک چيزوں اور کفر و غداري سے پرهيز کريں – هم اُس پر ايمان لائے اور همنے اُس کا ساتهه ديا ليکن همارے ملک کے لوگوں نے همکو اذيت دي همپر ظلم کيا اور همسے همارا مذهب چهوڑوانا چاها اور اب هم اپنے آپ کو بادشاه کي حمايت ميں لے آئے هيں " *

يهه تقرير تو ايک انگريزي کتاب سے لي گئي هی مگر سيرت کي کتابوں ميں مفصل لکها هوا هی – [ديکهو سيرت هشامي صفحه ۲۱۹ و ۲۲۰ مطبوعه لندن سنه ۱۸۶۵ ع] — اور کتاب سبيل الهدی والرشاد في سيرت خير العباد مشهور بسيرت شامي ميں اس طرح پر هی — [ج ۱ ب ۱۹] " فقال الجعفر ايها الملک کنا قوماً اهل جاهلية نعبد الاصنام ونأکل الميتة و نأتي الفواحش و نسي الجوار و يأکل القوي الضعيف فکنا علی ذلک حتی بعث الله الينا رسولاً منا نعرف نسبه و صدقه و امانته و عفافه فدعا الی الله لنوحده ونعبده و نخلع ما کنا نعبد نحن و آباءنا من دونه من الحجارة والاوثان و امرنا ان نعبد الله وحده لانشرک به شيئاً و امرنا بالصلاة والزکاة والصيام فعدد عليه امور الاسلام ثم قال و امر بصدق الحديث واداء الامانة وصلة الرحم و حسن الجوار والکف عن المحارم والدماء ونهانا عن الفواحش و قول الزور و اکل مال اليتيم و قذف المحصنات فصدقناه و اتبعنا علی ماجاءبه من الله تعالی فعبدنا الله تعالی وحده ولا نشرک به و حرمنا ماحرم الله علينا و احللنا ما حل لنا فعدا علينا قومنا فعذبونا و فتنونا عن ديننا ليردونا علی عبادة الاوثان من عبادة الله تعالی و ان نستحل ماکنا نستحل من الخبايث فلما قهرونا و ظلمونا و ضيقو علينا و حالوبيننا و بين ديننا خرجنا الی بلادک و اخترنا علی من سواک ورغبنا في جوارک ورجونا ان لا نظلم عندک يا ايها الملک " —

Previous dark and torpid state of Mecca and Arabia.

۲۵ مکه کي تيره و تاريک حالت جو قبل اسلام تهي اور پهر زمانه اسلام ميں اهل مکه ميں اخلاقي اور روحاني نورانيت اور سربسبز ضياء ايمان بالله اور حسن اخلاق کي روشني ايسي تعجب انگيز اور حيرت خيز هی که ايسي تاثير الهي اور برکت رباني کا اقرار همارے مخالفوں کو بهي هی — والفضل ما شهدت به الاعداء —

سر وليم ميور صاحب تحرير فرماتے هيں که " ايک زمانه نامعلوم سے مکه اور تمام جزيرة عرب کي روحاني کيفيت بالکل بيحس هوگئي تهي گو ايک خفيف اور ناپائدار سا اثر يهوديت نصرانيت

اِسلام کي دنيوی برکتيں

يا فلسفہ کا عرب پر ہوا تھا جیسیکہ ایک دریاچہ غیر رواں کي سطح کا ادھر اُدھر لہر کھانا مگر تہ میں محض بے حس و حرکت رہنا — تمام عرب توہمات و ظلم اور بدکاریوں میں غرق ہو رہے تھے یہہ عام رسم تھي کہ بڑا بیٹا اپنے باپ کي بیبیوں کو جو اور جائداد کي مانند میراث میں آتیں بیاہ لیتا — اُن کے غرور اور افلاس سے رسم دختر کشي بھي اُنمیں جاري ہوگئي تھي جیسے ہندوؤں میں — اُن کا مذہب حد کے درجہ کي بت پرستي تھا اور اُن کا ایمان ایک مسبب الاسباب مالک علی الاطلاق پر نہ تھا بلکہ غیر مرئي ارواح کے توہم باطل کي سي ہیئت کا اُن کا ایمان تھا انہیں کي رضامندي مناتے تھے اور اُنہیں کے ناراضگي سے احتراز کرتے تھے قیامت اور جزا و سزا جو فعل یا ترک کا باعث ہو اُس کي اُنہیں خبر ہي نہ تھي " —

Effect produced on the Moslem converts by the thirteen years of Mahomet's ministry at Mecca.

" ہجرت سے ۱۳ برس پیشتر تو مکہ اس طرح سے ایسي ذلیل حالت میں بیجان پڑا ہوا تھا — مگر ان تیرہ برسوں نے کیا ہي اثر عظیم پیدا کیا سیکڑوں آدمیوں کي جماعت نے بت پرستي چھوڑ کے خداے واحد کي پرستش اختیار کي اور اپنے اعتقاد کے موافق وحي الٰہي کي ہدایت کے مطیع و منقاد ہوگئے — اُسي قادر مطلق سے بکثرت و بشدت دعا مانگتے اسي کي رحمت پر مغفرت کي اُمید رکھتے اور حسنات و خیرات پرہیزگاري اور انصاف کرنے میں بڑي کوشش کرتے تھے — اب اُنہیں شب و روز اُسي قادر مطلق کي قدرت کا خیال اور یہہ کہ وہي رزاق ہماري ادنی حوایج کا خبر گیراں ہی — ہر ایک قدرتي یا طبعي کیفیت میں ہر ایک امور متعلقات زندگاني میں اور اُن کي خلوت اور جلوت کے ہر ایک حادثہ یا تغیرات میں وہ اُسي کے ید قدرت کو دیکھتے تھے — اور اُن پر بالا وہ لوگ اس نئي روحاني حالت کو جس میں وہ خوشحال اور حمد کنان رہتے تھے خدا کے فضل خاص و رحمت یا اختصاص کي علامت سمجھتے تھے اور اپنے کافر اہل شہر کے کفر کو خدا کي تقدیر کیئے ہوئے خذلان کي نشاني جانتے تھے محمد [صلعم] کو وہ اپنا حیات تازہ بخشنے والا سمجھتے تھے جو کہ اُنکي ساري اُمیدوں کے واسطے مآخذ تھے اور انہیں کي مناسب اور کامل اطاعت کرتے تھے " —

" ایسے تھوڑے ہي زمانہ میں مکہ اس عجیب تاثیر سے دو حصوں میں منقسم ہوگیا تھا جو بلا لحاظ قبیلہ و قوم ایک دوسرے کے درپے مخالفت و ہلاکت تھے — مسلمانوں نے مصیبتوں کو تحمل اور شکیبائي سے برداشت کیا اور گو ایسا کرنا اُن کي ایک مصلحت تھي مگر تو بھي ایسي عالي ہمتي کي بردباري سے وہ لوگ تعریف کے مستحق ہیں —

ایک سو مرد اور عورتوں نے اپنے ایمان عزیز سے انکار نہ کرکے اپنا گھر بار چھوڑ کر جب تک کہ یہہ طوفان مصیبت فرو ہووے حبش کو ہجرت کر چکے تھے — اور اب پھر اس تعداد سے بھي زیادہ آدمي اور اُن میں نبي بھي اپنے عزیز شہر کو اور مقدس کعبہ کو [جو اُس کي نظر میں تمام روے زمین پر سب سے زیادہ مقدس تھا] چھوڑ کر مدینہ کو ہجرت کر گئے — اور یہاں بھي اسي عجیب تاثیر نے ۲ یا ۳ برس کے عرصہ میں ان لوگوں کے واسطے ایک برادري جو نبي اور مسلمانوں کي حمایت میں جان دینے کو مستعد ہوگئے طیار کردي " —

" اہل مدینہ کے کانوں میں یہودي حقاني باتیں عرصہ سے گوش گذار ہوچکي تھیں مگر وہ بھي اُسوقت تک خواب خرگوش سے نہ چونکے جب تک کہ روح کو کپکپا دینے والي باتیں نبي عربي کي نہیں سنیں — تب البتہ دفعتاً ایک نئي اور سرگرم زندگاني میں دم بھرنے لگے " * (ج ۲ ص ۲۶۹ — ۲۷۱)

اس تقریر کے بعد مصنف نے سورہ فرقان کي چند آیتیں قدماے مسلمین کے محامد واوصاف میں ترجمہ کي ہیں اُن کو ہم جداگانہ مقام پر لاوینگے *

Mighty effects of Islam on the conducts of early Moslems as described in the contemporary records of the Coran.

۳۶ اسلام کي اصلاح کي قوت تاثیر کے ثبوت میں طبقہ اول کے مسلمانوں کا حسن اخلاق اور نیک کردار اُن کے ظاہري اور باطني افعال و احوال میں ایک تعجب انگیز لیکن مطمئن کرنے والي مثال ہی کہ اس تعلیم الٰہي کي تاثیر سے وہ لوگ کیا تھے کیا ہوگئے تھے ہرچند کہ قرآن کا منشاء یہہ نہیں ہی کہ اس زمانہ کے لوگوں کا تذکرہ یا تاریخ لکھے مگر نیکیوں پر رغبت اور اور منکرات سے منع کرنا اسلیئے بعض مقامات پر جو اگلے زمانہ کے مسلمانوں کي کیفیت بیان ہوئي ہی اس سے ظاہر ہی کہ وہ لوگ کمال درجہ میں اخلاق اور فضایل سے آراستہ و مہذب تھے اور دیني اور دنیوي برکتوں سے معمور تھے اور یہي غرض تھي نبي کي بعثت سے " ویز کیہم و یعلمہم الکتاب و الحکمۃ "

[۱] ۲۳ الا المصلین
۲۴ الذین ہم علی صلاتہم دائمون
۲۵ والذین في اموالہم حق معلوم السایل و المحروم
۲۶ والذین یصدقون بیوم الدین †

† (۱) مگر وہ نمازي جو اپني نماز پر قایم ہیں — اور جنکے مال میں حصہ ٹھہر رہا ہی سایل کا — اور درماندہ کا اور جنکو انصاف کے دن کا یقین ہي —

۲۷ والذين هم من عذاب ربهم مشفقون

۲۸ [ان عذاب ربهم غير مامون]

۲۹ والذين هم لفروجهم حافظون

۳۰ الا على ازواجهم اوماملكت ايمانهم فانهم غير ملو مين

۳۱ فمن ابتغى وراء ذلک فاولئک هم العادون

۳۲ والذين هم لاما ناتهم و عهد هم راعون

۳۳ والذين هم بشهاداتهم قايمون

۳۴ والذين هم على صلاتهم يحافظون

۳۵ اولئک هم في جنات مكرمون — (معارج)

[ب] ۶۳ و عبادالرحمان الذين يمشون على الارض هونا و اذا
خاطبهم الجاهلون قالوا سلاما

۶۴ و الذين يبيتون لربهم سجدا و قياما

۶۵ والذين يقولون ربنا اصرف عنا عذاب جهنم ان عذابها
كان غراما

۶۶ انها ساءت مستقرومقاما

۶۷ والذين اذا انفقوا لم يسرفوا و لم يقتروا و كان بين
ذلک قواما

۶۸ والذين لايدعون مع الله الها آخر ولايقتلون النفس
التي حرم الله الا بالحق ولايزنون و من يفعل ذلک
يلق اثاما

۶۹ (يضاعف له العذاب يوم القيامة و يخلدفيه مهانا

۷۰ الامن تاب و آمن و عمل عملا صالحا فاولئک يبدل
الله سياتهم حسنات و كان الله غفورا الرحيما

۷۱ ومن تاب و عمل صالحا فانه يتوب الى الله متابا)

۷۲ والذين لايشهدون الزور و اذا مروا باللغو مروا كراما

۷۳ والذين اذا ذكروا بآيات ربهم لم يخروا عليها صما
وعميانا

۷۴ والذين يقولون ربنا هب لنا من ازواجنا وذرياتنا
قرة اعين واجعلنا للمتقين اماما

۷۵ اولئک يجزون الغرفة بما صبروا و يلقون فيهاتحية
و سلاما — [فرقان]

اور جو اپنے رب کے عذاب سے ڈرتے هيں (بيشک ان کے رب کے عذاب سے بے خوف نہو جانا چاهيئے) — اور جو لوگ اپني نفساني خواهشوں کو قابو ميں رکھتے هيں (مگر اپني بيبيوں پر يا حرميں جو ملک نکاح ميں آ چکيں) اسوجهه سے که اُن کو محصنات سے نکاح کا مقدور نهيں) اور جو اسسے بڑه جاوے تو وهي هي حد سے بڑهنے والے — اور جو لوگ اپني امانتيں اور اپنا قول پورا کرتے هيں اور جو اپني گواهي پر قايم هيں — اور جو اپني نماز سے خبردار هيں وهي لوگ جنت ميں هيں عزت سے —

[ب] ۶۳ اور بندے رحمان کے وه هيں جو چلتے هيں زمين پر دبے پاوں اور جب بات کرتے هيں اُنسے بے سمجهه لوگ تو کهيں صاحب سلامت *

۶۴ اور وه رات کاٹتے هيں اپنے رب کے آگے سجدے ميں يا کهڑے

۶۵ اور وه جو کهتے هيں اے رب هٹا هم سے دوزخ کا عذاب بيشک اُس کا عذاب بڑي چٹي هی

۶۶ وه بري جگهه هی ٹهراؤ کي اور بري جگهه رهنے کي

۶۷ اور وه که جب خرچ کرنے لگيں نه اڑاديں اور نه تنگي کريں اور هی اس کے بيچ ايک سيدهي گذران

۶۸ اور وه جو نهيں پکارتے الله کے سوا کسي حاکم کو اور نهيں خون کرتے جان کاجو منع کيا الله نے مگر جهاں چاهے اور بدکاري نهيں کرتے اور جو کوئي کرے يهه کام وه پڑے گناه سے

۶۹ دونا هو اُس کو عذاب دن قيامت کے اور پڑا رهی اُسميں خوار هوکر

۷۰ مگر جسنے توبه کي اور يقين لايا اور کيا کچهه کام نيک سو ان کو بدل ديگا الله برائيوں کي جگهه بهلائياں اور هی الله بخشنے والا مهربان

۷۱ اور جو کوئي توبه کرے اور کرے کام نيک سو وه ٹهرايا هی اُسکي طرف ٹهرانا

۷۲ اور وه جو شامل نهيں هوتے جهوٹے کام ميں اور جب هو نکليں کهيل کي باتوں پر تونکل جاوے بزرگي رکهکر

۷۳ اور وه جب اُن کو سمجهاے اُن کي رب کي باتيں نه هو پڑيں ان پر بهرے اندهے

۷۴ اور وه جو کهتے هيں اے رب دے همکو هماري عورتوں کي طرف سے اور اولاد کي طرف سے آنکهه کي ٹهنڈک اور کر همکو پرهيزگاروں کے آگے

۷۵ اُن کو بدلا مليگا کوٹهوں کے جهروکے اس پر که ٹهرے رهے اور ليتے آوينگے اُن کو وهاں دعا اور سلام کهتے

((فرقان))

(ج) ۱ قدا فلح المومنون †
۲ الذين هم في صلاتهم خاشعون
۳ والذين هم عن اللغو معرضون
۴ والذين هم للزكواة فاعلون
۵ والذين هم لفروجهم حافظون
۶ الا على ازواجهم او ما ملكت ايمانهم فانهم غير ملومين
۷ فمن ابتغى وراء ذلك فاولئک هم العادون
۸ والذين هم لاماناتهم و عهدهم راعون
۹ والذين هم على صلوتهم يحافظون
۱۰ اولئک هم الوارثون
۱۱ الذين يرثون الفردوس هم فيها خالدون (مومنون)

(د) ۲۰ الذين يوفون بعهد الله و لاينقضون الميثاق
۲۱ و الذين يصلون ما امر الله به ان يوصل و يخشون ربهم و يخافون سوء الحساب
۲۲ و الذين صبروا ابتغاء وجه ربهم و اقاموا الصلواة و انفقوا مما رزقنا هم سراً وعلانية ويدرؤن بالحسنة السيئة اولئک لهم عقبى الدار — [رعد]

(ہ) ۸ يوفون بالنذر و يخافون يوماً كان شره مستطيرا
۹ و يطعمون الطعام على حبه مسكينا و يتيما و اسيرا
۱۰ انما نطعمكم لوجه الله لانريد منكم جزاء و لاشكورا
۱۱ انانخاف من ربنا يوما عبوسا قمطريرا — (دهر)

(و) كنتم خيرامة اخرجت للناس تامرون بالمعروف و تنهون عن المنكر وتؤمنون بالله — (ال عمران ۱۲ ع)

۳۷ يہہ کيفيت تو انسان کے ذاتي افعال اور خصال کي اصلاح اور تہذيب کي تهي اب ديکہنا چاهيئے کہ جماعت قوم پر اسلام نے کيا اثر کيا يعني تمدن کي حيثيت سے کونسي بڑي برکت اور خير کثير ظاهر هوئي *

Its beneficial effects on the political state of the world.

اسلام کے قبل تمام قوم عرب باهم ٹوٹ پهوٹ کر ٹکڑے ٹکڑے هورهے تهے مگر اسلام نے اُنکو ايک رشتہ برادري ميں منسلک کرکے سب کو بهائي بناديا — اُنکي عداوت مبدل بہ الفت هوگئي اور وہ باهم کے شب و روز کے کشت وخون ايک لخت مسدود هوگئے اور صلح اور امان اور اتفاق قومي هر قوم اور قبيلے ميں پايا گيا *

لاتفرقوا واذكروا نعمت الله عليكم اذ كنتم اعداء فالف بين قلوبكم فاصبحتم بنعمته اخوانا — † [ال عمران ۱۱ ع]

ايسا تصرف انسان کے دلوں پر ايک عجيب‌الشان تصرف هے اور بےنظيرومثال‌هےجسکے حاصل کرنے ميں سالها سال کي ملکي تدبيريں اور نظام سلطنت قاصر هوجاتے هيں *

والف بين قلوبكم لوانفقت مافي‌الارض جميعاما الفت بين قلوبهم ولكن‌الله الف بينهم ‡ — [انفال ۸ ع]

[ج] † فلاح پائي ايمان والوں نے — جو اپني نماز ميں نوے هيں اور جو نکمي بات پر دهيان نهيں کرتے اور جو زکات ديا کرتے هيں اور جو اپني خواهشوں کو تهامتے هيں مگر اپني عورتوں پر يا اپنے هاتهہ کے مال پر سو ان پر الزام نهيں پهر جو کوئي ڈهونڈے اس کے سوا وهي هيں حد سے بڑهنے والے اور جو اپني امانتوں اور اقرار سے خبردار هيں اور جو اپني نماز سے خبردار هيں وهي هيں ميراث لينے والے جو ميراث پاوينگے باغ ٹهنڈي چهاؤں کے وہ اسميں سدا رهينگے [مومنوں]

(د) ۲۰ اور وہ جو پورا کرتے هيں اقرار الله کا اور نهيں توڑتے اقرار

۲۱ اور وہ کہ جوڑتے هيں جو الله نے فرمايا جوڑنا اور ڈرتے هيں اپنے رب سے اور انديشہ رکهتے هيں بڑے حساب کا

۲۲ اور وہ جو ثابت رهے چاهتے توجهہ اپنے رب کي اور کهڑي رکهتي نماز اور خرچ کيا همارے ديئے ميں سے کهلے اور چهپے — کرتے هيں برائي کے مقابل بهلائي ان لوگوں کو هے پچهلا گهر

(ہ) ۸ پوري کرتے هيں منت اور ڈرتے هيں اُس دن سے کہ اُس کي برائي پهيل پڑيگي

۹ اور کهلاتے هيں کهانا اُس کي محبت پر محتاج کو اور بے باپ کے لڑکے اور قيدي کو

۱۰ هم جو تمکو کهلاتے هيں نرا الله کا منهہ چاهيئے کو نہ تم سے هم چاهيں بدلا نہ چاهيں شکر گذاري

۱۱ هم ڈرتے هيں اپنے رب سے ايک دن اوداس کي سختي سے — [دهر]

(و) تم هو بهتر سب لوگوں سے جو پيدا هوئے هيں حکم کرتے هو اچهي بات کا اور منع کرتے هو بري بات سے اور ايمان لائے هو الله پر — [ال عمران ۱۲ ع]

† اور پهوٹ نڈالو اور ياد کرو احسان الله کا اپنے اوپر جب تهے تم آپس ميں دشمن پهر الفت دي تمهارے دلوں ميں اب هوگئے اُس کے فضل سے بهائي — [ال عمران ۱۲ ع]

‡ اور ان کے دل ميں الفت ڈالي اگر تو خرچ کرتا جو سارے ملک ميں هے تمام نہ الفت ديسکتا اُن کے دل ميں ليکن الله نے الفت ڈالي اُن ميں — [انفال ۸ ع]

تهذيب الاخلاق
يکم ربيع الاول سنه ۱۲۹۱ هجري
مطابق سنه ۱۳۰۵ نبوي

اسلام کي دنيوي برکتيں

يهه کيسا کچهه اسلام کا فيض هوا که جس کے نتيجه ميں عربوں کے خون خرابے اور باهم کے جدال و قتال موقوف اور معدوم هوگئے اور ايک دوسرے سے فياضي اور همدردي کرنے ميں ساعي اور سرگرم هوگئے اور نه صرف خونريزي اور مقاتلات کو روکا بلکه کينه کشي اور غرور کي جڑ کاٹي اور تمام ملک ميں امن و آمان و صلح و آشتي قايم کردي *

The prospects of Anti-Mahometan Arabia were unfavorable to the hope of political union or national regeneration.

جس شخص کو ايام عرب پر نظر هوگي وه خوب سمجهتا هوگا که عرب کي قوميں اور قبيلے باهم ايسے متفرق اور ايک دوسرے سے بے نياز هو رهے تهے که اِن ميں کوئي اُميد مذهبي اصلاح اور اتحاد قومي کي نه تهي اور يهه وجهه بهي تهي که کبهي کسي غير ملک والے يا رئيس کو اُن پر تسلط اور تمکن حاصل نهيں هوا کيونکه جب جماعتيں ايسي متفرق هوں که کوئي انکا راس و رئيس نهو تو اُنکا مسخر اور منقاد کرلينا بهت دشوار هوتا هے *

يهود بهي تو عرصه سے عرب کے اطراف و جوانب ميں بلکه وسط عرب ميں رهتے تهے اور عيسائيوں کي کئي رياستيں اور سلطنتيں قرب و جوار عرب ميں مثل سلطنت مصر و شام و حبشه تهيں اور نيز خاص عرب ميں حيرا و غسان اور يمن کي عيسائي بادشاهتيں اور نجران ميں بني حارث اور يمامه ميں بني حنيفه اور تيمه ميں بني طي اور نيز بني تغلب يهه سب عيسائي قوميں رهتي تهيں مگر اُن سے نه تو کچهه عرب کي حالت تمدن ميں اصلاح نه اُنکے اخلاق ميں کچهه اثر نه اُنکے اوضاع و اطوار ميں شايستگي نه اُنکے رسم و رواج ميں تغير واقع هوسکا — اور مذهب ميں تو سب برابر هي سے تهے *

Islam united the hostile tribes of Arabia in a brotherly union.

خوب غور کرو اعراب کي حميت اور عصبيت کي کهنه کشي اور عداوت کي رسم کو اور پهر ديکهو اسلام کي صلح اور عفو کے احکام کو اور اس کے نتيجه ميں ملاحظه کرو عرب کي مذهبي اصلاح رسوم کي تهذيب اور موافقت عام ملکي اتحاد اور قومي يگانگت گويا ازسرنو ايک طبقه جديد پيدا هوگيا وه خلقت هي بدل گئي وه جبلت هي جاتي رهي *

اگر حضرت موسى کے انتظام سياست ميں تهوڑاسا بهي غور کرو تو بهت فرق پاؤ — حضرت موسى ايک ايسي قوم اور جماعت پر گئے جو باهم متحد تهے اور اسپر طره يهه که ايک جابر بادشاه کي غلامي ميں گرفتار اور کسي ادنى سے محرک يا چهڑانے والے کے وقت انتظار تهے — حضرت موسى کو کچهه بهي تکلف نهيں کرنا پڑا اور اُس قوم نے دلي آرزو اور اخلاص سے اُنکو اپنا سردار اور نجات دهنده قبول کرليا کيونکه وه تو مضطر اور بے بس تهے اور ڈوبتے کو تنکے کا سهارا بهت هوتا هے اور بالخصوص وه لوگ رهائي پاکر شايسته و منقاد هوگئے اصل غرض تبريه باري اور توحيد الهي کے کئي بار خلاف ظهور ميں آيا برخلاف عرب کي قوم کے — اِن ميں حد کے مرتبه کا تفرق اور مباينت تهي اور جناب پيغمبر صلعم اِن کے جمله دين و آئين کو گمراهي قرار ديتے تهے ان کے خداؤں اور بتوں کو بيکار محض بتلاتے تهے اور وهاں کے کسي ايک قبيله نے بهي کلية جناب پيغمبر کو تسليم اور قبول نهيں کيا شروع هي سے مشرکوں کا معارضه اور مقابله هونے لگا مگر آخر کو قران کے احکام و نصايح کي تاثير يهه هوئي که اُنهيں لوگوں ميں سے هزاروں اور لاکهوں ايمان لائے اور اپنے عزيز بتوں اور پيارے ٹهاکروں اور عمر بهر کے مسجود اور شب و روز کے معبود کو ترک اور موقوف کرديا اور وه قومي تفرق اور طبعي بغض و عناد سب جمعيت واحده اور قومي اتحاد اور اخوت سے بدل گيا *

Instituted charitable designs.

۳۸ اور منجمله مصالحه نوعيه اور امور مفيد عام احکام صدقات اور خيرات اور خدا کي راه ميں مال دينے اور فقيروں اور محتاجوں کي کفالت کرنے کے هيں خصوصا صيغه وقف جسے زمانه جاهليت ميں کوئي نهيں جانتا تها اور اس امر خاص ميں مسلمانوں کي فياضي اور سخاوت تواريخ دهر اور صفحات عالم پر ثبت هے *

اڈوارڈگبن صاحب ايک مشهور اور عاليقدر مورخ لکهتے هيں که [جلد ۶ ب ۵۰] " مسلمانوں کي نيکياں [خيرات] جانوروں تک کے حق ميں هوتي هيں اور قران ميں محتاج اور مسکين کي اعانت کرنيکي مکرر تاکيد هوئي هے اور اس کو نه محض تبرع يا ثواب کے طور پر بلکه فرض اور حکم ناگزير کے طور پر واجب قرار ديا هے شايد محمد (صلعم) هي صرف ايسے صاحب شريعت هيں جنهوں نے خيرات کا ٹهيک ٹهيک اندازه کيا هو اس کي مقدار معين جائداد کي نوعيت اور مقدار پر بدلتي هے مثلاً زر نقد غله يا مويشي اثمار و اسباب تجارت مگر جب تک نه مسلمان اپنے مال کا دسواں حصه ندے اپنے شريعت کي تکميل نه کي — درحقيقت فياضي بنياد هے عدالت کي اور جن لوگوں کي اعانت همکو لازم هے اُنکو ضرر پهونچانا ممنوع هے — کوئي نبي عالم لاهوت اور برزخ کے مغيبات و اسرار بيان کيا کرے مگر احسانيات کے احکام ميں اسکو همارے هي دل کے احکام بيان کرنے هونگے " *

اس مقام کے حاشيه پر گبن صاحب لکهتے هيں که مراکشي نے تعصب کے مارے رومن کيتهلکوں کي زياده خيرات اور صدقات کا شمار کيا

ھی کہ ۱۵ ھزار شفاخانے ھزاروں بیماروں اور زائروں کے لیئے بنے ھوئے ھیں اور ۴۵ سو عورتوں کو ھر سال جہیز ملتا ھی ۵۶ مدرسے خیراتی بنے ھوئے ھیں اور ۱۲۰ جلسے برادران ایماني کے اپنے بھائیوں کي اعانت کرتے ھیں وغیرہ وغیرہ — اور لندن کي فیاضي تو اس سے بھي بڑھکر ھی، مگر مجھے اندیشہ ھی کہ بہت کچھہ اس میں سے لوگوں کي انسانیت کي طرف منسوب ھوسکتا نہ یہہ کہ مذھب کي حیثیت سے ھو — انتہی *

(۱) سورۂ بقر میں ھی " ان تبدوالصدقات فنعماھي و ان تخفوھا و تؤتوھا الفقراء فھو خیرلکم " (۲ ع)

(۲) "الذین ینفقون اموالھم في سبیل‌الله ثم لایتبعون ما انفقوا منالا اذی لھم اجرھم عندربھم ولاخوف‌علیھم ولاھم یحزنون" — قول معروف ومغفرۃ خیر من صدقۃ یتبعھا اذی‌والله غني حلیم [۲ ع]

(۳) " والذین تبؤ الدارو‌الایمان من قبلھم یحبون من ھاجر الیھم ولایجدون في صدور ھم حاجۃ مما اوتوا و یؤثرون علی انفسھم ولو کان بھم خصاصۃ " (حشر ۹)

ابراھیم ریس کے مجمع‌العلوم میں ایک جگہہ لکھا ھی کہ خیرات دینے میں اثار اور اس کے ترغیب دینے میں مسلمانوں کے مذھب سے زیادہ سرگرم کوئي مذھب نہیں ھی — قران نے قبول دعا کے واسطے خیرات کرنے کو واجب قرار دیا ھی اور خلیفہ عمر بن عبدالعزیز کہا کرتے تھے کہ ' نماز ھمکو آدھے رستے تک پہونچاتي ھی اور روزۂ ھمکو عرش الہي کے دروازے تک لیجاتے ھیں ' اور خیرات سے ھمکو خدا کے گھر تک بار ملتا ھی' — خیرات کو اھل اسلام بہت ھي ثواب کا کام سمجھتے ھیں اور بہت سے مسلمان خیرات دینے کي شہرت میں ضرب‌المثل ھیں — بالتخصیص حضرت حسن بن علي جو کہ محمد [صلعم] کے نواسے تھے روایت ھی کہ اُنہوں نے اپني حیات میں ۳ مرتبہ اپنا مال محتاجوں کو نصفا نصف بانٹ دیا اور دو مرتبہ تو سب جو کچھہ تھا دے دیا — اور عوام مسلمین نیکیاں کرنے کے ایسے عادي ھو رھے ھیں کہ حیوانات تک سے وہ نیکي کرتے ھیں *

[دیکھو سائیکلوپیڈیا ریس لفظ آمز]

قران کے معدن حکمت اور مسلمانوں کے مصدر علوم ھونے کا ذکر

LITERARY BENEFITS OF ISLAM.

۳۹ زمانہ جاھلیت میں تمام عرب میں کسي علم کي کوئي کتاب نہ تھي اور بجز علم انساب اور شعر گوئي کے اور کوئي تعلیم نہ تھي پس پہلي کتاب مستطاب جو عرب میں مدون ھوئي وہ قران مجید ھی جو علاوہ اس کے کہ ارشادات الہي اور احکام رباني کا مصدر ھی علوم حکمیۂ عقلیہ اور حکمت الہیہ کا بھي معدن ھی — بعد اس زمانۂ نزول وحي اور انتشار علوم الہیہ کے مسلمان کئي ایک جلیل‌القدر اور عظیم‌الشان علوم کے موجد اور ماخذ ھوئے اور علوم متعارفہ کو بہت کچھہ تہذیب و اصلاح کرکے دور دور کے ملکوں میں پھیلایا اور کئي ایک ملک کے مالک مسلمانوں کي بدولت اھل علم ھوگئے اور جس زمانہ میں کہ اور سب قومیں جہالت کے تیرہ و تاریک غار میں پڑي تھي مسلمانوں ھي میں علم کا رواج پایا جاتا تھا *

Natural Philosophy and Theology of the Coran.

۴۰ [۱] منجملہ علوم مشتہرہ قران مجید نیچرل فلاسفي اور نیچرل تھیالوجي ھی — نیچرل فلاسفي جس سے مراد علم مناظر قدرت و مظاھر فطرت ھی اس سے! قران مجید مالا مال ھی اس میں حقایق موجودات اور محاسن کائنات کا بیان کثرت سے پایا جاتا ھی اور پھر ان سے وجود واجب تعالی! اور اس کے علم و قدرت پر استدلال ھرجگہہ ھوتا گیا ھی *

۱ † انا صببنا الماء صبا — ثم شققنا الارض شقا فانبتنا فیھا حبا و عنبا و قضبا — و زیتونا و نخلا — و حدایق غلبا — و فاکھۃ و ابا — † [عبس]

۲ افلا ینظرون الی الابل کیف خلقت — والی‌السماء کیف رفعت — و الی‌الجبال کیف نصبت و الی‌الارض کیف سطحت (غاشیہ)

۳ الم نجعل الارض مھادا — والجبال اوتادا — و خلقنا کم ازواجا — و جعلنا نومکم سباتا — و جعلنا‌اللیل لباسا — وجعلنا‌النھار معاشا — و بنینا فوقکم سبعا شدادا — و جعلنا سراجا وھاجا — و انزلنا من‌المعصرات ماء ثجاجا — لنخرج بہ حبا و نباتا — و جنات الفافا — [نبا]

† ۱ ھمنے ڈالا پاني اوپر سے — اور پھر چیرا زمین کو — پھر اُگایا اُس میں اناج انگور اور ترکاري اور زیتون اور کھجوریں — اور گھنے باغ اور میوہ اور دوب —

۲ کیا نہیں نگاہ کرتے اونٹوں پر کیسے بنائے ھیں اور آسمان پر کیسا بلند کیا ھی اور پہاڑوں پر کیسے کھڑے کیئے ھیں اور زمین پر کیسي صاف بچھائي ھی —

۳ کیا ھمنے نہیں بنائي زمین بچھونا اور پہاڑ میخیں اور تمکو بنایا جوڑي جوڑي اور بنائي نیند تمھاري دفع ماندگي اور بنائي رات اوڑھنا اور بنایا دن روزگار کو اور چني ھمنے اوپر سات چنائي مضبوط اور بنایا ایک چراغ چمکتا اور اتارا نچڑتي بدلیوں سے پاني کا ریلا کہ نکالیں اُس سے اناج اور سبزہ اور باغ پتوں میں لپٹے ھوئے *

اسلام کی دنیوی برکتیں

٤ والارض وضعها للانام — فيها فاكهة والنخل ذات الاكمام والحب ذوالعصف والريحان **** مرج البحرين يلتقيان — بينهما برزخ لا يبغيان † [رحمان)

٥ افلم ينظروا الى السماء فوقهم كيف بنيناها و زيناها ومالها من فروج — والارض مددناها والقينا فيها رواسي وانبتنا فيها من كل زوج بهيج — تبصرة وذكرى لكل عبد منيب ونزلنا من السماء ماء مباركا فانبتنا به جنات و حب الحصيد — والنخل باسقات لها طلع نضيد — رزقا للعباد و احيينا به بلدة ميتا — (ق)

٦ والذي خلق الازواج كلها و جعل لكم من الفلك والانعام ماتركبون لتستووا على ظهوره ثم تذكروا نعمة ربكم اذا استويتم عليه وتقولوا سبحان الذي سخرلنا هذا و ماكنا له مقرنين — وانا الى ربنا لمنقلبون — [زخرف]

٧ ومن آياته الجوار في البحر كالاعلام ان يشاء يسكن الريح فيظللن رواكد على ظهره — ان في ذلك لايات لكل صبار شكور — [شوری]

---

٤ † اور زمین کو رکھا واسطے خلق کے اس میں میوہ ہے اور کھجوریں جس کے میوہ پر غلاف ہیں اور اناج جس کے ساتھ بھس ہے اور پھول خوشبو کے ***** چلائے دو دریا جو آپس میں ملکر چلتے ہیں اُنکے بیچ میں ہے ایک پردہ زیادتی نہیں کرتے —

٥ کیا نگاہ نہیں کیا اسمان کو اپنے اوپر کیسا ہمنے بنایا اسکو اور رونق دی اور اُس میں نہیں کوئی سوراخ اور زمین کو پھیلایا اور ڈالا اس میں بوجھ اور اُگائی اس میں ہر قسم کی رونق کی چیز سوجھانے کو اور یاد دلانے کو اُس بندے کو جو رجوع رکھے اور اُتارا ہمنے آسمان سے پانی برکت کا پھر اُگائے ہمنے اس سے باغ اور اناج کھیتی کا اور کھجوریں لنبی اُن کا گابھا ہے تہ پر تہ روزی دینے کو بندوں کے اور جلایا اس سے ہمنے دیس مردہ —

٦ جس نے بنائے سب چیز کے جوڑے اور بنادیئے تمکو چوپائے اور کشتی جس پر سوار ہوتے ہو تا چڑھ بیٹھو اسکی پیٹھ پر پھر یاد کرو اپنے رب کا احسان جب بیٹھ چکو اُسپر اور کہو پاکذات ہے وہ جس نے بس میں دیا ہمارے یہ اور ہم نہ تھے اسکے مقابل ہونے والے اور ہمکو اپنے رب کی طرف پھر جانا ہے —

٧ اور ایک اسکی نشانی ہے چلتے جہاز دریا میں جیسے پہاڑ اگر چاہے تھام دے ہوا پھر رہ جاویں سارے دن ٹھہرے اس کی پیٹھ پر مقرر اس میں پتے ہیں ہر ٹھہرنے والے کو جو حق کی بات مانے —

٨ ان في خلق السموات والارض لايات للمومنين — و في خلقكم و ما يبث من دابة آيات لقوم يوقنون — و اختلاف الليل والنهار وما انزل الله من السماء من رزق فاحيا به الارض بعد موتها و تصريف الرياح آيات لقوم يعقلون — † [جاثيه]

٩ و اية لهم الليل نسلخ منه النهار فاذا هم مظلمون — والشمس تجري لمستقرلها ذلك تقدير العزيز العليم — والقمر قدرناه منازل حتى عاد كالعرجون القديم — لا الشمس ينبغي لها ان تدرك القمر ولا الليل سابق النهار — و كل في فلك يسبحون — [يس]

١٠ الم تر ان الله انزل من السماء ماء فاخرجنا به ثمرات مختلفا الوانها و من الجبال جدد بيض وحمر مختلف الوانها و غرابيب سود و من الناس والدواب والانعام مختلف الوانه — [فاطر]

١١ خلق السموات بغير عمد ترونها والقى في الارض رواسي ان تميد بكم وبث فيها من كل دابة و انزلنا من السماء ماء فانبتنا فيها من كل زوج كريم [لقمان]

---

† ٨ بیشک اسمانوں میں اور زمین میں بہت پتے ہیں ماننے والوں کو اور تمہارے بنانے میں اور اُڑ جانوروں کے پھیلانے میں پتے ہیں لوگوں کو جو یقین رکھتے ہیں اور بدلنے میں رات دن کے اور وہ جو اتاری اللہ نے آسمان سے روزی پھر جلائی اس سے زمین کو مرگئے پیچھے اور بدلنے میں ہواؤں کے پتے ہیں ان لوگوں کو جو بوجھتے ہیں —

٩ اور ایک نشانی ہے انکو رات ادھیڑ لیتے ہیں ہم اس سے دن پھر رہجاتے ہیں اندھیرے میں اور سورج چلاجاتا ہے اپنی ٹھہری راہ پر یہہ سادھا ہے اس زبردست باخبر کا اور چاند کو ہمنے بانٹ دی ہیں منزلیں کہ پھرآ رہے جیسے ٹہنی پرانی نہ سورج کو پہونچے کہ پکڑلے چاند کو اور نہ رات آگے بڑھے دن سے اور ہر کوئی ایک ایک گھیرے میں تیرتے ہیں —

١٠ تونے نہ دیکھا کہ اللہ نے اتارا آسمان سے پانی پھر نکالے اس سے میوے طرح طرح کے اُنکے رنگ اور پہاڑوں میں گھاٹیاں ہیں سفید اور سرخ طرح طرح کے اُنکے رنگ اور کالے بھجنگ اور آدمیوں میں کیڑوں میں چوپایوں میں کئی رنگ کے ہیں —

١١ بنائے آسمان بے ٹیکی اُسے دیکھتے ہو اور ڈالے زمین پر بوجھ کہ تمکو لیکر جھک نہ پڑے اور بکھیرے اُس میں سب طرح کے جانور اور اُتارا ہمنے آسمان سے پانی پھر اُگائے زمین میں ہر قسم کے جوڑے خاصے —

١٢ اللہ الذی یرسل الریاح فتثیر سحابا فیبسطہ فی السماء کیف یشاء ویجعلہ کسفا فتری الودق یخرج من خلالہ فاذا اصاب بہ من یشاء من عبادہ اذاھم یستبشرون † (روم ٢٥)

١٣ و ان لکم فی الانعام لعبرۃ نسقیکم مما فی بطونہ من بین فرث ودم لبنا خالصا سائغا للشاربین — ومن ثمرات النخیل والاعناب تتخذون منہ سکرا و رزقا حسنا (نحل)

١٤ و اوحی ربک الی النحل ان اتخذی من الجبال بیوتا و من الشجر و مما یعرشون — ثم کلی من کل الثمرات فاسلکی سبل ربک ذللا یخرج من بطونہا شراب مختلف الوانہ فیہ شفاء للناس (نحل)

١٥ واللہ اخرجکم من بطون امہاتکم لاتعلمون شیا وجعل لکم السمع والابصار والافئدۃ لعلکم تشکرون — الم یروا الی الطیر مسخرات فی جو السماء مایمسکہن الا اللہ ان فی ذلک لآیات لقوم یومنون — واللہ جعل لکم من بیوتکم سکنا وجعل لکم من جلود الانعام بیوتا تستخفونہا یوم ظعنکم ویوم اقامتکم و من اصوافہا و اوبارہا و اشعارہا اثاثا ومتاعا الی حین — واللہ جعل لکم مما خلق ظلالا وجعل لکم من الجبال اکنانا وجعل لکم سرابیل تقیکم الحر و سرابیل تقیکم باسکم کذلک یتم نعمتہ علیکم لعلکم تسلمون ‡ (نحل) .

١٦ والانعام خلقہا لکم فیہا دفء و منافع و منہا تاکلون ولکم فیہا جمال حین تریحون و حین تسرحون — و تحمل اثقالکم الی بلد لم تکونوا بالغیہ الا بشق الانفس ان ربکم لرؤف الرحیم — والخیل والبغال والحمیر لترکبوہا وزینۃ و یخلق ما لاتعلمون (نحل)

١٧ ولہ الجوار المنشات فی البحر کالاعلام (رحمان)

١٨ فلا اقسم بالخنس الجوار الکنس [کورت]

غرض کہ اسی طرح تمام قران میں نیچرل ہسٹری اور نیچرل تھیالوجی کے اصول کی مفصل کیفیتیں اور مکرر اشارتیں ہیں مگر یونانیوں کی طبعی والہی کی نہیں بلکہ حقیقی باتوں کی اور نیز دیگر علوم حکمیہ کے اشارے خصوصا علم جیالوجی کے اصول پر کثرت سے حوالہ ہوا ہی مگر جن لوگوں نے اس علم کا نام بھی نہ سنا ہو وہ اُس کے استنباط پر کیسے قادر ہوسکتے ہیں *

٢١ [٢] دوسرا ایک عظیم الشان علم جو خاص مسلمانوں میں ایجاد ہوا وہ علم اسماءالرجال ہی جس کو یونانی زبان میں بیوگرافی کہتے ہیں — جس کثرت سے مسلمانوں نے اس علم خاص پر توجہہ کی اور جس دقت اور تلاش سے ہر ہر اہل علم اور راویوں کے حالات ضبط کیئے اور اُن کے مولد اور منشاء کا بیان اور مزاج کی وقعت اور رائے کے تغیرات اور عام رویہ کے حالات کو ڈھونڈھا اور بڑی بڑی مجلد کتابوں میں قلمبند کیا وہ آج تک کسی قوم میں اور کسی مذہب میں نہیں ہوا *

Mahomedan Biographies.

† ١٢ اللہ جو چلاتا ہی ہوائیں پھر ابھارتا ہی بدلی پھر پھیلاتا ہی اُس کو آسمان میں جس طرح چاہے اور رکھتا ہی اُس کو تہ پر تہ پھر تو دیکھے مینھہ نکلتا ہی اُسکے بیچ سے پھر جب اُس کو پہونچایا جس جگہہ چاہے اپنے بندوں میں تبھی وہ لگے خوشیاں کرنے —

١٣ اور تمکو چوپاؤں میں عبرت کی جگہہ ہی پلاتے ہیں ہم تمکو اُس کے پیٹ کی چیزوں میں سے گوبر اور لہو کے بیچ میں سے دودہ ستھرا رچتا پینے والوں کو اور میووں سے کھجور کے اور انگور کے بناتے ہو اُس سے نشا اور روزی خاصی —

١٤ اور حکم بھیجا تیرے رب نے شہد کی مکھی کو کہ بنائے پہاڑوں میں گھر اور درختوں میں اور جہاں چھتریاں ڈالتے ہیں پھر کہا ہر طرح کے میووں سے اور چل راہوں میں اپنے رب کی صاف پڑی ہیں نکلتی ہی اُن کے پیٹ میں سے پینے کی چیز جس کے کئی رنگ ہیں اس میں آزار چنگے ہوتے ہیں آدمیوں کے *

١٥ اور اللہ نے نکالا تمکو تمہاری ماں کے پیٹ سے کچھہ نہ جانتے تھے اور دیئے تمکو کان اور آنکھیں اور دل شاید تم احسان مانو کیا نہیں دیکھتے اُڑتے جانور حکم کے باندھے آسمان کی ہوا میں کوئی نہیں تھام رہا اُن کو اللہ کے سوا اس میں پتے ہیں اُن لوگوں کو جو یقین لاتے ہیں اور اللہ نے بنادیئے تمکو تمہارے گھر بسنے کی جگہہ اور بنادیئے تمکو چوپایوں کی کھال سے ڈیرے جو ہلکے لگتے ہیں تمکو جس دن سفر میں ہو اور جسدن گھر میں ہو اور اُنکی اُون سے اور پشموں سے اور بالوں سے کتنے اسباب اور برتنے کی چیزیں ایک وقت تک اور اللہ نے بنادی تمکو اپنی بنائی چیزوں کی چھائیں اور بنادی تمکو پہاڑوں میں چھپنے کی جگہہ اور بنادیئے تمکو کرتے جو بچاؤ ہیں گرمی کے اور کرتے جو بچاؤ ہیں لڑائی کے اسی طرح پورا کرتا ہی اپنا احسان تمپر شاید تم احسان مانو —

١٦ اور چوپائے بنا دیئے تمکو اُن میں جڑاول ہی اور کتنے فائدے اور بعضوں کو کھاتے ہو اور تمکو اُن سے رونق ہی جب شام کو پھیر لاتے ہو اور جب چراتے ہو اُٹھا لیچلتے ہیں بوجھہ تمہارے اُن شہروں تک کہ تم نہ پہونچتے وہاں تک مگر جان توڑ کے بیشک تمہارا رب بڑا شفقت والا مہربان ہی اور گھوڑے بنائے اور خچریں اور گدھے کہ اُن پر سوار ہو اور رونق ہو اور بناتا ہی جو تم نہیں جانتے —

١٧ اور اُس کے ہیں جہاز اُٹھے کھڑے دریا میں جیسے پہاڑ —

١٨ سو قسم کھاتا ہوں میں پیچھے ہٹ جانے سیدھے چلنے دبک جانے والوں کی —

ڈاکٹر اسپرنگر صاحب جن کي مہارت علوم عربیہ میں مشہور ہی اور بڑے صاحب نظر تھے اُنہوں نے جب صاحبان کورٹ آف ڈائرکٹرس کي ہدایت اور کلکتہ ایشیاٹک سوسئیٹي کے زیر اہتمام کتاب الاصابہ في تمیز الصحابہ تصنیف علامہ شیخ ابن حجر عسقلاني [صاحب ۸۰] چھاپني شروع کي تو اُس کے دیباچہ میں بزبان انگریزي یہہ مضمون لکھا کہ "مسلمانوں کے علوم کي عزت علم اسماء الرجال ہی نہ تو کوئي ایسي قوم گذري اور نہ کوئي اب ہی جس نے مسلمانوں کي مانند بارہ سو برس کے عرصہ میں ہر ایک اہل علم کے حالات زندگي قلمبند کیئے ہوں — اگر مسلمانوں کي کتب رجال جمع کي جاویں تو غالبا ہمکو پانچ لاکہہ علماء مشاہیر کا تذکرہ مل جاوے — ان کي تاریخ میں کوئي قرن یا نامي جگہہ ایسي نہیں ہی جس کا کوئي آدمي اس تذکرہ میں نہو — " انتہي *

فن رجال میں تحقیق و تلاش کي ترقي ابن سعد کے زمانہ میں خوب ہوئي جس کي کتاب اسماء رجال و احوال روات کے طبقات ابن سعد کے نام سے مشہور ہی — اور محمد بن اسمعیل بخاري اور ابن ابي خیثمہ نے اپني اپني تاریخوں میں اور ابن ابي حاتم نے کتاب الجرح و التعدیل میں عموماً راویوں کي بیوگرافي لکھي اور عجلي اور ابن حبان اور ابن شاہین نے ثقہ راویوں کو الگ چھانٹا اور ابن عدي اور پھر ابن حبان نے مجروح اور ضعیف راویوں کو جدا کیا — اور بعضوں نے خاص خاص کتب حدیث کے راویوں کے طبقات اُن کے موالید اور وفیات علحدہ علحدہ لکھے مثلاً ابي نصرالکلا بادي نے بخاري کے راویوں کو اور ابي بکر منجویہ نے مسلم کے راویوں کو اور ابي الفضل بن طاہر نے دونوں بخاري اور مسلم کے راویوں کو اکھٹا جمع کیا اور عبدالغني المقدسي نے کل صحاح ستہ کے راویوں کو کتاب الکمال في معرفۃ الرجال میں ضبط کیا اور پھر مزي نے اس کتاب کا خلاصہ کیا جسکا نام تہذیب الکمال ہی — اور علامہ ابن حجر عسقلاني نے اسکو خلاصہ کرکے اور اور بہت کچھہ اس پر زیادہ کرکے تہذیب التہذیب نام کي کتاب لکھي *

اور فرقہ امامیہ میں بھي اس فن کي تدوین قدیم زمانہ سے ہوئي چنانچہ حسن بن علي بن فضال اور عبداللہ بن جبلہ نے [سنہ ۲۰۰] اسماء رجال میں کتابیں لکھیں اور حمید بن زیاد نینوي نے [سنہ ۳۰۰] رجال کي جرح و تعدیل میں کتاب لکھي اور محمد بن عیسي بن عبید بن یقطین نے بھي اس فن میں کتابیں لکھیں اور ایسے ہي شیخ محمد بن یعقوب کلیني اور شیخ صدوق محمد بن بابویہ قمي اور کشي اور نجاشي اور شیخ ابو جعفر طوسي نے کتابیں لکھیں اور متاخرین کي کتابیں مثل تصنیف علامہ حلي و تقي الدین بن داؤد و شیخ شہید ثاني اور اُن کے بعد فاضل محمد استرا بادي و میر شرف الدین علي [صاحب کتاب ایضاح المقال] مشہور و معروف ہیں *

اور محققین اہل سنت میں متاخرین کي مشہور کتابیں مثل استیعاب ابن عبدالبر اور میزان الاعتدال في نقد الرجال حافظ شمس الدین ذہبي کي اور نیز کاشف اور کتاب الضعفاء المتروکین اور شیخ الاسلام محي الدین نووي کي کتاب تہذیب الاسماء و تقریب اور امام ابن حجر عسقلاني کي تہذیب التہذیب و تقریب التہذیب و لسان المیزان اور اصابہ في تمیز الصحابہ اور علامہ سیوطي کي تدریب الراوي شرح تقریب النواوي اور اَوْر کتابیں نامي اور مستند ہیں *

۴۲ [۳] ایک اور علم جلیل الشان علم حفظ اسناد اور اصول درایت ہی دوسري صدي ہجري سے مسلمانوں میں حدیثوں کے قلمبند کرنے اور روایتوں کو جمع کرکے لکھنے کا شوق ہوا اور بیسیوں تصنیفیں روایتوں کي جمع ہوگئیں اسلیئے ان کے تنقیہ اور راویوں کي جرح و تعدیل خوب ضبط اور تحقیق سے نہیں ہوئے حتی کہ اہل صحاح نے اس میں بڑا ضبط اور اہتمام کیا مگر متقدمین رجال کي نظر میں ان میں بھي بہت سے راوي متکلم فیہ اور مجروح نکلے *

Preservation of traditions and their critical examination not to be found in any other nation.

البتہ جو طریقے اصول درایت کے قایم کیئے اور جسطرح روایتوں کو اصطلاحي قسموں پر تقسیم کیا اُن سے اُن کي دقت نظر باریک بیني ذہانت اور عدم تقلید خوب ثابت ہی — ابتدا میں رامہرمزي نے ایک مختصر تصنیف فن درایت میں لکھي پھر حاکم نیشاپوري معروف بابن البیع نے معرفت حدیث میں کتاب لکھي اور پھر احمد بن عبداللہ ابونعیم اصفہاني نے کتاب النہایۃ فن حدیث میں لکھي اور خطیب بغدادي نے جنکي شہرت اور تلقي بالقبول تمام علماء اسلام میں ظاہر ہی اس فن میں کتاب کفایۃ لکھي اور اور کتابیں مثل شرف اصحاب الحدیث والسابق و اللاحق والمتفق و المفترق و المؤتلف و المختلف و تلخیص المتشابہ و غنیۃ المقتبس في تمیز الملتبس و تمیز متصل الاسانید وغیرہ ذالک تصنیف کیں اور جیسیکہ اپنے زمانہ میں خطیب تمام ایشیا میں بے مثل تھے ایسے ہي انہیں کے معاصر فرنگستان میں [پانچویں صدي میں ہی] ابن عبدالبر صاحب کتاب الاستیعاب حافظ مصر تھے *

یہہ علم صیانت سلسلہ روایت کي تحقیق اور راویوں کي تفتیش مسلمانوں ہي سے مخصوص ہی — یہود نصاری میں احادیث اور روایتوں پر عمل رہا اور کتاب تالمود اور مشنا وغیرہ کتب بھروسہ

روايتوں كے مجموعه هيں ان ميں سے مشنا كي روايتيں دوسري صدي عيسوي ميں قلمبند هوئيں اور تالمود هجرت سے سو برس پيشتر لكهي گئي مگر سلسله اسناد گويا كه ندارد هي هي چه جاے ان ميں وه باريكياں اور نازك خياليان اور خبر كے افادة علم كرنے يا مفيد يقين هونے كے معقول قاعدے معلوم هوئے هوں *

۴۳ [۴] ايك اور علم مهتم بالشان علم كلام هي يونانيوں ميں علوم عقليه و حكمت كي اشاعت سن عيسوي سے پانچ يا چهه سو برس پيشتر هوگئي تهي اس ايئے يهوديوں عيسائيوں اور مسلمانوں كے مذهب پر يوناني فلسفه كا كم و بيش ضرور اثر هوا يهود كي ديني كتاب يعني توراة ميں تو اسكا كچهه اثر نهيں پايا جاتا كيونكه اسكي تاليف يا تصنيف اس فلسفه كي اشاعت سے سالها سال پيشتر كي هى البته مصريوں كے علوم و فنون كا تعلق توراة كے احكام سے اگر كوئي شوق كرے كو دريافت هوسكتا هي مگر يوناني فلسفه كي اشاعت هوجانے كے بعد يهود كے عقايد ميں بهت كچهه فلسفيت آگئي تهي اور عيسائيوں نے تو اول واجل عقايد كو اسي طرز پر قايم كيا اور حضرت يوحنا اور پولوس نے اور پطرس نے بهي شايد عموماً يونانيوں كي زبان اور علوم كي شهرت اور رواج سے اور خصوصاً فلو يهودي سرآمد فلاسفه و جامع معقول و منقول كي معاصرت اور كچهه مصاحبت سے بهي تعدد قدما كاسا مسئله بالتخصيص لوگوس يعني كلمه كي ازليت اور واجب الوجود سے اُس كي معيت ويسي هي اعتقاد كرنے جيسي فلو يهودي فيلسوف اور يونانيوں نے كي تهي *

Grecian phisolosophy and its influence on the people of the Book.

يهود ميں علم حكمت و معقولات كا رواج حضرت داؤد اور سليمان سے هوا — حضرت سليمان كے رسالے حكمت كے مختلف علوم كے مذاق سے مخفوظ نهيں [علم حيوانات ميں سے بالتخصيص علم منطق الطير كا ذكر قران مجيد ميں بهي آيا هى — يهه اُڑتے جانوروں كا علم ايك شاخ هى فيچرل هسطري كي — اور منطق كا لفظ يوناني زبان كے لوجي كے مقابله ميں هى جس كے معني هيں علم جيسے جيولوجي — ذولوجي فزيولوجي ميں اور اسي منطق الطير اور ديگر علوم سليماني كا ذكر كتاب اسلاطين باب ٥ پسوق ۱۴ (نسخه عبراني) ميں هى] مگر بعد زمانه حضرت سليمان عليه السلام كے يهوديوں نے علوم حكميه ميں بهت كم ترقي كي — قيد كے زمانه ميں اُنهوں نے بهت سي نئي باتيں حاصل كيں اور بعد ميں فلسفه يونان ميں سے بهت كچهه حق اور باطل باتيں حاصل كيں — اور كتاب حكمت سليمان ميں فلسفه يونان بهرا هوا هي — اور بعد ميں فلسفه كو يهود ميں بهت ترقي هوئي — اور اسي فلسفه كي بنا پر ان ميں كئي فرقے مثلاً صدوقي فريسي وغيرة هوگئے اور حضرت عيسى كے زمانه ميں فريسيوں ميں بهي كئي فرقے اور هوچلے تهے اور اسي زمانه ميں هلل يهود ميں حكيم اور فيلسوف اور شماعي [يوناني سمياس شايد سمعون — ارق ۲ و ۲٥] اور گماليل [اعمال $\frac{5}{34}$ و $\frac{22}{3}$ شايد وهي جو استاد پولوس مقدس تها] بهت نامي زبردست اور صاحب مذاهب متبعه گذرے *

جب سے فلسفه يونان يا كالديناى نے رواج پايا تها يهوديوں نے روح كے تناسخ اور غير فاني اور پهلے سے پيدا هوچكنے كے مسئله كو تسليم كرليا تها † پيروان فيثاغورس وامپيڈقلوس بلكه افلاطون سے بهي مسئله تناسخ ‡ و تقدم خلق ارواح كے § ايجاد هوئے اُنهيں سے يهوديوں نے اور اُن سے عيسائيوں نے سيكها اور اسي طور سے مسئله وجود لوگوس يعني كلمه اس طرح پر كه وه عين ذات الهي اور قديم هى عيسائيوں نے فلسفه يونان سے حاصل كركے اپنے ديني عقايد كے مسئلوں ميں شامل كر ليا حتى كه حواريوں كے زمانه ميں فلو يهودي فيلسوف جسطور كه فلاسفه يونان كے تتبع پر لوگوس كا مسئله بيان كرتا تها بعينه اسي طور پر حضرت يوحنا حواري نے جيسا كه مشهور هى اپني انجيل كے ديباچه ميں [باب اول ۱ — ۴ ||] اسے درج كيا

† ديكهو تاريخ روية الكبرا مصنفه گبن باب ۴۷

‡ تناسخ كا سا مسئله حواريان مسيح كے اعتقاد ميں بهي معلوم هوتا هي ديكهو انجيل يوحنا ۹ [illegible]

§ عالم ارواح كا مسئله يعني سب روحيں آدميوں كے پيدا هونے سے پهلے پيدا هو چكي تهيں مسلمانوں ميں بهي آيا اس اعتقاد سے كچهه اُن كي الهيات ميں خلل نهيں واقع هوا كيونكه اُس كا اثر ذات الهي كے متعلق مسئلوں پر كم پهونچتا هى مگر هرچند كه عوام يا متفلسفين نے اسے قبول كيا الا محققين اسلام اور جامع معقول و منقول علماء مثل سيد مرتضى علم الهدي و امام غزالي نے اس سے انكار كيا اور عوام الناس جو سورة اعراف كي [۱۷۱] آيت اور بعضي روايتوں سے جن كو اصحاب موارد بهت پڑهتے هيں اس پر غلط استدلال كيا تها اچهي طرح پر اُس كے صحيح معني ظاهر كيئے هيں چنانچه سيد مرتضى نے كتاب دررغرر ميں اور امام غزالي نے كتاب النفخ والتسويه [المضنون به على غيرة] ميں اُس كي تفصيل كي هى —

|| " ابتدا ميں كلام تها اور كلام خدا كے ساتهه تها اور كلام خدا تها وهي ابتدا سے خدا كے ساتهه تها " (انجيل يوحنا) مگر ياد رهے كه نسخه كليمنس الكسندريانوس ميں پهلي آيت يوں هى * * * اور كلام خدا ميں تها *** پس حال كي عبارت سے جو تعدد قدما لازم آتا هى جاتا رهتا هى — اور دوسري آيت تو چند قديم اور معتبر نسخوں ميں جو محققين گير يسباخ اور ميتهوئي نے چهاپے كي پائي نهيں جاتي *

اس سے پايا گيا که فلسفه کا بهت بڑا اثر يهوديوں اور علي الخصوص عيسائيوں پر هوا مگر مسلمانوں نے فلسفه يونان کے مقابله ميں علم کلام ايجاد کيا اور عمده عمده کتابيں اصول عقايد کي لکهيں اور اُس کي ترديد اور تطبيق ميں کوشش کي *

۴۴ مسلمانوں ميں علوم کي عموماً ترقي اور حکمت اور فلسفه يونان کي تحصيل دوسري صدي سے شروع هوئي *

Real progress of Moslems in Sciences.

علامه ذهبي نے سنه ۱۴۳ ع کے بيان ميں لکها شرع علماء الاسلام في هذاالعصر في تدوين الحديث والفقه والتفسير فصنّف ابن جريج بمکة و مالک الموطابالمدينة والاوزاعي بالشام و ابن ابي عروبة و حماد بن سلمة و غيرهما بالبصرة و معمر باليمن و سفيان الثوري بالکوفة صنف ابن اسحاق المغازي و صنف ابو حنيفة رحمةالله الفقه والرائے ثم بعد يسير صنف هشيم و الليث و ابن لهيعة ثم ابن المبارک و ابويوسف و ابن وهب و کثيرتدوين العلم وتبويبه و دونت کتب العربية و اللغة و التاريخ و ايام الناس [تاريخ الخلفاء سيوطي] —

چيمبرس کے سائکلوپيڈيا ميں ايک مختصر سي کيفيت اسلام ميں ترقي علوم و فنون کے بيان ميں لکهي گئي هے اُس کا کچهه انتخاب يهاں نقل کيا جاتا هے *

" سنه ۷۴۹ ع ميں خلفاء عباسيه کے عهد ميں علم ادب و فنون حکمت کا ظهور هوا اور المنصور [سنه ۷۵۴ — ۷۷۵] کے ايام حکمراني سے هارون الرشيد [۷۸۶ — ۸۰۸] تک بڑي فياضي سے اُن کي تربيت هوئي بهت سے ملکوں سے اهل علم طلب کيئے گئے اور بادشاهانه سخاوت سے اُن کي بهت کچهه داد و دهش کي گئي اهل يونان و شام و ايران قديم کي عمده عمده کتابيں عربي ميں ترجمه هوکر مشتهر اور شايع هوئيں خليفه مامون نے [جس نے ۸۱۳ سے ۸۳۲ تک سلطنت کي] سلطان روم کو ساڑهے باره من سونا اور هميشه کي صلح اس شرط پر منظور کي که ليو فيلسوف کو اجازت دي جاوے که چند عرصه کے ليئے وه يهاں اکر مامون کو فلسفه و حکمت سکهلا جاوے فلسفه حاصل کرنے کے ليئے ايسے زر خطير صرف کرنے کي بهت کم مثال مليگي — اسي مامون کے زمانه ميں بغداد بصره بخارا اور کوفه ميں بڑے بڑے مدرسوں کي بنا پڑي اور اسکندريا بغداد اور قاهره ميں عظيم الشان کتب خانے بنائے گئے — اسپين ميں مدرسه اعظم مقام قرطبه کا بغداد کي علمي شهرت کي همسري کرتا تها — اور عموماً دسويں صدي ميں جهاں ديکهو وهاں مسلمان هي علوم کے حافظ اور سکهلانے والے نظر آتے تهے — فرانس اور اور ممالک فرنگستان کے طالب علم جوق جوق اُندلس کو آنے شروع هوئے اور رياضي اور طب عربوں سے سيکهنے لگے — اُندلس ميں ۱۴ مدرسے اور ۵ بڑے بڑے کتب خانے جن ميں سے حاکم کے کتب خانے ميں ۶ لاکهه کتابيں تهيں جمع هوئے — يهه کيفيت ترقي علم کي جب که اُس زمانه سے ملائي جاوے جو قبل زمانه (محمد صلعم) گذرا تو ثابت هوتا هے که جيسا که عرب فتوحات ميں سبقت کرتے تهے ايسے هي ترقي علم ميں بهي بڑے اوک تيز رفتار تهے *

" جغرافيه تاريخ فلسفه طب طبيعات اور رياضي ميں مسلمانوں نے بڑا هي کام کيا — اور عربي الفاظ جو اب تک علوم حکميه ميں بولے جاتے هيں مثلاً الکحل عظيمه زينة ناهر اور بهت سے ستاروں کے نام وغيره ذلک اس بات کي دليل هيں که يورپ کے انتساب علوم پر قديم سے مسلمانوں کو بهت دخل و تصرف هوا — مگر بعد کے زمانه ميں ان سے جغرافيه کا علم بهت کچهه يورپ کو حاصل هوا — ايشيا اور افريقه ميں جغرافيه کي بهت اشاعت هوئي اور علم جغرافيه ميں پراني عربي کتابيں اور سفر و سياحت کے رسالے تصنيفات ابوالفدا ادريسي ليو افريقانوس ابن بطوطه ابن فضلان ابن جبير البيروني المنجم اور اوروں کي تحريريں اب تک مفيد اور گرامي قدر هيں " *

" علم تاريخ بهي محنت سے حاصل کيا گيا اور قديم عربي مورخ جس کا حال همکو ملتا هے محمد الکلبي هے (جو سنه ۸۱۹ ع ميں مرگيا) مگر اسي زمانه ميں اور کئي ايک مورخ گذرے — اور دسويں صدي کے شروع سے تو عرب نے علم تاريخ پر بهت توجه کي اور جن لوگوں نے تمام جهان کي تاريخ لکهنے کا اراده کيا اُن ميں اول مسعودي — طبري — حمزه — اصفهاني — اور يوطيکيوس بطريق اسکندريه هيں (مسعودي کي تاريخ کا نام مروج الذهب و معدن الجواهر هے) ان کے بعد ابوالفرج اور جارج الماقين [يه دو عيسائي] اور ابوالفدا وغيره هيں — نويري نے جزيره سقليه کي تاريخ ايام سلطنت عرب کي لکهي — بهت سے ايراب عربي تاريخوں کے جن ميں عيسائيوں کي جنگ مقدس کا بيان هے فرانسيسي زبان ميں ترجمه هوئے هيں اور اُندلس ميں مسلمانوں کي سلطنت کے حالات ابوالقاسم قرطبي [مات ۱۱۳۹ ع] تميمي وغيره نے متعدد کتابوں ميں لکهے هيں جس کسي کو ان حالات کے دريافت کرنے کا زياده شوق هو تو تطو يعر کي تصنيفات خصوصا وان هيمر کي کتابوں پر رجوع کرے " *

* * * * * * * * * * * *

" عرب کے فلسفه کو جو يوناني الاصل تها قران سے وهي نسبت تهي جو اوسط زمانے کے معقولات کو عيسائيوں کي کتب مقدسه سے

يعني فلسفه كو دينيات كا خادم سمجها جاتا تها عربوں نے ارسطاطاليس كي تصنيفات كو بہت پڑها اور اسپين ميں اُس كي بڑي شهرت هوئي اور بالاخر تمام فرنگستان ميں عربي زبان سے لاطيني ميں ترجمه كے ذريعه سے اس كي اشاعت هوئي گو عرب كو خود هي . عهد عباسيه ميں ترجمه كے وسيلے سے حاصل هوا تها — منطق اور علم مابعد الطبيعة پر زيادة تر توجهه هوئي — اور مسلمانوں ميں مشاهيراهل فلسفه يهه لوگ هوئے هيں الكندي بصري جو نويں صدي عيسوي ميں تها الفارابي جس نے سنه ٩٥٤ ميں اصول [؟] ميں كتاب لكهي ابن سينا [مات ١٠٣٦] جس نے منطق اور علم مابعد الطبيعة اور طب كو جمع كيا اور علم كيميا و تشخيص امراض اور شناخت ادويات نباتي ميں بڑي ترقي كي — ابن يحيى جس كي تحقيق كي بڑي شهرت هوئي — الغزالي [مات ١١١١] جس نے كتاب تهافة الفلاسفه تصنيف كي — ابوبكر ابن طفيل (مات ١١٩٠) جس نے اپنے قصه حي ابن يقظان [مطبوعه پوكوك مقام اكسفورڈ سنه ١٦٧١] ميں انسانوں كا حيوانوں سے ظهور ميں آنے كا مسئله بيان كيا اور اس كا شاگرد ابن الرشد جو ارسطاطاليس كے مفسر هونے ميں بڑا مشهور اور گرامي قدر تها — ان لوگوں كا اور ان كے مسلك كا بيان شمولدرس اور رٹر كي كتابوں ميں مفصل مليگا " *

" بہت سے ان عرب فيلسوفوں ميں طبيب بهي تهے ان كے علم خواص ادويه ميں مهارت كامل حاصل كرنے كو هنبولت نے معلومات جغرافيه سے منسوب كيا هى * * * * * * * * * * * * * علم طب اس حيثيت سے كه وة ايك علم هى عرب هي كي ايجاد هى جنكو نهايت قديم اور وسيع ماخذ يعني هندي طبيب شروع هي سے مل گئے تهے — معجون بنانے كي كيميائي تركيب عربوں نے هي ايجاد كي اور دواؤں كے مركب كرنے اور نسخه لكهنے كي ايجاد بهي انهيں سے هوئي — اور مدرسه سلرنو كے ذريعه سے يهه علم فرنگستان جنوبي ميں پهيل گيا [ديكهو رسالة كوس موش مصنفه هنبولت جلد ٢ صن ٥٨١ ترجمه بوهن] دواسازي اور قراباديں كي وجهه سے علم نباتات اور كيميا كي حاجت پڑي — اور تين سو برس تك يعني ٨ سے ١١ صدي ع تك كثرت سے ان علوم كي تحصيل هوتي رهي — اور جنديسابور بغداد اصفهان فيروزآباد بلخ كوفه بصرة اسكندريا قرطبه وغيرة ميں فلسفه اور طب كے مدرسے جاري هوگئے — اور طبابت كے هر ايك صيغه ميں بجز علم تشريح كے بڑي ترقي هوئي — اس كے استثنا كي يهه وجهه هى كه قران ميں اجسام كي تشريح منع كي گئي هى [؟] — علم طب ميں يهه لوگ بڑے نامي مشهور هوئے هارون الكندي — ابن سينا † جس نے قانون لكها اور ايك عرصه تك اس فن ميں يهي ايك كتاب درس ميں رهي — علي بن عباس — اسحاق بن سليمان — ابوالقاسم — اور رزس ‡ جس نے طب كي تكميل كي اور علي ابن عيسى وغيرهم " *

" رياضي ميں اهل عرب نے بڑي ترقي كي اور الجبروالمقابله كو وسعت دي بغداد اور قرطبه كے مدرسوں اور رصدگاهوں ميں علم هيئت كمال شوق سے پڑها جاتا تها الحسن نے علم مناظر و مرايا ميں تصنيف كي اور نصير الدين طوسي نے اصول اقليدس كا ترجمه كيا جبر ابن مقله نے بطليموس كے علم مثلث پر شرح لكهي اور نظام بطليموسي كي كتاب مجسطي كو المازي [؟] اور سو جيوس نے سنه ٨١٢ ميں عربي ميں ترجمه كيا — اور دسويں صدي ع ميں الباتن نے زمين كے دائرة عظيمه كے ارتفاع پر نظر كي اور محمد بن جبر الباتي نے رفتار شمس كي دريافت كي — البطراجيوس نے ثوابت كے بيان ميں كتاب لكهي اور ابوالحسن علي نے آلات علم هيئت ميں تصنيف كي " انتهى

Literary benefits of Islam to most distant provinces.

٣٥ اسلام كي علمي فيض بخشي دور و دراز ملكوں ميں بهي هوئي اور ممالك فرنگستان كے رهنے والے بهي مسلمانوں كي ترقي علوم سے بهرة ياب هوئے فرنگستان كے عيسائيوں كو مسلمانوں كي وجهه سے عربي زبان اور عرب كے اخلاق و عادات كے علم سے بہت بڑا فائدة ديني يهه هوا كه عهد عتيق كي كتابيں جن كي زبان عبراني مدت سے متروك الاستعمال هى بہت سے مقامات پر عربي كي استعانت سے صاف صاف سمجهه ميں آني شروع هوئيں — كيونكه عهد عتيق ميں بہت سے ايسے محاورات صرف هوئے هيں اور ايسے عادات كا بيان هى جو

---

† قانون في الطب عبراني زبان ميں بهي ترجمه هوا — اور لاطيني زبان كا ترجمه سنه ١٥٩٥ ميں چهپا اور اور فلسفه كے رسالے لاطيني زبان ميں ترجمه هوكر سنه ١٣٩٠ و ١٥٢٣ و ١٥٦٣ع ميں شهر وينس ميں چهاپے گئے — اور قانون كا عربي متن سنه ١٥٩٣ ع ميں روما ميں چهاپا گيا — ج غ

‡ يعني ابن رشد جن كا پورا نام ابوالوليد محمد بن احمد بن محمد ابن رشد هى ولادت سنه ١١٤٩ ع مقام قرطبه اور وفات ١١٩٨ يا ١٢٠٦ ع ميں — ابن رشد كي تصنيفات سے ترجمه حكمت ارسطاطاليس اور شرح ارسطاطاليس اور طب ميں كليات مشهور هيں اور اكثر لاطين ميں ترجمه هوئي اور جرمن ميں اصل بهي چهپي ج غ

اهل یورپ نهیں سمجهتے تھے مگر عرب میں اُن کا استعمال اور رواج تها — مگر افسوس که یهاں کے مسلمان باوجود شدت احتیاج زبان عبري یا یوناني نهیں سیکهتے اور بڑے بڑے افضل الفضلا یهه نهیں جانتے که فارقلیط کس زبان کا لفظ هی — میں سمجهتا هوں که همارے زمانه کے اکثر علماء دین اور نیز مفسرین سابقین جهارم قران کے مضمون کو اس وجهه سے اچهي طرح نهیں سمجهه سکے که اُن کو یهود کي زبان اور رسوم و عادات مذهب و خیالات طریق معاشرت اور اُن کي کتب دیني پر اطلاع نهیں †

هنري لویس نے هستري آف فلاسفي میں لکها هی که —

" مسلمانوں هي کي وجهه سے یورپ میں علم اور فلسفه پهونچا اس امر خاص میں یورپ اُن کا ممنون احسان هی اور اس سے بڑا احسان عرب کا یورپ پر یهه هی که اُن لوگوں نے علم هندسه اور هیئت اور طب اور کیمیا میں بڑي کوشش کي اور اُنهیں کي بدولت اسپین سے فرانس هوکر فرنگستان میں علم پهیلا " ‡

اورئینٹل ٹرانسلیشن کمیٹي کي اول تجریز میں اس امر کا اعتراف هی که شاید عربوں اور فارسیوں سے زیادہ کسي قوم میں علم تاریخ و تذکرہ و فن بدیع کے ذخیرہ جمع نهیں هیں — اُن کي تاریخوں اور تذکروں کي کتابیں جن میں اُن کے ارد گرد کے ملکوں کے حالات لکهے هیں وهي کتابیں اصلي ماخذ هیں اُن ملکوں کي تاریخ اور نامي اشخاص کے تذکرہ کي — اُن کي تاریخیں جنگ مقدس کے بیان کي جن میں صحیح صحیح حالات لکهے هوئے هیں اُن کے پڑهنے میں هر ایک پڑهنے والے کا دل لگیگا اور اهل تاریخ کو اُن سے بڑي مدد ملیگي — فن ادب اور خصوصاً قصص و حکایات میں تو کوئي اُن سے بڑهکر نهیں هوا اور جو کچهه ایسي کتابیں فرنگي زبانوں میں ترجمه هوئي هیں اُن کے پڑهنے سے افسوس آتا هی که ایسي کتابیں جن سے ایسي مسرت حاصل هوتي هی بهت کم ترجمه هوئي هیں — اور في الحال همکو کیسي هي فضیلت ایشیا کے علوم و فنون پر حاصل هو مگر جهاں سے همنے اپنے مبادي علوم کو حاصل کیا تها اُس کا دریافت کرنا بے سود نهوگا — اس نسبت میں همکو تسلیم کرنا چاهیئے که ایشیا کي زمیں فرنگستان کي بڑي بهن اور معلمه هی — اور اگرچه وحشیوں کے ایک گروہ نے اُس کے ملک غرب و شمال سے سیلاب کي مانند پهیل کرکے اُس کي روشني کو بجها دیا مگر تو بهي هم لوگ غرناطه قرطبه اور سیولي کي مسلمان سلطنتوں کے ممنون احسان هیں جنهوں نے پهر علم کي روشني قایم کي کیونکه یورپ نے بہت سے وہ علوم و فنون جو اب اُس نے بڑے اعلی درجه پر پهونچائے هیں ابتدا میں وهیں سے حاصل کیئے تهے — ریاضي اور طب کي ایشیائي تصنیفوں سے تو اب شاید کچهه علم نه حاصل هو مگر جب که یونانیوں سے علم جاتا رها تها تو خلفاء کے عهد میں ان علوم کي ترقي کا نشان پانا علم کے شایق کو بے مذاق نه معلوم هوگا کیونکه یونان کي مشهور کتابیں خلفاء بغداد نے عربي میں ترجمه کرائیں تهیں تو کچهه بعید نهیں که یونانیوں کي بعضي مفقود کتابیں اب عربي لباس میں پائي جاویں الخ *

۴۶ یهه کیفیت ترقي کي مسلمانوں کي چند صدیوں تک رهي مگر فقهاء کي کثرت اور فقه میں بیحد توغل هونے سے وہ ترقي رک گئي اور زوال شروع هو گیا — اور اب اس اخیر زمانه میں جهل اور اُس کي وجهه سے نکبت اور فلاکت مسلمانوں کے نصیب حال هوئي جس طرح پر که متقدمین مسلمانوں نے حکمت قدیم اور فلسفه یونان کي تحصیل و تحقیق میں جودت اور ذهانت دکهلائي اور اپنے اصول عقاید سے اُس کي تطبیق یا تردید کرنے میں نامورري حاصل کي اسي طرح واجب اور لازم تها که متاخرین اهل اسلام بهي حکمت جدید اور فلسفه مجددہ کو حاصل کرکے اپني فضیلت اور اسلام کي حقیقت تمام دنیا پر ظاهر کرتے کیونکه ان دونوں علوم جدیدہ کي تحصیل بهت آسان هی اور نیز حکمت جدیده مذهب اسلام کي مؤید اور مصدق هی اور فلسفه فرنگ میں وہ کتابیں

All this culture of early ages of Mohamedanism presents a strong contrast to the ignorance which now prevails among them.

† وارکعوا مع الراکعین [بقر ۵ ع] کي تفسیر میں مفسرین متحیر هیں اور بعضي بڑے مفسر لکهتے هیں " لان الیهود لارکوع في صلواتهم " ا اور ایسا هي تفسیر بیضاوي – معالم – کمالین وغیرہ میں هی !!! —

‡ دیکهو تهذیب الاخلاق جلد ۴ ص ۱۴۲

جو فلسفہ بحثیہ قیاسیہ میں تویں نہیں ہیں اور فلسفہ شہودیہ جس کي بنا عیاں و شہود پر ہی بہت مفید اور کار آمد ہی —

Modern writers have attempted to imitate European forms of thoughts and sentimentss,

اس زمانہ میں بعضے دور اندیش دردمند اور مستعد مسلمانوں نے یورپ کے علوم جدیدہ کا اکتساب اور علوم اسلامي سے اُس کي تطبیق دیني چاهي هی اور طرز معاشرت اور شایستگي عادات و طرز تحریر اور طریق تعلیم میں یورپ کا تتبع اختیار کیا هی چنانچہ میکائل صباغ شامي جن کي کتاب بزبان عربي و فرانسیسي پاریس [۱۸۰۵ ع] میں چھپي اور شیخ رفاعۃ الطہطاوي جنکي متعدد تصنیفات نئي طرز پر قاہرہ اور پاریس میں منطبع ہوئیں اور اُن میں ایک کتاب تلخیص الابریز في تلخیص الباریز هی جس میں فرانس کے سیر و سفر کا حال لکھا هی — اور سیف افندي بیروتي جس نے ڈي ساسي کے چھاپے ہوئے مقامات حریري [سنہ ۱۸۴۸ ع] پر محققانہ نظر کي اور جنرل خیرالدین احمد وزیر مملکت ٹونس (ترسیس) جن کي کتاب اقوم المسالک في احوال الممالک کا اردو ترجمہ بھي یہاں مشتہر ہونے والا هی — اور شیخ احمد افندي جن کي کتاب کشف المخبا عن فنون اوربا جس کي نواب لفٹننٹ گورنر بہادر ممالک مغربي و شمالي نے کتب درسیہ میں داخل ہونے کي تجویز کي هی — اور مولوي کرامت علي صاحب جونپوري متولي امام باڑہ محسنیہ ہوگلي صاحب رسالہ ماخذ علوم معہ ضمیمہ عمدہ مصنفین ہیں — اور مولوي مہدي علي صاحب کي فرزانہ اور دردمند تقریریں اور حکیمانہ تحریریں مسلمانوں کي درد انگیز حالت پر نہایت مرتبہ پر تاثیر ہوتي ہیں — خصوصا جناب مولوي سید احمد خاں بہادر کي کوششیں جو مختلف طور سے بانتہا شتي مسلمانوں کي خراب حالت اور نکبت و فلاکت کي اصلاح اور درستي اور علوم جدیدہ کي اشاعت اور حمایت اسلام میں بروے کار آ رہي ہیں اُنہوں نے اکثر مخالف اور موالف کے پژمردہ بلکہ مردہ دلوں میں تحریک پیدا کر دي — اور ہندیوں کے تنگ و تاریک خیالات کو حقیقي نور کي آبیاري سے تر و تازہ کرنے کا سامان کیا — اور بالتخصیص مدرسۃ العلوم المسلمین کي بنیاد ہمارے دین اور دنیا کي آرایش اور آسایش کا سرچشمہ هی *

A brief review of the positive benefits produced by Islam on the moral and political society and in private life shows that it is of heavenly origin, and a blessing to the world.

۳۷ یہہ مختصر تحریر اسلام کي دنیوي نعمتوں کے بیان میں جیسي کہ مفصل اور متین چاهیئے تھي نہیں ہوسکي اور بہت سے محاسن ملي و مدني اور اخلاق اور معاشرت کي خوبیاں جو اسلام کي وجہہ سے مسلمانوں میں پھیلیں وہ اچھي طرح سے تحریر میں نہیں آسکیں اور جو فائدے غیر قوموں اور دور و دراز کے ملکوں کو اسلام کے نور سے حاصل ہوئے اُن کا بھي استقراء اس تحریر میں نہیں ہوسکا کیونکہ ان سب مضامین کے لیئے ایک ضخیم کتاب اور اُس کے لیئے بہت بڑا سامان چاهیئے اور نیز حوالوں اور سندوں کے بیچ میں آ پڑنے سے سلسلہ کلام اور تقریر کے نظام میں خلل پڑ جاتا هی مگر تاهم جس قدر اسلام کي خوبیاں اور اُس کے اثر میں بدیہي نتیجے همنے بیان کیئے ہیں اُن سے ثابت اور ظاہر هی کہ جماعت اور قوم کے تمدن اور اخلاق پر اور نیز شخصي تہذیب اور تزکیہ میں اسلام کي جو تاثیر ہوئي اور جو اصلاح اُس کي مد نظر رہي وہ اُس کے منجانب اللہ ہونے کي مضبوط دلیل هی — اور ہمیں خوب معلوم هی کہ کسي فیلسوف کي حکمت یا کسي مزور کي جھوٹي باتیں ایسي الہي تاثیر اور عام اصلاح نہیں پیدا کرسکیں *

اس تقریر کو میں اس شہادت پر ختم کرتا ہوں جو افضل العلماء ریورینڈ راڈویل صاحب نے قران کے حق میں لکھي هی — هر چند کہ وہ اس پر تجویز خونریزي و غلامي وغیرہ کے غیر صحیح الزامات لگاتے ہیں مگر اُس کے کریمانہ اخلاق اور حکمت بالغہ کو تسلیم کرتے ہیں اور بالاخر لکھتے ہیں کہ " عرب کے سیدھے سادھے بھیڑیان چرانے والے خانہ بدوش بدو لوگ ایسے بدل گئے جیسے کسي نے سحر کردیا ہو — وہ لوگ مملکتوں کے باني مباني اور شہروں کے بنانے والے اور [جتنے کتب خانہ اُنہوں نے خراب کیئے † تھے اُن سے

† معلوم نہیں مصنف نے کس حادثہ پر اشارہ کیا هی — لوگوں کے ذهن اُسي طرف جاوینگے کہ اسکندریہ کے کتب خانہ کي ویراني جو عمرو بن العاص کے هاتھہ سے خلیفہ ثاني کے حکم سے ہوئي — مگر

اسلام کي دنيوي برکتيں

زيادہ) کتب خانوں کے جمع کرنے والے هوگئے — اور فسطاط — بغداد قرطبہ اور دلي کے شہروں کو وہ قدرت هوئي کہ عيسائي يورپ کو کپکپا ديا — اور قران کي قدر هميشہ اُن تبديليوں کے اندازہ سے هوني چاهيئے جو اُس نے اپنے (طوعاً يا کرهاً) ماننے والوں کے عادات اور اعتقادات ميں داخل کيں — بت پرستي کے مٹانے — جنات اور ماديات کے شرک کے عوض الله کي عبادت قايم کرنے — اطفال کشي کي رسم کو نيست و نابود کرنے — بہت سے توهمات کو دور کرنے اور ازواج کي تعداد کو گھٹا کر اُس کي ايک حد معين کرنے ميں قران بے شک عربوں کے ليئے برکت اور قدرم حق تھا گو عيسائي مذاق پر وحي نہو — اور جبکہ هر ايک عيسائي کو بالضرور اس امر پر افسوس هوگا کہ مسلمان فتحمندوں نے بہت سے پھولے پھلے مشرقي کليسے ڈھا ديئے مگر اُسي وقت اس بات کو نہ بھولنا چاهيئے کہ يورپ نے منطقي فلسفہ کا علم — طبابت اور فن عمارت عربوں هي سے حاصل کيا — اور مسلمانوں نے عيش و عشرت کے بہت سے سامان اور مفيد چيزوں کو ايک ملک سے دوسرے ملک کو ليجانے ميں مشرق اور مغرب کے قلابہ ملا ديئے " —

(ديباچہ ترجمہ قران ص ۲۴ مطبوعہ سنہ ۱۸۶۱ع)

راقـــــــم

چراغ علي

لکھنؤ — ۸ ذيقعد سنہ ۱۲۹۰ هجري

اهل يورپ ميں اب تو يہہ عام راے هی کہ يہہ قصہ دروغ محض اور بے بنياد هی — چيمبرس کے انسائکلو پيڈيا جلد ايک ميں اسکندريہ کے کتب خانہ کے بيان ميں لکھا هی کہ — متعصب عيسائيوں کے ايک گروہ نے بسرکردگي ارک بشپ تھيوفليس حملہ کرکے سنہ ۳۹۱ ع ميں جو پٹرسراپيس کے بتخانہ کو ڈھاديا اور غالباً وهاں کے علمي خزانہ يعني کتب خانہ کوبھي برباد کيا — اور يہہ اُس وقت ميں هوا کہ کتب خانہ کي تباهي شروع هوئي نہ کہ سنہ ۶۳۲ ع ميں عرب کے هاتھوں سے خلافت عمر رضي الله عنہ ميں — وہ قصہ جس ميں يہہ هی کہ عربوں کو بہت سي کتابيں جو چھہ مهينے تک حمام گرم کرنے کے ليئے کافي هوں وهاں ملگئيں تھيں — سطريہ کے طور پر مبالغة بيان کيا گيا هی — مورخ اُروسيوس جس نے اس مقام کو بعد ازاں کہ عيسائيوں نے اسے خراب کر ڈالا تھا ملاحظہ کيا لکھتا هی کہ اُس نے اُس وقت کتب خانہ کي صرف خالي الماريان ديکھيں *

مسلمانوں ميں تاريخي واقعات ميں تسامح اور مساهلت بہت هوئي هی اس وجہہ سے بے تکے اڑجاتے هيں شايد اس قصہ کي ابتدا عبداللطيف (۱۱۶۲ — ۱۲۳۱) صاحب تاريخ مصر سے هوئي هو اس کے بعد ابوالفرجيوس (۱۲۲۶ — ۱۲۸۲) عيسائي مورخ ارمني اسقف کے ذريعہ سے بہت شہرت هوئي اور احمدالمقرزي القاهري [۱۳۶۰ — ۱۴۴۲] اور ابن خلدون وغيرہ مورخوں نے مقلدانہ نقل کيا — مگر يوطيکيوس مصري بطريق اسکندريہ (۸۷۶ — ۹۴۰ ع) اور جارج الماسين مصري مورخ [۱۲۲۳ — ۱۲۷۳ ع] ان دونوں عيسائي قديم و جديد مورخوں نے اور شاہ اسمعيل ابوالفدا (۱۲۷۳ — ۱۳۳۱) مسلمان مورخ اور نيز اوروں نے اس امر کا ذکر نہيں کيا — اور اوڈارڈ گبن [۱۷۳۷ — ۱۷۹۴] اور الکسندر همبولٹ جرمني نے بڑي قوت سے اس کا انکار کيا هی [ديکھو تاريخ روميہ جلد ۶ صفحہ ۳۳۶ مطبوعہ سنہ ۱۸۶۲ ع] [اور جلد ۲ کتاب کاس موس ص ۵۸۲ سنہ ۱۸۶۴ ع] *

مجھے ايک حيرت هی کہ جب کہ کتب خانہ اسکندريہ ۶۳۲ ميں جل گيا تھا تو نسخہ قدکس اسکندريہ جو قبل هجرت کا لکھا هوا کہلاتا هی کيونکر بچ رها هوگا ! — چ غ *

بمقام عليگڈہ — مطبع عليگڈہ انسٹيٹيوٹ ميں چھپا اور حافظ

محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شايع هوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] یکم ربیع الثانی سنہ ۱۲۹۱ ہجری سنہ ۱۳۰۵ نبوی [نمبر ۴

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسی خاص شخص کی ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقی میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک ہوکر اس پرچہ کو جاری کیا ہی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ہیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ہیں اُن کو اختیار ہی کہ اگر چاہیں تو اَوْر کسی کو بھی بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک ہوگا اُس کو بھی ساتھہ روپیہ سالانہ دینا ہوگا *

یہہ پرچہ ہر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین ہوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگی دینی ہوگی اور اخراجات روانگی پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئی شخص کوئی خاص پرچہ خریدنا چاہیگا اُس کو فی پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگی پرچہ دینا ہوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کی بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کوئی منظور ہو یا خریداری اِس پرچہ کی مد نظر ہو یا کوئی مضمون اِس پرچہ میں مندرج ہونے کے لیئے بھیجنا ہو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ہو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سی ایس آئی پاس بمقام بنارس بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنھی سے کی جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ہی اور وہاں سے تقسیم ہوتا ہی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رہتا ہی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق ہیں چھاپے ہوتے ہیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں ہوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ہی کہ مسلمانوں کی حسن معاشرت اور تہذیب کی ترقی ہو اور جو غلط اوہام مذہبی اس ترقی کے مانع ہیں اور درحقیقت وہ مذہب اسلام کے برخلاف ہیں وہ بھی مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۷۷

حب ایمانی
اور
حب انسانی

کسی شخص کا قول ہے کہ محبت کسی حیثیت سے ہو ایک ایسی چیز ہے کہ محبوب کی دوستی دل میں بٹھا دیتی ہے اور یہی وجہ ہے کہ کافروں سے دوستی و محبت کسی وجہ سے کیوں نہو ممنوع ہے پس سید احمد خاں جو یہہ بات کہتے ہیں کہ مذہب اسلام کی رو سے کافروں سے صرف وہی دوستی ممنوع ہے جو من حیث الدین ہو اور اسکے سوا کسی کی دوستی اور سچی محبت جو ایک انسان کو دوسرے انسان سے ہوسکتی ہے کافروں سے کرنی شرعاً ممنوع نہیں تو ہم نہیں سمجھہ سکتے کہ دوستی و محبت میں ان دونوں حیثیتوں کی تمیز ہم کیونکر کرسکتے ہیں *

مگر ایسا کہنا اور ایک بدیہی امر میں تمیز نہ کرنا کافی طور پر غور نہ کرنے کا نتیجہ ہے — ان دونوں حیثیتوں سے جو محبت اور دوستی انسانوں میں ہوتی ہے وہ ایسی بدیہی ہے کہ ہر شخص اعلی و ادنی عالم و جاہل اُس میں تمیز کرتا ہے *

فرض کرو کہ کوئی شخص کسی سے محبت رکھتا ہے ہم اُس سے سوال کرتے ہیں کہ تم اُس سے کیوں محبت رکھتے ہو وہ اس کا جواب دیتا ہے کہ وہ میرا بڑا محسن ہے اُس نے بڑے مشکل مشکل وقتوں میں مجھپر احسان کیئے ہیں تنگی کے وقت روپیہ سے مدد کی ہے بیماری کی حالت میں میری تیمار داری کی ہے دوا دارو علاج معالجہ میں بڑی کوشش کی ہے —

یا وہ اس کا یوں جواب دیتا ہے کہ ہم اور وہ مدت تک ساتھہ رہے ہیں دن رات آپس میں اُٹھنا بیٹھنا کھانا پینا ساتھہ رہا ہے روز روز کی ملاقات بات چیت ہنسی مذاق دل لگی مزاج کی باہمی موافقت کے سبب آپس میں دوستی و محبت ہوگئی ہے —

یا وہ یہہ کہتا ہے کہ جس فن کا مجھکو شوق ہے اُس فن کا اُس کو بدرجہ غایت کمال ہے اُس فن کے کمال کے سبب جس کا مجھکو شوق ہے اُس شخص سے دلی محبت اور جانی دوستی ہوگئی ہے —

یا اُس کا سبب وہ یہہ بتلاتا ہے کہ وہ شخص نہایت خوبصورت ہے اُس کے حسن و جمال نے میرے دل میں اُس کی محبت بلکہ اُس کا عشق پیدا کردیا ہے *

پھر ہم اُس سے دوسرا سوال کرتے ہیں اور کسی بزرگ کا بزرگان دین میں سے نام لیتے ہیں اور پوچھتے ہیں کہ تم اُن بزرگ سے بھی محبت رکھتے ہو وہ ضرور جواب دیتا ہے کہ ہاں کیوں نہیں *

تب ہم اُس سے کہتے ہیں کہ وہ بزرگ تو تمسے کئی سو برس پہلے گذر چکے ہیں اُنہوں نے کوئی تمپر احسان نہیں کیا کسی مشکل کے وقت میں تمہارے کام نہیں آئے کبھی تنگی کے وقت میں تمکو کچھہ نہیں دیا کبھی تمہاری تیمار داری نہیں کی کبھی تمہاری دوا درمن علاج معالجہ میں کوشش نہیں کی کبھی وہ اور تم ساتھہ نہیں رہے نہ کبھی ساتھہ اُٹھے بیٹھے نہ کبھی آپس میں ملاقات بات چیت ہوئی نہ کبھی ہنسی مذاق ہوا نہ باہم مزاجی موافقت ہوئی جس فن کا تمکو شوق ہے وہ اُس کا نام بھی نہیں جانتے تھے نہ تمنے اُن کو دیکھا کہ اُن کے حسن و جمال نے تمکو فریفتہ کرلیا ہو پھر کیوں تم اُن سے محبت رکھتے ہو *

اس سوال کا وہ نہایت ناراض ہوکر اور لال سوکھہ کرکر غصہ بھری آواز سے جواب دیتا ہے کہ میاں وہ بزرگان دین تھے خدا کے ہاں اُن کا بڑا درجہ ہے وہ دینداری میں یگانہ وقت تھے خدا پرستی اور زہد و تقوی و عبادت میں یگانہ تھے ایمان کامل اُن کو نصیب تھا دین میں سب کے سردار تھے اس لیئے اُن سے محبت رکھتے ہیں *

اب میں بتاتا ہوں کہ یہی پچھلی محبت ' محبت من حیث الدین ہے جس کو میں حب ایمانی کہتا ہوں اور یہی محبت غیر مذہب سے رکھنی شرعاً ممنوع اور حرام بلکہ کفر ہے اور پہلی محبت جس کو میں حب انسانی کہتا ہوں شرعا ممنوع نہیں اور دونوں قسم کی محبت میں بالبداہت تفرقہ و تمیز موجود ہے کہ ایک قسم کی محبت اُن اسباب ظاہری کی باعث تھی جو بمقتضاے فطرت انسانی ایک کو دوسرے کے ساتھہ پیدا ہو جاتے ہیں اور دوسری قسم کی محبت باوجود معدوم ہونے اُن تمام اسباب ظاہری کے صرف من حیث الدین تھی اب کون شخص ہے جو ان دونوں قسموں کی محبت میں تمیز نہیں کرسکتا *

پس جن لوگوں کا یہہ خیال ہے کہ غیر مذہب والوں سے سچی دوستی اور دلی محبت کرنا ممنوع ہے یہہ اُن کی محض غلطی ہے جو چیز کہ خدا تعالے نے انسان کی فطرت میں بنائی ہے وہ برحق اور بالکل سچ ہے ہمکو تمام دوستوں سے گو وہ کسی مذہب کے ہوں سچی دوستی اور دلی محبت رکھنی اور برتنی چاہیئے مگر وہ تمام محبت اور دوستی حب انسانی کے درجہ پر ہو نہ حب ایمانی کے کیونکہ حب ایمانی بلا اتحاد مذہب بلکہ بلا اتحاد مشرب ہونی غیر ممکن ہے اور میں سمجھتا ہوں کہ یہی ہدایت ہمکو ہمارے سچے مذہب اسلام نے کی ہے — وللہ درمن قال *

ما قصۂ سکندر و دارا نخوانده ایم
از ما بجز حکایت مہر و وفا مپرس

راقم
سید احمد

نمبر ۱۷۸

افسوس

مسلمانوں کے حال پر

ناصرالاخبار دہلی نے قسطنطنیہ کے اخبار سے کچھہ حال بیت المقدس کے مسلمانوں کا لکھا ہی ہم بہی اُس کو اپنے اس پرچہ میں نقل کرتے ہیں اس مراد سے کہ ہمارے بہائی ہندوستان کے مسلمان اُس پر غور کریں اور اپنی قوم کی بہلائی و بہتری و ترقی کی کوشش کریں — دیکہو تمام دنیا کے مسلمانوں کا اور اُن کا بہی جو خود مسلمان بادشاہت میں رہتے ہیں تعصب و جہالت و ناداني اور کم فہمی سے کیا حال ہوگیا ہی اور آیندہ کیا حال ہونے والا ہی پس اب کون سی ذلت اور خواری باقی ہی جس کے آنے کی خوشی میں بیٹہے ہو — دیکہو خبردار ہو ہوشیار ہو جو راہ ہم نے مدرسۃالعلوم قایم کرنے اور مسلمانوں کی تعلیم و تربیت کی سوچی ہی وہی راہ اُن کی بہلائی کی ہی — دیکہو اُس کی امداد سے غافل نہو کوشش کرو اور دل و جان سے اُس کے لیئے چندہ جمع کرو — دیکہو ہماری ناچیز کوششوں سے ایک لاکہہ ساتہہ ہزار سے زیادہ چندہ ہوگیا ہی اگر اور لوگ بہی دل سے کوشش کریں اور باہمی نفاق اور اختلاف کو نکال ڈالیں تو مسلمانوں کے حق میں زیادہ تر مفید ہوگا — کیا تعجب کی بات ہی کہ جو کوئی یہہ خیال کرے کہ اگر مجوزہ مدرسۃالعلوم قایم ٹہرا تو سید احمد کو حظ ہوگی سید احمد کو حظ ہو یا نہو اس میں کچھہ شک نہیں کہ ہندوستان کے تمام مسلمانوں کو تو منہہ دکہانے کی جگہہ نہیں رہنے کی اور یہہ بہی ہم اپنی عزیز قوم کو سمجہائے دیتے ہیں کہ اگر یہہ تدبیر کارگر نہوئی اور انجام کو نہ پہنچی تو یقین جان لینا کہ پہر کبہی مسلمانوں کی بہلائی و بہتری کی توقع نہیں ہونیکی پس یہہ اخیر دوا ہی خدا کو حاضر ناظر جان کر ہونے دو اپنی قوم کے حق میں اپنے ہاتہوں کانٹے مت بوؤ اگر مسئلہ مسایل میں بحث ہی یا مخالفت ہی تو ہم سے مدرسۃالعلوم کو اُس سے کیا تعلق ہی گنہگار ہوں تو میں ہوں تقصیروار ہوں تو میں تمام مسلمانوں نے اور اُن کی اولاد نے اور خود تمہاری اولاد نے تمہارا کیا قصور کیا ہی جو مدرسۃالعلوم کی مخالفت سے یا اُس میں مدد نکرنے سے اُن کے ساتہہ دشمنی کرتے ہو *

اُس اخبار میں لکھا ہی کہ اس زمانہ سے پیشتر شہر قدس میں ایک لاکہہ سے زیادہ مسلمان آباد تہے اور تین سو ساتہہ سے زیادہ مدرسے تہے چنانچہ اب تک اُن کے نشان موجود ہیں اور بزبان حال اس مضمون کے گویا ہیں کہ سواے خدا کے سب شی کو تغیر و زوال ہی اور اب اُس شہر میں تیس ہزار سے زیادہ باشندے نہیں ہیں جنمیں سے اٹھارہ ہزار یہودی اور پانچ ہزار مسلمان ایک ہزار کاتہلک اور تین ہزار رومی اور مسکوبی اور ایک ہزار ارمنی و قبطی اور سریانی و حبشی اور ایکہزار انگریز پروٹسٹنٹ اور المانی اور ایک ہزار اور مختلف قومیں ہندی اور عجمی ہیں *

اکثر مکتب یہودی اور نصرانیوں کے ہیں اور مسلمانوں کے مکتب کا پتا بہی نہیں ہاں ایک مکتب رشدیہ خاص اُن کا ہی مگر ایسا مکتب ہی کہ جسدن سے وہ مکتب کہلا ہی جسکو سات برس کا عرصہ گذرا ہی کوئی طالبعلم اُسمیں ایسا نہیں نکلا جو عربی لکہنا جانتا ہو چہ جائیکہ ترکی یا فرانسیسی یا اور کوئی زبان بہی جانے اس واسطے تمام سوداگر اور اہل حرفہ یہودی ہیں یا نصاری ہیں لیکن کوئیلے والے اور لکڑیوں والے اور ترکاری والے اور مزدور مسلمان ہیں — فاعتبروا یا اولی الالباب *

پس ہم اپنے بہائی ہندوستان کے مسلمانوں سے بمنت عرض کرتے ہیں کہ اس واقعہ سے نصیحت پکڑیں اور اپنے بہائی مسلمانوں کی تعلیم و تربیت کے لیئے جو مدرسۃالعلوم قایم ہونا تجویز ہوا ہی اُسکے لیئے چندہ فراہم کرنے کی کوشش فرماویں *

یہہ حال جو لکہا گیا اُن مسلمانوں کا تہا جو خاص سلطان روم کی عملداری کے رہنے والے ہیں ہندوستان کے مسلمانوں کا حال بہی ایساہی ہی یا ایساہی ہونے والا ہی میرٹ گزٹ میں پنجاب ریلوے کے ایک ملازم نے ایک واقعہ چہاپا تہا جسکی اس مقام پر مرقعہ تہذیب لکہنؤ سے بعینہ نقل کیجاتی ہی اُس واقع کا راقم لکہتا ہی کہ "میں پنجاب ریلوے کے کارخانہ سے متعلق ہوں اندنوں دو سو قلیوں کے رکہنے کی ضرورت پڑی — کیا عرض کروں جس کثرت سے اُمیدوار آئے ہیں یوں ہمارے ہاں تو روز بروز دوچار تاک میں لگے رہتے ہیں لیکن اندنوں اس کثرت سے آئے جیسے مسلمان لوگ کہیں نیاز کی روٹیاں تقسیم ہوتی ہوں اور وہاں ادہر تلے گرے پڑتے ہیں دو سو آدمی رکہے بہی گئے مگر ابہی تک لوگ اُسی طرح چلے آتے ہیں مفلس قلانچوں کو دہکے دیکر نکلوایا جاتا ہی مگر بیغیرت دوسرے روز پہر اُسیقدر آن موجود ہوتے ہیں — میں خوب غور سے دیکہتا ہوں کہ مسلمان ہی بہت آتے ہیں اور ہندو بہت کم سید اور حافظ اور ملا اور بعضے لکہے پڑہے خاصے منشی ان قلیوں کی نوکری کرنے کے لیئے میرے پاس آئے جو دو سو آدمی ملازم رکہے گئے ہیں اُنکا حال بہی سن لیجیئے دو ثلث مسلمان ہیں اور ایک ثلث ہندو کل شمار میں سید چوتہائی سے زیادہ ہونگے — سو قلی کے کام پر لگائے گئے اور بیس لوہار اور اسی مستری کے کام پر — لوہاروں

اور مستریوں میں میں نے دیکھا تو بڑی تنخواہ پانے والے فقط دو مسلمان نکلے ورنہ سب ہندو ہیں — اس سے یہہ پایا گیا کہ مسلمان لوگ سوائے ساگ پات بیچنے اور رزیل تر روزگار کرنے کے دستکاری کے کاموں میں بھی اور اقوام کے برابر توجہہ نہیں کرتے ہیں میں شہر میں رہتا ہوں ہر روز سیکڑوں آوازیں سنتا ہوں کہ بابا سید آل رسول کو للہ ایک روٹی دو میں نے یہہ حال آپکی خدمت میں اسواسطے لکھہ بھیجا ہی کہ مسلمان لوگ اسے دیکھکر ذرا شرمائیں اور اپنی حالت درست کرنے اور اپنے تئیں مرفہ الحال بنانے کے اسباب حاصل کرنے میں ہمہ تن مصروف ہوجاویں کیا غضب ہی کہ آل رسول کہلائیں اور اپنے آپ کو ایسا ذلیل بنائیں — رسول خدا کو کیا جواب دینگے اور اُس شریف آل کو جو زکواۃ کا مال اپنے اوپر حرام سمجھتے ہیں (گدائی تو ایک طرف) کیا مونہہ دکھاوینگے ” *

اب ہم اپنے مسلمان بھائیوں سے پوچھتے ہیں کہ اس سے زیادہ اور کیا بدبختی اور بدقسمتی ہوگی پس آپسکی مخالفت کو چھوڑو اور اپنی قوم کی دستگیری پر یکدل ہوکر متوجہہ ہو *

راقـــــم

سید احمد

نمبر ١٧٩

مدرسة العلوم مسلمانان

ایک ہمارے دوست نے ہمکو نصیحت کی کہ تم جو مدرسة العلوم کی کمیٹی کی روئدادیں تہذیب الاخلاق میں چھاپتے ہو اس سے لوگ سمجھتے ہیں کہ تہذیب الاخلاق اور مدرسة العلوم ایک چیز ہی آیندہ سے مت چھاپا کرو — اول تو ہمکو اسبات کے سننے سے تعجب ہوا پھر ہمنے خیال کیا کہ شاید یوں ہی ہو اسلیئے جواب دیا کہ بہت خوب مگر شاید اُس کے حالات کی خبر لکھنا کچھہ جرم نہو *

مدرسة العلوم کی حالت عنایت الہی سے بہت اچھی ہی روز بروز اُس کے چندہ کو ترقی ہوتی جاتی ہی انتیسویں مارچ تک اُس کا چندہ ایک لاکھہ ساٹھہ ہزار آٹھہ سو سترہ روپیہ آٹھہ آنہ ہوچکا ہی نہایت نیک اور خدا پرست باشرع متقی عالم لوگوں نے بھی چندہ دیا ہی اور کمیٹی کی ممبری بھی قبول کی ہی نہایت خوشی کی بات ہی کہ ہمارے شیعہ بھائی بھی اس مدرسہ کا قایم ہونا دل سے چاہتے ہیں ہمکو جناب مجتہد العصر سید علی محمد صاحب سلمہ اللہ تعالی سے اس معاملہ میں بہت کچھہ امداد کی توقع ہوئی ہی *

حضور عالی حاجی حرمین شریفین نواب محمد کلب علی خاں بہادر والی رامپور فرزند دلپذیر دولت انگلشیہ کمیٹی مدرسة العلوم کے پیٹرن یعنی مربی و سرپرست ہوئے ہیں اور پندرہ ہزار روپیہ نقد اور بارہ سو روپیہ سالانہ کی جاگیر وقفی قیمتی تیس ہزار روپیہ کی بطور سرمایہ مدرسہ مرحمت فرمائی ہی اور فونڈیشن کے اخراجات جو پانچ ہزار روپیہ سے کم نہونگے اپنے ذمہ قبول فرمائے ہیں اور اس عطیہ کی میزانکل پچاس ہزار روپیہ کی ہوتی ہی *

گورنمنٹ اضلاع شمال و مغرب نے ایک نہایت عمدہ اور وسیع قطعہ زمین تعدادی قریب دو سو بیگھہ پختہ کا واسطے تعمیر مکان مدرسہ اور باغ متعلق مدرسہ کے مرحمت فرمایا ہی *

کمیٹی نے فی الفور باغ کی درستی کی تدبیریں شروع کی ہیں اور بنظر اُن عنایات و امداد کے جو حضور سر ولیم میور صاحب بہادر ایل ایل ڈی کے سی ایس آئی نواب لفٹننٹ گورنر بہادر اضلاع شمال و مغرب نے فرمائی ہی اُس باغ کا نام ” دی میور پارک ” رکھنا تجویز ہوا ہی *

اب ہم اپنے بھائی مسلمانوں سے عرض کرتے ہیں کہ جو جو لوگ اس خیال سے ہمت ہارے ہوئے تھے کہ اتنا بڑا کام کیونکر انجام ہوگا اُنکو غور کرنا چاہیئے کہ بہت کچھہ اس کام میں ہوتا جاتا ہی اب ہمت ہارنی نہیں چاہیئے اور مستعد ہوکر اس کام کے انجام میں کوشش کرنی ضرور ہی ہمت مرداں مدد خدا مشہور مقولہ ہی ہمت کرو اور جسقدر بڑا کام اور جسقدر زیادہ مشکل ہو اُتنی ہی زیادہ کوشش کرو خدا سب مشکلوں کا آسان کرنے والا ہی —

مشکلے نیست کہ آساں نشود
مرد باید کہ ہراساں نشود

راقم

سید احمد

نمبر ١٨٠

مباحثہ

نئی تہذیب اور پرانے خیالات کا

ایک دوست ایک اپنے قدیم دوست پاس آئے اور دیکھا کہ وہ قدیم دوست کسیقدر نئی تہذیب میں ہیں کچھہ دل میں آزردہ ہوئے اور کہا کہ آج کل ہندوستان میں تہذیب کی بڑی دھوم دھام ہی کوئی کہتا ہی کہ پتلون پہننا اور چھری کانٹے سے کھانا میز کرسی پر بیٹھنا بہت بڑی تہذیب ہی اور بہت لوگ کہتے ہیں کہ یہہ سب باتیں دین اسلام کے برخلاف ہیں اپنے بزرگوں کے دستوروں کو چھوڑنا بہت بری بات ہی پھر فرمائیئے تو کہ آپ کس رنگ میں ہیں *

جواب — آپ نے اخلاق ناصری اور اخلاق جلالی ضرور ملاحظہ کی ہوگی اُس زمانہ میں علماء اسلام نے حکماے یونان کے اقوال کو نہایت اچھا سمجھا تھا اور اُن کو اختیار کیا تھا اور جو کہ حکماے یورپ کے

اقوال اُن سے بهي عمده هيں اس ليئے اس زمانه كے مسلمانوں كو لازم هى كه يورپ كے حكماء كے اقوال كي عزت كريں *

سوال — آپ نے تهذيب كے كيا معني سمجهے هيں *

جواب — وهي جو اخلاق جلالي و اخلاق ناصري ميں لكهے هيں يعني سياست نفس سياست منزل سياست مدن مگر اتنا فرق هى كه اُس زمانه كے لوگوں نے لكها پر كيا كچهه نهيں يورپ كي قوموں نے ان تينوں باتوں كو بدرجه كمال پهونچها ديا *

سوال — كيا تهذيب انگريزي بوٹ اور كالا كوٹ هي پهننے ميں هى جسپر لوگ هنستے هيں اور برا كهتے هيں *

جواب — هنسنا تو ايك حماقت كي بات هى مگر سمجهنا چاهيئے كه هر ايك چيز كي جدا جدا تهذيب هى لباس اور روزمره كے دستورات كي تهذيب بمنزله الف بے كے هى اگر يهه شروع نهو تو سبق تهذيب كا آگے چل نهيں سكتا *

ميںنے جو يهه كها كه هر ايك چيز كي جدا تهذيب هى اس كي چند تمثيليں سنو هندوستان ميں پهلے سب آدمي مٹي كے چراغ ميں تيل ڈالكر طاق ميں ركهتے تهے جس سے طاق چكنا اور ديوار كالي هوتي تهي هزاروں پتنگے اُس ميں چمٹ كر ره جاتے تهے اُس ميں تهذيب هوئي اور لكڑي كا ديوٹ بنايا گيا طاق كا چكنا هونا اور ديوار كا كالا هونا تو موقوف هوا مگر ديوٹ ايك ايسي بے ڈول چيز تهي جسپر سيروں چيكٹ جم جاتا تها هزاروں جانور چمٹ چمٹ كر مرجاتے تهے جہاں اُٹهاكر دوسري جگهه ليجاؤ تو هاتهه كالا اور چكنا هوجاتا تها پهر اُس ميں بهي تهذيب هوئي كه پيتل كا ديوٹ بنايا اور فتيل سوز اُسكا نام ركها اُس ميں بهي وه سب نقص تو رهے مگر اتنا هوا كه اٹهويں دسويں روز سليقه والے گهروں ميں بهوبل ڈالكر اور مانجهه كر صاف كراليتے تهے اب حكماء يورپ نے اُس كي اور زيادہ تهذيب كي لمپ نكالا جسكا تيل سب چهپا هوا هى ايك نل كے هلانے سے بتي اوپر تلے چڑه اُتر آتي هى پهر روشني كي چيز ميں ترقي كي كراسين كا تيل نكالا جس ميں مطلق چكناٹي نهيں پهر اُس سے بهي بڑه كر گاس نكالي كه وه صرف ايك ايسي صاف هوا هى جو نظر بهي آتي هى مگر نهايت عمده بغير تيل بتي كے جلتي هى اور اب ايك اَور قسم كي روشني نكلتي هى جو ان سب سے بڑه كر هى پس يهه تمام درجے جو ميںنے بتائے چراغ كي تهذيب كے تهے اگر همارے ملك كے لوگوں سے كها جاتا كه چراغ ميں تهذيب كرو تو وه اپني ناداني سے هنستے اور كهتے كه چراغ ميں كيا تهذيب هوگي تهذيب كي باتيں تو اَور هيں اسي طرح وه لوگ بهي احمق هيں جو يهه بات كهتے هيں كه لباس نشست برخاست ميں كهانے پينے ميں كيا تهذيب‌ هى تهذيب كي باتيں تو اَور هيں *

ديكهو هندوستان ميں بيٹهنے كي چيز پيڑهي تهي كرسياں اور كوچيں اُس كي تهذيب هيں چوڑے كي جامداني تمام هندوستان ميں عمده چيز گني جاتي تهي اب چوڑے كے بكس اور انواع اقسام كے پورٹ مينٹو اور بيگ اُس كي تهذيب هى كاٹ كے صندوق سب استعمال كرتے تهے اُس كي تهذيب خانوں دار الماري هى جس ميں سب چيز عليحده عليحده احتياط سے رهتي هى *

هندوستان ميں توڑه دار بندوق اور اخير كو پتهرك كے گهير بچه تهے اب ديكهيئے كه اُس كي تهذيب هوكر كيسي كيسي عمده بندوقيں اور عجيب و غريب طمنچے ايجاد هوئے هيں آپ نے پيندي كي طرف سے بهرنے والي بندوقيں ديكهيں جن كا كارتوس خود آتا جاتا هى اور چهوٹنے كے بعد خود گر پڑتا هى اور بغير زنبك اور پٹاخه لگائے چل جاتا هى *

آپ هندوستاني گاڑي اور يكه و رتهه پر ضرور سوار هوئے هيں جس ميں بهيجا تك هل جاتا هى اُسكي تهذيب بگهي و چوٹ هى اور اسوقت ريل سب سے اعلى اُنكي تهذيب كا درجه هى پس اُن نامهذب چيزوں كا استعمال تهذيب هى يا مهذب چيزونكا *

سوال — بےشك اُن تهذيب يافته چيزوں كا استعمال تهذيب ميں داخل هى اور روز بروز تمام قوموں ميں اور مسلمانوں ميں اُنكا استعمال هوتا جاتا هى مگر بوٹ اور كوٹ پتلون پهننا اور ميز كرسي پر چهري كانٹے سے كهانا خاص انگريزوں كا دستور هى همكو اُنكي تقليد كرني كيا ضرور هى جناب پيغمبر خدا صلعم نے چهري كانٹے سے ميز پر بيٹهكر نهيں كهايا علاوه اس كے جو لوگ ايسا كرتے هيں اُنكي نسبت علماء من تشبهه بقوم كي دليل سے كفر كا فتوى ديتے هيں *

جواب — آپ نے تو بهت سي باتيں گڈ مڈ كرديں مگر سب كا الگ الگ جواب سنيئے *

انگريز اس دليل سے تو ميز كرسي پر كانٹے چهري سے نهيں كهاتے كه حضرت عيسى يا حواريين نے اسطرح پر كهايا هى پهر آپ كيوں دنياوي برتاؤ كي باتوں ميں جناب رسول خدا صلعم كا ذكر لاتے هيں جو حالت اور جو طريقه زندگي اور گذر اوقات اور كهانے پينے كا جناب رسول خدا صلعم كا تها وه كسيكا هى جو كچهه چيزيں آپ كهاتے هيں اور پهنتے هيں اور ڈوري سے كهنچے هوئے پلنگ پر سوتے هيں اور چار چار جهالردار تكيه ادهر اُدهر هوتے هيں اور هر دو گل تكيه اُس پر مزيد هيں دن رات پان بازي هوتي هى دو گوشتا پلاؤ نوش هوتا هى — كبهي جناب رسول خدا صلعم نے بهي ايسا كيا هى پس ايسي باتوں ميں آنحضرت صلعم كا نام مبارك ليتے هوئے همكو شرم كرني چاهيئے همارا منهه اس لايق نهيں هى — يهه سب اُمور دنيوي هيں عقل و حكمت سے علاقه

رکھتے ہیں دین و مذہب سے اُنکو کچھہ تعلق نہیں ہی ہم کب کہتے ہیں کہ تم انگریزوں کی تقلید کرو بلکہ دنیاوی باتوں میں جو عقل کے نزدیک بہتر ہو اُس پر چلو *

آپ اور تمام ہندوستان کے لوگ انگریزوں کا بنایا ہوا کپڑا پہنتے ہیں کیونکہ وہ نہایت عمدہ ہوتا ہی لباس سے دو چیزیں متعلق ہیں ایک کپڑے کی عمدگی جس کا لباس بنایا جاوے دوسرے لباس کی قطع پہلی بات کو تو آپ قبول کرتے ہیں کہ انگریزی کپڑے سے بہتر کپڑا نہیں مگر انگریزی لباس کی جو قطع ہی اُس سے بہتر کوئی قطع بھی نہیں جسطرح کہ خدا تعالی نے انسان کے بدن کو بنایا ہی اُسیطرح انگریزی لباس کی قطع ہی اور یہی سبب ہی کہ انگریزی لباس ہر عضو کے موافق اور بدن میں ٹھیک و چست ہوتا ہی برخلاف ہندوستانی لباس کے کہ ایک اُس کی قطع بھی اعضاء بدن کے موافق نہیں ہی پس اسطرح پر لباس کی قطع کرنا بھی ایک صنعت ہی جس طرح کہ ہزاروں آدمی کپڑے کی صنعت کو پسند کرتے ہیں اسیطرح بہت سے آدمی قطع کی صنعت کو بھی پسند کرتے ہیں *

یہاں تک گفتگو ہوئی تھی کہ مجیب صاحب خانہ نے ایک کتاب اُٹھائی اور کھول کر دیکھایا کہ یہہ تصویر سلطان عبدالمجید خاں مرحوم قیصر روم کی ہی اور یہہ تصویر نکلس شہنشاہ روس کی ہی اب بتاؤ کہ ان دونوں کے لباس میں کیا فرق ہی — چند صفحہ اُلٹکر سلطان عبدالعزیز خاں سلطان حال کی تصویر دکہائی یہہ تصویر اُس وقت کی تھی جب وہ لندن گئے تھے پھر ایک ورق اُلٹ کر اسمعیل پاشا خدیو مصر کی تصویر دکھائی پھر عبدالسلام بادشاہ مراکو کی تصویر دکھائی کہ سب انگریزی قطع کا لباس کوٹ پتلون پہنے ہوئے ہیں اور کہا اب تمام مسلمانی ملکوں کے سرداروں اور امیروں نے یہی لباس اختیار کیا ہی کیا یہہ سب کافر ہیں — نعوذباللہ *

ایک اَور صاحب جو وہاں بیٹھے ہوئے چپکے چپکے باتیں سن رہے تھے بول اُٹھے کہ صاحب جس حالت میں سلطان روم اور تمام مسلمان بادشاہ اور اُنکے امراء اور وزراء ایسا لباس پہنتے ہیں جہاں بڑے بڑے علماء بھی موجود ہیں اور خود سلطان عادل کا مرتبہ مجتہد سے فایق ہی تو اب اس میں بحث کرنا † محض فضول ہی *

سوال — صاحب یہہ سب سچ مگر کیا کیجیئے ہندوستان کے ملا تو من تشبہ بقوم کا فتوی دیکر کافر بنائے دیتے ہیں *

جواب — جناب یہہ ملا نہیں ہیں بلکہ نتھہ ملاں ہیں یہہ ترجمہ در مختار کا جسکو مولوی محمد احسن صاحب نے چھاپا ہی موجود ہی حنفی مذہب میں یہہ کتاب نہایت معتبر ہی اور اسی پر حنفی مذہب کا مدار ہی اس کی جلد اول صفحہ ۸۲۵ میں یہہ عبارت لکھی ہی کہ " مشابہ ہونا اہل کتاب سے ہر چیز میں مکروہ نہیں مثلاً کہانا اور پینا اور دوسری ضروریات مدنی مسلمانوں اور اہل کتاب کی یکساں ہیں تو مشابہت سے کچھہ حرج نہیں بلکہ بری بات میں مشابہت مکروہ ہی " علاوہ اس کے احادیث شریف میں بھی آیا ہی کہ جناب پیغمبر خدا صلعم نے اور ملکوں کا لباس پہنا ہی یعنی جبۂ شامیہ اور جبہ رومیہ اور کسروانیہ اور قبائے فروج جسکا پیچھے سے دامن چاک تھا زیب تن مبارک فرمایا ہی اور انہی دلیلوں سے علماء روم نے فتوی دیا ہی ہندوستان کے نتھہ ملا اگر تعصب سے اپنی آنکھیں بند کرلیں تو اسکا کیا علاج ہی بعد اسکے کتاب فتوح المصر اور فتوح الشام کھولی اُس میں لکھا تھا کہ حضرت خالد رضی اللہ عنہ طلائی لباس حاکم بعلبک کا پہنے ہوئے تھے پھر کیمیائے سعادت نکالی اُس کے رکن سوم اصل دہم میں لکھا ہوا تھا کہ جناب سلطان الانبیا صلعم کے واسطے کفار جو کپڑا ہدیہ بھیجتے آپ اُسے بھی پہن لیتے صحابہ کبار بھی جو کپڑا کفار کی لوٹ میں پاتے بےتکلف پہن لیتے *

ایک صاحب حاضرین میں سے بول اُٹھے کہ جب ہندوستان کے بہت لوگ متفق ہوجاوینگے تب قدیم لباس چھوڑا جاویگا ورنہ قدیم چال چھوڑنی لازم نہیں *

صاحب خانہ نے کہا کہ حضرت ہزار عاقل تو ایک بات پر متفق ہو جاتے ہیں مگر جاہل دو بھی ایک بات پر متفق نہیں ہوتے ہندوستان میں توہمات باطلہ بہت ہیں ممکن نہیں کہ ایسی بات پر گو وہ کیسی ہی اچھی ہو چند شخص متفق ہو جاویں ایک زمانہ تھا کہ کھڑکی دار پگڑی اور گھیردار جامہ اور گیتلہ جوتے کا رواج تھا پھر نیمہ بھی پہننے لگے اور رنگ برنگ کے چیرے اور لپٹواں پگڑیاں باندھنے لگے پھر دوپلڑی ٹوپی اور چھہ کلیا انگرکھہ اور غرارہ دار پاجامہ شروع ہوا کسی کمیٹی نے یہہ لباس نہیں شروع کیا تھا کسی ایک شخص نے اُس کو جاری کیا دیکھا دیکھی سب کرنے لگے مگر جو لوگ جامہ اور نیمہ پہننے کے عادی تھے وہ ان لوگوں کو ہزاروں نام رکھتے تھے اور برا بھلا کہتے تھے پھر چند روز کے بعد اُنہیں جامہ پہننے والوں نے اُس لباس کو پہنا اور اُن کی اولاد نے تو بالکل اُسی کو اختیار کرلیا اب اگر کوئی جامہ پہنکر نکلے تو لڑکے تالیاں بجاکر پیچھے پڑجاویں میرا لباس دیکھیئے کہ اگرچہ ہندوستانی لباس سے کسی قدر فرق ہی مگر انگریزی قطع کا بھی نہیں ہی صرف قدیمی لباس میں کسی قدر ترمیم کی ہی خفتان ایک قدیمی لباس ہی اُس کا طول نصف ٹانگ کے برابر رکھتا ہوں کلیاں چونکہ بدستور ہندوستانی قطع کا ہی اکثروں میں

---

† اس مباحثہ کے وقت سید احمد خاں کے کسی دوست کی روح وہاں حاضر تھی وہ بول اُٹھی کہ اسی لیئے بہ تقلید مسلمانان سید احمد خاں نے بھی یہہ لباس اختیار کیا ہی — ۱۲ مہتمم

صدری کا ساز لگا ہوا ہی بعض میں پٹی ہیں اور بعض پلیٹ دار ہیں دونوں طرف سینہ پر اور پشت پر دو انچھ چوڑی پلیٹ ہی یہہ خاص ترکوں کا ایجاد ہی اور کمر کی پٹی بھی ترکوں کا دستور ہی اور پاجامہ معمولی وضع کا ہی باریک کپڑہ بسبب نفوذ کرنے سرد و گرم ہوا کے انسان کے لیئے مضر ہی اس لیئے دبیز کپڑہ کی پوشاک پہنتا ہوں جاڑے میں بانات اور کشمیرہ کا لباس پہنتا ہوں *

سوال — ہندوستان میں جو لباس مروج ہیں اُس میں کیا برائی ہی اور اُس میں تبدیل اور تہذیب کی کیا ضرورت ہی *

جواب — آپ کو گاڑی اور رتھ کے بدلے چرت اور بگھی رکھنے اور ڈیوٹ اور فتیل سوز کے بدلے لمپ اور فانوس جلانے کی کیا ضرورت ہی صرف اُن کی عمدگی کے سبب سے تبدیل کی گئی ہی بس لباس کے تبدیل کرنے کی بھی یہی ضرورت ہی ڈھیلا لباس آدمی کو چست نہیں رکھتا اور جاڑے میں رضائی یا دوشالہ میں لپٹ کر آدمی آدمی نہیں رہتا بلکہ ایک گٹھری ہو جاتا ہی *

مہمان نے کہا کہ اس میں کچھہ شک نہیں کہ انگریزی لباس اور چست سب طرح سے اچھا ہوتا ہی سواری شکاری میں بھی فائدہ دیتا ہی مگر یہہ تو فرمائیے کہ چھری کانٹے سے کھانے کی کیا ضرورت ہی بلکہ خلاف سنت ہی اور ہاتھہ سے کھانا سنت ہی *

جواب — ہاتھہ سے کھانا سنت موکدہ نہیں ہی جس کے ترک میں گناہ ہو آپ ہزاروں کام سنت موکدہ کے خلاف کرتے ہیں اور کچھہ خیال بھی نہیں کرتے مگر ہاتھہ سے کھانے کی سنت آپ کو یاد ہی جناب پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ وسلم کے ہاں چالیس چالیس روز تک چھوارہ اور پانی کے سوا اور کچھہ نہوتا تھا جو کے بغیر چھنے آٹے کی روٹی اکثر نوش فرماتے تھے مگر آپ روز مرہ قورمہ اور پلاؤ اور متنجن بریانی مزعفر فیرینی وغیرہ مرغن سے مرغن کھانے نوش فرماتے ہیں کبھی مسنون کھانا کھانے کا خیال نہیں آتا مگر کھانے کے مسنون طریقہ پر بحث ہوتی ہی اور وہی ٹھیک مثل آپ پر صادق آتی ہی جو حامی اسلام سید احمد خاں نے کہی ہی کہ کھانے فرعونی اور طریقہ مسنونی — ایک طرف دس انگریز اور ایک طرف دس مسلمان اور ایک طرف دس ہندو کھانا کھانے کو بٹھا دو کہ اپنے اپنے طریق پر کھاویں اور تمہارے دل میں جو باتیں سمائی ہوئی ہیں اُنکو تھوڑی دیر کے واسطے علحدہ طاق میں رکھہ دو اور مورخوں کی آنکھہ سے بلا تعصب دیکھو کہ تینوں قوموں میں سے کس کے طریقہ میں نفاست اور صفائی ہی میرے تین دوست ایک انگریز کے یہاں مہمان ہوئے ایک اُن میں سے جو کہتے ہوئے مولوی صاحب بھی تھے انگریز اپنی میز پر کرسی پر بیٹھہ تینوں اُس کے سامنے فرش پر بیٹھے اور کھانا کھانا شروع کیا مولوی صاحب کے ہاتھوں پر شوربا بہنے لگا اور وہ بار بار چاٹنے لگے یہہ دیکھہ کر وہ انگریز پہلے تو ہنسا آخر اُس کو اس قدر گھن آئی کہ کھانا چھوڑ کر کمرہ سے باہر نکل گیا جیسا آپ ہندوؤں کو ننگے بدن چوکے میں بیٹھا دیکھہ کر اُن کی طرز خورش پر حقارت سے ہنستے ہیں ایسا ہی انگریز ہم لوگوں کے کھانے کے طریقہ کو حقارت کی نظر سے دیکھتے اور اُس پر ہنستے ہیں اور کھانے والوں کو گنوار کہتے ہیں *

مہمان نے کہا یہہ تو آپ نے سچ فرمایا کیونکہ جب کئی مسلمان باہم کھانا کھانے بیٹھتے ہیں تو اُن میں سے بعضے ایسے فحش طرح سے کھاتے ہیں جسکو دیکھکر نفرت آتی ہی اُنگلیاں شوربہ سے بھرتی جاتی ہیں اور وہ چاٹتے جاتے ہیں پلاؤ میں شوربہ ہاتھہ سے ملاتے ہیں اور اُسی لتھڑے ہوئے ہاتھہ سے اُسکو کھاتے ہیں چاروں اُنگلیوں سے قرتی کے سڑپے بھرتے ہیں جی تو چاہتا ہی کہ میں بھی چھری کانٹے سے کھایا کروں مگر لوگوں کے برا کہنے سے ڈر لگتا ہی *

جواب — یہہ آپ کا خیالی ڈر ہی لوگوں کا یہہ دستور ہی کہ پہلے تو ایک شخص پر ہنسا کرتے ہیں اور پھر آپ بھی ویسے ہی ہو جاتے ہیں *

سوال — انگریزوں کے ساتھہ کھانا کھانا کیسا ہی *

جواب — انگریزوں کے ساتھہ کھانا خدا اور رسول کے حکم سے جائز ہی قران شریف میں صاف حکم موجود ہی طعام الذین اوتو الکتاب حل لکم اور خود جناب پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ و سلم اور حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ تعالی عنہ نے مسماۃ زینب یہودیہ کی دعوت کھائی جس نے گوشت میں زہر ملایا تھا چنانچہ اُس زہر کے اثر نے بہت سے تکلیف جناب رسالت مآب کو دی اَور بھی یہودیوں نے دعوت کی ہی اور آنحضرت صلعم نے قبول فرمائی ہی اور جب کبھی جناب پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ و سلم نے اور اپنے عہد خلافت میں حضرت عمر رضی اللہ اہل کتاب یعنی یہود یا نصاری سے صلح کرتے تو شرایط صلح میں یہہ شرط بھی اُنسے قبول کراتے کہ جو کوئی مسلمان اُنکے یہاں جاوے اُسکی مہمانی اور دعوت کیا کریں حضرت ابو بکر صدیق کے عہد خلافت میں جب حاطب بطور ایلچی کے مقوقس بادشاہ مصر کے پاس گئے جو نصرانی تھا اور دسترخوان بچھایا گیا اور اُس پر سونے چاندی کے برتنوں میں کھانا چنا گیا اور سب کھانے پر بیٹھے تو حضرت حاطب سے کہا گیا کہ تم بھی کھانے میں شریک ہو اُنھوں نے انکار کیا تب بادشاہ نے مسکراکر کہا کہ میں جانتا ہوں جو تمپر حلال ہی اسلیئے سوائے گوشت پرندوں کے کوئی اور چیز حرام ہم تمکو نہ کھلاوینگے حاطب نے جواب دیا کہ میں سونے چاندی کے برتنوں میں نہیں کھاتا اللہ تعالی

نے اُن کا وعدہ هم سے جنت میں کیا هے پس بدل دیا اُنہوں نے کہانا مٹي کے برتنوں میں اور حضرت حاطب نے کہایا اور همیشه سے همارے سلطان روم اور خدیو مصر اور شاہ ایران اور اُن کے امراء اور رعایا هر کوئي اهل کتاب یعني انہیں انگریزوں اور یہودیوں کے ساتهه کہاتے هیں اور کچهه پرهیز نہیں کرتے *

سوال — اهل کتاب اس زمانه میں سور کا گوشت کہاتے هیں اور شراب پیتے هیں تو پهر کیونکر هم اُن کے ساتهه کہا سکتے هیں *

جواب — یهه کوئي بات نہیں هے اهل کتاب ان چیزوں کا استعمال پیغمبر خدا صلی الله علیه وسلم کے زمانه میں بهي کرتے تهے اگر اُن کے استعمال کي وجهه سے اُن کے ساتهه حلال چیزوں کا کہانا جایز نہوتا تو قران شریف میں اُن کے کہانے کي حلت کا حکم نازل نہوتا اور جناب رسالت مآب کبهي کسي یہودي یا نصراني کي دعوت قبول نه فرماتے اب هندوستان میں بهي جاٹ وغیرہ بعض هندو قومیں سور کہاتي هیں اور کایته کثرت سے شراب پیتے هیں اور هندو گاے کا پیشاب بهي پاک سمجهه کر پي لیتے هیں اور هم دیکہتے هیں که کوئي مسلمان اُن کے گهر کا اور اُن کے هاتهه کا پکا هوا کہانا کہانے میں کچهه بهي کراهت نہیں کرتا *

سوال — میں نے سنا هے که جوتا پہنے نماز پڑهنا گناہ هے اور آپ بوٹ پہنے بیٹهے هیں کیا اسي طرح آپ نماز بهي پڑه لیتے هیں — آپ نے کس سے سنا هے که جوتا پہنے نماز پڑهنا منع اور گناہ هے — لوگوں کي زباني سنا هے *

جواب — آپ نے رواجي مسلمانوں کي زباني سنا هوگا جو احکام دین پر رسم و رواج کو مقدم سمجهتے هیں در مختار میں صاف لکہا هے مسجد میں جانے والے کو چاهیئے که اپنے جوتے کو دیکهه بهال لے که کہیں نجاست سے آلودہ تو نہیں هے اور جوتے اور موزہ پہن کر نماز پڑهنا بشرطیکه وہ طاهر هوں افضل هے اور وجهه افضلیت کي یهه هے که طبراني نے ایک حدیث اس مضمون کي روایت کي هے که جوتوں کو پہنکر نماز پڑهو اور یہود کي مشابہت مت کرو هاں شامي نے البته لکہا هے که جوتا پہن کر مسجد میں جانا اس زمانه کے عرف میں داخل بے ادبي هے اور مسجد کے فرش کي آلودگي کا خوف هے مگر یهه تو فرمائیے که جناب پیغمبر خدا صلعم کا حکم واجب التعمیل هے یا شامي اور عراقي کا شامي در مختار کا شارح هے اگر اُس نے اپني راے یا زمانه کا دستور لکهه دیا تو وہ اصل شریعت کا حکم نہیں هوسکتا اس دستور کے قایم هونے کي وجهه یهه هے که جناب پیغمبر صاحب کے زمانه میں عرب میں فرش بچهانے کا دستور نه تها مگر جب مسلمان عرب سے باهر نکلے اور شام اور مصر اور ایران فتح کیا تو اپني پراني طرز معیشت کو چهوڑ کر اچهے لباس پہننے اور عمدہ فرش مکانوں میں بچهانے لگے اُس فرش کو صاف رکہنے کے لحاظ سے پیادہ پهرنے کے بعد جوتا اوتار کر فرش پر آنے اور بیٹهنے کا دستور هوگیا وهي دستور مسجد میں بهي جاري هوگیا مگر خلفاے بني امیه کے هاں اس کا رواج نہیں هوا اُن کے روبرو جوتا یا موزہ اوتار کر جانا بے ادبي میں داخل تها مجهکو آپ دیکہتے هیں که اس کمرہ میں فرش هے اور قالین بهي بچها هے جسپر میں بوٹ پہنے بیٹها هوں جب نماز کا وقت آتا هے تو اسي طرح بوٹ پہنے هوئے نماز پڑه لیتا هوں *

مہمان نے کہا اب مجهکو یقین هوا که جو کچهه عرف عام میں مشہور هے محض غلط هے اور وجهه اس غلطي کي یهي هے که لوگ علم دین سے ناواقف هیں توهمات میں پهنسے هوئے هیں مگر اب اکثر کتابیں اُردو میں هوتي جاتي هیں تو مولوي صاحب کي بهي ضرورت گهٹتي جاتي هے اب تو میں بهي ایسا هي کرونگا که مکان پر جوتا پہنے نماز پڑها کرونگا لیکن مسجد میں رعایت عوام کي وجهه سے جوتا اوتار دیا کرونگا تاکه جاهل تکرار نکریں — میں نے کہا که بعض ناخواندہ جاهل اسقدر متعصب نہیں هوتے جسقدر که لکهے پڑهے جاهل متعصب هوتے هیں *

سوال — یهه تو فرمائیے که انگریز مهذب اور هندوستاني نامهذب کیوں کہلاتے هیں *

جواب — اس بات کي تحقیق نہایت آسان هے ایک ایسے انگریز اور هندوستاني کے گهر میں جاکر دیکهو جو یکساں عهدہ رکہتے هوں یا برابر تنخواہ پاتے هوں تو تم انگریز کے بنگله میں دیکهوگے که بنگله کے تمام اطراف نہایت صاف هیں احاطه کے دروازہ سے برآمدہ تک عمدہ سڑک بني هوئي هے ایک چهوٹا سا چمن لگا هوا اور خوشنما روشیں اور پٹریاں هیں بنگله کے اندر هر کمرہ میں نہایت صاف اور اچها فرش بچها هے جس غرض کے لیئے جو کمرہ هے اُس میں اُسي قسم کا ساز و سامان مہیا هے میزیں اور کرسیاں اور الماریاں اور شیشه آلات سب اپنے اپنے موقع سے سجے هیں بچهه اور اُن کي آیا نہایت صاف اور اُجلا لباس پہنے هیں کہانے کے وقت کہانے کي میز نہایت خوشنمائي اور صفائي سے آراسته هوگي جو دیکهنے سے تعلق رکهتي هے خانساماں خدمتگار کوچوان یہاں تک سائیس اور خاکروب تک لباس اور وردي سے ٹهیک اور درست هونگے هتیار اور سواري غرضکه هر ایک چیز نہایت نفیس اور صاف هوگي اور هندوستاني کے یہاں هر چیز برعکس اس کے خراب اور میلي اور ابتر پاؤگے جس کي تفصیل کرنا مناسب نہیں *

سوال — یہہ تو آپ نے صحیح فرمایا انگریز نہایت صفائی سے عمدہ طرز پر رہتے ہیں گویا دنیا کی زندگی کا لطف اُنھیں کو حاصل ہی مگر یہہ تو فرمائیے کہ ہندوستانی انگریزوں کو دیکھتے ہیں پھر کیوں نہیں صفائی سے زندگی بسر کرتے *

جواب — خدا تعالی نے انسان میں ایک قسم کی خودبینی پیدا کی ہی جسکے سبب سے ہر ایک شخص اپنی ہر ایک بات کو گو وہ کیسی ہی بری کیوں نہو پسند کرتا ہی اور دوسروں کی باتوں کو گو وہ کیسی ہی اچھی کیوں نہو اچھی نہیں جانتا دیکھو حبشی اپنے کالے رنگ موٹے ہونٹھ بھیڑ کے سے بالوں کو عمدہ اور خوبصورت سمجھتا ہی — میں آپکو ایک مثال سے اسی بات کو سمجھتا ہوں آپ قوم ڈھیر کے لوگوں کے پاس جائیے جو بالکل غیر مہذب بلکہ وحشی ہیں اور اُنکو سمجھائیے کہ تم پھوس کے نہایت خراب جھونپڑہ میں رہتے ہو ایک لنگوٹی باندھے ہو اسباب خانہ داری تمہارا نہایت خراب ہی زمین پر پھسکڑا مار کر بیٹھے ہو اس سبب سے تمہارا بدن میلا ہی تمکو چاہیئے اچھا مکان بناؤ اچھے کپڑے پہنو اپنی اولاد کو علم پڑھاؤ پاک صاف رہو تو وہ لوگ آپ کی اِن باتوں کی ہنسی اُڑاوینگے اور سمجھینگے کہ آپ کو جنون ہوگیا ہی اور یہہ جواب دینگے کہ ہماری موجودہ حالت بزرگوں سے ایسی ہی چلی آتی ہی یہی بہت اچھی ہی اگر آپ اُنکی طرز معیشت اور دستوروں کی کچھہ برائیاں بیان کرینگے تو آپ کو دھکے اور گالیاں دیکر نکال دینگے کچھہ بھی نہیں سنینگے مگر اُنھیں میں سے ایک نوجوان ڈھیر کو پولیس میں کانسٹبل مقرر کردو اور اُسکو اُردو لکھنا پڑھنا حسب دستور پولیس کے سکھاؤ تو اُسکو روہی کے پھٹے رہنے سے چند روز میں ننگے پھرنے کی عادت چھوٹ جاویگی اور کچھہ ضابطہ فوجداری بھی یاد کرلیگا اسکے بعد وہ ہیڈ ہوجاوے یہاں تک کہ انسپکٹری کے عہدہ پر ترقی پاوے اور کچھہ انگریزی پڑھ لے تب اُس سے آپ دریافت کریں کہ جب ہم تمہارے گھر تمکو سمجھانے گئے تھے تو تم اور تمہارے بھائی برادر اپنی موجودہ حالت کو اچھا بتاتے تھے اور اب تم عمدہ لباس پہنے ہو عمدہ اسباب رکھتے ہو عمدہ مکان میں رہتے ہو اور اب کہو کیا کہتے ہو تو آپ یقین فرماویں کہ وہ ضرور کہیگا کہ مجھکو اُسوقت عقل اور تمیز نہ تھی میرے اہل برادری سب احمق اور جاہل ہیں وہ حالت کسی طرح اچھی نہیں ہوسکتی عمدہ حالت یہی ہی جو اب میری ہی اب میرا ارادہ ہی کہ مال کا قانون یاد کرکے تحصیلداری کا امتحان دوں صاحب کلکٹر میری کارگذاری سے نہایت خوش ہیں فوراً تحصیلدار کردینگے اور اُمید قوی ہی کہ پھر چند روز میں ڈپٹی کلکٹر ہوجاونگا *

مہمان نے کہا کہ فی الواقع یہہ مثال تو آپ نے بہت ہی ٹھیک بیان کی بیشک یہہ جہالت اور نادانی کا سبب ہی جو ہم اچھی باتونکے حاصل کرنے سے انکار کرتے ہیں اور اپنی موجودہ خراب حالت کو اچھا جانتے ہیں *

میںنے کہا کہ تمام مسلمان ترک روم اور شام اور مصر اور ٹونس وغیرہ کے مدت سے بیدار ہوچکے ہیں اور اور ملکوں کے مسلمان بھی بیدار ہوتے جاتے ہیں مگر ہندوستان کے مسلمانوں کا حال امال افسوس کے قابل ہی کہ یہہ خواب غفلت میں پکی نیند میں پانوں پھیلائے سوتے ہیں پرچہ تہذیب الاخلاق اُنکو جگاتا ہی مگر جیسے سوتا ہوا غافل آدمی جگانے والے سے ناراض ہوکر لاتیں مارتا ہی براتا ہی اُنکے بھی جو کچھہ مونھہ میں آتا ہی بکتے ہیں مگر آنکھیں نہیں کھولتے ہاں جن لوگوں کی نیند بہت غفلت کی نہیں تھی وہ بیدار ہوکر کوشش کرنے لگے ہیں اور اوروں کو جگاتے ہیں *

راقم

فارقلیط اللہ

اشتہار

ہمارے دوستوں نے یہہ صلاح دی ہی کہ اس نظر سے کہ تہذیب الاخلاق کے مضامین سے زیادہ تر لوگ فائدہ اوٹھائیں اُس کی پچھلی جلدوں کی قیمت جو بترتیب ہمارے پاس موجود ہیں کم کردی جاوے پس ہم اشتہار دیتے ہیں کہ آیندہ سے اگر کوئی شخص پچھلی جلدیں مکمل خرید کرنی چاہے تو بقیمت مفصلہ ذیل اُسکو مل سکینگی اور محصول ڈاک بھی خریدار کو دینا نہوگا ہمارے ذمہ ہوگا *

تہذیب الاخلاق روز اجراء سے یعنی ۱ یکم شول سنہ ۱۲۸۷ ہجری سے لغایت اخر سنہ ۱۲۸۸ ہجری بابت سوا برس کے ۰۰۰ سے؎

تہذیب الاخلاق بابت سال تمام سنہ ۱۲۸۹ ہجری عہ۸؎

تہذیب الاخلاق بابت سال تمام سنہ ۱۲۹۰ ہجری عہ۸؎

راقم

سید احمد منیجر تہذیب الاخلاق

از مقام بنارس

اشتہار

کتب متصلہ ذیل واسطے فروخت کے ہمارے پاس موجود ہیں اور محصول ڈاک کا علاوہ اس قیمت کے جس صاحب کو خریدني منظور ہوں وہ خرید فرماویں

وہ کتابیں جن کي قیمت مدرسۃالعلوم مسلمانان کي کمیٹي میں جمع ہوگي *

کتاب جان ڈیون پورٹ متضمن حمایت اسلام بزبان انگریزي قیمت في جلد ... عما

کتاب حمایت الاسلام ترجمہ کتاب گاڈفري هیگنس متضمن جواب اعتراضات عیسائیاں بزبان اُردو قیمت في جلد ... عمر

کتاب خطبات احمدیہ مولفہ سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... عہ

اگر کوئي غریب مسلمان انگریزي خواں خطبات احمدیہ کو خاص اپنے پڑھنے کے لیئے چاھے تو اُس کو نصف قیمت پر ملجاویگي *

کتاب مباحثہ مذهبي پادري فنڈر صاحب و ڈاکٹر وزیر خاں و مولوي رحمت الله صاحب بزبان اُردو قیمت في جلد ... ۸/

جواب کتاب ڈاکٹر هنٹر صاحب مؤلفہ سید احمد خاں انگریزي معہ ترجمہ اُردو قیمت في جلد عمر۸/

حصہ اول تاریخ هندوستان زمانہ هندوان مؤلفہ منشي محمد ذکاءالله صاحب بزبان اُردو قیمت في جلد ... ۸/

وہ کتابیں جن کي قیمت کمیٹي خواستگار ترقي تعلیم مسلمانان میں جمع ہوگي *

کتاب رپورٹ سلیکٹ کمیٹي اُردو و انگریزي معہ خلاصہ رسالہ هاے موصولہ کمیٹي قیمت في جلد عما۸/

وہ کتابیں جن کي قیمت دوسري کمیٹي مسلمانان میں جمع ہوگي *

جواب کتاب ڈاکٹر هنٹر صاحب مؤلفہ سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... عمر۸/

اسباب بغاوت هندوستان مؤلفہ سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... عمر۸/

تہذیب الاخلاق من ابتداے شوال سنہ ۱۲۸۷ هجري لغایت سنہ ۱۲۸۸ هجري قیمت ... عہ

تہذیب الاخلاق بابت سنہ ۱۲۸۹ هجري قیمت للعہ

دستخط
سید احمد خاں سکرٹري
کمیٹي هاے مذکورہ

بمقام علیگڈھ —— مطبع علیگڈھ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] ١٥ ربيع الثاني سنة ١٢٩١ هجري سنة ١٣٠٥ نبوي [نمبر ٥

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع

تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اِس پرچه کے بطور چندة خواة بطور قيمت وصول هو وة کسي خاص شخص کي ملکيت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي ميں صرف کيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هی اور ساتهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجرا کے ليئے بطور امداد ديتے هيں وة اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هی که اگر چاهيں تو اَور کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساتهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينه ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که بمقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دينا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين

تهذيب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے کے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چندة يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خاں صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگڈة ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسيم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيدة جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپے هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وة مذهب اسلام کے برخلاف هيں وة بهي مٹائے جاويں *

مضمون نمبر ١٨١

تفسیر السموات

حررہ العبد المفتقر الی اللہ الصمد السید احمد

ہمکو یہہ بات معلوم نہیں ہے کہ علماء اسلام نے کوئی خاص علم ہیئت ایسا مقرر کیا ہے جس کی بناء قرآن مجید یا حدیث پر ہو جہاں تک ہمکو معلوم ہے وہ یہی ہے کہ جو علم ہیئت یونانی حکیموں نے اختیار کیا تھا وہی بعینہ بذریعہ ترجموں کے جو یونانی زبان سے عربی زبان میں ہوئے ہم مسلمانوں میں بھی پھیل گیا — جب قرآن مجید کی تفسیریں لکھی گئیں اور قرآن مجید کی کسی آیت میں کوئی ایسا مضمون آیا جو علم ہیئت سے علاقہ رکھتا تھا تو اُنھوں نے اُسکی تفسیر اُسی یونانی علم ہیئت کے اصول پر کی یہاں تک کہ قرآن مجید میں سات آسمانوں کا ذکر تھا اور یونانی نو آسمان مانتے تھے تو علماء اسلام نے اُن سات آسمانوں میں عرش اور کرسی کو ملاکر پورے نو کردیئے پس ہم سمجھتے ہیں کہ علماء اسلام نے یونانی علم ہیئت کو تسلیم کیا اور اُسی کے اُصول کو مذہبی کتابوں اور قرآن مجید کی تفسیروں میں داخل کردیا رفتہ رفتہ وہ مذہب کے ساتھہ اور مسائل مذہبی میں ایسا مل جل گیا کہ یونانی علم ہیئت سے انکار کرنا گویا مسائل ضروریہ مذہب سے انکار کرنا خیال میں سما گیا پس جسقدر کہ ہمکو انکار ہے اُنھی مسائل علم ہیئت یونانیہ سے ہے جنکو علماء اسلام نے مسائل مذہبی و تفسیر قرآن مجید میں شامل کیا ہے *

یونانی حکیم آسمانوں کا ایک ایسا جسم مانتے ہیں جو نہایت مضبوط و سخت ہے اور وہ ایک مکان کو گھیرے ہوئے ہے اور وہ مثل کرہ کے گول اور اندر سے خالی ہے جیسے انڈے کا چھلکا اور دنیا کے چاروں طرف کو گھیرے ہوئے ہے اور تمام دنیا اُن کے اندر ایسی ہے جیسیکہ انڈے کے چھلکے میں اُس کے اندر کی زردی و سفیدی *

وہ کہتے ہیں کہ بیچوں بیچ میں زمین اسیطرح پر ہے جیسیکہ انڈے میں انڈے کی زردی اُس کے اوپر پانی ہے مگر جس طرح کہ بعضی دفعہ انڈا اوبالنے میں اُس کی زردی ایک طرف کو ہوجاتی ہے اور سفیدی سے باہر نکل آتی ہے اسیطرح زمین بھی بیچ میں سے ٹل گئی ہے اور پانی کے ایک طرف نکل آئی ہے جس کے اوپر ربع مسکون یعنی دنیا ہے † پھر وہ کہتے ہیں کہ پانی پر ہوا ہے اور ہوا پر کرہ آتش ہے اور کرہ آتش پر اول آسمان ہے جس میں چاند ہے پھر دوسرا آسمان ہے جس میں عطارد ہے پھر تیسرا آسمان ہے جس میں زہرا ہے پھر چوتھا آسمان ہے جس میں آفتاب ہے پھر پانچواں آسمان ہے جس میں مریخ ہے پھر چھٹا آسمان ہے جس میں مشتری ہے پھر ساتواں آسمان ہے جسمیں زحل ہے پھر آٹھواں آسمان ہے جس میں یہہ لاکھوں ثوابت جڑے ہوئے ہیں پھر نواں فلک الافلاک ہے جو سب کو محیط ہے *

وہ یہہ بھی کہتے ہیں کہ فلک الافلاک کے اوپر کچھہ نہیں ہے یعنی فلک الافلاک کے اوپر مکان کا اطلاق نہیں ہے اور اسی سبب سے وہ نہیں بتاتے کہ فلک الافلاک کی سطح محدب کسکی مماس ہے یعنی اُس کے اوپر کیا ہے مگر یہہ کہتے ہیں کہ اُسکی سطح مقعر فلک نہم کی سطح محدب کی مماس ہے اور اسیطرح تمام آسمانوں کی سطح مقعر اُس کے نیچے کے آسمان کی سطح محدب سے مماس ہے اور اسیلیئے وہ قایل ہیں کہ زمین سے فلک الافلاک تک کہیں خلا نہیں ہے *

وہ اسکے بھی قایل ہیں کہ تمام آسمان معہ کواکب کے جو اُن میں جڑے ہوئے ہیں زمین کے گرد پھرتے ہیں اور زمین اُن میں مثل مرکز کے ہے کرہ میں انھی اصولوں کو علماء اسلام نے بھی اختیار کیا ہے اور انھی اصول پر قرآن مجید کے مفسروں نے قرآن کی تفسیر کی گوکہ بعض باتوں میں کچھہ اختلاف بھی کیا ہو مگر نظام یہی تسلیم کیا ہے — اس تحریر کے ساتھہ جو ایک پرچہ شامل ہے اُس میں جو شکل نمبر اول کی مندرج ہے اُس سے بخوبی تصویر آسمانوں اور ستاروں کی سمجھہ میں آسکتی ہے جس طرح پر کہ یونانی حکیموں نے مقرر کی ہے *

اب ہم یہہ دعوی کرتے ہیں کہ جس طرح پر یونانی حکیموں نے آسمانوں کا مجسم ہونا تسلیم کیا ہے اور اُن کو معہ کواکب زمین کے گرد پھرتا مانا ہے یہہ بالکل غلط اور خلاف واقع ہے اور علماء اسلام نے بڑی غلطی کی ہے جو انھی اصولوں کو اپنے مذہبی مسائل میں ملادیا ہے اور قرآن مجید کی آیتوں کی تفسیر اُسی یونانی علم ہیئت کے مطابق کی ہے کیونکہ وہ بناء فاسد علی الفاسد ہے *

ہمکو مشاہدہ سے بذریعہ دوربین کے (جو ہمارے نزدیک اور ہر ایک انسان کے نزدیک جو ذرا بھی واقفیت اور عقل رکھتا ہے دلیل قطعی ہے) برخلاف اُس کے ثابت ہوا ہے جو آسمانوں اور کواکب نظام یونانی حکیموں نے قرار دیا ہے اور جس کی تفصیل ذیل میں مندرج ہے *

اول — ان سات سیاروں کے سوا جن کو ہر کوئی دیکھتا اور جانتا ہے اور جن کے لیئے یونانیوں نے سات آسمان مثل انڈے کے چھلکے کے قرار دیئے تھے اَور بھی سیارے بذریعہ دوربین کے دکھائی دیئے ہیں جو اب تعداد میں دس یا گیارہ شمار ہوئے ہیں پس یونانیوں نے جو

† یونانیوں کو اسبات کی خبر نہ تھی کہ اس دنیا کے نیچے دوسری دنیا آباد ہے اگر اسکی خبر ہوتی تو ایسا خیال نکرتے ١٢

سات آسمان سات ستاروں کے لیئے قرار دیئے تھے وہ بالکل غلط ہوگئے اور علماء اسلام نے جو لفظ سبع سموات کی تفسیر میں وہی یونانی حکیموں کے سات آسمان سمجھے تھے یقینی اُن علماء نے غلطی کی تھی کیونکہ کلام الہی کبھی خلاف واقع نہیں ہوسکتا پس اس سے ثابت ہی کہ سبع سموات سے یہہ مطلب نہیں ہی جو علماء اسلام نے تفسیروں میں قرار دیا ہی *

دویم — مشتری کے گرد چار چاند اور زحل کے گرد سات چاند اور جورجیس کے گرد جو نیا سیارہ دکھائی دیا ہی چھہ چاند دوربین کے ذریعہ سے دکھائی دیئے ہیں اور وہ اپنے اپنے سیارہ یعنی مشتری و زحل و جورجیس کے گرد پھرتے ہیں اور ہم اُن کی گردش کو اپنی آنکھہ سے بذریعہ دوربین کے دیکھتے ہیں پس اگر آسمان ایسے ہی مجسم ہوتے جیسیکہ یونانی حکیم قرار دیتے ہیں اور جیسا کہ علماء اسلام نے غلطی سے قرار دیا ہی تو اُن چاندوں کا گرد اُن ستاروں کے پھرنا ممکن نہ تھا *

فرض کرو کہ ایک کوٹھڑی ہی اور غول کبوتروں کا اُس کے اُوپر سے اندر گھستا ہی اور دروازہ سے نکلتا ہی تو ہر شخص یقین کریگا کہ اُس کوٹھڑی پر چھت نہیں ہی یا کبوتروں کے گھسنے کے بقدر کھلی ہوئی ہی یا وہ چھت ایسی ہی کہ کبوتروں کے جانے آنے کو مانع نہیں ہوسکتی ورنہ ممکن نہیں کہ کبوتر اُوپر سے کوٹھڑی میں گھستے پس اگر ستارے آسمانوں میں جڑھے ہوتے اور آسمان انڈے کے چھلکے کی طرح ہوتے تو ممکن نہ تھا کہ اُن سیاروں کے چاند بغیر آسمانوں کے توڑے اُن سیاروں کے گرد دورہ کرتے *

سویم — اگلے زمانہ میں یونانی حکیموں نے دم دار ستاروں کو یہہ سمجھا تھا کہ آسمان و زمین کے بیچ میں پیدا ہو جاتے ہیں اور پھر جاتے رہتے ہیں مگر اب مشاہدہ سے بذریعہ دوربین کے ثابت ہوا ہی کہ یہہ بات غلط تھی وہ بھی بجاے خود ستارے ہیں اور بہت دور چلے جاتے ہیں اور پھر چلے آتے ہیں اور اُن کی حرکت ایسی بڑی ہی کہ تمام کواکب اور فلک الافلاک مقررہ حکماء یونان سے بھی اُونچے ہو جاتے ہیں اور چونکہ دم دار ستارے بھی متعدد ہیں اس لیئے متعدد سمتوں پر حرکت کرتے ہیں پس جس طرح کا جسم آسمانوں کا یونانی حکیموں نے قرار دیا ہی اگر ویسا ہی جسم آسمانوں کا ہوتا تو دم دار ستاروں کا یا اس طرح پر حرکت کرنا ناممکن ہوتا یا اُن کی حرکت سے تمام آسمان شیشہ کی طرح چکناچور ہو جاتے *

دوربین کے ذریعہ سے دکھائی دیتا ہی کہ کواکب اس طرح پر واقع ہیں جیسا کہ شکل دویم میں بنائے گئے ہیں اور اُن کا دورہ بھی دوربین کے ذریعہ سے اُسی طرح معلوم ہوتا ہی جس طرح کہ اُس شکل میں دایرے کھنچے ہیں پس اب خیال کرو کہ اگر آسمان اس طرح پر مجسم ہوں جیسا کہ حکماء یونان نے قرار دیا ہی اور ایک کا مقعر دوسرے کے محدب سے مماس ہو تو مشتری اور زحل اور جورجیس کے چاند کیونکر اُن کے گرد پھر سکتے ہیں اور اگر آسمانوں میں فاصلہ بھی مانا جاوے تو یہہ ذوات الاذناب یعنی دم دار ستارے کس طرح تمام آسمانوں کو توڑ پھوڑ چکنا چور کر کر نکل جاتے ہیں *

اگر یہہ بات کہی جاوے کہ ہم آسمانوں کا جسم ایسا نہیں مانتے جیسا کہ یونانی حکیموں نے مانا ہی بلکہ ہم ایسا لج لجا اور ڈھلم ڈھلا مانتے ہیں جسمیں سے سب چیزیں نکل جاتی ہیں جیسے پانی یا ہوا یا اُس سے بھی زیادہ جسم لطیف مگر اس کہنے پر ہم پوچھتے ہیں کہ ایسا جسم ماننے کی کیا ضرورت پیش آئی ہی — اُس پر ہمارے دوست کہتے ہیں کہ ضرورت یہہ ہی کہ قران مجید سے انکار لازم نہ آوے *

ہم اُس کے جواب میں کہتے ہیں کہ حضرت اگر ایسا ہی جسم آسمانوں کا مانا جاویگا تب بھی مفسرین کی تفسیروں سے تو انکار کرنا پڑیگا کیونکہ سبعا شدادا کے جو معنی اُنہوں نے قرار دیئے ہیں وہ کسیطرح ایسے لج لجے ڈھلم ڈھلے جسم پر صادق نہ آوینگے اور ضرور دوسرے معنی قرار دینے پڑینگے *

پھر ہم اُن کو دوسری طرح سمجھاتے ہیں کہ قران مجید کے سبب سے کسی چیز کو مان لینا اور اُس کی واقعیت پر کسی دلیل کا نہ لا سکنا کچھہ کام کی بات نہیں ہی — جاہل مسلمانوں کا یقین ہمارے یقین سے بہت زیادہ مضبوط ہی اُن کو تو نہ ہمیں اس بات کے سمجھانے کی حاجت ہی کہ آسمانوں کا جسم یونانی حکیموں والا جسم ہی یا اور کسیطرح لطیف، والطف لج لجا اور ڈھلم ڈھلا جہاں تک گفتگو ہی وہ لکھے پڑھے آدمیوں سے ہی اور مذہب کے سچے ہونیکی دلایل زیادہ تر اُن لوگوں سے متعلق ہیں جو اس مذہب کو نہیں مانتے تھے یا اُن لوگوں سے متعلق ہیں جو پہلے اس مذہب کو مانتے تھے مگر کسی وجہہ سے اب اُس سے پھر گئے ہیں پس اگر ان دونوں قسموں کے لوگوں کے سامنے آپ فرمائیگے کہ ہم آسمان کا ایسا جسم لطیف اس لیئے مانتے ہیں کہ قران کا انکار لازم نہ آوے تو اُس کے دل میں یہہ بات کیا اثر کریگی بلکہ مثل اُس شخص کے جس نے آزادی شاعر کو کہا تھا کہ شعر گفتن چہ ضرور نعوذ باللہ وہ بھی جواب دیگا کہ تسلیم کردن قران چہ ضرور *

علاوہ اس کے نہایت ضعف یقین کی بات ہی کہ ہم قران مجید کے کسی کلام کی نسبت جسمیں واقعات اور حقایق موجودہ کا ذکر ہو

یهه کهیں که اُس کے واقعي هونے کا کچهه ثبوت همارے پاس نهیں هی ایسي بات سے کیا فائده هی جسکے واقعي هونے کا دل میں تو یقین نهو مگر صرف زبان سے اقرار کیا جاوے همارا ایمان تو قران مجید پر ایسا مستحکم هی که هم تمام حقایق موجوده کو اور قران مجید کو مطابق دل سے یقین کرتے هیں *

چهارم —— هم بذریعه دوربین کے زهره کو اور اُس کے سوا اور ستاروں کو بهي دیکهتے هیں که مثل چاند کے بدر و هلال هوتے هیں پس اگر وه ستارے آفتاب کے گرد پهرتے نهوتے بلکه زمین کے گرد پهرتے هوتے تو اُن کا بدر و هلال هوکر همکو دکهائي دینا غیر ممکن هوتا یوناني حکیموں کو یهه بات معلوم هي نهیں هوئي تهي که اَوْر ستارے بهي بدر و هلال هوتے هیں *

پنجم —— هم بذریعه دوربین کے اپني آنکهه سے دیکهتے هیں که عطارد اور زهره جب آفتاب کے پاس آجاتے هیں تو کبهي تو وه آفتاب سے اس طرح پر مل جاتے هیں که آفتاب نیچے هوتا هی اور وه اُس کے اوپر هوتے هیں اور کبهي آفتاب اوپر هوتا هی اور وه اُس کے نیچے هوتے هیں اور یهه بات هو نهیں سکتي جب تک که آفتاب ساکن نهو اور تمام سیارات معه زمین کے اُس کے گرد نه پهرتے هوں اگر آفتاب چوتهے آسمان میں جڑا هوا هوتا اور وه دونوں اُس سے نیچے هوتے یعني عطارد دوسرے آسمان میں اور زهره تیسرے آسمان میں اور وه سب زمین کے گرد پهرتے هوتے تو ممکن نه تها نه عطارد و زهره کبهي آفتاب کے اوپر آفتاب سے جاکر ملتے یوناني حکیموں کو یهه بات معلوم هي نهیں هوئي تهي کیونکه اُس زمانه میں دوربین ایجاد نهیں هوئي تهي مگر اس زمانه میں اُنکا مقرره علم هیئت مشاهده سے غلط ثابت هوتا هی پس اس سے زیاده انسان کي ناداني کیا هوگي که قران مجید کي تفسیر ایسے اصول پر کرے جنکي غلطي علانیه هو اور ایسے اصول پر تفسیر کرنے کو کفر سمجهے جو بالکل واقع کے مطابق هو *

علاوه اس کے اور بهت سي دلیلیں هیں جنسے بطوربي بمنزله عین الیقین بلکه حق الیقین کے ثابت هوتا هی که یونانیوں نے آسمانوں کا جیسا جسم مانا تها اور کواکب کو اُنیں جڑا هوا تسلیم کیا تها اور یهه جانتے تهے که تمام آسمان معه کواکب کے زمین کے گرد حرکت کرتے هیں اور زمین ساکن هی یهه محض غلط اور خلاف واقع هی مگر وه دلیلیں في الجمله مشکل هیں اور آلات رصدیه کي واقف کاري اور علم طبیعات کے جاننے پر موقوف هیں اور هم سمجهتے هیں که عام لوگ جو اُن علوم سے محض ناواقف هیں سمجهه نهیں سکنے کے اس لیئے همنے اُن کو بیان نهیں کیا اور صرف چند موٹي موٹي باتیں بیان کي هیں جو هر سمجهه دار آدمي کي سمجهه میں آسکتي هیں خواه وه اُن علوم سے واقف هو یا نهو *

مشاهده سے اور تمام دلیلوں سے یهه بات ثابت هوتي هی که ایک وسعت میں خواه اُس میں کوئي جسم لطیف سیال هو یا نهو تمام کرات جو کواکب دیکهائي دیتے هیں پهیلے هوئے هیں یهه زمین بهي اُنهي کي مانند ایک کره هی اُن کي مثال ایسي هی جیسیکه هم رات کو مختلف مقامات میں بهت سے غبارے اوڑا دیتے هیں اور وه اوپر چلے جاتے هیں اور معلق ٹهرے هوئے اور چلتے هوئے دیکهائي دیتے هیں اسي طرح یهه سب کرے کواکب کے معه هماري زمین کے خداتعالی نے اپني قدرت کامله سے ایک وسعت میں بکهیر دیئے هیں جو اپني اپني جگهه میں هیں اُن سب کے بیچ میں آفتاب هی اور وه سب اُس کے گرد پهرتے هیں اور نهیں معلوم که ایسے ایسے آفتاب اور کتنے هیں اور کتنے ستارے اُن کے ساتهه هیں جو اُس کے گرد پهرتے هونگے کیونکه خدا تعالی کي قدرت اور صنعت بے انتها هی *

همارے مخالفوں کو اور هم پر مسئله وجود آسمان پر فتوی کفر دینے والوں کو ذرا غور سے انصاف کرنا چاهیئے که خدا کي قدرت اور عظمت اُس کو صرف اس دنیا کا جو اُن کے نزدیک مثل ایک انڈے کے محدود هی خدا اور خالق ماننے میں هی یا اُس کو ایسي بے انتها مخلوق کا خالق اور خدا ماننے میں هی جس کي انتها مثل اُس کي قدرت کے بے انتها هی جیسي یهه هماري دنیا هی جس کے لیئے یهه آفتاب هی اور جس سے بهت سے کواکب سیارے متعلق هیں اسي طرح اور بهت سے بے انتها شموس هیں جن کا نظام هي جدا هی اور مثل هماري دنیا کے بلکه اُس سے بهي زیاده عجیب بے انتها نظام شمسي جس کے مجموع کو هم دنیا کهتے هیں موجود هیں اور وه اُن سب کا خالق اور سب کا ایک خداے واحد ذوالجلال هی جس کا نه کوئي ند هی اور نه کوئي ضد —— تعجب هی که صرف ایک چڑیا کے انڈے کے برابر چیز کا خدا کو خدا اور خالق جاننا تو اسلام هو اور اُس کو ایسا قادر مطلق اور بے انتها مخلوق کا خالق اور اُس سب کا خدا ماننا کفر هو فهیهات هیهات لمثل هذا الاسلام و مرحبا ثم مرحبا لمثل هذا الکفر والله در من قال ——

گر مسلماني همین است که واعظ دارد
واے گر در پس امروز بود فردائے

هاں بلا شبهه اب همکو اس بات پر غور کرنا باقي هی که جس چیز کا همنے مشاهده کیا هی اور جس کو همنے دلیل قطعي یعني مشاهده سے واقعي بیان کیا هی قران مجید یا وه احادیث صحیحه جو بدرجه یقین یا قریب بدرجه یقین یا قریب بظن غالب پهونچي هیں اور کوئي نقص یا کوئي وجهه اُس کے انکار کي بهي نهیں هی وه تو اُس کي مخالف نهیں هیں کیونکه اگر وه اُس کي مخالف هوں تو هوکاموں

تفسیر السموات

میں سے ایک کام ضرور کرنا پڑیگا یا اُس مشاہدہ کو غلط ماننا پڑیگا یا عرفِ بالاۂ اسلام کو غلط تسلیم کرنا ہوگا مگر میری دانست میں نہ قران اور نہ کوئی حدیث صحیح اُس کے برخلاف ہی جس کا ہم مفصل بیان کرتے ہیں *

مگر اُس کے بیان کرنے سے پہلے چند باتیں بیان کرنی ضرور ہیں کیونکہ وہی ہمارے اصول ہیں جن پر ہمارا بیان مبنی ہوگا *

اول — یہہ کہ ہم اس بات کو تسلیم نہیں کرتے کہ ہمارا بیان اس لیئے غلط ہی کہ مفسرین نے اُس کے برخلاف بیان کیا ہی کیونکہ ہمارے نزدیک مفسرین نے قران مجید کی تفسیر اُنہی اصولوں پر کی ہی جو حکماء یونان نے مقرر کیئے تھے اور جن کی غلطی ہمکو مشاہدہ سے ثابت ہوئی ہی *

دوسرے — یہہ کہ الفاظ قران مجید کے وہی معنی لینگے جو اُن پڑہ اہل عرب اُن کے معنی حقیقی یا مجازی موافق اپنی بول چال کے سمجھتے تھے نہ وہ معنی کہ کسی علم کے عالموں نے بموجب اپنی اصطلاح کے قرار دیئے ہیں کیونکہ خود خدا نے فرمایا ہی کہ " وما ارسلنا من رسول الا بلسان قومہ " *

تیسرے — یہہ کہ قران مجید بلسان قوم عرب نازل ہوا ہی زبان اہل عرب بلکہ تمام دنیا کی قوموں کی زبان اُنہی الفاظ پر محدود ہی جن سے وہ اپنے مافی الضمیر کو تعبیر کرتے ہیں اور انسان کے خیال میں یا دل میں بھی وہی چیزیں آسکتی ہیں جنکو وہ حواس خمسہ ظاہری و باطنی سے جان سکتا ہی پس جس چیز کو یا اُسکی مثل کو ہمنے نہ کبھی دیکھا ہو نہ چھوا ہو نہ چکھا ہو نہ سونگھا ہو اور نہ ہمارے کان کی قوت سامع نے اُسکا حس کیا اور نہ ہمارے خیال میں آئی ہو اُس کا بیان کسی زبان کے الفاظ سے نہیں ہوسکتا اُسکے بیان سے انسان جبکہ وہ کسی قوم کی زبان میں تکلم کرے یقیناً عاجز ہی اور خداوند پاک بھی ایسے لفظ کو استعمال نہیں فرما سکتا جس کے سمجھنے سے وہ ہی قوم عاجز ہو جسکے سمجھانے کے لیئے وہ لفظ بولا گیا ہو خداکی ماہیت ذات ہم کسی لفظ سے بیان نہیں کرسکتے اور نہ خدا ہمکو اپنی ماہیت ذات عربی زبان کے یا اَور کسی زبان کے لفظوں میں بتا سکتا ہی کیونکہ کسی زبان میں کوئی لفظ اُس کی اصلیت پر مطلع کرنے کے لیئے نہیں ہی *

اسیطرح جتنی چیزیں ایسی ہیں کہ وہ نہ ہمارے دل میں آسکتی ہیں نہ ہمارے خیال میں اُن کی تعبیر کے لیئے کوئی لفظ کسی زبان میں نہیں ہوتا اور جبکہ کوئی شخص اور وہ بھی جو اُن چیزوں کو جانتا ہی کسی قوم کی زبان میں اُنکو نہیں بیان کرسکتا تو ایسا طرز کلام کام میں لاتا ہی جس سے نتیجہ وہی حاصل ہوجاوے جو اُس وقت حاصل ہوتا اگر اُس مطلب کی تعبیر کے لیئے کوئی لفظ اُسی قوم کی زبان میں ہوتا *

اسکی مثال یہہ سمجھو کہ قران مجید میں خدا کی نسبت ہاتھہ کا پاؤں کا منہہ کا لفظ آیا ہی یہہ تینوں لفظ انسان کی زبان میں ایک خاص شی کی تعبیر کرنے کے لیئے ہیں مگر چونکہ خدا کی ذات ہمارے ادراک سے خارج ہی تو ہرگز ان لفظوں کے وہ معنی ہم نہیں لے سکتے جو ید اور ساق اور وجہہ کے لیتے ہیں بلکہ ان لفظوں کے مفہوم سے ہم ناواقف ہیں البتہ اُن لفظوں سے وہ نتیجہ حاصل کرتے ہیں جو اُس وقت حاصل ہوتا اگر خدا کی ذات کی تعبیر کے لیئے کوئی لفظ ہوتے *

پس جو لوگ یہہ بات کہتے ہیں کہ ہم قران مجید کے الفاظ سے ہر مقام پر وہی معنے لینگے اور وہی حقیقت سمجھینگے جو عرب کی زبان میں اُنکے لیئے معنی ہیں یہہ اُنکی محض غلطی ہی بلکہ الفاظ مستعملہ قران مجید کے محل کو دیکھنا چاہیئے کہ اگر وہ محل ایسا ہی جو ہمارے ادراک کے محدود احاطہ میں داخل ہی تو بلا شبہہ اُس کے ہم وہی معنی لینگے جو زبان عرب میں حقیقتاً یا مجازاً موافق محاورہ زبان عرب کے اُس کے لیئے ہیں اور اگر وہ محل ایسا ہی جو ہمارے ادراک سے باہر ہی تو ہم اس لفظ کے حقیقتاً وہ معنی نہیں سمجھنے کے جو انسان کی زبان میں ہیں بلکہ ہم اُس سے صرف اُس نتیجہ کو حاصل کرینگے جو نتیجہ ہمکو اُس وقت حاصل ہوتا اگر اُس حقیقت کی تعبیر کے لیئے کوئی لفظ ہوتا — ہذا ما الہمنی ربی والحمد للہ علی ذلک و صلی اللہ علی حبیبہ محمد والہ اجمعین *

چوتھے — یہہ کہ قران مجید اگرچہ خالق کل کائنات کا کلام ہی مگر جو کہ وہ بطریق اعجاز انسان کی زبان میں بولا گیا ہی اس لیئے اُس کے معنی اور مراد لینے میں فصاحت اور بلاغت کے لحاظ سے وہی اُمور اُس کے لوازم میں شمار کیئے جاوینگے جو ایک اعلےٰ درجہ کی زبان عرب میں معتبر ہوں نہ اَور کچھہ — پس جس طرح کہ فصیح و بلیغ انسان آپس میں بول چال کرتے ہیں اور جو طرز اُنکی بول چال کا ہوتا ہی اُسیکا لحاظ قران مجید میں بھی ہمیشہ رکھنا چاہیئے *

اِن اصول اربع کے سمجھنے کے بعد ہمکو یہہ دیکھنا چاہیئے کہ عربی زبان میں سماء کا لفظ کن کن معنوں میں آیا ہی اور اُن پڑہ عرب کس چیز کو اس اسم کا مسمی سمجھتے تھے *

قاموس میں جو لغت زبان عرب کی کتاب ہی صرف اتنا لکھا ہی کہ "السماء معروف" یعنی اسمان وہ ہی جسکو سب جانتے ہیں پس اب ہم پوچھتے ہیں کہ وہ کیا چیز ہی جسکو سب آسمان جانتے تھے یا جانتے ہیں بجز اس نیلی یا سبز چیز کے جو ہمکو دکھلائی دیتی ہی اور کسی چیز کو کوئی شخص (بشرطیکہ وہ مولوی نہو) نہ آسمان جانتا تھا اور نہ آسمان جانتا ہی یہی نیلی یا سبز چیز جو ہمکو دکھائی دیتی ہی سماء کا مسمی سمجھا جاتا ہی *

اس مقام پر میںنے شرط مذکور بے فائدہ لگائی کیونکہ اگلے بزرگوں اور عالموں کے نزدیک بھی سماء کا مسمی یہی نیلی یا سبز چیز تھی *

ایک بزرگ نے ابی حاتم کی روایت بسند قاسم ابن بزہ ہمارے سامنے پیش کی ہی کہ "قال لیست السماء مربعۃ لکنہا مقبوبۃ یراہا الناس خضرا" یعنی آسمان مربع نہیں ہی مگر قبہ بنایا گیا ہی دیکھتے ہیں اُس کو لوگ سبز" *

پھر دوسری روایت ثعلبی کی بسند ضحاک پیش کی ہی تفسیر کوہ قاف میں "انہ جبل محیط بالارض من زمرد خضرا خضرۃ السماء منہ" یعنی قاف پہاڑ ہی محیط ساتھہ زمین کے زمرد سبز سے سبزی اسمان کی اُسی سے ہی *

پھر تیسری روایت ابوالجوزا کی بسند ابن عباس پیش کی ہی کہ "قال ابن عباس قاف جبل من زمردۃ خضراء محیط بالعالم فخضرۃ السماء منہا" یعنی قاف ایک پہاڑ ہی زمرد سبز کا محیط ہی ساتھہ عالم کے پس سبزی آسمان کی اُس سے ہی *

اگرچہ ہم ان روایتوں کو نہیں مانتے اور ضعیف بلکہ موضوع سمجھتے ہیں مگر اتنی بات اِن سے ضرور پائی جاتی ہی کہ اگلے زمانہ کے لوگ لفظ سماء کا مسمی اسی چیز کو جو نیلی نیلی یا سبز سبز دکھائی دیتی ہی سمجھتے تھے *

خدا تعالی نے بھی آسمان کے ہمکو یہی معنی بتائے ہیں بلکہ اس طرح بتاتا ہی کہ یہہ آسمان ہی اسکو دیکھو *

سورہ ہل اتاک میں اللہ تعالی فرماتا ہی "افلا ینظرون الی الابل کیف خلقت والی السماء کیف رفعت" یعنی پھر کیوں نہیں دیکھتے اونٹ کو کہ کیسا بنایا گیا ہی اور آسمان کو کہ کس طرح اونچا کیا گیا ہی" پس خدا اسی چیز کے دیکھنے کو جو اونچی اور نیلی ہمکو دکھائی دیتی ہی فرماتا ہی اور اسی کا نام سماء لیتا ہی *

پھر سورہ نحل آیت ۸۱ میں فرمایا ہی "الم یروا الی الطیر مسخرات فی جو السماء یعنی کیا نہیں دیکھتے اوڑنے والے جانوروں کو کہ فرمانبردار کیئے گئے ہیں آسمان کی وسعت میں" پس ہم اسی نیلی نیلی چیز کی وسعت میں پرندوں کو اُڑتا ہوا دیکھتے ہیں جسکا نام ہمکو خدا نے سماء بتایا ہی *

پھر سورہ روم ایت ۴۷ میں فرمایا ہی "اللہ الذی یرسل الریاح فتثیر سحابا فیبسطہ فی السماء یعنی اللہ وہ ہی جو چلاتا ہی ہواؤں کو پھر اُٹھاتی ہیں بادلوں کو پھر پھیلاتا ہی اُس کو آسمان میں" پس ہم دیکھتے ہیں کہ اسی نیلی نیلی چیز میں ہوا چلتی ہی اور اس میں بادل اُٹھتے ہیں اور اسی میں پھیلتے ہیں اور اسی نیلی نیلی چیز کا نام خدا نے ہمکو سماء بتلایا ہی *

پھر سورہ سبا آیت ۹ میں فرمایا ہی "افلم یروا الی مابین ایدیہم و ماخلفہم من السماء و الارض ان نشاء نخسف بہم الارض او نسقط علیہم کسفا من السماء" یعنی کیا اُنہوں نے اُس چیز کو نہیں دیکھا جو اُنکے آگے ہی اور جو اُن کے پیچھے ہی آسمان اور زمین سے اگر ہم چاہیں تو اُنکو زمین میں دھنسا دیویں یا اُنپر آسمان سے ٹکڑا ڈالدیں" پس ہمارے چاروں طرف یہی نیلی چیز ہی جو ہمکو دکھلائی دیتی ہی اور جس طرح کہ ہمکو زمین میں دھنس جانے کا خیال آتا ہی اسی طرح اس نیلی نیلی چیز کے اوپر سے ٹوٹ پڑنے کا خیال ہوتا ہی اور اسی نیلی چیز کا نام خدا نے سماء بتایا ہی *

پھر سورہ ق آیت ۶ میں فرماتا ہی "افلم ینظروا الی السماء فوقہم" یعنی کیا نہیں دیکھا اُنہوں نے آسمان کو اپنے اوپر" پس یہی نیلی چیز ہمکو اوپر دیکھائی دیتی ہی اور اسی کا نام خدا تعالی نے ہمکو سماء بتلایا ہی *

پھر سورہ حج آیت ۶۴ میں فرمایا ہی و یمسک السماء ان تقع علی الارض یعنی تھام رکھتا ہی آسمان کو زمین پر گرنے سے" پس وہ کیا چیز ہی جو ہمکو زمین پر گرنے سے تھام رکھی ہوئی معلوم ہوتی ہی یہی نیلی نیلی چیز ہی جسکا نام خدا نے ہمکو آسمان بتلایا ہی *

پس لفظ سماء جو قران مجید میں آیا ہی وہ تو اُسی چیز پر بولا گیا ہی جس کو اہل عرب سماء سمجھتے تھے — ہمارے شفیق جب چاہتے ہیں کہ سماء کے معنی کچھہ اور بدل دیں تو وہ نہایت خفگی سے فرماتے ہیں کہ "یہہ نیلی چھت جنبری اوہن من بیت العنکبوت مثل ہوا و دخان کے کیا سماء منصوصہ قران یہی ہی اور اسی کی نسبت قران میں وارد ہوا ہی اءنتم اشد خلقا ام السماء بناہا رفع سمکہا * و السماء بنینا ہا باید — وہ یہی آسمان ہی جس کی نسبت فرمایا ہی و لقد جعلنا فی السماء بروجا و زینا ہا للناظرین *

و حفظناہا من کل شیطان رجیم * انا زینا السماء الدنیا بزینة الکواکب وحفظا من کل شیطان مارد لایسمعون الی الملاء الاعلی * و من ایاته ان تقوم السماء و الارض بامرہ * کیا یہہ منجملہ اُن ثنی کے ہی جس کی نسبت قران میں ہی یوم نطوی السماء کطی السجل للکتب * کیا اسی کی نسبت ہی یمسک السماء ان تقع علی الارض * و یوم تشقق السماء بالغمام * یوم تمور السماء مورا * یوم تاتی السماء بدخان مبین * اسی کی نسبت فرمایا ہی تبارک الذی جعل فی السماء بروجا و جعل فیہا سراجا و قمرا منیرا یہی ہی جس کی نسبت قران میں ہی و انشقت السماء فہی یو مئذ واہیة والملک علی ارجائہا * یوم تکون السماء کالمہل * یوما یجعل الولدان شیبا السماء منفطر بہ * اذا السماء فرجت * وفتحت السماء فکانت ابوابا * اذا السماء کشطت * اذا السماء انفطرت * اذا السماء انشقت * والسماء ذات البروج * و السماء ذات الرجع " *

مگر ہم ادب سے کہتے ہیں کہ حضرت خفا ہونے کی کوئی بات نہیں ہی فرمایا تو اسی کی نسبت ہی کیونکہ یہہ سب باتیں بقول آپ کے سماء کی نسبت ہیں اور اسی نیلی نیلی سبز سبز چیز کو اہل عرب سماء جانتے تھے پھر بھلا ہم پر خفگی کیا ہی اگر خفا ہونا ہی تو خدا پر خفا ہوجیئے کہ اُس نے اس نیلی چھت چنبری اوڑھن من بیت العنکبوت پر کیوں ان صفتوں کا اطلاق کیا جو اُس پر صادق نہیں آتیں یا اُسی چیز کو ایسا مانیئے جس پر یہہ صفتیں صادق آجاویں یا ہمارے ساتھہ ہوجیئے اور ایسے معنی اختیار کیجیئے کہ خدا پر بے نعوذ باللہ کذب کا الزام اُٹھے *

یا وفا یا خبر وصل تو یا مرگ رقیب
بازی چرخ ازیں یک دوسہ کارے بکند

ایک ہمارے شفیق نے نہایت خوشی سے ہمکو الزام دیا ہی کہ تم کہتے ہو کہ " لاوجود للسماء جسمانیا " اور اگر یہی سقف چنبری مصداق ایات ہو تو اُس کا بھی تو جسم ہی پھر خود تمہارے اقرار سے تمہارا قول غلط ثابت ہوگیا *

بلا شبہہ یہہ اُلزام ہم پر بہت بڑا الزام ہی جس کو ہم بھی تسلیم کرتے ہیں مگر جناب آسمانوں کی ایسی جسمانیت ماننے میں ہم کو کچھہ عذر نہیں ہم تو اُس جسمانیت کے منکر ہیں جس کو حکماء یونان نے قرار دیا ہی اور جس کی تقلید علماء اسلام نے کی ہی و کہ بسبب کسی خاص وجہہ کے اُن کی ایک آدھ بات سے اختلاف بھی کیا ہو *

جناب مولوی محمد علی صاحب نے اپنے رسالہ میں جو ہم گمراہوں کی ہدایت کے لیئے لکھا ہی ارقام فرمایا ہی کہ " ہمارا اعتقاد نسبت آسمانوں کے یہہ ہی کہ وہ ایسی چیزیں ہیں کہ خدا نے اُن کو بنایا ہی اور ہمارے اوپر ہیں اور خلقت اُن کی ہماری خلقت سے محکم تر اور شدید اور وہ بے ستون محض قدرت کاملہ سے مرفوع ہیں اور شمس و قمر و نجوم کے مغایر ہیں اور شمس وقمر و نجوم اُنہیں میں ہیں اور قابل انشقاق اور انفطار ہیں پھر وہ لکھتے ہیں کہ ہم اس اعتقاد کے منکر کو منکر آیات قران سمجھتے ہیں " *

کسی کو منکر آیات کہدینا تو بہت آسان بات ہی ہر شخص ایک آیت کے کوئی معنی اپنے نزدیک ٹھہراکر دوسرے کو کہہ سکتا ہی کہ اس معنی کے نہ ماننے والے کو ہم منکر آیت قران سمجھتے ہیں جیسے مثلاً مفسرین کے دو فرقوں میں سے ایک اسبات کا قایل ہی کہ آسمان سقف مسطح ہی اور اُس کے ستون کوہ قاف پر رکھے ہوئے ہیں اور دوسرا اس بات کا قایل ہی کہ آسمان مثل مرغی کے انڈے کے گول ہی پس اس صورت میں جو فرقہ اس کے مسطح ہونے کا قایل ہی وہ کہہ سکتا ہی کہ جو شخص آسمان کو مثل انڈے کے اعتقاد کرے وہ منکر قران ہی اور جو اس کو انڈے کے مثل کہتے ہیں وہ کہہ سکتے ہیں کہ جو شخص آسمان کو مسطح کہے وہ منکر قران ہی حالانکہ یہہ دونوں مخالف فرقے اب تک مسلمان مفسروں میں شمار ہوتے ہیں اور اُن کے مذاہب بطور تحقیق و اختلاف آراء بڑی بڑی تفسیروں میں نقل کیئے جاتے ہیں پس مولوی محمد علی صاحب کے قواعد کے موافق ان میں سے بھی ایک تو ضرور منکر قران ہوگا مگر اس سے کسی کا کچھہ فائدہ نہیں بلکہ اپنا ہی کچھہ نقصان ہی *

مگر جو کچھہ مولوی صاحب نے فرمایا اگرچہ وہ کسیقدر ترمیم کے قابل ہی مگر ہمکو اُس سے انکار بھی نہیں بیشک آسمان ایسی چیزیں ہیں کہ خدا نے اُن کو بنایا ہی اُن پر کیا موقوف ہی تمام چیزوں کا یہاں تک کہ جناب مولوی صاحب کا بھی بنانے والا خدا ہی ہی دوسرا کوئی نہیں بے شک وہ ہمارے اوپر ہیں مگر یہاں ذرا غلطی ہی کیونکہ وہ ہمارے پاؤں تلے بھی ہیں بے شک وہ ہماری خلقت سے محکم تر اور شدید ہیں لیکن اگر لفظ محکم اور شدید سے یہہ سمجھا جاوے کہ جیسے کچی مٹی کی دیوار اور ایک ریختہ کی یا اژدہاٹ کی دیوار یا جیسے ایک مٹی بڑی ہوئی چھت اور ریختہ کی ڈاٹ لگی ہوئی تو اس سے ہمکو معاف رکھیں کیونکہ ہمارے نزدیک قران مجید کے اُن لفظوں کا یہہ مطلب نہیں ہی — بے شک وہ بے ستون محض قدرت کاملہ سے مرفوع ہیں یہاں صرف اتنی بات ہی کہ جناب مولوی صاحب کو یہہ نہیں معلوم ہوا کہ وہ قدرت کاملہ

تفسیر السموات

کس ذریعہ سے ظاہر ہوئی ہے مگر ہمکو معلوم ہوگیا ہے کہ عالم اسباب میں وہ قدرت اُس قوۃ کے ذریعہ سے ظاہر ہوئی ہے جسکو ہم جذب کہتے ہیں — اور مولوی صاحب کے کلام میں شاید لفظ "مرفوع ہیں" کی جگہہ یوں ہونا چاہیئے کہ ہر ایک کی نسبت مرفوع دکھائی دیتے ہیں — اس سے بھی ہمکو کچھہ انکار نہیں کہ وہ شمس و قمر و نجوم کے مغایر ہیں مگر اتنا کہتے ہیں کہ اُنپر بھی بوجہ اُنکے مرتفع ہونے کے اطلاق ہوسکتا ہے مگر یہہ جو مولوی صاحب نے فرمایا کہ شمس و قمر و نجوم اُن میں ہیں یہہ گول گول بات ہے اگر اس سے یہہ مراد ہے کہ شمس و قمر و نجوم اُن میں اس طرح ہیں جیسے پانی میں مچھلی یا ہوا میں کبوتر تو تو ہم بدل تسلیم کرتے ہیں اور اگر اُنکے اُن میں ہونے سے اس طرح کا ہونا مراد ہے جیسے تختہ میں کیل یا انگوٹھی میں نگینہ تو ہم اُسکو تسلیم نہیں کرتے کیونکہ ہمارے نزدیک خدا کے کلام کا یہہ مطلب نہیں ہے — پھر جناب ممدوح ارقام فرماتے ہیں کہ وہ قابل انشقاق و انفطار کے ہیں — ان لفظوں میں جو مولوی صاحب نے فرمائے ہیں قران مجید کی بخوبی مطابقت نہیں ہوتی اگر یوں فرماتے کہ اُنپر انشقاق اور انفطار کا اطلاق ہوتا ہے یا ہوسکتا ہے تو بالکل صاف ہوجاتا مگر خیر بلحاظ ادب جناب مولوی صاحب کے ہم اُسیکو تسلیم کرلینگے *

اب ہم کو یقین ہے کہ جناب مولوی صاحب ہم سے خوش ہوجاوینگے اور اب ہمکو اور ہمارے مسلمان دوستوں کو بے فائدہ ملحد و مرتد اور منکر قران اور بیدین نفرماوینگے کیونکہ ہمارا اس میں کچھہ نقصان نہیں اور مفت میں جناب مولوی صاحب کی زبان گندی ہوتی ہے مگر ایک جگہہ مولوی صاحب نے ہم لوگوں کی بات کو مجذوبانہ بڑ لکھا ہے پس اُنکا ہم نہایت شکر کرتے ہیں کہ اُنہوں نے ہمکو تکلیفات شرعیہ سے بری کیا ہے مگر پھر نہ معلوم نہ کیوں ملحد و مرتد و بیدین قرار دیتے ہیں مگر باتیں تو مولوی صاحب کی بھی ایسی ہیں کہ ایک کو دوسری سے مناسبت نہیں خدا رحم کرے *

اب یہہ بات بخوبی ظاہر ہوگئی کہ قران مجید میں سماء کے لفظ کا اطلاق بمعنی آسمان اسی نیلی چنبری چھت پر آیا ہے خواہ وہ اوہن من بیت العنکبوت ہو خواہ اشد من سقف الحدید *

دوسرے معنوں میں سماء کا اطلاق قران مجید میں بادلوں پر آیا ہے بیسیوں جگہہ قران مجید میں خدا نے فرمایا ہے کہ انزل من السماء ماء یعنی اوتارا آسمان سے یعنی بادل سے پانی اور کچھہ شک نہیں کہ بادل سے مینہہ برستا ہے اور اس جگہہ سماء کا لفظ بادل یعنی ابر پر بولا گیا ہے مگر ہمارے شفیق فرماتے ہیں کہ ہم قران کے معنی بدل دینگے اور کہینگے کہ اس سے من جانب السماء مراد ہے مگر میں نہیں سمجھتا کہ سورۂ ہود کی ۵۲ آیت کی نسبت کیا فرماوینگے جہاں خدا نے فرمایا ہے "یرسل السماء علیکم مدرارا یعنی بھیجدیگا آسمان کو یعنی ابر کو تم پر برسنے والا" پھر ۴۶ آیت میں فرمایا ہے و قیل یاارض ابلعی ماءک و یاسماء اقلعی یعنی اور کہا گیا اے زمین نگل جا اپنا پانی اور اے آسمان یعنی ابر تھم جا — تفسیر کبیر میں لکھا ہے اقلعت السماء بعدما مطرت اذا امسکت یعنی عرب کے محاورہ میں کہا جاتا ہے اقلعت السماء جبکہ برس کر تھم جاتا ہے پس اب کون شخص اسبات پر شبہہ کرسکتا ہے کہ قران مجید میں سماء کے لفظ کا ابر و بادل پر بھی اطلاق ہوا ہے *

تیسرے جس چیز میں کواکب پھرتے ہیں اُس پر لفظ فلک کا بھی اطلاق آیا ہے سورۂ انبیا آیت ۳۴ میں خدا فرماتا ہے "و ہوالذی خلق اللیل والنہار والشمس والقمر کل فی فلک یسبحون یعنی اور وہ ہی جس نے پیدا کیا رات کو اور دن کو اور سورج کو اور چاند کو ہرایک بیچ آسمان کے تیرتے ہیں" *

پھر سورۂ یس آیت ۴۰ میں فرمایا "لاالشمس ینبغی لہا ان تدرک القمر ولااللیل سابق النہار و کل فی فلک یسبحون یعنی سورج کے لیئے لایق نہیں ہے کہ چاند کو پکڑلے اور نہ رات پہلے ہوسکتی ہے دن سے اور سب ستارے آسمان میں چلتے ہیں" اور اہل علم تو آسمان کی جگہہ فلک ہی کا لفظ بولتے ہیں جیسے فلک قمر وغیرہ اور فلک کسی ایسے مجسم کو نہیں کہتے جیسے یونانیونکا آسمان *

چوتھے سموات کی جگہہ طرایق کا لفظ بھی خدا تعالی نے فرمایا ہے پس ان دونوں لفظوں سے ہمارا یہہ مطلب نہیں کہ سماء اور فلک اور سموات اور طرایق مرادف ہیں بلکہ صرف استدلال اسقدر کہ سماء و سموات کی جگہہ ان لفظوں کے بولنے سے پایا جاتا ہے کہ آسمان کا ایسا جسم جیسا کہ یونانیوں اور اُن کی تقلید سے علماء اسلام نے تسلیم کیا ہے ویسا جسم اُنکا نہیں ہے *

جناب مولوی محمد علی صاحب نے یا تو ہمارا مطلب نہیں سمجھا یا ہمارا بیان ایسا ناقص ہے کہ عالموں کی سمجھہ میں نہیں آتا وہ فرماتے ہیں کہ ستارے حرکت کرنے والے اجسام ہیں پس ضرور ہے کہ مدار اُنکا طویل و عریض و عمیق ہو * * * جب یہہ امر معہود ہوچکا تو بعد مدار حرکت سیارگان اُن لوگوں کی راے پر جنکے نزدیک خلا محال ہے بلاشک و شبہہ جسم ہی ہوگا خواہ جسم لطیف مثل پانی و ہوا کے ہو خواہ کثیف ہفف ایسا جو مانع

تفسیر السموات

سے نہیں اور جو لوگ خلا کے امکان کے قایل ہیں اُن کے نزدیک ممکن ہی کہ بعد مجرد ہو یا بعد مجسم ٭

خدا مولوی صاحب کا بھلا کرے ہم تو اسی مدار کو جسکا ابھی ذکر کیا سماء وسبع سموات مانتے ہیں اور صرف یونانی حکیموں کے آسمان مجسم سے انکار کرتے ہیں کہ ایسے مدار سے جسکا جناب مولوی صاحب نے ذکر کیا اور اِس بات کا کچھہ خیال بھی نہیں کرتے کہ خلا محال ہی یا ممکن کیونکہ اُس کے محال یا ممکن ہونے پر اب تک کوئی دلیل قطعی معلوم نہیں ہوئی ہی بلکہ بحالت امکان خلا بھی ہم اُس مدار کو مخلوق بلکہ ذی ابعاد ثلثہ تسلیم کرینگے صرف ہم میں اور جناب مولوی صاحب میں اتنا فرق ہی کہ شاید جناب ممدوح خلا کو غیر مخلوق مانتے ہیں اگر وہ ممکن ہو مگر ہم خلا کو بھی مخلوق مانتے ہیں اور خدا کو سب چیز کا یہاں تک کہ خلا کا بھی خالق جانتے ہیں ٭

تعجب ہی کہ ہم برابر اور اپنی ہرایک تحریر کے شروع میں کہتے آتے ہیں کہ ہم اُس جسمانیت آسمانوں کے منکر ہیں جو یونانی حکیموں نے تسلیم کی ہی اور جسکو علماء اسلام نے یونانیوں کی تقلید کو کو بہ تبدیل قلیل تسلیم کیا ہی اور جزو مذہب قرار دیا ہی ٭

ہم علماء اسلام کی اُن لغو باتوں سے انکار کرتے ہیں جنہیں اُنہوں نے یونانیوں کی تقلید سے اور موضوع روایتیں سنکر آسمان کو ایسا جسم مانا ہی جو ہم میں اور اُوپر کی مخلوق میں آڑ ہی اور لوہے سے بھی زیادہ سخت ہی دیکھو تفسیر کبیر میں یوم تشقق السماء بالغمام کی تفسیر میں کیا لغو روایتیں لکھی ہیں ایک روایت لکھی ہی کہ انبیاء کے وقت میں کوئے کنگروں میں سے فرشتے نازل ہوا کرتے تھے آسمان بدستور جوڑے رہتے تھے مگر جب آسمان پھٹ جاوینگے تو زمین میں اور فرشتوں میں کوئی حائل نہیں رہنے کا پس فرشتے زمین پر اُتر آوینگے ٭

دوسرا قول لکھا ہی کہ آسمان کے اوپر تو فرشتے رہتے ہیں مگر جب وہ پھٹ جاویگا تو خواہ نخواہ اُن کو نیچے اُترنا پڑیگا بقول شخصے کہ جب اڈا ہی ٹوٹیگا تو بیٹھینگے کاہے پر پھر حضرت ابن عباس کی طرف روایت کو منسوب کیا ہی اور ساتوں آسمانوں کا پھٹنا اور وہاں کے فرشتوں کا زمین پر آنا بیان کیا ہی پھر اس فکر میں پڑے ہیں کہ زمین پر سب وہ سمائینگے کیونکر پھر اُس کے لیئے ایک روایت گھڑی ہی ٭

پھر حضرت مقاتل کی نسبت ایک روایت گھڑی ہی اور اُسمیں تو قیامت ہی کردی ہی اُسمیں لکھا ہی کہ اول دنیا کا آسمان پھٹیگا اور اُس آسمان پر جو رہتے ہیں وہ اُترینگے اور وہ تمام دنیا کے مکان سے زیادہ ہونگے پھر اسیطرح ایک ایک آسمان پھٹتا جاویگا اخیر کو کروبی اور فرشتگان حملۃ العرش اُترینگے اور پھر سب سے اخیر خدا تعالی رب العرش العظیم اُترینگے کیونکہ وہ تو سب سے اوپر تھے جب سب آسمان پھٹ لیئے تب جناب باری کو اُترنے کا رستہ ملا نعوذ باللہ من ہذہ الاباطیل ــ اگر درحقیقت مذہب اسلام یہی ہو تو اُس سے دیو اور پری کے قصے ہزار درجہ بہتر ہیں جناب مولوی صاحب قبلہ آپ جو ان لغویات کی تائید کرتے ہیں یہہ اسلام کی خیرخواہی نہیں بلکہ کمال بدخواہی ہی اور جھوٹی باتوں سے اسلام کا بدنام کرنا ہی اور اُسکا نتیجہ یہہ ہوگا کہ جوں جوں ترقی حکمت شہودیہ اور علوم یقینیہ کی ہوگی لوگ اسلام سے پھرتے جاوینگے اور اسلام کو آپ لوگوں کی بدولت لغو سمجھیں گے اور اُس سب کا گناہ مولوی صاحبوں کی گردن پر ہوگا اسلام کی دوستی یہہ ہی کہ نہ ضحاک کی روایت کیجیئے نہ مقاتل کی صرف اسلام پر عاشق رہیئے اور جسقدر غلط روایتیں اور غلط رائیں اسلام میں مل گئی ہیں جو درحقیقت اسلام کی نہیں ہیں اُن کو اس طرح نکال ڈالیئے جیسیکہ دودہ میں سے مکھی اور اسلام کی روشنی دہریہ و لامذہب و حکیم پیرو حکمت قدیم و پیرو حکمت جدید سب کو ایسی طرح پر دکھائیئے کہ سب دنگ ہوجاویں قلم ہاتھہ میں لیکر بے سود باتوں سے کاغذ کو سیاہ کردینا اور تفسیر القول بمالا یرضی قایلہ کرکے لوگوں کو کافر و ملحد و مرتد کہنا کچھہ دینداری کی بات نہیں ہی البتہ جاہلوں میں بیٹھہ کر شیخی کرنے کو اور بڑے پکے دیندار کہلانے کو تو بہت عمدہ ہی ہم کیوں پیروی کریں اُن علماء کے قول کی جن کا قول خلاف واقع ثابت ہوا ہی اور کیوں پیروی کریں اُس تفسیر کی جس سے تمام قرآن نعوذباللہ غلط اور خلاف واقع معلوم ہوتا ہی ہم کسی مفسر اور کسی عالم پر ایمان نہیں لائے جو اُن کی بات کی پچ کریں ہم تو خدا پر اور اُس کے رسول محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر اور اُس کے کلام پر ایمان لائے ہیں اور اُس کے عاشق ہیں پس جو شخص یا جو قول ایسا ہی جس سے اُن میں نقص لازم آتا ہی ہم تو اُس کے دشمن ہیں پس نہایت مناسب ہی کہ آپ ہمارے دشمن ہوجیئے مگر اتنا سمجھہ لیجیئے کہ دوست کے دشمن ہوتے ہو اور یہہ بات ہر کوئی جانتا ہی کہ دوست کا دشمن کون ہوتا ہی ٭

پانچویں ــــ سماء کا اطلاق شی مرتفع پر بھی آتا ہی ہم نے اپنے اس قول کی تائید میں امام فخرالدین رازی کا قول نقل کیا تھا کہ السماء عبارۃ عن کل ماارتفع اور جناب مولوی محمد علی صاحب نے یہہ قول امام صاحب کا بھی نقل فرمایا ہی کہ ان السماء انما سمیت

سماء لسموها فكل ما سماك فهو سماء فانزل الماء من السحاب فقد نزل

من السماء يعني اسمان کا نام سماء اسي سبب سے رکها گيا هی که وه بلند هی پس جو چيز که تجهه سے بلند هی وه آسمان هی پس جب نازل هوا مينهه بادل سے تو برسا سماء سے " *

مگر جناب مولوي صاحب ممدوح فرماتے هيں که امام فخرالدين رازي علماء لغت ميں سے نهيں هيں اُن کا قول بيان معاني لغت اور ديگر علوم عربيه ميں معتمد نهيں *

پهر ارقام فرماتے هيں که امام رازي نے يهه بات بطريق قياس في اللغة کے فرمائي اور چونکه قياس في اللغة مقبول نهيں هی پس يهه قول بهي اُن کا مقبول نهيں هوسکتا *

خير همکو اس سے تو بحث نهيں هی که امام فخرالدين رازي کو علوم عربيه کي لياقت تهي يا نهيں اگر لياقت تهي تو بهي دل ما شاد اور اگر نه تهي تو جو کچهه مولوي صاحب نے اُن کے حق ميں فرمايا هماري طرف سے بهي بيش باد مگر اس قدر تو شايد جناب مولوي صاحب بهي تسليم فرماتے هونگے که بطور استعاره کے مرتفع چيزوں پر سماء کا اطلاق هو سکتا هی پس اس قدر هم بهي کهتے هيں که اُنپر بهي سماء کا اطلاق هوسکتا هی *

يهه هم کب کهتے هيں که هر جگهه سماء اور سموات کے معني اوپر کے يا اُوپر کي چيزوں کے هيں هم تو خود سماء کا اطلاق متعدد چيزوں پر اس ليئے ثابت کرتے هيں که اُن ميں سے جون سي چيز مقتضاے مقام هو اور سياق و سباق عبارت سے پائي جاوے وه مراد ليجاوے نه که يونانيوں کي تقليد سے هر جگهه وهي فرضي غير واقعي جسم مراد ليا جاوے جو محض غلط و خلاف واقع هی *

همکو نه مولوي محمد علي صاحب کا اور نه اور کسي تحرير کا جواب لکهنا مقصود هی اس مقام پر اتفاقيه چند باتيں تقرير کے پهير ميں آگئيں پس همنے اُن کي بهت سي بيجا اور غير صحيح باتوں سے جو تعرض نهيں کيا تو يهه نه سمجهنا چاهيئے که اُن کو تسليم کيا هی بلکه يهه سمجهنا چاهيئے که بيفائده اوقات ضايع کرنے سے کيا فائده هی *

اب هم آينده بيان کرينگے جو کچهه هم نے بيان کيا کوئي آيت قران مجيد کي اُس کے برخلاف نهيں هی *

(باقي آينده)

بمقام عليگڈه — مطبع عليگڈه انسٹيٹيوٹ ميں چهپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شايع هوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذیب الاخلاق

جلد پنجم]　　١٥ جمادي الاول سنه ١٢٩١ هجري سنه ١٣٠٥ نبوي　　[نمبر ٦

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تهذیب الاخلاق

جسقدر روپیه بابت اِس پرچه کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول هو وہ کسي خاص شخص کي ملکیت نہوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاریگا *

جن دوستوں نے شریک هوکر اس پرچه کو جاري کیا هی اور ساٹهه روپیه سالانه اس پرچه کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے هیں وہ اس پرچه کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور هیں اُن کو اختیار هی که اگر چاهیں تو اَوْر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک هوگا اُس کو بهي ساٹهه روپیه سالانه دینا هوگا *

یهه پرچه هر مهینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا که مقتضاے مضامین هوگا چهپا کریگا خریداروں کو چار روپیه سالانه قیمت پیشگي دیني هوگي اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نہوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خریدنا چاهیگا اُس کو ني پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دینا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تهذیب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو یا خریداري اِس پرچه کي مد نظر هو یا کوئي مضمون اِس پرچه میں مندرج هونے کے لیئے بهیجنا هو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچهه روپیه بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا هو تو سید احمد خاں صاحب بهادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بهیجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کیونکه یهه پرچه علیگڈه میں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسیم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق هیں چهاپے هوتے هیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نهیں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے یهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذیب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هیں اور درحقیقت وہ مذهب اسلام کے برخلاف هیں وہ بهي مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۸۲

مسلمانان یارقند

مسٹر رابرٹ شا صاحب یارقند اور اُس کے گردنواح کے ملکوں کا حال دریافت کرنے کو سنہ ۱۸۶۸ع میں اُسطرف گئے تھے اور اُنھوں نے اپنے سفر کا حال ایک کتاب میں لکھا ہی جو سنہ ۱۸۷۱ع میں لندن میں چھپی ہی ہم اُس کتاب سے اُس نواح کے مسلمانوں کا حال انتخاب کرکر ذیل میں لکھتے ہیں اور اس انتخاب کے لکھنے سے ہمارا مقصد اپنی قوم کو دو باتوں سے متنبہ کرنا ہی ایک یہہ کہ ہماری قوم جو ہندوستان میں رہتی ہی وہ سمجھے کہ اُسنے کسقدر عادتیں ہندوؤں کی سیکھہ لی ہیں اور کھانے اور پینے اور غیر قوموں سے ملنے میں ایک خیالی وہم اور چھوت جسکی اصل نہ شرع میں ہی اور نہ اَوْر ملکوں کے رہنے والے مسلمانوں میں ہی اختیار کی ہی دوسرے اِسبات پر افسوس دلانا ہی کہ ہمارے قوم کے لوگ کیا ہندوستان کے رہنے والے اور کیا اَوْر ملکوں کے رہنے والے کیسے بے علم اور واقعات تاریخی سے جو دنیا میں گذرے ہیں کسقدر بیخبر اور واہیات ژٹل اور بیہودہ کہانیوں پر یقین اور اعتبار کرنے والے ہیں جس سے اُن کی نادانی بے علمی بخوبی ثابت ہوتی ہی *

انتخاب سفر نامہ رابرٹ شا صاحب

صاحب موصوف نے کانگڑہ سے اپنا سفر شروع کیا اور جب وہ شہر لیہہ میں پہنچے جو لداخ سے آگے جانب شمال میں واقع ہی تو وہاں کے لوگوں کا حال اُنھوں نے اسطرح پر لکھا ہی ــ

وہ لکھتے ہیں کہ جب میں لیہہ میں پہنچا تو میںنے تبت کے باشندوں کے چال چلن اور رسم و رواج کو فوراً تحقیق کرنے کا ارادہ کیا لیکن جب کہ میں پہلے پہل شہر کی سیر کو نکلا تو وہاں کے لوگوں کے حالات دریافت کرنے کا جو جوش تھا وہ سب جاتا رہا اور اُس کے عوض میں ایک دوسری بات کا شوق دل میں اُٹھا کیونکہ جو لوگ اُس ملک میں تھے یعنی تبتی اُن سے بالکل مختلف قسم کے لوگ ترکی بازار میں چلتے پھرتے یا خاموش قطاروں میں بیٹھے ہوئے نظر آئے اُن کے سروں پر بڑے بڑے سفید عمامہ تھے لنبی ڈاڑھی اوپر چغہ زمین تک لنبا سامنے سے کھلا ہوا نیچے صدری پہنے تھے اور پاؤں میں کالے چمڑے کے موٹے موٹے بوٹ تھے ان سب باتوں سے اُن کا ایک رعب داب معلوم ہو تا تھا اور اُن کا برتاؤ نہایت شستہ تھا جس سے لوگوں کے دل میں اُن کا ادب پیدا ہو اُن میں ہندوستانیوں کی سی خوشامد نہ تھی اور نہ تبتیوں کی سی نقالی تھی اس سے معلوم ہوتا تھا کہ گویا بندروں کے بیچ میں آدمی ہیں جب میں اُن سے ملا تو اُنکا مزاج بالکل خوف ناک نہ پایا جیسا کہ اُن کے ہموطنوں کا سنتا تھا وہ لوگ ہمارے خیمہ میں آکر بیٹھتے اور بذریعہ مترجم کے دوستانہ بات چیت کرتے تھے اور نہایت مزے سے ہماری چاء پھونک پھونک کر جرعہ جرعہ کرکر پیتے تھے برخلاف ہمارے ہندوستان کے ڈرپوک مسلمانوں کے جو اس قدر ہندو ہو گئے ہیں کہ ایسا کرنے سے اُن کی ذات جاتی رہتی ہی ہمارے مہمان در اصل بہت اچھے لوگ تھے ہنسی مذاق سے خوش ہوتے اور جواب بھی مذاق کے ساتھہ دیتے تھے آزادی کے ساتھہ گفتگو کرتے مگر کبھی حد مناسب سے تجاوز نہیں کرتے تھے ان باتوں سے معلوم ہوتا ہی کہ وہ اپنی بھی عزت کرتے ہیں اور جس سے گفتگو کرتے ہیں اُس کی بھی قدر و منزلت کرتے ہیں جب رخصت ہوتے تو مودب طور پر سلام کرکے رخصت ہوتے رنگ میں اہل یورپ سے کچھہ کم نہیں ہیں لال ہونٹ اور گلاب کے رنگ کاسا چہرہ ہوتا ہی جب ہم پہلے پہل وہاں پہونچے تھے تو ایک شخص عمدہ پوشاک اور اونچی ایڑی کا جوتہ پہنے ہوئے ہمارے پاس آیا اُس کی ڈاڑھی اور مونچھوں کے بال بھورے تھے اور چہرہ بہت گورا اور صاف تھا اُس نے مجھکو اس طرح سے دیکھا جیسے انگریز دیکھتے ہیں میںنے اُس کو انگریز سمجھہ کر اُس سے بات کرنا چاہا تھا کہ اتنے میں وہ مڑ کر میرے مسلمان نوکروں کے پاس جا بیٹھا معلوم ہوا کہ یارقند کا رہنے والا ایک حاجی تھا جب ہم روکشین میں پہونچے تو وہاں کے مسلمانوں سے قران و مذہب کی نسبت بہت سی گفتگو ہوئی عیسائیوں کو وہ نصاری کہتے ہیں اور مسلمانوں کی بہ نسبت کچھہ ہی کم سمجھتے ہیں کیونکہ عیسائی اہل کتاب ہیں اور اُنکے لیئے توریت موسی اور زبور داؤد اور انجیل عیسی بھیجی گئی ہی اور اُن کے خاص پیغمبر یعنی حضرت عیسی علیہ السلام درجہ میں محمد صلی اللہ علیہ و سلم سے دوسرے ہیں ہندو اور اور بت پرستوں کو ایسا نہیں سمجھتے اسی مقام پر محمد نذر سے جو یارقند کا ایلچی ہندوستان میں آیا تھا ملاقات ہوئی اُس نے اور اُس کے ہمراہیوں نے میرے ساتھہ چاء پی اور رخصت ہوئے *

جب مسٹر شا صاحب چانگ چینموں میں پہونچے تو وہاں یہہ بات دریافت ہوئی کہ گرد نواح کے ملک میں جس قدر چاول ایک بکرے پر لد سکتے ہیں اُن کی قیمت میں آٹھہ تولہ سونا یعنی بارہ پونڈ کی برابر ملتا ہی جس کے ایک سو بیس روپیہ چہرہ شاہی ہوتے ہیں اسی طرح سفر کرتے ہوئے مقام شہیداللہ پر پہونچے جہاں ایک چھوٹا سا قلعہ ہی اور شا صاحب کے آنے کی خبر سنکر شاہ یارقند نے چند سپاہی اور افسر ایک مہینہ پہلے سے وہاں متعین کر رکھے تھے وہ لوگ مسٹر شا صاحب سے نہایت دوستانہ طور پر ملے

مسلمانان یارقند

اُن کے ساتھہ چاء پی کھانا کھایا شا صاحب نے بھی ایک روز اُن کی دعوت کی اُن لوگوں نے شا صاحب کے آنے کی خبر یارقند کو بھیجی اور جب تک یارقند سے روانگی کی اجازت نہ آئی وہیں ٹھہرے رہے مگر اُس قیام کے عرصہ میں اکثر آدمی یارقند سے شا صاحب کی مدارات کے لیئے آتے جاتے رہے اور نہایت خاطر داری کے ساتھہ اُن کو وہاں رکھا آخرکار جب اجازت روانگی کی آئی تو سب لوگ روانہ ہوئے راستہ میں اہلکار شا صاحب کے استقبال کے واسطے آتے تھے جب کہ یارقند کے قریب پہونچے تو ایک اہلکار جس کو مہماندار کہتے ہیں پیشوائی کو آیا اور تعظیم و تواضع کے ساتھہ ملا مہماندار نے اپنے ہمراہیوں کو سواری پر سے اُتار کر شا صاحب کے ملازموں کو جو پیادہ تھے سوار کرایا اور نہایت تپاک سے شا صاحب کی مزاج کی خیروعافیت پوچھی اور مصافحہ کیا اور اُن کے گھوڑے کی برابر اپنا گھوڑا کرکے ساتھہ ساتھہ آگے کو چلا ایک سوار سب سے آگے گھوڑا دوڑاتا اور بندوق چھوڑتا جاتا تھا یہہ گویا شا صاحب کی تعظیم کے لیئے سلامی کی شان ہوتی جاتی تھی کچھہ تھوڑے سے آگے بڑھنے پر ایک اور جماعت ملی جو شا صاحب کے استقبال کے لیئے ٹھہری ہوئی تھی اُن سے ملکر اور اُن کے ساتھہ چاء پانی پیکر آگے بڑھے تب یوزباشی وزیر یارقند کا بھائی آکر ملا اور شا صاحب سے راستہ کی خیروعافیت پوچھی مقام شہیداللہ میں جو اُن کو بہت دنوں تک ٹھہرنا پڑا تھا اُس کی معذرت کی آخرکار اُسی روز سہ پہر کو شا صاحب یوزباشی کے خیمہ میں اُس سے ملنے کو گئے اُس نے بہت اعزاز کے ساتھہ قالین پر بٹھایا چاء منگوائی دسترخوان بچھوایا جب شا صاحب اُس سے رخصت ہوکر اپنے خیمہ میں آئے تو تھوڑی سی دیر بعد یوزباشی اُن سے ملنے کو آیا اُنہوں نے زرد رنگ کی ریشمین کشمیری پگڑی یوزباشی کی نذر کی *

اثناء راہ میں ایک روز وزیر نے یوزباشی کے پاس ایک خط بھیجا اور اُس میں مہمان یعنی شا صاحب کی خیرو عافیت دریافت کی اور لکھا کہ اُن کے لیئے کسی بات کی دقت یا کوتاہی نہو اسی طرح ہر روز قاصد آتےجاتے رہے جو ہر مرتبہ عمدہ اور نیا خلعت پہنکر آتے تھے شا صاحب اپنی ایسی عزت اور توقیر دیکھہ کر نہایت خوش ہوئے حقیقت یہہ تھی کہ والی ملک اپنے مہمان کے قریب پہونچنے کی خبر سن سنکر اس قدر خوش ہوتا تھا کہ قاصدوں کو انعام اور خلعت دیتا تھا جب کسی قدر اور یارقند کے قریب پہونچے تو ایک جماعت سواروں کی ملی جن کا سردار سیاہ پوشاک پہنے ایک مشکی گھوڑے پر سوار تھا یوزباشی نے شا صاحب سے کہا کہ یہہ بیگ یعنی حاکم سنجو آپ کے استقبال کے واسطے آیا ہی جب نزدیک پہونچے تو یوزباشی نے شا صاحب اور بیگ سے ملاقات کرائی دونوں باہم گلے ملے اور نہایت تعظیم اور تواضع کے ساتھہ بات چیت ہوئی بیگ کی سیاہ پوشی کی وجہہ یہہ تھی کہ اُن کی بیبی نے وفات پائی تھی اُن کے ماتم میں وہ سیاہ پوش تھے *

یار قند کے قریب سڑکوں اور پرانے پلوں کی مرمت کرائی گئی تھی اور نہروں اور چھوٹی چھوٹی ندیوں پر نئے پل بنائے گئے تھے شاصاحب لکھتے ہیں کہ مجھکو اسقدر اپنی قدر و منزلت کی ہرگز اُمید نہ تھی یار قند والوں نے میرے منشی دیوان بخش سے پوچھا تھا کہ جب کوئی معزز مسافر آتا ہی تو اُس کی آمد میں کیا اہتمام ہوا کرتا ہی منشی نے معمولی طیاریاں سڑکوں کی مرمت وغیرہ جو یہاں ہوا کرتی ہیں بیان کی تھیں اسپر اُنہوں نے ایسی طیاریاں کیں کہ پلوں کے پرانے شہتیر بھی بدلوا دیئے تاکہ شا صاحب کے ساتھہ جو سوار آویں تو اُن کے گھوڑوں کی ٹاپوں کے صدمہ سے وہ پرانے شہتیر ٹوٹ نجاویں شا صاحب اس بات کا اقبال کرتے ہیں کہ سب طیاریاں جو اُن کے لیئے ہوئیں اور اسقدر اُن کی قدر و منزلت جو ہوتی تھی اُس کا اثر بار گذرتا تھا وہ کہتے ہیں کہ ہر بستی میں اُس ضلع کا حاکم میرے استقبال کے واسطے آتا تھا جب مقام کارغلی تین میل کے فاصلہ پر رہا تو وہاں کا بیگ مجھہ سے ملنے آیا اور نہایت خاطرداری سے ملا چند درختوں کے سایہ میں فرش بچھواکر دستر خوان بچھایا گیا اور اُسپر شوربا اور پلاؤ اور بڑی بڑی روٹیاں اور میوے چنے گئے سب نے ساتھہ بیٹھہ کر کھانا کھایا بعد کھانے کے لوگوں نے ظہر کی نماز پڑھی اُسی جگہہ ایک بخارا کے حاجی سے ملاقات ہوئی اُس نے ہندوستان عرب اور روم تک کا سفر کیا تھا اُس سے فارسی میں بہت گفتگو ہوئی دوگھنٹہ تک میرے پاس بیٹھا رہا چاء پیتا جاتا تھا اور سفر کا حال کہتا جاتا تھا *

شا صاحب لکھتے ہیں کہ جب ہم لوگ مقام تکلا کے ریگستان میں پہونچے تو یوزباشی نے وہاں کی ایک روایت اس طرح پر بیان کی کہ یہاں کافر آباد تھے ایک بزرگ مسمی شاہ جلال الدین صاحب نے اُن کے روبرو اسلام کا وعظ کیا اُنہوں نے اس شرط پر مسلمان ہونا قبول کیا کہ اُن کے مکان سونے کے ہوجاویں شاہ جلال الدین نے کچھہ دعا پڑھی اُن کے سب مکان سونے کے ہوگئے مگر وہ سب کافر اپنے اقرار سے پھر گئے اور کہا کہ جو کچھہ ہم چاہتے تھے وہ ہمیں ملگیا اب ہم کیوں مسلمان ہوں وہ بزرگ یہہ سنکر چلے گئے زمین سے ریت اُبلا اور کافروں کے تمام مکان وغیرہ اُس میں غرق ہوگئے یہاں کے خزانوں کی بہت جستجو کی گئی مگر کوئی ایسا جادو ہی کہ جو کوئی اس ریگستان میں پھرتا ہی وہ ہلاک ہوجاتا ہی *

شا صاحب کہتے ہیں کہ اگر میں ایلچی ہوتا تو اس سے کچھہ زیادہ میری خاطر داری نہوتی بلکہ میں اُن لوگوں کا دوست اور

ہمرہان بھی ہوتا تب بھی اس سے زیادہ مجھہ پر مہربانی نہیں ہوسکتی تھی ایک روز یوز باشی نے مجھہ سے کہا کہ اے شا صاحب اگر آپ فرنگی نہوتے تو ہم اور آپ بھائی ہوتے اور ایک ساتھہ رہتے یارقند سے تین میل ورے دوسرا یوز باشی نہایت زرق برق پوشاک پہنے ہوئے تیس سواروں کے ساتھہ مجھہ سے ملنے کو آیا میں اور وہ دونوں گھوڑوں پر سے اُترے اور مشرقی ملکوں کی رسم کے موافق گلے ملے یوزباشی صاحب نے اس زور سے میرا گلا دبایا کہ میرا دم گھٹنے لگا اور خیر و عافیت مزاج کی پوچھی پھر گھوڑوں پر سوار ہوکر شہر میں داخل ہوئے دونوں یوزباشی میرے دونوں پہلوں میں چلتے تھے جب شہر کے اندر پہونچے تو ایک ایسے مکان میں جسکو قالین اور فرش بچھا کر خوب آراستہ کر رکھا تھا اور آگ روشن کر رکھی تھی مجھکو اُتارا اور یوزباشی نے کہا کہ یہہ مکان آپ کا ہی آپ آرام فرمائیے اُس کے بعد دسترخوان بچھا کھانے کے بعد شافوال یعنی وزیر کا بھائی مجھہ سے ملنے آیا میںنے اپنی خاطرداری کی نسبت ممنونی ظاہر کی اُس نے جواب دیا کہ بادشاہ کے مہمان کی ہم کتنی ہی تعظیم اور تواضع کیوں نکریں کسی طرح کافی نہیں ہوسکتی اُس کے واپس جانے پر تھوڑی دیر بعد میں شافوال یعنی وزیر سے ملنے کو گیا جب اُس کے مکان پر پہونچا اور وزیر سے آنکھیں چار ہوئیں میںنے جھک کر سلام کیا وزیر وہاں سے اُٹھہ کر دروازہ تک آیا اور مجھہ سے ملا اور میرا ہاتھہ پکڑکر اندر لیگیا اور آتش خانہ کے قریب اپنے مقابلہ میں مسند پر بٹھایا نہایت خاطر کی اور بہت سی باتیں پوچھیں میرے آنے کی خوشی ظاہر کی اور کہا کہ سلطان روم اور انگریزوں کے باہم جو محبت اور دوستی ہی اُسکو میں جانتا ہوں اور انگریزوں کو اپنا دوست سمجھتا ہوں آپ نے جو اسقدر دور و دراز سفر اختیار کیا اور ہمارے بادشاہ سے ملنے کے واسطے ایسی تکلیف گوارا کی یہہ ایک عمدہ ثبوت اُس دوستی کا ہی دوستی سے ہر ایک چیز ترقی پاتی ہی اور دشمنی سے ملک ویران ہوجاتے ہیں میںنے ان سب باتوں کا مناسب جواب دیا اور کہا کہ مجھکو اُمید ہی کہ میرا یہاں آنا دونوں ملکوں کے باہم دوستانہ برتاؤ اور آمد و رفت کا باعث ہوگا کیونکہ انگریزوں کا ترکوں کی نسبت نیک خیال ہی اور جبکہ اس تمام خاطرداری اور مہمان نوازی کا حال جو میری نسبت ترکستان میں ہوئی ہی ہماری ملکہ سنینگی تو نہایت خوش ہونگی اسی گفتگو میں دسترخوان بچھا اور چاء میرے روبرو پیش کی گئی اُس کے بعد میںنے اُٹھنا چاہا مگر شافوال نے میرے شانہ پر ہاتھہ رکھکر پھر مجھے بٹھا لیا اور اُن کے ایک ملازم نے ایک عمدہ ریشمین چغہ میرے شانوں پر ڈال دیا تب میں رخصت ہوا شافوال بھی میرے ساتھہ اُٹھا اور مجھکو دروازہ تک پہونچا گیا *

میرے یارقند میں پہونچنے سے پہلے میرے واسطے میز اور کرسی طیار کرائی گئی تھی کئی دن کے بعد میں پھر شافوال کی ملاقات کے لیئے گیا اور وہ اُسی طرح عزت اور خاطر سے پیش آیا ایک ریشمین چغہ عنایت کیا اُسکے بعد پھر کئی مرتبہ چغہ اور ٹوپیاں وغیرہ مجھکو بھیجیں *

یارقند میں کافروں کے لیئے حکم ہی کہ پگڑی نہ باندھیں اور کمر میں ایک سیاہ ڈوری باندھے رہا کریں مگر میرے ہندو نوکروں کو مسلمانی پوشاک پہننے کی اجازت تھی میں سمجھتا ہوں کہ یہہ بات میرے حال پر نہایت بڑی مہربانی ہونے کے سبب سے تھی *

ایک روز میرا منشی شافوال کا ایک رقعہ لیکر آیا جس میں اس بات کی شکایت تھی کہ تمہارے نوکروں نے روپیہ کے لیئے کچھہ جنس بازار میں فروخت کی ہم سے روپیہ کیوں نہ طلب کیا اسیکے ساتھہ یہہ بھی لکھا تھا کہ بدخواہ لوگ کہیں گے کہ ایک مہمان انگریز کی مہمانداری کی نسبت مناسب توجہہ نہیں ہوتی تب میںنے اپنے منشی کو اُن کے پاس بھیجا اور کہلا بھیجا کہ کچھہ کپڑا میںنے نوکروں کے لیئے خریدا تھا اس پر وزیر نے کہا اگر یہہ بات بادشاہ کے کان تک پہونچ جاوے تو مجھپر حد سے زیادہ عتاب ہو *

ایک روز رمضان کے دنوں میں میں وزیر کی ملاقات کو گیا اُس روز وزیر صاحب نے اپنے ہاتھہ سے میرے لیئے چاء طیار کی ایک دن یوزباشی نے مجھہ سے کہا کہ آپ یہاں کوئی چیز ہرگز نہ خریدیئے میںنے کہا کہ تھوڑی تھوڑی سی چیزوں کے مانگنے میں مجھکو شرم آتی ہی یوزباشی نے کہا کہ جو چیز آپ کو درکار ہو خواہ وہ ہزار طلا کی ہو خواہ ایک پھول کی اُس کے مانگنے میں ہرگز شرم نہ کیجیئے شافوال کو میںنے ایک ملاقات میں ایک بندوق رائفل اور ایک ریوالور اور ایک ریشمین پگڑی اور کچھہ کپڑا اور ایک سو بیس پونڈ چاء نذر دی جس کو اُنہوں نے نہایت خوشی سے قبول کیا جب ہمارا بڑا دن قریب آیا تو میں نے اپنے نوکروں کو گوشت خرید نے کا حکم دیا مگر شافوال کے ہاں سے پیغام آیا کہ آپ بازار سے کچھہ نہ خریدیں سب چیزیں مہیا ہوجاوینگی بڑے دن کو شافوال نے ایک بڑا بھاری دستر خوان اور دو ریشمین چغہ اور ایک ٹوپی بھی بھیجی وزیر نے میری تفریح کے لیئے گانے بجانے والے بھی متعین کیئے تھے *

ایک روز میں نے اپنے دوستوں کی دعوت کی جس میں میرا منشی دیوان بخش اور یوزباشی اور مہماندار اور چار پنجا باشی شریک ہوئے اُن لوگوں نے پہلی روٹی کا ٹکڑہ نمک کے ساتھہ کہاکر روزہ کھولا پھر کھانا کھایا کھانے میں کچھہ انگریزی اور کچھہ اُنکا کھانا تھا یوزباشی کو اسبات کی بڑی تشویش تھی کہ کونسی چیز کھائیں اور کونسی

نہ کہائیں کیونکہ کم بخت کشمیری اور ہندوستانیوں نے جو شاہ یارقند کے ملازم تھے ترکوں سے ہماری شکایت کی تھی اور یہہ کہدیا تھا کہ سواے سور کے گوشت کے یہہ اور کچھہ نہیں کہاتے ہیں کسی مسلمان کو اُنکے ساتھہ کہانا کہانا نہ چاہیئے اس لیئے یوزباشی نے میرے اور مہمانوں سے کہہ رکہا تہا کہ منشی پر نظر رکھیو جس چیز کو وہ ذلے اُسکو ہاتھہ نہ لگائیو مجھکو اسبات کی کچھہ خبر نہ تھی بعد کو خبر ہوئی پھر میرے منشی نے اُنکو سمجھا دیا کہ رزیل انگریز ابھی کبھی سور کا گوشت کہاتے ہیں شا صاحب کو میں نے کبھی کہاتے نہیں دیکھا اسبات سے سب خوش ہوگئے *

شاہ یارقند کاشغر میں تھے وہاں میرے آنے کی خبر پہنچی گئی اور جب تک مجھے وہاں جانے کی اجازت نہ ملی میں یارقند میں رہا جسوقت اجازت آئی وزیر صاحب نے مجھہ سے دریافت کرایا کہ بادشاہ کی نذر کے واسطے اگر کچھہ چیزیں درکار ہوں تو ہم پہونچادیں جوابیں میں نے کہلا بھیجا کہ سب آپ کی نوازش ہی میں بادشاہ کے حضور میں وہی چیزیں نذر گذراننا چاہتا ہوں جو خاص میری اور میرے ملک کی ہیں اس پر بھی وزیر نے یوزباشی کی معرفت کچھہ روپیہ اور چند خلعت میرے پاس بھیجے اور کہلا بھیجا کہ بادشاہ کے اہلکاروں کو دینے کے لیئے لیتے جائیئے اتفاق سے میری گھڑی کا شیشہ ٹوٹ گیا تھا تو میں نے ایک شیشہ منگوایا تھا مگر وزیر صاحب نے بجاے شیشہ کے اپنی گھڑی میرے پاس بھیجدی تھی اب جومیں کاشغر کو جانے لگاتو وہ گھڑی میں نے اُنکے پاس واپس بھیجی وزیر صاحب نے فرمایا کہ اگر یہہ گھڑی مجھے پھر دیکھاؤگے تو میں سخت ناراض ہونگا جو چیز میرے پاس سے جاتی ہی وہ پھرکر نہیں آیا کرتی اگر شا صاحب اس کو اپنے لایق نہ سمجھیں تو اور کسیکو دیدیں آخر کار یارقند سے کاشغر کی طرف روانہ ہونے کا سامان درست ہوگیا اور صبح کے وقت نہایت عمدہ خوبصورت گھوڑا داد خواہ یعنی وزیر کے اصطبل سے میری سواری کے لیئے آیا اور میرے سب نوکروں اور اسباب کے واسطے بھی گھوڑے ملے اور وہاں سے روانہ ہوئے محمد اسحاق جان برادر داد خواہ شہر کے دروازہ تک مجھے رخصت کرنے کو میرے ساتھہ آیا کاشغر میں پہونچنے کے بعد میں نے اُن سب چیزوں کی درستی کی جو بادشاہ کی نذر کے لیئے میں لیگیا تھا اور اُن کو کشتیوں پر رکہا قریب نوبجے صبح کے بہت سے اہلکار مجھے بلانے آئے اور میں اُن کے ساتھہ بادشاہ کی ملازمت کے لیئے چلا میرے ہمراہ دو یوزباشی اور محرم باشی وغیرہ تھے اور تیس یا چالیس آدمی نذر کی چیزیں لیئے ہوئے تھے میں جس مکان میں فروکش تھا اُس کے دروازہ سے بادشاہی محل کے دروازہ تک ایک چوتھائی میل کا فاصلہ تھا سڑک کے دو نوں طرف لوگوں کا ہجوم تھا جو اپنے مختلف رنگوں کی پوشاک کے باعث سے زندہ تصویروں کی مانند معلوم ہوتے تھے دروازہ کے اندر پہونچکر کئی بڑی بڑی ڈیوڑھیوں میں سے گذرا ہر ایک ڈیوڑھی پر عمدہ عمدہ کپڑے پہنے ہوئے پہرہ کے سپاہی خاموش بیٹھے ہوئے تھے اور یہہ معلوم ہوتا تھا کہ وہ بھی اُس عمارت کے جزو ہیں اُن کے سوا اور لوگ قطار کی قطار ریشمین لباس پہنے بیٹھے تھے اُس میں جو لوگ کچھہ اعلی درجہ کے تھے اُن کی پوشاک اوروں سے زیادہ عمدہ تھی پہلے پہل میں نے کالمک قوم کے سپاہی دیکھے جنکے پاس تیر وکمان و ترکش تھا اندر کے صحن میں چند چیدہ مصاحب نظر آئے یہاں سواے ایک یوزباشی کے جو کہ میرے پاس گیا تھا اور کوئی میرے ہمراہ نرہا میں ایک دالان میں سے گذرکر ایک دروازہ میں گیا پھر ایک کوٹھڑی میں سے ہوکر دربار کے کمرہ میں پہونچا اس کمرہ میں دریچہ کے قریب ایک شخص کو تنہا بیٹھا پایا میں نے قیاس سے جانا کہ یہی بادشاہ ہی تب میں اکیلا آگے بڑھا اور جب قریب پہونچا تو بادشاہ اپنی مسند سے گھٹنوں تک اُٹھے اور دونوں ہاتھہ مصافحہ کے لیئے بڑھائے میں نے ترکوں کے دستور کے موافق مصافحہ کیا اور اُنکی اجازت سے اُنکے روبرو بیٹھہ گیا پھر حسب قاعدہ مزاج پرسی کے لیئے اُٹھا مگر بادشاہ نے اُٹھنے ندیا اور بیٹھنے کا اشارہ کیا اور زیادہ تر اپنے قریب کرلیا پھر میری مزاج پرسی کی اور فرمایا کہ اُمید ہی کہ سفر بآرام ہوا ہوگا اسکے جواب میں میں نے عذر کیا کہ میں فارسی زبان بخوبی نہیں جانتا بادشاہ نے ہنسکر فرمایا کہ بخوبی سمجھہ میں آتی ہی اس کے بعد ایک لمحہ خاموشی رہی میں منتظر تھا کہ بادشاہ کچھہ فرماویں اور بادشاہ منتظر تھے کہ یہہ کچھہ کہے آخرکار بادشاہ نے انگریزوں کی طرح مرسم کی گفتگو شروع کی میں نے اُسکا مناسب جواب دیا اور یہہ کہا کہ میرے ہموطنوں کو اسبات کے سننے سے بڑی خوشی حاصل ہوئی ہی کہ ہمارے دوست سلطان روم اور اُن کی رعایا کے بھائیوں نے اہل چین کو نکالکر جن کے ساتھہ ہماری تین لڑائیاں ہوچکی ہیں ترکستان میں ایک نئی سلطنت قایم کی ہی اور اپنی نسبت میں نے یہہ کہا کہ مجھے لاٹ صاحب نے نہیں بھیجا ہی اور نہ کوئی خط دیا ہی میں صرف آپ کے نام کی شہرت سنکر اپنی خوشی سے آیا ہوں بادشاہ میری باتیں سنکر سرہلاتے جاتے تھے پھر فرمانے لگے کہ جب میں نے یہہ خبر سنی کہ شا صاحب دوستی کی نظر سے میری سلطنت میں آتے ہیں مجھکو بڑی خوشی ہوئی لاٹ صاحب تو بہت بڑے شخص ہیں میں اُن کے مقابلہ میں حقیر اور ناچیز ہوں میں نے جواب دیا کہ لاٹ صاحب تو بڑے ہیں مگر ہماری ملکہ جو اُن کی آقا ہیں اُن سے بھی بہت بڑی ہیں اس پر بادشاہ میری طرف دیکھنے لگے تب میں نے کہا کہ

مسلمانان یارقند

مجھکو اُمید ہی کہ اِن دونوں قوموں کے باہم دوستی اور محبت مستحکم ہوجاویگی اور دوستوں کے درمیان بڑائی چھٹائی کی کچھہ بحث نہیں ہوتی پھر میں نے عرض کیا کہ میں اپنے ساتھہ انگلستان کی چند بندوقیں بطور نمونہ حضور کی نذر کے واسطے لایا ہوں اُمید ہی کہ وہ قبول فرمائی جاویں بادشاہ ہنسے اور فرمایا کہ ہم تم تو دوست ہیں ہمارے تمہارے بیچ میں نذر نذرانہ کی کیا ضرورت تھی تمہارا خیریت سے پہونچنا ہی بڑی خوشی کی بات ہی اسی کے ساتھہ بادشاہ نے اپنے دونوں ہاتھہ کی انگشت شہادت کو جوڑکر ٹیڑھی کرکے اظہار دوستی کیا اور میرے رخصت ہونے کے وقت بادشاہ نے فرمایا کہ چند روز آرام کرکے سب مقاموں کو دیکھو اس جگھہ کو اور جو کچھہ اس میں ہی سبکو اپنا سمجھو اب تیسرے روز پھر ہم سے اور آپ سے ملاقات اور بات چیت ہوگی پھر خدمتگار کو اشارہ کیا اُس نے ایک ساٹن کا چغہ لاکر میرے شانہ پر ڈالا اسکے بعد نہایت مہربانی سے بادشاہ نے مجھکو رخصت کیا *

چھبیسویں جنوری کی شام کو مجھہ سے یوزباشی سے ملاقات ہوئی یہیں کاشغر میں محرم بھی ہوا یہاں کے لوگوں نے حضرت سکندر یعنی سکندر اعظم کی نسبت عجیب واقعات بیان کیئے یعنی اُن کی دارالسلطنت سمرقند میں تھی اور اُنہوں نے ملک چین پر اس غرض سے کہ وہاں کے لوگوں کو دین اسلام کی طرف پھیریں فوج کشی کی راہ میں ایک مقام پر اپنے سپاہیوں کو حکم دیا کہ ہر شخص اس جگھہ ایک ایک پتھر رکھدے وہاں ایک بڑا ڈھیر پتھروں کا ہوگیا جب چین میں پہنچے تو شاہ چین نے اُن کی اطاعت قبول کی اور بغیر مقابلہ خراج گذار ہوگیا سکندر کے سپاہیوں نے اُس ملک کی عورتوں سے شادی کی اور حضرت سکندر نے اس مہم کے مطلب کو پورا کرکے اللہ اکبر کہا اور وہاں سے کوچ کیا جب پتھروں کے اُس انبار کے پاس آئے جو سپاہیوں سے جاتے وقت جمع کرایا تھا تب حکم دیا کہ ہر شخص ایک ایک پتھر اُٹھالے سب نے ایک ایک پتھر اُٹھالیا لیکن ہزار ہا پتھر وہاں پر باقی رہ گئے اُن پتھروں کے شمار کرنے سے تعداد اُن سپاہیوں کی معلوم ہوئی جو چین میں اپنی چینی بیبیوں کے ساتھہ رہ گئے اُن لوگوں سے دو قومیں پیدا ہوئیں ایک تینگانی جو مسلمان ہیں (تینگانی ترکی لفظ ہی اس کے معنی ہیں رہ جانا) دوسری کالمک جو اب بھی چین کے راستے کے قریب ملکوں میں بستی ہیں میں خیال کرتا ہوں کہ حقیقت میں یہہ داستان تاتار کے فتحیابوں میں سے کسی کی ہی لیکن عام غلطی سے سکندر کے ساتھہ منسوب کیا گیا ہی شمالی تاتار میں ایک میدان ہی جو سنتاش کے نام سے مشہور ہی اور اُس میں اب بھی ایک بہت بڑا انبار پتھروں کا موجود ہی اور اُسکی نسبت بھی یا اسی قسم کی کہانی مشہور ہی تینگانیوں کی روایت سے بھی بیان مذکورہ کی تصدیق ہوتی ہی وہ لوگ کہتے ہیں کہ تیمور لنگ کے کچھہ سپاہی اُس ملک میں رہ گئے اور ہم اُنہیں کی اولاد ہیں (لیکن تیمور لنگ کبھی اُس ملک میں نہیں گیا) جب مشرقی ترکستان کا تذکرہ چلا تو لوگوں نے بیان کیا کہ چار ہزار اَسی برس اب سے پیشتر اس ملک کے باشندے کافر یعنی بت پرست تھے حضرت سلطان ناصی ایک بادشاہ پیدا ہوا اور اُس نے سب کو مسلمان کیا میرے منشی نے اُن لوگوں سے پوچھا کہ اُس کو کس نے مسلمان کیا تھا اُنہوں نے کہا کہ وہ خود مسلمان ہوا منشی نے کہا نہیں نہیں کوئی اُستاد اُس کا ہوگا میٹے منشی سے کہا چپ رہو یہہ لوگ جسطرح پر کہتے ہیں کہنے دو جب تم نے ان لوگوں سے یہہ سنا کہ تین ہزار برس تمہارے پیغمبر صاحب سے پیشتر مسلمان بادشاہ حکومت کرتے تھے تو اِن سے تاریخی واقعات کی صحت کی کیا اُمید ہی اسپر یوزباشی اور اُس کے محرم نے اپنی یادداشت کا مقابلہ کیا اور دیکھا تو منشی کی بات صحیح تھی اور پھر بیان کیا کہ حضرت سلطان کافر بادشاہ تھا اُس کو عبدالنصر سامانی بغداد کے ایک مولوی صاحب نے مسلمان کیا ہی جب سلطان بچہ تھا اُس وقت میں اُس کے باپ نے خواب میں دیکھا کہ وہ مسلمان ہوگا اُس پر اُس کا ارادہ اپنے بیٹے کے قتل کرنے کا ہوا لیکن جب اپنی بی بی سے مشورہ کیا تو اُس نے کہا کہ ابھی قتل مت کرو پہلے اس کا امتحان کرلو یعنی بتکدہ میں لیجاو اگر وہ ہمارے طریقہ پرستش کو قبول کرے تو زندہ رہنے دو ورنہ قتل کر ڈالو آخر لڑکے یعنی سلطان کو بت کے سامنے لیگئے وہ اُس کی پرستش میں شریک ہوا اسلیئے اُس کو قتل نہیں کیا گیا لیکن جب مسلمان اُستاد کی تعلیم اُس کو خفیہ ہوئی تو وہ اپنے دل میں بہت متردد ہوا اور جب اُس کے باپ نے ایک مندر بنانے کا اُس کو حکم دیا تو وہ اَوْر بھی زیادہ تر متردد ہوا اُسنے اپنے اُستاد سے مشورہ کیا درویش نے کہا کہ اپنے باپ کی اطاعت کرو مگر دل میں یہہ سمجھو کہ مسجد بنوا رہے ہیں جب کہ تمہارا مقصد نیک ہوگا تو صرف بتخانہ کے نام سے کچھہ نقصان نہوگا جب وہ مندر بنوا چکا تو ایک اور بھی بڑی مشکل پیش آئی یعنی اُس کے باپ نے اُسی مندر میں ایک بت نصب کیا اور اُس کی پرستش کا اُس کو حکم دیا اُس درویش نے مثل پیشتر کے پھر اُس نوجوان مسلمان کو سمجھا دیا کہ کاغذ کے دو پرچوں پر اللہ کا نام لکھکر اپنے ہاتھوں کی گہائیوں میں رکھو جب بت کے سامنے ہاتھوں پر سر رکھکر سجدہ کروگے تو وہ خدا کی عبادت ہوگی نہ اُس بت کی چنانچہ اُس نے ایسا ہی کیا ہی اور اِن تدبیروں سے اُس کا نیا عقیدہ بھی درست رہا اور

اُس کے والدین کے دل میں بھی اسیطرح شک نہ آیا اسی عرصہ میں چالیس لڑکے امیروں اور سرداروں کے اُس نے اپنے ساتھی کرلیئے اور اُن کے ساتھہ تیراندازی اور فنون سپہ گری کی مشق کی جب یہہ سب سیکھہ سیکھاے آدمی اُسکے قابو اور اختیار میں ہوگئے تو وہ دفعتاً اپنے باپ کے روبرو آیا اور اُس کو حکم دیا کہ مسلمان ہو بادشاہ نے انکار کیا تب اُس کے ساتھیوں نے بادشاہ کو گرفتار کرلیا اور اُسکا مونھہ آسمان کی طرف کیئے ہوئے پکڑے رہے اس پر بھی وہ انکار کرتا رہا پھر اُس کو زمین پر کھڑا کیا اُس کے پاؤں تلے زمین پھٹنی لگی اور وہ رفتہ رفتہ دھسنے لگا تب بھی اُس کے بیٹے نے دین اسلام قبول کرنے کی ہدایت کی مگر اُس نے انکار ہی کیا یہاں تک کہ وہ بالکل زمین میں غایب ہوگیا اور اُس کا بیٹا یعنی سلطان بادشاہ ہوا — لوگ کہتے ہیں کہ مقام ارتاش میں یہہ جگہہ اب بھی نمک کے غار کی مانند نظر آتی ہے ارتاش کاشغر سے بیس میل شمال کی طرف واقع ہے اس ملک کا وہی پیشتر دارالخلافت تھا *

پہلی فروری کو یوزباشی اور محرم باشی نے دو پہر کے وقت میرے ساتھہ پلاؤ کھایا اُس کے بعد میرے ملازم مسمی کبیر نے نماز نہ پڑھی اسلیئے لوگوں نے اُس کو ملامت کی اور محرم باشی نے کہا کہ جو کوئی شخص کسیوقت کی نماز قضا نکرے تو چوری اور جورت اور قتل سے اُسکا کچھہ ہرج نہیں ہوتا کبیر نے نماز قضا کرنے پر عدم فرصتی کا عذر کیا لیکن محرم باشی کے اس مسئلہ پر کہ نماز سے ہرقسم کے گناہ معاف ہوجاتے ہیں بحث کی دونوں میرے منشی کے پاس گئے منشی نے محرم باشی کے دعوی کے برخلاف تصفیہ کیا اور وہ مسئلہ اسلام کا بیان کیا جسکا یہہ مطلب ہے کہ خدا تعالی کے تمام گناہ مثل شراب خواری قمار بازی وغیرہ اُس شخص کے معاف ہونگے جو برابر بلا ناغہ نماز پڑھتا رہیگا اور مکہ شریف کے حج کو جاویگا لیکن انسان کے مقابلہ کے گناہ مثلاً چوری زبردستی بیرحمی وغیرہ حج کرنے سے بھی معاف نہونگے جب تک گنہگار حتی الوسع اُس کا معاوضہ دیکر مظلوم سے معافی نہ حاصل کرلے پس صرف نماز سے ایسے گناہ معاف نہیں ہوسکتے — اُسپر منشی نے متعجب ہوکر مجھسے کہا کہ ترک لوگ غیر مذہب والوں سے نہایت آزادی کے ساتھہ ملتے جلتے ہیں میں نے کہا ہاں یہہ لوگ دنیا کے اور سب لوگوں کی مانند ہیں منشی ہنسا اور مجھہ سے پوچھا کہ اِس کا کیا مطلب ہے میں نے جواب دیا کہ تم ہندوستان کے لوگ اپنے مُلک کے پہاڑوں کے اندر بند رہتے ہو اور باقی دنیا کے انسانوں کی بہ نسبت تمہارے خیالات بالکل مختلف ہو رہے ہیں صرف تمہی لوگ خواہ ہندو خواہ مسلمان اور لوگوں کے ساتھہ کھانے پینے میں تعصب رکھتے ہو سواے ہندوستان کے اور کہیں یہہ بات پائی نہیں جاتی اور ہندوستان میں جب انگریز تم سے یہہ بات کہتے ہیں تو تم اعتبار نہیں کرتے مگر دیکھہ لو ہندوستان سے نکلکر پہلے ہی قدم پر ایک سخت مسلمانی ملک میں خود تمہیں کو ایسے تعصبات کے نہونے پر تعجب ہوتا ہے یہی حال تمام دنیا کا ہے منشی نے اسبات کو قبول کیا اور کہا کہ میں بھی ہندوستان میں جاکر اپنی راے تبدیل کرونگا *

کاشغر میں پانچویں اپریل کو بادشاہ سے دوسری ملاقات ہوئی جسکا میں مدت سے منتظر تھا یعنی سہ پہر کے وقت سرکار نے آکر کہا کہ یا تو کوئی بڑا سردار تم سے باتیں کرنے کے لیئے آویگا یا تم ہی بادشاہ کی ملاقات کے لیئے بلائے جاؤگے میں نے جواب دیا کہ جو کچھہ اتالیق غازی کا حکم ہو اُسپر میں راضی ہوں بعد چند منٹ کے پھر سرکار نے آکر کہا کہ طیار اور آمادہ رہو شام کو بلائے جاؤگے اُس کے جانے کے بعد دو بندوقیں میں نے صاف اور درست کیں آٹھہ بجے شام کو میری طلبی ہوئی چنانچہ مجھکو لوگ محل کے سامنے سے بڑے پھاٹک میں لیگئے وہاں توپیں رکھی ہوئی تھیں پھاٹک کھولکر ہم لوگ چوک میں پہونچے جہاں چین کی لالٹینیں روشن تھیں اُس کے مقابلہ میں دیوانخانہ تھا جس میں نہایت عمدہ روشنی ہورہی تھی میرا رہنما مجھکو دیوانخانہ کی سیڑھیوں پر چھوڑ کر چلا گیا میں ایلہ کمرہ سے اندر گیا اتالیق غازی ایک گوشہ میں بیٹھے تھے مجھکو دیکھہ کر ہاتھہ بڑھایا اور یہہ کہکر کہ ارام سے بیٹھو اپنے روبرو بیٹھایا بعد مزاج پرسی کے ایک ہندوستانی جمعدار ترجمان بنایا گیا تمام گفتگو لفظ بلفظ تو میں نہیں بیان کرسکتا کیونکہ گھنٹہ بھر سے زیادہ میں بیٹھا رہا اور گفتگو ہوتی رہی تھی خلاصہ تمام گفتگو کا یہہ ہے — بادشاہ نے فرمایا کہ اس ملک میں آپ کے آنے سے میں اپنی بڑی عزت سمجھتا ہوں اور میں انگریزوں کے مقابلہ میں طاقت اور مرتبہ میں بہت کم ہوں میں نے جواب دیا کہ آپکے اور انگریزوں کے باہم ایسی ہی دوستی ہوجانے کی مجھے اُمید ہے جیسی کہ سلطان روم اور انگریزوں کے درمیان میں ہے اور دوستوں کے درمیان میں کمی بیشی کا کوئی خیال نہیں کیا کرتا بادشاہ نے کہا خدا ایسا ہی کرے اور مجھکو بھائی کہکر فرمایا کہ میری رعایا سب تمہاری غلام ہے جب قرب و جوار کی قومیں تمہارے یہاں آنے کا حال سنینگی تو میری اور بھی عزت بڑہ جاویگی میں نے جواب میں عرض کیا کہ نہ مجھکو ملکہ نے بھیجا ہے نہ لاٹ صاحب نے میں آپ کی ناموری سنکر خود آیا ہوں مجھہ سے آپ کو صرف اسیقدر فائدہ ہوسکتا ہے کہ میں اپنے ملک اور اپنے بادشاہ کا حال بتادوں بادشاہ نے کہا کہ تم ہمارے بھائی ہو اور بہت سے اور بھی تعظیمی کلمہ کہے اور فرمایا کہ میں نے اس سے پیشتر کبھی کسی

انگریز کو نہیں دیکھا تھا گو اُن کی طاقت اور سچائی کا حال سنتا رہا ہوں اور مجھے یقین ہی کہ انگریزوں سے سواے بھلائی کے کوئی مضر بات ظہور میں نہ آویگی میں تمکو اپنا بھائی سمجھتا ہوں جو کچھہ تم صلاح دو وہ میں کروں میرا ارادہ تمہارے ملک میں ایلچی بھیجنے کا ہی تمہاری کیا صلاح ہی میں نے جواب دیا کہ آپ کا ارادہ نہایت عمدہ ہی اور ایلچی بھیجنا بہت مناسب ہی پھر بادشاہ نے کہا کہ میں ایلچی بھیجونگا اور اُس کے ہاتھہ ایک خط اس درخواست سے بھیجونگا کہ وہ اُسکو ملکہ کی خدمت میں روانہ کردیں میں نے عرض کیا کہ یہہ بہت بہتر تدبیر ہی بادشاہ نے پوچھا کہ کب بھیجنا چاہیئے میںنے کہا جب آپکی مرضی ہو میرے ساتھہ خواہ مجھہ سے پہلے یا میرے بعد روانہ فرمائیئے مگر میری راے یہہ ہی کہ جو کچھہ کرنا ہو جلد کیجیئے تب بادشاہ نے فرمایا کہ میرا ایلچی بیشک تمہارے ساتھہ جاویگا اب میں یہاں پر تمکو تین دن اور ٹھہراؤنگا پھر یارقند کوچلنا پڑیگا اور ایلچی کو میں یا تو یارقند میں یا یانگ حصار میں تمہارے سپرد کرونگا میں نے کہا بہت اچھا اگر ارشاد ہو تو جو کچھہ باتیں اُس سے پوچھی جاوینگی وہ سب میں اُس کو بتادونگا اور پھر وہ ایلچی اُن سب اُمور کی نسبت حضور کی اجازت حاصل کرلیگا ورنہ جب وہ ہمارے حاکموں کے روبرو جاوے تو گفتگو کرنے میں شاید اُس کو دقت پیش آوے بادشاہ نے فرمایا کہ ہاں سب باتیں اُس کو بتادیجیو اور کل شام کو اور پھر یانگ حصار میں ہم سے تم سے گفتگو ہوگی اور کہا کہ ملکہ انگلستان مثل آفتاب کے ہیں جس پر اُن کی شعاع پڑتی ہی اُس کو گرمی پہونچتی ہی میں سردی میں ہوں اور چاہتا ہوں کہ اُنکی کچھہ شعاعیں مجھہ پر بھی پڑیں میں ایک چھوٹا سا آدمی ہوں چند برسوں میں خداوند کریم نے اتنا بڑا ملک عطا کردیا ہی تم آئے میری بڑی عزت ہوئی مجھکو اُمید ہی کہ تم اپنے ملک میں میری اعانت کروگے جو کچھہ مجھہ سے تمہاری خدمت ہونی ممکن ہو اُس کے لیئے ارشاد کرو اور اسیطرح میرے ساتھہ بھی پیش آنا اب کہو واپس جاکر میرا کیا حال بیان کروگے میںنے کہا میں کہونگا کہ جو کچھہ آپ کی شہرت ہندوستان تک پہونچی ہی وہ اصل حقیقت سے نصف ہی یہہ سنکر بادشاہ ہنسے اور مصافحہ کرنے کو ہاتھہ بڑھایا پھر فرمایا کہ تم اپنے آدمی ترکستان میں تجارت کے لیئے بھیجا کرو ملکہ اپنا ایلچی یہاں بھیجیں یا نہ بھیجیں مگر خاص تمہارے آدمی آیا جایا کریں پھر پوچھا کہ سال بھر میں ایک آدمی بھیجوگے میںنے عرض کیا کہ اگر حضور کی اجازت ہی تو ضرور بھیجونگا بادشاہ نے فرمایا سب قسم کی سوداگری کی چیزیں بھیجنا اور ہمارے نام خط لکھنا اور جو کچھہ تمہیں درکار ہو ہمسے طلب کرنا تمہارے بخیریت پہونچنے کا خط ہمارے واسطے ایک نعمت ہوگا میںنے جواب دیا کہ بے شک اس ذریعہ سے آپ کی خیر و عافیت کا حال مجھے معلوم ہوتا رہیگا جس سے مجھکو بڑی خوشی ہوگی میں دعا کرتا ہوں کہ آپ کی سلطنت صدہا برس قایم رہے الحاصل اسی قسم کی گفتگو کے بعد میںنے چاہ پی اور مجھکو خلعت مرحمت ہوا جس کے بعد کچھہ تھوڑی سی دیر بیٹھہ کر میں رخصت ہوا ایک شاہزادہ مجھکو صدر دروازہ تک پہونچا گیا سب لوگوں نے مجھکو مبارکباد دی *

چھٹی اپریل کو بادشاہ کے ہاں سے روپیہ اشرفیاں اور کچھہ سونے کے ریزے کاغذ میں لپٹے ہوئے سرکار لایا اور کہا کہ یہہ آپ کے ذاتی اخراجات کے لیئے ہیں وہ سب مالیت تخمیناً چھہ سو نوے پونڈ یعنی چھہ ہزار نو سو روپیہ کی تھی تھوڑی دیر بعد وہی شخص پھر آیا اور پینتالیس پونڈ یعنی چار سو پچاس روپیہ منشی کے لیئے لایا اور پھر ایک زردوزی سرخ ساٹن کا چغہ اور ایک اونچی مخمل کی ٹوپی میرے لیئے اور کچھہ کپڑے منشی اور اور میرے ملازموں کے لیئے آئے تھوڑے عرصہ بعد ایک گھوڑا نہایت عمدہ اسباب سے سجا ہوا آیا اور اُس کی باگ میرے ہاتھہ میں دی گئی اور دعائیں پڑھی گئیں شام کو میں پھر بادشاہ کی ملازمت کے لیئے گیا معمولی گفتگو کے بعد بادشاہ نے پھر یہی کہا کہ بمقابلہ ملکہ کے جو ہفت اقلیم کی حکمراں ہیں میری کچھہ حقیقت نہیں اس کے بعد انگلستان کے ساتھہ دوستی کا تذکرہ آیا خصوصاً میری دوستی کا بادشاہ نے فرمایا کہ جب میں تمہارا منھہ دیکھتا ہوں میرے دل میں ایک نیک شگون کا خیال پیدا ہوتا ہی میںنے عرض کیا کہ آپ کی بے انتہا نوازش ہی میں اس کا مستحق نہیں ہوں اور مجھہ پر کیا منحصر ہی آپ میری تمام قوم اور ملکہ پر بھی ایسی ہی مہربانی فرماتے ہیں یہہ سنکر بادشاہ نے سمجھا کہ جو چیزیں صبح کے وقت مجھے عطا فرمائی تھیں اُن کی نسبت کہا میں نے یہہ کہا کہ وہ میری قوم اور ملکہ کے واسطے ہیں چنانچہ فرمانے لگے نہیں نہیں وہ سب چیزیں خاص تمہارے لیئے ہیں تمہاری ملکہ کے لیئے مناسب تحفہ میں مہیا کرونگا میں تمہارے ملک کے دستوروں سے ناواقف ہوں مگر تم ہمارے دوست ہو ہمکو بتاؤگے کہ ملکہ کے لیئے کیا کیا چیزیں بھیجنی مناسب ہونگی ملکہ کا مرتبہ بہت اعلی ہی میں بے حقیقت ہوں میں تم سے کوئی بات نہیں چھپاتا تم میرے ملک کے حال سے واقف ہو یہاں اُونی کپڑا اور اسی قسم کی اور چیزوں کے سوا کچھہ نہیں ہوتا پس تمکو چاہیئے کہ تم مجھکو صلاح دو میں نے جواب دیا کہ بادشاہوں لیئے دوستی اور اتحاد ایک بہت بیش بہا تحفہ ہی جو وہ آپسمیں ایک دوسرے کو دے سکتے ہیں لیکن اگر میری مصلحت کی ضرورت ہی تو میں

حاضر ہوں بادشاہ نے فرمایا کہ یہہ امر میں تمہیں پر چھوڑتا ہوں جب یانگ حصار میں ملاقات ہوگی تب اس کا اہتمام کرینگے یہاں کام کی کثرت ہی روس اور قوقان اور بخارا وغیرہ سب طرف سے لوگ یہاں آئے ہوئے ہیں لیکن یانگ حصار میں سب کام چھوڑ کر تمسے مشورہ کرونگا جو کچھہ تم صلاح بتلاؤ گے وہ کرونگا خواہ خط لکھیں گے یا ایلچی بھیجینگے یا اور جو کچھہ تم کہوگے سو کرینگے میں نے کہا کہ ایلچی بھیجنے کی رائے بہت عمدہ ہی اس کی تعمیل میں جو کچھہ تائید مجھہ سے ممکن ہی اُس کے لیئے میں حاضر ہوں پھر بادشاہ نے انگلیوں پر شمار کرکے فرمایا کہ کل چہار شنبہ ہی پرسوں پنجشنبہ اور اترسوں جمعہ کو میں اپنے لڑکے کو یہاں چھوڑ کر یانگ حصار کو روانہ ہونگا دردن تم یہاں اور رہو میرا ملک اور میری سب رعایا تمہاری ہی اور جمعہ کے روز یانگ حصار میں مجھہ سے ملو مجھکو اُس جگہہ سے نہایت اُنس ہی کیونکہ اس ملک میں میں نے پہلے پہل اسی شہر کو فتح کیا تھا میرا ارادہ ہی کہ جمعہ کی نماز وہیں جاکر ادا کروں اُس کے بعد سب بندوبست ہوگا اور میں دو یا تین عقلمند رئیس بھی تمہارے ساتھہ کردونگا وہ لوگ تمکو ہاتھوں ہاتھہ آرام سے میرے ملک میں سے پہنچاوینگے اور تمہارے ملک میں تمہارے ہمراہ جاوینگے اس کے بعد بادشاہ نے فرمایا کہ میں نہایت محجوب اور شرمندہ ہوں کہ اس سے پیشتر اس ملک میں ایک انگریز آیا تھا اُس کو ولی خاں ڈاکو نے مارڈالا میں نے جواب دیا کہ ہم لوگ خوب جانتے ہیں کہ آپ کا اُس میں ایما نہ تھا اور نہ ہم آپ پر اُسکا الزام لگاتے ہیں وہ مسافر انگریز نہ تھا جرمنی تھا مگر پھر بھی ہم لوگوں کو اُس کے مارے جانے کا بڑا رنج ہی کیونکہ وہ ہندوستان میں ہمارا مہمان تھا اور وہیں سے ترکستان میں آیا تھا پھر بادشاہ نے چھہ اُنگلیاں اُٹھاکر فرمایا کہ اتنے برس سے میرا اختیار اس ملک پر ہی اس سے پیشتر میں کچھہ بھی نہ تھا میں نے عرض کیا کہ جو بادشاہ باستحقاق موروثی بادشاہت حاصل کرتے ہیں اُسمیں اُن کی کچھہ لیاقت نہیں سمجھی جاتی بلکہ جو لوگ مثل تیمور اور سکندر کے اپنی قوت بازو سے بڑی بڑی سلطنتیں حاصل کرتے ہیں وہی قابل تعریف ہوتے ہیں بادشاہ نے فرمایا خدا تمہارا قول سچا کرے اور یہہ بھی کہا کہ ایک اور انگریز یارقند میں آیا تھا تم اُسکو جانتے ہو میں نے کہا کہ ایک انگریز مجھکو تبت میں ملا تھا اور اُس نے مجھسے درخواست کی تھی کہ مجھکو اپنے ساتھہ لے چلو مگر میں نے انکار کیا کیونکہ میں نے صرف اپنے ہی لیئے حضور سے درخواست کی تھی بادشاہ نے کہا خیر لیکن جو کوئی انگریز یہاں آوے میں اُس سے خوش ہوں اس کے بعد میں رخصت ہوا نیچے اوپر تین بھاری بھاری چغہ جو بادشاہ نے عطا فرمائے تھے پہنے ہوئے تھا اسلیئے گرمی کے مارے میں گھبرا گیا تھا *

میں نے چاہا کہ اُس سرکار کو جو بادشاہ کے حضور میں سے میرے لیئے نقد و جنس لایا تھا کچھہ دوں مگر اُسنے انکار کیا اور کہا کہ اگر میں مہمان سے ذرا سی بھی کوئی چیز لے لوں تو بادشاہ میری گردن مارے گا اپریل کی بارھویں تاریخ صبح کو بادشاہ سے رخصت ہونے کو گیا ملازمان شاہی مجھکو قلعہ میں لیگئے جسکے اندر جاکر ایک صحن کی حد پر بادشاہ کو بیٹھے پایا حسب معمول میں روبرو بٹھایا گیا اور ترجمان طلب ہوا باہم مزاج پرسی کے بعد اجنبی گفتگو ہوئی جسکا پورا پورا لکھنا ممکن نہیں مختصر یہہ ہی کہ بادشاہ نے فرمایا ایک معزز سید کو میں بطور ایلچی تمہارے ساتھہ روانہ کرنا چاہتا ہوں جب اپری کاٹ میوہ کی فصل آوے تب تم روانہ ہو کیونکہ اُسوقت راہ کھلی رہتی ہی اور یارقند اور شہیداللہ و کشمیر اور تبت سے اپنی خبر بھیجو پھر فرمایا کہ مہاراجہ کشمیر کے نام بھی کوئی خط لکھدوں یا نہیں اسمیں تمہاری کیا صلاح ہی یہہ کہکر میرے منہہ کی طرف دیکھنے لگے میں نے چاہا کہ اس کا کچھہ جواب ندوں لیکن جب بادشاہ نے مکرر پوچھا تو میں نے کہا کہ بڑے بڑے بادشاہوں کو باج گذار رئیسوں سے خط کتابت کرنا مناسب نہیں بادشاہ نے کہا میں بھی جاننا چاہتا تھا میں تمہارے ساتھہ ایک شخص ایسا بھیجونگا جو بالکل تمہارے حکم کے تابع رہے اُسکو تم کشمیر سے جب جی چاہے واپس کردیجیو پھر پوچھا کہ کشمیر میں کوئی ایسا تاجر مقرر کروں جو وہاں کے حالات لکھتا رہے میں نے کہا بیشک رکھنا چاہیئے اور اُمید ہی کہ آپ لاہور میں اپنا ایک وکیل رکھنے کا بہت جلد اہتمام فرماوینگے یہہ سب باتیں میں نے بہت رک رک کر کہیں اور یہہ بھی کہدیا کہ ایسے امور میں صلاح دینا میرا کام نہیں ہی آپ اپنی تجویز سے کام کیجیئے مگر بادشاہ سب باتوں میں دوستی کا حوالہ کرکے کہتے تھے کہ تم ہندوستان کے حال سے واقف ہو اور جب کہ تم سا دوست ایسی باتوں میں بھی صلاح ندے جنسے وہ واقف ہی تو اُس سے اور کیا ہونا ہی پھر ملکہ کی عظمت اور بزرگی کا تذکرہ ہوا اور بادشاہ نے کہا کہ ملکہ مثل آفتاب کے ہیں جسکی کرنوں سے ہر چیز کو گرمی پہنچتی ہی ایسے بڑے بادشاہ کی دوستی کے لایق تو میں نہیں ہوں مگر یہہ اُمید رکھتا ہوں کہ مجھکو بھی اُن کی شعاعوں کی دھوپ کھانے کی اجازت ملے اور یہہ بات میں اسلیئے چاہتا ہوں کہ میرے چاروں طرف دشمن ہیں اس کے بعد پھر میری دوستی کا ذکر ہوا اُس پر میں نے عرض کیا کہ میرا دل آپ کے دل کے ساتھہ وابستہ ہی آپنے جو کچھہ الطاف ور نوازش میرے حال پر فرمائی ہی اس کا حال میں اپنے ملک کے

مسلمانان یارقند

لوگوں سے کہونگا بادشاہ نے فرمایا کہ کسی منشی کو یاکسی اور ملازم کو میرے پاس بھیجا کیجیو اور اپنی خیر و عافیت کا حال لکھتے رہیو میں بھی اپنا حال تمکو لکھونگا اور اس ملک کی جو چیز مطلوب ہو وہ طلب کیجیو یہہ سب تمہارا ہی میں نے عرض کیا کہ ضرور ایسا ہی کرونگا اس گفتگو میں بہ نسبت پیشتر کے بادشاہ کی طرف سے مہربانی کا زیادہ اظہار ہوتا تھا بات چیت ہنس ہنس کر نہایت آسان فارسی میں کرتے تھے اور ہر جملہ پر جھک کریہہ کہتے شا صاحب سمجھے آخرکار چاہ کے بعد مجھکو خلعت مرحمت ہوا اور میں رخصت ہوا بادشاہ نے میرا ہاتھہ اپنے دونوں ہاتھوں سے تھام کر کہا خدا حافظ اور پھر ہاتھہ اُٹھاکر عربی میں میری خیر و عافیت کے لیئے دعا پڑھی اور چہرہ پر سے ڈاڑھی تک ہاتھہ پھیر کر کہا اللہ اکبر *

یارقند کو واپس آتے ہوئے پندرھویں اپریل کو ہم ایک گانوں میں ناشتہ کے لیئے اُترے وہاں ایک عجیب واقعہ پیش آیا یعنی میں یوزباشی اور پنجا باشی کے ساتھہ بیٹھا ہوا تھا اور جومارو نام میرا ملازم میرے لیئے کوئی چیز لایا یوزباشی میرے آدمیوں پر بہت مہربان رہتا تھا اُس نے پنجا باشی سے ہنسکر کہا کہ دیکھو یہہ ایک ہندو ہی ہندو کسی دوسری قوم کے ساتھہ کھانا نہیں کھاتے پنجا باشی کی طبیعت ذرا آزاد کم تھی اُس نے حقارت کے ساتھہ جومارو کی طرف دیکھکر ترشی سے کہا کہ تو ہندو ہی جومارو نے یا تو جاہی میں یا یوزباشی کی مہربانی کے خیال سے ہنسکر جواب دیا نہیں میں مسلمان ہوں اُس پر دونوں شخص اوچھل پڑے اور بولے کہ دیکھو اُس نے اپنے مونہہ سے کہا کہ میں مسلمان ہوں پھر مجھہ سے مخاطب ہوکر بولے کہ ہم دونوں آدمی اسبات کے گواہ ہیں میں چپ رہا پھر ہنسکر جوابدیا کہ ہاں مینے بھی سنا لیکن خیر اب اسبات کو جانے دیجیئے آدیئے کھانا کھائیئے کہانا ٹھنڈا ہوتا ہی وہ لوگ متعجب ہوکر بیٹھہ گئے مگر وہی تذکرہ کرتے رہے مینے دو ایک باتیں ہنسی کی کہکر اُس بات کو ٹالا لیکن دیر تک میں بھی مشوش رہا کیونکہ وسط ایشیا کے متعصب مسلمانوں کی سختی کے حال سے میں واقف تھا یہہ مسلماں کہتے ہیں کہ اگر کوئی شخص اتفاق سے بھی ایک مرتبہ یہہ کہدے کہ میں مسلمان ہوں یا صرف یا اللہ کہے تو ہم اُس کو پھر بت پرستی نہیں کرنے دیتے یا وہ اسلام اختیار کرے یا موت یوزباشی نے پھر مجھہ سے کہا کہ جومارو خوب بچا کہ اس موقع پر میرے اور پنجا باشی کے سوا اور کوئی نہ تھا ہم آپ کے سبب سے اس بات کو دبائے دیتے ہیں تاکہ قاضی کے کان تک نجائے *

شام کے وقت مجھہ سے اور پنجا باشی دادا خان سے ایک پرانی عمارت کا تذکرہ ہوا یہہ عمارت کاشغر اور قرقان کی راہ پر مقام اراوان میں جو اُس سے پندرہ میل کے فاصلہ پر ہی واقع ہی اور اُس میں سے ایک پہاڑ میں کو پرانی سیڑھیاں ہیں جنپر سے ایک ایسے درہ کی راہ ہی جسکا دروازہ نہایت تنگ اور چھوٹا ہی اور درہ بہت وسیع ہی یہہ سیڑھیاں اور عمارت چہل ستون کہلاتی ہی یہاں کے لوگ اس عمارت کی نسبت بجز اسبات کے کہ یہہ عمارت قدیم ہی اور کوئی روایت نہیں رکھتے *

شہر یارقند کی کل آبادی میرے اندازہ سے پچہتر ہزار آدمیوں سے کم نہیں ہی نیا شہر یعنی قلعہ بہت چھوٹا قریب ہزار گز مربع کے ہی اُس کی آبادی پانچ ہزار سے کم نہوگی پس کل آبادی شہر اور قلعہ کی اَسی ہزار آدمیوں کی ہوگی گو تعلیم ادنی درجہ کی ہوتی ہی مگر انتظام تعلیم بہت اچھا ہی جہاں مسجد ہی وہاں اُس کے ساتھہ ایک ابتدائی مدرسہ بھی ہی زیادہ عمر کے طالب علموں کے لیئے یعنی پندرہ برس سے بیس برس کی عمر کے طالبعلموں کے لیئے پچاس یا ساٹھہ مدرسہ ایسے ہیں جن میں بحساب اوسط سو طالب علم تعلیم پاسکتے ہیں اور اُن مدرسوں کے لیئے زمین عطا ہوئی ہی ہر ایک طالب علم بھی تھوڑی سی فیس دیتا ہی مگر تعلیم وہاں صرف اسیقدر ہوتی ہی کہ کچھہ لکھنا پڑھنا آجاوے اور قران شریف پڑھ سکیں بعض اوقات قران شریف با معنی بھی پڑھایا جاتا ہی اسی تعلیم کی بنا پر لوگ اپنے آپ کو ملا لکھتے ہیں اہل چین کے زمانہ کی نسبت اب مدرسوں کی تعداد زیادہ ہوگئی ہی بالفعل اتالیق غازی نے بھی دو مدرسے جدید یارقند میں تعمیر اور قایم کیئے ہیں جن کے ساتھہ بڑے بڑے تالاب بھی سایہ دار بنائے ہیں اندجان والوں اور اتالیق غازی کے عہد سے اسلام کا ویسے ہی سختی اور تشدد کے ساتھہ برتاؤ ہی جیسا کہ بخارا میں تھا محتسب گلی کوچوں میں پھرتا ہی اور جس مرد کو بلا دستار اور جس عورت کو بغیر برقع کے دیکھتا ہی سزا دیتا ہی جہاں کہیں وہ گذرتا ہی ہر شخص راستہ چھوڑکر اس خوف سے کھڑا ہوجاتا ہی کہ کہیں میری کوئی خطا نہ نکل آوے مینے سنا ہی کہ اتالیق غازی سوائے ایسے شخص کے جو ملک میں فساد برپا کرے لڑائی کے قیدیوں کو کبھی قتل نہیں کرتا چوروں کی عام سزا پھانسی ہی اور بدکاروں کی گردن ماری جاتی ہی *

گیارھویں مئی کو داد خواہ نے میرے لیئے یوزباشی کی معرفت ایک گھوڑا بھیجا اور کہلا بھیجا کہ مینے سنا ہی آپ کوئی گھوڑا خریدنا چاہتے ہیں اگر آپ خرید لینگے تو میری میزبانی میں بٹہ لگ جاویگا یہہ وہی عمدہ گھوڑا تھا جس کی مینے ایک مرتبہ تعریف کی تھی پھر یوزباشی نے مجھہ سے پوچھا کہ داد خواہ دریافت کرتے ہیں کہ آپکو اور بھی گھوڑے کی ضرورت ہی مینے کہا کہ میری نوزبان

مسلمانان یارقند

بند ہی کیونکہ جب میں گھوڑا خریدنے کی اجازت چاہتا ہوں داد خواہ اپنے پاس سے عنایت کر دیتے ہیں بہت سی چیزیں مثل خچر اور ریشم وغیرہ کے میں خریدنا چاہتا ہوں لیکن اگر بلا اجازت خریدوں تو داد خواہ ناراض ہو جاوینگے اور جو اجازت چاہتا ہوں تو وہ خود ہی عنایت کردینگے پس شرم کے سبب سے میں تو کچھہ کہہ نہیں سکتا چپ ہوں *

بارھویں مئی کی صبح کو داد خواہ کا ایک رقعہ منشی لیکر آیا اور مجھہ سے کہا کہ آپ اپنے لیئے چیزیں خرید کرتے ہیں اس سے داد خواہ بہت ناراض ہیں اور کہتے ہیں کہ مجھکو کیوں نہیں اطلاع دیتے جو میں سب چیزیں مہیا کردوں یہہ بات دوستی کے برخلاف ہی تب میںنے منشی سے اُس رقعہ کے جواب میں لکھوایا کہ دادخواہ کی نوازش میرے حال پر اسقدر ہی کہ وہ مجھکو صرف وہی چیزیں نہیں عنایت کرتے جنکی میں درخواست کرتا ہوں بلکہ وہ چیزیں بھی مرحمت فرماتے ہیں جنکی میں دل میں خواہش کرتا ہوں پس میںنے اب اپنے دل میں بھی کسی چیز کی خواہش کرنا ترک کردیا ہی میں اُنکے باراحسان سے دبا جاتا ہوں اور مجھکو بڑی شرم آتی ہی *

بیسویں مئی کی صبح کو یوزباشی داد خواہ کے پاس سے یہہ خبر لایا کہ اب وقت روانگی کا قریب آگیا سامان سفر گھوڑے وغیرہ طیار کرنا چاھیئے اور جو چیزیں درکار ہوں وہ خرید لینی چاھیئیں اور مجھہ سے پوچھا کہ داد خواہ آپ کے دوست ہیں آپ اُن سے کیا تحفہ لیجیئیگا میں نے جواب دیا کہ ہمارے ملک میں دوست سے تحفہ لینے کا رواج نہیں ہی اُس نے کہا آپ اپنے ملک میں نہیں ہیں جہاں ہیں وہاں کا دستور برتنا چاھیئے اور اگر آپ کسی تحفہ کے لیئے اپنی خواہش ظاہر نکرینگے تو داد خواہ ناراض ہوجاوینگے *

بائیسویں مئی کی صبح کو میں یوزباشی کے ساتھہ داد خواہ سے ملنے گیا وہاں موسم کی گرمی کا تذکرہ ہوا داد خواہ نے کہا پانی نہیں برستا جو ہوا ٹھنڈی ہو اندجان میں گرمی بہت ہوتی ہی لیکن وہاں اکثر پانی برستا ہی اس لیئے وہاں کی گرمی برداشت ہو سکتی ہی میںنے کہا شاید اندجان کی آب و ہوا ہمارے ملک انگلستان کی آب و ہوا کے موافق ہی میںنے سنا ہی کہ اندجان میں جاڑے کے موسم میں برف کثرت سے پڑتی ہی اور گرمی میں پانی افراط سے برستا ہی یہی حال ہمارے ملک کا ہی داد خواہ نے کہا ہاں یہی حال ہی شاید اندجان کے ٹھیک مغرب اور مقابل میں انگلستان ہی جس کے سبب سے دونوں کی آب و ہوا یکساں ہی تب میںنے سمجھایا کہ انگلستان اندجان سے شمال کی طرف واقع ہی اور قطب کے قریب ہی بہ نسبت یہاں کے انگلستان سے وہ ستارہ آسمان پر زیادہ بلند نظر آتا ہی داد خواہ نے کہا کہ میں یہہ نہیں جانتا کہ ہفت اقلیم میں سے کس اقلیم میں آپکا ملک ہی اور وہاں دن کتنے گھنٹہ کا ہوتا ہی کہا سولہہ گھنٹہ کا ہوتا ہی میںنے جواب دیا کہ ہم دنیا کو ہفت اقلیم پر تقسیم نہیں کرتے ہمارے ہاں دنیا کے پانچ حصہ ہیں پس میں نہیں کہہ سکتا کہ ہمارا ملک کس اقلیم میں ہی لیکن سب سے بڑے دنوں میں دن رات کے چوبیس گھنٹہ میں سے اٹھارہ یا اُنیس گھنٹے کا دن ہوتا ہی داد خواہ نے ہاتھہ اُٹھا کر کہا کہ تم تو اقلیم پنجم کے کنارہ پر ہو میںنے کہا کہ اُس سے بھی اور شمال کی طرف جہاں ہمارے جہاز بڑی بڑی مچھلیاں پکڑنے جاتے ہیں وہاں گرمی کے موسم میں آفتاب شب و روز اُفق سے نیچے نہیں اُترتا داد خواہ نے پوچھا کہ وہاں کس قسم کے لوگ آباد ہیں اور کہا کہ ہمارے قاعدہ کے موافق ایسی آب و ہوا سے جسم میں بڑی طاقت پیدا ہوتی ہی میں نے وہاں کے باشندوں کا حال بیان کیا اور کہا کہ اُن کے قد ہمارے سینہ سے اُونچے نہیں ہوتے اُس پر داد خواہ نے کہا کہ وہ سردی سے ٹھٹر گئے ہونگے میںنے پھر کہا کہ ہمارے ملک سے اکثر جہاز اور ذی علم لوگ ملکوں کی تحقیقات کے لیئے جایا کرتے ہیں داد خواہ نے کہا کہ عقلمند گورنمنٹ کا یہی طریقہ ہی کہ سب باتوں سے مطلع رہے *

شا صاحب لکھتے ہیں کہ میںنے ملک اور آب و ہوا کا تذکرہ اس بات کے ظاہر کرنے کے لیئے لکھا ہی کہ داد خواہ ذہین اور عالم شخص ہی کیونکہ ایشیا کے رہنے والوں کو جو یورپ کے علوم سے ناواقف ہیں اس بات کی واقفیت نہیں ہوتی کہ جس قدر شمال کی طرف جائیں اُسی قدر دن اور رات میں فرق ہوتا جاتا ہی گو میںنے صرف اتنی ہی بات کہی تھی کہ قطب کے قریب کے ملکوں میں گرمی کے موسم میں ہر وقت آفتاب موجود رہتا ہی اور اس بات کو میں کہنے بھی نہیں پایا تھا کہ سردی میں آفتاب مطلق طلوع نہیں ہوتا تاہم داد خواہ نے فوراً سمجھہ لیا کہ وہ ملک سرد ہوگا *

اٹھائیسویں مئی کو یوزباشی نے آکر یہہ خبر دی کہ پرسوں کی تاریخ آپ کی روانگی کی قرار پائی ظہر کی نماز کے بعد میں داد خواہ سے ملنے کو گیا اور اُن سے پوچھا کہ ہندوستان سے میں آپ کے لیئے کیا چیز بھیجوں اُنہوں نے جواب دیا کہ میں سپاہی ہوں سوائے بندوق کے اور کس چیز کی مجھے خواہش ہی مگر میں تمہاری خیروعافیت چاہتا ہوں اور پھر بندوقوں کے لیئے درخواست کرتا ہوں جو ایلچی میرے ساتھہ روانہ ہونے والا تھا میںنے اُس کا حال دریافت کرنا چاہا مگر داد خواہ نے بالکل لاعلمی ظاہر کی اور کہا کہ اب آپ نے دروازہ آمد و شد کا کھولا ہی آپ کی دوستی اور آپ کا نام میرے دل پر

نقش کالحجر ہی جو بجز موت کے مٹ نہیں سکتا اس کے بعد میں سب سے رخصت ہوا *

نمبر ۱۸۳

مدرسۃالعلوم مسلمانان

نہایت خوشی کی بات ہی کہ مدرسۃالعلوم کے چندہ کی خبر ہر ایک طرف سے چلی آتی ہی اور جو عالی ہمت اور مآل اندیش مسلمان اپنی قوم کی خراب و خستہ اور موجودہ حالت پر ہمدردی کے ساتھہ نظر کرتے ہیں وہ دن بدن مدرسۃالعلوم کی تائید پر متوجہہ ہوتے ہیں اور روز بروز ایسے انسان دوست انسانوں اور مدرسۃالعلوم کے چندہ کی تعداد بڑھتی جاتی ہی — حال میں ضلع گوجرانوالہ علاقہ پنجاب اور ضلع بستی میں بھی چندہ ہوا ہی جسکی مختصر کیفیت ہم لکھتے ہیں *

چندہ گوجرانوالہ واقع پنجاب

یہاں جناب خان بہادر سید فقیر جمال الدین صاحب بہادر اکسٹرا اسسٹنٹ کمشنر نے جنکے خاندان کا نام پنجاب کے مسلمانوں کی عزت کے ساتھہ ہمیشہ نامور رہیگا ایک سب کمیٹی مدرسۃالعلوم کے واسطے چندہ فراہم کرنے کی غرض سے مقرر فرمائی ۲۴ مئی اور ۷ جون سنہ ۱۸۷۴ ع کو دو اجلاس اس سب کمیٹی کے جناب خان بہادر فقیر صاحب کے دولتخانہ پر منعقد ہوئے اور اس دوسرے اجلاس میں نو سو بیس روپیہ کا چندہ ہوگیا جسمیں جناب ممدوح کیطرف سے دو سو پچاس روپیہ ہیں اور جناب مسٹر جے جی کارڈری صاحب بہادر ڈپٹی کمشنر گوجرانوالہ کا سو روپیہ چندہ اور جناب ڈی جی واکر صاحب بہادر اسسٹنٹ کمشنر گوجرانوالہ کا تیس روپیہ چندہ دیکھکر اس بات سے نہایت خوشی ہوتی ہی کہ جو قوم اسوقت ہمارے اوپر حکمراں ہی وہ کیسی توجہ سے اپنے فرض کو پورا کر رہی ہی *

مدرسۃالعلوم کے چندہ کے ساتھہ ساتھہ ایک اور چھوٹے سے مدرسہ سلامیہ کے واسطے بھی چندہ ہوا ہی جو گوجرانوالہ میں مسلمانوں کی طرف سے اپنی اولاد کی تعلیم کے واسطے قایم ہوگا — اس سے معلوم ہوتا ہی کہ گوجرانوالہ کے مسلمانوں نے جنکا اتالیق خان بہادر سید فقیر جمال الدین خانسا شخص ہی اچھی طرح اسبات کو سمجھہ لیا ہی کہ گو تمام اضلاع کے مسلمانوں کی تعلیم اور خصوصاً ابتدائی تعلیم کے لیئے ہر ایک مناسب جگہہ میں بہت سے مدارس کا ہونا ضروری ہی لیکن جب تک اُن سب مدارس کا سلسلہ ایک ایسے کامل مدرسہ پر منتہی نہو جیسا یہہ مجوزہ مدرسۃالعلوم ہی اُسوقت تک ان چھوٹے چھوٹے موجودہ مدارس سے کسی طرح کامیابی کی توقع نہیں ہوسکتی *

اس سب کمیٹی کے صدر انجمن خود جناب خان بہادر فقیر سید جمال الدین صاحب بہادر ہیں اور مولوی محمد امام الدین صاحب رئیس گوجرانوالہ اور مولوی ابو احمد مراد علی مدرس اول گوجرانوالہ سکرٹری اور اکثر صاحب ممبر ہیں خدا کے فضل و کرم سے اُمید ہی کہ ان سب بزرگواروں کی توجہہ اور جناب خان بہادر موصوف کی کوشش سے گوجرانوالہ کے ضلع سے مدرسۃالعلوم کے مقاصد میں آیندہ بہت مدد ملیگی *

چندہ ضلع بستی

۲۱ جون سنہ ۱۸۷۴ کو بستی خاص میں جو ایک سر حدی ضلع جنگل کے کنارہ پر واقع ہی اور جہاں سوائے معدودے چند نوکری پیشہ مسلمانوں کے بہت کم مسلمان رہتے ہیں ایک جلسہ مدرسۃالعلوم مسلمانان کے مقاصد کی تائید کے لیئے قایم ہوا جس کے صدر انجمن جناب مولوی محمد کامل صاحب صدر امین بستی تھے جو ایک بڑے عالم اور درویش اور دیندار و خدا پرست مسلمان ہیں *

اُسی ایک جلسہ میں ایک ہزار چھیاسٹھہ روپیہ کے چندہ پر لوگوں نے دستخط کیئے اور خود صدر انجمن صاحب نے اور اکثر لوگوں نے جو نوکری پیشہ تھے اپنی پوری پوری ایک تنخواہ اس چندہ میں دی اور تجویز ہوئی کہ جو مسلمان اسوقت شریک نہیں ہوئے اُن سے چندہ وصول کرنے اور مدرسۃالعلوم کے مقاصد کی تائید کرنے کے واسطے ایک سب کمیٹی اس ضلع میں مقرر ہو چنانچہ ایک سب کمیٹی مقرر ہوئی جسمیں جناب مولوی محمد کامل صاحب صدر امین صدر انجمن اور جناب سید حسن رضا صاحب ناظر کلکٹری سکرٹری اور جناب حافظ محمد تفضل حسین صاحب ڈپٹی کلکٹر اور اَوْر اکثر صاحب ممبر مقرر ہوئے اُمید ہی کہ یہہ سب کمیٹی ہمیشہ مدرسۃالعلوم کی تائید میں سرگرم رہیگی اور اُن مسلمانوں کی کوشش جو اس نیک کام میں دل سے شریک ہوئے ہیں کامیاب ہوگی *

حافظ تفضل حسین صاحب نے جو چندہ دیا ہی اُسمیں یہہ شرط ہی کہ یہہ چندہ خاص دینیات کی تعلیم کے لیئے بموجب اصول اہل سنت و جماعت کے دیا گیا ہی *

راقـــــم
مشتاق حسین

بمقام علیگڈہ — مطبع انسٹیٹیوٹ علیگڈہ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ جمادي الثاني سنه ۱۲۹۱ هجري سنه ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۷

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع

تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اِس پرچه کے بطور چندہ خواہ بطور قيمت وصول هو وہ کسي خاص شخص کي ملکيت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي ميں صرف کيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هی اور ساتهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجرا کے ليئے بطور امداد ديتے هيں وہ اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هی که اگر چاهيں تو اَوْر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساتهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که مقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دينا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين

تهذيب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے کے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چندہ يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خاں صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگڈہ ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسيم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيدہ جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپے هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وہ مذهب اسلام کے برخلاف هيں وہ بهي مٹائے جاويں *

مضمون نمبر ۱۸۳

طریقهٔ انتظام و سلسلهٔ تعلیم و تربیت

جو

مجوزهٔ مدرسة العلوم مسلمانان کے لیئے

تجویز ہوا ہی

دفعہ ۱ یہہ مدرسه از نام مدرسة العلوم مسلمانان یا محمدن اینگلو اوریئنٹل کالج موسوم ہوگا *

دفعہ ۲ یہہ مدرسة العلوم مسلمانان علیگڈہ میں بنایا جاویگا جیسا کہ سابق میں کمیٹی کے اجلاس اور کثرت راے ممبران سے تجویز ہو چکا ہی *

ذکر کمیٹی خزنة البضاعة

دفعہ ۳ کمیٹی خزنة البضاعة اس مدرسه کے لیئے فنڈ یعنی روپیه جمع کرنے کی کمیٹی ہی اور انتظام تعلیم کے لیئے جداگانه کمیٹیاں مقرر ہونگی مگر روپیه کا جمع کرنا اور سرمایه کی حفاظت اور جائداد کا خریدنا اور اُس کی آمدنی کا اخراجات مدرسه کے لیئے دینا اور جو روپیه کسی خاص کام کے لیئے دیا گیا ہو اُس کا اُسی کام میں لگانا اور مکانات کا بنانا اور ہر ایک امر کی نگرانی کرنا یہہ سب کمیٹی خزنة البضاعة سے متعلق ہوگا *

دفعہ ۴ کمیٹی خزنة البضاعة کو اُس روپیه کا جو اُس کے سپرد ہو اور نیز اُس کی آمدنی کا حسب تفصیل ذیل جداگانه حساب رکھنا ہوگا *

اول — حساب زر سرمایه یعنی حساب اُس روپیه کا جو لوگوں نے اس غرض سے دیا ہی کہ اُس کی آمدنی اخراجات مدرسة العلوم میں صرف ہو اور وہ روپیه بدستور قایم رہے اور یہی روپیه زر سرمایه کے نام سے ملقب ہی جسکا خرچ کرنا بموجب دفعہ ۲۳ قواعد کارروائی کمیٹی کے ممنوع و نا جایز ہی *

دوم — زر سرمایه مذکورہ بالا کے حساب میں بھی مفصلهٔ ذیل تفصیل رکھنی ہوگی *

[الف] وہ روپیه علحدہ جمع رہیگا جسکی نسبت دینے والوں نے یہہ شرط لگائی ہی کہ سود میں نه لگایا جاوے بلکہ اُس سے جائداد غیر منقولہ خریدی جاوے اور اس روپیه کا کسیطرح سود میں لگانا اور پرامیسری نوٹ خریدنا جایز نہوگا *

[ب] اُس روپیه کا حساب جو دینے والے نے خاص بغرض تعلیم مذہبی دیا ہی علحدہ رکھا جاویگا اور اُسکی آمدنی اُسی مذہب [یعنی شیعہ یا سنی مذہب] کی تعلیم میں صرف ہوگی جس کی تعلیم کے لیئے دینے والے نے روپیه دیا ہی *

[ج] جو روپیه کہ عیسائیوں نے یا اور مذہب کے لوگوں نے اس شرط سے دیا ہی کہ اُس کی آمدنی علوم دنیاوی کی تعلیم میں خرچ ہو اُسکا حساب جداگانه رہیگا اور اُس کی آمدنی علوم دنیاوی کی تعلیم میں صرف ہوگی کسی مذہبی تعلیم میں اُس کی آمدنی خرچ نه ہوگی *

[د] باقی روپیه جو لوگوں نے بلا کسی شرط کے دیا ہی اُس کی آمدنی مذہبی و دنیاوی ہر قسم کی تعلیم میں جس میں ضرورت ہو خرچ ہو سکیگی *

[ہ] قبل شروع ہونے کسی قسم کی تعلیم کے اور نیز بعد شروع ہونے تعلیم کے اگر کسی خاص صیغه کے سرمایه کی آمدنی اُس کے اخرجات ضروری سے زیادہ ہو جاوے تو ہر ایک قسم کے روپیه کی آمدنی جس کی تفصیل اوپر بیان ہوئی اُسی مد میں بطور اصل سرمایه جمع کردی جاویگی خواہ کمیٹی کی کارروائی کے ضروری اخراجات میں یا مدرسة العلوم اور اُس کے متعلق مکانات کی تعمیر میں یا مدرسة العلوم کے لیئے زمین خریدنے میں خرچ کی جاویگی کیونکہ یہہ امور تعلیم مذہبی و تعلیم دنیاوی دونوں سے برابر متعلق ہیں مگر اُس روپیه کی آمدنی جسکا ذکر مد [ج] میں ہی تعمیر مساجد میں ہرگز خرچ نه کی جاویگی اور نیز اُس روپیه کی آمدنی جو سنیوں نے خاص مذہبی تعلیم کے لیئے دیا ہو شیعوں کی مسجد کی تعمیر میں اور اُس روپیه کی آمدنی جو شیعوں نے خاص مذہبی تعلیم کے لیئے دیا ہو سنیوں کی مسجد کی تعمیر میں صرف نہوگی *

سویم — اُس روپیہ کا حساب جداگانہ رکھا جاویگا جو لوگوں نے بطور سرمایۂ مدرسۃ العلوم نہیں دیا بلکہ واسطے خاص کام کے دیا ھی مثلاً واسطے تعمیر مکانات مدرسۃ العلوم کے یا واسطے تعمیر مساجد شیعہ و سنّی کے اور یہہ روپیہ اور اُس کی آمدنی اُسی کام میں خرچ ہوگی جس کے لیئے وہ دیا گیا ھی *

ذکر کمیٹی ھاے تعلیم

دفعہ ۵ تعلیم مدرسۃ العلوم میں کمیٹی خزنۃ البضاعۃ کو کچھہ مداخلت نہوگی بلکہ اُس کے لیئے حسب تفصیل ذیل جداگانہ کمیٹیاں مقرر ہونگی *

اول — کمیٹی تعلیم علوم دنیاوی اور اُن مختلف زبانوں کی جو مدرسۃ العلوم میں تعلیم دی جاوینگی اور یہہ کمیٹی از نام **مدبران تعلیم السنۃ و علوم دنیویۃ** ملقب ہوگی *

اس کمیٹی کے ممبروں میں مسلمانوں کے ساتھہ عیسائی اور یہودی اور پنڈت بھی اگر ضرورت ہو تو ممبر ہوسکینگے کیونکہ مختلف علوم اور مختلف السنۃ کی تعلیم اس کمیٹی سے متعلق ہوگی اور اس دنیاوی علوم کی تعلیم کا اہتمام و انتظام بتمامہ اس کمیٹی سے متعلق ہوگا *

دوم — کمیٹی تعلیم مذہبی اس کی دو شاخیں ہونگی ایک شاخ از نام مدبران تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت اور دوسری از نام مدبران تعلیم مذہب شیعہ اثنا عشریہ ملقب ہوگی اور اُن کمیٹیوں میں اُسی مذہب کے لوگوں کے سوا جس مذہب کی تعلیم کے لیئے وہ کمیٹی ہو دوسرے مذہب کا کوئی شخص ممبر نہو سکیگا *

اس کمیٹی کے ممبروں کا انتخاب ابتدائی بھی کمیٹی خزنۃ البضاعۃ سے متعلق نہوگا بلکہ دونوں مذہبوں میں کا کوئی شخص جو اُس مذہب میں دیندار ہو اور جسپر اُس مذہب کے لوگوں کو طمانیت ہو اپنے اپنے مذہب کی کمیٹی کے ممبروں کو منتخب کریگا اور جو ممبر منتخب ہونگے وہ لیف ممبر ہونگے یعنی اُن کی معزولی کا بجز اُس حالت کے کہ وہ استعفا دیں یا اپنا مذہب تبدیل کردیں یا کسی ایسے جرم میں جسکی تفصیل قواعد کارروائی کی دفعہ ۱۲ میں ہی سزایاب ہوں کسی کو اختیار نہوگا اور جب کوئی عہدہ اُس کمیٹی کی ممبری کا خالی ہوگا تو ممبران باقیماندہ کسی دوسرے شخص کو اُس کی جگہہ مقرر کرینگے *

اگر اُس روپیہ کی جو خاص مذہبی تعلیم کے لیئے دیا گیا ہو اسقدر آمدنی ہوجاوے جو مذہبی تعلیم کے اخراجات کے لیئے کافی ہو اور مذہبی کمیٹیوں کے ممبر یہہ چاہیں کہ مذہبی تعلیم قبل شروع ہونے دیگر اقسام کی تعلیم کے جاری ہوجاوے تو اُن کو ایسا کرنے کا اختیار حاصل ہوگا *

مذہبی تعلیم کے لیئے مدرسوں کا انتخاب کرنا اور مقرر کرنا وہ سب انہیں مذہبی کمیٹیوں سے متعلق ہوگا دوسرے شخص کو یا کسی دوسری کمیٹی کو اُس میں کچھہ مداخلت نہوگی *

سلسلۂ تعلیم علوم

دفعہ ۶ زبانوں اور علم ادب اور انشاء کی تعلیم کے سواے دنیاوی علوم کی تعلیم کے لیئے دو صیغہ ہونگے ایک محض انگریزی اور دوسرا انگریزی و اُردو اور ہر طالب علم کو اختیار ہوگا کہ جس صیغہ کی تعلیم پسند کرے اُس کو اختیار کرے **صیغہ انگریزی** میں لٹریچر یعنی علم انشاء اور تمام دنیاوی علوم انگریزی زبان میں پڑھائے جاوینگے اور **صیغہ انگریزی اُردو** میں لٹریچر انگریزی میں اور باقی دنیاوی علوم اُردو میں سکھائے جاوینگے مذکورۂ بالا تجویز صرف دنیاوی علوم سے جیسے ہندسہ حساب جغرافیہ جیالوجی زوالوجی وغیرہ سے متعلق ھی زبانوں کی تعلیم سے علاقہ نہیں رکھتی کیونکہ عربی و فارسی وغیرہ زبانیں جو مدرسۃ العلوم میں پڑھائی جاوینگی وہ اُسی قاعدہ سے پڑھائی جاوینگی جسطرح کہ وہ زبانیں پڑھائی جاتی ہیں اُس میں کچھہ تغیر و تبدیل نہوگی *

دفعہ ۷ علاوہ مذکورۂ بالا تقسیم کے مدرسۃ العلوم کے دو ڈپارٹمنٹ یعنی دو صیغے ہونگے *

اول اسکول ڈپارٹمنٹ یعنی صیغہ مدرسہ *

دوم کالج ڈپارٹمنٹ یعنی صیغہ مدرسۃ العلوم *

بیان صیغہ اول یعنی صیغہ مدرسہ

دفعہ ۸ ضمن ۱ — صیغہ مدرسہ کا مقصد یہہ ہی کہ مدرسۃ العلوم کے لیئے ایک گروہ طالب علموں کا جو اُس میں علوم سیکھنے کے لایق ہوں مہیا کرے اور یہہ بھی غرض ہی کہ وہ لڑکے

جنکی عمر مدرسے میں رہنے کے لایق نہیں ھی اور جنکے والدین اُسی شہر میں رہتے ھوں جہاں مدرسۃ العلوم نے اپنا کوئی مدرسہ قایم کیا ھو اور اپنے لڑکوں کو مدرسہ کی تعلیم کے بعد مدرسۃ العلوم میں داخل کرنا چاھتے ھوں اس مدرسہ میں اپنے لڑکوں کو پڑھاسکیں اس مدرسہ کو اُن لوگوں کے لیئے جو مدرسۃ العلوم میں داخل ھونے کا ارادہ رکھتے ھیں آیندہ کی ترقی کی سیڑھی سے زیادہ نہ سمجھنا چاھیئے درحقیقت اس صیغہ کو بجز اسکے کہ مدرسۃ العلوم سے اُسکا اھتمام اور نگرانی ھو اور کچھہ زیادہ تعلق نہوگا *

ضمن ۲ — اس مدرسہ کے لیئے مکانات اُس روپیہ سے بنینگے جو کمیٹی خزنۃ البضاعۃ اس کام کے لیئے جمع کریگی اور اُس میں پڑھانے کے کمرے اور طالب علموں کے رہنے کے مکانات بنائے جاوینگے جن میں مناسب تعداد کے لڑکے رہ سکیں اور اُن غریب لڑکوں کی تعلیم کے باب میں بھی علحدہ بندوبست کیا جاریگا جو آسودہ حال لڑکوں کی طرح خرچ کرنے کا مقدور نہیں رکھتے *

ضمن ۳ — اس مدرسہ کے اخراجات کچھہ مدرسۃ العلوم کی طرف سے ھونگے اور کچھہ اُس زر فیس سے جو آسودہ حال طالب علموں سے لی جاویگی اور اخراجات سکونت ھر ایک شخص اپنا آپ دیگا صرف مکانات کی درستی اور مرمت مدرسۃ العلوم سے متعلق رھیگی — اور غریب طالب علموں کی سکونت کا بندوبست اُس طرح پر ھوگا جس طرح کہ بموجب ضمن صدر کے کمیٹی تجویز کریگی *

ضمن ۴ — اس مدرسہ میں سکونت اختیار کرنا طالب علم کی مرضی پر منحصر ھوگا کیونکہ طالب علم کا مدرسۃ العلوم میں سکونت پذیر ھونا اُس وقت سے شمار ھوگا جب کہ طالب علم مدرسۃ العلوم میں داخل ھونگے *

ضمن ۵ — جن کمیٹیوں کا ذکر دفعہ ۵ میں مدرسۃ العلوم کے واسطے کیا گیا وھی کمیٹیاں ان مدارس کا بھی انتظام کرینگی لیکن جب یہہ مدارس مدرسۃ العلوم کے مقام کے سوا اور مقامات میں قایم ھوں تو اُن کمیٹی ھاے مذکورہ بالا کو اختیار ھی کہ مدارس کے انتظام اور نگرانی کے واسطے اپنے ماتحت کمیٹیاں مقرر کریں *

ضمن ۶ — ان مدارس کے لیئے مذکورہ بالا کمیٹیاں مدرسان کو مقرر کرینگی اور طالبعلموں کا داخل کرنا مدرس اعلی کے اختیار میں ھوگا اور اگر کمیٹی ھاے ماتحت مقرر ھوئی ھوں تو اُن کو اور صدر کمیٹی ھاے متذکرہ صدر کو بھی اُس میں دستاندازی کا اختیار ھوگا *

ضمن ۷ — جو حساب مدت تعلیم کا اس تجویز میں لگایا گیا ھی اُسمیں یوں فرض کیا گیا ھی کہ تخمینی عمر طالبعلم کی جو اس مدرسہ کی سب سے ادنی جماعت میں داخل ھووے دس برس کی ھی پس اُس عمر تک کے لڑکے عموماً بطور قاعدہ مجوزہ کے مدرسہ میں داخل ھونگے مگر خاص صورتوں میں مدرس اعلی کو اختیار ھوگا کہ کسی لڑکے کو جسکی عمر اُس سے زیادہ ھو مدرسہ میں داخل کرلے اور اُن خاص وجوھات کو کتاب داخلہ میں لکھدے جن کے سبب سے اُسکو داخل کیا ھی *

ضمن ۸ — اس مدرسہ میں صرف ابتدائی تعلیم ھوگی اور پانچ برس تک برابر پڑھنا پڑیگا اور مفصلہ ذیل علوم اُسمیں پڑھاے جاوینگے —

(الف) عربی زبان ابتدائی *
(ب) فارسی زبان — اور فارسی و اُردو کا علم انشاء *
(ج) حساب *
(د) جبر و مقابلہ ابتدائی *
(ہ) تحریر اقلیدس *
(و) تاریخ *
(ز) جغرافیہ *
(ح) انگریزی زبان ابتدائی انٹرنس کی پڑھائی تک *
(ط) ضروری کتب مذھبی اھل سنت و جماعت و مذھب شیعہ اثنا عشریہ *

ضمن ۹ — ھر روز پانچ گھنٹہ مدرسہ میں پڑھائی ھوگی یعنی اپنے مکان پر پڑھنے اور پڑھا ھوا یاد کرنے کے سوا *

ضمن ۱۰ — اس مدرسہ میں ھر ایک علم کے لیئے جو پڑھاے جاوینگے مدرس مقرر ھونگے اور اُنکا تقرر اور اُن کی تعداد اور تنخواہ مدبران تعلیم کی وہ کمیٹی مقرر کریگی جس سے وہ متعلق ھوں *

ضمن ۱۱ — اس مدرسے کے طالب علموں کو اختیار ھوگا کہ اس درجہ کی پڑھائی کے بعد اگر وہ کلکتہ یونیورسٹی کے انٹرنس کا امتحان دینا چاھیں تو امتحان دیں اور کمیٹی مدبران السنہ مختلفہ و علوم دنیویہ اُن کے امتحان کا کافی اھتمام اور انتظام کریگی اور جو استحقاق انٹرنس کے امتحان سے حاصل ھوسکتے ھیں وہ اُن طالب علموں کو بھی حاصل ھونگے جو اس امتحان میں کامیاب ھوں *

ضمن ۱۲ — علاوہ اُس امتحان کے هر سال کے آخر پر مدرسة العلوم کیطرف سے بهي طالب علموں کا امتحان لیا جاویگا اور جو طالب علم اس امتحان میں لایق نکلینگے اُن طالب علموں کو انعام اور وظیفه مدرسة العلوم کي طرف سے ملیگا *

ضمن ۱۳ — اس مدرسه میں بیس وظیفه حسب مندرجه ذیل مقرر هونگے جو که هرایک کامیاب طالب علم کو ایک سال تک ملینگے آخر سال پر اگر نتیجه طالب علم کے امتحان کا اچها هو تو پهر وہ وظیفه دار مقرر هوسکیگا *

تفصیل وظیفوں کي یهه هے

تعداد وظیفه	تعداد ماهواري	میزان
۱۰	صہر	صہ
۶	سعہر	للعہ ع
۴	عہ	للعہ
۲۰		ما عہ ع

ضمن ۱۴ — مقدار انعاموں کي مدرسے کي آمدني اور فیس کي آمدني پر منحصر هوگي *

ضمن ۱۵ — اُمید هے که نیک دل آدمي اس مدرسے کو اسقدر روپیه دینگے جسکي آمدني سے خاص خاص مضمونوں میں لیاقت پیدا کرنے پر طالب علموں کو انعام ملسکے *

ضمن ۱۶ — مدرس اول کو اختیار هوگا که سالانه امتحان مذکورہ بالا سے پہلے جو امتحان مناسب سمجهے لیوے مگر ان امتحانوں سے مدرسة العلوم کو کچهه غرض نهوگي اور نه اُس امتحان کے نتیجوں پر انعام یا وظیفه دیا جاویگا لیکن اگر نتیجه کسي وظیفه دار طالب علم کے امتحان کا نهایت خراب هو تو مدرس اول کو کمیٹي مدبران تعلیم السنه مختلفه و علوم دنیویه میں اُسکي ریورٹ کرنے کا اختیار هوگا تاکه اُس طالب علم کا وظیفه بند هوجاوے *

ضمن ۱۷ — جو امتحان که پانچ برس کي پڑهائي کے بعد هوگا وہ سلسله تعلیم مدرسة العلوم میں داخل هونیکي لیاقت کے ثبوت کا وسیله بهي سمجها جاویگا — کوئي طالب علم جو که اِس امتحان کے مضامین میں کافي لیاقت نه دکهائیگا وہ مدرسة العلوم کے سلسله تعلیم میں داخل نهوسکیگا لیکن اگر کسي خاص علم کي تکمیل کي اُسکو خواهش هو جسکے امتحان میں وہ کامل نکلا هے تو کمیٹي مذکورہ بالا کو اُسي علم کي تکمیل کے لیئے اُسکے داخل کرلینے کا اختیار هوگا *

بیان صیغهٔ دوم یعني صیغهٔ مدرسة العلوم

دفعه ۹ ضمن ۱ — مدرسة العلوم کے دو درجے هونگے *

ایک — ادنی *

دوسرا — اعلی *

ضمن ۲ — مدرسة العلوم کے درجهٔ ادنی کا مقصد علوم کي عام شاخوں میں تعلیم دینا هوگا جو ایک روشنضمیر اور ذهن اور عقل کي کهول دینے والي تعلیم کے لیئے ضرور هے *

ضمن ۳ — مدرسة العلوم کے اعلی درجه کا مقصد کسي خاص علم میں جسکو که طالب علم پسند کرے نهایت عمیق اور قوي اور انتهائي تعلیم دینا هوگا *

ذکر درجهٔ ادنی

دفعه ۱۰ ضمن ۱ — درجهٔ ادنی مدرسة العلوم کي پڑهائي چار برس تک هوگي *

ضمن ۲ — تین گهنٹه سے زیادہ مدرسة العلوم میں سبق نه پڑهائے جاوینگے *

ضمن ۳ — درجهٔ ادنی مدرسة العلوم میں علوم مفصله ذیل پڑهنے هونگے *

اول — کوئي دو زبانیں مفصله ذیل زبانوں میں سے *

(الف) عربي مع زبان داني و علم ادب *
(ب) فارسي ایضا
(ج) انگریزي ایضا
(د) سنسکرت ایضا
(ہ) لیٹن ایضا
(و) گریک ایضا

دوم — ریاضي جسمیں مفصله ذیل علوم شامل هیں *

(الف) الجبرا — یعني جبر و مقابله *

(ب) تهیوري آف ایکویشنز — یعني اصول مسائل معادلات *

(ج) پلین ٹرگنا متري — یعني علم مثلث مستوي *

(د) اسفیریگل ٹرگنامتري — یعني مثلث کروي *

(ه) کانکس — یعنی علم مخروطات *

(و) سالڈ جامٹری - یعنی علم مجسمات

(ز) ڈفرنشل کیلکیولس — یعنی حساب الجزئیات *

(ح) انٹگرل کیلکیولس - یعنی حساب الکلیات *

(ط) اسٹیٹکس — یعنی علم السکون

اس علم کے یہہ مضامین پڑھائے جاوینگے

ابتدائی مسائل حل کرنے قوتوں کے — قواے جر ثقیل — مرکز ثقل — حالتیں میزان اجسام کی جو ثقل سے پیدا ہوتی ہیں *

(ي) ڈینامکس — یعنی علم الحرکت

اس علم میں سے مفصلہ ذیل مضامین پڑھائے جاوینگے *

ابتدائی مسائل مع قانون حرکت اور اشکال جو کہ ایک جسم کی مستقیم حرکت قایم کرنے کے لیئے ضرور ہیں خواہ وہ جسم بغیر کسی روک کے رکھا ہوا ہو یا ڈھلاؤ پر ہو حرکت اشیاء مدفوعہ اور حالتیں حرکت کی گرد مرکز قوۃ کے *

(ک) ھیڈرو اسٹیٹکس — یعنی علم ثقل المایعات ھیڈرالکس — یعنی علم حرکت المایعات — نیومیٹکس یعنی علم ثقل و حرکت ہوا *

ان علوم میں سے مفصلہ ذیل مسائل پڑھائے جاوینگے *

ابتدائی شکلیں نسبت خاصیت و انتقال اور مقدار دباؤ مایعات کی اور حالتیں میزان تیرتے ہوئے اجسام کی *

خاصیت لچک دار مائعات کی اور دباؤ جو اُنسے پیدا ہوتے ہیں *

ثقل اور طریقے اُن کے مقرر کرنے کے *

عام پمپ اور زور دینے والا پمپ *

شکنجہ پانی کے دباؤ سے *

بیرومیٹر — یعنی مقیاس الموسم *

ہوا کا پمپ *

دخانی کل *

(ل) اپٹکس (جیومٹریکل) - یعنی علم مناظر بالهندسة *

اس علم کے یہہ مضامین تعلیم میں ہونگے *

قوانین عکس و انعکاس — عکس مسطح آئینہ پر — عکس کروی آئینہ پر — انعکاس شیشہ میں ہوکر — تفرق ضیاء شمس مختلف رنگ کی کرنوں میں — بیان آفتاب کے مجمع النور کا — بیان آنکھہ کا — آلات متعلق علم مناظر کیمرہ ابسکیورہ یعنی وہ تاریک خانہ جو ہر دیکھنے والی چیز میں ہی اور جس میں شکلیں مبصرات کی معکوس منعکس ہوتی ہیں — دوربینیں عکسی و انعکاسی *

(م) ایکوسٹکس — یعنی علم آواز - اس علم کے یہہ مضامین تعلیم میں ہونگے *

خاصیت آوازوں کی — طریقہ منتشر ہونے آوازوں کا — پیدا ہونا موسیقی آوازوں کا اشکال جو اُس سے متعلق ہیں *

(ن) آپٹکس (فزیکل) — یعنی علم مناظر طبعی - اس علم میں مضامین مندرجہ ذیل تعلیم ہونگے *

اصولی مسئلہ نسبت اصلیت و پھیلاؤ روشنی کے —

عام بیان عوارض کا — بیان نیوٹن کے چھلوں کا مع حال اُن کے تجربوں کے جن سے کہ اُن عوارض کے اثر ظاہر ہوتے ہیں — قطبی روشنی مع اُن تجربوں کے حال کے جن سے کہ وہ پیدا ہوتی ہی *

(س) ایسٹرانمی — یعني علم ہیئت النجوم — اس علم میں مضامین مندرجہ ذیل درس میں ہونگے *

انتظام دوائر عظام کا جن سے کہ اجرام سماوي متعلق ہیں —

مقدم فنا منا — یعني تغیرات جوالسماء جو زمین کي حرکت گرد آفتاب پر منحصر ہیں — زمین کي مستدیر حرکت گرد اپنے محور کے —

علم حال نظام شمسي کا *

علم بیان کسوف و خسوف کا *

سوم — لاجک اور رٹورک — یعني علم منطق و علم بیان *

چہارم — مینٹل اور مارل فلاسفي — یعني فلسفہ ذہني و اخلاقي *

پنجم — پولیٹکل اکونمي — یعني اصول علم انتظام و سیاست مدن *

ششم — تاریخ عام قدیم و جدید *

ہفتم — نیچرل سائنس — یعني علم طبعي — اس علم کي مفصلہ ذیل شاخیں پڑھائي جاوینگي *

کیمسٹري یعني علم کیمیا *

اور ایک علم مفصلہ ذیل علموں میں سے

(الف) اینیمل فزیالوجي — یعني علم تشریح حیوانات *

(ب) جیالوجي — یعني علم اندروني حالات زمین کا اور منرالوجي یعني علم معدنیات *

(ج) باٹني — یعني علم نباتات *

(د) زوالوجي یعني علم الحیوان *

ہشتم — دینیات یعني فقہ و حدیث و تفسیر وغیرہ مذہب اہل سنت و جماعت و مذہب شیعہ اثناعشریہ *

ضمن ۴ — مذکورہ بالا سلسلۂ تعلیم میں طالب علم کو چار برس مدرسۃ العلوم میں صرف کرنے ہونگے اور روز مرہ ایک سبق زبانوں کا ہوگا اور ایک علوم ریاضي پر اور ایک باري باري سے دیگر علوم مختلف پر *

ضمن ۵ — علوم مختلف مذکورہ باري باري سے اس ترتیب سے پڑھائے جاوینگے —

سال اول میں — تاریخ عام قدیم و جدید *

سال دوم میں — منطق — علم بیان و علم سیاست مدن *

سال سوم میں — فلسفہ ذہني و اخلاقي *

سال چہارم میں — علوم طبعیات *

ضمن ۶ — ہر سال دو تعلیمي زمانوں میں منقسم ہوگا اور ہر ایک زمانہ ساڑھے چار مہینے کا ہوگا اور اُسکا نام میقات التعلیم رکھا جاویگا — قریب ختم ہونے ہر میقات کے طالب علموں کا امتحان اُن علوم میں ہوگا جو اس میقات میں اُنہوں نے پڑھے ہونگے — اِن امتحانوں سے اُن کي محنت کا حال معلوم ہوگا اور اگر کسي وظیفہ دار طالبعلم کے امتحان کا نتیجہ نہایت خراب ہوگا تو کمیٹي مدیران تعلیم السنہ مختلفہ و علوم دنیویہ کو اُسکے وظیفہ کے بند کردینے کا اختیار ہوگا *

ضمن ۷ — علاوہ ان امتحانوں کے سالانہ امتحان بھي ہونگے جنکے نتیجوں کے مطابق انعام اور وظیفے مستحق طلباء کو عطا کیئے جاوینگے *

ضمن ۸ — اس سلسلۂ تعلیم کي دو برس کي پڑھائي کے بعد اگر کسي طالب علم کا ارادہ کلکتہ یونیورسٹي کے ایف اے کے امتحان دینے کا اور چار برس کي پڑھائي کے بعد بي اے کے امتحان دینے کا ہو تو اُس کو اختیار ہوگا کہ وہ امتحان دیوے اور کمیٹي مدیران السنہ مختلفہ اور علوم دنیویہ اُن کے امتحانوں کا کافي اہتمام اور انتظام کریگي اور جو استحقاق کہ ان امتحانوں سے حاصل ہو سکتے ہیں وہ اُن طالب علموں کو بھي حاصل ہونگے جو اس طرح پر ان امتحانوں میں کامیاب ہوں *

سلسلۂ تعلیم

ضمن ٩ — مذکورۂ بالا امتحانوں کے علاوہ اس سلسلۂ تعلیم کے چوتھے برس کے آخر میں تمام علوم میں جو اس سلسلۂ تعلیم میں پڑھے ہونگے ایک امتحان مدرسۃ العلوم میں لیا جاویگا اور ہر طالب علم کو مدرسۃالعلوم کے درجۂ اعلی میں داخل ہونے سے پہلے اس امتحان میں کامل نکلنا ضرور ہوگا *

ذکر مدرسۃالعلوم کے درجۂ اعلی کا

دفعہ ١١ ضمن ١ — اس امتحان کی تکمیل کے بعد طالب علم کو مدرسۃ العلوم کے اعلی درجہ میں داخل ہونے اور کسی خاص علم کو مفاخرت کا امتحان دینے کے ارادہ سے بدرجۂ کامل تحصیل کرنے کا حق حاصل ہوگا امتحان مفاخرت کے لیئے دو برس تک پڑھائی ہوگی مگر طالب علم کو اس بات کا اختیار ہوگا کہ اگر وہ ایک ہی برس کی پڑھائی کے بعد اپنے تئیں مفاخرت کا امتحان دینے کے قابل سمجھے تو امتحان دینے کو بیٹھے — مگر وہ طالب علم جو ایک دفعہ امتحان میں نا کامل نکل کر دوسرے امتحان میں کامل نکلیگا تو اُس کا نام فہرست میں اُن کامیاب طالب علموں کے ساتھہ جو پہلے ہی امتحان میں کامل نکلے ہیں بہ ترتیب لیاقت مندرج نہوگا بلکہ فہرست کے آخر میں اور اُن کامیاب طالب علموں کے نام سے علحدہ لکھا جاویگا *

ضمن ٢ — اس درجہ کے پڑھنے والوں میں سے جو شخص چاہے اُس کو اختیار ہوگا کہ کلکتہ یونیورسٹی کے ایم اے کا امتحان دے *

ضمن ٣ — مدرسۃالعلوم میں مفاخرت کا امتحان دینے کے لیئے طالب علم کو اختیار ہی کہ مفصلۂ ذیل علوم میں سے ایک علم جون سا چاہے پسند کرے *

اول — زبان — یعنی کوئی ایک قسم مفصلہ ذیل میں سے *

(الف) عربی مع عبری و سریانی مع علم اُن کی مطابقت کے *

(ب) انگریزی مع اینگلو سیکسن. اور مع علم اُن کی مطابقت کے *

(ج) سنسکرت مع ژند — و فارسی — اور مع علم اُن کی مطابقت کے *

(د) سنسکرت مع پراکرت و پالی اور مع علم اُن کی مطابقت کے *

(ہ) گریک و لیٹن مع علم اُن کی مطابقت کے *

دوم — علوم اخلاق — یعنی کوئی ایک قسم مفصلہ ذیل میں سے *

(الف) منطق مع علم بیان و فلسفۂ ذہنی و اخلاقی *

(ب) علم انتظام و سیاست مدن مع فلسفۂ متعلق بہ سیاست و فن تاریخ *

سوم — فلسفۂ طبعی یعنی ایک مفصلۂ ذیل میں سے *

[الف] علوم ریاضی *

[ب] علوم طبعی *

چہارم — دینیات اسلامی یعنی فقہ و حدیث و تفسیر وغیرہ مذہب اہل سنت و جماعت و مذہب شیعہ اثنا عشریہ *

ضمن ٣ — درخواست امتحان مفاخرت کے ساتھہ طالب علم کو ہمیشہ اپنا تصنیف کیا ہوا رسالہ پیش کرنا ہوگا جو اُس نے اُس علم کے کسی مشکل مسئلہ پر تصنیف کیا ہو جس میں کہ وہ امتحان مفاخرت دینا چاہتا ہی — امتحان میں داخل ہونے کی اجازت اس رسالہ کے پسند ہونے پر منحصر ہوگی — اور طالب علم کو تحریراً یہہ اقرار کرنا پڑیگا کہ اُسنے اس رسالہ کی تصنیف میں کسی دوسرے شخص سے مدد نہیں لی ہی *

دفعہ ١٢ ضمن ١ — اُس میقات کے ختم ہونے کے قریب جو اُس میقات کے بعد آوے جس میں مفاخرت کا امتحان ہوا تھا امتحان میں کامل نکلے ہوئے طالب علموں کا واسطے عطا کرنے فیلوشپ یعنی وظیفہ رفاقت مدرسۃالعلوم کے پھر امتحان لیا جاویگا — اور ہر طالب علم کا امتحان اُسی علم میں ہوگا جو اُس نے اختیار کیا ہی اور یہہ امتحان بیان مضمونوں کے لکھنے کے ذریعہ سے لیا جاویگا جو مدرسۃالعلوم کے ایوان میں ممتحنوں کے سامنے لکھنے ہونگے — تین دن تک برابر یہہ امتحان

سلسلۂ تعليم

هوگا اور ممتحن متعدد مضمون طالب علم کو لکهہ ديگا اور اُنميں سے ايک کا بيان مضمون طالب‌علم کو هر روز لکهنا هوگا اور چهہ گهنٹہ اُس بيان مضمون کے لکهنے کو مهلت دي جاويگي *

ضمن ۲ — اس امتحان کے ختم هونے پر ممبران کميٹي مديران تعليم‌السنۂ مختلفہ و علوم دنيويہ کے سامنے ممتحن لوگ اُن نمبروں کي تعداد پيش کرينگے جو هر طالب‌علم کو اس امتحان ميں ملے هوں — يہہ نمبر اُن نمبروں کے ساتهہ جمع کيئے جاوينگے جو هر ايک طالب‌علم نے امتحان مفاخرت ميں پائے تهے اور اس طرح پر جمع کرنے سے اس بات کا فيصلہ هوجاويگا کہ وظيفہ رفاقت پانے کا کون کون طالب‌علم مستحق هی *

ضمن ۳ — تيس وظيفے رفاقت مدرسة‌العلوم کے هونگے اور هر وظيفہ چهہ سو روپيہ سالانہ کا هوگا اور رفيق مدرسة‌العلوم کو علاوہ اُس وظيفہ کے کهانا اور رهنے کا مکان مفت مدرسة‌العلوم سے ملیگا *

ضمن ۴ — هر رفيق مدرسة‌العلوم کو حدود مدرسة‌العلوم ميں يا اُسي شهر ميں جهاں مدرسة‌العلوم هی رهنا پڑيگا مگر يہہ شرط ايسي حالت ميں موقوف هوسکتي هی جب کہ طالب علم اس پر مطمئن کردے کہ وہ درحقيقت مدرسة‌العلوم کو چهوڑ کر کسي علم کي تحصيل يا ترقي کو دوسري جگهہ جانا چاهتا هی *

ضمن ۵ — رفيق مدرسة‌العلوم کو يہہ بهي اقرار تحريري کرنا پڑيگا کہ وہ مدرسة‌العلوم کے کسي طالب‌علم سے جو بطور خانگي اُس سے پڑهتا هو کچهہ معاوضہ نہ ليگا *

ضمن ۶ — تيس وظيفے رفاقت مدرسة‌العلوم کے مفصلۂ ذيل علوم کي کاميابي پر طالب علموں کو ديئے جاوينگے *

زبانوں کي تکميل کي کاميابي کے ليئے ... ۸
علوم رياضي کي تکميل کي کاميابي کے ليئے ۵
علم منطق و بيان و فلسفہ کي تکميل کي کاميابي کے ليئے ... ۴
علم انتظام و سياست‌مدن و فن جغرافيہ و تاريخ کي تکميل کي کاميابي کے ليئے ۴
علم طبعي کي تکميل کي کاميابي کے ليئے ۴
علم فقہ و حديث و دينيات مذهب اهل سنت و جماعت و مذهب شيعہ اماميہ کي تکميل کي کاميابي کے ليئے ... ۵
ميزان ... ۳۰

منجملہ ان پانچ وظيفوں کے جو دينيات کي تعليم کے ليئے مقرر هيں دو وظيفہ حضور عالي حاجي حرمين شريفين جناب نواب محمد کلب علي خاں بهادر فرزند دلپذير دولت انگلشيہ والي رام پور کے نام سے موسوم هونگے اور جن طالب علموں نے علوم مذهب اهل‌سنت و جماعت کے امتحان ميں کاميابي حاصل کي هوگي اُن کو ديئے جاوينگے *

دفعہ ۱۳ ضمن ۱ — رفاقت مدرسة‌العلوم کے وظيفوں کے سوا ساتهہ وظيفے اَور طالب علموں کے ليئے هونگے جنکي مقدار ايکسو بيس روپيہ سالانہ سے تين سو روپيہ سالانہ تک هوگي *

ضمن ۲ — پس سالانہ خرچ رفقاے مدرسة‌العلوم کے وظيفوں اور طالب علموں کے وظيفوں کا حسب تفصيل ذيل هوگا *

وظيفہ هاے رفقاے مدرسة‌العلوم

تعداد وظيفہ	ماهواري	سالانہ في وظيفہ	ميزان کل
۳۰	صـــہ	سمار	عـــہ

وظيفہ هاے طالب علمي

۲۰	عـــہ	ما عـــہ	اعـــہ اسمار
۲۰	عـــہ صـــہ	ما لـــہ	سمـــہ سمار
۱۴	عـــہ	مار للعـــہ	سمـــہ سماســـہ
۶	عـــہ صـــہ	سمار	الـــہ لار

ميزان کل عـــہ ماســـہ

ضمن ۳ — وظيفہ رفاقت مدرسة‌العلوم سات برس تک جاري رهيگا اور وظيفہ طالب علمي ايک سال تک ليکن هر سال کے اخير ميں جو طالب علم سالانہ امتحان اچها ديگا اُسکو اُسيقدر يا اُس سے بهي زيادہ وظيفہ پهر مليگا *

ضمن ۴ — رفيق مدرسة‌العلوم سات برس کے بعد بجز کسي نهايت خاص حالت کے دو بارہ مقرر نهوسکيگا *

ضمن ۵ — اگر کوئي رفيق مدرسة‌العلوم کا کسي مدرسہ ماتحت مدرسة‌العلوم ميں مدرس مقرر هو تو اُس کا وظيفہ رفاقت جاري رهيگا ليکن اگر مدرسة‌العلوم ميں مدرس مقرر هو تو اُس کو سالانہ وظيفہ رفاقت ملنا موقوف

ہوجاویگا مگر اعزازی رفیق مدرسۃ العلوم کا متصور ہوگا اور وظیفہ کے سوا جو اور حقوق رفقاء مدرسۃالعلوم کے لیئے ہیں وہ حالت مدرسی میں بھی بحال و قایم رہینگے *

دفعہ ۱۴ علوم مذکورہ بالا کی تعلیم کے لیئے جسقدر مدرسوں کی ضرورت ہوگی نوکر رکھے جاوینگے اُن کی تنخواہیں مختلف ہونگی اور وہ عہدہ اُنکے لیئے بجز کسی خاص حالت کے اُن کی زندگی بھر کے لیئے ہوگا — اگر کوئی مدرس ناطاقت یا ضعیف ہوجاوے یا کوئی ایسا صدمہ پہونچے جس سے کہ وہ اپنے عہدہ کا کام انجام نکرسکے تو مدرسۃ العلوم سے اُسکو ایک پینشن مناسب ملیگی اور نیا مدرس اُسکی جگہہ مقرر ہوگا اور پہلا مدرس اگر اعزازی رفیق بھی ہو تو بدستور اپنی زندگی تک اعزازی رفیق رہیگا *

دفعہ ۱۵ رفقاے مدرسۃالعلوم باستحقاق اپنے درجہ رفاقت کے کمیٹی خزنۃالبضاعۃ کے بھی ممبر متصور ہونگے اور کمیٹی مدبران تعلیم السنہ مختلفہ و علوم دنیویہ کے بھی ممبر ہونگے اور اس کمیٹی کے ممبر ہر میقات میں کم سے کم ایک دفعہ مدرسۃالعلوم کے انتظام و تصفیہ کرنے کو اجلاس کیا کرینگے جو اُن سے متعلق ہیں سب سے پہلا رفیق مدرسۃالعلوم کا میر مجلس ہوگا اور اُس کو ترجیح کی ایک راے زیادہ دینے کا حق ہوگا اور وہ مدرسۃالعلوم کا افسر اعلی بھی سمجھا جاویگا *

دفعہ ۱۶ جب کہ رفقاے مدرسۃالعلوم کسی امر متعلق بہ تعلیم کے اتصال کے لیئے جمع ہوں تو وہ مدرس بھی جو اعزازی رفیق نہیں ہیں ایوان اجلاس میں آنے اور مثل رفیق مدرسۃالعلوم کے راے دینے کے مجاز ہونگے *

دفعہ ۱۷ کمیٹی مدبران تعلیم السنہ مختلفہ و علوم دنیویہ بذریعہ اُس رفیق مدرسۃالعلوم کے جو میر مجلس ہو اپنی سالانہ رپورٹ کمیٹی خزنۃالبضاعۃ لتاسیس مدرسۃالعلوم المسلمین میں پیش کریگی اور اخراجات سال آیندہ کی منظوری کمیٹی سے لیگی *

دفعہ ۱۸ کوئی شخص جو کہ اس مدرسۃالعلوم میں کسی خاص علم کی تحصیل کرنے کو داخل ہونا چاہے اور اس تمام سلسلہ تعلیم کو جو مدرسۃالعلوم میں مقرر ہو پڑھنا نہ چاہے تو بہ اجازت کمیٹی مدبران تعلیم السنہ مختلفہ و علوم دنیویہ مدرسۃالعلوم میں داخل ہوسکتا ہی لیکن کسی وظیفہ کے پانے کا جو مدرسۃالعلوم سے ملتا ہی مستحق نہوگا تاہم اُسکو اندرون حدود مدرسۃالعلوم اور بہ تبعیت قواعد معینہ مدرسۃالعلوم کے رہنا ہوگا *

دفعہ ۱۹ کمیٹی مدبران تعلیم السنہ مختلفہ اور علوم دنیویہ کو یہہ بھی اختیار ہوگا کہ اگر مسلمانوں کے سوا کوئی دوسرے مذہب کا طالب علم مدرسۃالعلوم میں پڑھنا چاہے یا کسی خاص علم کی تحصیل کرنا چاہے تو بہ اداے فیس اُس کو پڑھنے کی اجازت دیں اور کلکتہ یونیورسٹی کے امتحانوں میں اگر وہ امتحان دینا چاہے تو اُس کے لیئے اُسی طرح اہتمام اور انتظام کیا جاویگا جسطرح اور طالب علموں کے لیئے ہوگا — اور گو ایسا طالب علم بسبب اختلاف مذہب کے مدرسۃالعلوم کے تمام قواعد کو بجا نہ لاسکے اور اسی لیئے وہ اُن دیگر حقوق کا بھی مستحق نہ ہو جو مدرسۃالعلوم کے طالب علموں کے لیئے مقرر ہیں مگر بااین ہمہ کمیٹی موصوفہ کو ایسے طالب علم کی قابلیت اور لیاقت کے لحاظ سے کسی قسم کا وظیفہ یا اور کوئی عزت بخشنے کا اختیار ہوگا *

ذکر سکونت و تربیت طالب علمان مدرسۃالعلوم میں

دفعہ ۲۰ مدرسۃالعلوم میں طالب علموں کی سکونت کے لیئے مکانات اسطرحپر بنائے جاوینگے کہ ہرایک طالب علم کو جدا جدا ایک کمرہ سونے کے لیئے اور ایک بیٹھنے اور پڑھنے کے لیئے اور ایک غسلخانہ مل سکے *

دفعہ ۲۱ جو مسلمان طالب علم مدرسۃالعلوم میں داخل ہوں اُنکو مدرسۃالعلوم کے مکانات میں رہنا ضرور ہوگا مگر وہ غریب طالب علم جو اخراجات سکونت مدرسۃالعلوم ادا کرنے کے لایق نہوں کمیٹی مدبران تعلیم السنہ مختلفہ و علوم دنیویہ اُن کو سکونت مدرسہ سے بری کرسکتی ہی اور اُنسے اسطرحپر سلوک کرسکتی ہی جسکا ذکر دفعہ ۸ کی ضمن ۲ میں ہی *

دفعہ ۲۲ اُن سب طالب علموں پر ایک شخص بطور اتالیق کے مقرر ہوگا اور وہ اتالیق بھی دن رات مدرسۃالعلوم میں رہیگا *

دفعہ ۲۳ جو طالب علم وہاں رہینگے اُن کو اختیار ہوگا کہ جیسا وہ لباس پہنتے ہوں ویسا پہنیں مگر پورا لباس اشرافوں کا سا ہو الا کسی ایسی قسم کے لباس کے پہننے کی اُنکو اجازت نہ ہوگی جو بد وضعی کی طرف مائل ہو کسی کو اجازت

نہ ہوگی کہ گوٹہ کناری لگا ہوا یا بزاز کا رنگا ہوا رنگین یا نیم رنگ یا ایسا باریک جس میں سے بدن دکھائی دے یا ایسا تنگ جس سے چھاتی اور پیٹ نظر آوے کپڑا پہنے *

دفعہ ۲۴ کسی طالب علم کو اجازت نہوگی کہ وہ بہت بڑے بڑے بال جو کان کی لو سے زیادہ نیچے ہوں سر پر رکھے یا کاکلیں بناوے یا پٹیاں جماوے یا مسی لگاوے یا ایک سے زیادہ انگوٹھی اور چھلے پہنے یا مہندی لگاوے *

دفعہ ۲۵ تمام طالب علموں پر فرض ہوگا کہ صفائی اور اُجلا پن اختیار کریں لباس صاف رکھیں اور ہرطرح کی صفائی اور ستھرائی کی عادت ڈالیں اور قبل اسکے کہ کوئی لڑکا سکونت کے لیئے مکانات مدرسہ میں داخل ہو یہہ بات دیکھہ لیجاویگی کہ جس قسم کے کپڑے وہ پہنتا ہے اُس کے پاس اس قدر تعداد سے ہیں جن سے وہ صفائی اور اُجلے پن سے رہ سکے یا نہیں *

دفعہ ۲۶ اوقات کھانے اور سونے اور پڑھنے اور جسمانی ورزش کے معین کیئے جاوینگے اور ہر ایک شخص کو ضرور ہوگا کہ بجز حالت عذر کے اُن وقتوں میں وہی کام کرے جو اُسوقت کے لیئے مقرر ہو *

دفعہ ۲۷ طالب علموں کی حفظ صحت کے لیئے اُن کے ٹہلنے اور ہوا کھانے اور ایسے کھیل کھیلنے کو جو نامشروع نہوں اوقات اور طریقے مناسب معین کیئے جاوینگے *

دفعہ ۲۸ ہر ایک طالب علم کو اختیار ہوگا کہ اپنے مکان مسکونہ کو فرش اور پلنگ اور اسباب ضروری سے جس طرح چاہے خود آراستہ کرلے اتالیق مدرسہ صرف اسبات کی نگرانی کریگا کہ تمام ضروری چیزیں موجود ہیں یا نہیں اور یہہ کہ خراب چیزیں میلی اور ناقص مستعمل نہوں اور کسیطرح کوڑا کرکٹ نہ پھیلنے پاوے اور صفائی میں کچھہ خلل نہ واقع ہو اور کسیطرح کی بد تمیزی نہونے پاوے — اور اگر کوئی طالب علم یہہ چاہے گا کہ اُسکی سکونت کا تمام ضروری اسباب مدرسۃالعلوم کے اہتمام سے مہیا ہو تو اتالیق مدرسۃالعلوم اُس کا انتظام کریگا *

دفعہ ۲۹ اسبات کی نہایت تاکید رہیگی کہ اسباب اور کتابیں اور لکھنے کا سامان اور کپڑے وغیرہ بدسلیقگی سے مکان میں پھیلے اور ادہر اُدہر پڑے نرہیں بلکہ سب چیزیں انتظام اور سلیقہ سے سجی اور درستی سے رکھی رہیں *

دفعہ ۳۰ ہر ایک طالب علم کو اختیار ہوگا کہ اگر وہ چاہے تو خود اپنے کھانے پکانے کا انتظام کرلے اور بذریعہ اپنے خاص ملازموں کے آپ پکوائے اور کھاوے اور یہہ بھی اختیار ہوگا کہ دوچار طالب علم آپس میں ہنڈیاوال کرکر شریک ہوجاویں اور مجموعاً خود کھانے پکانے کا بذریعہ ملازمان خاص انتظام کرلیں *

دفعہ ۳۱ مگر جو طالب علم یہہ چاہینگے کہ مدرسۃالعلوم کی طرف سے اُنکے کھانے پکانے کا انتظام کیا جاوے تو اُن کے لیئے اتالیق مدرسۃالعلوم انتظام کردیگا اور رسدی اخراجات اُن سے لیلیئے جاوینگے *

دفعہ ۳۲ طالب علمان مدرسہ کو اختیار ہوگا کہ جو طریقہ تناول طعام کا اُن کو پسند ہو وہ اختیار کریں اور جب کہ چند طالب علم آپس میں ملکر شرکت میں اپنے کھانے کا بندوبست کرینگے تو اُنکو ایک ایسا کمرہ دیا جاویگا جہاں سب شریک جمع ہوکر کھانا کھا سکیں *

دفعہ ۳۳ بااینہمہ ہر ایک طالب علم پر فرض ہوگا کہ ایک وقت معین پر کھانا کھاویں تاکہ اختلاف اوقات سے اور کاموں میں ہرج نہ پڑے *

دفعہ ۳۴ الفاظ بد جو لڑکوں کی زبان پر چڑہ جاتے ہیں اُنکے بولنے کا سخت امتناع ہوگا یہاں تک کہ اگر کوئی لڑکا کسی کو چھوڑا کھہ بیٹھے گا تو وہ بمنزلہ دشنام سخت کے سمجھا جاویگا *

دفعہ ۳۵ طالب علموں کو جو مدرسۃالعلوم میں رہتے ہوں علم مجلس یعنی باہمی گفتگو کے طریقے سکھائے جاوینگے مہذبانہ گفتگو کی عادت ڈالی جاویگی اور اُن پر تاکید اکید ہوگی کہ آپس کی ملاقات اور بات چیت میں اُسکو برتیں اور مہذبانہ گفتگو کا اپنے تئیں عادی کریں *

دفعہ ۳۶ جو طالب علم مکانات مدرسہ میں سکونت اختیار کرینگے اُنکو ضرور ہوگا کہ نماز پنجگانہ میں حاضر ہوں سنیوں پر فرض ہوگا کہ اُس مسجد میں جو مدرسۃالعلوم میں سنیوں کے لیئے بنائی جاویگی پانچوں وقت کی نماز جماعت سے پڑھیں اور شیعہ طالب علموں پر فرض ہوگا کہ اُس مسجد میں جو شیعوں کے لیئے بنائی جاویگی کم سے کم تین وقت حاضر ہوکر نماز پنجگانہ اپنے طریقہ مذہبی پر ادا کریں *

دفعہ ۳۷ ان دونوں مسجدوں کے لیئے موزن ہونگے اور سنتی مذہب کے طالب علموں کی مسجد کے لیئے ایک امام حافظ قران ملازم ہوگا اور تمام ضروری چیزیں مہیا رہینگی تاکہ کسی قسم کا ہرج اور تکلیف نمازیوں کو نہو *

دفعہ ۳۸ مدرسۃ العلوم میں جمعہ اور اتوار دو دن ہر ہفتہ میں تعطیل ہوگی الا کمیٹی مدبران تعلیم مذہبی کو اختیار ہوگا کہ وہ اتوار کے دن بھی مذہبی تعلیم جاری رکھے جمعہ کے روز بعد نماز جمعہ تعلیم مذہبی کا مدرس اعلی قران وحدیث سے کچھہ احکام و اخلاق مذہبی بطور تحقیق عالمانہ جس سے طالب علموں کو فائدہ ہو بقدر مناسب بطور وعظ کے بیان کیا کریگا جس میں ذی استعداد طالب علم اور خصوصا وہ طالب علم جنہوں نے علوم مذہبی کی تکمیل اعلی درجہ تک کی اختیار کہی ہو حاضر رہا کرینگے *

دفعہ ۳۹ اتفاقیہ بیماریوں کے معالجہ کے لیئے انگریزی ڈاکٹر و یونانی طبیب دونوں کا انتظام مدرسۃ العلوم میں کیا جاویگا اور جب لڑکے مدرسۃ العلوم میں داخل ہونگے تو اُن سے یا اُنکے مربیوں سے دریافت کرلیا جاویگا کہ اگر کوئی اتفاقیہ بیماری پیش آوے تو کون سا علاج کیا جاوے اور ضرورت کیوقت اُسیکے مطابق عمل میں آویگا اور فی الفور اُن کے مربیوں کو اطلاع ہوگی اور جسطرح وہ ہدایت کرینگے اُسی طرح پر تعمیل کیجاویگی *

دفعہ ۴۰ ان تمام قواعد کی خبرگیری اور انتظام اتالیق مدرسے کے سپرد رہیگا اور جو طالب علم خلاف ورزی قواعد معینہ کریگا اُسکی رپورٹ کمیٹی مدبران تعلیم السنہ مختلفہ اور علوم دنیویہ کی خدمت میں پیش ہوگی *

دفعہ ۴۱ کمیٹی موصوفہ اُس طالب علم کو فہمایش مناسب کریگی اور جب متعدد فہمایش سے وہ نہ مانے گا تو اُسکو مدرسۃ العلوم سے خارج کرنے کا اُسکو اختیار ہوگا *

مذکورہ بالا تجویزوں کے منشاء کا بیان

مقصود یہہ ہی کہ ایک ایسا مدرسہ قایم کیا جاوے جسمیں خود ہماری قوم کو سب طرح کا اختیار ہو اور وہ جس جسطرح پر اپنی قوم کی تعلیم دینا مناسب اور فائدہ مند سمجھے اُسی طرح پر تعلیم دے اور ہماری قوم کو ہرقسم کے علوم پڑھنے کا موقع ملے کیونکہ ہرایک شخص کے اغراض متحد نہیں ہیں کوئی شخص سرکاری عہدوں کے حاصل کرنیکی آرزو رکھتا ہی — کوئی شخص علوم دنیوی میں سے کسی خاص علم کو حاصل کرنا چاہتا ہی — کوئی شخص علوم دینی میں کمال حاصل کرنا چاہتا ہی پس ایسا مدرسہ قایم کیا جاوے جسمیں ہر شخص کو مطابق اپنی خواہش کے علوم حاصل کرنے کا موقع رہے *

اس مدرسے سے گورنمنٹ کو علحدہ کرنا مقصود نہیں ہی بلکہ صرف یہہ مقصود ہی کہ طریقہ تعلیم میں گورنمنٹ کچھہ مداخلت نہ کرے اور اُسکو صرف ہماری قوم کی راے اور مرضی پر چھوڑدے الا گورنمنٹ کو ہر طرح اُسکی نگرانی کا اور اُسکے حالات دریافت کرنے کا پورا اختیار حاصل رہے اور جبکہ خود گورنمنٹ سے اس مدرسے کے لیئے اعانت چاہی گئی ہی اور گورنمنٹ نے اُسکو منظور کیاہی تو ہمارا صاف منشاء ہی کہ گورنمنٹ کی نگرانی اِس مدرسے سے قایم رہے *

سرمایہ جو مدرسے کے لیئے جمع کیا جاتا ہی اُس سے کبھی گورنمنٹ کو تعلق نہوگا اور نہ کبھی گورنمنٹ کی اُسمیں دست اندازی ہوگی اور علاوہ گورنمنٹ کے کوئی ممبر بھی اُسمیں دست اندازی نہیں کرسکنے کا اور انہیں اُمور کے استحکام کے لیئے کمیٹی خزنۃ البضاعۃ مقرر ہوئی ہی اور اُسکے لیئے قواعد بنائے گئے ہیں اور اُس کمیٹی کی اور اُن قواعد کی رجسٹری بموجب ایکٹ ۲۵ سنہ ۱۸۶۰ع عمل میں آئی ہی جنکے ذریعہ سے اُن قواعد کے برخلاف کوئی ممبر عمل کرنے کا مجاز نہیں ہی *

مذہبی تعلم کے لیئے ایسے قواعد تجویز کیئے گئے ہیں اور اُسکو کلیتاً ایک علحدہ کمیٹی کے سپرد کردیا گیا ہی جس سے اس قسم کا احتمال کہ مذہبی تعلیم میں کچھہ خلل واقع ہوگا مطلق باقی نہیں رہا *

اعلی درجہ کی دنیوی تعلیم کے لیئے نہایت ضرور ہی کہ کلیۃً انگریزی زبان میں تعلیم ہو تاکہ مسلمان لڑکے انگریزی میں ایسے قابل نکلیں کہ جو اعلی سے اعلی عہدے ہندوستانیوں کو مل سکتے ہیں اُن کو وہ حاصل کرسکیں اور نیز جو علوم کہ انگریزی زبان میں ہیں اُس میں پورا کمال حاصل کرکے ایسی کتابیں تالیف و تصنیف کریں جو عموماً قوم کے لیئے مفید ہوں اسلیئے مدرسہ میں ایک ایسا درجہ قایم کیا گیا ہی جسمیں اُن لوگوں کو جو اسطرح تعلیم پانی چاہیں پوری تعلیم پانے کا موقع ملے *

مگر اس طرحپر صرف انگریزی زبان میں تعلیم دینے سے علوم و فنون جدیدہ تمام قوم میں عموماً رائج نہیں ہوسکتے اور تمام قوم فائدہ نہیں اُٹھاسکتی اسلیئے علوم و فنون کا اُردو زبان میں بھی تعلیم دینا اُن لوگوں کے لیئے قرار پایا ہی جو اُردو زبان میں اُن کو پڑھنا چاہیں اور اُمید ہی کہ اُردو زبان میں تمام علوم و فنون جدیدہ کی کتابیں موجود ہوجانے کے بعد ہماری قوم میں بھی وہ علوم و فنون اس طرح پر شائع ہوجاوینگے جس طرح اب انگریزی زبان میں

ہونے کے سبب سے انگریزوں میں شائع ہوں یا جس طرح یونانی علوم عربی میں ترجمہ کرنے سے مسلمانوں میں شائع ہوگئے تھے *

دنیوی تعلیم کے ساتھہ دینی تعلیم بھی برابر ہوتی رہیگی اور اسوقت جو یہہ نقص ہی کہ جو مسلمان دینی تعلیم پاتے ہیں وہ علوم و فنون جدیدہ سے بالکل ناواقف رہتے ہیں اور جو دنیوی علوم میں تعلیم پاتے ہیں وہ دینی تعلیم سے محروم رہتے ہیں یہہ نقص بھی اس طریقہ تعلیم سے جو تجویز کیا گیا ہی بالکل مرتفع ہوجاویگا *

گورنمنٹ کالجوں کی تعلیم میں جو یہہ ایک نقص ہی کہ اگر کوئی طالب علم درجہ ادنی کے علوم میں سے ایک علم میں بھی ناقص نکلے تو وہ اُس درجہ تعلیم سے اوپر کے درجہ میں ترقی نہیں کرسکتا اس کا علاج بھی اس تجویز میں کیا گیا ہی اور جن علموں میں طالب علم ادنی درجہ میں کامل نکلا ہی اگر وہ اُنہیں علوم میں اعلی درجہ پر ترقی کرنا چاہے تو اُس کو ایسی ترقی کرنے کا اختیار دیا گیا ہی *

اس مدرسہ میں اُن علوم کا پڑھانا بھی تجویز ہوا ہی جو روز مرہ تو کار آمد نہیں ہوتے مگر اُن سے ذہن کو اور لیاقت کو اور استعداد کو ترقی ہوتی ہی اس کا سبب یہہ ہی کہ روز مرہ کی بکار آمد تعلیم کے ساتھہ ضرور اصولی تعلیم کی بھی حاجت ہوتی ہی — جو تعلیم کہ دل کو روشن نہیں کرتی اور عقل اور اخلاق کو کامل ترقی پر نہیں پہونچاتی وہ ہمیشہ ناکامل متصور ہوتی ہی اور اگر ہم صرف روز مرہ کی بکار آمد تعلیم پر قناعت کریں تو ہماری قوم کے عمدہ سے عمدہ طالب علم اپنی قوم کے لیئے اُن لوگوں سے جنہوں نے ہمارے اس مدرسۃالعلوم میں تعلیم نہ پائی ہو کچھہ زیادہ فائدہ پہونچانے والے نہونگے — ہم سمجھتے ہیں کہ سب سے بڑا فائدہ ہمارے اس مدرسۃالعلوم کا یہہ ہونا چاہیئے کہ مباحث علمی میں ہمارے طالب علموں کے طرز خیال میں تبدیلی اور ترقی ہو — اور اس تعلیم سے ایسے اشخاص پیدا ہوں کہ گویا وہ اس مدرسۃالعلوم کے لیئے عام لوگوں میں علم پھیلانے اور مہذب خیالات اور عمدہ اخلاق سکھانے کے لیئے مثل آلہ کے ہوں اگر اب ہم اپنے اس مقصد کے حاصل کرنے پر ناکامیاب ہوں تو ہمکو اپنے اس مدرسۃالعلوم کو بھی ایک ناکامیاب ہی تصور کرنا چاہیئے — لیکن اگر یہہ مدرسۃالعلوم نوجوان مسلمانوں کی ایک ایسی جماعت پیدا کرنے میں کامیاب ہو جن کے خیالات مہذب اور ترقی کی طرف مایل ہوں تو ہمکو کچھہ شک نہیں ہی کہ اُس کا نتیجہ بے انتہا فوائد سے مالا مال ہوگا جہاں کہیں ہمارے مدرسۃالعلوم کا طالب علم چلا جاویگا اُس کے ساتھہ ہی وہ عمدہ اور مہذب اور ترقی کرنے والے خیالات اور زندہ علم اور اصلی اخلاق جاوینگے جنکا تعلیم دینا اور پھیلانا ہمارے مدرسۃالعلوم کا مقصد ہی اور مسلمان روز بروز زیادہ تر اپنی حالت موجودہ پر غور کرینگے اور روشن ضمیر تعلیم پھیلانے میں نہایت گرمجوشی سے کوشش کرنے لگینگے — صرف روز مرہ کی بکار آمد تعلیم جو ایک ادنی تعلیم ہوتی ہی کچھہ روشن ضمیر تعلیم شمار نہیں کی جاسکتی — اور اگر یہہ مدرسۃالعلوم نہایت عمیق اور مستحکم اور اعلی علوم نہ بخشیگا تو اُس کو ادب اور عزت اور فخر قومی کے لایق سمجھنا مشکل ہوگا *

اس مدرسہ کے قیام کے لیئے یہہ ایک اصول تجویز کیا گیا ہی کہ مدرسہ کے اخراجات کے لیئے مستقل آمدنی ہونی چاہیئے تاکہ وہ کسی بیرونی مدد کا محتاج نرہے اس کا سبب نہایت ظاہر ہی اور کچھہ تشریح کا محتاج نہیں ہی کیونکہ کوئی بڑا کام اختیار نہیں کیا جاسکتا جب تک کہ اُس کی تکمیل کے وسیلے اول مہیا نہوجاویں مدارس جو کہ سالانہ یا ماہواری چندوں سے جاری کیئے جاتے ہیں اُن کے استحکام پر کچھہ بھروسہ نہیں ہوتا اور نہ اُس چندہ کے بھروسہ پر کوئی عمدہ اور مستقل کام کیا جاسکتا ہی اور تجربہ سے ظاہر ہوا ہی کہ ہندوستان میں جسقدر مدرسے اس طرح پر جاری ہوئے بغیر کسی استثناء کے انجام کو ناکامیاب ہوئے اور یہہ بات نہایت ہی بیہودہ ہوگی اگر ایسا بڑا عظیم الشان مدرسۃالعلوم اُس کے ہمیشہ چلنے اور سرسبز رہنے کی طمانیت کے بغیر جاری کیا جاوے *

اس مدرسہ کے قیام میں ایسا انتظام بھی کیا گیا ہی کہ جو طالب علم سلسلۂ تعلیم میں کامیاب ہو اُسی کامیابی کے ساتھہ اُس کو انعام اور علوم کو اعلی درجہ تک ترقی پر پہونچانے کے لیئے وظیفے بھی دیئے جاویں اور یہہ بھی تجویز ہوا ہی کہ اگر کسی طالب علم کی عمدہ کامیابی تحصیل علوم میں ثابت ہو تو اُس کو بلا شرط خدمت صرف اُس کے ترقی علوم میں مصروف رہنے کے صلہ میں ایک معتدبہ وظیفہ ملے کیونکہ درحقیقت روپیہ ہی کا فائدہ علم سیکھنے پر بہت بڑا رغبت دلانے والا اور تعلیم کو ترقی کرنے والا ہی — نہایت تربیت یافتہ ملکوں میں بھی اور ہندوستان میں بھی جہاں کہ دولت اور علم ایک جگہہ بہت کم جمع ہوتا ہی روپیہ کا فائدہ تعلیم پر صرف رغبت دلانے اور تعلیم کی ترقی کرنے سے بھی زیادہ فائدہ مند ہوگا کیونکہ ہندوستان میں مسلمانوں کی زیادہ ابتر حالت ہی اور گو کہ اور ملکوں میں بھی ہوتا ہی مگر ہندوستان میں یہہ بات زیادہ تر ہی کہ وہ لوگ جو بہت زیادہ علم حاصل کرنا چاہتے ہیں اُن کے پاس اپنی گذران کرنے کے لیئے بھی بہت کم وسیلے ہوتے ہیں اور ایسی حالت میں روپیہ کا فائدہ ہمیشہ لایق طالب علم پیدا کرنے میں خطا نہ کریگا *

اس مدرسہ کے طالب علم کلکتہ یونیورسٹی کے امتحانوں میں بھی داخل ہوسکینگے پس جو فائدے اور حقوق اُس یونیورسٹی کے امتحانوں سے حاصل ہوتے ہیں وہی فائدے اور حقوق اس مدرسہ کے

طالب علموں کو بھی حاصل ہونگے اگر وہ کلکتہ یونیورسٹی کا امتحان دینگے اور علاوہ اُس کے خود مدرسۃ العلوم نے طالب علموں کے لیئے بیش قرار وظیفے مقرر کیئے ہیں جو لایق طالب علموں کو دیئے جاوینگے اور اس سبب سے اس مدرسہ کے طالب علموں کو گویا دوہری رغبت علوم کے تحصیل کرنے میں ہوگی *

طالب علموں کا اور ترقی علوم کے وظیفے پانے والوں کا مدرسہ میں رہنا اور اُس کے قواعد کا پابند ہونا مثل تعلیم کے اس لیئے ضروری سمجھا گیا ہی کہ یہہ امر سب سے مقدم ہی اور وہ بڑے امتیاز کی چیز ہی درمیان ہمارے مجوزہ مدرسۃ العلوم اور اُن یونیورسٹیوں کے جو کہ اب ہندوستان میں موجود ہیں ہم سمجھتے ہیں کہ طرز معاشرت مسلمانوں کا اُن کی تعلیم سے بھی زیادہ ترقی کا محتاج ہی — خصوصاً مسلمان لڑکوں کی ابتدائی حالت زیادہ توجہہ کے لایق ہی اس عمر میں اکثر اجلاف اور رزیلوں کے لڑکوں کی صحبت میں مسلمان شریفوں کے لڑکوں کی طبیعت میں خراب خراب اخلاق اثر کرجاتے ہیں اور اکثر نامہذب الفاظ اُن کی زبان پر چڑھ جاتے ہیں جس کے آخر کار وہ عادی ہوجاتے ہیں — پس ان سب خرابیوں کے دفع کرنے کے واسطے جب تک ہم ایک بڑے گروہ طالب علموں اور اتالیقوں کو ایک جگہہ جمع نہ کرینگے اور اُن کو ایسی صحبت میں نرکھینگے جس کے خیالات اور مقاصد مسلمان لڑکوں کے حال کی صحبت کی برائی اور خرابی اور عیوب سے پاک ہوں اُس وقت تک کوئی تدبیر تعلیم کی اور اپنی قوم کو اخلاق اور عادات ناملایم سے محفوظ رکھنے کی نہیں چل سکنے کی — گورنمنٹ کالجوں کا فائدہ اس وجہہ سے کہ گورنمنٹ طرز معاشرت طلباء میں کچھہ اصلاح نہیں کرسکتی کچھہ بہت کامیاب نہیں ہوا ہی اور اگر ہمارا مدرسۃ العلوم طالب علموں کا اور اتالیقوں کا ایک جگہہ ساتھہ رہنا اور طالب علموں کا خراب صحبتوں سے علحدہ کرنا اور اُنکا مدرسۃ العلوم ہی میں سکونت اختیار کرنا اور اُس کے قواعد کو بجا لانا ضرور نہ تصور کریگا تو اُس سے کچھہ بہتر نتیجہ حاصل نہوگا *

ظاہرا لوگ یہہ بھی خیال کرتے ہونگے کہ جن علوم کی تعلیم قرار دی گئی ہی وہ نہایت کثرت سے ہیں مگر یہہ خیال تین وجہہ سے صحیح نہیں ہی *

اول — یہہ کہ وہ سلسلہ علوم کا ایسا نہیں ہی کہ اُس کے تحصیل کرنے میں کچھہ بہت مشکل پڑے ہاں البتہ محنت سے اور دل سے پڑھنا درکار ہی اور جو لوگ اُس سلسلہ کو اُردو میں پڑھنا چاہینگے اُن کے لیئے تو وہ سلسلہ بہت ہی آسان ہوجاویگا *

دوسرے — یہہ کہ اس سلسلہ کے پڑھنے کے بعد اور اُس میں کامیابی حاصل کرنے پر مدرسۃ العلوم سے بیش قرار وظیفے مقرر ہوتے ہیں پس ضرور ہی کہ وظیفہ اُنہیں لوگوں کو دیا جاوے جنہوں نے محنت کرکے اور دل لگاکر تمام اُن علوم کو حاصل کیا ہو *

تیسرے — یہہ کہ اس طریقہ تعلیم میں اسباق کی کوئی لازمی قید نہیں لگائی گئی ہی کہ ہر شخص وہ پورا سلسلہ پڑھے بلکہ یہہ بھی اختیار دیا گیا ہی کہ جو شخص جونسا علم پڑھنا چاہے اُسکو پڑھے صرف اتنا فرق ہی کہ جو شخص پورا سلسلہ نہ پڑھے گا اُسکو انعام اور وظیفہ جو مدرسۃ العلوم کی طرف سے ملنا تجویز ہوا ہی نہیں ملنے کا *

ہمنے جو علوم جدید کا اُردو میں پڑھانے کا ذکر کیا اس سے یہہ نہ خیال کیا جاوے کہ وہ علوم انگریزی میں نہ پڑھائے جاوینگے بلکہ جو لوگ انگریزی میں اعلی درجہ کی تعلیم پانا چاہینگے وہ اُن علوم کو بھی انگریزی میں پڑھینگے اور اُردو کا سلسلہ قوم میں عام تعلیم پھیلانے کے لیئے قرار دیا ہی کیونکہ قوم میں عام تعلیم اُس وقت تک شایع ہونا جب تک کہ اُسی کی زبان میں علوم نہوں غیر ممکن ہی اور اُس اُردو سلسلہ سے یہہ بھی نہ تصور کیا جاوے کہ فارسی اور عربی زبان کے پڑھانے سے کچھہ غفلت ہوگی اس لیئے کہ جو لوگ اُن زبانوں کو پڑھنا چاہینگے اُن کو اُن زبانوں کی اعلی درجہ تک تعلیم ہوگی جیساکہ سلسلۂ تعلیم سے ظاہر ہوتا ہی — اور علوم و فنون جدیدہ کا سلسلہ اُردو زبان میں قایم کرنے سے صرف یہہ مطلب ہی کہ علوم کی تحصیل جہاں تک ممکن ہو آسان ہوجاوے *

جو لڑکے کہ مدرسۃ العلوم میں رہینگے اُنکی حفاظت اور انکی صحت اور اُنکی تربیت اور اُنکے مکانات سکونت کے لیئے ایسی تدبیریں کی گئی ہیں جو غالباً اُنکو اپنے ماں باپ کے گھر میں بھی نہوتی ہونگی اس لیئے اُمید ہی کہ تمام لوگوں کی اس بات سے کہ اُن کے لڑکے مدرسۃ العلوم میں نہایت عمدہ طور سے رہینگے بالکل خاطر جمع ہوگی *

نہایت بخل اور بد اخلاقی ہوتی اگر ہم غیر مذہب کے لوگوں کی تعلیم کے لیئے مدرسہ میں کوئی راہ نہ رکھتے اور اس لیئے ایسی تدبیر بھی اختیار کی گئی ہی جس سے غیر مذہب کے لوگ بھی مدرسۃ العلوم سے مناسب فائدہ اُٹھا سکیں اور اُس کے ساتھہ جو انتظام تعلیم و تربیت اپنی قوم کے لڑکوں کا کیا گیا ہی اُس میں بھی کسی طرح کا نقص و فتور واقع نہوگا *

مدرسۃ العلوم میں ہفتہ میں دو دن یعنی جمعہ اور اتوار کی تعطیل قرار پائی ہی جمعہ ایک ایسا دن ہی جو مسلمانوں کے لیئے تعطیل کے واسطے نہایت ضروری ہی لیکن جو کہ دنیاوی علوم کی تعلیم کے لیئے اور انگریزی زبان کی تعلیم کے لیئے اکثر ماسٹر اور پروفیسر اور پرنسپل انگریز ہونگے تو ممکن نہیں ہی کہ اتوار کے روز مدرسہ میں تعلیم جاری رہ سکے اس واسطے ضرور ہوا کہ اتوار کو بھی تعطیل کا دن قرار دیا جاوے لیکن چونکہ مذہبی تعلیم کے مدرس سب مسلمان ہونگے اس لیئے اُس دن بھی مذہبی تعلیم کا جاری رکھنا تجویز کیا گیا ہی اور اس میں ایک بڑا فائدہ یہہ ہی کہ مذہبی تعلیم کے لیئے زیادہ وقت ملیگا *

واضح ہو کہ یہہ سب تجویزیں کمیٹی میں پیش ہیں اور دو دفعہ کمیٹی ان تجویزوں پر غور کرچکی ہی اور اُس کو اب پھر اس لیئے مشتہر کرتی ہی کہ تمام ممبروں اور مسلمانوں کی نگاہ سے گذرے اور اخبار نویس وغیرہ اُس کو دیکھیں اور جس کسی کو جو کچھہ راے اُس پر پیش کرنی ہو وہ اُس کو پیش کرے تاکہ پھر تیسری دفعہ کمیٹی اُس پر غور کرے اور بمرتبہ ثالث غور کرنے کے بعد جو ترمیم کہ مناسب سمجھے عمل میں لاوے *

دستخط مرزا محمد رحمت اللہ بیگ
منصرم کار سکرتری کمیٹی خزنۃ البضاعۃ
لتاسیس مدرسۃ العلوم للمسلمین

بمقام علیگڈہ — مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] يکم رجب سنه ۱۲۹۱ هجري سنه ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۸

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع
تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اِس پرچه کے بطور چنده خواه بطور قيمت وصول هو وه کسي خاص شخص کي ملکيت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي ميں صرف کيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هی اور ساتهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجرا کے ليئے بطور امداد ديتے هيں وه اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هی که اگر چاهيں تو اَوْر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساتهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که مقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دينا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين
تهذيب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے کے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چنده يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خاں صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگده ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسيم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيده جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپه هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وه مذهب اسلام کے برخلاف هيں وه بهي مٹائے جاويں *

مضمون نمبر ۱۸۵

مراسلہ مہدی

عزیز من ماجد علی سلمک اللہ تعالی

خط تمہارا آیا حال معلوم ہوا میری کیفیت کیا پوچھتے ہو میاں را چہ بیاں *

یک سینہ و صد ہزار شعلہ * یک دیدہ و صد ہزار باراں

تمنے پوچھا ہی کہ تہذیب الاخلاق میں مضمون لکھنا کیوں ترک کیا کیا سید صاحب سے مخالفت کی یا کفر کے فتووں سے ڈرگئے — عزیز من نہ میں سید صاحب سے مخالف ہوا نہ کفر کے فتووں سے ڈرا بلکہ میرے سکوت کا اصلی سبب تمکو معلوم ہی کہ قطع نظر روحانی صدموں کے کئی مہینے سے ایسا بیمار ہوں کہ لکھنا پڑھنا دشوار ہی روز مرہ کا کام بھی بہ مشکل دوسروں کی مدد سے کرتا ہوں *

عزیز من سید صاحب سے مخالفت کا زمانہ گذر گیا اب اس خیال کو جانے دو کہ پھر وہ زمانہ آویگا انا احمد و احمد انا — نحن روحان حللنا بدنا *

کفر کے فتووں کا ڈر عامیوں کو ہوگا جنکا ایمان برادری کے حقہ پانی پر ہی نہ اُن مردوں کو جو اسلام کی حقیقت اُن کفر کے فتوے دینے والوں سے بھی زیادہ جانتے ہیں وہ تو ان بادی کاغذوں پر جو کبھی مشرق سے مغرب کو اور کبھی مغرب سے مشرق کو اُڑتے پھرتے ہیں آنکھہ اُٹھاکر بھی نہیں دیکھتے اور پر مگس کی برابر بھی اُس کی وقعت نہیں سمجھتے اُنکے نزدیک خدا نے اپنی جنت و دوزخ ان کفر کے فتوے دینے والوں کو ٹھیکہ نہیں دیدی کہ جسکو چاہیں وہ جنت میں بھیجدیں جسے چاہیں کافر بناکر دوزخ میں ڈالدیں *

عزیز من تم تاریخ سے ناواقف ہو اگلے لوگوں کا حال تمنے نہیں پڑھا ورنہ تم ان کفر کے فتووں پر تعجب نہ کرتے یہہ تو ایک پرانی رسم ہی کہ ہر مذہب میں اُس پر عملدر آمد رہا ہی اور مذہبی سرداروں نے اسے اپنی وقعت و عزت کا ذریعہ ٹھہرا رکھا ہی تاکہ وہ پوجے جاویں اور خدا کے فرزند ٹھیریں اور جو آواز اُنکے آگے پیچھے سے نکلے وہ روح القدس کی آواز سمجھی جاوے افسوس اُن ضعیف القلب اور ضعیف الایمان لوگوں پر جو اپنی دلی تصدیق پر اطمینان نہ رکھیں اور اُنکے دل ان ہوائی کاغذوں سے پتوں کی طرح اُڑتے پھریں *

سنو میاں دنیا میں جتنی نامور قومیں گذری ہیں یا جو اب موجود ہیں اُنکی تاریخ اسپر شاہد ہی کہ جب کسی نے اپنے زمانہ کے لوگوں کے اوسط درجہ کے خیالات سے بڑھ کر کوئی بات زبان سے نکالی یا اس کی معمولی سمجھہ سے کچھہ زیادہ کہا تو وہ مجنوں اور دیوانہ ٹھہرا اور اگر منھہ سے کوئی ایسی بات نکلی جو مخالف اُس زمانہ کے دینی خیالات اور مذہبی رسوم کے ہوئی گو وہ خیال اور رسم بالکل مذہب کے مخالف ہی ہو یا اُس سے مذہبی سرداروں کی عزت و شان میں کچھہ فرق آیا تب تو وہ لامذہب اور کافر ہی سمجھا گیا پھر یا جلا وطن کیا گیا یا مارا گیا یا زندہ جلایا گیا *

دیکھو یونان میں سقراط کو زہر کا پیالہ کیوں پلایا گیا اسی جرم میں کہ اُس نے بت پرستی کی برائی کی جسے اُس زمانہ کے لوگ اچھا جانتے تھے *

جربرٹ جب مسلمانوں کے مدرسہ سے معقولات سیکھہ کر اپنے ملک میں گیا تو اپنی قوم کے نزدیک کیوں کافر اور مرتد ٹھہرا اسی تصور میں کہ وہ اُن علموں کو جاری کرنا چاہتا تھا جس کی خوبی سے اُس کی قوم ناواقف تھی *

کلمبس کیوں پاگل ٹھہرا اسی لیئے کہ اُس نے وہ بات کہی جو کہ اُس زمانہ کے لوگوں کی عقل اور سمجھہ سے باہر تھی *

ڈیوکس نے جب بھاپ کے زور سے جہاز اور گاڑی چلانے کی نسبت اپنا خیال ظاہر کیا تو وہ کیوں پاگل خانہ میں بھیجدیا گیا اسی تصور میں کہ اُس زمانہ کے اوسط درجہ کے خیال سے اُس نے بڑہ کر یہہ بات کہی *

روجر بیکن کے کفر کا کیوں فتوی دیا گیا اسی لیئے کہ وہ اُن مسائل سے منکر تھا جنکو اُس زمانہ کے عالم حق اور سچ جانتے تھے *

کوپر نیکس نے کیوں ہیئات کے صحیح مسائل کے اظہار پر جرات نہ کی اسی لیئے کہ وہ پادریوں کی مخالفت سے خایف تھا *

بیرونو حکیم کو روم کے پوپ نے کیوں زندہ جلادیا اسی جرم میں کہ اُس نے زمین کی گردش کا اقرار اور آسمان کے وجود جسمانی سے انکار کیا تھا جسکو اُس زمانہ کے پادری ہمارے وقت کے مولویوں کی طرح اپنی نادانی سے مخالف آسمانی کتاب کے جانتے تھے *

لوتھر کو کیوں شہر بشہر بھاگنا پڑا اسی گناہ میں کہ وہ پوپ کو نجات کے فرمان بیچنے کا مجاز نہ سمجھتا تھا *

یہہ چند نظیریں تو غیر قوموں کے نامور لوگوں کی ہیں اب ہم اپنی ہی قوم اور اپنے ہی مذہب کے اُن نامور شخصوں کا حال بیان کرتے ہیں جن میں سے اب کوئی تفسیر کا — اور کوئی حدیث کا — کوئی فقہ کا — کوئی اصول کا — کوئی کلام کا — امام سمجھا جاتا ہی اور جن میں سے کسی کا خطاب ہی امام المفسرین اور کسی کا امام الفقہا اور کسی کا

حجۃ الاسلام اور کسی کا کبریت احمر اور کسی کا اکسیر اعظم تاکہ معلوم ہو کہ ان بزرگواروں نے اپنے زمانہ کے لوگوں سے کیسے صدمے اُٹھائے *

عبداللہ ابن عباس پر لوگوں نے طعنہ کیا کہ یہہ بے سمجھے بوجھے قران کی تفسیر کیا کرتے ہیں *

عبداللہ بن زبیر کے زیادہ نماز پڑھنے پر لوگوں نے کہا کہ یہہ مکار اور منافق ہیں *

سعد بن وقاص کا کوفہ کے جاہلوں نے شکوہ خلیفہ تک کیا کہ اُن کو نماز پڑھنی بھی نہیں آتی *

حضرت علی کو تو خارجیوں نے کافر ہی بنا دیا *

امام زین العابدین کی نسبت لوگوں نے کہا کہ یہہ تو بت پرستوں کی باتیں کرتے ہیں *

امام ابو حنیفہ کی نسبت وہ باتیں لوگوں نے کہیں کہ جنکا نقل کرنا بھی بے ادبی ہی بعضوں نے اُن کو جاہل ٹھہرا یا بعضوں بتدعتی بنایا بعضوں نے کفر کی نسبت کی *

امام شافعی سے پاک امام کو بدذاتوں نے اضر من ابلیس کا خطاب دیا اور اُن کے مرنے کی دعائیں کیں *

علماء عراق اور مصر نے اُن پر یہاں تک تہمتیں لگائیں کہ یمن سے دارالسلام تک ایسی بے حرمتی اور بے عزتی سے قید کرکے بھیجے گئے کہ ہزاروں آدمی ملامت کرتے اور گالیاں دیتے جاتے تھے اور وہ اُنکے حلقہ میں سر جھکائے ہوئے تھے *

امام مالک کی مصیبت ہمارے دل کی تسلی کے لیئے کافی ہی کہ پچیس برس تک جمعہ و جماعت کے لیئے باہر نہ نکلے اور ایسی ذلت سے قید کیئے گئے کہ جس کے سننے سے بدن پر رعشہ ہوتا ہی اس بے دردی سے اُن کی مشکیں باندھی گئیں کہ ہاتھہ بازو سے اُکھڑ گیا پھر اُونٹ پر سوار کرائے گئے اور کہا گیا کہ اُس مسئلہ کی صحت کا اقرار کردیں جسے وہ دل سے غلط جانتے تھے آخر امام نے اُونٹ پر کھڑے ہوکر کہا کہ جو مجھے جانتا ہی وہ جانتا ہی جو نہ جانتا ہو وہ جان لے کہ مالک انس کا بیٹا ہوں اور صاف کہتا ہوں طلاق المکرہ لیس بشئی اسپر ستر کوڑے مارے گئے اور قید رکھے گئے *

امام احمد حنبل کی مصیبت سنو کہ ۲۸ مہینے تک وہ قید میں رہے اور بھاری بھاری زنجیریں اُنکے پاؤں میں ڈالی گئیں اور یہہ ذلت اُنکو دی گئی کہ مجلسوں میں بلائے جاتے اور لوگ اُن کو طمانچے مارتے اور منہہ پر تھوکتے اور ہر شام کو جیلخانہ سے نکالے جاتے تھے اور کوڑوں کی مار اُن پر پڑتی اور یہہ سزا اُس قصور کے بدلے میں تھی کہ وہ ایک غلط مسئلہ میں موافقت اُس زمانہ کے لوگوں کی نکرتے تھے — امام محمد بن اسمعیل بخاری وطن سے نکالے گئے — نسائی مسجد میں شہید کیئے گئے — بایزید بسطامی پر بھی جلاوطنی کا فتوی دیا گیا — ذوالنون مصری مصر سے بغداد کو اس مصیبت سے بھیجے گئے کہ پا بدست دگرے دست بدست دگرے — اور ایک جماعت مولویوں کی اُن کے کفر و زندقہ پر گواہی دینے کے لیئے ہمراہ گئی سہیل بن عبداللہ تستری باین امامت مرتد ٹھہرے — ابو سعید حزاز پر بھی کفر کا فتوی دیا ہی گیا — جنید بغدادی کو عالموں نے کافر کہکر اسقدر تنگ کیا کہ وہ مسائل توحید علانیہ زبان پر نہ لاسکے — محمد بن فضل بلخی باین جلالت اس طور پر نکالے گئے کہ اُن کے گلے میں رسی تھی اور گلی کوچہ میں تشہیر کیئے جاتے — امام بن حسن رازی کو رے کے زاہدوں نے نکلواہی دیا — ابو عثمان مغربی بھی در بدر مارے پھرے — حضرت شبلی پر کفر کا فتوی دیا گیا اور اُن کے پاس کا بیٹھنا بھی ایک گناہ قرار دیا گیا امام ابو بکر نابلسی کی باین علم و فضیلت مولویوں کے حکم سے کھال کھینچی گئی ابن حبان باین تبحر و امامت زندیق قرار دیئے گئے — شیخ ابو مدین بجرم زندقہ جلاوطن کیئے گئے — شیخ ابوالحسن شاذلی مغرب سے قید کرکے بہ گناہ زندقہ مصر کو بھیجے گئے — شیخ عزیزالدین بن عبدالسلام بھی کفر کے فتوی سے نہ بچے — شیخ تاج الدین سبکی اباحیہ ٹھہرائے گئے — شیخ محی الدین ابن عربی اور شیخ نورالحسن اشعری اور امام حجۃ الاسلام غزالی کا کچھہ بیان کرنا بے موقع نہوگا — سب جانتے ہیں کہ شیخ محی الدین وہ شخص ہی جسکو امام الموحدین اور کبریت احمر اور اکسیر اعظم اور شیخ الطایفہ کہتے ہیں اُسکی نسبت نہ فقط کفر کا فتوی ہوا بلکہ حضرت عالموں نے یہہ فتوی دیا کہ کفرہ اشد من کفر الیہود و النصاری کہ اُسکا کفر یہود اور نصاری کے کفر سے بڑہ کر ہی اور اس پر بھی اُن ظالموں کو صبر نہ آیا بلکہ اُن کے تمام گروہ پر تکفیر کا فتوی جاری کیا اور اُسپر بھی اُن کے دلوں کی آگ ٹھنڈی نہوئی بلکہ اُن کے کفر میں شک کرنے والوں پر بھی کفر کا فتوی دیدیا اور صاف یہہ لکھدیا کہ من لم یکفر طایفۃ ابن عربی کان لم یکفر الیہود و النصاری و من شک فی کفرہ و من ہو مثلہ فہو کافر ومن شک فی کفر من شک فی کفرہ فہو کافر — شیخ ابوالحسن اشعری کی کیفیت ظاہر ہی کہ وہ سنیوں کے امام ہیں مگر اُنکو بھی یاروں نے الحاد کے الزام سے نہیں چھوڑا اور کفر کی نسبت اُن کی طرف کردی *

امام غزالی کا حال سب جانتے ہیں کہ آپ لقب اُن کا حجۃ الاسلام ہی مگر یہہ حضرت بھی اپنے زمانہ میں کافر ٹھہرائے گئے اور اُن کی

مراسلہ

کتابوں کا جلا دینا بلکہ اُن پر لعنت کرنا ثواب سمجھا گیا تھا اس نامور امام کو کسی اُن کے دوست نے لکھا کہ تمھاری کتابوں پر لوگ طعنہ کرتے ہیں اور خلاف سلف صالح کے عقاید کے جانتے ہیں اُس کا اُنھوں نے ایک نہایت عمدہ جواب لکھا ہی جسکا خلاصہ یہہ ہی کہ اے یار عزیز ان حاسدوں کی باتوں پر خیال نہ کر اور اُن جاہلوں کی طعن و لعن سے کچھہ رنجیدہ نہو اُن کی باتوں پر صبر کر اور اُن کو بکنے دے استحقر من لایحسد و لایقذف و استقصر من بالکفر و الضلال لایعرف ذلیل جان اُس آدمی کو جسکا لوگ حسد نہ کریں اور حقیر سمجھہ اُس شخص کو جس کی طرف کفر اور گمراہی کی نسبت نہ کی جاوے ایسے لوگوں کی صلاح کی اُمید نہ کر جو صرف حسد سے برا بھلا کہتے ہیں اور ایسے جاہلوں کی بات نہ سن جو تھوڑی سی مخالفت کو بھی اگلوں کی کفر جانتے ہیں اور اُن مفتیوں اور مولویوں کی باتوں پر کچھہ خیال نہ کر جو ذری ذری بات پر قد کفر قد کفر بکنے لگتے ہیں کہا وہ فقہ کے پڑھہ لینے اور نجاست کے ازالہ اور زعفران کے طلا کے مسئلے جان لینے سے کفر و ایمان کی حقیقت سمجھہ سکتے ہیں ایسے لوگوں کی طرف توجہہ نہ کر اور اُن کی باتوں کے سننے میں اپنی اوقات ضایع نہ کر اور اپنے دھندھے کو نہ چھوڑ *

ان بزرگوں کو جانے دو ہندوستان کے بعض نامور شخصوں کو خیال کرو کہ اُن کو بھی یاروں نے نہ چھوڑا حضرت شیخ احمد فاروقی نقشبندی کے کفر کا فتوی دیا گیا — مولانا ولی اللہ پر بھی بدعت و گمراہی کا الزام لگایا گیا — حضرت مولانا محمد اسمعیل شہید فی سبیل اللہ رضی اللہ تعالی عنہ کی' تکفیر کا فتوی مکہ کے مفتیوں سے یار لوگ لکھوا ہی لائے اور ایسے پاک شخص کے کافر ٹھہرانے میں دریغ نہ کیا — غرض کہ کوئی زمانہ ایسا نظر نہیں آتا کہ جس میں کوئی نامور اور مصلح ایسا گذرا ہو جس کی مخالفت لوگوں نے نہ کی ہو بلکہ ہم تو ہر ایک نامور کو ایسا ہی دیکھتے ہیں کہ یاروں نے اُسکا حسد کیا دشمنوں نے اُسپر طعن کیئے جاہلوں نے اُس کی ہنسی اُڑائی حضرات مولویوں نے اُس کے کفر کے فتوی دیئے ایک بھی تو اُن کے پنجہ ظلم سے نہیں بچا اور کوئی بھی تو تکفیر کے فتوی سے محفوظ نہیں رہا پھر اس زمانہ کے مولویوں کے کافر کہنے کی اگر کوئی شکایت کرے تو وہ نادان ہی یہہ تو اُن کی معمولی عادت اور پرانی سنت ہی و لاتجد لسنتہم تبدیلا *

ایک زمانہ میں حضرات فقہاء نے تکفیر کی یہہ کثرت کردی کہ ذری ذری بات پر کفر کے فتوی دیدیئے اور ایک ادنی فروعی مسئلہ کی مخالفت پر مسلمانوں کو قتل کرایا صدہا مسلمان ہاتھہ کھولکر نماز پڑھنے پر کافر ٹھہرے اور بہت سے ایمان دار گردن اور کان کے مسح نہ کرنے پر مارے گئے خلق قران کے مسئلہ نے مسلمانوں کے خون کی ندیاں بہادیں خلافت و امامت کی بحث میں شہر کے شہر ویران کردیئے — پس ہمارے زمانہ میں شیطان کے وجود خارجی اور آسمان کے وجود فرضی کے انکار پر اگر کفر کے فتوی ہوئے تو کوئی نئی بات نہیں ہی *

گھایل تیری نظر کا بنوع دگر ہر ایک
زخمی کچھہ ایک بندہ درگاہ ہی نہیں

عزیز من سنو — ایمان ایک نور ہی جو خدا دل میں پیدا کرتا ہی وہ نور خود آدمی کو اپنے ایمان کی حقیقت سے واقف کردیتا ہی اُس کی تصدیق قلبی دوسروں کی شہادت کی محتاج نہیں رہتی نہ کسی کی تکفیر سے اُس میں خلل و زلل ہوتا ہی *

و من یک و جدہ و جداً صحیحاً * فلم یحتج الی اقول المفتی
لہ من ذاتہ طرب قدیم * و سکر دایم من غیر دن

امام ابو حنیفہ سے یوسف ابن خالد نے وتر کا مسئلہ پوچھا امام نے کہا کہ واجب ہی اُس فقیہہ نے کہا کہ کفرت یا ابا حنیفۃ کہ اے ابو حنیفہ تم کافر ہوگئے بجواب اُس کے امام نے فرمایا کہ ایہولنی اکفارک ایای و انا اعرف الفرق بین الواجب و الفرض کہ کیا تیرے کافر کہنے نے مجھے ڈرا دیا حالانکہ میں واجب و فرض کا فرق جانتا ہوں پس کیا کافر کہنا ہمارے زمانہ کے لوگوں کا اُن کو ڈراویگا جو کفر و ایمان کی حقیقت جانتے اور حق و باطل میں تمیز کرسکتے ہیں *

عزیز من میں آج تک کفر کے فتوی کو نہیں سمجھتا کہ یہہ کیا ہی آیا کوئی نوشتہ خدا کا ہی جو جبریل امین لائے ہیں یا جہنم کے داروغہ کے نام کا وارنٹ ہی جو مولوی صاحبوں نے جاری فرمایا ہی آخر یہہ کیا بلا ہی غایۃ مافی الباب وہ ایک عالم یا چند عالموں کی راے ہی اُس کی ہمارے نزدیک اُسی قدر رتبہ ہی جس قدر کہ حدیث موضوع اور بے سند کی شاہ عبدالعزیز صاحب کے نزدیک تھی یعنی گوز شتر — میں نہیں خیال کرسکتا کہ کوئی شخص یہہ سمجھتا ہو کہ کسی آدمی کے کہہ دینے سے گو وہ مکہ کا مفتی ہی ہو کوئی مسلمان کافر ہو جاویگا یا خدا اُس کے فتوی پر دوزخ میں بھیج دیگا ہاں یہہ سچ ہی کہ تقلیدی مسلمان جن کو انسان کہنا بھی زیبا نہیں اور جن کی شان کالانعام بل ہم اضل ہی وہ ان خوفناک کاغذوں کو دیکھہ کر ڈر جاوینگے اور ان کالے کاغذوں کو وحی آسمانی سمجھہ کر کافر کہنے لگینگے اس سے زیادہ کوئی اور نتیجہ ان فتوں کا نہیں ہی *

راقم
مہدی علی

تتمہ تفسیرالسموات

اسمان کے بیان کرنے کے بعد کہ سماء کے لفظ کا کن کن معنوں میں اطلاق ہوا ہی اب ہم قرآن مجید کی جملہ آیتوں پر جو سماء سے متعلق ہیں نظر کرتے ہیں اور اُن سب کو قسم وار بیان کرکر ثابت کرتے ہیں کہ قران مجید میں انہیں معنوں میں سماء کے لفظ کا اطلاق ہوا ہی نہ ایسے جسم محکم و صلب شفاف بلورین پر جیسا کہ یونانی حکیموں نے خیال کیا ہی اور جنکی تقلید علماء اسلام نے کی ہی *

قسم اول

وہ آیتیں جن میں لفظ سماء کا بادلوں پر اطلاق ہوا ہی

۱ — وارسلنا السماء علیہم مدراراً — الانعام آیت ۶ *

ترجمہ — اور بھیجا ہمنے بادل کو اُن پر دڑیڑے سے برستا *

۲ و ۳ — یرسل السماء علیکم مدرارا — ہود آیت ۵۴ — نوح آیت ۱۰ *

ترجمہ — بھیجے بادل تمپر دڑیڑے سے برستا — سورہ ہود میں جو یہہ آیت ہی اُس کے ترجمہ میں شاہ ولی اللہ صاحب نے بھی سماء کا ترجمہ ابر کیا ہی اور باقی دو جگہہ مینہہ *

۴ — ۱۴ — انزل من السماء ماء — البقرہ آیت ۲۰ — الانعام آیت ۹۹ — الرعد آیت ۱۸ — ابراہیم آیت ۳۷ — النحل آیت ۱۰ و ۶۷ — طہٰ آیت ۵۵ — الحج آیت ۶۲ — المومنون آیت ۱۸ الملائکہ آیت ۲۵ — الزمرآیت ۲۲ *

ترجمہ — اوتارا بادل سے پانی *

۱۵ — والذي نزل من السماء ماء بقدر — الزخرف آیت ۱۰ *

ترجمہ — اور جسنے اوتارا بادل سے پانی اندازہ سے *

۱۶ — وانزلنا من السماء ماء طہورا — الفرقان آیت ۵۰ *

ترجمہ — اور اوتارا ہمنے بادل سے پانی پاک کرنے والا *

۱۷ — و نزلنا من السماء ماء مبارکاً — ق آیت ۹ *

ترجمہ — اور اوتارا ہمنے پانی بادل سے برکت والا *

۱۸ — و ماانزل اللہ من السماء من ماء — البقرہ آیت ۱۵۹ *

ترجمہ — اور وہ جو اوتارا اللہ نے بادل سے پانی *

۱۹ — و ینزل علیکم من السماء ماء — الانفال آیت ۱۱ *

ترجمہ — اور اوتارتا ہی تم پر بادل سے پانی *

۲۰ و ۲۱ — کماء انزلناہ من السماء — یونس آیت ۲۵ — الکہف آیت ۴۳ *

ترجمہ — مانند پانی کے جسکو اوتارا ہمنے بادل سے *

۲۲ — فانزلنا من السماء ماء — الحجر آیت ۲۲ *

ترجمہ — پھر اوتارا ہمنے بادل سے پانی *

۲۳ — و انزل لکم من السماء ماء — النمل آیت ۶۱ *

ترجمہ — اور اوتارا تمہارے لیئے بادل سے پانی *

۲۴ — وانزلنا من السماء ماء — لقمان آیت ۹ *

ترجمہ — اور اوتارا ہمنے بادل سے پانی *

۲۵ — و من آیاتہ یریکم البرق خوفاً و طمعاً و ینزل من السماء ماء — الروم آیت ۲۳ *

ترجمہ — اور اُس کی نشانیوں میں سے ہی کہ دکہاتا ہی تمکو بجلی ڈرانے کو اور لالچ کرنے کو اور اوتارتا ہی بادل سے پانی *

۲۶ — او کصیب من السماء فیہ ظلمات و رعد و برق — البقرہ آیت ۱۸ *

ترجمہ — یا جیسے دھواں دھار مینہہ برسنے کے بادل سے کہ اُس میں ہیں اندھیری اور کڑک اور بجلی *

۲۷ — ولئن سألتہم من نزل من السماء ماء — العنکبوت آیت ۶۳ *

ترجمہ — اور اگر تو پوچھے اُن سے کہ کس نے اوتارا بادل سے پانی *

۲۸ — وماانزل اللہ من السماء من رزق فاحیا بہ الارض بعد موتہا — الجاثیہ آیت ۴ *

ترجمہ — اور وہ جو اوتارا اللہ نے بادل سے رزق یعنی مینہہ پھر زندہ کیا اُس سے زمین کو اُس کے مرجانے کے بعد *

۲۹ — ۳۱ — من یرزقکم من السماء والارض — یونس آیت ۳۲ الملائکہ آیت ۳ *

ترجمہ — کون روزی دیتا ہی تمکو بادل سے اور زمین سے — آسمان کے رزق سے بادلوں سے مینہہ برسنا مراد ہی *

۳۲ — وینزل لکم من السماء رزقاً — المومن آیت ۱۳ *

ترجمہ — اور اوتارا ہی تمہارے لیئے بادل سے رزق یعنی مینہہ *

۳۳ — و فی السماء رزقکم وما توعدون — الذاریات آیت ۲۲ *

ترجمہ — اور بادل میں ہی رزق تمہارا اور جو کچھہ تم سے وعدہ کیا ہی — یعنی بادلوں میں مینہہ ہوتا ہی جو رزق پیدا ہونے کا اور زمین سے تمام موجودہ بوٹیوں کے نکلنے کا سبب ہی *

تتمہ تفسیر السموات

۳۴ — ففتحنا ابواب السماء بماء منہمر — القمر آیت ۱۱ *

ترجمہ پھر کھولدیئے ہمنے بادل کے دروازے دڑدڑے کا پانی پڑنے سے *

۳۵ — وینزل من السماء من جبال فیہا من برد — النور آیت ۴۳ *

ترجمہ — اور ڈالتا ہی بادل کے پہاڑوں سے جو اُس میں ہیں اولی *

۳۶ — والسماء ذات الرجع والارض ذات الصدع — الطارق — ۱۱ و ۱۲ *

ترجمہ — قسم ہی پھرنے والے بادل کی — قسم ہی زمین اوگانے والے پھوٹنے والی کی *

قسم دوم

وہ آیتیں جنمیں لفظ سماء کا فضاے بلند محیط پر اطلاق ہوا ہی

۱ — والسماء ذات الحبک — الذاریات آیت ۷ *

ترجمہ — قسم ہی رستوں والي اُنچائي کی *

تفسیر کبیر میں لکھا ہی والسماء ذات الحبک قیل الطرایق و علی ہذا فیحتمل ان یکون المراد طرایق الکواکب و ممرا تہا — یعنی تفسیر کبیر میں حبک کے معنی طرایق کے یعنی رستوں کے بتائے ہیں اور لکھا ہی کہ شاید اس سے ستاروں کے رستے اور اُنکے جانے کی جگہیں مراد ہیں *

اب اس آیت سے دو بات پر استدلال ہی ایک یہہ کہ آسمان ستاروں کے چلنے کی جگہہ پر بولا گیا ہی دوسرے یہہ کہ وہاں کوئي ایسا جسم سخت اور صلب شفاف بلوریں نہیں ہی جیساکہ یونانی حکیموں نے خیال کیا تھا اور جسکی تقلید علماء اسلام نے کی ہی بلکہ اُس مکان مرتفع کا جسمیں اجرام یا اجسام کواکب کے دورہ کرتے ہیں سماء نام ہی — ہم اس سے بحث نہیں کرتے کہ اُس مکان میں کوئي جسم لطیف جو مانع سیر کواکب نہو موجود ہی یا نہیں کیونکہ ہمارے پاس اُس کے موجود ہونے کے اثبات کے لیئے کوئي دلیل نہیں ہی اور نہ قران مجیدکی صحت اور صداقت ثابت کرنے کے لیئے ایسے کسي وجود کے تسلیم کرنے کي ضرورت ہی اور نہ درصورت اُس کے موجود ہونے کے کچھہ دقت ہی *

کواکب بہت سے ہیں اور اُنکي راہیں بھي بہت سي اور جدا جدا ہیں اور ہر ایک مکان کے دورہ پر سماء کا اطلاق ہوسکتا ہی مگر جب کہ خدا تعالی نے یہہ فرمایا کہ رستوں والا آسمان تو اُسوقت آسمان سے کوئي خاص مکان یا کوئي خاص جسم مسلمہ حکماء یونان مراد نہیں ہوسکتا اور اس لیئے اس آیت میں لفظ سماء کا بلندي پر اطلاق ہوا ہی جو مکانیت سے خالي نہیں ہی اور جسمیں ہزاروں رستے کواکب کے دورہ کے ہیں *

۲ — ہوالذي خلق لکم ما في الارض جمیعاً ثم استوی الی السماء فسوی ہن سبع سموات — البقرۃ آیت ۲۷ *

ترجمہ — وہ وہ ہی جس نے پیدا کیا تمہارے لیئے جو کچھہ زمین میں ہی سبکا سب اور پیدا کیا بلندي کو تو درست کیئے متعدد آسمان *

تفسیر کبیر میں لکھا ہی ثم استوی الی السماء انہ خلق بعد الارض السماء و لم یجعل بینہما زمانا و لم یقصد شیئا اخر بعد خلقہ الارض یعني ثم استوی الی السماء سے زمین کے بعد سماء کے پیدا کرنے کا استعارہ ہی اور اُن دونوں کے پیدا کرنے کے بیچ میں کچھہ مدت نہیں لگي اور نہ زمین کے پیدا کرنے کے بعد اور کسي چیز کا قصد کیا *

اور یہہ بھي تفسیر کبیر میں لکھا ہی فان قال قایل فہل یدل التنصیص علی سبع سموات علی نفي العدد الزاید قلنا الحق ان تخصیص العدد بالذکر لایدل علی نفي الزاید یعني کیا سات آسمانوں کي تعداد بیان کرني اس بات کي دلیل ہی کہ سات سے زیادہ نہیں ہیں تو ہم جواب دینگے کہ حق یہہ ہی کہ کسي خاص عدد کا بیان کرنا اُس سے زیادہ نہونے پر دلیل نہیں ہی *

انہیں وجوہات سے ہمنے ثم استوی الی السماء کا ترجمہ اور پیدا کیا آسمان یعني بلندي کو اور سبع کا ترجمہ بعوض سات کے متعدد کیا ہی *

علماء متقدمین کو جو یونانی ہیئت کا خیال جما ہوا تھا اس لیئے اُن کو اس قسم کي آیتوں کي تفسیر میں مشکلات پیش آتي ہیں ورنہ حقیقت میں کچھہ مشکل نہیں ہی — خدا تعالی ہم بندوں سے جو اس زمین پر بستے ہیں مخاطب ہوکر اُن کے حسب حال کلام کرتا ہی — جبکہ اُس نے ہمارے لیئے زمین اور اُس کي تمام چیزوں کے پیدا کرنے کا ذکر کیا تو جو کچھہ اُس نے ہمسے اوپر پیدا کیا تھا وہ ہمارے لیئے سموات ہوگئي اس لیئے اول زمین کي چیزوں کا ذکر کیا اور پھر آسمانوں کا *

ہمنے سماء کا ترجمہ بلندي کیا ہی اور اُس کي وجہہ یہہ ہی کہ اس آیت میں سماء کے لفظ سے کوئي محل خاص یا کوئي یونانیوں والا خاص جسم مراد نہیں ہوسکتا کیونکہ کسي ایک آسمان کے سات آسمان نہیں بنائے گئے ہیں بلکہ وہ الگ الگ جداگانہ سات آسمان ہیں اس لیئے بجز اس کے کہ اس آیت میں لفظ سماء سے بلندي مراد لیجاے اور کوئي معني درست نہیں ہوسکتے اور جب اُس کے معني بلندي لیئے گئے تو آیت کے معني صاف ہوگئے کہ خدا نے بلندي کو پیدا کیا اور اُس میں سات یا متعدد آسمان بنائے *

بلندي ایک فضا یا وسعت محیط ہی جو ہماري سمت الراس پر دکھائي دیتي ہی وہ مکانیت سے خالي نہیں خواہ اُسمیں خلا ہو یا

پھر مگر جب وہ فضاے مرتفع متعدد نشانوں سے منقسم ہو جاتی ہی تو اُس کے ہر ہر ٹکڑے پر طبقہ یا سماء یا ارتفاع کا اطلاق ہوسکتا ہی اگرچہ ہم یونانی حکیموں کے قول کو تسلیم نہیں کرتے مگر بطور مثال کے سمجھاتے ہیں کہ جو وسعت اُن کے نزدیک زمین سے فلک قمر کے مقعر تک تھی اُس کو اُنہوں نے تین ٹکڑوں پر منقسم کیا تھا جنکو وہ کرۂ ہوا اور کرۂ زمہریر اور کرۂ نار سے تعبیر کرتے تھے اسی طرح اُس وسعت کی تقسیم سموات پر ہوتی ہی یعنی اُس وسعت کے اُس محل کو جہاں یہہ نیلی نیلی چیز ہمکو دکھائی دیتی ہی ہم آسمان کہتے ہیں اور اُس محل کو بھی جہاں چاند گردش کرتا ہی یا اور ستارے عطارد و زہرہ وغیرہ گردش کرتے ہیں سماء کہتے ہیں کیونکہ یہہ سب محل بہ نسبت ہمارے مرتفع ہیں پس انہیں محلوں پر خدا تعالی نے سموات کا اطلاق کیا ہی اس بیان کی تصدیق اگلی آیت سے بالکل ثابت ہوتی ہی *

۳ — ثم استوی الی السماء وھی دخان فقال لھا وللارض ائتیا طوعاً او کرھاً قالتا اتینا طائعین فقضاھن سبع سموات فی یومین و اوحی فی کل سماء امرھا — فصلت آیت ۱۱ و ۱۲ *

ترجمہ — اور پیدا کیا بلندی کو اور وہ دھواں دھار یعنی تاریک تھی پھر کہا اُسکو اور زمین کو حکم مانو خوشی سے خواہ ناخوشی سے دونوں نے کہا ہمنے حکم مانا خوشی سے پھر کردیئے سات یا متعدد آسمان دو دن میں اور ڈال دیا ہر آسمان میں اُسکا کام *

جو تقریر کہ ہمنے اوپر بیان کی اُسی تقریر سے اس آیت میں بھی جو لفظ سماء اول آیا ہی اُس کے معنی بھی کسی محل خاص یا جسم خاص کے نہیں ہوسکتے *

دخان سے مفسرین نے تاریکی مراد لی ہی اور یہہ بالکل ٹھیک ہی اس لیئے کہ بلندی میں قبل ظہور کواکب بجز تاریکی کے جسکو دخان سے تعبیر کیا ہی اور کچھہ نہیں تھا *

شاہ عبدالقادر صاحب اپنے ترجمہ کے حاشیہ میں لکھتے ہیں کہ "آسمان ایک تھا دھواں سا اُسکو بانٹ کر سات کیئے اور ہر ایک کا کارخانہ جدا ٹھہرایا" یہہ بالکل تصریح اُسی بیان کی ہی جو ہمنے اوپر بیان کیا ہی یعنی یہہ تمام فضاے بلند ایک تھی اُسی کو آسمان کہا ہی جب کہ اُس میں اور اور چیزیں پیدا ہوئیں اور اُس فضا کی اُن چیزوں سے تقسیم ہوگئی تو اُس کے ٹکڑوں پر سموات کا اطلاق ہونے لگا *

دیکھو کرۂ ہوا میں آفتاب کی نیلی شعاع منعکس ہونے سے یہہ نیلی چھت ہمکو دکھائی دیتی ہی اور اُس فضا کو اپنی اُس حد سے تقسیم کردیتی ہی اُس محل کو ہم آسمان کہتے ہیں *

چاند اور عطارد وغیرہ کواکب اپنے وجود سے اُس فضا کو تقسیم کردیتے ہیں جیسے صفحۂ کاغذ پر نقاط لگانے سے ہر حصہ محدود ہو جاتا ہی اور پھر اپنے دورہ سے جو آفتاب کے گرد کرتے ہیں ایک محل کو جو بلاشبہہ مکانیت کا اُسپر اطلاق ہوتا ہی اُس فضا سے علحدہ کرلیتے ہیں اسلیئے اُن کے ہر ہر محل کو بھی ہم آسمان کہتے ہیں *

۴ — فانزلنا علی الذین ظلموا رجزا من السماء بما کانوا یفسقون — البقرہ آیت ۵۶ *

ترجمہ — پھر اوتارا ہمنے زیادتی کرنے والوں پر عذاب آسمان سے یعنی اوپر سے اُنکی نافرمانی پر *

۵ — فارسلنا علیھم رجزا من السماء بما کانوا یظلمون — الاعراف آیت ۱۶۲ *

ترجمہ — پھر بھیجا ہمنے اُنپر عذاب آسمان سے یعنی معاوضہ اُنکی زیادتی کا *

۶ — انا منزلون علی اھل ھذہ القریۃ رجزا من السماء بما کانوا یفسقون — العنکبوت آیت ۳۳ *

ترجمہ — ہم اوتارنے والے ہیں اس بستی والوں پر عذاب آسمان سے یعنی اوپر سے بعوض اُنکی بدکاری کے *

۷ — فامطر علینا حجارۃ من السماء — الانفال آیت ۳۲ *

ترجمہ — تو برسا ہم پر پتھر آسمان سے *

۸ — ان تنزل علیھم کتاباً من السماء — النساء آیت ۱۵۲ *

ترجمہ — اُنپر اوتار لاوے کتاب آسمان سے یعنی اوپر سے *

۹ — ھل یستطیع ربک ان ینزل علینا مائدۃ من السماء — المائدہ آیت ۱۱۲ *

ترجمہ — تیرے خداسے ہوسکتا ہی کہ اوتارے ہمپر کھانا آسمان سے یعنی اوپر سے *

۱۰ — اللھم ربنا انزل علینا مائدۃ من السماء — المائدہ آیت ۱۱۴ *

ترجمہ — اے اللہ ہمارے پروردگار اوتار ہمپر کھانا آسمان سے یعنی اوپر سے *

۱۱ — و یرسل علیھا حسباناً من السماء — کہف آیت ۳۸ *

ترجمہ — اور بھیجدے اُس پر آفت آسمان سے *

۱۲ — لنزلنا علیھم من السماء ملکا رسولاً — اسرائیل آیت ۹۷ *

ترجمہ — البتہ ہم اُوتارتے اُن پر آسمان سے کوئی فرشتہ پیغام لیکر *

۱۳ — ان نشأ ننزل علیھم من السماء آیۃ — الشعرا آیت ۳ *

ترجمہ — اگر ہم چاہیں اُوتاریں اُنپر آسمان سے ایک نشانی *

۳۲ — و من یشرک باللہ فکانما خر من السماء — الحج آیت ۳۲ *

ترجمہ — اور جس نے شریک بتایا اللہ کا سو جیسے گرپڑا آسمان سے یعنی بلندی سے *

۳۳ — و ما انزلنا علی قومہ من بعدہ من جند من السماء و ما کنا منزلین — یس آیت ۲۷ *

ترجمہ — اور نہیں اوتارا ہمنے اُس کی قوم پر اُس کے بعد کوئی لشکر آسمان سے اور ہم نہیں اُوتارا کرتے *

۳۴ — لفتحنا علیہم برکات من السماء والارض — الاعراف آیت ۹۴ *

ترجمہ — تو ہم کھولدیتے اُنپر برکتیں آسمان کی اور زمین کی *

۳۵ — ولو فتحنا علیہم بابا من السماء — الحجر آیت ۱۴ *

ترجمہ — اور اگر ہم کھولدیں اُن پر دروازہ آسمان سے *

۳۶ — لاتفتح لہم ابواب السماء — الاعراف آیت ۳۸ *

ترجمہ — کبھی نہ کھلینگے اُن پر دروازے آسمان کے *

۳۷ — یدبرالامر من السماء الی الارض — السجدۃ آیت ۴ *

ترجمہ — تدبیر سے اُتارتا ہی کام کو آسمان سے زمین تک *

۳۸ و ۳۹ — و ما ینزل من السماء و ما یعرج فیہا — سبا آیت ۲ والحدید آیت ۴ *

ترجمہ — اور جو کچھہ اُترتا ہی آسمان سے اور جو کچھہ چڑھتا ہی اُس میں *

۴۰ و ۴۱ — ءَاَمنتم من فی السماء ان یخسف بکم الارض فاذا ہی تمور ام امنتم من فی السماء ان یرسل علیکم حاصباً — الملک آیت ۱۶ و ۱۷ *

ترجمہ — کیا نڈر ہوئے ہو اُس سے جو آسمان میں ہی کہ دھنساوے تمکو زمین میں پھر دیکھو وہ لرزتی ہی — کیا نڈر ہوئے ہو اُس سے جو آسمان میں ہی کہ بھیجے تمپر پتھر برسانے والی ہوا *

۴۲ — و من یرد ان یضلہ یجعل صدرہ ضیقاً حرجا کانما یصعد فی السماء — الانعام آیت ۱۲۵ *

ترجمہ — اور جس کو چاہے کہ راہ سے بھٹکا دے کرتا ہی اُسکا سینہ تنگ پہونچے گویا آسمان پر یعنی اوپر کو اُٹھا جاتا ہی *

۴۳ — تبارک الذی جعل فی السماء بروجا و جعل فیہا سراجا و قمراً منیرا — الفرقان آیت ۶۲ *

ترجمہ — بڑی برکت ہی اُس کی جس نے بنائے آسمان میں برج اور رکھا اُس میں چراغ اور چاند روشن *

سماء کے لفظ سے جو اس آیت میں ہی کوئی خاص معقل اور خاص جسم مراد نہیں ہوسکتا بجز فضاے مرتفع کے کیونکہ بروج اور سورج اور چاند ایک آسمان میں نہیں ہیں بلکہ ایک فضاے مرتفع میں ہیں *

۴۴ — و لقد جعلنا فی السماء بروجا و زینٰہا للناظرین — الحجر آیت ۱۶ *

ترجمہ — البتہ بنائے ہمنے آسمان میں برج اور خوبصورت کیا اُس کو دیکھنے والوں کے لیئے *

۴۵ — و السماء ذات البروج — البروج آیت ۱ *

ترجمہ — قسم ہی برجوں والی اونچائی کی *

اگرچہ اس آیت میں برجوں والے آسمان کے معنی بھی لیئے جا سکتے ہیں مگر بمناسبت آیت سورۃ الفرقان کے اس جگہہ پر بھی فضاے مرتفع کے معنی لیئے گئے ہیں *

۴۶ — فلیمدد بسبب الی السماء — الحج آیت ۱۵ *

ترجمہ — پھرچاہیئے کہ تانے ایک رسی آسمان یعنی اوپر کی طرف

شاہ عبدالقادر صاحب نے بھی حاشیہ پر لکھا ہی کہ "آسمان کو تانے یعنی اونچان کو" اور شاہ ولی اللہ صاحب نے بھی سماء کا ترجمہ جانب بالا کیا ہی چنانچہ وہ لکھتے ہیں "پس باید کہ بیاویزد رسنے بجانب بالا" *

۴۷ — اصلہا ثابت و فرعہا فی السماء — ابراھیم آیت ۲۹ *

ترجمہ — اُس کی جڑ مضبوط ہی اور اُس کی ٹہنی آسمان میں یعنی نہایت بلندی میں *

قسم سوم

وہ آیتیں جنمیں لفظ سماء کا اس نیلی چیز پر جو ہمکو دکھلائی دیتی ہی اطلاق ہوا ہی

۱ — و لقد زینا السماء الدنیا بمصابیح و جعلنٰہا رجوما للشیاطین — الملک آیت ۵ *

ترجمہ — اور البتہ خوشنما کیا ہم نے دنیا کے آسمان کو چراغوں سے اور کیا ہمنے اُن کو سنگساری شیطانوں کے لیئے *

۲ — و زینا السماء الدنیا بمصابیح و حفظاً — فصلت آیت ۱۱ *

ترجمہ — اور خوشنما کیا ہمنے دنیا کے آسمان کو چراغوں سے اور حفاظت میں رکھا *

۳ — انا زینا السماء الدنیا بزینۃ الکواکب — الصافات آیت ۶ *

ترجمہ — البتہ ہمنے خوشنما کیا دنیا کے آسمان کو ستاروں خوشنمائی سے *

ان آیتوں میں جو لفظ ”سماء الدنیا“ کا جناب رسول خدا صلعم کی زبان مبارک سے نکلا ھی جو امی محض تھے اور علاوہ امی ھونے کے ایسے ملک اور ایسے لوگوں میں پرورش پائی تھی جو بالکل جاھل تھے اور کسی قسم کے علوم اُن کے ھاں مروج نہ تھے وہ علم طبیعات کا نام بھی نہیں جانتے تھے تو اس سے بخوبی ثابت ھوتا ھی کہ بلاشبہہ یہہ لفظ وحی و الہام سے نکلے ھیں اور جو امر کہ اب تحقیق ھوا ھی وہ تیرہ سو برس پیشتر ایک اُمی نے فرمایا تھا صلی اللہ علیہ و سلم *

اس نیلی نیلی چیز کو جو ھمکو دکھائی دیتی ھی سماء دنیا کہنا ایسا ٹھیک ھی کہ آج کل بھی بڑے بڑے عالم علوم طبعی کے اس سے زیادہ عمدہ کوئی لفظ نہیں نکال سکتے ھماری دنیا کے گرد جسپر ھم بستے ھیں ھوا محیط ھی بعضوں نے اندازہ کیا ھی کہ اُسکا ارتفاع یا عمق پینتالیس میل کا ھی اور بعضوں نے اس سے بہت زیادہ خیال کیا ھی — بہر حال اُس ھوائے محیط میں آفتاب کی نیلی شعاعیں منعکس ھوتی ھیں اور اس سبب سے یہہ نیلی گنبدی چھت ھمکو اپنی دنیا کے گرد دکھائی دیتی ھی جو در حقیقت ھماری دنیا کا آسمان ھی پس اس نیلی گنبدی چھت پر سماء دنیا کا اطلاق بالکل حقیقت اور علم کے مطابق ھی افسوس کہ ھمارے زمانہ کے علماء حکماء یونان کی تقلید کرتے ھیں اور حقایق قرآن پر غور نہیں کرتے و قد قال اللہ تعالی و لا رطب و لا یابس الا فی کتاب مبین *

۴ — و جعلنا السماء سقفاً محفوظا — الانبیاء آیت ۳۳ *
ترجمہ اور بنایا ھمنے آسمان کو چھت حفاظت کی گئی *

۵ — و السقف المرفوع — الطور آیت ۵ *
ترجمہ — قسم ھی اُونچی چھت کی *

۶ — و السماء رفعہا و وضع المیزان — الرحمن آیت ۶ *
ترجمہ — اور آسمان کو اُونچا کیا اور رکھی اُسکے لیئے ترازو *

۷ — اولم یروا الی مابین ایدیہم و ماخلفہم من السماء و الارض ان نشاء نخسف بہم الارض اونسقط علیہم کسفا من السماء — سبا آیت ۹ *
ترجمہ — کیا اُنہوں نے اُس چیز کو نہیں دیکھا جو اُن کے آگے ھی اور جو اُن کے پیچھے ھی آسمان اور زمین سے اگر ھم چاھیں تو اُن کو زمین میں دھنسا دیویں یا اُن پر آسمان سے ٹکڑا ڈالدیں *

۸ — افلاینظرون الی الابل کیف خلقت و الی السماء کیف رفعت — الغاشیہ آیت ۱۸ *
ترجمہ — پھر کیوں نہیں دیکھتے اُونٹ کو کہ کیسا بنایا گیا ھی اور آسمان کو کہ کسطرح اُونچا کیا گیا ھی *

۹ — و السماء و مابناھا — الشمس آیت ۵ *
ترجمہ — قسم ھی آسمان کی اور جیسا اُس کو بنایا *

۱۰ — افلم ینظروا الی السماء فوقہم کیف بنینہا و زینہا و مالہا من فروج — ق آیت ۶ *
ترجمہ — کیا نہیں دیکھا اُنہوں نے آسمان کو اپنے اوپر کیسا ھمنے اُسکو بنایا ھی اور اُس کو خوشنما کیا ھی اور اُس میں کوئی دراز نہیں *

۱۱ — و السماء بنیناھا باید و انالموسعون — الذاریات آیت ۴۷ *
ترجمہ — اور بنایا ھمنے آسمان کو ھاتھہ سے یعنی اپنی قدرت سے اور ھمکو سب قدرت ھی *

۱۲ — الذی جعل لکم الارض فراشا و السماء بناء — البقرہ آیت ۲۰
ترجمہ — جسنے بنایا زمین کو تمھارے لیئے بچھونا اور آسمان کو محل *

۱۳ — اللہ الذی جعل لکم الارض قرارا و السماء بناء — المومن آیت ۶۶ *
ترجمہ — اللہ وہ ھی جس نے بنایا زمین کو تمھارے لیئے ٹھہرنے کی جگہہ اور آسمان کو محل *

۱۴ — أانتم اشد خلقاً ام السماء بناھا رفع سمکہا فسوٰھا — النازعات ۲۷ و ۲۸ *
ترجمہ — تم خلقت میں زیادہ مضبوط ھو یا آسمان خدا نے بنایا آسمان کو اونچی کی اُسکی چوٹی پھر درست کیا اُسکو *

۱۵ — و من ایتہ ان تقوم السماء والارض بامرہ — الروم آیت ۲۴ *
ترجمہ — اور خدا کی نشانیوں میں سے ھی اپنی جگہہ پر رھنا آسمان اور زمین کا خدا کے حکم سے *

۱۶ — ویمسک السماء ان تقع علی الارض — الحج آیت ۶۴ *
ترجمہ — تھام رکھتا ھی آسمان کو زمین پر گرنے سے *

۱۷ — یوم تشقق السماء بالغمام و نزل الملائکۃ تنزیلا — الفرقان آیت ۲۷ *
ترجمہ — اور جسدن پھٹ جاوے آسمان غمام سے اور اُتارے جاویں فرشتے ایک طرح کا اُتارنا *

۱۸ — فاذاانشقت السماء فکانت وردۃ کالدھان — الرحمن آیت ۳۷
ترجمہ — جب پھٹیگا آسمان تو ھو جاویگا گلابی تیلیا *

۱۹ — و انشقت السماء فہی یومئیذ واھیۃ — الحاقہ آیت ۱۶ *
ترجمہ — اور پھٹ جاویگا آسمان پھر وہ اُسدن ھوگا بکسا ھوا *

۲۰ — اذاالسماءانشقت — انشقت آیت ۱ *
ترجمہ — جب آسمان پھٹ جاوے *

۲۱ — فکیف تتقون ان کفرتم یوماً یجعل الولدان شیباً السماء منفطربہ — المزمل آیت ۱۸ *
ترجمہ — پس اگر تم کافر ھوئے تو کیونکر بچوگے اُس دن جس میں بچے بڈھے ھوجاوینگے اور آسمان پھٹ جاویگا *

۲۲ — اذاالسماء انفطرت — انفطرت آیت ۱ *
ترجمہ — جب آسمان پھوٹ جاوے *

۲۳ — فاذاالنجوم طمست و اذاالسماء فرجت — المرسلات آیت ۹ و ۱۰ *
ترجمہ — پھر جب تارے مٹائے جاویں اور آسمان پھاڑا جاوے *

۲۴ — و فتحت السماء فکانت ابوابا — النبا آیت ۱۹ *
ترجمہ — اور کھولدیا جاوے آسمان پھر ھوجاویں دروازے *

۲۵ — و اذا السماء کشطت — کورت آیت ۱۱ *
ترجمہ — اور جب آسمان کا پوست اوتارا جاوے *

۲۶ — یوم تکون السماء کالمہل — المعارج آیت ۸ *
ترجمہ — جسدن ھوگا آسمان جیسے پگلا ھوا تانبا *

٢٧ — فارتقب يوم تاتي السماء بدخان مبين — الدخان آيت ٩ *
ترجمه — پس انتظار کرو اُس دن کا کہ نکالے آسمان دھواں سب کو معلوم ہوتا *

٢٨ — الم يرو الی الطير مسخرات في جو السماء — النحل آيت ٨١ *
ترجمه — کیا نہیں دیکھتے اوڑنے والے جانوروں کو کہ فرمانبردار کیئے گئے ہیں آسمان کی وسعت میں *

٢٩ — الله الذي يرسل الرياح فتثير سحاباً فيبسطه في السماء كيف يشاء — الروم آيت ٤٧ *
ترجمه — الله وہ ہی جو چلاتا ہی ہوائیں پھر اُٹھاتي ہیں بادل پھر پھیلاتا ہی اُسکو آسمان میں جسطرح چاهتا هی

٣٠ — قد نری تقلب وجهک في السماء — البقرة آيت ١٣٩ *
ترجمه — البته ہمنے دیکھا پھرنا تیرے منھہ کا آسمان کیطرف

٣١ — ان الله لايخفی عليه شي في الارض ولا في السماء — آل عمران آيت ٣ *
ترجمه — البته خدا پر پوشیدہ نہیں کوئی چیز زمین میں یعنی تھت میں نہ آسمان یعني فوق میں *

٣٢ — و مايعزب عن ربک من مثقال ذرة في الارض ولا في السماء يونس آيت ٦٢ *
ترجمه — اور غائب نہیں رهتا تیرے پروردگار سے ذرہ بھر زمین میں اور نہ آسمان میں *

٣٣ — اصلها ثابت و فرعها في السماء — ابراهيم آيت ٢٩ *
ترجمه — اُس کي جڑ مضبوط هی اور اُسکي ٹہني آسمان میں یعني نہایت بلندي میں *

٣٤ — و ما يخفي علی الله من شي في الارض و لافي السماء — ابراهيم آيت ٤١ *
ترجمه — اور چھپا نہیں الله پر کچھه زمین میں اور نہ آسمان میں *

٣٥ — قال ربي يعلم القول في السماء و الارض — الانبياء آيت ٤ *
ترجمه — اُس نے کہا میرا پروردگار جانتا هی هر بات کو آسمان میں هو یا زمین میں هو *

٣٦ — الم تعلم ان الله يعلم مافي السماء و الارض — الحج آيت ٦٩ *
ترجمه — کیا تجھکو معلوم نہیں کہ الله جانتا هی جو کچھه کہ هی آسمان میں اور زمین میں *

٣٧ — و ما من غائبة في السماء و الارض الا في كتاب مبين — النمل آيت ٧٧ *
ترجمه — اور کوئي چیز نہیں جو پوشیدہ هو آسمان میں اور زمین میں مگر هی کتاب روشن میں *

٣٨ — و ما انتم بمعجزين في الارض و لافي السماء — العنكبوت آيت ٢١ *
ترجمه — اور نہیں هو تم تھکانے والے زمین میں اور آسمان میں *

٣٩ — و هوالذي في السماء اله و في الارض اله — الزخرف آيت ٨٤ *
ترجمه — وهي هی جو آسمان میں حاکم هی اور زمین میں حاکم هی *

٤٠ — و ان يرو كسفا من السماء ساقطا يقولوا سحاب مركوم — الطور آيت ٤٤ *
ترجمه — اور اگر دیکھیں ایک ٹکڑا آسمان گرتا هوا کہیں یہہ بادل هی گاڑھا *

٤١ — يوم تمور السماء موراً — الطور آيت ٩ *
ترجمه — جسدن کہ هلهلا جاوے آسمان هلهلا جانا *

٤٢ — يوم نطوي السماء كطي السجل للكتب — الانبياء آيت ١٠٤ *
ترجمه — جسدن هم لپیٹ لیں آسمان جیسے لپیٹتے هیں طومار میں کاغذ *

٤٣ — اويكون لک بيت من زخرف اوترقی في السماء — اسرائيل آيت ٩٥ *
ترجمه — یا هووے تیرے لیئے ایک گھر سنہرا یا چڑھ جاوے تو آسمان میں *

٤٤ — فان استطعت ان تبتغي نفقا في الارض اوسلما في السماء — الانعام آيت ٣٥ *
ترجمه — پھر اگر تجھسے هوسکے ڈھونڈ نکالني کوئي سرنگ زمین میں یا کوئي سیڑھي آسمان میں *

٤٥ — فاسقط علينا كسفا من السماء ان كنت من الصادقين — الشعرا آيت ١٨٧ *
ترجمه — پھر گرا همپر ایک ٹکڑا آسمان میں سے اگر هی تو سچوں میں سے *

٤٦ — اوتسقط السماء كما زعمت علينا كسفا — اسرائيل آيت ٩٣ *
ترجمه — یا گرادے تو آسمان جیساکہ تو گمان کرتا هی همارے اُوپر ٹکڑے ٹکڑے *

٤٧ — و انا لمسنا السماء فوجدناها ملئت حرسا شديدا وشهبا — الجن آيت ٨ *
ترجمه — اور البته همنے چھولیا آسمان کو پھر پایا همنے اُس کو پورا هوا سخت چوکیداروں سے اور شهابوں سے *

٤٨ — فورب السماء والارض انه لحق مثل ماانكم تنطقون — الذاريات آيت ٢٣ *
ترجمه — سو قسم هی آسمان اور زمین کے پروردگار کي یهہ بات ٹھیک هی ایسي جیسے کہ تم بولتے هو *

٤٩ — و جنة عرضها كعرض السماء والارض — الحديد آيت ٢١ *
ترجمه — اور بهشت کو جس کا پھیلاؤ هی جیسے پھیلاؤ آسمان اور زمین کا *

٥٠ — وما خلقنا السماء والارض و ما بينهما باطلا — ص آيت ٢٦ *
ترجمه — اور همنے نہیں بنایا آسمان اور زمین کو اور جو اُن کے بیچ میں هی نکما *

٥١ — و ما خلقنا السماء والارض و ما بينهما لاعبين — الانبياء آيت ١٦ *
ترجمه — اور نہیں پیدا کیا همنے آسمان اور زمین کو اور جو اُن کے بیچ میں هی بطور کھلاڑي کے *

٥٢ — فما بكت عليهم السماء والارض — الدخان آيت ٢٨ *
ترجمه — پھر نہ رویا اُن پر آسمان اور زمین *

٥٣ — والسماء والطارق — الطارق آيت ١ *
ترجمه قسم هی آسمان کي اور رات کو نکلنے والے کي *

(باقي آینده)

بمقام علیگڈہ — مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شایع هوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ رجب سنہ ۱۲۹۱ ھجری سنہ ۱۳۰۵ نبوی [نمبر ۹

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسی خاص شخص کی ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقی میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک ہوکر اس پرچہ کو جاری کیا ہی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ہیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ہیں اُن کو اختیار ہی کہ اگر چاہیں تو اَور کسی کو بھی بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک ہوگا اُس کو بھی ساتھہ روپیہ سالانہ دینا ہوگا *

یہہ پرچہ ہر مہینہ میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین ہوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگی دینی ہوگی اور اخراجات روانگی پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئی شخص کوئی خاص پرچہ خریدنا چاہیگا اُس کو فی پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگی پرچہ دینا ہوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کی بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرنی منظور ہو یا خریداری اِس پرچہ کی مد نظر ہو یا کوئی مضمون اِس پرچہ میں مندرج ہونے کے لیئے بھیجنا ہو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ہو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سی ایس آئی پاس بمقام بنارس بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنھی سے کی جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ہی اور وہاں سے تقسیم ہوتا ہی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رہتا ہی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق ہیں چھاپے ہوتے ہیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں ہوتے ــ مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ہی کہ مسلمانوں کی حسن معاشرت اور تہذیب کی ترقی ہو اور جو غلط اوہام مذہبی اس ترقی کے مانع ہیں اور درحقیقت وہ مذہب اسلام کے برخلاف ہیں وہ بھی مٹائے جاویں *

اِطلاع

بخدمت بزرگان اسلام اهل مذهب سنت و جماعت

بموجب ضمن ۴ دفعه ۵ قواعد انتظام و سلسله تعليم مجوزه مدرسةالعلوم المسلمين کے يهه ارادہ کيا گيا هی که بزرگان مفصله ذيل سے درخواست کي جاوے که آپس ميں صلاح و مشورہ کرکر کثرت راے سے مدرسةالعلوم مسلمين کے اپنے کميٹي مديران تعليم مذهب اهل سنت و جماعت مقرر فرماويں *

جس بزرگ کو اسباب ميں کوئي صلاح نيک ديني منظور هو تو اپني راے تحرير فرماکر پندرهويں نومبر سنه ۱۸۷۴ع مطابق پانچويں شوال سنه ۱۲۹۱ هجري تک راقم اثم کے پاس ارسال فرماويں *

مقام بنارس راقم
سيد احمد سکرتري کميٹي خزنةالبضاعة

تفصيل اسماء بزرگان مذکور

جناب حاجي مولوي محمد قاسم صاحب باني مدرسة عربي ديوبند *
جناب حاجي مولوي محمد يعقوب صاحب مدرس اعلی مدرسة عربي ديوبند *
جناب حاجي مولوي سيد امدادالعلي خاں صاحب بهادر ڈپٹي کلکٹر عليگڈھ *
جناب حاجي مولوي علي بخش خاں صاحب بهادر سب آرڈينيٹ جج گورکهپور *
جناب مولوي محمد علي صاحب رئيس بچهرايوں تحصيلدار بلاري ضلع مرادآباد *
جناب مولوي مفتي محمد سعدالله صاحب قاضيالقضاة رياست رامپور *
جناب مولوي ارشاد حسين صاحب رامپوري *
جناب مولوي محمد احسن صاحب مدرس گورنمنٹ کالج بريلي *
جناب مولوي محمد سلطان حسن صاحب رئيس بريلي صدر امين *
جناب مولوي عبدالقادر صاحب رئيس بدايوں *
جناب مولوي حافظ محمد اسمعيل صاحب رئيس عليگڈھ *
جناب مولوي محمد معين الدين صاحب مدرس مدرسة عربي مرزاپور *
جناب مولوي محمد شکرو صاحب رئيس مچهلي شهر ضلع جونپور *
جناب مولوي محمد سميع الله خاں صاحب سب آرڈينيٹ جج عليگڈھ *
جناب حاجي محمد ممتاز علي خاں صاحب رئيس ميرٹهه *
جناب مولوي حيدر حسين صاحب رئيس جونپور وکيل هائي کورٹ *
جناب مولوي سيد فريد الدين احمد صاحب رئيس کڑا وکيل هائي کورٹ *
جناب مولوي محمد کريم صاحب رئيس محمد آباد ضلع اعظم گڈھ ڈپٹي کلکٹر بهادر مرادآباد *
جناب نواب حاجي محمد محمود علي خاں صاحب بهادر رئيس چهتاري ضلع عليگڈھ *
جناب محمد عبد الشکور خاں صاحب رئيس ابراهيم پور ضلع عليگڈھ *

مضمون نمبر ۱۸۶

روئداد

اجلاس ممبران مجلس خزنةالبضاعة لتاسيس مدرسةالعلوم المسلمين — منعقدہ ۵ اگست سنه ۱۸۷۴ ع

نمبر ۲۸

بظل حمايت

حاجي حرمين شريفين جناب عالي نواب محمد کلب علي خاں بهادر والي رامپور فرزند دلپذير دولت انگلشيه پيٹرن کميٹي مدرسةالعلوم مسلمانان

صدر انجمن

مولوي اشرف حسين خاں صاحب *

ممبران موجودہ

مرزا محمد رحمةالله بيگ صاحب *
سيد محمد حامد خاں صاحب *
منشي محمد يار خاں صاحب *

سکرتري

سيد احمد خاں بهادر سي ايس آئي *

سيد احمد خاں سکرتري نے چارج سکرتري کا مرزا محمد رحمةالله بيگ صاحب منصرم کار سکرتري سے لے ليا اور اپنے عهدہ کا کام انجام ديا *

روئداد اجلاس منعقدة ۱۴ جولائي سنه ۱۸۷۴ ع نمبر ۲۷ جو بدستخط منصرم کار سکرتري مرتب اور کتاب روئداد میں مندرج تهي اجلاس میں پیش هوئي اور ملاحظه هوئي *

سید احمد خاں سکرتري نے اطلاع کي که جمله ممبروں کي خدمت میں جو خطوط بطلب راے نسبت خط جناب مولوي حاجي علي بخش خاں صاحب بهادر سب آرڈینیٹ جج گورکهه پور کے میںنے روانه کیئے تهے اور جو خطوط که بموجب روئداد گذشته کے مرزا محمد رحمتالله بیگ صاحب منصرم کار سکرتري نے بطلب راے نسبت دفعه ۳ و ۴ و ۵ طریقة انتظام و سلسلة تعلیم مدرسةالعلوم کے روانه کیئے تهے اور وه دفعات بروایت خط جناب مولوي حاجي علي بخش خاں صاحب دستورالعمل تعلیم میں داخل کي گئي تهیں اور اُسي خط میں اُس ترمیم کي نسبت بهي راے پرچهي گئي تهي جو دفعه ۵ کي ضمن ۲ میں بنظر اصلاح کار روائي ضابطه هوئي ضرور تهي اُن سب خطوط کا جواب منجمله سرستهه ممبروں کے چهپن ممبروں کے پاس سے آگیا جنکے نام نامي ذیل میں مندرج هیں اور وه سب جواب کمیٹي کے سامنے پیش هیں *

تفصیل ممبران جنکے پاس سے جواب آیا

۱ ممتازالدوله نواب محمد فیض علي خاں بهادر سي ایس آئي *
۲ مولوي سید مهدي علي صاحب *
۳ شیخ غلام علي صاحب *
۴ سید احمد خاں بهادر سي ایس آئي *
۵ منشي محمد یار خاں صاحب *
۶ سید محمد حامد خاں صاحب *
۷ سید محمد محمود صاحب *
۸ مولوي فضل احمد خاں صاحب *
۹ نواب احمد الله خاں صاحب *
۱۰ مرزا محمد رحمت الله بیگ صاحب *
۱۱ مولوي سید زین‌العابدین صاحب *
۱۲ منشي محمد مسعود شاه خاں صاحب *
۱۳ منشي محمد ذکاءالله صاحب *
۱۴ مولوي سید محمد ابو سعید صاحب *
۱۵ سید محمد میر بادشاه صاحب *
۱۶ منشي محمد خلیل صاحب *
۱۷ حافظ محمد نظام‌الدین صاحب *
۱۸ نواب محمد محمود علي خاں صاحب بهادر *
۱۹ جناب عالي خلیفه سید محمد حسن صاحب *
۲۰ خان بهادر محمد برکت علي خاں صاحب بهادر *
۲۱ سید محمد احمد خاں صاحب بهادر *
۲۲ منشي صفدر حسین خاں صاحب بهادر *
۲۳ خان بهادر فقیر سید جمال الدین صاحب *
۲۴ کنور محمد لطف علي خاں صاحب *
۲۵ منشي محمد مظفر حسین صاحب *
۲۶ سید ظهور حسین صاحب *
۲۷ مولوي محمد نجم‌الدین صاحب *
۲۸ مولوي محمد عارف صاحب *
۲۹ حضرت مولوي سید امداد علي صاحب بهادر *
۳۰ مولوي محمد حیدر حسین صاحب *
۳۱ مولوي اشرف حسین خاں صاحب *
۳۲ منشي محمد مشتاق حسین صاحب *
۳۳ مولوي [illegible] رسول صاحب *
۳۴ مولوي محمد سمیع‌الله خاں صاحب *
۳۵ میر سید تراب علي صاحب *
۳۶ حکیم محمد حکمت‌الله صاحب *
۳۷ مولوي محمد حامد حسن خاں صاحب *
۳۸ منشي محمد الهي بخش صاحب *
۳۹ سید علي حسن صاحب *
۴۰ غلام مرتضی خاں صاحب *
۴۱ حضرت مولوي محمد امانت‌الله صاحب *
۴۲ مولوي محمد کریم صاحب *
۴۳ خاں بهادر محمد حیات خاں صاحب سي ایس آئي *
۴۴ منشي محمد سبحان حیدر صاحب *
۴۵ مولوي محمد اسمعیل صاحب *
۴۶ نواب محمد حسن خاں صاحب *
۴۷ نواب سید ولایت علي خاں صاحب *
۴۸ مولوي سید شمس‌الهدي صاحب *
۴۹ منشي محمد صدیق صاحب *
۵۰ حافظ محمد تفضل حسین صاحب *
۵۱ مولوي محمد کریم بخش صاحب *
۵۲ مرزا عابد علي بیگ صاحب *
۵۳ مولوي سید حسن رضا صاحب *
۵۴ مولوي محمد کامل صاحب *
۵۵ مولوي نذیر احمد صاحب *
۵۶ مولوي سید فریدالدین احمد صاحب *

کمیٹی نے جناب حاجی مولوی علی بخش خاں صاحب بہادر کا خط اور نیز تمام جوابات ممبران مذکورہ بالا کے ملاحظہ کیئے *

مولوی حاجی علی بخش خاں صاحب نے جو خط بنام سید احمد خاں لکھا تھا اُسمیں نسبت طمانیت تعلیم مذہبی مدرسۃالعلوم کے یہہ عبارت ارقام فرمائی ہی کہ " اُس اطمینان کی میرے [یعنی علی بخش خاں صاحب] کے نزدیک صرف یہہ صورت ہی کہ آپ [یعنی سید احمد] اور کمیٹی خزنۃالبضاعۃ مذہبی تعلیم میں مداخلت نکرے بلکہ مذہبی تعلیم کے واسطے ایک اور کمیٹی مقرر کیجاوے اور اُس کے اختیار میں تمام امور متعلقہ تعلیم مذہبی کے چھوڑے جاویں اور اُس کمیٹی کے وے لوگ ممبر ہوں جنپر تمام اہل اسلام کو اطمینان ہو اور جو لوگ مذہبی تعلیم کے واسطے چندہ دیں اُس روپیہ سے سود حاصل نہ کیا جاوے اور اُس کی آمدنی جایز صرف مذہبی تعلیم میں خرچ کی جاوے اور جب ممبران کمیٹی مذہبی اُس کی آمدنی میں گنجایش دیکھیں اور تعلیم مذہبی شروع کرنا چاہیں تو اُن کو ایسا اختیار حاصل رہے " *

کمیٹی اسبات سے نہایت خوش ہی کہ جملہ ممبروں نے ان امور کو جو مولوی حاجی علی بخش خاں صاحب نے پیش کیئے تھے یعنی اسبات کو کہ مذہبی تعلیم کی کمیٹی جدا بنائی جاوے اور جو لوگ منع کردیں اُن کا روپیہ سود پر نہ لگایا جاوے اور جب سرمایہ مذہبی کی آمدنی کافی ہو تو مذہبی تعلیم شروع ہوجاوے بلا اختلاف منظور کیا ہی *

جو مضمون کہ مولوی حاجی علی بخش خاں صاحب کے خط میں مندرج تھا وہ بطور دفعات کے تحریر ہوکر دفعہ ۳ و ۴ و ۵ طریقہ انتظام و سلسلہ تعلیم مدرسۃالعلوم میں داخل کیا گیا اور اُسکی نسبت اور نیز ضمن ۴ دفعہ ۵ مذکورہ بالا کی کسیقدر ترمیم کی نسبت جو صرف اصلاح ضابطہ اور کارروائی سے متعلق ہی پھر جملہ ممبروں سے راے طلب ہوئی تھی جس کا ذکر گذشتہ اجلاس کی روئداد میں مندرج ہی *

کمیٹی اس بات سے بھی نہایت خوش ہی کہ جملہ ممبروں نے بلا کسی اختلاف کے دفعہ ۳ و ۴ و ضمن اول دفعہ ۵ و فقرہ اول و سوم و چہارم ضمن دوم دفعہ ۵ مندرجہ طریقہ انتظام و سلسلہ تعلیم مدرسۃالعلوم کو بلا اختلاف منظور کیا ہی *

فقرہ دوم ضمن دوم دفعہ ۵ کی جو ترمیم تجویز ہوئی تھی اُسکی نسبت صرف پانچ ممبروں نے کسیقدر اصلاح چاہی ہی اور دو ممبروں نے اُس سے اختلاف راے کیا ہی جسکی تفصیل اور جو تجویز کہ اُسکی نسبت ہوئی حسب تفصیلہ ذیل ہی *

حافظ تفضل حسین صاحب نے اُس فقرہ میں اس قدر اصلاح چاہی ہی کہ جن بزرگوں سے کہ درخواست مقرر کرنے کمیٹی مذہبی کیجاوے اول اُن سے منظوری حاصل کی جاوے جب وہ منظور کرلیں تو اُن کے ناموں سے تمام لوگوں کو اطلاع دی جاوے *

کمیٹی نے بالاتفاق یہہ تجویز کی کہ اگر ایسی ترمیم اُس فقرہ میں کی جاویگی تو مقصود کے برخلاف ہوگا اسلیئے کہ اُن بزرگوں کا قرار دینا بھی جو کمیٹی مذہبی مقرر کریگی کمیٹی خزنۃالبضاعۃ اپنے اختیار سے نہیں چاہتی بلکہ عام مسلمانوں کی راے کے اتفاق سے چاہتی ہی اور اس لیئے قبل اُس کے اپنی تجویز سے کسیکی منظوری حاصل کرنا مناسب نہیں سمجھتی *

مولوی محمد کریم بخش صاحب نے یہہ امر پیش کیا ہی کہ مذہبی کمیٹی کے ممبروں کی نسبت لفظ لیف ممبر کا ضرور نہیں ہی اور نیز اُن کے قایم رہنے کے لیئے اس شرط کا بھی لگانا مناسب ہی کہ جب تک وہ کسیوجہہ سے مخل انتظام مدرسۃالعلوم نہوں *

کمیٹی نے بالاتفاق تجویز کی کہ یہہ راے بلا شبہہ منصفانہ اور عاقلانہ اور آزادانہ اور مدبرانہ ہی مگر جو عبارت کہ بالفعل اُس فقرہ میں موجود ہی اُس سے عموماً مسلمانونکو زیادہ طمانیت و خاطر جمعی ہوگی اور کمیٹی کو یقین کامل ہی کہ ممبران کمیٹی تعلیم مذہبی بھی بالاتفاق صلاح و فلاح مدرسۃالعلوم میں اور اپنی قوم کی بھلائی و بہتری میں ساعی ہونگے *

شیعہ ممبروں میں سے دو ممبروں یعنی مولوی سید حسن رضا صاحب اور مرزا عابد علی بیگ صاحب نے یہہ عذر کیا ہی کہ جو دقت اُن لوگونکے قرار دینے میں کی گئی ہی جو کمیٹی تعلیم مذہبی مقرر کرینگے اُس کی ضرورت نہ تھی بلکہ اُن کے قرار دینے کے لیئے اُن لوگوں کی شہرت اور عام واقفیت خصوصاً شیعہ مذہب کی کمیٹی کے لیئے کافی تھی مرزا عابد علی بیگ صاحب نے یہہ بھی لکھا ہی کہ شیعہ مذہب کے لوگوں کے واسطے اُن اُمور کی جو فقرہ مذکورہ میں تجویز ہوئے ہیں کچھہ حاجت نہیں بلکہ کافی تھا کہ کمیٹی خزنۃالبضاعۃ کے شیعہ ممبر اپنے مذہب کی کمیٹی تعلیم مذہبی مقرر کر لیتے *

کمیٹی نے بالاتفاق اس راے سے اتفاق کیا اور یہہ تجویز ہوئی کہ فقرہ مذکور میں جو کچھہ لکھا گیا ہی وہ صرف بعض اکابر اہل سنت و جماعت کی تحریک سے تجویز ہوا ہی کسی شیعہ مذہب کے مسلمان نے اُس کی خواہش نہیں کی تھی پس شیعہ مذہب کی مذہبی تعلیم کی کمیٹی سے بھی اُس قاعدہ کو متعلق کرنا محض غلطی ہی چنانچہ کمیٹی نے اُس فقرہ کی ترمیم کی اور شیعہ مذہب

كي كميٹي تعليم مذهبي كو أس سے مستثنى كر كر كميٹي خزنةالبضاعة كے شيعه ممبروں كي راے پر منحصر كيا *

جناب مولوي محمد كامل صاحب نے ارقام فرمايا هى كه دفعه ۵۰ ميں درج هى كه تعليم مدرسةالعلوم ميں كميٹي خزنةالبضاعة كو كچهه مداخلت نهوگي بلكه أس كے ليئے جداگانه كميٹياں مقرر هونگي اور دفعه مذكور كي ضمن ۲ كي چهٹويں سطر ميں يهه لكها هى كه اس كميٹي كے ممبروں كا انتخاب ابتدائي بهي كميٹي خزنةالبضاعة سے متعلق نهوگا إن دونوں فقروں كي ضرورت نهيں هى كيونكه جب أمور كميٹي خزنةالبضاعة دفعه ۳ و ۴ ميں معين هو گئے تو أس سے ظاهر هوا كه كميٹي مذكور كا كام صرف جمع و خرچ و نگراني و افزوني سرمايه كا هى باوجود اس كے پهر يهه تحرير كه اس كميٹي كو تعليم اور انتخاب ممبران كميٹي مذهبي ميں دخل نهوگا فضول هى بلكه ان دونوں فقروں سے ممبران كميٹي خزنةالبضاعة عموما اپنے كو ملزم سوے عقيدت تصور كرسكتے هيں حالانكه عموما كميٹي مورد اس الزام كي نهيں هو سكتي هى لهذا إن دونوں فقروں كا حذف كرنا مناسب هى اور دفعه ۵ كي ضمن دو بحذف فقرة مذكورة بالا كے واسطے كميٹي تعليم مذهبي اور انتخاب ممبران كميٹي مذهبي كے كافي هى *

كميٹي نے بالاتفاق مولوي محمد كامل صاحب كي راے كو تسليم كيا اور اس بات كو دل سے قبول كيا كه كميٹي خزنةالبضاعة كي نسبت جس ميں بهت سے نهايت لايق اور ديندار اور عالم و صاحب تقوى لوگ شريک هيں ايسے الفاظ كا كهنا نهايت نا مستحسن تها مگر بعض اكابر اهل اسلام نے ايسي هي خواهش كي تهي اور ممبران كميٹي نے باوجوديكه أن كي طرف ايک اشعار نا مناسب تها صرف قومي همدردي سے اور صرف اپني نيكي و صفائي باطن سے أس كي نسبت كچهه خيال نهيں كيا اور مطلق نفسانيت كو دخل نهيں ديا اور أس تحريک كو منظور كيا پس وه الفاظ جو صرف بنظر وفاق اور رفع نفاق كے داخل كيئے گئے هيں اور جن كو ممبروں نے بسبب اپني پاک طينت كے منظور كرليا هى خارج نهيں كيئے جا سكتے بلكه كميٹي كي راے ميں خود وه الفاظ همارے كميٹي كے أن بزرگ ممبروں كي نيكي اور كسر نفسي و صفائي باطن اور حب قومي پر گواهي دے رهے هيں و ذالک فضل الله يوتيه من يشاء *

• مولوي محمد كامل صاحب نے ضمن دويم كے فقرة جديد كے بعض الفاظ كي نسبت بهي اپني ناپسنديدگي ارقام فرمائي هى اور مولوي سيد حسن رضا صاحب نے بهي أن كو ناپسند كيا هى اور مرزا رحمةالله بيگ صاحب نے اگرچه اپني راے ميں أس كي نسبت كچهه نهيں لكها مگر اب وه بهي أن الفاظ كو نامناسب سمجهتے هيں اور ميں بهي أن سے اتفاق كرتا هوں اور أن الفاظ كي درستي كي نسبت كميٹي كي توجهه چاهتا هوں *

فقرة مذكورة كميٹي كے سامنے پڑها گيا اور بالاتفاق كميٹي كي يهه راے هوئي كه مضمون فقرة مذكورة سے كسي كو كچهه اختلاف نهيں مگر أس كے الفاظ كي تهذيب كرني مناسب هى چنانچه اصلاح أس كي عمل ميں آئي *

بعد اس كے مولوي نذير احمد صاحب كي راے پيش هوئي جنهوں نے امر مجوزة ضمن دويم سے جو به نسبت طريقه تقرري كميٹي تعليم مذهبي هى اختلاف راے كيا هى چنانچه أن كي راے بجنسه ذيل ميں مندرج هوتي هى *

مولوي نذير احمد صاحب كي راے

ميري راے يهه هى كه بزرگان دين كا توسط انتخاب كميٹي مذهبي كے ليئے أميد نهيں كه مفيد هو اولاً تو بزرگان دين ان معاملات ميں صرف توجهه كو فعل عبث سمجهينگے ثانياً جو توجهه كرينگے وه هضماًللنفس اپنے تئيں علحدة ركهكر دوسروں كو نامزد كرينگے اس ميں كيا قباحت هى كه خود ممبران كميٹي خزنةالبضاعة اپني تجويز سے ممبران كميٹي مذهبي كو نامزد كركے مشتهر كريں اور عامهٔ مسلمين كو جرح و اعتراض كي اجازت ديں اور اعتراضات پر لحاظ مناسب كركے انتخاب مختتم كرليں — بزرگان دين جيسيكه في زماننا هذا ميں امور انتظامي ميں راے دينے كي كمتر قابليت ركهتے هيں — آپ يقين باور كيجيئے كه آپ كي كميٹي خزنةالبضاعة جيسي كه اب هى اور خصوصاً جيسي كه وه هونے والي هى بهترين اهل إسلام ذوىالاراء پر مشتمل هى اور أسكو انتخاب كميٹي مذهبي سے جدا ركهنا گويا ديدة و دانسته ايک عمدة انتظام كا خراب كرنا هى اور آپ ديكهه ليجيئيگا كه گو بزرگان دين متوسط قرار ديئے جائيں اور گو جمهور مسلمين كو اعتراض كرنے كي اجازت بهي ديجاے مگر كام چار و ناچار كميٹي خزنةالبضاعة كو كرنا پڑيگا *

كميٹي نے بالاتفاق مولوي نظير احمد صاحب كي راے پر واه واه كي اور سب بول أوٹهے كه بلا شبهه همارى كميٹي بهت سے بهترين ابرار اهل اسلام ذوىالاراء پر مشتمل هى اور أس كو انتخاب كميٹي مذهبي سے جدا ركهنا نهايت افسوس كي بات هى مگر جو كه اب همارے ابرار اور پاک طينت ممبروں نے باميد وفاق و رفع نفاق به تحريک بعض اكابر اهل اسلام أسكو منظور كرليا هى تو اب أسكا بدستور قايم ركهنا هي مناسب هى *

بعد اس كے مولوي سيد فريدالدين احمد صاحب كي راے پيش هوئي كه أنهوں نے امر مانحن فيه سے اختلاف كيا هى چنانچه أن كي راے بهي بجنسه ذيل ميں مندرج هوتي هى *

مولوي سيد فريدالدين احمد صاحب کي راے

نامہ عنايت مرزا رحمت‌اللہ بيگ صاحب منصرم کار سکرتري کميٹي خزنة‌البضاعة مرقومہ ۱۴ جولائي سنہ ۱۸۷۴ع ميرے پاس پہنچا مينے تمام و کمال اُسکو پڑھا اور چند مرتبہ مضامين مندرجہ نامہ مذکور پر غور کيا اور نيز اُن جملہ مراسلات و مصالحت پر کہ جو فيمابين آپ کے [يعني سيد احمد خاں کے] و جناب حاجي مولوي علي بخش خاں صاحب بہادر کے تحرير ہوئے ہيں غرض کيا ميري راے ميں دفعہ ۳ و ۴ و ۵ جن عبارتوں سے کہ وہ تحرير ہوئي ہيں مجھکو بالکل اُس کے ساتھہ اتفاق نہيں ہی ميري راے ميں کوئي شخص کميٹي مدبران تعليم‌السنة مختلفہ و علوم دنيويہ و مدبران تعليم مذہب ميں مقرر نہوسکيگا جب تک کہ وہ کميٹي خزنة‌البضاعة کا ممبر نہوگا اصل کميٹي وہي ہی اور يہہ دونوں کميٹياں اُس کي فرع ہيں يہہ بات البتہ ہوسکتي ہی کہ منجملہ ممبران کميٹي خزنة‌البضاعة کے جو لوگ کہ بنظر مصلحت تمام مسلمانوں کے قابل انتخاب ممبري کميٹي مدبران تعليم مذہب نہوں وہ اُس ميں منتخب نہ کيئے جاويں مثلاً جيسے ميرے و آپ کے (يعني مولوي فريدالدين صاحب کاتب خط و سيد احمد کي) نسبت لوگوں کو طمانيت نہيں ہی تو آپ و ميں ممبر کميٹي مدبران تعليم مذہب مقرر نہ کيئے جائيں يہہ بات تسليم نہيں ہوسکتي کہ يہہ امراہم کسي ايک شخص کي ذات پر منحصر کرديا جاے يہہ وہي بد نصيب سبب ہی کہ جسنے مسلمانوں کے سارے امور کو برباد کرديا ہميشہ کثرت راے و جماعت متفقہ پر کام ہونا چاہيئے اگر اور ممبران کميٹي ميري راے کے ساتھہ متفق نہوں تو بھي ميں اپني راے پر قايم ہوں اور ميرا اختلاف راے آپ چھاپ ديجيئے اور جب ميري يہہ راے ہی تو ميں اسميں بھي آپ کے ساتھہ متفق نہيں ہوں کہ کميٹي مدبران تعليم‌السنة مختلفہ و علوم دنيويہ کا کوئي ممبر عيسائي يا يہودي يا ہندو ہو اگر ہماري قوم بدنصيب ميں کوئي لايق نہيں ہی تو شايد ايسے آدمي تو ضرور ہونگے کہ دوسروں سے کچھہ اخذ کرکے اپني راے ديويں *

سيد احمد خاں نے کہا کہ مولوي فريدالدين احمد صاحب نے جو اپنے تئيں بھي اُن لوگوں ميں شمار کيا ہی جن پر لوگوں کو طمانيت نہيں يہہ صرف اُن کي کسر نفسي ہی ورنہ کوئي شخص ايسا نہيں ہی جس کو مولوي صاحب ممدوح پر طمانيت نہو ہاں بلا شبہہ ميرا ايسا حال ہی اور ميں خود اقرار کرتا ہوں کہ ميں نہ کبھي مذہبي کميٹي کا ممبر ہونگا اور نہ کبھي تعليم مذہبي ميں کچھہ مداخلت کرونگا *

صدر انجمن نے فرمايا کہ اس تذکرہ کو ملتوي کيا جاوے اور جو امر کہ مولوي فريدالدين احمد صاحب نے پيش کيا ہی اُسکے تصفيہ پر توجہہ ہو چنانچہ کميٹي نے بالاتفاق مولوي فريدالدين احمد صاحب کي اس راے کو کہ ممبران کميٹي خزنة‌البضاعة ہي ميں سے ممبران کميٹي تعليم مذہبي کا منتخب ہونا چاہتا تھا تسليم کر کر يہہ بات کہي کہ جو امر تجويز ہوا ہی وہ خاص بعض اکابر اہل اسلام کي تحريک سے اور بنظر حالات خاص کے تجويز ہوا ہی جس کو اب کثير ممبران کميٹي نے بھي منظور کرليا ہی اور اس ليئے تجويز مذکورہ کا قايم رہنا چاہيئے با اين ہمہ معلوم رہے کہ ان دفعات ميں يہہ بات تجويز نہيں ہوئي کہ کميٹي خزنة‌البضاعة کا کوئي ممبر کميٹي تعليم مذہبي کا ممبر ہونے کي لياقت نہيں رکھيگا بلکہ جو لوگ کميٹي تعليم مذہبي مقرر کرينگے اُن کو اختيار ہوگا کہ وہ جس کو چاہيں کميٹي تعليم مذہبي کا ممبر مقرر کريں خواہ وہ کميٹي خزنة‌البضاعة کا ممبر ہو يا نہو *

بعد ان تمام مباحثوں اور اصلاحوں کے دفعہ ۳ و ۴ و ۵ معہ اُن کي ضمنوں کے جو قرار پائيں وہ حسب تفصيل ذيل ہيں *

ذکر کميٹي خزنة‌البضاعة

دفعہ ۳ — کميٹي خزنة‌البضاعة اس مدرسہ کے ليئے فنڈ يعني روپيہ جمع کرنے کي کميٹي ہی اور انتظام تعليم کے ليئے جداگانہ کميٹياں مقرر ہونگي مگر روپيہ کا جمع کرنا اور سرمايہ کي حفاظت اور جائداد کا خريدنا اور اُسکي آمدني کا اخراجات مدرسہ کے ليئے دينا اور جو روپيہ کسي خاص کام کے ليئے ديا گيا ہو اُسکا اُسي کام ميں لگانا اور مکانات کا بنانا اور ہر ايک امر کي نگراني کرنا يہہ سب کميٹي خزنة‌البضاعة سے متعلق ہوگا *

دفعہ ۴ — کميٹي خزنة‌البضاعة کو اُس روپيہ کا جو اُس کے سپرد ہو اور نيز اُسکي آمدني کا حسب تفصيل ذيل جداگانہ حساب رکھنا ہوگا *

اول — حساب زر سرمايہ يعني حساب اُس روپيہ کا جو لوگوں نے اس غرض سے ديا ہی کہ اُسکي آمدني اخراجات مدرسة‌العلوم ميں صرف ہو اور وہ روپيہ بدستور قايم رہے اور يہي روپيہ زر سرمايہ کے نام سے ملقب ہی جسکا خرچ کرنا بموجب دفعہ ۴۳ قواعد کار روائي کميٹي کے ممنوع و ناجايز ہی *

دوم — زر سرمایہ مذکورہ بالا کے حساب میں بھی مفصلہ ذیل تفصیل رکھنی ہوگی *

(الف) — وہ روپیہ علحدہ جمع رہیگا جسکی نسبت دینے والوں نے یہہ شرط لگائی ہی کہ سود میں نہ لگایا جاوے بلکہ اُس سے جائداد غیر منقولہ خریدی جاوے اور اس روپیہ کا کسی طرح سود میں لگانا اور پرامیسری نوٹ خریدنا جایز نہوگا *

(ب) — اُس روپیہ کا حساب جو دینے والے نے خاص بغرض تعلیم مذہبی دیا ہی علحدہ رکھا جاویگا اور اُسکی آمدنی اُسی مذہب (یعنی شیعہ یا سنی مذہب) کی تعلیم میں صرف ہوگی جسکی تعلیم کے لیئے دینے والے نے روپیہ دیا ہی *

(ج) — جو روپیہ کہ عیسائیوں نے یا اور مذہب کے لوگوں نے اس شرط سے دیا ہی کہ اُس کی آمدنی علوم دنیاوی کی تعلیم میں خرچ ہو اُسکا حساب جداگانہ رہیگا اور اُسکی آمدنی علوم دنیاوی کی تعلیم میں صرف ہوگی کسی مذہبی تعلیم میں اُسکی آمدنی خرچ نہوگی *

(د) — باقی روپیہ جو لوگوں نے بلا کسی شرط کے دیا ہی اُسکی آمدنی مذہبی اور دنیاوی ہر قسم کی تعلیم میں جس میں ضرورت ہو خرچ ہوسکے گی *

(ہ) — قبل شروع ہونے کسی قسم کی تعلیم کے اور نیز بعد شروع ہونے تعلیم کے اگر کسی خاص صیغہ کے سرمایہ کی امدنی اُسکے اخراجات ضروری سے زیادہ ہو جاوے تو ہر ایک قسم کے روپیہ کی آمدنی جسکی تفصیل اوپر بیان ہوئی اُسی مد میں بطور اصل سرمایہ جمع کردی جاویگی خواہ کمیٹی کی کارروائی کے ضروری اخراجات میں یا مدرسۃالعلوم اور اُس کے متعلق مکانات کی تعمیر میں یا مدرسۃالعلوم کے لیئے زمین خرید نے میں خرچ کی جاویگی کیونکہ یہہ اُمور تعلیم مذہبی اور تعلیم دنیوی دونوں سے برابر متعلق ہیں مگر اُس روپیہ کی آمدنی جس کا ذکر مد (ج) میں ہی تعمیر مساجد میں ہرگز خرچ نہ کی جاویگی اور نیز اُس روپیہ کی آمدنی جو سنیوں نے خاص مذہبی تعلیم کے لیئے دیا ہو شیعوں کی مسجد کی تعمیر میں اور اُس روپیہ کی آمدنی جو شیعوں نے خاص مذہبی تعلیم کے لیئے دیا ہو سنیوں کی مسجد کی تعمیر میں صرف نہوگی *

سوم — اُس روپیہ کا حساب جداگانہ رکھا جاویگا جو لوگوں نے بطور سرمایہ مدرسۃالعلوم نہیں دیا بلکہ واسطے خاص کام کے دیا ہی مثلاً واسطے تعمیر مکانات مدرسۃالعلوم کے یا واسطے تعمیر مساجد شیعہ و سنی کے اور یہہ روپیہ اور اُس کی آمدنی اُسی کام میں خرچ ہوگی جس کے لیئے وہ دیا گیا ہی *

ذکر کمیٹی ہاے تعلیم

دفعہ ۵ — تعلیم مدرسۃالعلوم میں کمیٹی خزنۃالبضاعۃ کو کچھہ مداخلت نہوگی بلکہ اُس کے لیئے حسب تفصیل ذیل جداگانہ کمیٹیاں مقرر ہونگی *

اول — کمیٹی تعلیم علوم دنیاوی اور اُن مختلف زبانوں کی جو مدرسۃالعلوم میں تعلیم دی جاوینگی اور یہہ کمیٹی از نام مدبران تعلیم‌السنۃ مختلفہ اور علوم دنیویہ ملقب ہوگی اس کمیٹی کے ممبروں میں مسلمانوں کے ساتھہ عیسائی اور یہودی اور پنڈت بھی اگر ضرورت ہو تو ممبر ہوسکینگے کیونکہ مختلف علوم اور مختلف‌السنۃ کی تعلیم اس کمیٹی سے متعلق ہوگی اور اس دنیاوی علوم کی تعلیم کا اهتمام اور اِنتظام بتمامہ اِس کمیٹی سے متعلق ہوگا *

دوم ۱ — کمیٹی تعلیم مذہبی اِسکی دو شاخیں ہونگی ایک شاخ از نام مدبران تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت اور دوسری از نام مدبران تعلیم مذہب شیعہ اثنا عشریہ ملقب ہوگی اور اُن کمیٹیوں میں اُسی مذہب کے لوگوں کے سوا جس مذہب کی تعلیم کے لیئے وہ کمیٹی ہی دوسرے مذہب کا کوئی شخص ممبر نہو سکیگا *

(۲) — کمیٹی مدبران تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت کے ممبروں کا انتخاب ابتدائی بھی کمیٹی خزنۃالبضاعۃ سے متعلق نہوگا بلکہ وہ کمیٹی ممبران کمیٹی تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت کے مقرر کرنے کی اُن بزرگوں سے جو اُس مذہب میں دینداری اور علم و نقل میں مشہور ہوں اور جن پر اُس مذہب کے

لوگوں کو طمانیت هو درخواست کرینگے — جن بزرگوں سے ایسی درخواست کرنے کا اراده هو اُن بزرگوں کے ناموں سے تمام اهل اسلام کو تین مهینه تک بذریعه اخبارات کے اطلاع دیجاویگی تاکه هر ایک ذی علم اور دیندار مسلمان کو اسباب میں هر قسم کی صلاح نیک دینے کا موقع ملے بعد انقضاے میعاد کے اُن سب تحریروں کے لحاظ سے جو اسباب میں آئی هوں وه لوگ جن سے مذهب اهل سنت و جماعت کی مذهبی تعلیم کی کمیٹی کے مقرر کرنے کی درخواست کی جاوے گی قرار دیئے جاوینگے اور یهه بهی کمیٹی کو اختیار رهے گا که اُنهیں بزرگوں میں سے کسی ایک بزرگ کو مهتمم اِن سب امور کا قرار دیکر اُس بزرگ سے درخواست کرے که بزرگان مذکوره بالا سے خط و کتابت کرکر کثرت راے سے مذهبی کمیٹی مقرر فرماویں جس کے ممبروں کی تعداد باره سے کم نهو اور یهه تمام اصل خط کتابت جو اسباب میں اُنکے باهم هو کمیٹی خزنةالبضاعة کے دفتر میں رهنے کے واسطے بهیجی جاوے اسطرح پر جو بزرگ مذهبی کمیٹیوں کے ممبر مقرر هونگے وه لیف ممبر هونگے یعنی اُنکی معزولی کا بجز اُس حالت کے که وه استعفاء دیں یا اپنا مذهب تبدیل کردیں یا کسی ایسے جرم میں جسکی تفصیل قواعد کارروائی کی دفعه ١٢ میں هی سزایاب هوں کسیکو اختیار نهوگا اور جب کوئی عهده اُس کمیٹی کی ممبری کا خالی هوگا تو ممبران باقی مانده کسی دوسرے شخص کو اُسکی جگهه مقرر کرینگے شیعه مذهب کی تعلیم مذهب کی کمیٹی کا تقرر کمیٹی خزنةالبضاعة کے شیعه ممبروں کے اختیار میں چهوڑا جاوے که وه لوگ آپس میں صلاح کر کر جس طرح مناسب سمجهیں اپنے مذهب کی تعلیم کے لیئے مذهبی کمیٹی مقرر کریں *

(٣) — اگر اُس روپیه کی جو خاص مذهبی تعلیم کے لیئے دیا گیا هو اِسقدر آمدنی هو جاوے جو مذهبی تعلیم کے اخراجات کے لیئے کافی هو اور مذهبی کمیٹیوں کے ممبر یهه چاهیں که مذهبی تعلیم قبل شروع هونے دیگر اقسام کی تعلیم کے جاری هو جاوے تو اُنکو ایسا کرنے کا اختیار حاصل هوگا *

(٤) — مذهبی تعلیم کے لیئے مدرسوں کا انتخاب کرنا اور مقرر کرنا وه سب انهیں مذهبی کمیٹیوں سے متعلق هوگا دوسرے شخص کو یا کسی دوسری کمیٹی کو اُس میں کچهه مداخلت نهوگی *

صدر انجمن نے فرمایا که دفعات مذکوره کی نسبت بحث کافی هوچکی اور منجمله سرسٹهه ممبروں کے چهپن ممبروں کے پاس سے رائیں آگئیں جنمیں سے ترپن ممبروں نے ان دفعات پر اتفاق راے کیا اور جو خفیف اصلاح لفظی هونی تهی وه بهی هوگئی پس اب اُن کی نسبت تصفیه کامل عمل میں آوے اور دفعات مذکوره جیسیکه قایم هوئی هیں منظور کی جاویں *

تمام ممبروں نے اس تحریک کی تائید کی اور دفعات مذکوره بالا معه اُن کی ضمنوں کے بطور قواعد متعلقه سلسله تعلیم کے منظور هوئیں *

سکرتری نے تحریک کی که اُن بزرگوں کے نام نامی ظاهر کیئے جاویں جن سے بموجب نقره دو ضمن دوم دفعه ٥ قواعد کے جو ابهی منظور هوئے کمیٹی تعلیم مذهبی کے ممبر مقرر کرنے کی درخواست کی جاویگی چنانچه کمیٹی نے بالاتفاق بزرگان مفصله ذیل کے نام ظاهر کیئے *

جناب حاجی مولوی محمد قاسم صاحب بانی مدرسه عربی دیوبند *

جناب حاجی مولوی محمد یعقوب صاحب مدرس اعلی مدرسه عربی دیوبند *

جناب حاجی مولوی سید امدادالعلی خاں صاحب بهادر ڈپٹی کلکٹر علیگڈه *

جناب حاجی مولوی علی بخش خاں صاحب بهادر سب آرڈینیٹ جج گورکهپور *

جناب مولوی محمد علی صاحب رئیس بچهرایوں تحصیلدار بلاری ضلع مرادآباد *

جناب مولوی مفتی محمد سعدالله صاحب قاضیالقضاة ریاست رامپور *

جناب مولوی ارشاد حسین صاحب رامپوری *

جناب مولوی محمد احسن صاحب مدرس گورنمنٹ کالج بریلی *

جناب مولوی محمد سلطان حسن صاحب رئیس بریلی صدر امین *

جناب مولوی عبدالقادر صاحب رئیس بدایوں *

جناب مولوی حافظ محمد اسمعیل صاحب رئیس علیگڈه *

جناب مولوی محمد معین الدین صاحب مدرس مدرسه عربی مرزاپور *

جناب مولوی محمد شکور صاحب رئیس مچھلی شہر ضلع جونپور *

جناب مولوی محمد سمیع اللہ خاں صاحب سب آرڈینیٹ جج علیگڈہ *

جناب حاجی محمد ممتاز علی خاں صاحب رئیس میرٹھہ *

جناب مولوی حیدر حسین صاحب رئیس جونپور وکیل ہائی کورٹ *

جناب مولوی سید فرید الدین احمد صاحب رئیس کڑا وکیل ہائی کورٹ *

جناب مولوی محمد کریم صاحب رئیس محمد آباد ضلع اعظم گڈہ ڈپٹی کلکٹر بہادر مرادآباد *

جناب نواب حاجی محمد محمود علی خاں صاحب بہادر رئیس چھتاری ضلع علیگڈہ *

جناب محمد عبد الشکور خاں صاحب رئیس بھیکم پور ضلع علیگڈہ *

کمیٹی نے یہہ بھی اپنی راے ظاہر کی کہ بعد تکمیل ہونے ضابطہ مندرجہ ضمن مذکورہ کے جناب مولوی حاجی علی بخش خاں صاحب بہادر کو تمام اہتمام تقرر کمیٹی تعلیم مذہبی کا حسب مراد ضمن مذکورہ کے سپرد کیا جاوے *

سکرٹری نے اطلاع کی کہ کمیٹی کی جملہ روئدادیں بنظر تخفیف اخراجات چھپ کر ممبروں کی خدمت میں اب تک روانہ نہیں ہوئیں بلکہ جو خاص امر صلاح طلب ہوتا ہی اُسی کی نسبت راے پوچھی جاتی ہی مگر بعض معزز و قابل ادب ممبروں نے اس طریقہ سے اپنی کمال ناراضی ظاہر کی ہی پس اجازت ہو کہ آیندہ سے ہر ایک روئداد چھاپہ ہوکر بطور معمول کے ممبران کی خدمت میں موصل ہوا کرے *

کمیٹی نے اس امر کو بالاتفاق منظور کیا اور اجازت دی اور تجویز کی کہ بلا شبہہ تمام حالات جزو و کل سے ممبران کو مطلع کرنا ضروریات سے ہی *

بعد اس کے شکریہ صدر انجمن کا ادا کیا گیا و مجلس برخاست ہوئی *

دستخط

سید احمد خاں بہادر سی ایس آئی
سکرٹری کمیٹی خزانۃ البضاعۃ

نمبر ۱۸۷

حدیث تشبہ

(من تشبہ بقوم کو شیعہ حدیث نہیں کہتے)

یہہ بحث تہذیب الاخلاق میں چھپ چکی کہ من تشبہ بقوم فہو منہم حدیث نہیں ہی مگر لوگ اسکو بھی سید احمد خاں بہادر کی خود رائی پر محمول کرتے تھے افسوس یہہ ہی کہ شیعہ سنی سب یہی کہتے تھے کہ سید احمد خاں بہادر نے خود رائی کی اور یہہ فقرہ حدیث ہی — معاذاللہ لوگ اس فقرہ کو جو نہیں معلوم کس حالت میں بنایا گیا تھا اُس کا کلام پاک قرار دیتے تھے جسکی شان میں ماینطق عن ہوا نازل ہی مگر خیر دیر آمد درست آمد شیعہ تو ہنوز در توبہ بازاست اپنی غلطی سے معترف ہوجاوینگے توبہ توبہ معترف ہوگئے کیونکہ اُنکے مجتہد نے بتا دیا کہ سید احمد خاں بہادر سچ کہتے تھے ہماری یہاں کی کتابوں میں بھی ہمکو احادیث میں یہہ فقرہ نہیں دکہائی دیا گو حدیث سے ملتا ہوا ہی شیعوں یعنی ہم لوگوں کے بڑے شکر کرنے کا مقام ہی کہ یہہ جھگڑا جلد مٹ گیا اور کسی نئے روشنی والے نے نہیں طی کیا بلکہ لکھنؤ کے ان مقدس مجتہد جی نے طی کیا جنکا اجتہاد مسلمہ ہی ہم اس واسطے کہ یہہ ہمارا بیان غلط نہ سمجھا جاے سوال نمبر ۳۱۴ جامع المسایل ضمیمہ اخبارالاخبار لکھنؤ مطبوعہ ۲۳ ربیع الاول سنہ ۱۲۹۱ ہجری کا انتخاب بھی درج کرتے ہیں *

انتخاب از سوال نمبر ۳۱۴ جامع المسایل

من تشبہ بقوم فہو منہم حدیث از منقولات باللفظ است یا بالمعنی

جواب

و در کدام کدام کتاب حدیث نوشتہ جملہ مسطورہ مستنبطا از احادیث است و حدیثی باین عبارت یقیناً بنظر خاطی تا حال نہ آمدہ هوالعالم *

راقم

سید اقبال علی
وکیل پرتاب گڈہ

غلطنامہ

انسوس کہ تہذیب الاخلاق میں اس سبب سے کہ هم سے دور چھپتا هی اور هم أسکا پروف نہیں دیکھہ سکتے اکثر غلطیاں چھپ جاتي هیں اور همارے احباب مخالف کو وہ غلطیاں اعتراضات کرنے کو نعمت غیر مترقبہ مل جاتي هیں تتمہ تفسیر السموات جو حال میں چھپا أس میں بهي متعدد غلطیاں هیں جنکو پڑھنے والا سمجھہ سکتا هی مگر مفصلہ ذیل مقاموں میں ایسي غلطیاں هیں کہ مطلب نہیں سمجھا جاتا أنکا غلطنامہ چھاپتے هیں *

صفحہ	کالم	سطر	غلط	صحیح
١٠٨	١	٢٩	هرایک مکان کے دورہ پر	هرایک کے مکان دورہ پر
ایضا	٢	٢٨	کیونکہ کسي ایک	کیونکہ أنکے نزدیک کسي ایک
١٠٩	٢	١٣	یعني معارضہ	یعني اوپر سے معارضہ
١١٠	١	٣٠	پہونچے	پہنچے

راقم
سید احمد

اشتہار

کتب مفصلہ ذیل واسطے فروخت کے همارے پاس موجود هیں اور محصول ڈاک کا علاوہ اسی قیمت کے هی جس صاحب کو خریدني منظور هوں وہ خرید فرماویں

وہ کتابیں جن کي قیمت مدرسۃ العلوم مسلمانان کي کمیٹي میں جمع هوگي *

کتاب جان ڈیون پورٹ متضمن حمایت اسلام بزبان انگریزي قیمت في جلد ... عہ

کتاب حمایت الاسلام ترجمہ کتاب گاڈفري هیگنس متضمن جواب اعتراضات عیسائیان بزبان أردو قیمت في جلد ... معہ

کتاب خطبات احمدیہ مولفہ سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... عـہ

اگر کوئي غریب مسلمان انگریزي خواں خطبات احمدیہ کو خاص اپنے پڑھنے کے لیئے چاهے تو أس کو نصف قیمت پر ملجاویگي *

کتاب مباحثہ مذهبي پادري فنڈر صاحب و ڈاکٹر وزیر خاں و مولوي رحمت اللہ صاحب بزبان أردو قیمت في جلد ... ۸ر

حصہ اول تاریخ هندوستاں زمانہ هندوان مولفہ منشي محمد ذکاءاللہ صاحب بزبان أردو قیمت في جلد ... ۸ر

وہ کتابیں جن کي قیمت کمیٹي خواستگار ترقي تعلیم مسلمانان میں جمع هوگي *

کتاب رپورٹ سلیکٹ کمیٹي أردو و انگریزي معہ خلاصہ رسالہ هاے موصوفہ کمیٹي قیمت في جلد معہ۸ر

وہ کتابیں جنکي قیمت دوسري کمیٹي مسلمانان میں جمع هوگي —

جواب کتاب ڈاکٹر هنٹر صاحب مؤلفہ سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... معہ۸ر

اسباب بغاوت هندوستان مولفہ سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... معہ۸ر

تہذیب الاخلاق من ابتداے شوال سنہ ١٢٨٦ هجري لغایت سنہ ١٢٨٨ هجري قیمت ... ہے ر

تہذیب الاخلاق بابت سنہ ١٢٨٩ هجري قیمت معہ۸ر

تہذیب الاخلاق بابت سنہ ١٢٩٠ هجري قیمت معہ۸ر

دستخط
سید احمد خاں
سکرٹري
کمیٹي هاے مذکورہ

بمقام علیگڈہ — مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شایع هوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] یکم شعبان سنہ ۱۲۹۱ هجري سنہ ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۱۰

بسم اللہ الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول هو وہ کسي خاص شخص کي ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاریگا *

جن دوستوں نے شریک هوکر اس پرچہ کو جاري کیا هی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے هیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور هیں اُن کو اختیار هی کہ اگر چاهیں تو اَور کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک هوگا اُس کو بهي ساتھہ روپیہ سالانہ دینا هوگا *

یہہ پرچہ هر مهینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین هوگا چهپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگي دیني هوگي اور اخراجات روانگي پرچہ سے اُن کو کچهہ تعلق نہوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچہ خریدنا چاهیگا اُس کو في پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگي پرچہ دینا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کي بابت جس صاحب کو کچهہ خط و کتابت کرني منظور هو یا خریداري اِس پرچہ کي مد نظر هو یا کوئي مضمون اِس پرچہ میں مندرج هونے کے لیئے بهیجنا هو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچهہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا هو تو سید احمد خاں صاحب بهادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بهیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنهي سے کي جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسیم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق هیں چهاپہ هوتے هیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں هوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ هی کہ مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تہذیب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هیں اور درحقیقت وہ مذهب اسلام کے برخلاف هیں وہ بهي مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۸۸

ضمیمہ

ماکان محمد ابا احد من رجالکم ولکن رسول اللہ و خاتم النبیین

مکرمی میری سمجھہ تو سب سے نرالی ہی میں تو جناب رسول خدا صلعم کو خاتم النبیین جانتا ہوں بوجہ ختم نبوت یا رسالت کے اور ایسے خاتم کو تاخر زمانی اور افضلیت دونوں لازم ہیں *

اسکی ایسی مثال ہی کہ ایک بادشاہ نے بہت سی نعمتیں اپنی جنگلی اور وحشی رعیت کے تقسیم کرنیکو رکھی ہوں اور یہہ ٹھرایا ہو کہ جوں جوں ان وحشیونکو عقل و تمیز آتی جاوے گی ووں ووں عمدہ نعمتیں اُن میں تقسیم ہوتی جاویں گی پس ضرور ہوگا کہ جو نعمتیں اُنکو اول دیجاویں گو فی نفسہ وہ اچھی اور عمدہ ہوں مگر اُسکے بعد کی نعمتیں یقینی پہلے سے اچھی ہونگی یہاں تک کہ سب سے اخیر جو نعمت دی جاوے وہ سب سے اچھی ہوگی *

اب فرض کرو کہ اُس بادشاہ نے اُن نعمتوں کے تقسیم کرنے والے بترتیب مقرر کیئے ہر ایک نے اپنی باری میں مطابق عقل اور تمیز اُن وحشیوں کے نعمتیں دینی شروع کیں اور اسیطرح درجہ بدرجہ نعمتیں تقسیم ہوتی رہیں یہاں تک کہ اخیر نعمت رہ گئی اور سب سے اخیر بانٹنے والا جو تھا اُسکی باری آئی اُس وقت وہ لوگ بھی اُس نعمت کے لینے کے قابل ہوگئے تھے وہ اخیر بانٹنے والا آیا اور اخیر نعمت بانٹ گیا پس وہ خاتم القاسمین ہی نہ اس وجہ سے کہ وہ اخیر زمانہ میں آیا اور نہ اس وجہ سے کہ اُس کے بعد کوئی بانٹنے نہیں آئیگا کیونکہ یہہ دونوں باتیں تو خاتمیت کے لوازم سے ہیں بلکہ دراصل وہ اس وجہ سے خاتم ہی کہ وہ خاتم نعمت ہی و ہو خاتم لانہ قد ختمت النعمۃ بتقسیمہ اور جبکہ وہ نعمت اخیر سب سے عمدہ و افضل تھی تو اس خاتم کا بھی سب سے افضل ہونا لازم ہی اور چونکہ تدریج زمانی بھی اُسکو لازم تھی اِسلیئے اُس خاتم کو تاخر زمانی بھی لازم ہی *

بعینہ یہی مثال نبوت کی ہی دین اللہ کا نعمت ہی اور بندوں میں تقسیم کرنے والے انبیاء علیہم السلام ہیں انبیاء سابقین مناسب حال امت سابقہ کے وہ نعمت تقسیم کرتے آئے یہانتک کہ جسکی اخیر دفعہ باری تھی اور اخیر نعمت باقی رہ گئی تھی اور اُسکی تقسیم کا زمانہ بھی آ گیا تھا وہ آیا اور وہ نعمت دے گیا وہ نعمت ختم ہوگئی رسالت اور نبوۃ بھی ختم ہوگئی اور خود اُس نعمت کے مالک نے پکار کر کہدیا " الیوم اکملت لکم دینکم و اتممت علیکم نعمتی ورضیت لکم الاسلام دینا " پس تعدد خاتم کسی معنی پر او ممتنع بالذات ہی اور شرکت من حیث الذات اور من حیث العرض دو نوں ممتنع ہیں اثر ابن عباس کی صحت کا میں قایل نہیں ہوں جبکہ رسالت رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کی عام تھی تو خاتمیت بھی بمعنی مذکور عام تھی *

ہاں فیض الٰہی کبھی ختم نہیں ہونے کا بقول حافظ شیراز علیہ الرحمہ

فیض روح القدس ارباز مدد فرماید
دیگراں ہم بکنند انچہ مسیحا میکرد

مگر سب اُسی کو گائینگے ہمارے پیا کہہ گئے صلعم جیسیکہ انبیاء بنی اسرائیل میں بہت سے ایسے نبی گذرے جو اپنے پہلے نبی کے دین کو قایم کرتے رہے پس ہمارے میاں کی امت میں بھی بہت سے ایسے گذرے اور گذرینگے جو دین محمدی کی حقیقت قایم کیا کرینگے اور مجدد کہلاوینگے اور لوگ اُنکو کافر کہا کیئے اور کہا کرینگے بھائی یہہ باتیں کتابیں پڑھنے سے حل نہیں ہوتیں محمد صلی اللہ علیہ و سلم کے سینہ کا نور لو تب اِس مرحلہ کو طی کرو و تداوتیت من اللہ تعالے نور من انوار المحمدیہ صلعم واللہ علی ما نقول وکیل *

بھائی تم سمجھو کہ ہر ایک کو اپنے پیا سے جدی جدی راہیں ہوتی ہیں کوئی اُسکی باتوں ہی پر مرتا ہی کوئی اُسکی چتون پر ہی لوٹتا ہی کوئی اُسکی ادا کا دیوانہ ہی کوئی پہاڑ کی چوٹی پر سایہ دار سبزوں میں اپنے دل کا دوتارہ بجاکر یہہ گارہا ہی —

ز فرق تا بقدم ہر کجا کہ می نگرم
کرشمہ دامن دل میکشد کہ جا اینجا است

پس جو شخص کہ اپنے تئیں امت محمدی کہتا ہی اور تصدیق کرتا ہی محمد رسول اللہ کی تو یقینی تمام بزرگیوں کا آنحضرت صلعم میں اقرار کرتا ہی پھر کیونکر خیال ہوسکتا ہی کہ اُس کے کسی کلام سے گو نہ وہ ہر طبقہ میں خاتم کا ہونا ہی ہو گمان بد کیا جاسکتا ہی وہ بھی دیوانہ ہی مگر ایک ادا پر ہم بھی دیوانے ہیں مگر اُس کی سب اداؤں پر — جو لوگ مسلمان ہیں اور بزرگ ہیں اور علماء میں سے ہیں اور ہمارے فخر ہیں جنکی کفش برداری کے بھی ہم لایق نہیں اُن پر بد ظنی نہیں چاہیئے بھائی اگر وہی کافر ہوں تو کیا ہم تم مسلمان ہونگے — کبرت کلمۃ تخرج من افواہہم — والسلام علی من اتبع الہدی *

خاکسار
سید احمد

تتمۂ تفسیر السموات

قسم چہارم

وہ آیتیں جن میں لفظ سموات کا بصیغۂ جمع فضاے محیط پر بلحاظ اُس کے انقسام کے ابعاد متعددہ میں اطلاق ہوا ہے *

۱ — هوالذي خلق لكم ما في الارض جميعا ثم استوى الى السماء فسويهن سبع سموات — البقر آیت ۲۷ *

ترجمہ — وہ وہي ہے جس نے پیدا کیا تمہارے لیئے جو کچھہ زمین میں ہے سب کا سب اور پیدا کیا بلندي کو تو درست کیئے سات یعني متعدد آسمان *

۲ و ۳ — ثم استوى الى السماء وهي دخان فقال لها و للارض ائتيا طوعاً او كرهاً قالتا اتينا طائعين فقضاهن سبع سموات في يومين و اوحى في كل سماء امرها — فصلت آیت ۱۱ و ۱۲ *

ترجمہ — اور پیدا کیا بلندي کو اور وہ دھواں دھار یعني تاریک تھي پھر کہا اُس کو اور زمین کو حکم مانو خوشي سے خواہ نا خوشي سے دونوں نے کہا ہمنے حکم مانا خوشي سے پھر کردیئے سات یا متعدد آسمان دو دن میں اور ڈالدیا ہر آسمان میں اُس کا کام *

۴ — تنزيلا ممن خلق الارض والسموات العلى — طه آیت ۳ *

ترجمہ — بھیجا ہے اُس شخص نے جس نے بنائي زمین اور آسمان اونچے *

۵ — امن خلق السموات والارض — النمل آیت ۶۱ *

ترجمہ — بھلا کسنے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۶ — و هوالذي خلق السموات والارض بالحق — الانعام آیت ۷۲ *

ترجمہ — وہ وہ ہی جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو جیسے چاہیئے *

۷ — خلق السموات والارض بالحق — التغابن آیت ۳ *

ترجمہ — پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو جیسے چاہیئے *

۸ — الم تران الله خلق السموات والارض بالحق — ابراهيم آیت ۲۲ *

ترجمہ — کیا تونے نہیں دیکھا کہ پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو اور زمین کو جیسا چاہیئے *

۹ و ۱۰ — و ما خلقنا السموات والارض و ما بينهما الا بالحق — الحجر آیت ۸۵ — الاحقاف آیت ۳ *

ترجمہ — اور نہیں پیدا کیا ہمنے آسمانوں کو اور زمین کو اور جو کچھہ کہ اُن کے بیچ میں ہے مگر جیسے چاہیئے *

۱۱ — خلق السموات والارض بالحق تعالى عما يشركون — النحل آیت ۳ *

ترجمہ — پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو جیسا چاہیئے اُسکي ذات بلند ہے اُس سے کہ اُس کا شریک ٹھہراتے ہیں *

۱۲ — خلق الله السموات والارض بالحق ان في ذالک لآية للمؤمنين — العنکبوت آیت ۴۳ *

ترجمہ — پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو اور زمین کو جیسا چاہیئے بیشک اس میں ایک دلیل ہے نیک دل والوں کو *

۱۳ — و خلق الله السموات والارض بالحق — الجاثيه آیت ۲۱ *

ترجمہ — اور پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو اور زمین کو جیسا چاہیئے *

۱۴ — الحمد لله الذي خلق السموات والارض وجعل الظلمات والنور الانعام آیت ۱ *

ترجمہ — خدا ہي کے لیئے سب تعریفیں ہیں جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو اور پیدا کیا اندھیرے کو اور اُجالے کو *

۱۵ و ۱۶ — ان ربكم الله الذي خلق السموات والارض — الاعراف آیت ۵۲ — یونس آیت ۳ *

ترجمہ — بیشک تمہارا پروردگار اللہ ہی جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۱۷ — و هوالذي خلق السموات والارض في ستة ايام و كان عرشه على الماء — هود آیت ۹ *

ترجمہ — اور وہ وہي ہے جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو چھہ دن میں اور تھا تخت اُس کا پاني پر *

۱۸ — و لقد خلقنا السموات والارض و ما بينهما في ستة ايام — ق آیت ۳۷ *

ترجمہ — البتہ پیدا کیا ہمنے آسمانوں کو اور زمین کو اور جو کچھہ اُن میں ہے چھہ دن میں *

۱۹ و ۲۰ — الذي خلق السموات والارض — ابراهيم آیت ۳۷ — الفرقان آیت ۶۰ *

ترجمہ — جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۲۱ و ۲۲ — خلق السموات والارض — الزمر آیت ۷ — الاحقاف آیت ۳۲ *

ترجمہ — پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۲۳ — لخلق السموات والارض اكبر من خلق الناس — المومن آیت ۹ *

ترجمہ — البتہ پیدا کرنا آسمانوں کا اور زمین کا بڑا ہے آدمیوں کے پیدا کرنے سے *

۲۳ لغایت ۲۶ — في خلق السموات والارض — البقرہ آیت ۱۵۹ — آل عمران آیت ۱۸۷ و ۱۸۸ *

ترجمہ — بیچ پیدا کرنے آسمانوں کے اور زمین کے *

۲۷ — یوم خلق السموات والارض — التوبہ آیت ۳۶ *

ترجمہ — جس دن پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۲۸ — او لم یروا ان اللہ الذي خلق السموات والارض قادر علی ان یخلق مثلہم — اسرائیل آیت ۱۰۱ *

ترجمہ — کیا نہیں دیکھا تمنے کہ جس اللہ نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو طاقت رکھتا ہی اس بات پر کہ پیدا کرے اُن کی مانند *

۲۹ — ما اشہدتہم خلق السموات والارض — الکہف آیت ۴۹ *

ترجمہ — میںنے بلایا نہ تھا اُن کو بوقت پیدا کرنے آسمانوں کے اور زمین کے *

۳۰ لغایت ۳۳ — و لئن سألتہم من خلق السموات والارض — العنکبوت آیت ۶۱ — لقمان آیت ۲۴ — الزمر آیت ۷ — الزخرف آیت ۸ *

ترجمہ — اگر تو پوچھے اُن سے کہ کس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۳۴ — خلق اللہ السموات والارض — الروم آیت ۷ *

ترجمہ — اللہ نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۳۵ — ہوالذي خلق السموات والارض في ستۃ ایام — الحدید آیت ۵ *

ترجمہ — وہ وہ ہی جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو چھہ دن میں *

۳۶ — اللہ الذي خلق السموات والارض و ما بینہما — السجدہ آیت ۳ *

ترجمہ — اللہ وہ ہی جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو اور جو کچھہ کہ اُن میں ہی *

۳۷ — ام خلقوا السموات والارض بل لا یوقنون — الطور آیت ۳۶ *

ترجمہ — کیا اُنہوں نے پیدا کیا ہی آسمانوں کو اور زمین کو — نہیں — پر ایمان نہیں لاتے *

۳۸ — اولیس الذي خلق السموات والارض — یس آیت ۸۱ *

ترجمہ — کیا نہیں ہی وہ جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۳۹ — خلق السموات بغیر عمد ترونہا — لقمان آیت ۹ *

ترجمہ — پیدا کیا آسمانوں کو بغیر ستون کے کہ دیکھو تم اُسکو *

۴۰ — رفع السموات بغیر عمد ترونہا — رعد آیت ۲ *

ترجمہ — بلند کیا آسمانوں کو بغیر ستونوں کے کہ دیکھو تم اُس کو *

۴۱ و ۴۲ — و من آیاتہ خلق السموات والارض — الشوری آیت ۲۸ — الروم آیت ۲۱ *

ترجمہ — اور اُس کی نشانیوں میں سے ہی پیدا کرنا آسمانوں کا اور زمین کا *

۴۳ — و ما خلقنا السموات والارض و ما بینہما لاعبین — الدخان آیت ۳۸ *

ترجمہ — اور نہیں پیدا کیا ہمنے آسمانوں کو اور زمین کو اور جو کچھہ کہ اُن کے بیچ میں ہی کہلاڑی میں *

۴۴ — اللہ الذي خلق سبع سموات و من الارض مثلہن — الطلاق آیت ۱۲ *

ترجمہ — اللہ وہ ہی جس نے پیدا کیا سات یا متعدد آسمانوں کو اور زمین کو بھی اُن کی مانند یعنی متعدد *

۴۵ و ۴۶ — الم تر کیف خلق اللہ سبع سموات طباقاً و جعل القمر فیہن نوراً و جعل الشمس سراجاً — نوح آیت ۱۵ و ۱۶ *

ترجمہ — کیا تمنے نہیں دیکھا کہ کس طرح پیدا کیا اللہ نے سات یا متعدد آسمانوں کو تلے اوپر اور کیا اُن میں چاند کو نور اور کیا سورج کو روشن چراغ *

۴۷ — الذي خلق سبع سموات طباقاً — الملک آیت ۳ *

ترجمہ — جس نے پیدا کیا سات یا متعدد آسمانوں کو تلے اوپر *

۴۸ و ۴۹ — رب السموات والارض و ما بینہما ان کنتم موقنین — الدخان آیت ۶ — الشعراء آیت ۲۳ *

ترجمہ — پروردگار آسمانوں کا اور زمین کا اور اُس سب کا جو اُن میں ہی اگر تم یقین کرنے والے ہو *

۵۰ — قل من رب السموات والارض — الرعد آیت ۱۷ *

ترجمہ — پوچھہ کون ہی پروردگار آسمانوں کا اور زمین کا *

۵۱ لغایت ۵۳ — رب السموات والارض — اسرائیل آیت ۱۰۴ — الکہف آیت ۱۳ — مریم آیت ۶۶ *

ترجمہ — پروردگار آسمانوں کا اور زمین کا *

۵۴ — ربکم رب السموات والارض الذي فطرہن — الانبیاء آیت ۵۷ *

ترجمہ — تمہارا پروردگار وہی آسمانوں اور زمین کا پروردگار ہی جس نے پیدا کیا اُن کو *

۵۵ — قل من رب السموات السبع و رب العرش العظیم – المومنون آیت ۸۸ *

ترجمہ — پوچھہ کون ہی پرور دگار سات یا متعدد آسمانوں کا اور پرور دگار اُس بڑے تخت کا یعنی اُس بڑی بادشاہت کا *

۵۶ الغایت ۵۹ — رب السموات والارض و ما بینہما – الصافات آیت ۵ – ص آیت ۶۶ – الدخان آیت ۶ النباء آیت ۳۷ *

ترجمہ — پروردگار آسمانوں کا اور زمین کا اور اُس سب کا جو اُن میں ہی *

۶۰ — سبحان رب السموات والارض رب العرش عما یصفون – الزخرف آیت ۸۲ *

ترجمہ — پاک ہی پروردگار آسمانوں کا اور زمین کا پروردگار عرش کا اُن باتوں سے جو اُسکو لگاتے ہیں *

۶۱ — فللہ الحمد رب السموات و رب الارض رب العالمین – الجاثیہ آیت ۳۵ *

ترجمہ — اللہ ہي کے لیئے سب تعریفیں ہیں جو پرور دگار ہی آسمانوں کا اور پرور دگار ہی زمین کا پرور دگار ہی سارے جہان کا *

۶۲ — وللہ ملک السموات والارض و ما بینہما – المائدہ آیت ۲۱ *

ترجمہ — اور اللہ ہي کے لیئے ہی بادشاہت آسمانوں کي اور زمین کي اور اُس سب کي جو اُن میں ہی *

۶۳ — للہ ملک السموات والارض و ما فیہن – المائدہ آیت ۱۲۰ *

ترجمہ — اللہ ہي کے لیئے ہی بادشاہت آسمانوں کي اور زمین کي اور اُس سب کي جو اُن میں ہی *

۶۴ — اولم ینظروا في ملکوت السموات و الارض — الاعراف آیت ۱۸۴ *

ترجمہ — کیا غور نہیں کي اُنہوں نے آسمانوں کي اور زمین کي بادشاہت میں *

۶۵ — و کذلک نري ابراهیم ملکوت السموات و الارض — الانعام آیت ۷۵ *

ترجمہ — اور اسیطرح دکھلائي ہمنے ابراهیم کو بادشاهت آسمانوں کي اور زمین کي *

۶۶ — الغایت ۸۲ — ملک السموات و الارض — المایدہ آیت ۴۴
التوبہ آیت ۱۱۷ — الاعراف آیت ۱۵۸ — النور آیت ۴۲
الفرقان آیت ۲ — الشوری آیت ۴۸ — الزخرف آیت ۸۵
الجاثیہ آیت ۲۶ — الفتح آیت ۱۴ — الحدید آیت ۲ و ۵
البروج آیت ۹ — الزمر آیت ۴۵ — ص آیت ۹
البقرہ آیت ۱۰۱ — المایدہ آیت ۲۰ — آل عمران آیت ۱۸۶ *

ترجمہ — بادشاہت آسمانوں کي اور زمین کي *

۸۳ الغایت ۱۲۳ مافي السموات و مافي الارض — البقرہ آیت ۱۱۰ و ۲۵۶ و ۲۸۴ — آل عمران آیت ۲۷ و ۱۰۵ و ۱۲۴ — النساء آیت ۱۲۵ و ۱۳۰ و ۱۳۱ و ۱۶۸ و ۱۶۹ المایدہ آیت ۹۸ — الانعام آیت ۱۲ — یونس آیت ۵۶ و ۶۹ — ابراهیم آیت ۲ — النحل آیت ۵۱ و ۵۴ طہ آیت ۵ — الحج آیت ۶۳ — النور آیت ۶۴ العنکبوت آیت ۵۲ — لقمان آیت ۱۹ و ۲۵ — سباء آیت ۱ و ۳ و ۲۱ — الملایکہ آیت ۴۳ — الشوری آیت ۲ و ۵۳ — الجاثیہ آیت ۱۲ — الحجرات آیت ۱۶ — النجم آیت ۳۲ — الحدید آیت ۱ المجادلہ آیت ۸ — الحشر آیت ۱ و ۲۴ — الصف آیت ۱ — الجمعہ آیت ۱ — التغابن آیت ۱ و ۴ *

ترجمہ جو کچہہ کہ آسمانوں میں ہی اور جو کچھہ کہ زمین میں *

۱۲۴ الغایت ۱۳۶ — من في السموات و الارض — آل عمران آیت ۷۷ — یونس آیت ۶۷ — الرعد آیت ۱۶ — الانبیاء آیت ۱۹ — مریم آیت ۹۴ — الحج آیت ۱۸ — النور آیت ۴۱ — النمل آیت ۶۶ و ۸۹ — الروم ایت ۲۵ الزمر ایت — ۶۸ — الرحمن ایت ۲۹ — اسرائیل ایت ۵۷ *

ترجمہ — جو کوئي آسمانوں میں ہی اور زمین میں *

۱۳۷ و ۱۳۸ — من السموات و الارض — النحل آیت ۷۵ — سباء آیت ۲۳ *

ترجمہ — آسمانوں سے اور زمین سے *

۱۳۹ الغایت ۱۴۹ — في السموت و في الارض — الانعام آیت ۳ الاعراف آیت ۱۸۶ — یونس آیت ۶ و ۱۹ و ۱۰۱ یوسف آیت ۱۰۵ — الروم آیت ۱۷ و ۲۶ — لقمان ایت ۱۵ — الجاثیہ آیت ۲ و ۳۶ *

ترجمہ — آسمانوں میں اور زمین میں *

۱۵۰ — انا عرضنا الامانۃ علی السموات و الارض — الاحزاب آیت ۷۲ *

ترجمہ — البتہ ہمنے دکھلائي امانت آسمانوں کو اور زمین کو *

۱۵۱ — و جنۃ عرضہا السموات والارض — آل عمران آیت ۱۲۷ *

ترجمہ — جنت جس کا پھیلاؤ ھی آسمان اور زمین *

۱۵۲ و ۱۵۳ — ما دامت السموات والارض — ھود آیت ۱۰۹ و ۱۱۰ *

ترجمہ — جب تک رھیں آسمان اور رھے زمین *

۱۵۴ — تسبح لہ السموات السبع والارض و من فیھن — اسرائیل آیت ۴۶ *

ترجمہ — پاکیزگي سے یاد کرتے ھیں اُس کو ساتوں آسمان اور زمین *

۱۵۵ و ۱۵۶ — ان اللہ یعلم غیب السموات والارض — الملائکہ آیت ۳۶ الفتح آیت ۱۸ *

ترجمہ — البتہ اللہ جانتا ھی چھپي چیزیں آسمانوں کي اور زمین کي *

۱۵۷ — اني اعلم غیب السموات والارض — البقرہ آیت ۳۱ *

ترجمہ — البتہ میں جانتا ھوں چھپي چیزیں آسمانوں کي اور زمین کي *

۱۵۸ لغایت ۱۶۰ — و للہ غیب السموات والارض — النحل آیت ۷۹ — الکہف آیت ۲۵ — ھود آیت ۹ *

ترجمہ — اور اللہ کے لیئے ھی چھپي چیزیں آسمانوں کي اور زمین کي *

۱۶۱ و ۱۶۲ — و للہ میراث السموات والارض — آل عمران آیت ۱۷۶ — الحدید آیت ۱۰ *

ترجمہ — اور اللہ وارث ھی آسمانوں کا اور زمین کا *

۱۶۳ — وللہ خزاین السموات والارض — المنافقون آیت ۷ *

ترجمہ — اور اللہ کے لیئے ھیں خزانے آسمانوں کے اور زمین کے *

۱۶۴ و ۱۶۵ — مقالید السموات والارض — الزمر آیت ۶۳ الشوری آیت ۱۰ *

ترجمہ — کنجیاں آسمانوں کي اور زمین کي *

۱۶۶ و ۱۶۷ — وللہ جنود السموات والارض — الفتح آیت ۴ و ۷ *

ترجمہ — اور اللہ کے لیئے ھیں لشکر آسمانوں کے اور زمین کے *

۱۶۸ — اللہ نور السموات والارض — النور آیت ۳۵ *

ترجمہ — اللہ ھی نور آسمانوں کا اور زمین کا *

۱۶۹ — الا یسجدوا للہ الذي یخرج الخبء في السموات والارض النمل آیت ۲۵ *

ترجمہ — کیوں نہ سجدہ کریں اللہ کو جو نکالتا ھی چھپي چیز آسمانوں میں اور زمین میں *

۱۷۰ — و کم من ملک في السموات لا تغني شفاعتھم شیئا — النجم آیت ۲۶ *

ترجمہ — بہت سے فرشتے ھیں آسمانوں میں کام نہیں آتي اُن کي سفارش *

۱۷۱ — یوم تبدل الارض غیرالارض والسموات — ابراھیم آیت ۴۹ *

ترجمہ — جس دن کہ بدل دي جاوے یہہ زمین زمین کے سوا (یعني اور کسي چیز سے) اور بدل دیئے جاویں آسمان *

۱۷۲ — یاھامان ابن لي صرحاً لعلي ابلغ الاسباب اسباب السموات فاطلع الی الہ موسی و اني لاظنہ کاذباً — المومن آیت ۳۹ *

ترجمہ — ای ھامان بنا میرے لیئے ایک محل شاید کہ میں پہونچوں رستوں میں آسمان کے رستوں میں پھر دیکھوں موسی کے خدا کو اور میري اٹکل میں تو وہ جھوٹا ھی *

۱۷۳ — اروني ماذا خلقوا من الارض ام لھم شرک في السموات — الاحقاف آیت ۳ *

ترجمہ — دکھاؤ تو مجھکو اُنھوں نے کیا پیدا کیا ھی زمین میں یا کچھہ اُن کو ساجھا ھی آسمانوں میں *

۱۷۴ و ۱۷۵ — بدیع السموات والارض — البقرہ آیت ۱۱۱ الانعام آیت ۱۰۱ *

ترجمہ — بغیر نمونہ کے بنانے والا آسمانوں کا اور زمین کا *

۱۷۶ لغایت ۱۸۱ — فاطرالسموات والارض — الانعام آیت ۱۴ یوسف آیت ۱۰۲ — الملائکہ آیت ۱ — ابراھیم آیت ۱۱ الزمر ایت ۴۷ — الشوری ایت ۹ *

ترجمہ — بنانے والا آسمانوں کا اور زمین کا *

۱۸۲ — فطرالسموات والارض — الانعام ایت ۷۹ *

ترجمہ — بنایا آسمانوں کو اور زمین کو *

۱۸۳ — اولم یرالذین کفروا ان السموات والارض کانتا رتقاً ففتقنھما الانبیاء ایت ۳۱ *

ترجمہ — شاہ ولي اللہ صاحب نے اس ایت کا ترجمہ اس طرح لکھا ھی — ایا ندیدند کافران کہ آسمانہا و زمین بستہ بودند پس وا کردیم ایں ھا را *

اور حاشیہ پر یہہ عبارت لکھي ھی — وا کردن آسمان ھا نازل کردن مطراست و وا کردن زمین رویانیدن گیاہ از وے *

اور شاہ عبدالقادر صاحب نے اسکا ترجمہ یہہ لکھا ھی — اور کیا نہیں دیکھا ان منکروں نے کہ آسمان اور زمین مونھہ بند تھے پھر ھمنے اُنکو کھولا *

اور حاشیہ پر لکھا ہی — مرتقہ بند تھی یعنی ایک چیز تھی زمین سے نہریں اور کانیں اور سبزے بھانت بھانت تعالی آسمان سے کئی ستارے ہر ایک کا گھر جدا اور چال جدی *

۱۸۴ — ان اللہ یمسک السموات والارض ان تزولا ولئن زالتا ان امسکھما من احد من بعدہ — الملائکہ آیت ۳۹ *

ترجمہ — بیشک اللہ تھامی رکھتا ہی آسمانوں کو اور زمین کو ٹل جانے سے اور اگر ٹل جاویں تو کوئی نہ تھام سکے اُنکو اُسکے سوا *

۱۸۵ — ولو اتبع الحق اھواءھم لفسدت السموات والارض ومن فیھن — المومنون ایت ۷۳ *

ترجمہ — اور اگر خدا چلے انکی خوشی پر تو خراب ہوں آسمان اور زمین اور جو کوئی اُنکے بیچ میں ہی *

۱۸۶ — تکاد السموات یتفطرن من فوقھن — الشوری آیت ۳

ترجمہ — قریب ہی کہ آسمان پھٹ پڑیں اوپر سے *

۱۸۷ — قالوا اتخذ الرحمن ولدا لقد جئتم شیئا ادا تکاد السموات یتفطرن منہ و تنشق الارض و تخر الجبال ھدا ان دعوا للرحمن ولدا وما ینبغی للرحمن ان یتخذ ولدا مریم — آیت ۹۲ *

ترجمہ — وہ کہتے ہیں کہ خدا نے بیٹا کیا ہی بےشک نہایت سخت بات کہی ہی جس سے قریب ہی آسمان پھٹ پڑیں اور پھٹ جاوے زمین اور گر پڑیں پہاڑ ٹکڑے ہوکر خدا کے لیئے بیٹا کہنے سے *

۱۸۸ — وما قدروا اللہ حق قدرہ والارض جمیعا قبضتہ یوم القیامۃ والسموات مطویات بیمینہ سبحانہ و تعالی عما یشرکون الزمر آیت ۶۷ *

ترجمہ — اور نہ قدر کی اُنہوں نے اللہ کی جتنی کہ اُس کی قدر کرنی چاہیئے تھی اور سب ساری زمین اُس کی مٹھی میں ہوگی قیامت کے دن اور آسمان لپٹے ہونگے اُس کے داہنے ہاتھ میں *

قسم پنجم

وہ آیتیں جن میں لفظ سموات کا مجازاً کواکب پر اطلاق ہوا ہی جیسیکہ مجازاً ظرف سے مظروف مراد لیجاتی ہی *

۱ — الذی خلق سبع سموات طباقا — الملک آیت ۳

ترجمہ — جسنے پیدا کیا سات یا متعدد اسمانوں یعنی کواکب کو تلے اوپر *

اس آیت کے بعد کی آیتوں میں خدا فرماتا ہی — ماتری فی خلق الرحمن من تفاوت — یعنی تو نہیں دیکھنے کا خدا کے پیدا کرنے میں کچھہ فرق — پھر خدا فرماتا ہی — فارجع البصر ھل تری من فطور — یعنی پھر پھیر اپنی نگاہ کو کہیں تجھکو دکھائی دیتی ہی کچھہ خرابی — پھر خدا فرماتا ہی — ثم ارجع البصر کرتین ینقلب الیک البصر خاسئا و ھو حسیر — یعنی پھر پھیر اپنی نگاہ کو دو دو بار اُلٹ آویگی تیرے پاس تیری نگاہ عاجز ہوکر اور تھک کر *

ان آیتوں سے معلوم ہوتا ہی کہ جن اسمانوں کے پیدا کرنیکا ذکر خدا نے پہلی ایت میں کیا ہی وہ ایسی چیز ہی کہ انسان اُسکو دیکھہ سکتے ہیں لیکن سبع سموات سے کوئی سے اسمان مراد لو خواہ مجسم خواہ معدل سیر کواکب مگر وہ دکھائی نہیں دیتے پس خدا کا یہہ فرمانا کہ اُنکو دیکھو اور پھر نگاہ کرو اور پھر نگاہ پھیر کر دیکھو محض لغو اور بےسود ہوگا *

" فارجع البصر " سے یہی آنکھہ کی نگاہ مراد ہی نہ کوئی دوسری چیز چنانچہ امام صاحب بھی تفسیر کبیر میں لکھتے ہیں — فیہ معنی ثم ارجع البصر ای ردد البصر یعنی اس آیت میں نظر کے پھیرنیکا حکم ہی *

تعجب یہہ ہی کہ امام صاحب بھی سمجھتے ہیں کہ یہہ سموات جنکا ذکر اس آیت میں ہی محسوس ہونے چاہیئیں اور ارقام فرماتے ہیں کہ " ان الحس دل علی ان ھذہ السموات السبع اجسام مخلوقۃ علی وجہ الاحکام والاتقان " مگر یہہ نہیں بتایا کہ کیونکر حس اُنکے اجسام ہونے پر دلالت کرتی ہی حالانکہ وہ تو محسوس نہیں ہیں *

پس ضرور ہی کہ اس جگہ سموات سے وہ چیزیں مراد ہوں جو مرئی اور محسوس ہیں اور ہر کوئی اُنکو دیکھتا ہی تاکہ اُنکے پیدا کرنے کی دلیل سے خدا کی عظمت اور اُس کی خالقیت ثابت کی جاوے اور چونکہ سموات درحقیقت مثل سیر کواکب ہیں تو بمنزلہ ظرف کے ہیں اور کواکب بمنزلہ مظروف کے پس اس مقام پر سموات سے مجازاً کواکب مراد ہیں — بولا گیا ہی ظرف اور مراد ہی مظروف لفظ سبع اگر بمعنی حقیقی لیا جاوے تو اُس سے یہہ سات کواکب سیارہ مراد ہونگے جو ہمارے لیئے بہ نسبت اور کواکب کے زیادہ تر مہیب ہیں اور اگر اُس کا استعمال بطور محاورہ عرب بلا تعین عدد سمجھا جاوے تو اُس سے تمام کواکب جو ہمکو دکھائی دیتے ہیں مراد ہونگے *

ظرف سے مظروف مراد ہونے پر قرینہ قویہ موجود ہی یعنی اگلی آیتوں میں جو کچھہ بیان ہوا ہی وہ ایسی اشیاء پر جو مرئی نہیں

تتمہ تفسیر السموات

ہیں اور دکھائي نہیں دیتیں صادق نہیں آتا اور اسلیئے ضرور ہوا ہی کہ ظرف سے مظروف مراد لیجاوے *

اس مقام پر ظرف کو مجازا بمعني مظروف بیان کرنے میں ایک بڑي عمدگي و باریکي ہی کیونکہ اگر یوں کہا جاتا کہ — الذي خلق سبع کواکب طباقا — تو یہہ قول صرف نفس کواکب پر دلالت کرتا حالانکہ اُنکے حالات اور اُنکے حرکات اور جو انتظام کہ اُنکے حرکات میں ہی وہ نفس کواکب سے بڑي زیادہ عجیب ہی اور ظرف سے جو اُنکا محل سیر ہی اُن پر اشارہ کرنے سے جو عجائبات کہ نفس کواکب اور اُنکے حالات میں ہیں وہ سب کے سب یک لخت ذہن میں آجاتے ہیں *

" طباقا " کا لفظ صفت ہی سموات کي جس سے کواکب ہونے مراد لیئے ہیں اُس سے مثل پیاز کے چھلکے کے تو بر تو ہونا پایا نہیں جاتا — ابن کثیر نے بھي اپني تفسیر میں اُنکا ملا ہوا ہونا تسلیم نہیں کیا بلکہ طباقا سے صرف اُن کا اوپر تلے ہونا اور متوازي ہونا مراد ہی — " قال الامام في تفسیرہ ان المراد کونہا طباقا کونہا متوازیۃ لاانہا متماسۃ " — یعني طباقا کے لفظ سے یہہ ضرور نہیں ہی کہ وہ چمٹے ہوئے ہوں بلکہ یہہ مطلب ہو کہ متوازي ہوں (یعني حرکت میں ایک دوسرے سے ٹکرا نجاویں) *

اس کي تائید قران مجید کي دوسري آیت سے بخوبي ہوتي ہی جہاں فرمایا ہی " والشمس تجري لمستقر لہا ذلک تقدیر العزیز العلیم والقمر قدرناہ منازل حتی عاد کالعرجون القدیم لاالشمس ینبغي لہا ان تدرک القمر و لاالیل سابق النہار و کل في فلک یسبحون " *

یعني آفتاب چلتا ہی اپني قرار گاہ میں یہہ ٹھہرایا ہوا ہی اُس زبردست جاننے والے کا اور چاند کے لیئے اُس نے مقرر کي ہیں منزلیں یہاں تک کہ پھر ہوجاتا ہی مانند پراني ٹہني کے (یعني ہلال) نہ سورج کرسکتا ہی کہ چاند کو پکڑلے (یعني ٹکر مارے) اور نہ رات آگے بڑھ سکتي ہی دن سے اور ہر ایک یعني سورج و چاند و ستارے ایک ایک گھیرے میں پھرتے ہیں — پس طباقا کے لفظ سے یہي مطلب ہی کہ باوجودیکہ اسقدر کواکب ہیں جنکي انتہا نہیں اور سب اپنے اپنے محل سیر میں پھرتے ہیں اور ایک دوسرے سے ٹکراتا نہیں *

اسي آیت کي مانند یہہ آیت ہی " و بنینا فوقکم سبعا شدادا و جعلنا سراجا و ہاجا " یعني بنائے ہمنے تمھارے اوپر سات یا متعدد کواکب مضبوط اور کیا ہمنے اُن میں سے ایک کو چراغ روشن *

افسوس ہی کہ بعض اکابر نے اس آیت کي نسبت مکابرہ کیا ہی وہ فرماتے ہیں کہ اگر سبع سے سات ستارے معہودہ مراد ہوتے تو لفظ سبع کو معرف باللام لانا ضرور تھا — اگرچہ ہمتو سمجھتے ہیں کہ بعلت شہرت تعریف باللام ضرور نہ تھي مگر اس کے جواب سے ہم مجبور ہیں اس لیئے کہ خدا نے اور جگہہ بھي ایسا ہي فرمایا ہی چنانچہ " والطور و کتاب مسطور في رق منشور " میں کتاب معہودہ کو غیر معرف باللام فرمایا ہی *

امام فخرالدین رازي فرماتے ہیں کہ " ماالحکمۃ في تنکیرالکتاب و تعریف باقی الاشیاء نقول مایحتمل الخفاء من الامور الملتبسۃ بامثالہا من الاجناس یعرف باللام فیقال رایت الامیر و دخلت علی الوزیر فاذا بلغ الامیر الشہرۃ بحیث یومن الالتباس مع شہرتہ و یرید الواصف وصفہ بالعظمۃ یقول الیوم رایت امیرا مالہ نظیر جالسا و علیہ سیما الملوک و انت ترید ذلک الامیر المعلوم و السبب فیہ انک بالتنکیر تشیر الی انہ خرج عن ان یعلم و یعرف بکنہ عظمتہ فیکون کقولہ تعالی الحاقۃ ماالحاقۃ و ما ادراک ماالحاقۃ فاللام و ان کانت معرفۃ لکن اخرجہا عن المعرفۃ لکون شدۃ ہولہا غیر معروف فکذلک ہہناالطور لیس في شہرۃ بحیث یومن اللبس عندالتنکیر و کذلک البیت المعمور و اماالکتاب الکریم فقد تمیز عن سایرالکتب بحیث لایسبق الی افہام السامعین من النبي صلی اللہ علیہ وسلم لفظ الکتاب الا ذلک فلما امن اللبس و حصلت فایدۃ التعریف سواء ذکر باللام اولم یذکر قصد الفایدۃ الاخری وہي الذکر بالتنکیر و في تلک الاشیاء لم تحصل فایدۃ التعریف الاباٰلۃ التعریف استعملہا و ہذا یؤید کون المراد منہ القران و کذلک اللوح المحفوظ مشہور *

ترجمہ — اگر کوئي کہے کیا حکمت ہی بیچ نکرہ لانے لفظ کتاب کے اور معرف لانے اور چیزوں کے پس ہم جواب دینگے کہ جو چیزیں احتمال رکھتي ہیں کسي قسم کي خفا کا منجملہ اُن اُمور کے جو مشتبہ ہوتے ہیں ساتھہ اپني امثال کے اجناس وغیرہ سے تو وہ معرفہ لائي جاتي ہیں چنانچہ یوں بولا جاتا ہی رایت الامیر و دخلت علی الوزیر یعني دیکھا میںنے اُس امیر کو اور گیا میں پاس اُس وزیر کے اور جبکہ کوئي امیر خاص ایسا مشہور ہوجاتا ہی کہ وقت اطلاق کے وہي سمجھا جاتا ہی اور کسي دوسرے کا شبہہ نہیں ہوتا اور کوئي شخص اُس مشہور امیر کي کچھہ تعریف کرني چاہتا ہی تو یوں کہتا ہی الیوم رایت امیراً مالہ نظیر جالساً و علیہ سیما الملوک یعني آج میں نے امیر کو بیٹھے دیکھا کہ اُسکي کوئي نظیر ہي نہیں ہی اور وہ ملوکانہ شان سے بیٹھا ہوا تھا پس بوجہہ شہرت کے کچھہ اُسکے معرف لانے کي ضرورت نہیں ہوتي گو در حقیقت ارادہ میں امیر خاص ہي ہوتا ہی اور نکتہ اس میں یہہ ہوتا ہی کہ گویا تنکیر سے تم اس بات کي طرف اشارہ کرتے ہو کہ بسبب شہرت کے وہ اس بات کا محتاج نہیں ہی کہ اُس کي کنہ عظمت کي تعریف کیجاوے پس گویا کہ ہی مثل اس قول اللہ تعالی کے الحاقۃ ماالحاقۃ و ماادراک ماالحاقۃ کہ اس کلام

میں اگرچہ لفظ لام موجب تعریف ھی لیکن بسبب اُس کے ھول اور دھشت کے غیر معروف ھونیکے اسکو معرفہ ھونے کي حالت سے نکالدیا ھی اسیطرح پر طور اگرچہ مشتہر ھی لیکن اس درجہ شہرت کو نہیں پہونچا کہ التباس کا خوف نرھا ھو اور یہي حال بیت المعمور کا ھی بخلاف کتاب کریم کے کہ وہ اپني امثال میں اس درجہ ممتاز ھی کہ جو لوگ سننے والے ھیں وہ اس لفظ کے سننے سے اُسي کو سمجھہ لیتے ھیں دوسري کتاب کا شبہہ نہیں ھوتا پس جبکہ خوف التباس نرھا اور فائدہ تعریف کا شہرت ھي سے حاصل ھوگیا خواہ لام ھو یا نہو تو اس وجہہ سے ایک دوسرے فائدہ کا مفید کیا گیا اور وہ فائدہ یہي ھی کہ اُس کو بالتنکیر ذکر کیا اور چونکہ اور اشیاء میں بغیر الہ تعریف کے توصیف نہیں آسکتي تھي اس لیئے اُنکو معرف باللام بیان کیا اور اس وجہہ سے اس بات کي تائید ھوتي ھی کہ مراد اُس سے قرآن ھی اور ایسے ھي لوح محفوظ مشہور ھی *

پس جو کہ کواکب سبع نہایت مشہور تھے بلکہ اُن کو سیارہ خیال کرنے سے لوگ بالتخصیص اور دیگر کواکب سے تمیز کرتے تھے تو ھماري دانست میں خدا نے کچھہ غلطي نہیں کي بلکہ معرف باللام لانا ضرور نہ تھا *

پھر وہ فرماتے ھیں کہ یہہ ترجمہ غلط ھی (شاید غلط ھو اسلیئے کہ ھم مولوي نہیں ھیں) وہ فرماتے ھیں کہ ھم نے اپني جہالت اور ھواے نفساني سے جعلنا کو متعدي الی المفعولین ٹہرایا ھی حالانکہ وہ متعدي الی مفعول واحد ھی *

مگر یہہ ارقام نہیں فرمایا کہ اس مقام پر جعلنا کو متعدي الی مفعول واحد قرار دینے کي اُنپر کوئي وحي نازل ھوئي ھی اور کیوں اُسکا متعدي الی المفعولین ھونا ناجایز ٹہرایا ھی مگر چند ھمسے جاھلوں نے تو جعلنا کو اس مقام پر متعدي الی مفعولین مانا ھی *

تفسیر معالم التنزیل والا کہتا ھی و جعلنا سراجاً یعني الشمس وھاجاً مضیأ پس اس نے ایک مفعول سراج کو بمعني شمس اور دوسرا مفعول وھاج کو قرار دیا ھی *

پھر تفسیر ابن عباس کے مصنف نے بھي جہالت کي ھی کہ و جعلنا سراجاً وھاجاً شمساً مضیأ بیان کیا ھی اور جعلنا کو متعدي الی المفعولین مانا ھی *

بے شک خدا نے بھي غلطي کي ھی کہ اوپر سے برابر جعلنا کو متعدي الی المفعولین کہتا چلاآتا تھا — الم نجعل — الارض — مہاداً — والجبال — اوتاداً — وجعلنا — نومکم — سباتاً — و جعلنا — اللیل — لباساً — و جعلنا — النہار — معاشا — پھر اخیر میں بھي و جعلنا کو متعدي الی المفعولین کہدیا کہیں تو متعدي الی مفعول واحد بولا ھوتا اگر در حقیقت خدا اس قصور کا تقصیروار ھو گو ھم بھي اس جعلنا کو اس جگہہ متعدي الی مفعول واحد تسلیم کرلینگے *

سبعاً کا مضاف الیہ محذوف بلاشبہہ ممکن ھی کہ سموات ھو جیسا کہ تمام مفسروں نے مانا ھی لیکن جو کہ اُنکے ذھن میں یہ تقلید یونانیان جما ھوا تھا کہ آسمان سات ھیں اور اُنکا جسم شدید صلب بلورین ھی کہ خرق والتیام کے بھي قابل نہیں اُسي خیال سے اُنہوں نے سبعاً کا مضاف الیہ سموات کو قرار دیا ھی ورنہ اُنپر کوئي وحي نازل نہیں ھوئي تھي کہ مضاف الیہ محذوف سموات ھی غایت یہہ ھی کہ کوئي قرینہ ھوگا باستدلال آیت " أأنتم اشد خلقا ام السماء بناھا " لیکن یہہ استدلال ایسا نہیں ھی کہ باوجود موجود ھونے دوسرے قرینہ کے بھي کوئي اور مضاف الیہ محذوف اُسکا نمانا جاوے *

خدا تعالی نے شروع آیت میں سات کا ذکر کیا اور اُس کے ساتھہ سورج کا ذکر فرمایا پس یہہ کیسا صاف قرینہ ھی کہ وہ سات وھي ھیں جن میں کا ایک سورج ھی اور سورج اُنھي سات میں کا ایک ھی پس ایسے صاف اور روشن قرینہ سے جو سورج کي مانند چمکتا ھی سبعاً کا مضاف الیہ کواکب اور جعلنا کو متعدي الی المفعولین اور اُسکا مفعول اول احدیھن قرار دیتے ھیں اور جو کہ اُس کے حذف پر صاف قرینہ دلالت کرتا تھا اسلیئے اُسکا حذف نہایت فصیح تھا صاف صاف معني خدا کے کلام کے تو یہي ھیں پھر یونانیوں کے تقلید کرنے والے چاھیں مانیں چاھیں نہ مانیں *

واضح ھو کہ اگر ھم اس تمام تقریر سے قطع نظر کریں اور سبعا کا مضاف الیہ سموات ھي تسلیم کریں اور سبع سموات سے بھي سموات ھي مراد لیں اور اشد کے لفظ کو بھي نسبت سموات ھي کے تسلیم کرلیں تو بھي آسمانوں کا جسم یونانیوں کے آسمانوں کا سا جسم یا ویسا جسم جیسا کہ تیرھویں صدي کے مولوي قرار دینا چاھتے ھیں ثابت نہیں ھوتا چنانچہ اِس کي بحث آگے آویگي *

۲ — اولم یروا ان اللہ الذي خلق السموات و الارض قادر علی ان یخلق مثلھم — اسرائیل آیت ۱۰۱ *

ترجمہ — کیا نہیں دیکھا تم نے کہ جس اللہ نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو طاقت رکھتا ھی اسبات پر کہ پیدا کرے اُنکي مانند *

کیا فائدہ ھی اس آیت سے اور خدا کي قدرت پر کیونکر اقرار ھوسکتا ھی اگر وہ سموات جنکا اس میں ذکر ھی ھمکو دکھائي نہیں دیتے بلاشبہہ اس مقام میں بھي سموات سے کواکب مراد ھیں جنکو ھم دیکھتے ھیں اور خدا کي قدرت کا اقرار کرتے ھیں *

۳ — الم تر ان اللہ خلق السموات و الارض بالحق — ابراھیم آیت ۲۲ *

ترجمہ — کیا تونے نہیں دیکھا کہ پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو یعني کواکب کو اور زمین کو جیسا چاھیئے *

تتمۂ تفسیرالسموات

اس آیت میں بھی جب تک سموات سے ایسی چیزیں مراد نہ لی جاویں جو حقیقت میں دکھائی دیتی ہوں اُسوقت تک خداتعالی کی قدرت کے اثبات پر دلیل نہیں ہوسکتی *

۴ — الم تروکیف خلق اللہ سبع سموات طباقا و جعل القمر فیہن نورا و جعل الشمس سراجا — نوح آیت ۱۵ و ۱۶ *

ترجمہ — کیا تمنے نہیں دیکھا کہ کس طرح پیدا کیا اللہ نے سات یا متعدد آسمانوں یعنی کواکب کو تلے اوپر اور کیا اُن میں چاند کو نور اور کیا سورج کو چراغ روشن *

اس آیت میں بھی ہمکو وہی بحث ہی جو پہلی آیت میں کی ہی اور جس طرح اور جس دلیل سے ہمنے سورۃ الملک کی آیت میں سموات سے کواکب مراد لیئے ہیں اسی طرح اس مقام پر بھی لیتے ہیں شمس و قمر اُن کواکب کے مغایر نہیں ہیں کیونکہ اس مقام پر لفظ فی سے داخل ہونا شمس و قمر کا اُنہی اعداد سبع میں پایا جاتا ہی

قال اللہ تبارک و تعالی من لسان ابراہیم علیہ‌السلام ربنا وابعث فیہم رسولا منہم یتلو علیہم ایاتک ویعلمہم الکتاب و الحکمۃ و یزکیہم انک انت العزیزالحکیم — یعنی اے ہمارے پروردگار اوٹھا اُن میں ایک رسول اُنہی میں سے الخ *

۵ — اللہ الذي رفع السموات بغیر عمد ترونہاثم استوی علی العرش و سخرالشمس و القمر کل یجري لاجل مسمی — الرعد آیت ۲ *

ترجمہ — اللہ وہ ہی جس نے بلند کیا آسمانوں کو بغیر ستون کے کہ دیکھو تم اُس کو پھر ٹھہرا عرش پر اور فرماں بردار کیا سورج اور چاند کو ہر ایک چلتا ہی معین مدت میں *

۶ — خلق السموات بغیر عمد ترونہا — لقمان ایت ۹ *

ترجمہ — پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو بغیر ستون کے کہ دیکھو تم اُس کو *

ان دونو آیتوں میں خدا تعالی اپنی قدرت کاملہ اس طرح پر ثابت کرتا ہی کہ اُس نے سموات کو بغیر ستون کے بلند کیا ہی جب تک کہ وہ سموات بغیرا ستون کے بلند ہوئے نہ دکھائی دیں اُسوقت تک اُس قدرت کا ثبوت نہیں ہوسکتا *

پس اس جگہہ سموات سے خواہ یونانیوں والے مجسم آسمان مراد لو خواہ تیرھویں صدی کے مولویوں والا خواہ محض سیر کواکب مگر اُن میں سے کوئی بھی مرئی نہیں ہی پس اگر لفظ سموات کو بجاے لفظ سماء کے سمجھو اور اُس سے یہہ نیلی چھت مراد لو تو تو ہمکو کچھہ کلام نہیں لیکن اگر اُس کو بمعنی جمع قرار دو جیسا کہ ظاہر لفظ میں ہی تو ہم اُس سے بھی کواکب مراد لینگے اُسی دلیل سے جس سے کہ پہلی آیتوں میں لیئے ہیں تاکہ دلیل پوری ہوجاوے *

شمس و قمر بھی اُنہی سموات یعنی کواکب میں داخل ہیں مگر جو کہ وہ بہ نسبت دیگر کواکب کے زیادہ عظیم‌الشان ہمکو معلوم ہوتے ہیں اور وہ چلتے ہوئے بھی ہرایک کو محسوس ہوتے ہیں اسلیئے اپنے کمال قدرت کو زیادہ تر ظاہر کرنے کو فرمایا کہ وہ بھی خدا کے فرمانبردار ہیں *

مولوی مہدی علی صاحب نے جو اپنے ارٹیکل میں عمد غیر مرئی کی نسبت ایک محققانہ گفتگو کی تھی اُس کی نسبت بعض اکابر نے اپنی تحریر میں مکابرہ کیا ہی ہمنے اُس کو بغور دیکھا اور مولوی مہدی علی صاحب کی زبان نے صرف اتنا ہی کہنا مناسب سمجھا کہ " شعر مرا بہ مدرسہ کہ برد " *

علاوہ ان ایتوں کے اور بھی ایتیں ہیں جنمیں سموات کے لفظ سے کواکب مراد لینا بہ نسبت اسمانوں کے زیادہ تر مناسب ہی مگر ہم اُنہیں ایتوں پر بس کرتے ہیں *

تحقیق الفاظ آیات

جمہور فلاسفہ اور اصحاب علم ہیئۃ اسمان کی نسبت بیان کرتے ہیں کہ " انہا اجرام صلبۃ لاثقیلۃ و لا خفیفۃ غیر قابلۃ للخرق والالتیام و النمو و الذبول "

یعنی اسمان سخت اجرام ہیں نہ بوجھل ہیں اور نہ ہلکے ہیں پھٹنے اور جُڑنے اور بڑھنے اور گھٹنے کے قابل نہیں ہیں — اس حقیقت اور ایسے وجود سموات کے ہم بالکل منکر ہیں *

علماء معقول اور منقول سماء و فلک دونوں کو ایک سمجھتے ہیں جیسا کہ امام فخرالدین رازی نے بھی تفسیر کبیر میں تحت تفسیر ایۃ کل في فلک یسبحون کے فلک اور سماء میں کچھہ تفرقہ نہیں کیا ہی بلکہ دونوں کو ایک سمجھا ہی پس جو بحث کہ اُنہوں نے فلک کی حقیقت میں کی ہی وہ بحث گویا سماء کی اور سموات کی حقیقت میں ہی چنانچہ اُنہوں نےمفصلہ ذیل مذہب نسبت اُس کے نقل کیئے ہیں *

" قال بعضہم الفلک لیس بجسم و انما ہو مدار ہذہ النجوم وہو قول الضحاک و قال الاکثرون ہي اجسام تدور النجوم علیہا و ہذا اقرب الی ظاہر القران — ثم اختلفوا في کیفیۃ فقال بعضہم الفلک موج مکفوف تجري الشمس و القمر و النجوم فیہ و قال الکلبي ماء مجموع تجري فیہ الکواکب " *

یعنی بعضوں کا قول ہی کہ فلک یعنی آسمان کا کوئی جسم نہیں ہی بلکہ ستاروں کے چکر کی جگہہ ہی اور یہہ قول ضحاک کا ہی

اور اکثر عالم مفسر یہہ کہتے ہیں کہ اُن کا جسم ہی اور ستارے اُن کے اوپر پھرتے ہیں (جیسے کہ گیند پر چیونٹی) اور یہی معنی قران کے الفاظ کے نہایت قریب ہیں اس کے بعد پھر عالموں اور مفسروں نے اس بات میں کہ پھر وہ کیسے ہیں اختلاف کیا ہی بعضوں کا قول ہی کہ فلک یعنی سماء پانی کا بلبلہ ہی سورج اور چاند اور ستارے اُس میں پھرتے ہیں اور کلبی کا یہہ قول ہی کہ پانی جمع ہوگیا ہی اُس میں ستارے بہتے ہیں *

پھر امام صاحب لکھتے ہیں کہ " والحق انہ لاسبیل الی معرفۃ صفات السموات الا بالخبر" – یعنی سچ یہہ ہی کہ آسمانوں کی صفت معلوم کرنے کے لیئے بجز وحی کے کوئی راہ نہیں ہی (بشرطیکہ وحی کے معنی سمجھنے میں غلطی نہو) *

اخیر کو امام صاحب نے یہہ فیصلہ کیا ہی کہ " والذی یدل علیہ لفظ القران ان تکون الافلاک واقفۃ والکواکب تکون جاریۃ فیہا کما تسبح السمکۃ فی الماء "– یعنی وہ بات جو قران کے لفظوں سے پائی جاتی ہی وہ یہہ ہی کہ افلاک یعنی آسمان تو ٹہرے ہوئے ہوں اور ستارے اُسمیں بہتے ہوں جیسے کہ مچھلی پانی میں تیرتی ہی *

ہمنے جو کچھہ کہا ہی وہ انہیں علماء کے اقوال کے نہایت قریب ہی – حقیقت سماء اور سموات کی ہم نہیں جانتے مگر یہہ بات کہ وہ اجرام صلب ہیں محض غلط ہی اِس کو بھی ہم نہیں مانتے کہ وہ گیند کی طرح ایک جسم ہیں اور ستارے اُن پر پھرتے ہیں جیسے کہ گیند پر چیونٹی یا گنبد پر اخروٹ اور ان دونوں باتوں کو اسلیئے نہیں مانتے کہ قران مجید سے اُن کا ایسا جسم یا اُنکی ایسی حقیقت ثابت نہیں ہوتی *

باقی رہی یہہ بات کہ وہ پانی کے بلبلہ کی مانند ہیں یا پانی رانتہا ہو گیا ہی یعنی وہ ایک ایسے جسم لطیف سیال ہیں جو کواکب کی سیر و حرکت کو مانع نہیں ہیں – اگر کوئی شخص اُن کے ایسے جسم ہونے کا دعوی کرے تو ہم اُس کو اسقدر جواب دینگے کہ ہونگے مگر ہم ایسے جسم ہونے کا بھی دعوی نہیں کرینگے دو وجہہ سے **اول** اس لیئے کہ ایسے جسم ہونے کے ثبوت کے لیئے ہمارے پاس کوئی دلیل نہیں– **دوسرے** اسلیئے یہہ کہ قران مجید میں جو کچھہ بیان ہوا ہی اُس سے نہ ایسے وجود کا ہونا پایا جاتا ہی اور نہ اُسکے تسلیم کرنے کی ضرورت معلوم ہوتی ہی *

پس علاوہ اُن چیزوں کے جن پر سماء کے لفظ کا اطلاق ہوا ہی ہمنے سماء کے معنی فضاے محیط کے قرار دیئے ہیں اور اُسکے درجات یا طبقات کو جو بسبب حدوث اور وجود دیگر اشیاء کے اُس فضاے محیط میں اوپر تلے یا طبقۃ بعد طبقۃ پیدا ہوگئے ہیں سموات کہا ہی تو اب ہمکو ضرور ہی کہ ہم اسبات کو بھی بیان کریں کہ جو معنی ہمنے لفظ سماء یا سموات کے قرار دیئے ہیں یا جن معنوں میں اُنکا اطلاق ہونا بیان کیا ہی کوئی لفظ کسی آیت کا آیات قران مجید سے اُس کے مخالف نہیں ہی اس بیان سے یہہ بھی ثابت ہی کہ ہم وجود سموات کے منکر نہیں ہیں کیونکہ اس فضاے محیط یا اُس کے طبقات کا وجود محقق ہی *

قسم اول کی آیتوں میں یعنی جن میں لفظ سماء کا بمعنی ابر و بادل کے اطلاق ہوا ہی کوئی لفظ ایسا نہیں ہی جو بحث کے قابل ہو اور جس سے اُن معنوں میں شبہہ پڑ سکتا ہو — ہاں صرف ایک اخیر کی آیت والسماء ذات الرجع شاید بحث کے لایق ہو کیونکہ ہمارے زمانہ کے علماء شاید اُسکو یونانیوں والا آسمان قرار دیکر اُس سے آسمان کی گردش اور زمین کے سکون قرار دینے پر متوجہ ہوں *

مگر ہم سمجھتے ہیں کہ جمہور مفسرین نے بھی اس آیت میں لفظ سماء سے بادل مراد لی ہی صرف ابن زید کا ایک قول منقول ہوا ہی جس سے یونانیوں والا آسمان مراد ہوسکتا ہی مگر اُس قول کو مفسرین نے نہیں مانا *

تفسیر کبیر میں لکھا ہی " اما قولہ والسماء ذات الرجع فنقول قال الزجاج الرجع المطر لانہ یجیئ و یتکرر و اعلم ان کلام الزجاج وسایر ائمۃ اللغۃ صریح فی ان الرجع لیس اسما موضوعا للمطر بل سمی رجعا علی سبیل المجاز ولحسن ہذہ المجاز وجوہ (احدہا) قال القفال کانہ من ترجیع الصوت وہو اعادتہ و وصل الحروف بہ فکذا المطر لکونہ عایدا مرۃ بعد اخری سمی رجعا (وثانیہا) ان العرب کانو یزعمون ان السحاب یحمل الماء من بحار الارض ثم یرجعہ الی الارض (و ثالثہا) انہم ارادوا التفاول فسموہ رجعا لیرجع (ورابعہا) ان المطر یرجع فی کل عام اذا عرفت ہذا فنقول المفسرین اقوال (احدہا) قال ابن عباس والسماء ذات الرجع ای ذات المطر یرجع لمطر بعد مطر و ثانیہا رجع السماء اعطاء الخیر الذی یکون من جہتہا حالا بعد حال علی مرور الا زمان ترجعہ رجعا اے تعطیہ مرۃ بعد مرۃ (وثانیہا) رجع السماء اعطاء الخیر الذی یکون من جہتہا حالا بعد مرۃ (وثالثہا) قال ابن زید ہو انہا ترد و ترجع شمسہا و قمرہا بعد مغیبہما والقول ہو الاول " *

یعنی ہم کہتے ہیں کہ والسماء ذات الرجع میں جو لفظ رجع کا ہی اُس کے معنی زجاج نے مینہہ کے لیئے ہیں کیونکہ مینہہ اتا ہی اور پھر پھر کر آتا ہی — یہہ بات جان لینی چاہیئے کہ زجاج کے اور تمام لغت کے عالموں کے کلام میں اسبات کی تصریح ہی کہ لفظ رجع مینہہ کے لیئے نہیں بنایا گیا ہی یعنی اُس کے لغوی معنی مینہہ کے نہیں ہیں

بلکہ مجازاً بطور مینہہ کے نام کے بولا جاتا ھی اور مجازا مینہہ کا نام رجع رکھنے میں کئی خوبیاں ھیں — اول یہہ کہ قفال کا قول ھی کہ رجع کا لفظ گویا ترجیع الصوت سے لیا ھی جسکو گانے والے گٹکری کہتے ھیں اور گٹکری اواز کا پھیرنا اور اُس سے حرفوں کا گلے میں ملانا ھی اور یہی حال مینہہ کا ھی پس اُسکے برسنے اور پھر برسنے کے سبب رجع اُس کا نام رکھدیا گیا ھی — دوسرے یہہ کہ اھل عرب سمجھتے تھے کہ بادل زمین کے دریاؤں میں سے پانی لے جاتے ھیں اور پھر زمین کو پھیر دیتے ھیں — تیسرے یہہ کہ اُنھوں نے نیک فال کے ارادہ سے مینہہ کا نام رجع رکھا ھی تاکہ پھر آوے — چوتھے یہہ کہ مینہہ ھر برس پھر اتا ھی — اب نہ یہہ بات جان لی گئی تو ھم کہتے ھیں نہ مفسروں کے کئی قول ھیں اول ابن عباس کا قول ھی کہ و السماء ذات الرجع کے معنی ھیں ذات المطر یعنی مینہہ والا پھیر لاتا ھی مینہہ کو مینہہ کے بعد دوسرے یہہ کہ رجع السماء سے وہ نیکی مراد ھی جو اسمان کی طرف سے بار بار زمانوں کے گذر جانے پر بھی ھوتی رھتی ھی عرب بولتے ھیں ترجعہ رجعا یعنی اُسکو دیتا ھی بار بار تیسرا ابن زید کا قول ھی وہ کہتے ھیں نہ اسمان لیجاتا ھی اور پھر لاتا ھی اپنے سورج اور چاند کو اُن کے چھپ جانے کے بعد مگر پہلی بات ٹھیک ھی *

بناءں ھمہ ھم خود سیاق و سباق کلام خدا پر غور کرسکتے ھیں اُس کے دونوں جملوں کے ملانے سے صاف معلوم ھوتا ھی کہ نہایت فصاحت اور خوبی سے بادلوں کا اور اُس کے ساتھہ زمین کے اُگانے کا جو دو نو لازم و ملزوم ھیں بیان کیا ھی پھر چاھو لفظ رجع کے لغوی معنی لو خواہ مجازی معنی دونوں حالتوں میں مطلب ایک ھی رھتا ھی ھم خود بادلوں کو دیکھتے ھیں کہ جاتے آتے ھیں یہاں برستے ھیں پھر وھاں جا برستے ھیں پھر یہاں آ برستے ھیں زمین کو سیراب کرتے ھیں وہ طرح طرح کے پھل پھولوں کو اُگاتی ھی *

ایک بہت بڑا معجزہ قران مجید کا یہہ ھی کہ خدا تعالی جابجا نیچر کی خوبی انسان کو جتلاتا ھی اور اُس سے اپنی خدائی کے ثبوت پر دلیل لاتا ھی اور پھر اُس سے انسان کو روحانی نیکی حاصل کرنا سکھلاتا ھی فہو رب العرش العظیم — سبحانہ و تعالی شانہ *

قسم دوم میں جو آیتیں بیان ھوئی ھیں اور جن میں لفظ سماء کا فضاے محیط پر اطلاق ھوا ھی اُن آیتوں میں کئی لفظ بحث کے لایق ھیں *

اول لفظ " استوی " جسکو ھمنے اور اور مفسروں نے بمعنی خالق بیان کیا ھی پس لفظ استواء سے بحث کرنی گویا [illegible] خالق سے بحث کرنی ھی اس لیئے اس مقام پر اس لفظ سے بحث نہیں کرتے کیونکہ آگے لفظ خالق سے پوری بحث کی جاویگی *

دوسرا لفظ بروج کا ھی — یہہ لفظ تین آیتوں میں آیا ھی

تبارک الذي جعل في السماء بروجا وجعل فیھا سراجا و قمرا منیرا — و لقد جعلنا في السماء بروجاً و زینھا للناظرین — والسماء ذات البروج

مگر یہہ لفظ ھمارے بیان کے مخالف نہیں ھی اور نہ اس لفظ سے آسمان کا ایسا جسم جیسا کہ یونانی حکیموں نے مانا تھا اور جسکی تقلید علماء اسلام نے کی ھی ثابت ھوتا ھی *

بروج جمع ھی برج کی اور برج مشتق ھی تبرج سے جس کے معنی ظاھر ھونے کے ھیں قال الامام في تفسیرہ " اشتقاق البرج من التبرج لظھورہ " *

پس ان آیتوں میں جو بروج کا لفظ آیا ھی مفسرین نے اُس کے تین معنی لیئے ھیں — اول ابن عباس کی روایت ھی نہ بروج سے مراد کواکب ھیں قال الامام في تفسیرہ — عن ابن عباس رضی اللہ عنہ ان البروج ھي الکواکب العظام — یعنی حضرت ابن عباس سے روایت ھی کہ بڑے بڑے ستارے بروج ھیں اور پھر دوسری جگہہ فرمایا ھی " البروج ھي عظام الکواکب سمیت بروجا لظھورھا " یعنی بروج یہی بڑے بڑے ستارہ ھیں اُن کا نام بروج اسلیئے ھوا کہ وہ ظاھر ھیں — لغات قران میں لکھا ھی " والسماء ذات البروج ھي ذات کواکب العظام " یعنی آسمان برجوں والے سے بڑے بڑے ستاروں والا مراد ھی — پس اگر یہی معنی بروج کے لیئے جاویں تو لفظ بروج کا اُن معنوں سے جو ھمنے سماء کے لیئے ھیں کچھہ بھی مخالف نہیں اور نہ ایسے معنی لینے سے یونانیوں کے آسمان کا وجود ثابت ھوتا ھی *

دوسرے معنی بروج کے لیئے ھیں منازل قمر یعنی نچھتر کے یا منازل سیارات کے جیسا کہ تفسیر کبیر میں ھی " اما البروج فھي منازل السیارات " اور دوسری جگہہ لکھا ھی " البروج ھي منازل القمر " *

تیسرے معنی بروج کے بروج السماء یعنی اسمان کے برجوں کے لیئے ھیں چنانچہ تفسیر کبیر میں لکھا ھی " انھا ھي البروج الاثنا عشر وھي مشھورۃ " اور لغات قران میں لکھا ھی " بروج السماء منازل الشمس و القمر وھي اثناعشر بروجا معروفۃ اولھا الحمل و اخرھا الحوت " مگر حقیقت میں دوسرے اور تیسرے معنی ایک ھیں کچھہ ان میں فرق نہیں ھی *

اب بروج اثنا عشر کی کیفیت بتلانی چاھیئے تاکہ معلوم ھو کہ جو معنی سماء کے ھم نے بیان کیئے ھیں بروج کا لفظ اُس کے منافی ھی یا نہیں — جاننا چاھیئے نہ ابتدا میں جب اھل تنجیم یا اھل

تتمۂ تفسیر السموات

ہیئت نے اس علم کے مسایل پر غور کی تو اُنھوں نے دیکھا کہ آفتاب سال بھر میں نقطۂ اعتدال سے طلوع و غروب میں تین مہینہ تک جانب شمال میل کرتا جاتا ہی اور پھر تین مہینہ تک جانب نقطۂ اعتدال رجوع کرتا آتا ہی اور جب اُس نقطہ پر پہونچ جاتا ہی تو تین مہینہ تک جانب جنوب میل کرتا جاتا ہی اور پھر تین مہینہ تک جانب نقطۂ اعتدال رجوع کرتا ہی یہہ حال آفتاب کا تمام دنیا میں دکھائی دیتا تھا اور اس سبب سے وہ ستارے جو طریق الشمس میں ہمیشہ پڑتے تھے بہ نسبت اور ستاروں کے زیادہ معلوم ہوگئے تھے یعنی اہل تنجیم بہ نسبت اور ستاروں کے اُن سے زیادہ واقف ہوگئے تھے جب اُنھوں نے اُن ستاروں پر غور کیا تو بہت سے ستاروں کو ایک جگہہ ایک ایسی ترتیب سے پایا کہ اگر اُن کو نقاط فرض کرکر خطوط وصل کیئے جاویں تو ایک صورت اُس میں پیدا ہوتی ہی اور ایسا مجمع ستاروں کا بارہ موقعوں پر اُن کو دکھائی دیا اور ہر ایک مجمع کی حد سے قریب ایک ایک مہینہ میں آفتاب کا گذر ہوتا تھا — پس اہل تنجیم نے ستاروں کے اُن بارہ مجمعوں کو بارہ صورتیں قرار دیں جیسیکہ اُن کواکب میں خطوط وصول کرنے سے پیدا ہوتی تھیں اور ہر ایک صورت کا ایک نام رکھدیا جو مشہور ہیں اور جو کہ وہ کواکب کچھہ تو اس سبب سے کہ طریق الشمس میں واقع تھے اور کچھہ اس سبب سے کہ اُن کے مجموع سے ایک صورت قرار دیدی گئی تھی بہ نسبت اور کواکب کے زیادہ ظاہر اور زیادہ معلوم تھے اُنکے مجمع کا یا اُس صورت کا جو مجمع کواکب سے خیال کی گئی تھی برج نام رکھا جو مشتق تبرج سے ہی پس نتیجہ یہہ ہوا کہ برج نام ہی اُس خاص مجمع کواکب کا جو اُس فضاے محیط میں میلان طریق الشمس میں بوضع خاص واقع ہوئے ہیں اسلیئے سماء کو ذات البروج کہنا کچھہ بھی منافی ہمارے کلام کا نہیں ہی اور والسماء ذات البروج کہنا بالکل ایسا ہی جیسیکہ والسماء ذات النجوم کہنا اور تبارک الذي جعل في السماء بروجاً کہنا ایسا ہی جیسیکہ تبارک الذي جعل في السماء نجوماً کہنا اور ولقد جعلنا في السماء بروجاً کہنا ایسا ہي ہی جیسیکہ ولقد جعلنا في السماء نجوماً کہنا *

بعد اِس تقرر کے اہل تنجیم و اہل ہیئت یونانیہ کو ایک اور مشکل پیش آئی جس سے اُنھوں نے صور بروج کو فلک ہشتم پر اور تقسیم بروج کو فلک نہم پر مانا مگر یہہ مسائل علم ہیئت کے ہیں اُسکی بحث کا یہاں موقع نہیں ہی غرضکہ اُنہی کواکب کے مجمع کو جنسے صورت حمل و ثور و جوزا و سرطان وغیرہ کی پیدا ہوتی ہیں اہل عرب بروج کہتے تھے اور اُنکا کہنا صحیح تھا پس قران مجید میں بھی اُنہی پر بروج کے لفظ کا اطلاق ہوا ہی جو ذرا بھی ہمارے بیان کے منافی نہیں ہی اور نہ کسی طرح لفظ بروج کا آسمان کے مجسم بجسم صلب بلورین ہونے کا متقاضی ہی *

تیسرا قابل بحث کے شاید لفظ 'قال' ہو جو آیۃ کریمہ فقال لہا والارض ئیتا طوعا او کرھا قالتا اتینا طائعین میں واقع ہی *

مگر ہم نہیں سمجھتے کہ اس میں کیا بحث کی جاویگی شاید یہہ بحث ہو کہ ہرگاہ سماء سے فضاے محیط مرتفع مراد لی ہی اور وہاں کسی لطیف جسم ہونے کا بھی دعوی نہیں کیا گیا تو خلا لازم آیا اور خلا امر وجودی نہیں ہی بلکہ امر عدمي ہی تو وہ کیونکر قابل امر و لایق اطاعت ہوسکتا ہی *

مگر یہہ خیال اگر کسی کو ہو تو صحیح نہیں ہی کیونکہ ہمنے محل سیر کواکب کو سماء قرار دیا ہی اور وہ مکانیت سے خالی نہیں اور مکان خالي عن المادہ امر وجودي ہی امر عدمي نہیں ہی باقي رہي بحث استعمال لفظ قال کی جو خدا کی طرف سے زمین کی نسبت اور آسمانوں کی نسبت کہا گیا اور اسی طرح زمین اور آسمان کی طرف قال کی نسبت کی گئی یہہ ایک جدا بحث ہی جو ماتحن فیہ سے متعلق نہیں *

چوتھا لفظ قابل بحث کے 'ابواب' کا ہی جو آیت کریمہ لاتفتح لہم ابواب السماء میں واقع ہی — اس لفظ سے لوگ خیال کرتے ہونگے کہ آسمان میں دروازے ہیں اور جبتک آسمان ایسا ہي مجسم نہو جیسیکہ یونانیوں والا آسمان تو اُسمیں دروازے اور کواڑ اور کنڈے قفل کیونکر ہوسکتے ہیں *

جن علماء کے ذہن میں آسمان کا جسم بہ تقلید یونانیان صلب بلورین جما ہوا تھا اُنھوں نے تو آسمان میں سچ مچ کے دروازے بنا دیئے ہیں لیکن علماء محققین نے فتح ابواب سماء سے خیر و برکت مراد لی ہی چنانچہ اُن کا قول تفسیر کبیر میں اس طرح پر لکھا ہی — في قولہ لا تفتح لہم ابواب السماء اقوال و القول الرابع لا تنزل علیہم البرکۃ و الخیر و ہو ماخوذ من قولہ ففتحنا ابواب السماء بماء منہمر — یعني اُن کے لیئے آسمان کے دروازے نہ کھلنے کی تفسیر میں مفسروں کے کئی قول ہیں اُنمیں سے ایک یہہ قول ہی کہ لا تفتح لہم ابواب السماء کے یہہ معني ہیں کہ اُن پر یعني کافروں پر خیر و برکت نہ نازل ہوگي اور یہي معني ہمارے نزدیک صحیح ہیں جو کسیطرح ہمارے بیان کے مخالف نہیں ہیں *

سواے ان الفاظ کے جو مذکور ہوئے اور کوئي لفظ ان آیتوں میں جو قسم دوم میں داخل ہیں قابل بحث کے نہیں معلوم ہوتا *

قسم سوم میں جو آیتیں بیان ہوئی ہیں اور جنمیں لفظ سماء کا اس نیلی چیز پر جو ہمکو دکھلائی دیتی ہی اطلاق ہوا ہی اُن آیتوں میں کئی لفظ بحث کے قابل ہیں *

اول لفظ " باب " جو آیت کریمہ " و لو فتحنا علیہم بابا من السماء میں واقع ہی اور وہ پوری آیت یوں ہی " و لو فتحنا علیہم بابا من السماء فظلوا فیہ یعرجون لقالوا انما سکرت ابصارنا بل نحن قوم مسحورون " *

یعنی اور اگر ہم کھول دیں اُن پر دروازہ آسمان سے اور وہ ایسے ہوجاویں کہ سارے دن اُس میں چڑھتے رہیں تو کہینگے کہ ہماری ڈھٹ بندی ہوئی ہی نہیں تو ہمپر جادو ہوا *

لوگ خیال کرتے ہونگے کہ جب اِس آیت میں آسمان کے دروازے کا ذکر ہی اور اُس میں چڑھنے کا بھی بیان ہی تو ضرور آسمان ایسا ہی مجسم ہی جیسا کہ یونانی بیان کرتے ہیں *

مگر خود اس آیت سے آسمان میں دروازہ ہونے کا عدم امکان ثابت ہوتا ہی کیونکہ خدا تعالی ایک غیر ممکن بات کو فرض کرکر بیان فرماتا ہی کہ اگر آسمان میں دروازہ بھی کھل جاوے اور کافر اُس میں چڑھ بھی جایا کریں تب بھی ایمان نہ لاوینگے اور کہینگے کہ یا ہماری ڈھٹ بندی کی ہی یا ہمپر جادو کیا ہی پس اس آیت سے ہمارا مطلب ثابت ہوتا ہی نہ یونانیوں کے مقلدوں کا *

خدا تعالی کافروں کے حال میں اکثر غیر ممکن باتوں کی نسبت فرمایا کرتا ہی کہ اگر یہہ بھی ہوجاوے تب بھی وہ نہ مانینگے جیسیکہ اس آیت میں فرمایا ہی " ان الذین کذبوا بایاتنا واستکبروا عنہا لا تفتح لہم ابواب السماء و لا یدخلون الجنۃ حتی یلج الجمل فی سم الخیاط " *

یعنی بے شک جنہوں نے ہماری نشانیوں کو جھٹلایا اور اُن کے سامنے گھمنڈ کیا ہرگز نہ کھلینگے اُن کے لیئے دروازے آسمان کے یعنی اُن کو خیر و برکت نہوگی اور نہ بہشت میں جاوینگے یہاں تک کہ گھس جاوے اُونٹ سوئی کے ناکے میں *

اُونٹ کا سوئی کے ناکے میں گھس جانا غیر ممکن ہی پس اللہ تعالی کافروں پر خیر برکت ہونے اور اُن کا بہشت میں جانا ناممکن ہونا اس طرحپر سمجھاتا ہی کہ اگر اُونٹ بھی سوئی کے ناکے میں گھس جاوے تو بھی نہ اُن پر خیر و برکت ہوگی اور نہ وہ بہشت میں جاوینگے *

اسیطرح آیت ما نحن فیہ میں فرمایا ہی کہ اگر آسمان میں ایسا دروازہ جسمیں آدمی آتے جاتے ہیں کھولا جاوے اور کافر اُسمیں جانے لگیں جو غیر ممکن ہی تب بھی وہ نہ مانینگے اور کہینگے کہ ہماری ڈھٹ بندی کی ہی یا ہمپر جادو کیا ہی *

تفسیر کبیر میں لکھا ہی " اعلم ان ہذا الکلام ہو المذکور فی سورۃ الانعام فی قولہ و لو نزلنا علیک کتابا فی قرطاس فلمسوہ بایدیہم لقال الذین کفروا ان ہذا الا سحر مبین و الحاصل ان القوم لما طلبوا نزول الملائکۃ یصرحون بتصدیق الرسول علیہ السلام فی کونہ رسولا من عند اللہ تعالی بین اللہ تعالی فی ہذہ الایۃ ان بتقدیر ان یحصل ہذا المعنی لقال الذین کفروا ہذا من باب السحر و ہولاء الذین یظن انا نرا ہم فنحن فی الحقیقۃ لانراہم " *

ترجمہ — جاننا چاہیئے کہ اس آیت میں وہی بات ہی جو سورۃ انعام میں کہی گئی ہی جہاں خدا نے فرمایا ہی " اور اگر بھیجیں ہم تیرے پاس کاغذ میں لکھا ہوا پھر چھولیں اُسکو اپنے ہاتھہ سے تو بھی جو لوگ منکر ہیں کہینگے کہ یہہ اصل میں کچھہ نہیں ہی صرف جادو ہی " حاصل یہہ ہی کہ جب اہل عرب نے رسول خدا پر رسول اللہ ہونے کا یقین لانے کو فرشتوں کا اُترنا چاہا تو اللہ تعالی نے اس آیت میں بتایا کہ بر تقدیر اگر یہہ بھی ہوجاوے تو بھی جو لوگ منکر ہیں کہینگے کہ یہہ ایک جادو کی قسم میں سے ہی اور جنکو ہم سمجھتے ہیں کہ ہم دیکھتے ہیں حقیقت میں ہم نہیں دیکھتے — پس جبکہ اس آیت میں آسمان میں دروازہ کا ہونا اور اُس میں کافروں کا چڑھنا یا فرشتوں کا اُترنا بطور مثال کے بیان کیا گیا ہی تو باب کا لفظ سماء کے اُن معنوں کے جو ہمنے اس آیت میں یا اس قسم سوئم میں بمعنی اس نیلی چیز کے جو ہمکو بسبب انعکاس شعاع آفتاب کرہ ہوا میں دیکھائی دیتی ہی لیئے ہیں کچھہ بھی منافی نہیں — البتہ یہہ کہا جاسکتا ہی کہ اس آیت میں جس چیز پر ہمنے سماء کے لفظ کا اطلاق ہونا بیان کیا ہی بظاہر اُسکی حالت ایسی ہونی چاہیئے جسمیں دروازہ کھلنے کا اطلاق ہوسکے، اسمیں کچھہ شک نہیں کہ یہہ نیلی چیز جو ہمکو اُسکی ایسی ہی حالت دکھائی دیتی ہی نہایت صاف بغیر کسی پھوٹاؤ اور دڑار کے گنبذ کی چھت کی مانند نہایت پختہ بنی ہوئی دیکھائی دیتی ہی اور ہمارے خیال میں ڈاٹ لگا ہوا سا ایک جسم سمائی ہوئی ہی پس اُس خیال کے موافق اُس جسم خیالی میں دروازہ کھولنے کا اطلاق ہوسکتا ہی — خدا تعالی نے قرآن مجید بندوں کی زبان اور محاورہ میں نازل کیا ہی پس بندوں کے اُس خیالی جسم پر بندوں کے محاورہ کے موافق دروازہ کھولنے کا اطلاق ہوا ہی نہ بطور اصل حقیقت کے *

دوسرا لفظ "سقف" ہی جو آیۂ کریمہ و جعلنا السماء سقفا محفوظا میں آیا ہی اور والسقف المرفوع میں جو لفظ سقف کا ہی اُس سے بھی اسمان مراد ہی — تفسیر کبیر میں لکھا ہی سمی السماء سقفا لانہا للارض کا السقف للبیت — یعنی اسمان کو چھت اس لیئے کہا ہی کہ وہ زمین کے لیئے ایسا ہی جیسے گھر کے لیئے چھت *

بلاشبہہ یہہ نیلی نیلی چیز ہمکو ایسی اُوپر دکھائی دیتی ہی کہ گویا دنیا کی چھت ہی مگر اس سے یونانیوں کے مقلدوں کو کیا فائدہ ہی اس لیئے کہ اس نیلی چیز کو جسے خدا نے سقف محفوظ یا سقف مرفوع کہا ہی یونانی بھی تو وہ اسمان نہیں مانتے جسکے وہ قایل ہیں اور علماء اسلام بھی اُن کی تقلید سے اس نیلی نیلی چیز کو اپنا مسلمہ اسمان قرار نہیں دیتے اور قران مجید میں جسکو سقف مرفوع و سقف محفوظ کہا ہی وہ تو یہی نیلی نیلی چیز ہی جو تمام دنیا کے لوگوں کو دنیا کی چھت کی مانند دکھائی دیتی ہی اور عرب کے بادیہ نشین جنکی زبان میں قران مجید اُترا اسیکو سقف مرفوع سمجھتے تھے جو آسمان کہ یونانی قرار دیتے ہیں اور جن اسمانوں کا یا جس اسمان کا ذکر علماء اسلام کرتے ہیں وہ تو کسی نے دیکھا بھی نہیں پھر کیا معلوم کہ وہ دنیا کی چھت ہی یا چھت کی چھت گیری ہی *

علاوہ اسکے سقف کی مثال دینے سے اُسکا ایسے جسم سے مجسم ہونا جیسا کہ یونانی تسلیم کرتے ہیں کیونکر لازم آتا ہی یہہ نیلی نیلی چیز ہمکو اس طرح پر دنیا کو گھیرے ہوئے دکھائی دیتی ہی جیسے گھر کو چھت اور اسی مشابہت سے اُس پر سقف کا اطلاق کیا ہی خواہ وہ اوہن من بیت العنکبوت ہو خواہ اشد من سقف الحدید *

تیسرا لفظ "رفع" کا ہی جو آسمان کی نسبت بولاگیا ہی درحقیقت یہہ نیلی چیز جو ہمکو دکھائی دیتی ہی اور جسکو اسمان کہتے ہیں شی مرفوع ہی مگر لفظ رفع سے اُسکا لوہے یا تانبے کے پترے کا سا ہونا کیونکر لازم آتا ہی *

چوتھا لفظ "کسف" کا ہی جسکے معنی ٹکڑوں یا پارچونکے ہیں یہہ لفظ البتہ بحث کے قابل ہی مگر اول ہم یہہ سوال کرتے ہیں کہ ان ایتوں میں جو لفظ سماء کا آیا ہی اُس سے یہی نیلی نیلی چیز جو دکھائی دیتی ہی مراد ہی یا اور کوئی چیز — کچھہ شبہہ نہیں کہ یہی مراد ہی کیونکہ سورہ سبا کی آیت میں خدا نے فرمایا ہی "اولم یروا الی مابین ایدیہم وما خلفہم من السماء والارض" اور انسان کے ہر طرف یہی نیلی نیلی چیز ہی جسکو آسمان فرمایا ہی اور یہی زمین ہی پھر اسکے آگے جو زمین کے دھنسانے کا اور آسمان سے ٹکڑا گرانے کا ذکر فرمایا ہی وہ بھی اسی زمین کے دھنسانے اور اسی نیلی نیلی چیز کے ٹکڑا گرانے کا ہی اور سب کے نزدیک اس نیلی نیلی چیز کا ایسا جسم نہیں ہی جس سے حقیقتاً ٹکڑا گرنا ممکن ہو پس جن آیتوں میں "کسفا" کا لفظ ہی وہ یونانیوں کے مقلد مولویوں کے لیئے کچھہ مفید نہیں اور نہ اُس سے یونانیوں والا مجسم آسمان ثابت ہوتا ہی نہ تیرھویں صدی کے مولویوں کا *

علاوہ اس کے اس آیت میں خدا تعالی محسوسات سے اپنی قدرت ثابت کرتا ہی یونانیوں والا مجسم آسمان یا تیرھویں صدی کے مولویوں والا مجسم آسمان محسوس نہیں ہی کیونکہ سوائے اس نیلی چیز کے اور کچھہ انسان کو محسوس نہیں ہی پس غیر محسوس شی سے ٹکڑا گرانے کا ذکر کرنا اثبات مدعا کو کافی نہیں اسلیئے "کسفا" کا لفظ نہ ہمارے مطلب کے منافی ہی اور نہ یونانیوں کے مقلدوں کے مفید ہی *

اصل یہہ ہی کہ خدا تعالی قران مجید میں بندوں کی زبان میں اور اُنہی کے محاورات کے موافق کلام کرتا ہی اور جب اُنکو کسی محسوس چیز سے ہدایت کرتا ہی یا محسوسات سے اپنے کمال قدرت کو ثابت کرتا ہی تو اُنہی کے خیالات کے موافق اور جس طرح کہ وہ شی محسوس ہوتی ہی اُسی کے مطابق کلام کرتا ہی اس میں حکمت یہہ ہی کہ اگر ایسے موقع پر خیالات کی تبدیل اور حقایق اشیاء کے سمجھانے پر متوجہ ہو تو اصلی مقصود روحانی تربیت کا فوت ہوجاوے *

تمام انسان اس نیلی چیز کو سقف گنبدی سمجھتے تھے جیسیکہ وہ دکھلائی دیتی ہی اور ریختہ کی ذات سے بھی زیادہ مضبوط سمجھتے تھے پس خدا نے مطابق اُن کے خیالات کے اُنکو فرمایا کہ اُس میں ایسی قدرت ہی کہ اگر چاہے تو اُس چیز میں سے بھی جس کو تم ایسا مستحکم سمجھتے ہو تم پر ٹکڑا گرادے اور زمین کو باوصف اسقدر عظمت و استحکام کے دھنسادے پس ایسے مقامات پر اسبات سے غرض نہیں ہوتی کہ اُس نیلی چیز کا جسم اس قابل ہی کہ اُس میں سے ٹکڑا ٹوٹ کر گرسکے یا نہیں اور اگر ٹکڑا ٹوٹ کر گرنے کے قابل ہی تو وہ ایسا ہی ٹکڑا ہوگا جیسے چھت میں کی پٹیا یا پتھر میں کی بٹیا *

علاوہ اس کے "سماء" سے سماء مانحن فیہ مراد نہیں ہی تفسیر کبیر میں لکھا ہی "کسفا من السماء قرء کسفا با سکون والحرکۃ و کلا ہما جمع کسفۃ وہی القطعۃ والسماء السحاب اوالظلۃ * * * روی انہ حبس عنہم الریح سبعاً وسلط علیہم الرمل فاخذ بانفاسہم لاینفعہم ظل ولاماء فاضطروا الی ان خرجوا الی البریۃ فاظلتہم

سحابۃ وجدوا لہا بردا و نسیما فاجتمعوا تحتہا فامطرت علیہم نارا فاحترقوا " یعنی کسفا جمع ہی کسفۃ کی جس کے معنی ٹکرے کے ہیں اور آسمان سے یا تو بادل مراد ہی یا اور کوئی چھائی ہوئی چیز پھر اخیر میں وہ ایک روایت لکھتے ہیں کہ اصحاب ایکہ نے جو کہا تھا کہ ہم پر آسمان کا ٹکڑا گرادو تو اُنپر عذاب اس طرح پر نازل ہوا کہ سات دن تک ہوا بند رہی اور ریت یا غبار جو آسمان میں چڑہ گیا تھا انپر چھاگیا اور اُن سب کا دم گھٹنے لگا نہ اُنکو کوئی سایہ دار چیز فائدہ دیتی تھی اور نہ پانی پھر وہ بیقرار ہوئے اور جنگل میں نکل جانا چاہا اتنے میں ایک بادل اُن پر چھاگیا اُنکو ٹھنڈک معلوم ہوئی اور ہلکی ہلکی ہوا بھی لگی اور سب اُس کے نیچے آنکر جمع ہوگئے پھر اُس میں سے اُنپر آگ برسنے لگی پھر سب جل گئے — پس جبکہ سماء سے اس مقام پر سماء مانحن فیہ ہی مراد نہو تو "کسف" کے لفظ سے سماء مانحن فیہ کے مجسم ہونے پر کیونکر استدلال ہوسکتا ہی اور خدا کو محل عذاب میں یہہ بات فرمانی کہ ہم چاہیں زمین کو دھنسادیں یا بادل کا ٹکڑا گرا دیں یا کافروں کا یہہ کہنا کہ اگر تم سچے ہو تو بادل کا ایک ٹکرا ہی زمین پر اوتار دو کوئی ایسی بات نہیں ہی جسپر کچھہ اعتراض ہوسکے کیونکہ اگر بادل زمین پر گرپڑے تو نہایت سخت عذاب سے لوگ برباد ہوجاویں *

علاوہ اس کے مقام تہدید میں جو کچھہ بیان کیا جاتا ہی اصلی مقصود اُس کا نتیجہ ہوتا ہی زمین کے دھنسا نے اور آسمان کا ٹکڑا گرانے سے صرف یہہ مقصود ہی کہ خدا اُن کے برباد کرنے پر قادر ہی پس مقصد کو چھوڑنا اور خواہ نخواہ لفظی بحث کے پیچھے پڑنا تفسیرالقول بمالایرضی بہ قائلہ کرنا ہی — اور ایسی علمیت جتانے سے اسلام کو اور قران کو بدنام کرنا اور اس بات کا اقرار کرنا ہی کہ قران اور علم یا قران اور حالت موجودات یا قران و حقایق اشیاء متحد نہیں ہیں اللہم انی اعوذ بک من مثل ہذا العلم فانہ حجاب اکبر *

امام فخر الدین رازی لکھتے ہیں کہ " و اما التہدید فبقولہ ان نشاء نخسف بہم الارض یعنی نعجل مین ناعہم ضاو ہم بالخسف و الکسف " یعنی خدا نے کافروں کو اس کہنے سے تہدید کی ہی کہ اگر ہم چاہیں تو زمین کو دھنسادیں یعنی اگر ہم چاہیں تو جو چیز خاص تمہارے مفید ہی تمہارے مضر کردیں دھنساکر ٹکڑا گراکر و لاشک فی قدرتہ *

نکتہ — قران مجید میں بہت باتیں بطور کنایہ کے فرمائی ہیں اُس سے خاص اُس بات کا ثبوت مقصود نہیں ہوتا بلکہ یہہ مطلب ہوتا ہی کہ مخاطب کا ذہن اُس سے اُس کے لازم یا لزوم عقلی یا عادی کیطرف منتقل ہوجاوے — اسیطرح بعضی دفعہ ایک صورت محسوسہ اسلیئے بیان کیجاتی ہی کہ جو معنی مراد ہیں اُسکی تصویر مخاطب کے ذہن میں آجاوے اور اُس سے اُس صورت محسوسہ کا اثبات مقصود نہیں ہوتا پس وہ لوگ سیاق قران مجید سے واقف نہیں ہیں جو اُن کنایوں سے یا اُس صورت محسوسہ سے خاص اُسیکا ثبوت مقصود سمجھتے ہیں پس ان آیتوں میں جو "

اوتسقط علیہم کسفا من السماء — یا — فاسقط علینا کسفا من السماء

ایاہی یہہ سمجھنا کہ اس سے آسمان کے واقعی ٹکڑوں کا ثبوت ہوتا ہی نہایت غلطی ہی بلکہ یہہ صرف بیان بالکنایہ ہی اور اُسکا لازم مقصود ہی *

شاہ ولی اللہ صاحب تفسیر فوزالکبیر میں ارقام فرماتے ہیں کہ " کنایت آنست کہ حکمی اثبات کنند و قصد نہ ثبوت عین آں باشد بلکہ قصد آنست کہ انتقال کند ذہن مخاطب بلازم آں بلزوم عادی یا عقلی چنانکہ از عظیم الرماد معنی کثرت ضیافت واز بداہ مبسوطتان معنی سخاوت ادراک میشود و تصویر معنی مراد بصورت محسوسہ از ہمیں قبیل است و ایں بابے است واسع و اشعار عرب و خطب ایشاں و قران عظیم و سنت حضرت پیغامبر صلی اللہ علیہ و آلہ وسلم بآں مشحون است و اجلب علیہم بخیلک ورجلک تشبیہہ دادہ شد برئیس دزداں چوں یاراں خود را آواز دہد کہ ازیں سو حملہ کن وازانسو در آ و جعلنا من بین ایدیہم سدا و من خلفہم سدا — و جعلنا فی اعناقہم اغلالا تشبیہہ دادہ شد اعراض ایشاں را از تدبر آیات بکسی کہ اورا مغلول کردہ باشند یا بر ہر جہت او سدے بنا کردہ باشند پس اصلا نمیتواند دید و اضمم جناحک من الرہب یعنی مجموع خاطر شو پراگندگی نفس بگذار و نظیر ایں باب در عرف انست کہ چوں شجاعت کسی را تقریر کنند بشمشیر اشارہ کنند کہ ایں طرف میزند و آں طرف میزند و مقصود جز غلبہ او بر اہل آفاق بہ صفت شجاعت نباشد گو در تمام عمر شمشیر بدست نگرفتہ باشد یا گویند فلاں میگوید کہ در زمین کسی را نمی بینم کہ بامن مبازرت تواند کرد و یا گویند کہ فلاں خود چنیں میکند و اشارہ کنند بہیئتی کہ اہل مبازرت در وقت غلبہ بر خصم می کنند گو کہ ایں شخص گاہے ایں کلمہ نگفتہ باشد و ایں فعل نکردہ باشد یا گویند فلاں حلق مرا خفا کردہ است و دست در گلوی من انداختہ لقمہ را بر کشیدہ است " انتہی *

پس جہاں کہیں کہ قران مجید میں خدا تعالی محسوسات کا بطور عرف عام بیان فرماتا ہی اُس سے اُس کے عین کا ثبوت مقصود نہیں ہوتا ہم بھی کہتے ہیں کہ اسمان گر پڑے اسمان ٹوٹ پڑا یہہ ایسی بات ہی کہ اس سے اسمان پھٹ جاوے ٹکڑا ٹکڑا پھٹ جاوے مگر

تتمۂ تفسیر السموات

کبھی ان الفاظ سے حقیقتاً اُن چیزوں کا ثبوت مقصود نہیں ہوتا بلکہ اُس کے لازم بلزوم عقلی یا عادی کا ہوتا ہی فتدبر *

پانچویں لفظ " الطی " قابل بحث ہی جس کے مشتقات آیہ کریمہ یوم نطوی السماء کطی السجل للکتب اور آیہ کریمہ والسموات مطویات بیمینہ میں آئے ہیں *

مگر ان آیتوں سے یہہ خیال کرنا کہ آسمان کاغذ یا کپڑے یا چادر یا رومال کی مانند ایک جسم ہی جو خدا کے ہاتھہ پر لپٹ جاویگا یا جیسے مکتبوں میں لڑکے مکتوب لپیٹ لیتے ہیں اُس طرح لپٹ جاویگا ایک بڑی غلطی ہی یہہ کلام مجازاً بولا گیا ہی جس سے مقصود صرف اتنا ہی کہ یہہ تمام آسمان و زمین جیسیکہ پہلے نیست تھے پھر نیست ہوجاوینگے *

خدا تعالی اول فرماتا ہی کہ یوم نطوی السماء کطی السجل للکتب اور اُسی کے ساتھہ فرماتا ہی کما بدانا اول خلق نعیدہ یعنی یہہ فرماکر کہ ہم اسمان کو مکتوب کی مانند لپیٹ لینگے اُس کے مطلب کو بتا دیا کہ جس طرح ہمنے پہلے پہل پیدا کرنا شروع کیا تھا پھر ویسا ہی کرینگے اور ایسا کرنا اُسی وقت ہوگا جبکہ یہہ سب نیست ہوجاویگا *

تفسیر کبیر میں بہ تحت آیہ والسموات مطویات بیمینہ کے بہت طول گفتگو لکھی ہی جس کا خلاصہ یہہ ہی کہ یہہ سب مجاز ہی اور مجازاً واسطے اظہار قدرت و شان خدا تعالی کے بولا گیا ہی *

قال صاحب الکشاف الغرض من هذا الکلام اذا اخذته کما هو بجملته و مجموعه تصویر عظمته والتوقف علی کنه جلاله من غیر ذهاب بالقبضة ولا بالیمین الی جهة حقیقة او جهة مجاز یعنی صاحب تفسیر کشاف کا قول ہی کہ اس کلام سے جبکہ اُس سب کو جمع کرکر لو تو مقصود اُس سے خدا تعالی کی عظمت کی تصویر بتانا اور اُس کے جلال کی کنہ میں متوقف رہنا ہی بغیر اس بات کے کہ مٹھی اور داہنے ہاتھہ سے حقیقت میں مٹھی اور داہنا ہاتھہ سمجھیں یا مجازا خیال کریں *

بعد اس کے ایک لنبا جھگڑا تاویل کا اور حمل کلام کا حقیقت سے مجاز پر لکھہ کر ارقام فرماتے ہیں " ولا شک ان لفظ القبضة و الیمین مشعر بهذه الاعضاء والجوارح الا ان الدلایل العقلیة قامت علی امتناع ثبوت الاعضاء والجوارح لله تعالی فوجب حمل هذه الاعضاء علی وجوه المجاز — یعنی اس میں کچھہ شک نہیں ہی کہ مٹھی اور داہنا ہاتھہ ان اعضا اور ہاتھوں کو جو ظاہر میں ہیں بتاتا ہی مگر عقلی دلیلوں سے ثابت ہوا ہی کہ خدا تعالی کے اعضا اور جوارح کا ہونا غیر ممکن ہی اس لیئے واجب ہی کہ مٹھی اور داہنا ہاتھہ جو بیان ہوا ہی اُس کو مجاز پر حمل کریں پس جبکہ دونوں چیزیں مجاز پر حمل ہوئیں تو مٹھی میں اُٹھانا اور ہاتھہ پر لپٹنا بھی یقینی مجاز ہوگیا *

ثم قال صاحب الکشاف و قیل قبضته ملکه و یمینه قدرته و قیل مطویات بیمینه ای مفنیات — یعنی صاحب کشاف نے کہا ہی کہ مٹھی سے تو ملک خدا مراد ہی اور داہنے ہاتھہ سے اُس کی قدرت اور یہہ بھی کہا گیا ہی کہ داہنے ہاتھہ میں لپٹینگے یعنی فنا اور معدوم ہو جاوینگے پس لپٹنے کے لفظ سے آسمانوں کا حقیقت میں لپٹنے کے لایق جسم سمجھنا ٹھیک ٹھیک کٹھہ ملا ہونا ہی *

چوتھے الفاظ " انشقاق و انفراج اور انفطار اور فتق " اور مثل انکے ہیں کہ اُن کے مشتقات یا بہ تبدیل ابواب قران مجید میں آئے ہیں — ان الفاظ کی نسبت بھی وہی بحث ہی جو ہمنے بالتفصیل " کفسا " کے لفظ کے تحت میں کی ہی یہی نیلی نیلی چیز جس کو سب لوگ آسمان کہتے تھے اور جانتے تھے اور کہتے ہیں اور جانتے ہیں سب کو ایک مجسم چیز اور چھت کی طرح بنی ہوئی معلوم ہوتی ہی وہ اُس کی حقیقت سے واقف نہ تھے مگر جیسیکہ وہ دکھائی دیتی تھی اُس قیاس پر اُس کو پھٹنے اور جڑنے کے قابل خیال کرتے تھے قران مجید جو ٹھیک عرب اول کے محاورہ میں اترا ہی اونہی کے خیال اور محاورہ کے موافق وہ الفاظ بولے گئے ہیں اور مقصود اُس سے صرف معدوم ہونا اور فنا ہونا موجودات کا ہی پس کسی طرح یہہ الفاظ آسمان کی ایسی حقیقت پر اور ایسے جسم پر جیسا کہ یونانیوں نے تسلیم کیا تھا اور جس کی تقلید علماء اسلام نے کی تھی یا جیسا کہ تیرھویں صدی کے مولوی بیان کرنا چاہتے ہیں دلالت نہیں کرتے *

شاہ ولی اللہ صاحب فوزالکبیر میں اسلوب قران کی بحث میں ارقام فرماتے ہیں کہ " پس اگر برخلاف طور ایشاں (یعنی عرب اول) گفتہ شود بحیرت درمانند و چیزے نا آشنا بگوش ایشاں رسد و فہم ایشاں را مشوش سازد " مگر یہہ قاعدہ صرف اسلوب قران ہی پر منحصر نہیں ہی بلکہ قران مجید کی ہر بات میں یہہ امر ملحوظ ہی *

ایک مقام میں بہ ذیل بیان معنی آیت محکم شاہ صاحب نے بیان فرمایا ہی کہ " اعتبار دانستن عرب اول است نہ مو شگافان زمان مارا کہ مو شگافی بیجا وادی است عضال کہ محکم را متشابہ میسازند و معلوم را مجہول " اگرچہ یہہ امر شاہ صاحب نے معنی محکم کی نسبت لکھا ہی مگر یہہ ایسا قاعدہ ہی جو بہت سی چیزوں کے لیئے مفید ہی مثلاً جیسیکہ عرب سماء کا اطلاق اس نیلی چیز پر کیا کرتے تھے جو ہمکو بطور ایک سقف گنبدی کے دکھائی دیتی ہی تو ہمکو اُسی پر اکتفا کرنا چاہیئے اور زیادہ موشگافی ارکر اور مل مل کر مکھی کو بھینسا بنانا نہیں چاہیئے اسی طرح جب کہ

عرب اول اسی نیلی چھت کو پھٹنے والی اور جڑنے والی اور پوست کھینچنے کے لایق خیال کرتے تھے تو اُن الفاظ کو اُنھی کے خیالات پر مقصور رکھنا چاھیئے نہ یہہ کہ اُس کے لازم کو اپنی طرف سے اضافہ کرکر اُس نیلی چھت کو ایسا جسم قرار دیا جاوے جو کاغذ یا کپڑے کی طرح پھٹ سکی یا لپٹ سکے یا بکری کی طرح اُس کا پوست اُوتارا جاسکے اگر غور کیا جاوے تو سبع سموات کا لفظ بھی درحقیقت مثبت تعدد آسمانوں کا نہیں ھی کیونکہ عرب کے خیال میں تھا کہ سات آسمان ھیں اور جو کہ اُنھوں نے بجز اس نیلی چھت کے اور کسی چیز کو نہیں دیکھا تھا اور اُسکو ایک مستحکم جسم سمجھتے تھے اور اسلیئے اُنھوں نے خیال کیا تھا کہ ساتوں آسمانوں کا ایسا ھی جسم ھوگا اور پھر اس خیال سے اُن کا تو بر تو ھونا بھی اُن کے ذھن میں جما ھوا تھا اُنھی کے خیال کے موافق قران مجید میں جو عرب اول کی زبان و محاورہ میں نازل ھوا ھی وہ سب باتیں بیان ھوئیں ھیں اُن کو خواہ نخواہ حقیقت واقعی کا مثبت قرار دینا اسلوب بدیع قران مجید کے برخلاف ھی اگر حقیقت اشیاء اُس کے مطابق پائی جاوے جیسا کہ قران مجید میں موافق خیال عرب اول کے بیان ھوا ھی نہوالمراد اور اگر بفرض محال اُس کے برخلاف بیان ھو تو بھی کچھہ نقصان یا اعتراض قران مجید پر نہیں ھوسکتا کیونکہ وہ عرب اول کی زبان میں بولا گیا ھی ھاں جسوقت کہ قران مجید یونانی مولویوں اور خیالی فلسفیوں کے ھاتھہ آتا ھی اور وہ ھندی کی چندی اور نکات بعدالوقوع نکالنے پر اپنے علم کو اور بے معنی اعتراضات و بحث کو ختم کرنے لگتے ھیں اُس وقت قران مجید کا حال صائب کے شعر کا سا ھوجاتا ھی جب کہ اُس نے کہا تھا کہ ”شعر مرا بمدرسہ کہ برد“ فرض ھماری یہہ ھی کہ قران مجید کو مثل کلام ایک انسان فصیح قوم عرب اول کے خیال کرکر اُس کے الفاظ کے معنی لگائے جاویں نہ مثل فلاسفۂ یونان کے کلام کے — و من لم یعتقد بھذا فقد ضل سواء السبیل *

ساتویں الفاظ ”اشد و اکبر“ قابل لحاظ کے ھیں خدا تعالی موافق خیال عرب اول کے اپنی قدرت کاملہ کو بیان فرماتا ھی کہ آسمانوں کا اور زمین کا بنانا انسان کے پیدا کرنے سے زیادہ مشکل یا سخت تر ھی حالانکہ خدا کے نزدیک نہ آسمان و زمین کا پیدا کرنا مشکل ھی نہ انسان کا مگر اس مقام پر اُنھی کے خیال کے موافق خدا نے فرمایا کہ جس چیز کی خلقت کو تم ایسا مشکل یا سخت تر جانتے ھو تو خدا کو تمھارا پیدا کرنا یا پھر دوبارہ پیدا کرنا کیا مشکل ھی اب انصاف سے دیکھا جاوے کہ اس طرز کلام سے اشد کے معنی لوھے یا تانبے کے پتر کی مانند جسم کے قرار دینے کیسی نا سمجھی کی بات ھی اور پھر اُس کو ایک مسئلہ مستحکم قرار دینا اور اُس کے برخلاف کہنے والے کو کافر کہنا خود کفر میں گرنا ھی و نعوذ باللہ منھا *

تفسیر کبیر میں تحت تفسیر آیۃ کریمہ أانتم اشد خلقا ام السماء“ کے لکھا ھی کہ ”انہ استدلال علی منکرالبعث فقال اانتم اشد خلقا ام السماء فنبھھم علی امر یعلم بالمشاھدۃ و ذالک لان خلقۃ الانسان علی صغرہ و ضعفہ اذا اضیف الی خلق السما علی عظمھا و عظم احوالھا فبین تعالی ان خلق السماء اعظم و اذا کان کذالک فخلاقھم علی وجہ الاعادۃ اولی ان یکون مقدورا للہ تعالی فکیف ینکرون ذالک و نظیرہ قولہ اولیس الذي خلق السموات و الارض بقادر علی ان یخلق مثلھم و قولہ خلق السموات و الارض اکبر من خلق الناس و المعنی اخلقکم بعدالموت اشد ام خلق السماء ای عندکم و في تقدیر کم فان کلا الامرین بالنسبۃ الی قدرۃ اللہ واحد“ *

یعنی تفسیر کبیر میں اانتم اشد خلقا ام السماء کی تفسیر میں لکھا ھی کہ جو لوگ بعث کے منکر تھے اُن پر دلیل لانے کے لیئے خدا نے فرمایا ھی کہ تمھارا پیدا کرنا مشکل یا سخت تر ھی یا آسمان کا پس اُنکو ایسی بات سے جسکو وہ علانیہ دیکھتے تھے خبردار کیا کیونکہ جسوقت انسان کی خلقت کو جو ضعیف اور صغیر ھی آسمان سے نسبت دی جاوے جو ایسا بڑا ھی اور اُسمیں بہت بڑی بڑی حالتیں ھیں تو خدا نے بتایا کہ آسمان کا پیدا کرنا بڑا کام ھی اور جبکہ یہہ بات ھی تو تمھارا پھر پیدا کرنا کچھہ بڑی بات نہیں تو بدرجہ اولی خدا کی قدرت میں ھوگا پھر کیونکر تم اُسکا انکار کرتے ھو — اس کی ایسی مثال ھی جیسیکہ خدا نے فرمایا ھی کہ جس نے آسمان و زمین پیدا کیئے کیا اس بات پر قادر نہیں ھی کہ اُنھی کی مانند اور پیدا کرے یا جیسیکہ خدا نے فرمایا ھی کہ آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنا آدمیوں کے پیدا کرنے سے بڑا ھی اور مطلب یہہ ھی کہ ایا مرنے کے بعد تمھارا پیدا کرنا مشکل ھی یا تمھارے نزدیک آسمانوں کا پیدا کرنا مشکل ھی اگرچہ خدا کی قدرت کے نزدیک تو یہہ دونوں باتیں یکساں ھیں یعنی کچھہ مشکل نہیں ھیں — پس اب غور کا مقام ھی کہ لفظ شد سے آسمانوں کا سخت جسم ھونا کیونکر ثابت ھوتا ھی *

اور اگر لفظ اشد سے مستحکم و مضبوط کے معنی لیئے جاویں تو بھی اُس سے یہہ سمجھنا کہ آدمی کے پوست سے آسمان کا پوست اور اُس کے جسم سے آسمان کا جسم اور اُس کی ھڈی پسلی سے آسمان کی ھڈی پسلی زیادہ مضبوط اور سخت ھی نادانی کے سوا اور کچھہ نہیں ھی — بے شک آسمان اور زمین اور پہاڑ اور درخت کو ھم دیکھتے ھیں کہ انسان سے زیادہ پایدار ھیں اسی زمین پر اور اسی آسمان کے تلے ھزاروں لاکھوں نبی اور ولی اور شھداء اور صالحین آئے اور گذر گئے سکندر و دارا جمشید و فریدوں بھی ھوئے اور گذر گئے بہت سے کفر کے فتوی دینے والے پیدا ھوئے اور گذر گئے بہت سے مسلمان خدا و رسول پر دل و جان سے ایمان رکھنے والے کافر بنائے گئے اور گذر گئے ھزاروں کافر

و مرتد اور خدا کے وجود کے بھی منکر پیدا ہوئے اور گذر گئے اور ایک دن ہم بھی اور ہمارے کفر کے فتوی دینے والے بھی گذر جاوینگے اور اپنے اپنے اعمال لیکر خدا کے سامنے حاضر ہونگے و انی لا اعلم مایفعل بی و بما یفعل بہم و لاکنی ارجو رحمت ربی انہ ہوارحم الراحمین اور باوجود ان سب حوادث کے آسمان اور زمین ویسے ہی ہیں جیسیکہ تھے تو ضرور کوئی پوچھنے والا پوچھہ سکتا ہے أانتم اشد خلقا ام السماء مگر اُس سے یہہ مراد لینی کہ ہم مٹی کے ہیں اور آسمان اوپر کا اس تیرھویں صدی کے مولویوں کے سوا جو مکہ معظمہ و مدینہ منورہ سے بھی کفر کا تحفہ لانے والوں کے یار غار ہیں اور کس سے ہوسکتا ہے وافوض امری و امرکم الی اللہ ان اللہ بصیر بالعباد *

ساتواں لفظ " امساک " کا ہے خدا نے فرمایا کہ وہی تھام رکھتا ہے آسمان کو زمین پر گرنے سے کیسی صاف اور سیدھی بات ہے ہم آسمان کو ایک گنبد کی چھت کی مانند دیکھتے ہیں اور یہہ بھی دیکھتے ہیں کہ وہ تھمی ہوئی ہے اور ہم پر گرتی نہیں اسی خیال کے موافق اگر ایک تم عرب اول کہے کہ کسی صاحب قدرت نے آسمان کو زمین پر گرنے سے تھام رکھا ہے تو اُس کا یہہ کہنا بالکل سچ اور صحیح ہے یا نہیں اگر صحیح ہے تو خدا کا یہہ کہنا بھی کہ میں نے آسمان کو زمین پر گرنے سے تھام رکھا ہے صحیح ہے اس قول پر اپنی طرف سے زیادہ حاشیئے لگانے کہ آسمان پر فرشتے رہتے ہیں اس لیئے ضرور ہے کہ وہ سخت و صلب ہو تاکہ فرشتے اُسپر ٹک سکیں اور جبکہ وہ سخت و صلب ٹھہرا تو ضرور ہے کہ اُسکا اوپر کے پتھروں کا سا جسم ہو اور جب وہ ایسا ہوا تو ضرور ہے کہ بوجھل اور ثقیل لاکھوں کروروں پدموں بے انتہا من کا ہو محض لغو اور واہیات بات ہے اور قران مجید کے اسلوب بدیع کے بالکل مخالف ہے *

آٹھواں لفظ " بنا " کا ہے اللہ تعالی نے متعدد جگہہ فرمایا ہے کہ میں نے آسمان کو پیدا کیا بلاشبہہ وہی خالق ہے بنا کا لفظ اور خلق کا دونوں ہم معنی یا ہم مراد ہیں کون اس سے انکار کرسکتا ہے کہ خدا نے آسمان کو نہیں بنایا بلاشبہہ ہمکو دکھائی دیتا ہے کہ ہمارے لیئے ایک محل ہے جس میں ہزاروں لاکھوں گیاس اور میگنٹ کی روشنی سے بھی عمدہ روشنی کے مصابیح روشن ہیں وہ ایسی خوبصورت ہمکو دکھائی دیتی ہیں جیسیکہ بلور کی ہانڈیوں اور فانوسوں میں میگنٹ کی روشنی ہو رہی ہے پس یہہ حال جو ہمکو آنکھوں سے دکھائی دے رہا ہے اُسیکو خدا بتلاتا ہے کہ میں نے آسمان کو تمہارے لیئے محل بنایا ہے کمبختوں میری عبادت کرو میری وحدانیت کا اقرار کرو میرے رسول کی تابعداری کرو جو کوئی میرا اور میرے رسول کا اقرار کرے اُسکو کافر مت کہو نہ مانو تو جہنم میں جاؤ پس خدا کے کلام کا تو اسیقدر مطلب ہے آگے اُسپر حاشیئے لگانے اور کہنا کہ جب بنا کا اطلاق ہوا ہے تو ضرور اُسکی بنیاد کوہ قاف پر پڑی ہوگی اور جب اُسکو محل کہاہے تو وہ ضرور گنبذ کی چھت کیطرح قاب لگاکر بنایا گیا ہوگا اور اینٹ پتھروں کی جگہہ بلور کے پتھر لگائے گئے ہونگے یا کانچ کے شیشہ کی طرح ڈھالا گیا ہوگا اور کچھہ نہیں تو لندن کے کرسٹل پیلس کی طرح تو ضرور ہوگا محض بیہودہ و نادانی ہے *

قسم چہارم — میں جو آیتیں بیان ہوئی ہیں اور جنمیں لفظ سموات کا آیا ہے اُن میں کئی لفظ بحث کے قابل ہیں *

اول — لفظ " سموات " بحث یہہ ہے کہ اس لفظ کا ہمیشہ جمع ہی پر اطلاق ہوتا ہے یا مفرد پر بھی تفسیر کبیر میں لکھا ہے " و انما قال کانتا رتقا و لم یقل کن رتقا لان السموات لفظ الجمع والمراد بہ الواحد الدال علی الجنس قال الاخفش السموات نوع والارض نوع و مثلہ ان اللہ یمسک السموات والارض ان تزولا " یعنی اللہ صاحب نے کہا ہے کہ آسمانوں اور زمین دونوں کے منہہ بند تھے یعنی اسمانوں اور زمین دونوں کے یعنی اسمانوں کو ایک کہا اور زمین کو ایک کہا اور یہہ نہیں کہا کہ سب اسمانوں کے جو بہت سے ہیں منہہ بند تھے اور زمین کا منہہ بند تھا — اس کا سبب یہہ ہے کہ سموات جمع کا صیغہ ہے لیکن اُس سے ایک بھی مراد لیا جاتا ہے کیونکہ وہ سب آسمانوں کے ایک طرح کا ہونے پر دلالت کرتا ہے اخفش کا قول ہے کہ سموات ایک نوع ہے اور زمین ایک نوع اور اسی کی مانند خدا نے فرمایا کہ اللہ تھامتا ہے اسمانوں کو اور زمین کو کہ وہ دونو ٹل نجاویں — اس بیان سے ظاہر ہوتا ہے کہ سموات کے لفظ سے سماء بھی مراد ہوتا ہے اسیطرح سے سماء پر بھی جمع کا اطلاق ہوتا ہے[1]

---

[1] اس لیئے کہ اُس کا ہر جزو سماء ہے کقولہ تعالی ثم استوی الی السماء فسواہن سبع سموات

پس اس قسم میں ہمنے جو آیتیں لکھی ہیں اُن میں سے بعضی آیتوں کو قسم پنجم میں بھی لکھا ہے اسکا سبب یہہ ہے کہ اُن میں جو لفظ سموات کا آیا ہے اگر اُس سے سماء بصیغہ مفرد مراد لیا جاوے تو تو وہ آیتیں قسم چہارم میں داخل رہتی ہیں بلکہ قسم سوم میں شامل ہوسکتی ہیں اور اگر اُس سے جمع ہی مراد لی جاوے تو پھر اُنکا ٹھکانا بجز قسم پنجم کے اور کہیں نہیں ہوسکتا *

دوم — لفظ " خلق " قابل بحث ہے ہرگاہ ہمنے فضاے محیط کو سماء اور اُس کے طبقات کو جو بسبب وجود کواکب کے یا اور کسی حد ظاہر کے پیدا ہوگئے ہیں سموات کہا اور اسکات کا بھی دعوی نہیں کیا کہ اُس میں کوئی جسم سیال اتیری ہے یا نہیں تو گویا ہمنے ہی معدوم کو سماء و سموات کہا یا ایسی چیز کو سماء و سموات کہا جس کا کوئی وجود جسمانی نہیں ہے تو پھر اُس پر خلق کا اطلاق کیونکر صادق آتا ہے *

مگر یہہ تمام خیالات کم فہمی سے پیدا ہوتے ہیں سیدھی سمجھہ کا آدمی ان خیالات کی غلطی بخوبی سمجھہ لیتا ہے *

اول تو یہہ کہنا کہ عدم غیر مخلوق ہی نہایت غلطی ہی عدم محض نہ کبھی موجود تھا اور نہ کبھی موجود ہوگا پس ایسی چیز جو کبھی موجود ہی نہیں ہوسکتی اُسکی نسبت یہہ کہنا کہ مخلوق ہی یا غیر مخلوق محض نادانی ہی باقی رہا عدم ممکن جسکو عدم الشی سے تعبیر کیا جاتا ہی یہہ موجود بھی ہوتا ہی اور جب موجود ہو تو وہ بلاشبہہ مخلوق ہی پس جو حقیقت آسمان کی ہمنے بیان کی اُس پر معدوم غیر موجود ہونے کا اطلاق نہیں ہوسکتا بلکہ معدوم الجسم کہہ سکتے ہیں اور شی مخلوق کے لیئے یا جس پر مخلوق ہونے کا اطلاق ہوتا ہی اُس کا مجسم ہونا ضرور نہیں ہی خدا تعالی نے فرمایا ہی کہ خلق الموت والحیات حالانکہ موت اور حیات کوئی شی جسمانی نہیں ہی پھر فرمایا ہی کہ خلق اللیل والنہار و جعل الظلمات والنور حالانکہ رات ظلمت یعنی عدم النور کا نام ہی اور لیل و نہار یعنی رات دن اور نور و ظلمت دو نو جسمانی نہیں ہیں پس خلق کا لفظ نسبت سموات کے ہمارے کلام کے منافی نہیں ہی *

استوا اور خلق دونو کی مراد واحد ہی قال الامام فی تفسیرہ ثم استوی الی السماء کنایۃ عن ایجاد السماء والارض یعنی استوا کے لفظ سے اسمان اور زمین کا پیدا کرنا مراد ہی *

تیسرا لفظ ”رتق و فتق“ قابل بحث ہی ہمنے اسی آیت کے ساتھہ شاہ ولی اللہ صاحب اور شاہ عبدالقادر صاحب کا ترجمہ معہ تفسیر کے لکھدیا ہی جس سے ظاہر ہوتا ہی کہ یہہ دونو لفظ ہمارے کلام کے منافی نہیں —— ہمارے نزدیک تو اس مقام پر سموات بادلوں سے مراد ہی جن پر بسبب کثرت و تعدد کے جمع کا صیغہ بولا گیا ہی اور بڑی تائید اس کی اس بات سے ہوتی ہی کہ اسی آیت میں خدا فرماتا ہی وجعلنا من الماء کل شی حی اور صداقت اس آیت کی ہر شخص ہمیشہ اپنی آنکھہ سے دیکھتا ہی بادل آتے ہیں اور کورے رہتے ہیں اور نہیں برستے پھر اللہ تعالی اُن کا منہہ کھولتا ہی اُن سے مینہہ برستا ہی زمین خشک ہو جاتی ہی کوئی چیز نہیں رہتی کچھہ اُگانے کے قابل نہیں ہوتی اللہ تعالی اُس کا منہہ کھولتا ہی سب چیز اُس میں سے پیدا کرتا ہی اور یہہ سب باتیں ہمیشہ تمام لوگ دیکھتے رہتے ہیں بعض علماء اسلام نے یہود کی تقلید سے یہہ خیال کیا تھا کہ اس آیت سے یہہ مراد ہی کہ آسمان و زمین آپس میں چمٹے ہوئے تھے جیسے بدن پر کھال خدا نے زمین کی کھال کھینچ کر آسمان بنا دیا مگر یہہ صرف یہودیوں کا قصہ ہی اُسی کی تقلید سے اُن علماء نے قران کی بھی تفسیر کی ہی جن لوگوں کو خدا نے مخاطب کیا ہی وہ آسمان و زمین کی پیدایش کے وقت کہاں تھے جو وہ دیکھتے کہ آسمان زمین سے بدن کی کھال کی مانند چمٹا ہوا تھا یا نہیں *

اکثر مفسرین نے بھی اس آیت کی تفسیر ہمارے قول کے مطابق کی ہی صرف اتنا فرق ہی کہ ہمنے سموات کا اطلاق بادلوں پر کیا ہی اور اُنہوں نے اِس نیلی چھت پر جو ہمکو دکھائی دیتی ہی چنانچہ ہم اُسکو تفسیر کبیر سے نقل کرتے ہیں *

قال الامام فی القول الثالث وہو قول ابن عباس و اکثر المفسرین ان السموات والارض کانتا رتقاً بالاستواء والصلابۃ ففتق اللہ السماء بالمطر والارض بالنبات والشجر ونظیرہ قولہ تعالی والسماء ذات الرجع والارض ذات الصدع ورجحوا ہذا الوجہ علی سایرالوجوہ لقولہ بعد ذلک وجعلنا من الماء کل شی حی و ذلک لایلیق الاوللماء تعلق بما تقدم ولایکون کذلک الااذا کان المراد ماذکرنا فان قیل ہذا الوجہ مرجوح لان المطر لاینزل من السموات بل من سماء واحد وہی سماءالدنیا قلنا انما اطلق علیہ لفظ الجمع لان کل قطعۃ منہا سماء کما یقال ثوب اخلاق و برمۃ اعشار واعلم ان علی ہذاالتاویل یجوز حمل الرویۃ علی الابصار “

یعنی امام فخر الدین رازی نے تفسیر کبیر میں اس آیت کی نسبت تیسرا قول یہہ نقل کیا ہی کہ ابن عباس کا اور اور بہت سے مفسروں کا یہہ قول ہی کہ آسمان و زمین بسبب سختی اور برابر ہونے کے منہہ بند تھے پھر منہہ کھولا اللہ تعالی نے آسمان کا مینہہ سے اور زمین کا نباتات اور درخت اوگانے سے اور اُسی کی مانند خدا کا یہہ قول ہی قسم ہی پھرنے والے یا برسنے والے بادل کی اور اوگانے والی پھٹاؤ والی زمین کی اور اس وجہ کو تمام وجہوں پر ترجیح دی ہی خدا تعالی کے اس قول کی دلیل سے جو اسی کے بعد ہی کہ کیا ہم نے ہر چیز کو پانی سے زندہ اور اس آیت کا پہلی آیت سے جب ہی جوڑ ملتا ہی جبکہ پہلی آیت کو پانی سے کچھہ تعلق ہو اگر کوئی اعتراض کرے کہ یہہ وجہ ضعیف ہی اسلیئے کہ مینہہ آسمانوں سے نہیں آتا بلکہ ایک آسمان سے جو دنیا کا آسمان ہی، اوترتا ہی تو اسکا جواب ہم یہہ دینگے کہ دنیا کے آسمان پر جمع کا صیغہ اسلیئے بولا گیا ہی کہ اُسکا ہرایک ٹکڑا آسمان ہی جسطرح کہ عرب بولتے ہیں ثوب اخلاق اور برمۃ اعشار اب یہہ بات بھی جاننی چاہیئے کہ اس تاویل پر جایز ہی کہ رویت کے لفظ کے معنے آنکھوں سے دیکھنے کے کیے جاویں *

قسم پنجم میں جو آیتیں لکھی ہیں اُنکے الفاظ و معانی کی تشریح اُنھی کے ساتھہ ہی پس اب کوئی لفظ آیات قرانی میں میری دانست میں ایسا نہیں رہا جسپر بحث درکار ہو *

اب میں اپنے اس آرٹکل کو ختم کرتا ہوں اور پھر کبھی فرصت میں انشا اللہ تعالی نسبت احادیث کے جو اس باب میں ہیں بحث کیجاویگی و اللہ المستعان *

راقم
سید احمد

بمقام علیگڈہ —— مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] ١٥ شعبان سنه ١٢٩١ هجري سنه ١٣٠٥ نبوي [نمبر ١١

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اِس پرچه کے بطور چنده خواه بطور قيمت وصول هو وه کسي خاص شخص کي ملکيت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي ميں صرف کيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هی اور ساتهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجرا کے ليئے بطور امداد ديتے هيں وه اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هی که اگر چاهيں تو اَور کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساتهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که مقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دينا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين تهذيب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے کے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چنده يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خاں صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگڈه ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسيم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيده جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپے هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وه مذهب اسلام کے برخلاف هيں وه بهي مٹائے جاويں *

مضمون نمبر ۱۸۹

دافع البہتان

جناب حضرت سید الحاج مولانا مولوی حاجی علی بخش خاں صاحب بہادر سب آرڈینٹ جج گورکھپور نے ایک کتاب مسماۃ بہ تائید الاسلام تحریر فرمائی ہی جس میں مجھہ پر بہت سے اتہام کیئے ہیں اگرچہ میں ایسی باتوں کی نسبت کچھہ پرواہ نہیں کرتا مگر بہت سے دوست بجد ہیں کہ جن عقاید کو جناب سید الحاج نے اتہاماً تمہاری طرف منسوب کیا ہی اُنکی نسبت بلا بحث و استدلال صرف اتنا لکھدو کہ حقیقت میں وہ تمہارا عقیدہ ہی یا تم پر اتہام ہی پس میں اُنکے ارشاد کی تعمیل کرتا ہوں *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ مجموعہ موجودہ اسلام مخاطب یعنی میرے نزدیک قطعاً باطل ہی ' یہہ محض اتہام ہی میرا یہہ عقیدہ نہیں ہی میں نے ایک مقام پر جہاں یہہ بحث کی ہی کہ مذاہب مختلفہ میں کونسا مذہب سچ ہوسکتا ہی اور بعد ایک لمبی تقریر کے بیان کیا ہی کہ مذہب اسلام کے سوا اور کوئی مذہب سچ نہیں ہوسکتا وہاں میں نے لکھا ہی کہ اسلام سے میری مراد یہہ مجموعہ احکام نہیں ہی کیونکہ اُسمیں احکام منصوصہ اور اجتہادیات اور قیاسیات سب شامل ہیں جنمیں خطا کا احتمال ہی اِس مقام پر میری مراد مذہب اسلام سے صرف احکام منصوصہ ہیں پس یہہ کہنا کہ مخاطب کے نزدیک مجموعہ موجودہ اسلام قطعاً باطل ہی کیسا غلط اور کتنا بڑا اتہام ہی *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ مجموعہ اسلام مخاطب یعنی میرے نزدیک خلاف مرضی الہی ہی *

نعوذ باللہ من ہذہ الکلمات کبرت کلمۃ تخرج من افواہہم ان یقولون الا کذبا — میرے نزدیک کوئی مذہب سوائے مذہب اسلام کے مطابق مرضی الہی کے نہیں ہی *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ احکام معاد پر اعتقاد لانا اور صحیح جاننا مخاطب کے نزدیک مانع ترقی ہی *

لعنت خدا کی ہو اُسپر جسنے یہہ لکھا ہو اور جسکا یہہ اعتقاد ہو میں نے یہہ لکھا ہی کہ جب اس سچے مذہب (یعنی اسلام) میں بھی لغو خیالات اور بد تعصبات ملجاتے ہیں تو وہ ویساہی انسان کی ترقی کا هارج ہوجاتا ہی کجا یہہ لفظ اور کجا وہ عقیدہ جو سید الحاج نے میری نسبت لکھاہی جس وقت اُنہوں نے یہہ کتاب لکھی ہی شاید خود اُنکو احکام معاد پر یقین نہ تھا کیونکہ اگر یقین ہوتا تو وہ ضرور خیال فرماتے کہ مرنا بھی ہی خدا کے سامنے جانا ہی میں کیونکر ایک شخص پر ایسا اتہام کروں *

جناب سید الحاج نے ارقام فرمایا ہی کہ معجزات انبیا کے اعتبار سے مجرد نبی کے قول پر یقین لانا مخاطب کے نزدیک باطل ہی *

اس عبارت کا مطلب شاید مصنف ہی سمجھیں تو سمجھیں اور کوئی تو سمجھہ نہیں سکتا مگر صرف اسقدر لکھنا کافی ہی کہ جناب سید الحاج میرے آرٹکل کا جو مطلب سمجھے ہیں وہ غلط سمجھے ہیں میں نے اُس آرٹکل میں صرف شرف عقل ثابت کیا ہی *

جناب سید الحاج نے ارقام فرمایا ہی کہ ایجاد شریعت مخاطب کے یعنی میرے نزدیک ضرور ہی *

لعنت اللہ علی قایلہ و علی معتقدہ میرے اعتقاد میں شریعت حقہ محمدیہ خاتم شریعت ہی جیسیکہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم خاتم النبوت ہیں *

جناب سید الحاج نے ایک فقرہ میں پانچ اتہام میری نسبت کیئے ہیں — ایک اتباع سواد اعظم و اتفاق جمہور مخاطب کے نزدیک باطل ہی — دوم — کسی عالم کے قول کا اعتبار نہیں نہ سند لانی چاهیئے سوم — مسلمات مذہبی سے انکار کرنا نہ بدعت ہی نہ کفر ہی — چہارم — تقلید ایمہ اربع کی ظلمت و ضلالت ہی — پنجم — فقہ و حدیث پر اعتماد لانا بیجا ہی *

یہہ سب کچھہ جو لکھا ہی سب غلط ہی اور تمام تر مضامین کو تحریف کیا ہی فویل للذین یکتبون الکتاب بایدیہم ثم یقولون ہذا من عند اللہ وہ لکھو جو آزادی رائے پر ہی اور جسکی تحریف جناب سید الحاج نے فرمائی ہی اُس کا مطلب سمجھنے کو ابھی مدت چاهیئے پس اسیقدر لکھنا کافی ہی کہ جناب سید الحاج کا یہہ استنباط غلط ہی وہ مطلب نہیں سمجھے یا دانستہ تحریف کی ہی *

جناب سید الحاج نے پھر ایک فقرہ میں دو اتہام کیئے ہیں — ایک جو مسئلہ شرعیہ تہذیب مصطلحہ مخاطب کے خلاف ہو باطل ہی — دوم — خصوصاً کثرت ازدواج — سوم — و استرقاق *

یہہ اور دوسرا امر محض بہتان ہی میرے عقیدہ میں کوئی مسئلہ شرعی تہذیب کے خلاف ہی ہی نہیں اور جس تعدد ازدواج کی نسبت شرع میں اجازت ہی وہ عین تہذیب ہی اور شہوت رانی کے لیئے شرع کو ٹٹی بنانا بہایم کی مانند ہونا ہی *

تیسرا امر البتہ کسیقدر صحیح ہی یہہ تو اکثر علماء متقدمین بھی تسلیم کرتے ہیں کہ آیۃ کریمہ فاما منا بعد و اما فداء سے استرقاق

دافع البهتان

ممنوع هی مگر وه علماء اُس کو منسوخ مانتے هیں میں منسوخ نهیں مانتا *

جناب سيد الحاج ایک دهوکه کي عبارت میں میري نسبت واعظین و صوفیه و علماء مدرسین پر سب و شتم کرنا لکهتے هیں *

یهه گول گول عبارت جسمیں کل واعظین و صوفیه و علماء داخل هوں سيدالحاج کو لکهني مناسب نه تهي جن مکار واعظین و صوفیه اور علماء بدنام کن نیکونامی چند کي نسبت میںنے لکها هی اُنکي نسبت سبهی لکهتے آئے هیں مولانا روم کي مثنوي دیکهو امام غزالي کي احیاء العلوم پڑهو *

جناب سيد الحاج ارقام فرماتے هیں که میں نے احکام معاد مثل جنت و نار صراط و میزان و صور و حشر اجساد وغیره و عذاب قبر وغیره جو محسوسات نهیں هیں باطل ٹهرائے هیں *

یهه محض اتهام هی میں نے ایک حرف بهي اب تک اُن کي نسبت نهیں کها نعیم جنت و وعید جهنم پر اور بعث بعدالموت پر میں اعتقاد رکهتاهوں باقي رهي ان کي کیفیات وه هر شخص موافق اپنے مذاق کے بیان کرتا آیا هی چنانچه امام غزالي کي کتاب احیاءالعلوم ان باتوں سے پر هی *

جناب سيد الحاج ارقام فرماتے هیں که صرف فرایض پر عمل کرنا وه بهي نیچر کے موافق هوں کافي ٹهرایا هی *

اگرچه اس میں بهي تدلیس کي هی مگر بلاشبهه میرا اعتقاد هی که جسقدر که فرایض مذهب اسلام میں هیں وه فطرت الله یعني نیچر کے مطابق هیں اور بلاشبهه صرف فرایض کا ادا کرنا اور گناهوں سے بچنا بهشت میں جانے کو کافي هی *

جناب سيد الحاج نے ارقام فرمایا هی که جو عبادت خلاف نیچر هو اُس کو میں نے باطل ٹهرایا هی *

اس میں بهي تحریف کي هی کیونکه میں نے کها هی که زهد و ریاضت کو صرف راتوں کو جاگنے اور ذکر و شغل کرنے اور نفل پڑهنے اور نفل روزه رکهنے میں منحصر سمجهنا (قطع نظر اس کے که اُن کا ایسا کرنا اور حد اعتدال سے گذر جانا قانون قدرت کے برخلاف هی مقصود شارع هی یا نهیں هم تسلیم کرتے هیں که وه عبادت سهي) مگر اُس کے سوا اور نیک باتوں کو عبادت نه سمجهنا جو اُن سے زیاده مفید هیں بڑي غلطي هی — کها یهه مضمون اور کها یهه اتهام جو جناب سيد الحاج نے بایں دعوی دینداري مجهپر کیا هی *

جناب سيد الحاج ارقام فرماتے هیں که جسقدر عادات و حسنات خلاف نیچر هوں اُن کو میں نے باطل ٹهرایا هی *

مگر جناب سيد الحاج یهه نهیں سمجهے که جسقدر نیک عادتیں اور حسنات هیں وه نیچر یعني فطرت الله کے برخلاف هیں هي نهیں کیا جناب سيد الحاج عادت خلاف فطرت کو حسن سمجهتے هیں ! ! !

وه میرا قول نقل کرتے هیں که مذهب خدا کا قول اور فطرت خدا کا فعل هی دونوں ایک هیں *

کیا جناب سيد الحاج کو اس میں شک هی کیا اُن کے نزدیک خدا کهتا کچهه هی اور کرتا کچهه هی ! ! !

جناب سيد الحاج میرا قول نقل کرتے هیں که طریقه لباس و اکل و شرب و اخلاق و عادات ایسي اختیار کرني چاهیئیں جس سے تهذیب یافته قوموں کي نظر میں حقارت نهو *

کیا جناب سیدالحاج کي خواهش اسکے بر خلاف هی کیا اپني قوم کو تمام تهذیب یافته قوموں کے سامنے حقیر و ذلیل رکهنا چاهتے هیں کیا اُنکي مرضي هی که مسلمان همیشه ذلیل رهیں اور تربیت یافته قوموں کي نگاه میں اُنکي کچهه قدر و عزت نهو !!!

جناب سیدالحاج میري نسبت الزام لگاتے هیں که میں ترقي قومي کو دیگر حسنات پر ترجیح دیتا هوں' دل و جانم فداے این الزام جناب سیدالحاج باد بلا شبهه میرا یهه عقیده هی یهي مذهب هی اور یهي قول هی اور خدا اسي قول پر میرا خاتمه کرے که بعد اداے فرایض کے کوئي عبادت قومي بهلائي میں کوشش کرنے سے بهتر نهیں هی اللهم احینا علیه و امتنا علیه آمین هاں البته خود غرض نفس کے بندے قومي بهلائي میں کوشش کرنیکو بیفائده سمجهتے هیں *

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے هیں که میں نے توهین حرمین شریفین کي هی اور اُسکے ثبوت پر میرا یهه قول نقل کیا هی که خواجه سرا روضه متبرکه رسالت مآب صلعم پر اور خانه کعبه پر متعین کیئے هیں اور یهه عیٔب کے پهوڑے مسلمان اُسکو باعث افتخار جانتے هیں *

ناظرین انصاف کرینگے که اس فقره سے توهین حرمین شریفین استنباط کرنا جناب سیدالحاج کے علم و اجتهاد اور دیانت اور دینداري کا کیسا بڑا ثبوت هی کیا یهه استنباط دیده و دانسته اتهام نهیں هی مسلمانوں میں خواجه سراؤں کا رواج اسلام کو داغ لگانے والا هی کیونکه سواے مسلمانوں کے اور کسي قوم میں یهه رواج نهیں هی پهر جو فعل که حرام و ممنوع شرعي هی اُسکے مرتکب هوتے هیں اور پهر اُنهي لوگوں کو حفاظت روضه مطهره اور خانه کعبه پر متعین کرتے

ہیں اور ان ہیئے کے پھوٹوں کو رسول خدا صلعم سے، بھی شرم نہیں آتی کہ آنحضرت کے حکم کے برخلاف کام کرتے ہیں اور پھر اُنہی کو روضۂ مبارک کے سامنے لیجاتے ہیں اور حیات النبی کا بھی اعتقاد رکھتے ہیں اگر غیرت اور خدا و رسول سے شرم ہوتی تو چپنی بھر پانی میں ڈوب مرتے مگر اُس سے بھی زیادہ تعجب ہمکو یہہ ہی کہ ہمارے مخدوم مبشر بہ بشارات عجیبہ سیدالحاج جناب مولانا علی بخش خانصاحب بہادر سب آرڈینٹ جج گورکھپور اعنی قاضی القضاۃ شریعت انگریزیہ فرماتے ہیں کہ حرمین شریفین میں خواجہ سراؤں کی تعیناتی کو برا جاننا توہین حرمین شریفین ہی سبحان اللہ و بحمدہ سبحان اللہ و بحمدہ !!!

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے تعلیم دینیات کی جو مروج ہی غیر مفید ٹھہرائی ہی اور اُس کی دلیل میں میرا یہہ قول نقل کیا ہی کہ " زمانہ حال میں دینیات کی تعلیم بھی مسلمانوں میں مفید طریقہ پر نہیں ہی اور کوئی علم مفید مروج نہیں ہی " *

اے مسلمانوں انصاف کرو کہ میرے اس قول کا یہہ مطلب ہی جو جناب سیدالحاج نے نکالا ہی کیا اُنکا ایسا لکھنا اتہام نہیں ہی اور کیا دیدہ و دانستہ اُنہوں نے یہہ غلط نہیں لکھا ہی کجا طریقۂ تعلیم کو غیر مفید کہنا اور کجا تعلیم دینیات کو غیر مفید کہنا *

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے جو تمہید غلامی کے آرٹکل میں لکھی ہی اُس سے سب و شتم انبیاء سابقین اور لاحقین اور صحابہ و اہل بیت و عام امت مرحومہ کی لازم آتی ہی *

یہہ قول اُنکا محض غلط ہی قبل نزول امتناع کسی فعل کے اُس فعل کے مرتکبین کو گنہگار اور مرتکب فعل حرام کا جاننا صرف جناب سیدالحاج کا عقیدہ ہی ایک زمانہ میں حقیقی بہن سے نکاح منع نتھا اور بعض نبی انبیاء سابقین میں سے اسکے مرتکب ہوئے اسیطرح حقیقی دو بہنوں سے ایک ساتھہ نکاح کرنا منع نہ تھا متعدد انبیاء اس فعل کے مرتکب ہوئے شراب کی حرمت جب تک نہوئی تھی تمام انبیاء سابقین اور اکثر صحابہ اُس کے مرتکب ہوئے پس اب اگر کوئی شخص یہہ بیان کرے کہ بہن سے نکاح کرنا حرام ہی دو بہنوں کو ایک ساتھہ نکاح میں لانا حرام ہی شراب پینی حرام ہی تو وہ کیا انبیاء سابقین اور صحابہ کرام پر سب و شتم کرتا ہی *

جو کچھہ میں نے نسبت غلامی کے لکھا ہی اول میری تحقیق دریافت کرنی چاہیئے تھی میرا یہہ عقیدہ نہیں ہی کہ کسی نبی نے انبیاء سابقین سے اور لاحقین سے جناب خاتم الانبیاء تک کسی عورت پر بغیر نکاح کے تصرف کیا ہو ایمہ اہل بیت علیہم السلام نے اُن عورتوں سے

جو لڑائی میں قید ہوئی تھیں نکاح کیا تھا جس طرح کہ جناب سید الحاج ایمہ اہل بیت پر تہمت لگانا چاہتے ہیں اُس طرح بغیر نکاح بطور لونڈی کے کسیکو تصرف میں نہیں لائے سنی صرف اس مطلب سے کہ حضرت عمر رضی اللہ تعالی عنہ کی خلافت کا حق ہونا شیعوں پر ثابت ہو ایمہ اہل بیت پر لونڈیوں کے تصرف کی تہمت لگاتے ہیں ورنہ وہ ازدواج مطہرات منکوحہ اہل بیت علیہم السلام تھیں صحابہ و تابعین کی نسبت بھی کوئی کافی ثبوت اسبات کا نہیں ہی کہ قیدی عورتوں کو بطور لونڈیوں کے بلا نکاح اُنہوں نے تصرف کیا ہو اور کچھہ شبہہ نہیں کہ آیہ کریمہ اما منا بعد و اما فداء اخرالایۃ ہی جو اساری کے حق میں نازل ہوئی اور جس سے غلامی معدوم ہوگئی پس جو شخص یہہ اعتقاد رکھتا ہو اُس کی نسبت یہہ کہنا کہ انبیاء و صحابہ و اہل بیت پر سب و شتم لازم کیا ہی کیسا اتہام ہی *

جب سلطنت سلاطین کے ہاتھہ آئی پھر مفتیوں کو اور قاضیوں کو کیا ڈر تھا آیت اما منا بعد واما فداء کو مٹا دیا اور ملا دوپیازہ کے قاضی بن گئے قطع نظر اس کے بعد غزوات و انقراض زمانہ خلافت خمسہ حقہ کونسی لڑائی جہاد جایز خالصاً للہ واسطے اعلاء کلمۃ اللہ کے تھا جس کی بندی کو جناب قاضی و مفتی نے حلال کردیا تھا اور جس طرح کہ مکہ معظمہ میں لونڈی و غلام بیچے جاتے ہیں یہہ کونسی شرع کی رو سے جایز ہیں شریعت محمدیہ کی رو سے تو یقینی حرام ہیں *

ہاں ایک الزام میرے اوپر ٹھیک ہی کہ میں نے برخلاف جمہور مسئلہ استرقاق کا بیان کیا ہی مگر جب میں دل سے یقین کرتا ہوں کہ خدا اور کتاب اللہ اور محمد رسول اللہ صلعم تینوں میرے ساتھہ ہیں اور یہہ میرا یقین کامل اور نہایت پختہ ہی تو مجھکو اس اختلاف سے کچھہ ڈر نہیں ہی بفرض محال اگر میری سمجھہ نے غلطی بھی کی ہو تو بھی اس اختلاف کا کچھہ مضایقہ نہیں ہی کیونکہ مجھکو کامل یقین ہی کہ معدومی استرقاق منصوص قرانی ہی اور عین مرضی خدا و رسول کی پس ممکن ہی کہ جناب سید الحاج یا اور مسلمان کہیں کہ میں غلطی پر ہوں الا ان امور کے سبب کافر کہنا اور سب و شتم انبیا و صحابہ و ائمہ اہل بیت علیہم السلام کا اتہام کرنا کچھہ دیانت کی بات نہیں ہی یہہ بھی یاد رہے کہ میری تحقیق میں غلامی کسی شریعت کا حکم شرعی نہ تھا فتدبر و لا تقف ما لیس لک بہ علم *

جناب سید الحاج میرا قول نقل کرتے ہیں کہ احکام نیچر (یعنی فطرت اللہ) کبھی نہیں ٹوٹنے کا اور پھر اُس پر تفریع فرماتے ہیں کہ معہذا احکام حشر و نشر و فنا باطل ٹھہرینگے *

مگر میں نہایت ادب سے عرض کرتا ہوں کہ جناب یہہ میرا مطلب نہیں ہی حضور نے قصداً یا خطاء غلطي فرمائي ہی حشر و نشر و فنا خود نیچر و فطرت اللہ میں داخل ہی اور جب وہ ہوگا عین نیچر ہوگا افسوس ہی کہ جناب کو نہ قران کے لفظ فطرت اللہ کي تحقیق ہی اور نہ انگریزي لفظ نیچر کي مگر قلم پکڑ کر جو دل میں آتا ہی اُٹکرلیس تحریر فرما دیتے ہیں *

جناب سیدالحاج مجھہ پر اتہام فرماتے ہیں کہ میں کل احادیث کي صحت کا انکار کرتا ہوں *

لاحول ولا قوة الا باللہ العلي العظیم یہہ محض غلط اتہام میري نسبت ہی میں خود بیسیوں حدیثوں سے جو میرے نزدیک روایتاً و درایتاً صحیح ہوتي ہیں استدلال کرتا ہوں *

جناب حضرت سید الحاج میري نسبت اتہام فرماتے ہیں کہ قواعد صرف و نحو و معني و بیان و اصول کے موافق معني قران و حدیث کے لینے جایز نہیں *

محض کذب و اتہام ہی اور لفظ "جایز نہیں" ایک عجیب لفظ ہی بہر حال میں نے اُس سے زیادہ نہیں کہا ہی جو شاہ ولي اللہ صاحب نے تفسیر فوزالکبیر میں لکھا ہی — بلا شبہہ معني قران کے موافق محاورہ عرب اول کے لینے چاہیئیں جس زبان و محاورہ میں قران مجید نازل ہوا ہی *

جناب سید الحاج مجھہ پر یہہ اتہام کرتے ہیں کہ اگر علوم جدیدہ میں مذہب اسلام خلل انداز ہو تو مذہب اسلام کا چھوڑ دینا لازم ٹھہرایا ہی *

سبحان اللہ کیا داد سخن فہمي دي ہی جناب یہہ مطلب نہیں ہی بلکہ یہہ مطلب ہی کہ مذہب اسلام ایسا پختہ ہی کہ کتنے ہي علوم جدیدہ کیوں نہ پڑھے جاویں الا مذہب اسلام سے بد اعتقادي نہیں ہوسکتي ہاں ایسے لچر اصول مذہب کے جیسے کہ جناب سید الحاج نے اختیار فرمائے ہیں اور جن میں کے بڑے دو اصول بہتان کرنا اور اتہام لگانا اور کلمہ گوؤں کو کافر کہنا ہی اُن کا چھوڑنا تو میں لازم ٹھہراتا ہوں *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے اعتراض فلسفیانہ قران شریف پر کیئے ہیں اور اُس پر میرے بیان کو بطور دلیل کے لائے ہیں کہ ہیئت جدیدہ کي تردید اُسي کتاب میں نہیں ہی اور جو تفسیر عالموں نے نطفہ سے انسان کے پیدا ہونے کي لکھي ہی وہ فن تشریح سے غلط معلوم ہوتي ہی *

اگر انصاف و دیانت دنیا میں باقي ہی تو جناب سید الحاج منبع البہتان کے اتہام کو خیال کیا جاوے کہ کیا قران مجید پر اعتراض کرنا اور کیا عالموں کي تفسیر کو غلط بتانا یا یہہ کہنا کہ ہیئت جدیدہ کي تردید کسي کتاب میں نہیں ہی *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے ایڈیسن و اسٹیل کو پیغمبر ٹھہرایا ہی *

مگر مجھہ سے پہلے فردوسي و انوري و سعدي کو لوگ پیغمبر ٹھہرا گئے ہیں اگر میں نے اسٹیل و ایڈیسن کو پیغمبر ٹھہرایا تو کچھہ گناہ نہیں کیا *

ہاں شاید جناب سید الحاج اس* لیئے خفا ہوئے ہونگے کہ میںنے جناب ممدوح کو پیغمبر کیوں نہیں ٹھہرایا خیر معاف فرمائیئے اسلیئے کہ میں جناب ممدوح کا مرتبہ اُس سے بھي زیادہ سمجھتا ہوں وہ تو پیغمبران سخن تھے الا میں جناب سید الحاج کو خداے بہتان و اتہام جانتا ہوں *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میںنے بمقابلہ فلسفیات جدیدہ کے قران و حدیث کو بیکار قرار دیا ہی اور ادلہ ثلاثہ شرعیہ کا بطلان بیان کیا ہی *

لعنةاللہ علی قایلہ و علی معتقدہ و علی من ینسب ہذاالقول الی من لم یعتقدہ و لم یقلہ اسیقدر کہنا بس ہی کیا فائدہ ہی ایسے اتہامات سے اور کیا نتیجہ جناب سید الحاج نے اس میں سمجھا ہی *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میںنے خاتم الانبیاء صلعم کو نیچرل است ٹھہرایا ہی *

میںنے تو یہہ لفظ نہیں کہا اور اگر جناب سید الحاج نے بنظر تحقیر یہہ لفظ جناب خاتم المرسلین کي نسبت ارقام فرمایا ہی تو اُس کا مظلمہ خود جناب سید الحاج کي گردن پر رہیگا کیونکہ سیدالحاج کے ہم مشرب علماء کے فتووں سے پہلے ہي یہہ ثابت ہوچکا ہی کہ نبي کي نسبت کلمہ تحقیر کا بلا قصد نقل کرنا بھي کفر ہی پس ایسے کلمہ کا ایجاد کرکے کہنا بطریق اولی کفر ہوگا *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میںنے مادہ عالم کو ازلي و ابدي ٹھہرایا ہی ' اگر لفظ مادہ سے کوئي شي علاوہ ذات باري کے مراد ہی تو ایسا اعتقاد کرنے والے پر تو میں لعنت بھیجتا ہوں اور اُس کو کافر سمجھتا ہوں اور اگر مادہ سے عین ذات باري مراد ہو (گو لفظ مادہ کا اطلاق اُسپر غلط ہوگا) جیسا کہ بڑے بڑے اکابر بزرگان دین اہل وجد و حدت وجود کا مشرب ہی تو میں کہتا ہوں کہ بلاشبہہ خدا ازلي و ابدي ہی واللہ در من قال *

فلولاہ و اولانا لماکان الذی کانا
فانا اعبد حقا و ان اللہ مولانا
وانا عینہ فاعلم اذا ماقلت انسانا
فلاتحجب بانسان فقد اعطاک برہانا
فکن حقا و کن خلقا تکن باللہ رحمانا
وعد خلقہ منہ تکن روحا و ریحانا
فاعطیناہ مایبدو بہ فینا و اعطانا
فصار الامر مقسوماً بایاہ و ایانا
فاحیاہ الذی یدری بقلبی حین احیانا
وکنا فیہ اکوانا و اعیانا و ازمانا
ولیس بدایم فینا ولکن ذاک احیانا

افسوس ہی کہ جناب سید الحاج کو ان مضامین پر غور کرنے کو ایک مدت درکار تھی مگر اُنہوں نے بے سوچے سمجھے جو چاہا لکھدیا — ولاتقف مالیس لک بہ علم ان السمع والبصر والفواد کل اولئک کان عنہ مسئولاً *

جناب سید الحاج فرماتے ہیں کہ میں نے لکھا ہی کہ شبہہ دوسرے خدا کے وجود کا زایل نہیں ہوسکتا *

اس کا مطلب کیا ہی ایا یہہ مطلب ہی کہ میں معتقد دوسرے خدا کا ہوں تو میں لعنت بھیجتا ہوں مشرک پر اور دو اور تین یا اُس سے زیادہ خدا ماننے والے پر اور اگر یہہ مطلب نہو تو جناب سید الحاج کا تحریف کرکر مطلب بیان کرنا ایک قسم کا اتہام ہی — جو تقریر کہ مینے اُس مقام پر بیان کی ہی اُس پر ایک شبہہ وارد کیا ہی اور لکھا ہی کہ ہم ایسے شبہات پر شرعا مکلف نہیں ہیں *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے لکھا ہی کہ اعتقادیات جو خلاف نیچر ہوں باطل ہیں اور عملیات معینہ فقہا باطل ہیں *

جناب سید الحاج آپ اُس آرٹیکل کا جو مینے فلسفیانہ بمقابلہ ایڈیسن لکھا ہی مطلب نہیں سمجھے جو کچھہ آپ نے لکھا ہی سب غلط ہی یہہ اُس کا مطلب نہیں ہی *

جناب سید الحاج فرماتے ہیں کہ میرے نزدیک علاوہ مذہب اسلام کے دوسرے مذاہب بھی سچے ہوسکتے ہیں *

میں نہیں جانتا کہ یہہ مطلب جناب سید الحاج نے کہاں سے استنباط فرمایا ہی میرا تو یہہ مذہب ہی کہ مذہب اسلام ہی سچا مذہب ہی اور جو مذہب سچا ہوگا وہ اسلام ہی ہوگا *

جناب سید الحاج فرماتے ہیں کہ جہاد سے میری مراد اُس قسم کی لڑائی ہی جیسی مثلاً جرمن اور فرانس میں ہوئی تھی نہ واسطے قایم ہونے دین اور اعلاء کلمۃاللہ کے *

یہہ تحریر جناب سید الحاج کی اتہام محض ہی جبکہ وہ دیدہ و دانستہ اتہام کرنے پر مستعد ہیں تو اُس کا علاج کیا ہی بلاشبہہ میری دانست میں جہاد جبراً مسلمان کرنے کے لئے نہیں ہی بلکہ صرف اعلاء کلمۃاللہ کے لیئے ہی جیسا کہ میری تحریروں سے ظاہر ہی *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میرے نزدیک اسلام صرف اسیقدر کا نام ہی کہ خدا کو ماننا اور بندوں کے ساتھہ برادری برتنا اسپر میرا یہہ قول سند لائے ہیں کہ ”سچے مذہب اسلام کا مسئلہ یہہ ہی کہ خدا کو ایک جاننا اور انسان کو اپنا بھائی سمجھنا“ اب صاحب تمیز خود غور کرینگے کہ جناب سید الحاج نے لفظ ”اسیقدر کا نام ہی“ اپنی طرف سے بڑھا کر اور میرے مطلب کو تحریف کرکر کیا عمدہ داد دینداری دی ہی *

گر مسلمانی ہمین است کہ واعظ دارد
وائے گر در پس امروز بود فردائی

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میرے نزدیک اہل سنت وغیرہ جو فرقے اسلام کے ہیں سب باطل ہیں صرف ملت نیچریہ حق ہی *

میں چاہتا ہوں کہ جناب سید الحاج اور ہم دونو ملکر کہیں کہ لعنت اللہ علی الکاذبین اور ہمارے اور اُنکے دوست پکارکر کہیں بیش باد — معلوم نہیں کہ جناب سید الحاج نے ایسی لغو اور بیہودہ باتوں سے کیا فائدہ سمجھا ہی *

جناب سید الحاج لکھتے ہیں کہ میرے نزدیک جو مسئلہ شرعیہ خلاف عقل و مخالف نیچر ہو وہ باطل ہی *

معلوم نہیں کہ جناب سید الحاج اُلٹی راہ کیوں چلتے ہیں یہہ کیوں نہیں فرماتے کہ میرے عقیدہ میں کوئی مسئلہ شریعت حقہ محمدیہ علی صاحبہا الصلواۃ والسلام کا خلاف عقل و خلاف فطرت اللہ یعنی نیچر کے نہیں ہی *

ترسم نہ رسی بکعبہ اے اعرابی
کیں رہ کہ تو میروی بترکستان است

جناب سید الحاج فرماتے ہیں کہ مینے حدیث صحیح کو اپنے خلاف دیکھکر باطل سمجھا ہی اور شیطنت سیکھنے کا کنایہ ابوہریرہ پر کیا ہی *

جو حدیث ضعیف یا موضوع کہ جناب سید الحاج کے نزدیک صحیح ہو یہہ کچھہ ضرور نہیں کہ سب لوگ اُسکو صحیح سمجھیں جناب سید الحاج کے نزدیک وہ حدیث صحیح ہوگی میرے نزدیک نہیں ہی اور شیطنت سیکھنے کی نسبت کا جناب حضرت ابوہریرہ

کی طرف جناب سیدالحاج نے مجھہ پر اتہام کیا ہے، خود کیا ہے مجھہ پر لگایا ہے میں تو اس حدیث ہی کو صحیح نہیں سمجھتا جناب سیدالحاج نے ارقام فرمایا تھا کہ حضرت ابوہریرہ نے عمل آیت الکرسی کا شیطان سے سیکھا (نعوذ باللہ منہا) اُسپر میں نے لکھا کہ جناب مولوی علی بخش خانصاحب بہادر سب آرڈینٹ جج گورکھپور نے اپنے رسالہ شہاب ثاقب صفحہ ٣٤ میں لکھا ہے کہ حضرت ابو ہریرہ رضی‌اللہ تعالی عنہ شیطان کے شاگرد ہوئے اور عمل آیت‌الکرسی کا اُس سے سیکھا اس عبارت کے بعد میں نے لفظ نعوذباللہ منہا کا بھی لکھا ہے جس سے ظاہر ہے کہ میں قول جناب سیدالحاج کو غلط جانتا ہوں اُس پر جناب سیدالحاج نے مجھہ پر یہہ اتہام کیا ہے کہ میں نے شیطنت سیکھنے کا کنایہ ابو ہریرہ پر کیا ہے افسوس ہے کہ جناب سیدالحاج کو ایسی باتیں لکھنے میں کچھہ لحاظ بھی نہیں ہوتا *

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میرا یہہ بیان ہے کہ مادہ عالم منجملہ صفات باری ہے لہذا وہ عین ذات ہے اور اُسکا خالق اللہ تعالی نہیں ہے ورنہ اپنی ذات کا خود خالق ہوگا اور فنا ہونا مادہ عالم کا بھی متعذر ہے اور عالم پر تقدم ذات باری کو نہیں ہے اور ذات باری مادی ہے *

کیا عجیب سمجھہ جناب سیدالحاج کی ہے اور کیا عمدہ مقدمات اس میں ترتیب دیئے ہیں کہ شیخ اکبر کی روح خوش ہوگئی ہوگی پھر جو کچھہ لکھا ہے محض غلط لکھا ہے جناب بلاشبہہ صفات باری اُسکی عین ذات ہیں مگر یہہ مسئلہ آپ کی سمجھہ سے باہر ہے اس میں آپ کیوں دخل فرماتے ہیں الا اسقدر آپکو معلوم کرنا چاہیئے کہ جو کچھہ آپ سمجھے ہیں وہ سب غلط ہے اور جو الفاظ آپ نے ارقام فرمائے ہیں وہ میرے نہیں ہیں یہہ سب آپ کے دل کے بنائے ہوئے الفاظ ہیں ابھی تو آپ حاجی ہی ہوئے ہیں مگر جب منصور کے رتبہ پر پہونچیئے گا جب میرے اُن فقروں کے معنی سمجھیئیگا جو میئے صفات و ذات کی عینیت میں لکھے ہیں *

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میرا بیان ہے کہ نکات بلاغت و اشارۃ النص ودلالۃ النص باطل ہیں *

غلط ہے میرا یہہ قول نہیں ہے بلاشبہہ میری سمجھہ ہے کہ قران مجید کے معنی اُسی طرح پر لینے چاہیئیں جس طرح اعراب عرب سمجھے تھے اور جنکی زبان میں قران مجید نازل ہوا ہے یہی مشرب شاہ ولی‌اللہ صاحب کا ہے جیسا کہ اُنہوں نے تفسیر فوزالکبیر میں لکھا ہے یہاں تک کہ جو باتیں قواعد نحو مقررہ سیبویہ و فراء کے خلاف تھا... مجید میں ہیں اُن کی تاویل کو بھی شاہ ولی اللہ صاحب نے بیجا قرار دیا ہے اور عرب اول کے محاورہ کو خلاف قاعدہ مقررہ نحو قران مجید میں تسلیم کیا ہے اور اُسیکو صحیح مانا ہے مگر مجھکو شبہہ ہے کہ جناب سیدالحاج مولانا شاہ ولی‌اللہ صاحب کو بھی مسلمان جانتے ہیں یا نہیں کیونکہ اہل بدایوں اُنکی بھی تکفیر کرتے ہیں *

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے اصول و فروع اسلام سے اپنے اختلاف کا اقرار کیا ہے *

یہہ الفاظ تو جناب سیدالحاج کے دل کے بخارات ہیں مگر بلاشبہہ اس زمانہ میں جو مسایل مسلمانوں میں رایج ہیں اُن میں سے چند مسایل سے مجھکو اختلاف ہے اسلیئے کہ میری دانست میں وہ مسایل خلاف شرع ہیں اصول و فروع سے اختلاف ہونا جو جناب سیدالحاج تحریر فرماتے ہیں یہہ محض اتہام ہے *

اب میں اُن چند عقیدوں کا ذکر کرتا ہوں جو جناب سیدالحاج مولوی علی بخش خاں صاحب نے اپنی طرف سے گھڑکر لکھے ہیں اور اتہاماً میری طرف منسوب کیئے ہیں *

عقیدہ اول

جناب سیدالحاج نے اس عقیدہ کو میری طرف منسوب کیا ہے اور لکھا ہے کہ میں نے ایک مادہ اور ایک ذات باری دو چیزوں کو ازلی ٹھہرایا ہے اور لکھا ہے کہ تقدم ذات باری کا مادہ وجود عالم پر نہیں ہے اور پھر لکھا ہے کہ ذات باری خالق مادہ اصلی عالم کی نہیں ہے اور نہ اُس کے فنا پر قادر ہے *

ان میں سے ایک بھی میرا عقیدہ نہیں ہے اور نہ میں نے کہیں یہہ باتیں بیان کی ہیں جو اُنہوں نے لکھی ہیں محض بہتان اور افترا ہے *

ذات اور صفات باری کی نسبت تین مذہب مسلمانوں میں قدیم سے چلے آتے ہیں — ایک یہہ کہ صفات باری عین ذات ہیں — دوسرے یہہ کہ غیر ذات ہیں — تیسرے یہہ کہ نہ عین ہیں نہ غیر ہیں — میں مذہب اول کو صحیح سمجھتا ہوں اور اسیقدر میں نے بیان کیا ہے اور اس سے زیادہ جسقدر بیان ہے وہ سب افترا اور بہتان ہے اور نہ وہ میرے الفاظ ہیں جو جناب سیدالحاج نے لکھے ہیں *

عقیدہ دوم

جناب سیدالحاج اس عقیدہ کو میری طرف منسوب فرماتے ہیں کہ ذات باری علت تامہ وجود ہر شی کی نہیں ہے ذات باریتعالی کو خالق کل شی کہنا حقیقت میں غلط ہوجاویگا گو مجازاً صحیح ٹھہرے *

جناب سید الحاج نے مجھہ پر یہہ سب افترا اور بہتان کیا ہی میرا یہہ عقیدہ نہیں ہی میں نے صرف اس قدر لکھا ہی کہ ذات باری تمام کائنات کی علت العلل ہی *

عقیدۂ سوم

جناب سید الحاج نے اتہاماً میرا یہہ عقیدہ ٹھہرایا ہی کہ مادۂ عالم کا قیامت کے روز فنا ہو جانا ممتنع بالذات ہوگا و کل من علیہا فان صحیح نہ ٹھہریگا *

جناب سید الحاج نے محض اتہام کیا ہی میرا یہہ عقیدہ نہیں میں نے لکھا ہی کہ اگر تمام موجودات کے عوارض نوعیہ یا شخصیہ معدوم ہو جاویں تو جو کچھہ باقی رہیگا وہ نا قابل عدم ہوگا و قد قال اللہ تبارک و تعالی کل من علیہا فان و یبقی وجہہ ربک ذوالجلال والاکرام اس قول کی حقیقت جناب سید الحاج نہیں سمجھے اُن کو شیخ اکبر کی کتابیں پڑھنی چاہیئیں اور مسئلۂ وحدت وجود کو سمجھنا چاہیئے جب سید اکبر کے قول کو سمجھینگے *

عقیدۂ چہارم

پھر جناب سید الحاج نے اس عقیدہ کا میری نسبت اتہام کیا ہی کہ ذات باری مادی ہی یا یوں کہو کہ مادہ اور غیر مادہ سے مرکب ہی یا محل مادہ کا ہی *

افسوس ہی کہ جناب سید الحاج کو بہتان پر بہتان لگانے میں کچھہ لحاظ نہیں ہوتا میرا یہہ عقیدہ نہیں ہی بلکہ ایسا اعتقاد رکھنے والے کو میں کافر سمجھتا ہوں *

عقیدۂ پنجم

بلا شبہہ میں ذات اور صفات باری کی عینیت کا قائل ہوں مگر اس عقیدہ میں جناب سید الحاج نے یہہ نتیجہ اپنی طرف سے نکالا ہی کہ یہہ کہنا غلط ٹھہریگا کہ مفہوم صفات کا باہم متمیز اور متغایر ہی اور اس صورت میں حقیقت علم و قدرت وغیرہ متحدالحقیقت ہونگے مگر یہہ سمجھہ خود اُن کی ہی میری نہیں وہ مسئلۂ عینیت ذات و صفات کو سمجھے ہی نہیں اس کا علاج یہہ ہی کہ کسی سے سیکھیں فاسئلوا اهل الذکر ان کنتم لا تعلمون *

عقیدۂ ششم

جناب سید الحاج نے بغیر سوچے سمجھے ان الفاظ سے میرا عقیدہ بیان کیا ہی کہ ذات باری کو قانون فطرت کے توڑنے یا تبدیل اور تغیر کرنے پر اختیار نہیں ہی بلکہ ممتنع بالغیر ہوگیا ہی *

یہہ بالکل اتہام محض ہی قانون فطرت کبھی نہیں ٹوٹتا کیونکہ جو کچھہ خدا کرتا ہی وہی قانون فطرت ہی *

نیچر ایک انگریزی لفظ ہی اور وہ ٹھیک ٹھیک مرادف ہی لفظ فطرت اللہ اور قانون قدرت کے ابھی بہت مدت چاہیئے کہ جناب سید الحاج ان لفظوں کے معنی سمجھیں *

عقیدۂ ہفتم

میری ایک تقریر کا جناب سید الحاج نے یہہ نتیجہ نکالا ہی کہ دوسرا علت العلل اسی دوسرے عالم کا ممتنع عقلی نہیں ہی *

اس میں بھی جناب سید الحاج نے تحریف کی ہی اور مطلب کو اُلٹا بیان کیا ہی میں نے بیان کیا ہی کہ مذہب اسلام کا عقیدہ یہہ ہی " کہ وہ ہستی جس کو ہم اللہ کہتے ہیں واحد فی الذات ہی یعنی مثل اُس کے دوسری ہستی نہیں اور اُس کے ثبوت میں ایک تقریر کی ہی اور ایجاد عالم سے اُس پر استدلال کیا ہی اور پھر تسلیم کیا ہی کہ اس تقریر پر وہ شبہہ جو ابن کمونہ کا ایک مشہور شبہہ ہی اور جس کے حل کرنے میں بڑے بڑے علما عاجز رہے ہیں وارد ہوتا ہی مگر وہ ایک خیالی اور وہمی شبہہ ہی اور یقین دلانے کو کافی نہیں اور مذہب اسلام میں ایسی باتوں پر تکلیف نہیں ہی کہا یہہ تقریر اور کہا وہ اتہام جو جناب سید الحاج نے کیا ہی ایسے لفظوں سے جو نیک دل سے نہیں نکل سکتے *

عقیدۂ ہشتم

اس عقیدہ میں میری نسبت متعدد اتہام خلط ملط کرکے اُنہوں نے جمع کیئے ہیں اس لیئے ہم قولہ قولہ کرکے اُس کی تفصیل کرینگے *

قولہ ' سوائے عقل کے کوئی رہنما نہیں — بے شک عقل رہنما ہی اور اسلام اور کفر میں جو تمیز کرنے والی ہی وہ بھی عقل ہی جناب سید الحاج نے اس کتاب میں عقل سے کام نہیں لیا اسی واسطے غلطی میں پڑے اور اگر دیدہ و دانستہ اتہام کیا ہی تو بھی عقل سے کام نہیں لیا *

قولہ ' حسن و قبح تمام اشیاء اور احکام کا عقلی ہی نہ شرعی — متقدمین اهل اسلام کے اس کی نسبت دو مذہب ہیں — ایک یہہ کہ حسن و قبح تمام چیزوں کا عقلی ہی — دوسرے یہہ کہ شرعی ہی میرے نزدیک بلا شبہہ پہلا مذہب صحیح ہی *

قولہ ' لہذا باوجود قانون قدرت کے یعنی نیچر کے بعثت انبیا کی ضرورت نہیں ہی — غالباً یہہ عقیدہ اور یہہ سمجھہ خود جناب سید الحاج کی ہوگی نہ میرا یہہ عقیدہ ہی نہ میں نے یہہ کہا بلکہ بعثت انبیاء نیچر کی رو سے ضروری ہی *

قوله ' لاکھوں نیچرل اسٹ موجود هیں اور وه خود پیغمبر هیں — میرا تو یهه عقیده نهیں هی شاید جناب سید الحاج اُن کو پیغمبر جانتے هونگے *

قوله ' لندن کے پیغمبروں میں ایڈیسن اور اسٹیل تھے ' جسطرح که کسي شخص کامل کي نسبت کہا جاتا هی که وه خداے سخن هي یا پیغمبر سخن هی جیسیکه اس شعر میں هی —

در نظم سه کس پیمبرانند
فردوسي و انوري و سعدي

اسي طرح ایک مقام پر میں نے اسٹیل اور ایڈیسن کو لندن کے پیغمبر کہا هی مگر چونکه جناب سید الحاج عقل کو رهنما نهیں سمجھتے اس لیئے وه سمجھه گئے که وه سچ مچ کے پیغمبر هیں جو خدا کي طرف سے مذهب لاتے هیں یا دانسته اتهام کیا هی *

قوله ' اس صورت میں ختم هونا نبوت کا نبي آخرالزماں پر صحیح نهوگا *

یهه عقیده کفریه میرا تو نهیں هی کیونکه میں تو تقلید موجوده کو بھي شرک في النبوت سمجھتا هوں مگر غالبا جناب سید الحاج کا یهه عقیده هوگا کیونکه وه تقلید موجوده یعني شرک في النبوت کو جائز سمجھتے هیں غرضکه جو امر میري نسبت جناب سید الحاج نے منسوب کیا هی میں تو کہتا هوں لعنت الله علی قایله و معتقده اُمید هی که جناب سید الحاج فرماویں که بیش باد *

عقیده نهم

اس عقیده کے اتهامات کو بھي هم قوله قوله کرکے بیان کرینگے *

قوله ' قانون فطرت یعني نیچر کے خلاف کوئي امر ظهور میں آنا ممکن نهیں هی لهذا معجزات انبیا پر یقین لانا صحیح نهوگا — یهه قول جناب سید الحاج کا محض غلط هی جو شخص که فطرت الله اور قانون قدرت اور نیچر کے معني هي نه جانتا هو اُس کو دخل در معقولات کیا ضرور هی جناب سید الحاج نے خود اپني غلطي سے سمجھه لیا هی که معجزات انبیاء خلاف فطرت الله یا خلاف نیچر هیں حالانکه کوئي معجزه کسي نبي کا خلاف نیچر اور خلاف فطرت الله نهیں هی صرف ثبوت اُس کے وقوع کا درکار هی اور جب ثابت هو که فلاں امر واقع هوا تو بلاشبهه اُس پر یقین کیا جاویگا اور یهه بھي یقین کیا جاویگا که فطرت الله یعني نیچر کے مطابق هی گو که اُس کي ماهیت هماري سمجھه میں نه آوے کیونکه هزاروں کام نیچر کے ایسے هیں جنکي ماهیت هماري سمجھه سے باهر هی سید الحاج صاحب نے بڑي غلطي کي هی جو یهه لکھا هی که سب باتیں یعني معجزات انبیاء قانون فطرت کے توڑنے والے هیں حالانکه وه قانون فطرت کے پورا کرنے والے هیں — اور یهه بھي غلطي کي هی جو یهه لکھا هی که اگر معجزات انبیاء مان لیئے جاویں تو تمام عقلیات کے خلاف اقرار کرنا پڑتا هی حالانکه یهه محض غلط هی *

قوله ' لامحاله انبیاء کو اسیقدر سمجھنا چاهیئے که وه نیچرل اسٹ حکیم تھے بلکه سب سے زیاده محمد رسول الله صلعم نیچرل فیض کے جاري کرنے والے تھے اور اُمي هونا اسي واسطے تھا که سواے نیچر کے اور کسیطرح کا میل نهونے پاوے — معلوم نهیں جناب سید الحاج نے الفاظ نیچر اور نیچرل اسٹ کس اراده سے لکھے هیں اگر ان الفاظ سے اُن کا اراده انبیاء کي شان میں اور جناب رسول خدا صلعم کي شان میں کچھه حقارت کرنے کا هی تو اُس کے مجرم اور گنهگار خود جناب سید الحاج هیں میں اُس سے بري هوں انبیاء کو میں نیچرل اسٹ حکیم نهیں کہتا مگر بیشک وه اُس فیض کے جاري کرنے والے هیں جسکا ذکر خدا نے فرمایا هی فطرت الله التي فطرالناس علیها — میں تو پیغمبر میں اور نیچرل اسٹ حکیم میں ایسا فرق سمجھتا هوں جیسا که راعی اور غنم میں میرے اعتقاد میں خلقت انبیاء کي دیگر انسانوں سے ایک نوع جدا گانه هی بشر صرف اُس کي جنس هی اور صاحب الوحي هونا اُسکي فصل هی اور یهه ایک ملکه هی جو خلقت انبیاء میں پیدا کیا هی پس جس طرح که حیوان اور انسان میں ناطق فصل هی اسي طرح انسان اور انبیاء میں ذوالوحي هونا فصل هی کما قال الله تعالی بلسان نبینا علیه الصلواة و السلام انا بشر مثلکم یوحی الي انما الهکم اله واحد پس ایسے شخص کي نسبت (جسکا اعتقاد نسبت انبیا وه هی جو جناب سید الحاج کے وهم و گمان میں بھي نگذرا هوگا اور غالبا اب بھي جناب ممدوح اس نکته کو نه سمجھینگے کیونکه اس نکته کے سمجھنے کو نور سینه محمد رسول الله صلی الله علیه و سلم سے روشني ملني چاهیئے جب سمجھه میں آتا هی) کیسا بهتان اور کتنا بڑا اتهام هی بلاشبهه رسول خدا صلعم کے اُمي هونے میں بڑي حکمت یهي تھي که خاص ذات باري کا فیض پهنچے نه اور کسي کا مگر اس فیض کا لطف تا نچشي نه داني *

عقیده دهم

اس عقیده میں بھي میري نسبت کسقدر اتهام بہ تحریف مراد جناب سید الحاج نے ارقام فرمائے هیں جنکو میں بیان کرتا هوں *

قوله ' ملائکه سے مراد قواے انساني هیں — میرا یهه قول هی کہ ملک کے لفظ کا قواے انساني پر بھي اطلاق هوا هی اور میں نے کسي ایسے وجود کا جو علاوه انسان کے هو اور ملک کا اطلاق جسپر کیا جاوے انکار نهیں کیا هی *

قوله' شيطان کا وجود نهيں — ميں شيطان کے وجود کا قائل هوں مگر انسان هي ميں وه موجود هی خارج من الانسان نهيں اگرچه ميرا ارادة هی که ميں اس عقيدة سے رجوع کروں کيونکه اس زمانه ميں بهت سے شيطان مجسم دکهائي ديتے هيں مگر مشکل يهه هی که اور اکابر بهي وجود شيطان خارج عن الانسان کے منکر هيں مولانا روم فرماتے هيں —

نفس شيطان هم ز اصل واحدے
بود آدم را حسود و ساجدے

عقيدة يازدهم

اس عقيدة ميں عجيب خلط مبحث کيا هی اور ايسا معلوم هوتا هی که گويا قصداً لوگوں کو دهوکه ميں ڈالنا چاها هی مگر هم اُن کے قولوں کو نقل کرتے هيں *

قوله' بغير لحاظ اصول تفسير اور بدون اعتبار اقوال جمهور مفسرين و شان نزول کے قران کے معني اپني راے سے کهنے جائز هيں — جناب سيد الحاج کا يهه قول تمامتر اتهام هی اور اصلي مطلب کو تحريف کيا هی اصول تفسير کو ميں انسانوں کے بنائے هوئے قاعدة سمجهتا هوں خدا کي طرف سے وه قاعدے نهيں اُترے اقوال مفسرين اور شان نزول آيات کي جنکي سنديں موجود هيں وه معتبر هيں جنکي سنديں نهيں هيں وه معتبر نهيں هيں پس يهه سيدهي بات هی جسکو جناب سيد الحاج نے تحريف کيا هی *

قوله' اور قران کے معني جسقدر نيچر اور فلسفه کے خلاف هوں اُس کو خواه مخواه نيچر اور فلسفه کے اقوال سے ملا دينا چاهيئے — يهه ايسي تقرير هی جيسيکه ايک جلا هوا کسي شخص کي اچهي بات کو بهي برا کرکے دکهاتا هی فلسفه قديم تو ايک لغو چيز هی اُس کے مطابق تو قران کاهيکو هونے لگا مگر فطرت الله بيشک نهايت عمدة اور مستحکم چيز هی اور ميرا يهه عقيدة هی که نه قران اُس کے برخلاف هی اور نه وه قران کے برخلاف مگر جناب سيد الحاج نے جلے کٹے لفظوں ميں اُس کو بد صورت کرکر دکهايا هی *

قوله' مقدم تو واسطے يقين لانے کے قول فلاسفه يورپ کا هی اُس کے موافق جو آيت قران کي نهو وه جس طرح هوسکے مطابق کرديني چاهيئے — يهه ايسي بات هی جيسے کوئي کسيکا منهه چڑائے اور يهه نه سمجهے که چڑانے والے هي کا منهه ٹيڑها هوتا هی واقعيت اور حقيقت وه هی جو قابل تقدم هی اور قران مجيد کا اُس سے مخالف هونا محالات سے هی اور اُسي کي تطبيق کرنا همارا طريقه هی

جناب سيد الحاج جو چاهيں اُس کا نام رکهيں آئينه ديکهه کر منهه چڑانے سے کسي دوسرے کا نقصان نهيں هی *

عقيدة دوازدهم

اس عقيدة ميں جناب سيد الحاج نے تين باتيں ميري نسبت کهي هيں ايک يهه که توريت اور انجيل پر مضبوط اعتقاد هی — ان لفظوں کے معني ميں نهيں سمجها اگر يهه مطلب هی که جيسا قران مجيد ميں اُن پر اعتقاد رکهنے کا حکم هی ايسا اعتقاد هی تو يهه صحيح هی اور اگر کوئي اور معني اُنهوں نے قرار ديئے هيں تو غلط هی — دوسري تحريف لفظي اُن ميں نهيں هوئي — هاں يهه سچ هی ميں تحريف لفظي کا قائل نهيں بلکه تحريف معنوي کا قايل هوں مگر محمد اسمعيل بخاري بهي تحريف لفظي کا قايل نهيں — تيسرے اور وه سب صحيح اور درست هی — اگر اس سے يهه مطلب هی که بئيبل ميں جو کچهه لکها هی وه سب صحيح اور درست هی تو تو جناب سيدالحاج کا يهه اتهام هی اور اگر اور کچهه مطلب هو تو وه ميں سمجها نهيں *

عقيدة سيزدهم

اس عيقدة ميں نعيم جنت اور وعيد دوزخ کو بيان کر کر ميرا يهه عقيدة لکها هی که يهه سب چيزيں اپني حقيقت پر محمول نهيں هيں — جناب سيدالحاج کے نزديک اگر حور کي بهي حقيقت هی جيسيکه ايک خوبصورت رنڈي اور غلمان کي يهه حقيقت هی جيسيکه ايک خوبصورت لونڈا تو تو بلا شبهه ميں کهتا هوں که اس حقيقت پر وه محمول نهيں هيں اور اگر اور کوئي حقيقت هو تو اُس کو جناب سيد الحاج نے بيان نهيں کيا ميرا اعتقاد نعيم جنت کي نسبت اور علی هذالقياس وعيد جهنم کي نسبت يهه هی که لاعين رأت ولا اُذن سمعت ولا خطرة علی قلب بشر *

قوله' علوم عقليه کے خلاف کوئي حکم معاد قابل تسليم نهيں هی — اس قول ميں بهي اُلٹي راه چلے هيں ميرے نزديک کسي حکم معاد کي صحت پر امتناع عقلي نهيں هی *

عقيدة چهاردهم

جناب سيد الحاج ارقام فرماتے هيں که ميرا يهه عقيدة هی که بندة اپنے هر فعل کا مختار هی مسئله بين الجبر والاختيار کا غلط هی — اس مطلب کو بهي بگاڑ کر بيان کيا هی بيشک ميرے نزديک بين الجبر والاختيار تو کوئي چيز نهيں هی بلکه انسان اپني جبلت اور فطرت ميں مجبور اور اپني قدرت ميں مختار هی خدا کرے که ان لفظوں کا مطلب جناب سيد الحاج سمجهه لين *

عقيدة پانزدهم

کوئي حديث قابل يقين نهين هي لهذا عمل کرنا کسي حديث پر يا سنت نبوي قرار دينا غلط هي — اس عقيدة مين تحريف اور اتهام دونون کو دخل ديا هي کوئي حديث قابل يقين نهين اس کي جگهه يهه کهنا چاهيئے که خبر احاد مفيد ظن هي مفيد يقين نهين اور پچهلا فقرة بالکل اتهام هي مين عمل احاديث پر بلحاظ مراتب اُنکے ثبوت کے لازم سمجهتا هون *

عقيدة شانزدهم

جناب سيد الحاج ارقام فرماتے هين که ميرا عقيدة هي که اجماع امت يا اتباع جمهور مسلمين کا يا سند لاني کسي عالم کے قول سے بيهودا هي اجماع قابل حجت نهين — اس عقيدة مين بهي سچائي کو تبديل کيا هي يون کهنا چاهيئے که اجماع امت يا اتباع جمهور مسلمين يا اجماع جسکي سند قران مجيد اور حکم پيغمبر صلعم سے نهو قابل حجت نهين اگرچهه کوئي مسئلة غير منصوصة ايسا نهين هي جسپر اجماع اُمت يا اتفاق مسلمين يا اجماع هوا هو بلکه تمام مسائل غير منصوصة مختلف فيه هين *

عقيدة هفتدهم

اس عقيدة مين بهي جناب سيدالحاج نے اپني معمولي کارسازي کي هي جيسے که تفصيل ذيل سے ظاهر هوتي هي *

قوله ' اصول فقه و اجتهاديات مجتهدين و قياسات ايمه دين و مسئله رجم کو صحيح سمجهنا غلط اور ظلمت اور ضلالت هي — ميرا يهه قول هي که اصول فقه علما کے بنائے هوئے قاعدے هين منزل من الله نهين اجتهاديات اور قياسات ايمه دين کے يحتمل الخطا و الصواب هين اُنکا درجه مثل وحي منزل من الله کے نهين — مسئله رجم قران مجيد مين نهين هي اگر هو تو جناب سيد الحاج دکهلاوين بشرطيکه يکتبون الکتاب بايديهم ثم يقولون هذا من عندالله پر عمل نفرماوين *

قوله ' تقليد کرنا کسي بشر کي کفر اور شرک هي صحابه هون خواه اهلبيت رضي الله عنهم اجمعين خواه ايمه اربعه کسي کي تقليد کرنا نچاهيئے — جو الفاظ تشدد کے جناب سيدالحاج نے ارقام فرمائے هين يهه سب دل کے بخارات هين جو اُمنڈتے هين ميرا تو صرف يهه عقيدة هي که سواے رسول خدا صلعم کے کسي کي تقليد واجب نهين هي اور سواے رسول خدا صلعم کے کوئي شخص ايسا نهين هي جسکا قول و فعل دينيات مين بلا دليل حجت هو اور جو شخص کسي کو ايسا سمجهے وه مشرک في النبوت هي *

عقيدة هيژدهم

جناب سيدالحاج نے جو تحريفات اس عقيدة مين کي هين وه حسب تفصيل ذيل هين *

قوله ' کوئي مسئلة شرعية قابل قبول نهين هي جو نيچر کے مطابق اور علوم جديدة عقلية کے موافق نهو — يهان بهي جناب سيدالحاج نے اُلٹي راه اختيار کي هي ميرا يهه قول هي که کوئي مسئلة شرعي نيچر يعني فطرت الله کے بر خلاف نهين هي اور علوم حقه اور اسلام مين اختلاف نهين هي *

قوله ' بغير وحي کے جو کچهه رسول خدا صلعم اپني راے سے فرماتے تهے وه بهي قابل اتباع نهين — اس عقيدة مين ايسي تحريف کي هي که زمين کو آسمان اور آسمان کو زمين بناديا هي ميرا يهه عقيدة هي که احکام دين سے جو کچهه که رسول خدا صلعم نے فرمايا يا کيا وه سب وحي سے فرمايا اور وحي سے کيا اور وه سب واجب الاتباع هي اور نسبت اُمور دنيا کے خود رسول خدا صلعم نے فرمايا که انتم اعلم بامور دنياکم اس سے زيادة اور کوئي ميرا عقيدة نهين *

استرقاق يعني غلامي کا جو ذکر جناب سيدالحاج نے کيا هي اُسکے ابطال کو تو وحي منزل من الله کتاب الله مين موجود هي *

عقيدة نوزدهم

اس عقيدة مين جناب سيدالحاج نے ارقام فرمايا هي که غزوات اور جهاد سے مراد يهه هي که ايک قوم دوسري قوم سے قتال کرے جيسے که مثلا جرمن اور فرانس مين لڑائي هوئي — يهه تحرير ميرے عقيدة کي نسبت جناب سيدالحاج کي غلط اور بالکل غلط اور سراسر اتهام هي تمام غزوات صرف اعلاء کلمةالله کے ليئے هوئے تهے نه لونڈيون اور لونڈون کي لالچ سے جسکے اثبات کے درپے جناب سيدالحاج هو رهے هين *

عقيدة بستم

جناب سيدالحاج ارقام فرماتے هين که ميرے نزديک سيرت هشامي اور ابن اسحق وغيرة سب واهيات اور الف ليلى اور مهابهارت کے برابر هين — بلا شبهه مين ان کتابون کو نهايت غير معتبر جانتا هون هزارون روايتين غلط اور بے سند اُن مين مندرج هين اور کچهه روايتين صحيح بهي هين *

عقيدة بست و يکم

جناب سيد الحاج نے ميرا يهه عقيدة بيان فرمايا هي که جسقدر کتب حديث و تفسير و فقه و اصول في زماننا پڑهائي جاتي هين

اُن سے سواے فساد مذہب اور بد تہذیبی اور خرابی دنیا اور عقبی کے کچھہ فائدہ نہیں لہذا اُنکی تعلیم قطعاً موقوفی کے لایق ہی — جو کلمات کہ جناب سیدالحاج نے اس عقیدہ میں ارقام فرمائے ہیں وہ تو سب اُن کے دل کے بخارات ہیں وہ الفاظ میرے نہیں ہیں ہاں میرے نزدیک یہہ بات مسلم ہی کہ علم کلام جو حکمت یونان کے مقابل میں بنایا گیا تھا اس زمانہ میں محض بیکار ہی اور علماء پر فرض ہی کہ علم کلام کو از سرنو اصطلاح پر تدوین کریں کہ وہ بمقابلہ حکمت اور علوم جدیدہ کے جو اس زمانہ میں رایج ہیں بکار آمد ہو کتب تفسیر میں جو بے سند حدیثیں اور بے سند قصے اور کہانیاں لکھدی ہیں اُن میں جون جون سی غلط اور موضوع ہیں اُن کی تنقیح ضرور ہی میں کہتا ہوں کہ قران مجید اور احادیث کا پڑھنا صرف عمل کرنے کے لیئے مقصود ہی مگر اس زمانہ میں اُسپر عمل کرنے کے لیئے نہیں پڑھا جاتا کیونکہ بسبب اُس تقلید کے جسکو میں ضلالت کہتا ہوں کوئی حکم کیساہی صاف اور روشن قران و و حدیث میں موجود ہو مگر تقلیدیہ اُس پر عمل نہیں کرینگے تو پھر اُنکے پڑھنے سے کیا فائدہ ہی بخاری طاق میں نہ رکھی رہی کسیکے سینہ میں رکھی رہی دونوں برابر ہیں دیکھو مثلاً جو حدیثیں حنفی مذہب کے خلاف بخاری میں ہیں حنفی اُس پر عمل کرنے کو بدعت یا ضلالت سمجھتے ہیں اور زبان سے بخاری کو اصح الکتب بعد کتاب اللہ کہتے ہیں پس ہم اُن سے پوچھتے ہیں کہ بخاری کی جن حدیثوں پر تمنے یا تمہارے امام صاحب نے عمل نہیں کیا آیا اُن کو امام صاحب نے یا تمنے کیا سمجھا حدیث رسول اللہ سمجھا یا نہیں اگر حدیث رسول اللہ سمجھا اور پھر عمل نہ کیا تو یہہ کیسا ایمان ہی اور اگر اُسکو حدیث رسول اللہ ہی نہیں سمجھا بلکہ اُسکو یوں ہی ایک ضعیف قول سمجھہ لیا یا حدیث تو سمجھا مگر ناقابل عمل تو پھر صرف میرا ہی کیا قصور ہی میںنے تو سیرت ہشامی کو ہی ضعیف کہا تھا تمنے اور تمہارے امام صاحب نے تو بخاری کو رطب و یابس اقوال کا مجموعہ سمجھہ لیا ہی پھر اُسکو زبان سے اصح الکتب کہنا اور درحقیقت اپنی رائے کو بخاری کی حدیثوں پر راجح سمجھنا کیسی بیہودہ بات ہی اسی لیئے میں یہہ کہتا ہوں کہ قران و حدیث عمل کرنے کے لیئے پڑھو اور جو مسئلہ اُسمیں پاؤ اُسپر عمل کرو خواہ وہ شافعی کے مطابق ہو خواہ حنفی کے اور اگر عمل کرنے کے لیئے نہیں پڑھتے تو اُن کا پڑھنا محض بے فائدہ ہی اور میں کچھہ شک نہیں کرتا کہ جسکا دل نور ایمان سے منور ہی وہ یقینی میرے اس قول کو حق سمجھیگا *

عقیدہ بست و دوم

جناب سید الحاج نے جو خدا نا ترسی اس عقیدہ کے بیان کرنے میں کی ہی میں سمجھہ نہیں سکتاکہ کوئی انسان کسی پر کیونکر ایسا اتہام کرسکتا ہی خیر جو اُن کے قول ہیں وہ لکھتا ہوں *

قولہٗ جب علوم جدیدہ کے یا انگریزی کے پڑھنے سے معلوم ہو کہ مذہب اسلام میں ضعف پیدا ہوگا تو مذہب اسلام کا ترک کردینا لازم ہی — میں اُس کے جواب میں کہتا ہوں کہ جس شخص نے یہہ بات کہی ہو اور جسکا یہہ اعتقاد ہو اُس پر خدا کی لعنت ہو اور اتہام کرنے والے سے خدا مواخذہ کرے جس مواخذہ کے وہ لایق ہی ہزاروں آدمیوں کو یہہ خیال ہی کہ انگریزی پڑھنے سے اور علوم جدیدہ سیکھنے سے عقیدہ اسلام میں ضعف آجاتا ہی یا دھریہ اور لا مذہب ہو جاتا ہی میںنے کہا کہ اگر مذہب اسلام تمہارے نزدیک کوئی ایسا بودا مذہب ہی کہ علوم جدیدہ پڑھنے سے اُس میں ضعف آتا ہی تو اُس مذہب ہی کو چھوڑ دو جسکا علانیہ یہہ مطلب ہی کہ مذہب اسلام ایسا نہیں ہی مذہب اسلام نہایت سچا ہی اور اُس کے اصول نہایت پختہ ہیں نہ انگریزی پڑھنے سے اُس میں ضعف آتا ہی نہ علوم جدیدہ پڑھنے سے الحاد پیدا ہوتا ہی مگر جو کہ ہمارے جناب سید الحاج کا دل کفر کی طرف زیادہ مائل ہی اسلیئے اُنہوں نے اس عمدہ مطلب کو برعکس بیان کیا ہی *

قولہٗ کتب دینی کا پڑھانا واسطے قایم رکھنے عقاید کے نہیں چاہیئے — جناب سید الحاج نے محض غلط کہا ہی اور میرے مطلب کو بالکل بدل دیا ہی میری یہہ راے ہی کہ جو اختلاف کہ مسائل مذہبی اور علوم جدیدہ میں بظاہر معلوم ہوتا ہی اور جسکے سبب لوگ مذہب سے بد عقیدہ ہوجاتے ہیں اُس کی حفاظت کے لیئے کتب موجودہ کافی نہیں ہیں بلاشبہہ علم کلام ازسرنو تدوین ہونا چاہیئے جو علوم جدیدہ کے مقابلہ میں بکار آمد ہو *

عقیدہ بست و سوم

اس عقیدہ کے بیان میں بھی جناب سیدالحاج اپنی کارسازی سے نہیں چوکے اُنہوں نے لکھا ہی کہ صرف قران کے احکام منصوصہ قابلہ تسلیم ہوسکتے ہیں بشرطیکہ نیچر اور علوم جدیدہ کے ساتھہ مطابق ہوں جو شرط کہ جناب سیدالحاج نے لگائی ہی غالبا وہ خود اُن کا عقیدہ ہوگا میرا تو یہہ عقیدہ ہی کہ قران میں کوئی ایسی چیز نہیں ہی جو فطرت اللہ یعنی نیچر اور اُسکے کارخانہ قدرت کے برخلاف ہو *

قولہٗ بہشت میں جانے کے واسطے قید عملوا الصالحات کی لگانی باطل ہی — میں تو کسی قید کو باطل نہیں کہتا مگر تین باتیں

بلاشبہہ کہتا ہوں — ایمان لانا بلاشبہہ ذریعہ نجات ہی — بخشش کے لیئے اعمال پر گھمنڈ نہیں چاہیئے خدا کی رحمت پر بھروسا ہی — سواے شرک کے سب گناہوں کو خدا معاف کریگا — غالبا کوئی مسلمان سواے جناب سیدالحاج کے ایسا نہوگا جو ان تینوں باتوں پر اعتقاد نرکھتا ہوگا قال رسول اللہ صلعم من قال لا الہ الا اللہ مستیقنا بہا قلبہ دخل الجنۃ و ان زنی و ان سرق علی رغم انف ابی ذر *

عقیدہ بست و چہارم

اس عقیدہ میں تو جناب سیدالحاج نے قیامت ہی کردی ہی کیونکہ جھوٹ لکھنے اور اتہام کرنے کی کوئی حد باقی نہیں رہی نہ خدا کا خوف کیا ہی نہ رسول سے شرم کی ہی اس لیئے ہم اُن کے الفاظ موٹے قلم سے لکھتے ہیں اور اُس کے قایل پر لعنت بھیجتے جاتے ہیں تاکہ جو اُس کا مستحق ہو اُس کے اُوپر پڑے *

قولہ ' کوئی فعل اگرچہ شعار کفر ہی میں سے کیوں نہو مثلاً —

*** انکار کرنا نبوت انبیا سابقین کا ***

لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ *

یا کتب سماویہ سابقہ کا * یا وجود ملایکہ کا

لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ

یا معاذ اللہ قرآن شریف کا عمداً بول و براز میں آلودہ کردینا یا پھینک دینا *

لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ

یا حلال کو حرام اور حرام کو حلال ٹھہرانا باوجود قطعیت نص کے

لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ

یا کسی نبی کو معاذ اللہ گالی دینا

لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ

یا بہشت و دوزخ اور قیامت آنے کا منکر ہوجانا

لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ

یا ضروریات دین کا انکار کرنا

لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ

کسی آدمی کو کافر نہیں بناتا

کہاں ہیں میرے یہہ اقوال اور کہاں ہیں میری یہہ تمثیلیں جو جناب سیدالحاج نے ——— کو بھی مات کر کر میری نسبت منسوب کیئں ہیں میرا قول وہی ہی جو امام ابو حنیفہ رحمۃ اللہ علیہ کا ہی لانکفراهل القبلۃ میرا وہی قول ہی جو تمام اکابر دین کا ہی کہ اصل ایمان تصدیق قلبی ہی اور جب تک نہ وہ تصدیق انسان کے دل میں ہی کوئی فعل اُس کا اُسکو بپننہ و بین اللہ کافر نہیں کرتا دیکھو کہ جناب سیدالحاج برابر کفر کا اتہام کرتے ہیں مگر ہم بدستور اُن کو مسلمان اور بزرگ اور حاجی اور سیدالحاج سمجھتے ہیں اور اُن کے کسی فعل سے اُن کو کافر نہیں کہتے *

نسبت سجدہ بت و قشقہ کے میں نے کچھہ نہیں لکھا ہی زنار کی نسبت بہ تحت بیان حدیث من تشبہہ بقوم فہو منہم کے یہہ لکھا ہی کہ بعض عالموں نے مشابہت سے مشابہت فی خصوصیات الدین مرادلی ہی مثلاً زنار پہننا یا صلیب رکھنا یا ٹیکہ لگانا یا اعیاد کفار کو بطور عید اختیار کرنا یا اُس میں شریک ہونا — اگرچہ یہہ رائیں کسیقدر عمدہ معلوم ہوتی ہیں مگر میں اُن کو پسند نہیں کرتا اور نہ حدیث کی یہہ مراد قرار دیتا ہوں اس لیئے کہ میرے نزدیک قطعیات سے یہہ بات ثابت ہی کہ جو شخص لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ پر دل سے یقین رکھتا ہی اُس کا کوئی فعل مع یقین مذکور کے اُس کو کافر نہیں کرسکتا پس اگر اُس قول پر جس پر ابو جہل کی نجات منحصر تھی اُسکو یقین ہی تو گو وہ کسی قوم کے ساتھہ تشابہ کرے وا و فی خصوصیات الدین و شعایر الکفر کالزنار والصلیب والاعیاد وہ کافر نہیں ہوسکتا — کیا ہم دیوالی دسہرہ میں اپنے ہندو دوستوں سے اور نو روز میں اپنے پارسی دوستوں سے اور بڑے دن میں اپنے عیسائی دوستوں سے ملکر اور معاشرت و تمدن کی خوشی حاصل کرکر کافر ہوجاوینگے نعوذ باللہ منہا *

بت کو سجدہ کرنا سیتلا کے تھان کو سجدہ کرنا مدار صاحب کی چھڑیوں کو پوجنا اولیاء اللہ کی قبروں کو سجدہ کرنا اُنکا طواف کرنا سب برابر ہیں ہزاروں مسلمان یہہ باتیں کرتے ہیں میں تو اُنکو کافر نہیں جانتا کیونکہ مسجود میں جب تک الہ ہونے کا یقین نہو اُسوقت تک اُن کے سجدہ سے آدمی کافر نہیں ہوتا ہاں بلاشبہہ نہایت سخت گناہ کبیرہ ہی اور یہی تحقیق علماء محققین کی ہی خدا کرے کہ ہمارے زمانہ کے جناب سیدالحاج نیک دلی سے ان امور پر غور کریں *

عقیدہ بست و پنجم

جناب سیدالحاج نے اس عقیدہ میں جو اتہام کیئے ہیں وہ بھی قولہ قولہ کرکے بیان کیئے جاوینگے *

قولہ ' ترک دنیا و زہد و کسر نفس و شب بیداری و روزہ داری کثرت نماز نفل وغیرہ اذکار و اشغال و وظایف جسقدر کہ معمول اور

مرسوم ہیں سب بے فائدہ ہیں — اگر جناب سید الحاج نے یہہ عقیدہ اپنا بیان کیا ہی تو خیر جو عقیدہ اُن کا ہو وہ ہو اور اگر میرا عقیدہ بیان کیا ہی تو میرا تو عقیدہ یہہ ہی کہ رہبانیت اسلام میں ممنوع ہی لارہبانیۃ فی الاسلام اور سواے اوراد ماثورہ کے اور سواے اُس زہد و تقوی کے جس کي ہدایت جناب رسول خدا صلعم نے فرمائي ہی اور سب بدعت ہی *

قولہ' مثلاً روزہ تیس روز کا بالخصوص رمضان میں وہ بھي گرمي کے موسم میں فرض نہ ٹھہریگا — لعنت اللہ علی قایلہ و علی معتقدہ میرا یہہ قول اور عقیدہ نہیں ہی جتنے روزے کہ فرض اور سنت ہیں وہ بالکل نیچر کے مطابق ہیں ہاں بدعتیوں نے جو لغیر اللہ روزے نکالے ہیں جیسے سرا پہر کا روزہ علي مشکل کشا کا اور تین دن کا بی بی کا روزہ اور مثل اُس کے اُن کو بدعت اور خلاف نیچر جانتا ہوں *

قولہ' تھوڑي سي شراب جو پکا متوالا نکردے یا اُسقدر جوا کھیلنا جو بے قید نہ بنادے حرام اور ممنوع نہوگا — لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ میرا یہہ عقیدہ نہیں ہی *

قولہ' تصویر مجسم بنانا جو واسطے یادگاري کے ہو حرام اور ممنوع نہوگا — مجھے اس امر کي نسبت کہ تصویر مجسم یا غیر مجسم شرعاً جائز ہی یا غیر جائز کبھي کچھہ نہیں کہا ہاں میں اس قسم کي یادگاریوں کو پسند کرتا ہوں اگر وہ شرعي گناہ ہیں تو میرا اُن کو پسند کرنا ایسا ہي ہی جیسا کہ میں شامت اعمال سے اور گناہ کي باتوں کو پسند کرتا ہوں *

ناکردہ گناہ در جہاں کیست بگو
آنکس کہ گنہ نکرد چوں زیست بگو

قولہ' قران شریف میں صرف لفظ صلوۃ و زکوۃ کا وارد ہی اُس کي زیادہ تصریح نہیں ہی الی قولہ اسي طرح نماز مرسوم اور معمول کو اختیار کیا جاوے تو وہي ظلمت اور ضلالت تقلید کي اور کفر محض کا اختیار کرنا ہوگا — لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ نہ میرا یہہ قول ہی اور نہ میرا یہہ اعتقاد ہی *

قولہ' صلوۃ سے مراد مطلق دعا پڑہ لیني ہوگي اور وہي واسطے اداے فرض کافي ہی باقي جو ترکیب صلوۃ پنج گانہ کي مقرر ہی وہ اصول مخترعہ و فقہ محدثہ و احادیث موضوعہ و اجماع مردودہ کا اتباع ہی اور اُسیکا نام کفر ہی — لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ نہ میرا یہہ قول ہی اور نہ میرا یہہ اعتقاد *

قولہ' باقي رہي زکوۃ اُسکي مقدار بقدر چالیسویں حصہ مال کے مقرر کرني اور اُسکے مسایل سے نکالے نقیہ کا مجبور ہونا وہي ظلمت

اور ضلالت کفر اور شرک ہی — لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ نہ میرا یہہ قول ہی نہ میرا یہہ اعتقاد ہی *

قولہ' حج خانہ کعبہ الخ — حج خانہ کعبہ کو میں فرض سمجھتا ہوں من استطاع الیہ سبیلا مگر سودي روپیہ قرض لیکر مکہ جانے سے لندن کا جانا بہتر جانتا ہوں اور حاجي جي کہلانے کي خوشي حاصل کرنے کو اور اُس خوشي میں پھولنے کو اور جھوٹي بشارات بیان کرنے کو اور کسي خادم کے فریب میں آکر سند اور خطاب لینے کو اور اُس جھوٹي باتوں پر ناز کرنے کو اپنے میں حرام سمجھتا ہوں *

جو بدعات کہ مکہ معظمہ میں ہوتي ہیں اور جو خلاف شرع رسول خدا صلعم ہیں وہ اسوجہہ سے کہ مکہ والے کرتے ہیں جایز نہیں ہوسکتیں لونڈي اور غلام جسطرح کہ مکہ میں بیچے جاتے ہیں اور خواجہ سرا بنائے جاتے ہیں اور مکہ معظمہ اور روضہ منورہ جناب رسول خدا صلعم میں خواجہ سرا معین ہیں یہہ سب خلاف شرع ہیں اور جو مسلمان بیٹہے کے پھوڑے اور دلکي آنکھوں کے اندھے اُنکو اچھا جانتے ہیں محض جاہل ہیں روضہ مطہرہ رسول خدا صلعم پر خواجہ سراؤں کا متعین کرنا میري دانست میں ایسي بےادبي ہی کہ اُس سے زیادہ اور کوئي بےادبي نہیں ہوسکتي — و للناس فیما یعشقون مذاہب *

عقیدہ بست و ششم

آیت خلق سبع سموات طباقا سے مراد سات آسمان نہیں ہیں بلکہ وہ آیت علوم جدیدہ کے خلاف ہی — یہہ اعتقاد جناب سید الحاج کا ہی میرے اعتقاد میں تو علوم جدیدہ بالکل اُس آیت کے مطابق ہیں *

عقیدہ بست و ہفتم

جو ترتیب پیدایش انسان کے نطفہ سے بچہ تک قران شریف میں وارد ہی اور مفسرین نے معني اُس کے بیان کیئے ہیں وہ علوم جدیدہ کے خلاف ہی لہذا ناقابل تسلیم ہی — لعنت اللہ علی قایلہ و علی معتقدہ میرا تو یہہ قول ہی نہ قران مجید میں جو کچھہ وارد ہی وہ بالکل تشریح اور علوم جدیدہ کے مطابق ہی مگر مفسرین نے اُس کے معني بیان کرنے میں غلطي کي ہی معلوم ہوتا ہی کہ جناب سید الحاج خدا کو اور مفسرین کو یا پیغمبر صلعم کو اور مفسرین کو ایک مرتبہ میں سمجھتے ہیں اور اس لیئے قران اور تفسیر میں کچھہ فرق نہیں کرتے *

عقیدہ بست و ہشتم

سلحفقہ کي حرمت قران میں منصوص نہیں ہی لہذا حلال ہی — لعنت اللہ علی قایلہ و علی معتقدہ یہہ لعنت اسواسطے کوئي کہ اس عقیدہ

میں جو عام لفظ بیان کیئے ہیں وہ کذب اور اتہام ہی میرا ہرگز اعتقاد نہیں ہی کہ صرما منعقدہ حلال ہی یہہ بھی میںنے نہیں کہا کہ حرمت منعقدہ منصوص نہیں ہی صرف ایک خاص آیت کے معنوں میں بحث کی ہی کہ اس خاص آیت میں طیور منعقدہ کی حرمت منصوص نہیں ہی اس کی ایسی مثال ہی کہ اگر کوئی شخص یہہ بات کہے کہ آیۃ کریمہ اہد نا الصراط المستقیم صراط الذین انعمت علیہم غیر المغضوب علیہم ولا الضالین میں حرمت زنا منصوص نہیں اور اُس شخص کا عقیدہ جناب سیدالحاج یہہ قرار دیں کہ اُس کے عقیدہ میں زنا کی حرمت قران میں منصوص نہیں ہی جناب سیدالحاج کو مسلمانوں پر اتہام کرنے میں ذرا خدا کا بھی ڈر کرنا چاہیئے *

عقیدۂ بست و نہم

ایک سے زیادہ ازواج منع ہیں — لعنۃ اللہ علی قایلہ و علی معتقدہ *

عقیدۂ سیام

معراج جسمانی بے اصل ہی صرف خواب میں مسجد اقصی نظر آگئی تھی دگر ہیچ اور شق صدر انحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا بھی بے اصل ہی — ضد سے ایک شخص دوسرے کی بات کو بگاڑکر اور اصلیت چھپاکر دوسرے پیرایہ میں بیان کرسکتا ہی اصل اس کی صرف اتنی ہی کہ نسبت معراج جناب رسول خدا صلعم کے تین مذہب ہیں — اول — مذہب حضرت عایشہ صدیقہ اور بعض صحابہ کا جو اسبات کے قایل ہیں کہ معراج روحانی تھی نہ جسمانی — دوسرا — مذہب چند اکابر دین کا ہی اور وہ یہہ ہی کہ معراج بیت المقدس تک جسمانی تھی اور وہاں سے ملاء اعلی تک روحانی — تیسرا — مذہب عام جو سب میں مشہور ہی کہ تمامہ معراج جسمانی تھی میری یہہ راے ہی کہ جہاں تک اس مسئلہ پر اور قران مجید و احادیث پر غور کیا جاتا ہی تو مذہب حضرت عایشہ صدیقہ کا ٹھیک اور درست معلوم ہوتا ہی وہی مذہب میں نے اختیار کیا ہی پس جو شخص اس معاملہ میں جو الفاظ طنز میری نسبت کہتا ہی در حقیقت حضرت عایشہ صدیقہ اور بعض صحابہ کی نسبت کہتا ہی جنکا وہ مذہب ہی *

شق صدر کی نسبت بھی چند مذہب ہیں بعضوں کا قول ہی کہ پانچ دفعہ شق صدر واقعہ ہوا انہیں کا قول ہی کہ ایک دفعہ ایام طفولیت میں واقع ہوا پادریوں نے ان روایات ضعیفہ غیر معتبرہ کی بنا پر یہہ استدلال کیا ہی کہ نعوذ باللہ انحضرت صلعم کو صرع کی بیماری تھی اور حالت صرع میں جو کیفیت واقع ہوتی تھی اُسی کو راویوں نے شق صدر تعبیر کیا ہی میں نے ان تمام روایتوں کی بقدر اپنی طاقت کے تحقیقات کی اور معلوم ہوا کہ وہ روایتیں محض نامعتبر ہیں — تیسرا مذہب محققین کا یہہ تھا کہ واقعہ شق صدر ایک جزو ہی اُن تمام واقعات کا جو شب معراج کو واقع ہوئے تھے یہی روایت میرے نزدیک صحیح و معتبر تھی یہی مذہب میں نے اختیار کیا ہی پس اب جناب سیدالحاج اپنے دلکے بخارات نکالنے کو جو چاہیں سو لکھیں خدا اُن سے سمجھے گا — اور جو کہ وہ دلوں کا حال جاننے والا ہی اُسکے سامنے ریا کاری کسی کی پیش نجاویگی میں اپنے اعمال و نیت کی ضرور جزا یا سزا پاؤنگا اور جناب سیدالحاج اپنے اعمال و نیت کی ضرور جزا یا سزا پاوینگے نہ وہ میری قبر میں سووینگے نہ میں اُنکی قبر میں سوؤنگا پس اتنی بات کو جتنا وہ چاہیں بڑھاکر لکھیں *

مجھے امید ہی کہ جو کوئی میری اس تحریر کو دیکھے گا تعجب کریگا کہ جناب سیدالحاج نے کیوں ایسے محض اور محض غلط بہتان مجھہ پر کیئے ہیں مگر ظاہرا اُسکے دو سبب معلوم ہوتے ہیں اول صرف اُس خیالی اور بے اصل خوشی کا حاصل کرنا کہ لوگ جناب سیدالحاج کو کہیں کہ واہ کیا مسلمان ہیں حضرت مسلمان عالم ایسے ہی ہوتے ہیں جب بدایوں میں تشریف لیجاتے ہونگے تو دو چار محلہ کے آدمی آنکر کہتے ہونگے کہ واہ کیا لکھا ہی اور جناب سیدالحاج خوش ہوتے ہونگے دگر ہیچ — دوسرا سبب یہہ ہی کہ جناب سیدالحاج نے جب یہہ رسالہ لکھا ہی قریب اُسی زمانہ کے حج کو تشریف لیجانے والے تھے اُنہوں نے خیال کیا ہوگا کہ لاؤ حج کو جاتے ہی ہیں جتنے گناہ کرنے ہیں سب کرلیں حج کے بعد تو سب پاک ہوہی جاوینگے جیسیکہ بعض آدمی جب مسہل لینا چاہتے ہیں تو خوب بد پرہیزی کرتے ہیں اور سمجھتے ہیں کہ مسہل سے سب نکل جاویگی مگر جناب سیدالحاج کو معلوم کرنا چاہیئے کہ حج و زیارت میں جو بشارتیں آپکو ملی ہوں ملی ہوں اور جو خطاب آپکو ملا ہو ملا ہو جن کا تذکرہ آپ دن رات فرمایا کرتے ہیں اور حج سے آپکے سب گناہ معاف ہوگئے ہوں اور شبلی و جنید کے مرتبہ پر پہونچ گئے ہوں بلکہ اُس سے بھی اعلی مگر حق العباد کبھی نہ حج سے بخشے جاتے ہیں اور نہ کسی بشارت سے پس آپ نے جو اتہام مجھہ پر کیئے ہیں جب تک میں ہی نہ معاف کروں معاف نہیں ہوسکتے پس مقتضاے ایمانداری یہہ ہی کہ آپ حج در احمد کا احرام باندھیئے اور گناہوں کی معافی چاہیئے ورنہ روز جزا کو آپکو اپنے ان کرتوتونکا مزا معلوم ہوجاویگا واللہ یہدی من یشاء الی صراط المستقیم *

راقم

سید احمد

نمبر ۱۹۰

راے منصفانہ

جناب سید احمد خاں صاحب بہادر جج خفیفہ بنارس اور جناب حاجی امدادالعلی صاحب اور جناب حاجی علی بخش خاں صاحب کی تصنیفات پر

ان دنوں دو کتابیں برخلاف جناب سید احمد خاں صاحب کے کہ جنمیں سے ایک کے مصنف جناب حاجی امدادالعلی صاحب ڈپٹی کلکٹر علیگڈہ اور دوسری کتاب کے مصنف جناب حاجی علی بخش خاں صاحب بہادر صدرالصدور گورکھپور ہیں میری نظر سے گذریں ان دونوں کتابوں کے مصنفوں اور اُن کے مراتب کا انگریزوں کو معتقد دیکھکر اسلام کی پست حالی پر قرار واقعی صبر آ گیا جو کہ ذی لیاقت اس زمانے میں کہلاتے ہیں جب اُن کی عالی فہمی اس درجہ تک ترقی کیئے ہوئے ہی کہ تمام مخالفین اسلام کو چھوڑ کر صرف سید صاحب کی مخالفت میں ہمہ تن مصروف ہوگئے تو اور بیچارے غریب و غربا سے کیا دین اسلام کی رونق ہوسکتی ہی ہندوستان میں لاکھوں آدمی عیسائی ہوگئے اور سیکڑوں تصنیفیں اسلام کی بے اصلی اور حضرت پیغمبر اسلام صلعم کے ابطال رسالت میں یہاں تک کہ نعوذ باللہ حضرت صلعم دشمن خدا اور مسیح الدجال ٹھہرائے گئے اور بے مبالغہ لاکھوں جلدیں اسی قسم کی کتابوں کی ہندوستان میں تقسیم اور مشتہر ہوگئیں پس کیا ضرور نہ تھا کہ سید احمد خاں صاحب کو کافر بنانے سے پیشتر ان بے شمار مسلمانوں کو جو عیسائی ہوگئے کافر ہونے سے بچاتے اور نہ صرف یہی بلکہ اُن مسلمانوں نے کافر ہوکر سیکڑوں سخت اعتراض دین اسلام اور حضرت پیغمبر اسلام صلعم اور اکابر اسلام اور مسلمانوں کی الہامی کتاب مقدس پر کیئے اور اس بیان میں رسالے لکھے اور چھپوائے کہ جنکی تاثیر نے لاکھوں آدمیوں کی نظر میں اسلام کو خفیف اور حقیر کیا مگر اب تک کوئی رسالہ ان بزرگوں کی تصنیفات میں جو اس قسم کی نصرانی تصنیفات کے جواب میں ہو میری نظر سے نہیں گذرا سواے ان رسالوں کے جو سید احمد خاں صاحب بہادر کے برخلاف تصنیف ہوکر تائید الاسلام وغیرہ نام رکھے گئے شاید اس زمانہ میں تائید اسلام کا حصر اسی پر ہی کہ مسلمان کافر بنائے جائیں نہ یہہ کہ کافر مسلمان بنائے جائیں سید احمد خاں صاحب کے کفر کا نشان تو یہی ہی کہ وہ لندن تشریف لیگئے اور حاجی صاحب کے اسلام کی فضیلت یہی کیا کم ہی کہ وہ کعبہ شریف تشریف لیگئے تھے لیکن سید صاحب کے لندن جانے کا حاصل یہہ ہوا کہ کئی کتابیں مؤید الاسلام و حمایت الاسلام و خطبات احمدیہ وغیرہ درباب تائیداسلام اس زمانہ کمال ضعف اسلام میں چھپکر شایع ہوئیں اور حاجی صاحب کے کعبہ شریف جانے کا حاصل یہہ ہوا کہ کئی کتابیں درباب تکفیر بعض مسلمانان اس زمانہ کمال ضعف اسلام میں چھپکر شایع ہوئیں *

اب ہم دونوں صاحبوں کے کاموں پر جو غور کرتے ہیں تو معلوم ہوتا ہی کہ جناب حاجی صاحب اگر کعبہ شریف تشریف نہ لیجاتے اور کوئی رسالہ درجواب مخالفین اسلام چھپواتے تو یہہ لطف نہ حاصل ہوتا کہ خود حاجی بنے اور مسلمانوں کو کافر بنایا اور سید صاحب اگر لندن تشریف نہ لیجاتے اور کوئی رسالہ در باب تکفیر مسلمانان چھپواتے تو یہہ لطف نہ حاصل ہوتا کہ خود کافر بنے اور کافروں کو مسلمان بنایا *

اب کلام الہی کے بموجب ان دونو صاحبوں کے حالات پر غور کرنا چاہیئے تو معلوم ہوتا ہی کہ حاجی صاحب نے کعبہ شریف جاکر اپنے ذمہ کا ایک فرض ادا کیا کہ اگر وہ نہ ادا کرتے تو کوئی اُنہیں کافر نہ کہہ سکتا تھا اور سید صاحب نے لندن جاکر اپنے ذمہ کا ایک ایسا فرض ادا کیا کہ اگر وہ ادا نہ کرتے تو کوئی اُنہیں مسلمان نہیں کہہ سکتا تھا کیونکہ جس نے اسلام کی تائید اپنے ذمہ واجب نہ جانی نہ اُسکا حج خدا کے واسطے نہ روزہ نہ نماز نہ زکوۃ نہ کوئی اور نیکی و ان لم تفعل فما بلغت رسالتہ *

پس سید صاحب کی ہزار ہزار نادرستیوں پر بھی اسلام کی صداقت اُنکے اس کام سے ظاہر ہی کہ اُنہوں نے اپنی طاقت مخالفین اسلام کو پست کرنے میں صرف کی نہ یہہ کہ مسلمانوں کو پست کرنے میں — اور حاجی صاحب کے باوجود ہزار ہزار حج و زیارات کے اسلام کی بنارت اس کام سے ظاہر ہی کہ اُنہوں نے اپنی طاقت مسلمانوں کے پست کرنے میں صرف کی نہ یہہ کہ مخالفین اسلام کے پست کرنے میں پس سید صاحب کا کوٹ پتلون اُس جبہ و عمامہ سے بہتر ہی جو ظاہر پرستوں کو معتقد بنانے کے واسطے استعمال کیا گیا — اور حاجی صاحب کا جبہ و عمامہ اُس کوٹ و پتلون سے بدتر ہی جو بت پرستوں کو معتقد بنانے کے واسطے استعمال کیا گیا — اسلام کے حقوق ادا کرنے میں جناب حاجی صاحب نے لباس تقوی پر قناعت کی — اور کفر کے فتووں کو حاصل کرنے میں سید صاحب نے اساس تقوی پر قناعت کی — حاجی صاحب نے باوجود جبہ و عمامہ امور دین میں جس بات کو سب سے فضول جانا وہ دین اسلام پر اعتراض کرنے والوں کی تردید ہی — اور سید صاحب نے باوجود تائید اسلام و تردید اعتراضات اہل اسلام امور دین میں جس بات کو سب سے زیادہ فضول جانا وہ جبہ و عمامہ کی تقلید ہی *

پس ایک شخص اگرچہ کوٹ پتلون پہنے ھی مگر دین اسلام کي ترقي چاھنے والا ھی اور دوسرا شخص اگرچہ جبہ و عمامہ پہنے ھی مگر جماعت اسلام کا تنزل چاھنے والا ھی — ایک شخص مسجد سے مسلمانوں کو نکالتا ھی اور دوسرا شخص بتخانہ کو مسجد بناتا ھی. ایک شخص اپنے ھي مملکت اور خاندان میں فساد برپا کرتا ھی اور دوسرا رئیس غیر ملک کو قتل کرنے میں اپني کوشش ظاھر کرتا ھی — حاجي صاحب مسلمان کوٹ پتلون پہننے والے کو کافر بناتے ھیں اور سید صاحب کافر کوٹ پتلون پہننے والے کو مسلمان بناتے ھیں - حاجي صاحب کا اسلام لباس ظاھر کي اصلاح پر منحصر ھی اور سید صاحب کا اسلام اقرار باللسان و تصدیق بالقلب پر منحصر ھی *

اب اھل انصاف ان دونوں صاحبوں کے حالات پر غور فرماویں کہ جامع کیا ھی اور طالب خالص کسے کہتے ھیں *

راقم اثم

سید محمد نصرت علي مالک نصرت‌المطابع دھلي

و اڈیٹر ناصرالاخبار و ناصرالاسلام دھلي

نمبر ۱۹۱

مراسلۃ

دام اقبالہ

جناب مولوي سید احمد خاں صاحب بہادر سي ایس آئي

تہذیب‌الاخلاق کي چاروں جلد مطالعہ میں بہ تدریج آئیں جنکے مضامین نے دل پر عجیب کیفیت پیدا کي کہ اُس کے حق میں سوائے اس کے اور کچھہ زبان سے نہیں نکلتا یضل بہ کثیرا و یہدي بہ کثیرا و ما یضل بہ الاالفاسقین — شعر —

شوق زلف تو نہ تنہا دل ما شیدا کرد
ھر کہ این سلسلہ را دید جنون پیدا کرد

آپ نے اسلام کو اُس کي اصلي حقیقت سے مطابق نطرت (نیچر) کے کر دکھایا فطرۃاللہ‌التي فطرالناس علیہا لا تبدیل لخلق اللہ اور مخالفین متعصبین نے اس کے خلاف ثابت کیا یعني فطرت کے مخالف کہ وجود آسمان کا خارج میں ثابت ھی و رسم غلامي شرع میں جایز ھی و تقلید واجب ھی وغیرہ حالانکہ اس سچے مذھب سے ان باتوں کي کچھہ بھي اصل ثابت نہیں پس یہہ مخالفت آپ سے نہیں در اصل اسلام سے ھی حشر کے دن مخالفین [خدا اُن کو ھدایت دے اور اسلام کي حقیقت اُن کے دلوں پر کھولے] پوچھے جاوینگے کہ ایک بندہ ھمارے احکام ھماري فطرت کے مطابق جیسے کہ وہ در اصل تھے تمہارے فائدہ کے واسطے بغیر اپني ذاتي غرض اور منفعت کے بیان کرتا تھا اور تم باوجود دعوے اسلام کے اُس کي تردید کرتے تھے وہ تردید اُسکے بیان کي نہ تھي بلکہ ھمارے قدرتي قانون کي تھي کیا تمہارے کان نہ تھے جو سن سکتے اور آنکھہ نہ تھي جو دیکھہ سکتے اور دل نہ تھا جو سمجھہ سکتے اُس وقت وہ کیا جواب دینگے اُس جواب کے اُن سے سننے کے ھم بھي مشتاق ھیں *

بروز حشر اگر پرسند خسرو را چرا کشتي
چہ خواھي گفت قربانت شوم تا من ھماں گویم

اللھم اھدنا الصراط المستقیم صراط الذین انعمت علیہم غیرالمغضوب علیہم والضالین — اگرچہ پرچہ تہذیب الاخلاق کا فیض عام ھی —

گر نہ بیند بروز شپر چشم
چشمہ آفتاب را چہ گناہ

مگر مجھہ پر اس کا فائدہ نا محصور ھوا میں نے ٹھیک ٹھیک من رآني فقد رأے‌الحق کا اُس کو مصداق پایا *

ساقي ز یک پیالہ خزانم بہار کرد
عمر دو بارہ داد شراب دو سالہ را

راقـــــــم

عبدالرحمان خاں کلیاني

مدرس اول مدرسہ اودے پور

نمبر ۱۹۲

ترغیب چندہ مدرسۃ العلوم

ھماري کمیٹي خزنۃالبضاعۃ کو قایم ھوئے دو برس سے کچھہ زیادہ عرصہ ھوا اور اس عرصہ میں قریب ہونے دو لاکھہ روپیہ کے چندہ ھوا ھی سو یہہ چندہ صرف سید احمد خاں بہادر سي ایس آئي اور چار پانچ اور ممبران عالي ھمت کي کوششوں کا نتیجہ ھی اس کمیٹي کے ممبر ساتھہ سے زیادہ ھیں اور علاوہ ممبروں کے اور مسلمان بھي ایسے ھیں جو دلي خواھش سے قومي بھلائي کے خواھاں ھیں اور اس مدرسۃالعلوم کے قایم ھونے کے دل سے خواستگار ھیں مگر افسوس ھزار افسوس کہ سعي اور کوشش نہیں کرتے چندہ مانگنے کے لیئے قلم اور زبان کو تکلیف نہیں دیتے اوقات عزیز کو فضول اور بیکار کھونے کو راضي اور خوش ھیں مگر اس عمدہ کام میں جس کو خود اُن کا بھي جي چاھتا ھی ایک گھنٹہ صرف نہیں کرتے اگر سید صاحب کي سعي اور کوشش کا عشر عشیر بھي ھر ایک ممبر سعي فرماتا تو ایک مدرسۃالعلوم کیا اب تک دو مدرسۃالعلوم قایم ھوگئے ھوتے میرے اس قول کي اگر تصدیق منظور ھو تو سب کے سب حضرات یک دل ھوکر کوشش کردیکھیں پھر دیکھیں کہ اب سے ایک سال کے بعد مدرسۃالعلوم

قايم هوجاتا هى يا نهيں ميں ديكهتا هوں كه جهاں كسي نے فراهمي چندہ كي تحريک كي وهاں باوجوديكه بهت سي مخالفت بهي رهي مگر كچهه نه كچهه چندہ ضرور هوگيا اور جهاں كسي نے كچهه تحريک نهيں كي وهاں كوئي خبر بهي نهوا يهه بات جو ميں نے كهي كچهه خيالي بات نهيں هى بلكه ميں اس كا تجربه كرچكا هوں ديكهو اس مقام اودے پور واقع ملک ميوار ميں جو هندوؤں كا ملک هى اور تهوڑے سے مسلمان هيں پہلے تو مدرسة العلوم كو كوئي جانتا بهي نه تها كچهه اُس كا ذكر تک نهوتا تها جب ميں نے اودہ اخبار اور پنجابي اخبار وغيرہ ميں مدرسة العلوم كي نسبت موافق اور مخالف تحريريں ديكهيں اور اُن سے جو نتيجه نكالا وہ يهي هى كه مدرسة العلوم كا قايم هونا مسلمانوں كي قومي عزت اور قومي بهلائي كے ليئے نهايت ضروري هى بغير اس تدبير كے مسلمان كسي طرح اس ذلت اور نكبت اور جهالت اور افلاس كي مصيبت سے نكل نهيں سكتے بلكه روز بروز تباہ اور برباد هوجاوينگے اور دين و دنيا دونوں كو كهو دينگے آخر ميں نے يهه جي ميں ٹهان كر كه — كس بشنود يا نشنود من گفتگوے ميكنم مدرسة العلوم كا هر جگهه اور هر جلسه ميں تذكرہ كرنا شروع كرديا *

جب ميں نے ايک مختصر سا جلسه كركے وہ لكچر جو جناب مولوي سيد مهدي علي صاحب نے مرزاپور كے انسٹيٹيوٹ ميں ديا تها اور وہ تقرير جناب سيد احمد خاں بهادر سي ايس آئي كي جو اُنهوں نے لاهور كے جلسه ميں بيان فرمائي تهي سنائي تو مخالفوں نے جو اخبار نورالانوار كے پڑهنے سے مدرسة العلوم كے مخالف هوگئے تهے مشهور كيا كه جيسے سيد احمد خاں اسلام سے مخالف اور الحاد كي طرف مائل هيں ويسا هي يهه مولوي بهي هوگيا هى ليكن جب يهه چرچا عام هوا اور لوگوں كو ان سب باتوں پر غور كرنے كا موقع ملا تو كهنے لگے كه سيد صاحب كو چند مسائل ميں اختلاف هى وہ يهه سب تجويزيں دنيا كے واسطے كرتے هيں عقبى سے اُنهيں كچهه سروكار نهيں ايسے كام ميں چندہ دينا كچهه مفيد نهيں مگر ان سب باتوں نے ميري همت كو نه توڑا بلكه روز بروز بڑهتي گئي آخر يهه نوبت پهنچي كه جب فرد چندہ مرتب هوكر لوگوں كي خدمت ميں پيش كي گئي تو كچهه تهوڑيسي گفتگو كے بعد سب نے دستخط كرديئے اور كهنے لگے كه مدرسة العلوم ميں چندہ دينا ثواب هى چنانچه تعداد چندہ كي ابتک ايک هزار ايكسو اكيس روپيه تک پهونچي هى جس ميں سے ايكهزار روپيه وصول بهي هوگيا هى اور جن لوگوں نے كفر و الحاد كے الزام لگائے تهے وہ پشيمان هوكر همارے حامي اور مدد گار هوگئے غور كرنا چاهيئے كه ميں كچهه علم و عمل يا دنياوي جاہ و حشمت كي وجاهت نهيں ركهتا جس سے يهه سمجها جاوے كه لوگوں نے ميري خاطر يا رعب داب كے سبب سے چندہ ديا يهه محض مدرسة العلوم كي غرض اور غايت سمجهانے اور چندہ دينے كي تحريک كرتے رهنے كے باعث سے ديا اور ابهي اور چندہ ملنے كي توقع هى پس جو صاحب كه تهذيب الاخلاق كو نهايت عمدہ سمجهه كر خريدتے اور پڑهتے هيں اور جو صاحب كميٹي خزنة البضاعة كے اور سب كميٹيوں كے ممبر مختلف مقاموں ميں هيں اور ديني اور دنيوي عظمت اُن كو ايسي حاصل هى كه ميري اُن كے سامنے كچهه بهي حقيقت نهيں فراهمي چندہ كے ليئے كمر همت باندهيں اور كچهه تهوڑي سي محنت گوارا فرما كر غرض اور غايت مدرسة العلوم كي لوگوں كو سمجهاويں تو كيسي كچهه كاميابي هو كيسے افسوس كي بات هى كه ايسے لوگ اس موقع پر سستي اور كاهلي كركے تهوڑي سي سعي اور كوشش نه فرماويں اور دنيا اور آخرت كي بهلائي حاصل نه كريں *

شايد كوئي مقام ايسا هو جهاں متعصب اور مخالف نهوں اُن حضرات كي كوششوں اور ايسي باتوں كي فهمايشوں سے كه سيد احمد خاں بد عقيدہ هيں اس ليئے مدرسة العلوم كے طلباء بهي بد عقيدہ هو جاوينگے يا اُن كے بد عقيدہ هو جانے كا احتمال هى ايک عجيب اثر پيدا هوا هى مگر معاونان مدرسة العلوم كو اُن حضرات كي اُن كوششوں كا صدہ كسيقدر بدگوئي اور طعنه هاے سخت كے شكرگذار هونا چاهيئے كيونكه يهه باتيں خيالات كي ترقي كا سبب هيں جنكے مقابله ميں سيد صاحب كي بردباري اور حلم كے بهرے هوئے جوابوں نے خلق محمدي كو آنكهوں سے ديكها ديا هى *

چين جبين او در بيتابيم كشود
آہ اين چه قفل بود كه كار كليد كرد

مگر افسوس هى كه اب وہ مخالفت جس سے هم لوگوں كي همت بڑهتي تهي اور سعي اور كوشش كرنے پر زيادہ تر طبيعت كو اشتعالک هوتي تهي كم هوتي جاتي هى *

شراب لطف پر در جام ميريزي و ميترسم
كه زود آخر شود اين بادہ و من در خمار افتم

راقم

عبدالرحمان خاں كابلي
مدرس عربي و فارسي مدرسه اودے پور

بمقام عليگڈھ — مطبع عليگڈھ انسٹيٹيوٹ ميں چهپا اور حافظ محمد عبدالرزاق كے اهتمام سے شايع هوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] يكم رمضان سنه ۱۲۹۱ هجري سنه ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۱۲

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع

تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اِس پرچه كے بطور چندہ خواہ بطور قيمت وصول هو وہ كسي خاص شخص كي ملكيت نهوگا بلكه اِس پرچه كے اجرا و ترقي ميں صرف كيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوكر اس پرچه كو جاري كيا هى اور ساتهه روپيه سالانه اس پرچه كے اجرا كے ليئے بطور امداد ديتے هيں وہ اس پرچه كے متعلق معاملات ميں بطور ممبر كے متصور هيں اُن كو اختيار هى كه اگر چاهيں تو اَوْر كسي كو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک كريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس كو بهي ساتهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا كه مقتضاے مضامين هوگا چهپا كريگا خريداروں كو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن كو كچهه تعلق نهوگا *

اگر كوئي شخص كوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس كو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دينا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين

تهذيب الاخلاق

اِس پرچه كي بابت جس صاحب كو كچهه خط و كتابت كرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه كي مد نظر هو يا كوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے كے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چندہ يا كچهه روپيه بطور ڈونيشن كے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خاں صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضكه تمام خط و كتابت بابت اِس پرچه كے اُنهي سے كي جاوے كيونكه يهه پرچه عليگڈہ ميں چهپكر اُن كے پاس چلا جاتا هى اور وهاں سے تقسيم هوتا هى اور تمام حساب كتاب اسكا سب اُن كے پاس رهتا هى *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيدہ جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپے هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه كے اجرا سے يهه هى كه مسلمانوں كي حسن معاشرت اور تهذيب كي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي كے مانع هيں اور درحقيقت وہ مذهب اسلام كے برخلاف هيں وہ بهي مٹائے جاويں *

مضمون نمبر ۱۹۳

منقولات

ایک مضمون اخبار کوہنور لاہور میں چھپا ہی جس سے معلوم ہوتا ہی کہ جناب سید الحاج مولوی حاجی علی بخش خاں صاحب بہادر نے صرف اپنی کتاب مسماۃ بہ تائید الاسلام ہی میں مجھہ پر اتہام نہیں کیئے تھے بلکہ مکہ معظمہ و مدینہ منورہ میں بھی بہت سے اتہام مجھہ پر کیئے اور اُنہی اتہامات کے ذریعہ سے مجھہ گنہگار کی تکفیر کا فتوی حاصل کیا افسوس ہی کہ حج و زیارت میں بھی اُنکو مجھہ گنہگار کی تکفیر کی فکر رہی جن صاحب نے کہ خالصاً للہ یہہ مضمون لکھا ہی اُنکا اس لیئے میں شکر ادا کرتا ہوں کہ اُنہوں نے ایک مسلمان کے اسلام ظاہر کرنے میں کوشش فرمائی ہی خدا اُنکو جزاے خیر دے اور اُن کے حج کو مقبول فرمائے اور وہ مضمون یہہ ہی *

سید احمد خاں صاحب کی تکفیر کی تردید

اخبار لوح محفوظ مرادآباد میں یہہ دیکھکر کہ جناب مولانا علی بخش خاں صاحب بہادر نے کفر کا فتوی جو سید احمد خاں صاحب بہادر کی نسبت حرمین شریفین سے تیار کرکے لائے ہیں وہ چھپوایا ہی مجھے خیال آیا کہ اس بارہ میں جو مجھے واقفیت ہی میں عرض کروں *

نہ عربی خواں ہوں نہ فارسی داں سنی مسلمان ہوں — نہ مولانا علی بخش خاں صاحب بہادر کا دشمن بنکر سید احمد خاں صاحب کا دوست ہوں نہ سید احمد خاں صاحب کا طرفدار بنکر مولانا علی بخش خاں صاحب کا مخالف — میرے نزدیک دونوں صاحب مولانا اور علماے دین سے میرے مخدوم ہیں. تذکرہ کے طور پر کچھہ عرض کرتا ہوں *

فتوی لکھنے لکھوانے کا جو حال یہاں ہی وہی وہاں ہی جس مضمون سے چاہا فتوی لکھہ لیا جس سے دستخط کرانے ہوئے جو چاہا سمجھا کر دستخط کرا لیئے جیسے عالم یہاں ہیں ویسے ہی وہاں ہیں صرف اتنا فرق ہی کہ اُن کی زبان ہندی ہی اور اُن کی عربی چار مذہب کے چار مفتی ہیں ایک حنفی — ایک شافعی — ایک حنبلی — ایک مالکی *

مکہ معظمہ میں جب کوئی فتوی لکھا جاتا ہی ایک مشہور عالم ہندوستان کے جو یہاں سے ہجرت کرگئے ہیں اُن کی نظر سے گذر جاتا ہی اور اُن کی راے کو چاروں مفتی مانتے ہیں اگرچہ ہندوستانی عالم اور بھی اچھے اچھے وہاں ہیں مگر ان مولانا صاحب کو وہاں کے عالم زیادہ مانتے ہیں اور اُن کے قول کو معتبر جانتے ہیں *

شاید لوگ خیال کرتے ہونگے کہ مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ میں پرانی پرانی کتابیں بڑی بڑی قلمی اور صدہا برس کی لکھی ہوئی موجود ہونگی اُن میں مسایل دیکھہ دیکھہ کر وہاں کے عالم فتوی لکھتے ہونگے اس واسطے وہاں کا لکھا ہوا فتوی زیادہ صحیح ہوگا یہہ بات بھی نہیں — حرمین شریفین کے کتب خانہ میں تمام قران مجید اور تفسیریں اور حدیث و فقہ کی کتابیں چھاپہ کی ہیں کتب فروشوں کی دوکانیں مصر اور بمبئی کے چھاپہ سے بھری ہوئی نظر آتی ہیں — کتب خانہ میں فی صدی دس جلد بھی قلمی نہیں ملتیں اور کتب فروشوں کے پاس تو فی صدی پانچ کا بھی ملنا مشکل ہی *

وہاں جو ہندوستانی اہل سنت و جماعت کے عالم ہیں وہ دو گروہ ہیں — ایک بدعتی — دوسرے وہابی جو بدعتی ہیں وہ وہابیوں کو کافر کہتے ہیں جو وہابی ہیں وہ بدعتیوں کو برا کہتے ہیں — جب بدعتیوں کا وار چل جاتا ہی وہابیوں کو نکلوا دیتے ہیں — جب وہابی غالب ہو جاتے ہیں بدعتی چپ ہو جاتے ہیں ان دنوں بدعتیوں کا وار چل رہا ہی — خود شریف صاحب مکہ کو لوگ وہابی کہتے ہیں — مگر یہہ سب جھگڑا وہابی بدعتی کا ہندی صاحبوں میں ہی ہی اور ایسے ایسے فسادات سے ہندی لوگ مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ میں نہایت ذلیل ہیں کہ عرب والوں نے ہندیوں کو — ہندی بطال — کا خطاب دے رکھا ہی اور ذلیل ہوتے کی بات ہی کہ دونوں طرف مولانا صاحب ہی مولانا صاحب ہیں — مگر ایک دوسرے کو کافر کہتا ہی اور ہر وقت اسی فکر میں رہتے ہیں کہ جس طرح ہو سکے دوسرے کو نکلوا دیں *

سید احمد خاں صاحب حرمین شریفین میں بھی مشہور ہیں اکثر ہندوستانی اور بعض عرب سید احمد خاں صاحب کے نام اور خلاف واقع حال سے واقف ہیں — وہاں یہہ مشہور ہی کہ سید احمد خاں لندن گئے تھے وہ انگریزوں سے اقرار کرکے آئے ہیں کہ ہم مسلمانوں کو جہانتک ہو سکیگا کرستان کرینگے اور دین اسلام سے پھیرینگے اب وہ اپنے اقرار کے موافق مسلمانوں کو بہکا کر دین اسلام سے پھیرتے ہیں اور نئے نئے عقاید سکھلاتے ہیں — یہہ جو فتوے میں لکھا ہی کہ دین اسلام میں یہود و نصاری سے بھی اُن کا فتنہ بڑھکر ہی — اُس کے یہی معنی ہیں کہ ظاہر مسلمان رہکر اور دین اسلام کے نام سے وعظ و نصیحت کرکے عیسائی کرتے ہیں — جس کسی نے

سید احمد خاں صاحب کا یہہ حال سنا کہ وہ انگریزوں کے طرفدار ہیں وہ ظاہر میں مسلمان باطن میں عیسائی ہیں وہ سب مسلمانوں کو بہکا کر عیسائی کیا چاہتے ہیں — قران کے معنی بدلتے ہیں — حدیث کو بے اعتبار بتاتے ہیں انگریزوں کا کھانا کھانا درست کہتے ہیں — انگریزوں سے دوستی رکھنی ثواب بتلاتے ہیں — شیطان کے منکر — آسمان سے منحرف ہیں — کسی امام کو نہیں مانتے کسی مفسر کو معتبر نہیں سمجھتے — کسی مجتہد کے قایل نہیں سید احمد خاں صاحب سے نفرت کرنے لگا اور برا جاننے لگا — حقیقت میں جب اتنی برائی کسی میں ہو — تو کونسا مسلمان ہی کہ ایسے آدمی کو اچھا کہیگا — جب اُس سے واقعی حال سید احمد خاں صاحب کا کہا گیا کہ سید احمد خاں ایسے آدمی نہیں ہیں پکے مسلمان ہیں ظاہر اور باطن میں یکساں ہیں — مسلمانوں کو مسلمان رکھا چاہتے ہیں قران کے معنی جو ہیں وہی کہتے ہیں حدیث کو معتبر جانتے ہیں — جو حدیث نہیں ہی اُس کو بے اعتبار سمجھتے ہیں — اہل کتاب کے ذبیحہ کو قران مجید کے موافق حلال کہتے ہیں — سور اور شراب کو حرام سمجھتے ہیں — انسانوں سے انسانیت کی وجہہ سے قران مجید کے مطابق دوستی رکھنی اور ہر ایک کی بھلائی چاہنی موجب ثواب بتلاتے ہیں — شیطان اور آسمان کے منکر نہیں مقر ہیں صورت — اور طرح میں جو بعض عالموں نے بیان کی اُن کے ہم زبان ہیں اکثروں کے ساتھی نہیں — امام کو امام جانتے ہیں پیغمبر نہیں مانتے مفسر کو مفسر مانتے ہیں الہامی نہیں جانتے — مجتہد کو مجتہد کہتے ہیں خاتم المجتہدین نہیں سمجھتے — ہر وقت ایسی کوشش میں رہتے ہیں کہ مسلمانوں کی دین و دنیا درست ہو — ہزاروں روپیہ اپنے خرچ کرتے ہیں — دل و جان سے ہر وقت اسی کے خواستگار ہیں — اپنا جان و مال مسلمانوں کے واسطے وقف کر رکھا ہی — چاہتے ہیں کہ مسلمان دنیا میں مال دار ہوجاویں اور دین میں ایماندار یہہ سنکر وہ سید احمد خاں صاحب کی تعریف کرنے لگا ہندوستانی نے کہا بہت اچھے آدمی ہیں اور عرب نے کہا طیب *

دو تین مولانا صاحبوں کے سامنے میں سید احمد خاں صاحب کی تعریف کی اور واقعی حال اُن کا بیان کیا تو اُنہوں نے جوابدیا کہ فلاں مولانا صاحب یا حکیم صاحب یا منشی صاحب ابھی ہندوستان سے آتے ہیں وہ اس کے خلاف کہتے ہیں — تم ہرگز سید احمد خاں صاحب کا کہنا نہ مانوں ورنہ کافر ہو جاؤگے میں نے کہا بہت اچھا سید احمد خاں صاحب کا کہنا نہ مانونگا اُن کو برا جانونگا مگر پھر کس کا کہا مانوں آپ کا سو آپ کو بھی تو فلاں مولانا صاحب کافر کہتے ہیں اس کا کہا ملے غرض ہندوستانی عالموں اور جاہلوں کا وہاں بھی

بہی خراب حال اور لڑائی ہی جناب مولانا علی بخش خاں صاحب بہادر جب تک مکہ معظمہ میں رہے مولانا صاحب کو بہی شغل رہا جب مدینہ منورہ میں گئے وہاں بھی انہیں فتوؤں کی فکر رہی حالانکہ مدت قیام مدینہ منورہ کی تھوڑی تھی یعنی آٹھہ سات دن کہ ضروری کام اور زیارات طیبات بھی مشکل سے انجام ہوتے ہیں مگر وہاں بھی مولانا صاحب اسی انتظام میں رہے سوالات کا مسودہ مسجد نبوی میں روضہ مطہرہ کے روبرو ہوا مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ میں اکثر ہندوستانی اور عرب سے مولانا صاحب یہی ذکر فرماتے رہتے اور اسی کی بحث ہوتی رہتی — مولانا صاحب شہاب ثاقب اور ایک اَور رسالہ کی کئی جلدیں لیگئے تھے وہ بھی وہاں تقسیم فرمائیں سید احمد خاں صاحب کا کفر اور اسلام اور اُنکے کفر کے فتووں کا مدار اُنکا حال بیان کرنے والوں پر منحصر ہی نہ مکہ والے اُنکو جانیں نہ مدینہ والے اُن سے واقف اگر کوئی چاہے تو سو فتوے اُنکے اسلام کے حرمین شریفین سے واقعی حال بیان کرکے لاسکتا ہی — مگر — بخال و خط چہ حاجت روے زیبا را — سید احمد خاں صاحب کا اسلام مسلمانوں کے دلوں پر نسلاً بعد نسلاً کندہ ہوتا چلا جاویگا — اور تھوڑے عرصہ بعد سید احمد خاں صاحب کے نام کے ساتھہ مجتہد و مجدد کا لفظ لکھنا شروع ہوجاویگا — اُنکے اسلام کے ثبوت میں کاغذ کی اور سیاہی کی مدد ضرور نہیں — جو بات کفر کی ہی وہ کفر کی ہی اور جو اسلام کی ہی وہ اسلام کی — سید احمد خاں صاحب صرف اس سبب سے کہ حرمین شریفین کے عالموں نے اُن کے کفر کے فتوے دیدیئے کافر نہیں ہوسکتے جیسے یہاں کے عالم ہیں ویسے ہی وہاں کے صرف زبان کا فرق ہی اُنہی کتابوں سے وہاں والے فتوے لکھتے ہیں اُنہی سے یہاں والے — بلکہ خاص عالم یہاں کے وہاں بھی مستند گنے جاتے ہیں اور ایک بات اَور بھی ہی کہ یہاں والے کل حالات سے واقف وہاں والے ناواقف — شنیدہ کے بود مانند دیدہ *

حاصل مطلب یہہ کہ وہاں کے فتوے ویسے ہی ہیں جیسے یہاں کے اِن میں اُن میں کچھہ فرق نہیں صرف اتنا فرق ہی کہ وہاں کے فتوے میں ایک مسلمان کا غنیمت اور عزیز وقت جو دعا اور عبادت میں ایسی پاک جگہہ صرف ہونا چاہیئے وہ ایک مسلمان کے کافر کرنے میں صرف ہوتا ہی یارب یارب *

بڑا ستم سید احمد خاں صاحب نے یہہ کیا کہ عیسائی کے ساتھہ کھانا کھایا ترکی ٹوپی اوڑھی کالا کوٹ اور انگریزی بوٹ پہننے کو اچھا سمجھا اس کا حال یہہ ہی کہ جاتے ہوئے حدیدہ سے ایک انگریزی تاجر ہمارے ساتھہ اپنا مال لادکر جدہ تک اگنبوٹ میں سوار ہوگیا تھا — اُس اگنبوٹ میں پانچ عرب دو جدہ کے تین مکہ کے رہنے والے

یکم رمضان سنہ ۱۲۹۱ ہجری
مطابق سنہ ۱۳۰۵ نبوی

سوار تھے وہ عرب جب چاء پیتے انگریز کو اپنے ساتھہ پلاتے کسی دور میں اپنی پیالی اُسکو دیدیتے کبھی اُس کی پیالی آپ لے لیتے ہمارے ہندوستانی بھائی دیکھکر بڑا تعجب کرتے اور کہتے کہ عرب بھی آدھے کرستان ہیں ایک دو صاحب نے اُن سے پوچھا بھی کہ تم انگریز کو اپنے ساتھہ پلاتے ہو اُن کے ساتھہ کھانا پینا منع ہی وہ عرب ہنسنے لگے اور کہا اس میں کچھہ برائی نہیں حالانکہ کل ہندوستانی صاحب بھی اگنبوٹ میں انگریز اور عیسائیوں کا بنایا ہوا اور اُن کے ہاتھہ کا ہی پانی پیتے تھے بھی لوگ بناتے تھے اور یہی تقسیم کرتے تھے مگر اسکا کچھہ خیال نہیں تھا *

رہا بوٹ و ترکی ٹوپی و کالا کوٹ سو عموماً ترکوں کی یہی پوشش ہی عیسائیوں اور مسلمانوں میں فرق اسی ترکی ٹوپی سے معلوم ہوتا ہی اور لباس بھی یہی عمدہ اور رعب کا ہی جسوقت بیت‌الله کے گرد حرم محترم میں ہزاروں آدمی طواف کرتے نظر آتے تھے جو رونق اور رعب ایسی پوشش والوں پر معلوم ہوتی تھی دوسروں پر نہیں *

جوتہ پہنے نماز پڑھنے کو جو سید احمد خاں صاحب یا اُن کے طرفدار کہتے ہیں اُس کا بھی یہہ حال آنکھوں دیکھا ہوا ہی کہ ترک عموماً ہزاروں مرد عورت بوٹ پہنے ہوئے بیت‌الله کے گرد طواف کرتے ہیں اور مسجد الحرام میں نماز پڑھتے ہیں کوئی بوٹ نہیں اُتارتا البتہ یہہ ہوتا ہی کہ باہر پہننے کے بوٹ دوسرے رکھتے ہیں اتنا وہم وہاں بھی ہی ہندوستانی اس پر بھی تعجب کرتے تھے کیونکہ یہہ تو ہندوؤں کی طرح چمڑے کو برا ہی سمجھتے ہیں *

حرم شریف میں چار جماعت ہوتی ہیں حنفی شافعی مالکی حنبلی عرب ترک مغربی شامی وغیرہ لوگ جو جماعت پاتے ہیں اُس کے ساتھہ نماز پڑھ لیتے ہیں مگر اکثر ہندوستانی اُسوقت بھی الگ بیٹھے رہتے ہیں جب حنفی جماعت ہوتی ہی تب ہی نماز پڑھتے ہیں حالانکہ تمام ترک حنفی مذہب رکھتے ہیں مگر اُن کو یہہ تعصب نہیں جو جماعت ہاتھہ آ جاتی ہی اُس کے ساتھہ پڑھ لیتے ہیں *

بدو لوگوں اور اور قوموں کو طہارت و استنجا کرتے اسطرح دیکھا کہ جسوقت اُنہوں نے پیشاب کیا ایک مٹھی ریت لیکر قطرہ خشک کرلیا اور زمین پر تیمم کرکے اُسی زمین پر نماز پڑھنے کھڑے ہوگئے نہ فرش کی ضرورت نہ مصلے کی حاجت جب پانی موجود ہوا تو صرف پانی سے استنجا کرلیا پھر ڈھیلے و ریت وغیرہ کی ضرورت نہیں آبدست کا بھی یہہ ہی حال ہی کہ یا ڈھیلا ہو یا پانی دونوں چیز ضروری نہیں سمجھتے ہندوستانی صاحب جب کسی بدو کو ڈھیلے سے بلا استنجا کرکے نماز پر کھڑے ہوتے دیکھتے تعجب کرتے اور کہتے کاہے کی نماز ہی آگورے ہیں — یہہ بات جو یہاں مشہور ہی کہ

مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ میں شیعہ نہیں جانے پاتے — یہہ بھی بے اصل ہی بیت الله کے گرد سنی شیعہ خارجی وغیرہ کو طواف کرتے ہوئے دیکھا خاص مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ میں شیعہ رہتے ہیں مدینہ منورہ کے گرد جو بستیاں ہیں اُن میں ایک قوم نخاولہ رہتی ہی وہ تمام شیعہ ہیں اور مکہ معظمہ میں مطوف مدینہ منورہ میں مزور شیعوں کے الگ ہیں علاوہ اس کے ایرانی شیعہ اور مسقطی خوارج صدہا حج میں آتے ہیں کوئی کسی سے مزاحمت نہیں کرتا — البتہ پہلے ہر طرح کی روک ٹوک ہوتی تھی — اب جناب سلطان روم خلد الله ملکہ کی برکت اور سایہ عاطفت سے و انصاف صلح کل ہونے سے کوئی کسی کو نہیں ستا سکتا — ہر شخص اپنے عقیدہ پر قایم رہکر بے خوف و خطر رسومات مذہبی ادا کرتا ہی — ہندوستانی اس بات کو دیکھہ کر بڑے اچنبھے میں رہتے ہیں کیونکہ یہہ لوگ تو تعصب میں ڈوبے ہوئے ہیں اور اُن کی عادت میں یہہ بات ہی کہ جہاں تک ہوسکے مسلمان کے ذمہ کچھہ نہ کچھہ بات لگاکر کافر کرنا اور اپنی جماعت سے خارج کرنا — اب خدا نے اور کسی لایق نہیں رکھے تو مسلمان کو کافر کرنا اور اُس کے پیچھے نماز نہ پڑھنا اور اُس کے کفر کا فتوے لکھدینا تو اُن کے ہاتھہ ہی افسوس افسوس *

مسلمانوں — انما المومنون اخوۃ جو قران مجید میں ہی کیا اُس کا یہی مطلب ہی کہ ایک بھائی دوسرے بھائی کو کافر کرنے پر کمر باندھے رہے ایک بھائی دوسرے بھائی کی خدمت کیا کرے ایک بھائی دوسرے بھائی کی عزت کیا کرے *

مسلمانوں — ولا تنازعو جو قران مجید میں ارشاد ہوا ہی کیا اُس کی یہہ تعمیل ہی کہ ایک مسلمان دوسرے مسلمان سے ترکی ٹوپی اوڑھنے پر کالا کوٹ اور بوٹ پہننے پر چھری کانٹے سے کھانے پر کڑتا رہے یونانی حکیموں کے حکم نہ ماننے پر انگریزی ڈاکٹروں کے فلسفیوں کے حکم ماننے پر کافر کرتا رہے — اس کے یہہ معنی تو ہرگز نہیں ہیں — یہہ معنی نہونے کی اور وجہہ تو کیا بتلاؤں ایک وجہہ یہی بتلاتا ہوں جو اُسی پاک کتاب میں لکھی ہی اور وہ مسلمانوں پر صادق آتی ہی — وہ یہہ ہی کہ ولا تنازعو کے بعد ہی لکھا ہی فتفشلو و تذہب ریحکم — سو ظاہر ہی کہ ایسے ہی تنازعات سے مسلمانوں کی کیسی ہوا بگڑ رہی ہی کہ ہر طرح ذلیل ہو رہے ہیں اور جب تک یہہ جھگڑے نہیں چھوڑینگے دن بدن زیادہ ذلیل ہوتے جاوینگے — یا الله تو مسلمانوں کو — کاظمین الغیظ و العافین عن الناس میں سے کر آمین *

راقم
حافظ محمد حسین

اطلاع

بخدمت ممبران كميٹي خزنة البضاعة

٢٣ ستمبر سنه ١٨٧٣ ع كے اجلاس ميں جو يهه تجويز هوئي تهي كه مدرسة العلوم كے احاطه كے تين دروازوں ميں سے جس دروازه كو جو ممبر اپنے خرچ سے بنوادے وه دروازه اُسكے نام سے موسوم هو منجمله اُنكے ايک دروازه مولوي سيد مهدي علي صاحب نے اپنے خرچ سے بنوانا چاها هى اور اُسكا مهدي دروازه نام هوگا اور دوسرا دروازه مير سيد ظهور حسين صاحب نے اپنے خرچ سے بنوانا چاها هى چنانچه نقد سات سو روپيه اُسكي لاگت كا اُنهوں نے بهيجديا هى اور وه دروازه ظهور حسين دروازه كے نام سے موسوم هوگا پس اب صرف ايک دروازه باقي رهگيا هى ديكهيئے وه كس كي قسمت ميں هى *

راقم

سيد احمد

سكرٹري كميٹي خزنة البضاعة

نمبر ١٩٣

علامات قرأت

اس مقام پر لفظ قرأت سے هماري مراد قرأت مصطلحه قران مجيد نهيں هى ' بلكه اُس كے لغوي معني مراد هيں ؛ يعني پڑهنے كے نشان ؛ انگريزي ميں چند علامتيں مقرر هيں جنكو پنكچوئيشن كهتے هيں . انگريزي عبارت ميں وه نشان هميشه لگائے جاتے هيں ؛ اُنسے فائده يهه هى كه عبارت كو صحيح طور پر پڑهنے ميں آساني هوتي هى . اُن نشانوں سے معلوم هوتا هى كه جمله كهاں ختم هوا ' كهاں سے دوسرا مطلب شروع هوا ' كونسے لفظ ايک دوسرے سے ملے هوئے هيں ' كونسے عليحده هيں ' عبارت پڑهنے ميں كس جگهه ٹهرنا چاهيئے ' كس جگهه ملاكر پڑهنا چاهيئے ' تاكه مطلب پڑهنے والے اور سننے والے كي سمجهه ميں بخوبي آتا جاوے . اسكے سوا اُن نشانوں سے يهه بهي معلوم هوتا هى كه اس عبارت ميں كونسا جمله معترضه هى ' اور كونسا استفهاميه ' كونسا انتباهيه ' اور كونسا ندائيه ' كس مقام پر مصنف نے كوئي بات تعجب انگيز لكهي هى ' اور كس مطلب پر مصنف نے پڑهنے والے كي زياده توجه چاهي هى ' علي هذا القياس . اس ميں كچهه شک نهيں كه علامات قرأت نهايت عمده چيز هيں ' اور علم ادب كي ترقي كے ليئے نهايت مفيد هيں . تمام ملكوں ميں جهاں علوم و فنون ' علم ادب و انشا ' تهذيب و شايستگي كي ترقي هى ان علامات كا استعمال هوتا هى . هم مسلمانوں نے اپني تحريروں ميں كوئي علامتيں اس قسم كي معين نهيں كيں ؛ صرف قران مجيد ميں جسكو هم نهايت عزيز و قابل ادب سمجهتے هيں ' اور جسكي تلاوت ميں همكو بڑا اهتمام هى ' بعض ايسي علامتيں ' جو قرات قران مجيد سے مخصوص هيں ' مقرر كي تهيں .

سنسكرت زبان كي تحرير ميں بهي كچهه علامتيں اس قسم كي مقرر نه تهيں ' ليكن اس زمانه ميں جن لوگوں نے اپني زبان كي ترقي اور درستي كي فكر كي هى اُنهوں نے اپني اپني تحريروں ميں ان علامتوں كا رواج شروع كيا هى . بنگالي زبان كي تحرير ميں تو يهه علامتيں نهايت خوبي سے مروج هوگئي هيں ' اور اُوريا اور گجراتي اور ناگري ميں بهي مروج هوتي جاتي هيں ' مگر اُردو زبان كي تحرير ميں اس كا بهت كم رواج هى . كبهي كبهي هم اپنے تهذيب الاخلاق ميں كوئي كوئي علامت اس قسم كي لگاديتے هيں ' يا آگره اخبار كے ايک صاحب معاون اپنے آرٹكلوں ميں نهايت خوبي اور اسلوبي سے ان علامتوں كا استعمال كرتے هيں .

كچهه كم دو برس كا عرصه هوا هوگا كه جناب منشي غلام محمد صاحب متوطن بمبئي نے اسپر بهت توجهه كي ' اور اُردو زبان كي تحرير ميں بهي ان علامتوں كا مروج هونا ضرور سمجها ' اور اسباب ميں ايک رساله ' موسوم به نجوم العلامات ' تحرير فرمايا جو درحقيقت اپني خوبي اور حسن بيان ميں بے نظير هى . اس رساله ميں جناب موصوف نے هر قسم كي علامتيں مقرر كي هيں جو علامات قرات قران مجيد سے اخذ كي گئي هيں ' اور انهي حروف مفردة تهجي باضافه ايک لكير مثل زير كے اُن علامتوں كے ليئے مقرر كيئے هيں ' اور هر ايک علامت كا بيان نهايت خوبي اور خوش بياني اور وضاحت سے كيا هى .

همكو جناب ممدوح كي تمام تجويزوں سے دل سے اتفاق هى ' مگر جو علامتيں اُنهوں نے مقرر كي هيں اُن سے بوجوهات مفصله ذيل همكو اختلاف هى :—

اول — هم نهيں پسند كرتے كه جو علامتيں مدت سے قران مجيد كي تحرير ميں مخصوص هوگئي هيں وه اور تحريروں ميں مروج كي جاويں ' اور آيت اور مطلق جو خاص قران مجيد كي اصطلاحات هيں ' اَور تحريروں پر بولي جاويں ' گو شرعاً و عقلاً اس ميں كچهه قباحت نهو ' الا تعظيماً للقران المجيد ايسا كرنا هم پسند نهيں كرتے .

دوم — علامتيں جو حروف مفردة تهجي سے مقرر كي گئي هيں وه اُردو زبان كي تحرير ميں حروف عبارت سے مشتبه هوجاتي هيں اور پڑهنے ميں شبهه پڑتا هى كه وه حرف بهي منجمله حروف عبارت

ہی ' اسلیئے ضرور ہی کہ علامات مذکورہ صرف نقوش ہوں حروف نہوں .

سویم — علامات مذکورہ ایسی ہونی چاہیئیں کہ جو پتھر اور ٹیپ دونوں قسم کے چھاپہ میں مستعمل ہوسکیں : پس اگر ہم ایسی علامتیں مقرر کریں جو ٹیپ میں بنی ہوئی مروج نہوں تو بالفعل ہمکو نہایت مشکل پڑے گی ' اور کسی طرح ہمکو نہ اُن علامتوں کا ہاتھہ آنا میسر ہوگا نہ اُنکو بناسکیں گے ؛ اسلیئے نہایت مناسب ہی کہ جو علامتیں انگریزی میں مروج ہیں وہی ہم اُردو تحریر میں بھی اختیار کریں . اُن علامتوں کا ٹیپ ہر قسم کا بنا ہوا دستیاب ہوتا ہی . پتھر کے چھاپہ میں نہایت آسانی سے تحریر میں آسکتی ہیں ' اور اُنکی شکل ایسی ہی کہ کسی حرف کے ساتھہ مشابہہ نہیں ہی ' صرف ایک علامت ہی جو حرف واو کے مشابہہ ہی ' لیکن اُسکو اولٹ دینے سے وہ التباس بالکل زایل ہوجاتا ہی . ہمارا ارادہ ہی کہ ہم تہذیب الاخلاق میں اُن علامتوں کا رواج دیں . اگر اور لوگ بھی اُسکو پسند کرینگے تو اُمید ہی کہ اُردو زبان میں بھی اُس کا رواج ہوجاویگا . اب ہم مناسب سمجھتے ہیں کہ جناب منشی غلام محمد صاحب کے رسالہ کی خوشہ چینی سے اُن علامتوں کا اس مقام پر کچھہ بیان کریں .

مفصلہ ذیل علامتیں ہیں جو اُردو زبان کی تحریر میں مستعمل ہوسکتی ہیں

(') کاما یعنی علامت سکتہ . انگریزی میں اسکی یہہ شکل ہی (,) . مگر یہہ حرف واو کے مشابہ تھا اسلیئے اُس کو اُولٹ دیا تاکہ حرف مفرد تہجی سے مشابہت نرہے .

(؛) سیمیکولن یعنی علامت سکون . انگریزی میں اس کی صورت یوں (;) ہی . اسکو بھی اُولٹ دیا ہی *

(:) کولن یعنی علامت وقفہ .

جہاں علامت سکتہ ہو اُس لفظ پر پڑھنے میں ذرا ٹہرنا چاہیئے ' اور جہاں علامت سکون ہو وہاں ذرا اُس سے زیادہ ' اور جہاں علامت وقفہ ہو وہاں ذرا اُس سے بھی زیادہ .

(.) فلسٹاپ یعنی علامت وقفہ کامل . یہہ علامت اسبات کی ہی کہ یہاں فقرہ پورا ہوگیا .

(?) نوٹ آف انٹروگیشن یعنی علامت استفہام یا علامت سوال .

(!) نوٹ آف اکسکلامیشن یعنی علامت تعجب و حیرت و فرحت . اگر یہی نشان برابر دو (!!) کردیئے جاویں یا تین (!!!) کردیئے جاویں تو زیادہ تعجب و حیرت یا مسرت پر دلالت کرتے ہیں .

(-) ہائی فن یعنی علامت ترکیب .

(—) ڈیش یعنی خط یا لکیر .

( ) پرنتھسز یعنی علامت جملہ معترضہ .

(" ") کوٹیشن یعنی علامت اقتباس . انگریزی تحریر میں یہہ علامت اس طرح پر لکھی جاتی ہی ' (“ ”) مگر ہمنے دونوں کو اولٹا رہنے دیا ہی .

لفظوں کے اوپر لکیر کردینا ' یہہ قدیم علامت نقل یا اقتباس کی ہی ؛ جیسیکہ شرح میں متن کی عبارت پر لکیر کردی جاتی ہی .

—— انڈر لین یعنی علامت توجہ . جن لفظوں کے نیچے لکیر کردی جاتی ہی وہ اسبات کا نشان ہی کہ پڑھنے والا اُسپر زیادہ توجہ کرے .

(*) اسٹار یعنی نجم . کسی جملہ یا عبارت منقولہ کے بیچ میں دو یا تین نجم لگا دینا اسبات کا نشان ہی کہ اس مقام پر سے کچھہ لفظ یا عبارت جو مطلب سے متعلق نہ تھا یا اُسکی نقل ضروری نہ تھی چھوڑ دی گئی ہی ' اور ایک نجم علامت حاشیہ کی ہی .

(* † ‡ ||) اِن میں سے ہر ایک حاشیہ کی علامت ہی .

علامت سکتہ

اس علامت سے جملہ کے ایسے حصے علحدہ علحدہ معلوم ہوتے ہیں جو مطلب میں تو ملے ہوئے ہیں مگر پڑھنے میں اُن مقاموں پر ذرا سکتہ کرکر پڑھنا چاہیئے .

۱ — جب کسی مفرد جملہ میں مبتدا اور خبر مرکب ہوں ' تو اُنکے بیچمیں علامت سکتہ لگانی چاہیئے .

مثال — کسی چیز کی طرف مستقل اور پوری توجہہ ' اعلی طبیعت کی نشانی ہی .

۲ — جملہ مرکبہ کے اجزاء مفردہ بذریعہ علامت سکتہ علحدہ کرنے چاہیئیں ' تاکہ پڑھنے میں الگ الگ پڑھے جاویں .

مثال — جب اچھائی نہیں رہتی ' تو لوگوں کی توجہہ بھی نہیں رہتی .

بہادروں نے ' جب دشمنوں کا حال سنا ' تو اُنپر نہایت دلیری سے حملہ کیا .

مگر جب جملہ کے اجزا ایسے ہوں کہ خود اُنہی سے اُن میں ترکیب پائی جاتی ہو ' تو وہاں علامت سکتہ کا لگانا کچھہ ضرور نہیں ہی .

مثال — خود ہمارا دل ہمکو بتاتا ہی کہ اصلی نیکی کیا ہی .

۳ — معطوف و معطوف علیہ میں جب حرف عطف موجود ہو ' تو وہاں بھی علامت سکتہ لگانی ضرور نہیں .

مثال — زمین اور چاند دونوں سیارے ہیں ۔
عقلمند آدمی وقت کی قدر کرتا ہی اور اُسکو ضایع نہیں کرتا ۔
کامیابی اکثر ہوشیاری اور ہمت سے کام کرنے پر منحصر ہوتی ہی ۔

مگر جب معطوف و معطوف علیہ میں حرف عطف موجود نہو ،
تو وہاں علامت سکتہ لگانی ضرور ہی ۔

مثال — عقل ، ہوش ، علم ، ہنر ، سب وقت پر کام آتے ہیں ۔
وہ تو سیدھا ، سادھا ، ایمان دار ، آدمی ہی ۔

مستثنی اور مستثنی منہ کے درمیان میں بھی علامت سکتہ کا لگانا ضرور ہی ،

مثال — وہ شخص ایماندار ہی ، مگر سست ۔
بہت بڑا عالم ہی ، مگر بے عمل ۔
پرہیزگار ہی ، مگر ظاہری باتوں میں ۔

جب متعدد صفتیں کسی اسم کی بغیر حرف عطف کے بیان کی جاویں تو وہاں علامت سکتہ لگانی ضرور ہی ۔

مثال — زید نہایت دانا ، ہوشیار ، عالم ، فاضل ہی ۔

مگر جب دو یا دو سے زیادہ ایسی بیان کی جاویں کہ ایک صفت دوسری صفت کی تشریح کرتی ہو ، تو اُن میں علامت سکتہ لگانی نہیں چاہیئے ۔

مثال — بھورا سیاہی مایل کپڑا ۔
ہلکا زردی مایل سبز رنگ ۔

اگر حرف عطف موجود ہو ، مگر جملہ کے اجزا لنبے لنبے ہوں ، تو بھی اُن میں علامت سکتہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — بےاعتدالی ہمارے جسم کی قوت کو ضایع کرتی ہی ، اور ہمارے دل کی جرأت کو ۔

۴ — جبکہ تین یا تین سے زیادہ الفاظ ایک ہی جزو کلام میں ہوں ، اور اُس میں حرف عطف ہو خواہ نہو ، اُن لفظوں کے اخیر میں بھی ، سواے اُس لفظ کے جو سب سے اخیر ہو ، علامت سکتہ لگانی چاہیئے ، لیکن اگر وہ اخیر کا لفظ اسم ہو تو اُس کے بعد بھی علامت سکتہ ہونی چاہیئے ۔

مثال — نظم ، موسیقی ، مصوری ، عمدہ ہنر ہیں ۔
خورم ایک دلیر ، دانا ، اور دور اندیش شہزادہ تھا ۔

جبکہ جملہ میں دو دو لفظ ساتھہ ساتھہ ہوں ، تو ہر دو کے بعد علامت سکتہ ہونی چاہیئے ۔

مثال — بے بندوبستی اور بد انتظامی ، مفلسی اور محتاجی تکلیف اور مصیبت ، ویرانی و بربادی ، آپسکی نااتفاقی کا نتیجہ ہی ۔

۵ — جملہ ندائیہ کے بعد بھی علامت سکتہ ہونی چاہیئے ۔

مثال — میرے پیارے ، میری بات سن ۔
اوجانے والے ، ادھر ہوتا جا ۔
جاگنے والوں ، جاگتے رہیو ۔

۶ — جملہ بیانیہ فقرہ مفردہ کے شروع میں ہو ، خواہ بیچمیں خواہ اخیر میں ، اُس کے ساتھہ بھی علامت سکتہ ہونی چاہیئے ۔

مثال — اُنکی نیکی ، احسانمندی سے ، مجھے یاد ہی ۔
اُنکی نیکی مجھے یاد ہی ، نہایت احسانمندی سے ،
احسانمندی سے ، اُنکی نیکی مجھے یاد ہی ۔

۷ — جبکہ کسی جملہ میں دو اسم آویں ، اور پچھلا اسم معہ اپنے متعلقات کے ، اُسی شخص یا چیز پر دلالت کرے جس پر پہلا اسم دلالت کرتا ہی ، تو اُنکے درمیان میں بھی علامت سکتہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — احمد ، خیر خواہ معاندان ۔

مگر جب کئی لفظ ملکر ایک مرکب اسم بنے ، تو اُن لفظوں کے درمیان میں علامت سکتہ نہونی چاہیئے ۔

مثال — شاہجہان‌آباد ، اکبرآباد ، الہ‌آباد ، چترگپتہ ، مشکل‌کشا ، نبی‌آخرالزماں ، مشکل کشا علی ،

۸ — اگر اسماء موصول کے بعد بھی جملہ بیانیہ ہو ، تو اُسکے پہلے علامت سکتہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — وہ ، جو خم ہوکر پھر سیدھی ہو جاوے ، اصیل تلوار ہی ۔

مگر جب کہ اسماء موصولہ اسم کے ساتھہ ملے ہوئے ہوں ، تو اُس وقت اُن کے پہلے علامت سکتہ کا لگانا ضرور نہیں ۔

مثال — جو تلوار خم ہوکر سیدھی ہو جاوے ، اصیل ہی ۔

۹ — جب کسی جملہ کی ترکیب اولٹ دی جاوے تو اُس کے بیچ میں علامت سکتہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — خدا کے نزدیک کوئی چیز مشکل نہیں ہی ۔

اس مثال میں علامت سکتہ کی ضرورت نہیں ہی مگر جب اسکی ترکیب اولٹ دو تو علامت سکتہ کی ضرورت ہوگی ۔

مثلاً — کوئی چیز مشکل نہیں ہی ، خدا کے نزدیک ۔

۱۰ — جب کوئی فعل محذوف ہو ، تو وہاں علامت سکتہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — پڑھنے سے آدمی پورا انسان ہوتا ہی ؛ اور اچھی گفتگو سے ، لایق ؛ اور لکھنے سے ، قابل ۔

۱۱ — کاف بیانیہ یا تردیدیہ کے پہلے علامت سکتہ لگاني چاهیئے ۔

مثال — ذوالفقار خاں آوینگے ' کہ نہیں ۔
نیک هو ' تاکہ خوش رهو ۔

علامت سکون

یہہ علامت فقرہ کے ایسے اجزا علاحدہ کرنے کو لگائي جاتي هی جو ' بہ نسبت اُن اجزا کے جن میں علامت سکتہ لگاتے هیں ' آپس میں کم مناسبت رکھتے هیں ۔

۱ — جبکہ پہلا حصہ فقرہ کا پورا کلام هو ' مگر اُس کے بعد کا حصہ ایسا هو کہ اُس سے کوئي نتیجہ پایا جاوے ' یا پہلے حصہ کا مطلب بتاوے ' تو اُن میں علامت سکون لگاني چاهیئے ۔

مثال — ایمانداري سے اپنا کام کرو ؛ کیونکہ اس سے تمھاري عاقبت سنوریگي ۔

۲ — جب کئي چھوٹے چھوٹے جملے ایک دوسرے کے بعد آویں ' اور باهم اُن کے کچھہ ضروري مناسبت نہو ' تو اُن میں بھي علامت سکون لگاني چاهیئے ۔

مثال — هر چیز پراني هوتي هی ؛ وقت گذر جاتا هی ؛ هر چیز فنا هونے والي هی ۔

۳ — جب کسي فقرہ میں کچھہ تفصیل هو ' تو اُس کے اجزا علامت سکون سے الگ کرنے چاهیئیں ۔

مثال — حکیموں کا قول هی کہ نیچر کے بے انتہا کام هیں ؛ اُسکا خزانہ معمور هی ؛ علم همیشہ ترقي پر هی ؛ اور آیندہ نسل کے لوگ ایسي باتیں دریافت کرینگے ' جو همارے وهم و گمان میں بھي نہیں ۔

علامت وقفہ

اس علامت سے فقرہ کو دو یا زیادہ حصوں میں تقسیم کیا جاتا هی ۔ جو حصے علامت سکون سے علاحدہ کیئے جاتے هیں ' بہ نسبت اُن کے ان حصوں میں جو علامت وقفہ سے علاحدہ هوتے هیں ' اور بھي کم مناسبت هوتي هی ' مگر ایسي بھي نہیں هوتي کہ اُن پر مطلب ختم هوگیا هو ۔

۱ — جب کوئي جزو فقرہ کا اپني ترکیب اور معني بتانے میں پورا هو ' مگر اُس کے بعد کا جملہ بیانیہ هو ' تو ایسي جگہہ علامت وقفہ لگاني چاهیئے ۔

مثال — غور کرنے کي عادت ڈالو : کہ اس سے زیادہ عمدہ کوئي تعلیم نہیں ۔

۲ — جب کہ ایک فقرہ کے کئي جملے علامت سکون سے علاحدہ کیئے جاویں ' اور اُن کا نتیجہ اخیر فقرہ یا فقروں پر منحصر هو ' تو اخیر فقرہ سے پہلے علامت وقفہ لگاني چاهیئے ۔

مثال — نیکي سے خدا خوش هوتا هی ؛ برے کاموں سے خدا ناراض هوتا هی ؛ نیکوں کو عاقبت میں جزا دیگا ؛ بدکاروں کو قیامت کے دن سزا دیگا : یہہ ایسے خیالات هیں کہ دنیا کو خوف ورجا میں رکھتے هیں ' نیکي پر رغبت دلاتے هیں ' گناهوں سے باز رکھتے هیں ۔

علامت وقفہ کامل

۱ — جب کوئي مفرد جملہ چھوٹا هو ' تو اُس کے اخیر میں علامت وقفہ کامل لگاني چاهیئے ۔

مثال — زندگي کي کوئي حالت تکلیف سے خالي نہیں ۔

۲ — جب کوئي فقرہ ترتیب معاني میں پورا هوجاوے ' تو وهاں بھي علامت وقفہ کامل لگاني چاهیئے ۔

مثال — نا اُمیدي سے ' اور آزمایش میں پڑنے سے همارے دلوں کا جوش کم هوجاتا هی ۔

۳ — جب کسي لفظ کو اختصار کرکر لکھیں ' تو اُس کے بعد بھي علامت وقفہ کامل لگاني چاهیئے ۔

مثال — الخ ۔ جو اختصار هی الي اخرہ کا ' هف ۔ جو اختصار هی هذا خلف کا بي ۔ اے ۔ جو اختصار هی بیچلر آف ارٹ کا ایم ۔ اے ۔ جو اختصار هی ماسٹر آف ارٹ کا سي ۔ ایس ۔ آئي ۔ جو اختصار هی کمپینین آف دي آرڈر اف دي سٹار آف انڈیا کا ۔

علامت استفهام یا سوال

یہہ علامت ایسي فقرہ کے اخیر میں لگائي جاتي هی جس میں کوئي بات پوچھي گئي هو ۔

مثال — تم اپنے کام سے کیوں غفلت کرتے هو ؟
آپ کا مزاج کس طرح هی ؟
کیا همنے تمسے نہیں کہا تھا ؟

علامت تعجب

جبکہ فقرہ میں کوئي ایسا کلمہ جس سے دفعتاً جوش ' یا مسرت ' یا خوف ' یا تعجب وغیرہ پیدا هوتا هو تو ' اُس کے اخیر میں یہہ علامت لگائي جاتي هی ۔

مثال — او ازلي و ابدي خدا !
او خوش کرنے والے اور خوف دلانے والے خیال !
میں نے شیخ تلو سے پوچھا کہ تم کون هو ' اُس نے کہا کہ کھتر ! !

علامت ترکیب

جب دو لفظ مرکب کیئے جاویں تو اُن کے درمیان میں یہہ علامت لگا دیتے ہیں ' تاکہ کوئی اُس کو جدا جدا نہ سمجھے ۔

مثال — کتب - خانہ ۔ شراب - خانہ ۔ فیل خانہ ۔ منشی - خانہ ۔

خط یا لکیر

کبھی تو اس خط سے یہہ مقصود ہوتا ہے کہ ایک لفظ سے دوسرے لفظ میں فرق ہوجاوے ' اور کچھہ مطلب نہیں ہوتا ؛ مگر در اصل اسکا استعمال ایسی جگہہ ہوتا ہے جہاں دفعتاً فقرہ ٹوٹ جاتا ہے ' یا دفعتاً خیال پھر جاتا ہے ۔

مثال — خدا نے کہا — کیا ؟ — اے زمین نگل جا اپنا پانی ؛ اور اے آسمان تھم جا برسنے سے ۔

کبھی اس علامت کا بطور کنایہ کسی محذوف لفظ کے استعمال ہوتا ہے ۔

مثال — وہ تو —— سے بھی بد تر ہے ؛ یعنی وہ تو شیطان سے بھی بدتر ہے ۔

میں جاتا تھا —— مجھہ سے ملا ۔

اس مقام پر کسی ایسے شخص سے کنایہ ہے ' نہ جسکو پڑھنے والا جانتا ہے ' یا لکھنے والے کو اُس کا نام ظاہر کرنا مقصود نہیں ہے ۔

علامت جملہ معترضہ

جب کسی فقرہ میں کوئی جملہ معترضہ آجاوے ' تو اُس جملہ معترضہ کے شروع و اخیر میں یہہ علامت لگانی چاہیئے ' جس سے معلوم ہو کہ وہ ایک علحدہ جملہ ہے جو مطلب کے بیچمیں آگیا ہے ۔

مثال — اسباب کو بخوبی جان لو (اور تمکو اتنا ہی جاننا کافی ہے) کہ انسان کے لیئے صرف نیکی ہی اصلی خوشی ہے ۔

علامت اقتباس یا نقل

جبکہ تحریر میں کسی دوسرے کا قول آجاوے ' یا کسی دوسرے مصنف کی بعینہ عبارت اپنی تحریر میں ملادی جاوے ' تو اُس کے اول اور آخر میں یہہ علامت لگادینی چاہیئے ۔

مثال — باغ کی تعریف اس سے بہتر نہیں ہوسکتی " تو گوی خوردہ مینا برخاکش ریختہ و عقد ثریا برتاکش آویختہ "

جب تک آدمی خود اپنا کام آپ نکرے ' بخوبی کام نہیں ہوتا :

مشہور قول ہے کہ " آپ کام مہا کام " ۔

رسول خدا صلعم نے فرمایا ہے کہ " عمل نیت پر منحصر ہیں " حدیث کے یہہ لفظ ہیں " انما الاعمال بالنیات " ۔

علامت توجہہ

جس لفظ یا عبارت کے نیچے لکیر کی جاتی ہے اُس کا یہہ مطلب ہے کہ اُس پر زیادہ توجہہ درکار ہے ۔

مثال — ذوالفقار خاں کشتی پر جاتے تھے ' کتاب ہاتھہ میں تھی ' نادانی سے گر پڑی ' اور ڈوب گئی ۔

علامت نجم

اسقاط کی نشانی ہے کہ نقل کرنے میں بیچ میں سے غیر ضروری عبارت چھوڑ دی گئی ہے ۔

مثال — " شبی تامل ایام گذشتہ میکردم ' و بر عمر تلف کردہ تاسف میخوردم ' و سنگ لاخہ دل را بالماس آب دیدہ می سفتم *** تا یکی از دوستان کہ در کجاوہ غم انیس من بود ' و در حجرہ ہم جلیس ' برسم قدیم از در درآمد "

علامت حاشیہ

شخصی نزد فقیہی آمد و پرسید ' کہ ان کدام زن * مجوسی † بود ' کہ دخترش ‡ را گرگان خوردہ بودند || ؟ فقیہہ جواب داد ' کہ بابا تو تمامتر غلط گفتی ' من کدام کدام غلطا ترا صحیح کنم از پیش من برو ۔

راقم

سید احمد

* آن زن نہ بود بلکہ مرد بود

† مجوسی نبود بلکہ حضرت یعقوب نبی بنی اسرائیل بودند

‡ دختر نہ بود بلکہ پسر بود

|| گرگان نخوردہ بودند بلکہ برادرانش غلط گفتہ بودند

مدرسۃ العلوم

اور

مدبران تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت

جناب مولوی محمد قاسم صاحب اور جناب مولوی محمد یعقوب صاحب نے جو خط متضمن عذرات شرکت مجلس مدبران تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت سے لکھا ہی بجنسہ ذیل میں مندرج ہی *

نقل خط

سلامت

بخدمت منبع عنایات بے غایات مجمع الطاف بے نہایات

بعد سلام مسنون معروض ہی پرچہ تجویز اصلاح قانون درباب مدرسۃ العلوم جو متعلق علوم دینیہ سے ہی پہونچا اور مجوز ہونا حاجی علی بخش خاں صاحب کا مہتمم اس امر کا واضح ہوا مبارک باد نام نامی ایسے شخص کا اس کارخانہ کے لیئے بہت عمدہ ہی اب اُمید ہی کہ کوئی خلاف باقی نہ رہے — احقر کا نام اور جناب مولوی محمد قاسم صاحب و قبلہ کا نام اُس فہرست میں نظر آیا کہ جن کو اہل شوری تجویز فرمایا ہی ہر چند تائید مذہب اہل تشیع اس مدرسہ میں ایک جداگانہ چیز ہی مگر ہم لوگوں کے دل میں یہہ امر بہت خلجان کرتا ہی کہ ایسے مجمع میں جسمیں ایک شعبہ تائید ایسے لوگوں کی ہی جن کا فرض مذہبی ہمارے بزرگوں کو برا کہنا ہی ایسے مجمع کے مؤیدوں میں شامل ہوکر خدا رسول کو کیونکر مونہہ دکھلاوینگے قال تعالی ولا ترکنوا الی الذین ظلموا فتمسکم النار آپ لوگوں کو بڑی ہمت اور نہایت قوی جرأت ہی ہمارے حوصلے یہاں پست ہوتے ہیں اللہ تعالی ہمیشہ اپنی پناہ میں محفوظ رکھے ہر چند تجویز مذکورہ بالا ہم ناقص عقلوں کے نزدیک مغسطہ محض ہی بات وہی کی وہی ہی اور شامل ہونا جناب مولوی علی بخش خاں صاحب کا خلاف عقل تو نہیں کہہ سکتے مگر بے شک کسی مصلحت عقلی پر مبنی ہی مگر یہہ امر قابل التفات نہ تھا اس میں البتہ اتنا ہی تہا کہ اتقوا مواضع التہم کتنے ہی مسلمان ہم لوگوں کی وضع اور عقاید اور اعمال اور راے اور طرز اور وضع کو ایک کیفیت خاص پر سمجھے ہوئے ہیں اس صورت میں اگر متزلزل نہ ہو جاتے متردد ہو جانے میں کچھہ تردد نہ تہا بالجملہ اب ہم خاک نشینوں کو آپ اپنے گرشۂ عنایت و توجہہ سے ایسا منسی و محو رماریں کہ پہر کبہی بہولے سے بہی یاد نہ آویں جناب مولوی محمد قاسم صاحب نے منشی محمد عارف سے بروقت ملاقات جب اُنہوں نے اس تجویز کا ذکر کیا تہا بعینہ یہی مضمون ارشاد فرمایا تہا اُنہوں نے آپکی خدمت میں ذکر کیا ہوگا اب بر وقت پہونچنے ان پرچوں کے کہ جناب مولانا یہاں تشریف رکہتے تہے احقر کو ارشاد فرمایا کہ تو ہی یہہ جواب لکھہ بہیجیو چنانچہ حسب ارشاد معروض ہوا *

محمد یعقوب

اطلاع ثانی

بخدمت ممبران کمیٹی خزنۃ البضاعۃ

واضح ہو کہ بعد تحریر اطلاع سابق کے جناب ممتاز الدولہ نواب محمد فیض علی خاں بہادر سی ایس آئی کا مکاتبہ معہ ہنڈوی کے سکرٹری کمیٹی کے پاس آیا اور جناب ممدوح نے ایک دروازہ احاطہ مدرسۃ العلوم مسلمانان کی تعمیر کا خرچ اپنی طرف سے مرحمت کرنا تجویز فرمایا چنانچہ وہ دروازہ "فیض علی خاں دروازہ" کے نام سے موسوم ہوگا اور بشرط اجازت اُسپر نشان خطاب و علامت تمغاے سٹار آف انڈیا بنائی جاویگی پس اب کوئی دروازہ باقی نہیں رہا تینوں دروازے مفصلہ ذیل بزرگوں کے نام سے ہوگئے *

مہدی علی دروازہ   ظہور حسین دروازہ   فیض علی خاں دروازہ

ہم خدا تعالی کا ہزار ہزار شکر کرتے ہیں اور اپنی کمیٹی کے عالی ہمت اور فیاض ممبروں کا بہی شکر کرتے ہیں کہ اسقدر جلد تینوں دروازوں کی تعمیر کا نہایت عمدہ طور سے بندوبست ہوگیا اور ہمارے عالی ہمت ممبروں کی یادگاری اس مدرسۃ العلوم مسلمانان کے ساتھہ ہمیشہ کے لیئے قایم ہوگئی *

میں اپنی کمیٹی کے اُس معزز و نامی ممبر کا شکر ادا کرتا ہوں کہ جنہوں نے نسبت تعمیر دروازوں کے بعض اُمور استفسار فرمائے تہے اور اپنا ارادہ بہی درباب تعمیر دروازہ ظاہر کیا تہا مگر میں افسوس سے اطلاع دیتا ہوں کہ اب اُنکی خواہش کے پوری ہونے کی جگہہ نہیں رہی اُنکے عنایت نامہ پہونچنے سے پہلے جناب ممتاز الدولہ بہادر ممدوح کا عنایت نامہ آ چکا تہا *

راقـــــم

سید احمد

سکرٹری کمیٹی خزنۃ البضاعۃ

بمقام علیگڈہ — مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] يكم شوال سنه ۱۳۰۶ نبوي سنه ۱۲۹۱ هجري [نمبر ۱۳

بسم الله الرحمن الرحيم

اطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اس پرچه كے بطور چنده خواه بطور قيمت وصول هو وه كسي خاص شخص كي ملكيت نهوگا بلكه اس پرچه كے اجرا و ترقي ميں صرف كيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوكر اس پرچه كو جاري كيا هے اور ساٹهه روپيه سالانه اس پرچه كے اجرا كے ليئے بطور امداد ديتے هيں وه اس پرچه كے متعلق معاملات ميں بطور ممبر كے متصور هيں اُن كو اختيار هے كه اگر چاهيں تو اَور كسي كو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک كريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس كو بهي ساٹهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا كه مقتضاے مضامين هوگا چهپا كريگا خريداروں كو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور هر خريدار اُس سال رواں كے شروع سے جس ميں وه خريدار هوا هے خريدار تصور هوگا اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن كو كچهه تعلق نهوگا *

اگر كوئي شخص كوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس كو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پوچه دينا هوگا بشرطيكه وه پرچه زائد دفتر ميں موجود هو *

اطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين تهذيب الاخلاق

اس پرچه كي بابت جس صاحب كو كچهه خط و كتابت كرني منظور هو يا خريداري اس پرچه كي مد نظر هو يا كوئي مضمون اس پرچه ميں مندرج هونے كے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چنده يا كچهه روپيه بطور ڈونيشن كے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خاں صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضكه تمام خط و كتابت بابت اس پرچه كے اُنهي سے كي جاوے كيونكه يهه پرچه عليگڈه ميں چهپكر اُن كے پاس چلا جاتا هے اور وهاں سے تقسيم هوتا هے اور تمام حساب كتاب اسكا سب اُن كے پاس رهتا هے *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيده جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپے هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه كے اجرا سے يهه هے كه مسلمانوں كي حسن معاشرت اور تهذيب كي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي كے مانع هيں اور درحقيقت وه مذهب اسلام كے برخلاف هيں وه بهي مٹائے جاويں *

مضمون نمبر ۱۹۵

سولزیشن یا تہذیب

ہم دریافت کیا چاہتے ہیں کہ سولزیشن کیا چیز ہے، اور کن کن چیزوں سے علاقہ رکھتی ہے؟ کیا یہہ کوئی بناوٹی ہوئی چیز ہے، یا قدرت نے انسان کی فطرت میں اسکو پیدا کیا ہے؟ اس کے معنی کیا ہیں؟ کیا یہہ کوئی اصطلاح ہے جس کو لوگوں نے، یا فیلسوفوں نے، مقرر کیا ہے؟ یا یہہ ایسی چیز ہے کہ اسکا مفہوم، اور جن جن چیزوں سے اسکا تعلق ہے، قانون قدرت میں پایا جاتا ہے؟ اس امر کے تصفیہ کے لیئے انسان کے حالات پر ہمکو نظر کرنی چاہیئے۔ اگر تہذیب انسان میں ایک فطرتی چیز ہے، تو وحشیوں میں، شہریوں میں، سب میں اسکا نشان ملیگا، گو اُس کی صورتیں مختلف دکھائی دیتی ہوں، الا سب کی جڑ ایک ہی ہوگی۔

انسان میں یہہ ایک فطرتی بات ہے کہ وہ اپنے خیال کے موافق کسی چیز کو پسند کرتا ہے اور کسیکو نا پسند، یا یوں کہو کہ کسی چیز کو اچھا ٹہراتا ہے اور کسی چیز کو برا؛ اور اُس کی طبیعت اس طرف مایل ہے کہ اُس بری چیز کی حالت کو ایسی حالت سے تبدیل کرلے جس کو وہ اچھا سمجھتا ہے۔ یہی چیز سولزیشن کی جڑ ہے، جو انسانوں کی ہر گروہ میں اور ہر ایک میں پائی جاتی ہے۔ اسی تبادلہ کا نام سولزیشن یا تہذیب ہے، اور کچھہ شبہہ نہیں کہ یہہ میلان یا یہہ خواہش تبادلہ انسان میں قدرتی اور فطرتی ہے۔

سولزیشن یا تہذیب کی طرف انسان کی طبیعت کے مائل ہونے کے دو اصول ٹہرے، اچھا اور برا؛ اور برے کو اچھا کرنا سولزیشن یا تہذیب ٹہری۔ مگر اچھا اور برا قرار دینے کے مختلف اسباب خِلقی اور خُلقی، ملکی اور تمدنی، ایسے ہوتے ہیں جنکے سبب اچھا اور برا ٹہرانے میں، یا یوں کہو کہ قوموں کی سولزیشن میں اختلاف پڑجاتا ہے۔ ایک قوم جس بات کو اچھا سمجھتی ہے اور داخل تہذیب جانتی ہے، دوسری قوم اُسی بات کو بہت برا اور وحشیانہ حرکت قرار دیتی ہے۔ یہہ اختلاف سولزیشن کا، قوموں کے باہم ہوتا ہے، اشخاص میں نہیں ہوتا، یا بہت ہی کم ہوتا ہے۔ جبکہ ایک گروہ انسانوں کا کسی جگہہ اکھٹا ہوکر بستا ہے، تو اکثر اُنکی ضرورتیں اور اُنکی حاجتیں، اُنکی غذائیں اور اُنکی پوشاکیں، اُنکی معلومات اور اُنکے خیالات، اُنکی مسرت کی باتیں اور اُن کی نفرت کی چیزیں، سب یکساں ہوتی ہیں؛ اور اِسی لیئے برائی اور اچھائی کے خیالات بھی سب میں یکساں پیدا ہوتے ہیں؛ اور برائی کو اچھائی سے تبدیل کی خواہش سب میں ایک سی ہوتی ہے۔ اور یہی مجموعی خواہش تبادلہ یا مجموعی خواہش سے وہ تبادلہ اُس قوم یا گروہ کی سولزیشن ہے۔ مگر جبکہ مختلف گروہیں مختلف مقامات میں بستے ہیں، تو اُن کی حاجتیں اور خواہشیں بھی مختلف ہوتی ہیں، اور اس سبب سے تہذیب کے خیالات بھی مختلف ہوتے ہیں؛ مگر ضرور کوئی ایسی چیز بھی ہوگی کہ جو سولزیشن کی ان مختلف حالتوں کا تصفیہ کر سکے۔

ملکی حالتیں، جہاں تک کہ وہ بود و باش سے تعلق رکھتی ہیں، نہ فکر اور خیال اور دماغ سے، اُن کو تہذیب سے چنداں تعلق نہیں، بلکہ صرف انسان کے خیال کو اُس سے تعلق ہے جس کے سبب وہ اچھا اور برا ٹہراتا ہے، اور جس باعث سے خواہش تبادلہ تحریک میں آتی ہے، اور وہ تبادلہ واقع ہوتا ہے جو سولزیشن کہلاتا ہے۔ پس سولزیشن کی مختلف حالتوں کا فیصلہ وہ اسباب کرسکتے ہیں جن کے سبب سے اچھے اور برے کا خیال دل میں بیٹھتا ہے۔

اچھے اور برے کی جگہہ میں اور لفظ استعمال کرونگا؛ یعنی پسند اور نا پسند۔ انگریزی میں ایک لفظ "ٹیسٹ" ہے جو نہایت وسیع معنوں میں مستعمل ہوتا ہے۔ ہماری زبان میں بھی اُس قسم کے لفظ ہیں؛ جیسیکہ مزا یا مذاق؛ مگر وہ استعمال میں ایسے خاص ہوگئے ہیں کہ اُن سے وہ عام اور وسیع معنی خیال میں نہیں آتے؛ اسواسطے میں اُس لفظ کا ترجمہ "پسند" کرتا ہوں۔ پس پسند کا صحیح ہونا، جو خیال کے صحیح ہونے کی فرع ہے، بہت بڑا وسیلہ سولزیشن کی مختلف حالتوں کے تصفیہ کا ہے۔

خیال کی درستی اور پسند کی صحت کثرت معلومات پر، اور علم طبعیات سے بخوبی ماہر ہونے پر منحصر ہے۔ انسان کی معلومات کو روز بروز ترقی ہوتی جاتی ہے، اور اُس کے ساتھہ ساتھہ سولزیشن بھی بڑھتی ہے۔ کیا عجب ہے کہ آیندہ کوئی ایسا زمانہ آوے، کہ انسان کی تہذیب میں ایسی ترقی ہو کہ اس زمانہ کی تہذیب کو بھی وہ لوگ ایسے ہی ٹھنڈے دل سے دیکھیں جیسیکہ ہم اپنے سے اگلوں کی تہذیب کو ایک ٹھنڈے مگر مؤدب دل سے دیکھتے ہیں۔

تہذیب، یا یوں کہو کہ بری حالت سے اچھی حالت میں لانا، دنیا کی تمام چیزوں سے، اخلاقی ہوں یا مادی، یکساں تعلق رکھتا ہے اور تمام انسانوں میں پایا جاتا ہے۔ تکلیف سے بچنے اور آسایش حاصل کرنے کا سب کو یکساں خیال ہے، ہنر اور اُسکو ترقی دینا تمام دنیا کی قوموں میں موجود ہے۔ ایک تربیت یافتہ قوم زر و جواہر، یاقوت و الماس سے نہایت نفیس خوبصورت زیور بناتی ہے؛ نا تربیت یافتہ قوم بھی کوڑیوں اور پوتھوں سے اپنی آرایش کا سامان بہم پہونچاتی ہے؛ تربیت یافتہ قومیں اپنی آرایش میں سونے چاندی

سولزیشن یا تہذیب

مونگے اور موتیوں کو کام میں لاتی ہیں ؛ نا تربیت یافتہ قومیں جانوروں کے خوبصورت اور رنگین پروں کو ' تیلیوں پر سے چھلے ہوئے سنہری پوست ' اور زمرد کے سے رنگ کی باریک اور خوشنما گھانس میں گوندھ کر اپنے تئیں آراستہ کرتی ہیں ؛ تربیت یافتہ قوموں کو بھی اپنے لباس کی درستی کا خیال ہے ؛ نا تربیت یافتہ قومیں بھی اُس کی درستی پر مصروف ہیں ؛ شاہی مکانات ' نہایت عمدہ اور عالیشان بنتے ہیں ' اور نفیس چیزوں سے آراستہ ہوتے ہیں ؛ ناتربیت یافتہ قوموں کے جھونپڑے اور اُن کے رہنے کے گھونپے ' درختوں پر باندھے ہوئے ٹانڈ ' زمین میں کھودی ہوئی کھوئیں بھی تہذیب سے خالی نہیں ۔ معاشرت کی چیزیں ' تمدن کے قاعدے ' عیش و عشرت کی مجلسیں ' خاطر اور مدارات کے کام ' اور اخلاق و محبت کی علامتیں ' دونوں میں پائی جاتی ہیں ۔ علمی خیالات سے بھی ناتربیت یافتہ قومیں خالی نہیں ' بلکہ بعضی چیزیں اُن میں زیادہ اصلی اور قدرتی طور سے دکھائی دیتی ہیں ؛ مثلاً شاعری جو ایک نہایت عمدہ فن تربیت یافتہ قوموں میں ہے ' نا تربیت یافتہ قوموں میں عجیب عمدگی و خوبی سے پایا جاتا ہے ۔ یہاں خیالی باتوں کو ادا کیا جاتا ہے اور وہاں دلی جوشوں اور اندرونی جذبوں کا اظہار ہوتا ہے ۔ موسیقی نے تربیت یافتہ قوموں میں نہایت ترقی پائی ہے ' مگر ناتربیت یافتہ قوموں میں بھی عجیب کیفیت دکھاتی ہے ۔ ان کی ادا اور اواز کی پھوٹ ' اُس کا گھٹاؤ اور اُس کا بڑھاؤ ' اُس کا ٹھہراؤ اور اُس کی اوپچ ' ہاتوں کا بھاؤ اور پاؤں کی دھمک ' زیادہ تر مصنوعی قواعد کی پابند ہے ' مگر نا تربیت یافتہ قوموں میں یہہ سب چیزیں دلی جوش کی موجیں ہیں ۔ وہ لَے اور تال ' راگ و راگنی کو نہیں جانتے ' مگر دل کی لہر اُن کی لَے ' اور دل کی پھوک اُن کا تال ہے ۔ اُن کا غول باندھ کر کھڑا ہونا ' طبعی حرکت کے ساتھہ اُچھلنا ' دل کی بیتابی سے جھکنا ' اور پھر جوش میں آکر سیدھا ہو جانا ' گو نزاکت اور فن خنیاگری سے خالی ہو ' مگر قدرتی جذبوں کی ضرور تصویر ہے ۔ دلی جذبوں کا روکنا اور اُن کو عمدہ حالت میں رکھنا ' تمام قوموں کے خیالات میں شامل ہے ۔ پس جس طرح کہ ہم تہذیب کا قدرتی لگاؤ تمام انسانوں میں پاتے ہیں ' اسی طرح اُسکا تعلق عقلی اور مادی سب چیزوں میں دیکھتے ہیں ، جس چیز میں کہ ترقی یعنی برائی سے اچھائی کی طرف رجوع ' یا ادنی درجہ سے اعلی درجہ کی طرف تحریک ہو سکتی ہے ' اُسی سے تہذیب بھی متعلق ہے ۔ پس سولزیشن یا تہذیب کیا ہے ؟ انسان کے افعال ارادی اور جذبات نفسانی کو اعتدال پر رکھنا ' وقت کو عزیز سمجھنا ' واقعات کے اسباب کو ڈھونڈنا اور اُن کو ایک سلسلہ میں لانا ' اخلاق اور معاملات اور معاشرت اور طریق تمدن اور علوم و فنون کو بقدر امکان قدرتی خوبی اور فطرتی عمدگی پر پہونچانا ' اور اُن سب کو خوش اسلوبی سے برتنا ۔ اور اُس کا نتیجہ کیا ہے ' روحانی خوشی اور جسمانی خوبی ' اور اصلی تمکین ' اور حقیقی وقار ' اور خود اپنی عزت کی عزت ۔ اور در حقیقت ' یہی پچھلی ایک بات ہے جس سے وحشیانہ پن اور انسانیت میں تمیز ہوتی ہے ۔

اِس تہذیب کے حاصل ہونے کے ' بقول مسٹر ایچ. ٹی. بکل صاحب' چار اصول ہیں ۔

اول — " جو چیزیں ہمکو دکھائی دیتی ہیں ' اور جنکا سبب ہمکو معلوم نہیں ہوتا ' اُن کے سببوں اور قاعدوں کو دریافت کرنا ' اور اُن کے علم کو پھیلانا ؛ پس جسقدر کامیابی اس میں ہوگی ' اُسیقدر انسان کی ترقی ہوگی ۔ "

دوم — " اس تحقیقات سے پہلے تجسس کا خیال پیدا ہونا چاہیئے ' جس سے ابتدا میں تحقیقات کو مدد ملتی ہے ' اور بعد کو تحقیقات سے اُس کی استعانت ہوتی ہے ۔ "

سوم " — جو باتیں اس طرح پر دریافت ہوتی ہیں وہ عقلی باتوں کے اثر کو زیادہ کرتی ہیں ' اور اخلاق کی باتوں کو کسی قدر کم ' مگر اخلاق کی باتیں بہ نسبت عقلی باتوں کے زیادہ مستقل ہیں ' اور اُن میں کمی بیشی بہت کم ہوتی ہے ۔ "

چہارم — " اس تحریک کا بڑا دشمن ' جو در حقیقت سولیزیشن کا بھی سخت دشمن ہے ' یہہ خیال ہے ' کہ جب تک زندگی کے امورات کی نگرانی ہرطرح پر سلطنت اور مذہب سے نہو ' تب تک انسان کے گروہ کی ترقی نہیں ہو سکتی : یعنی سلطنت رعایا کو یہہ سکھلاوے کہ اُن کو کیا کرنا چاہیئے ' اور مذہب یہہ سکھلاوے کہ کس بات پر یقین کرنا چاہیئے ۔ "

پچھلی بات میں مسٹر بکل سے مجھکو کسیقدر اختلاف ہے ۔ اس میں کچھہ شبہہ نہیں کہ لوگوں کا یہہ خیال کہ بادشاہ وقت ہمکو بتادے کہ ہمکو کیا کیا کرنا چاہیئے ' انسان کی ترقی اور تہذیب کا نہایت قوی مانع ہے اور جسقدر کہ ہندوستان میں ' بلکہ تمام ایشیا میں اور ترکی اور ایجپٹ میں ' بھی ناشایستگی اور نا تہذیبی ہے ، اُس کا بڑا سبب یہی خیال ہے ' اور ہندوستان کے مسلمانوں کو اسی خیال نے غارت اور برباد کیا ہے ' اور یہی خیال ہے جو ہندوستان کی رعایا کو عموماً ' اور مسلمانوں کو خصوصاً گورنمنٹ سے ناراض رکھتا ہے ۔ پس جبتک یہہ خیال نہ جاویگا اور یہہ خیال نہ آویگا کہ ہم خود سوچیں کہ ہمکو اپنے لیئے کیا کرنا چاہیئے ' اُس وقت تک ہندوستان کے مسلمانوں کو نہ دولت ہوگی نہ

حشمت، نه عزت هوگي نه منزلت، اور نه تهذيب هوگي، اور نه شايستگي . مگر دوسرا جمله جو مذهب سے متعلق هے وه كسيقدر صحيح هے اور كسيقدر غلط ؛ يعني غلط مذهب بلاشبهه تهذيب كا بڑا مانع هے ، اور اگر سچے مذهب ميں غلط خيالات اور بيجا تعصبات اور مسايل اجتهاديه ، اور عقايد قياسيه اس طرح پر مل جاويں كه عملاً اور اعتقاداً اصلي احكام مذهبي ميں اور اُن ميں كچهه تفرقه و تميز نرهے ، جيسيكه مذهب اسلام كي موجوده حالت هے اور جو تقليد كي تاريكي ميں آنكهوں سے بالكل چهپ گيا هے ، تو بلاشبهه وه بهي انسان كي ترقي اور تهذيب كا مثل مذهب غلط كے مانع قوي هے . الا سچا مذهب ، جيساكه ثهيك مذهب اسلام هے ، وه كبهي هارج ترقي انسان نهيں هوسكتا ، كيونكه اُس مذهب كے احكام اور تهذيب و شايستگي كے كام دونوں متحد هوتے هيں والسلام على من اتبع الهدے .

راقـــــــم

سيد احمد

نمبر ۱۹۶

تهذيب

اور

اُسكي تاريخ كے وسيلے اور افعال انساني كے باقاعده هونے كا ثبوت

علم تاريخ كے مفيد هونے پر بهت كچهه كها گيا هے ، اور وه هميشه مرغوب بهي رها هے . يهه عام راے هے كه مورخوں نے جيسي محنت كي هے ويسي هي اُنكو كاميابي بهي هوئي هے . بهت لوگوں نے اُسكو پڑها بهي هے اور بهت كچهه سمجها بهي هے ؛ عموماً اُس كي بهت بڑي قدر هے ؛ اور تمام تعليم كے سلسلوں ميں شامل هے . اسبات سے بهي انكار نهيں هوسكتا كه وه اسي اعتبار كے لايق هے ، اور جب بالاجمال نظر ڈالي جاوے تو قبول كرنا پڑتا هے كه ايسے سامان جمع هيں جو نهايت عظيم‌الشان اور عمده معلوم هوتے هيں . فرنگستان كے اور اور بڑے بڑے ملكوں كے حالات اور لڑائيوں كے واقعات نهايت احتياط سے جمع كيئے هيں ، اور جس ثبوت پر وه مبني هيں ، اُنكي بهي بخوبي تحقيقات هوئي هے . مذهب كي تاريخ پر بهي بخوبي توجه كي هے : علوم و فنون ، اور علم ادب ، اور مفيد ايجادوں ، اور آخركار انسان كي آسايش اور آرام كے طريقوں پر بهت كچهه محنت هوئي هے . زمانه قديم كے حالات دريافت كرنے كو پراني باتوں كي تحقيقات كي هے . قديم شهروں كي جگهيں كهود كر پرانے سكے نكالے هيں اور پڑهے هيں ؛ پراني كتابيں ڈهونڈ ڈهونڈ كر نكالے هيں ، اُنكے حروف تهجي پهركو درست كيئے هيں ؛ جو زبانيں كه حرفوں ميں تحرير نهوتي تهيں ، بلكه چيزوں كي شكلوں ميں لكهي جاتي تهيں ، اُنكے معنوں كو دريافت كيا اور اُنكے مطالب كو نكالا ؛ جو زبانيں كه مدت سے بهول گئي تهيں اُنكو بهي نئے سر سے ياد كيا ، انسان كي بول چال كي تبديل كے قاعدے دريافت كيئے ، اور اُس كے ذريعه سے قوموں كي ابتدائي نقل وطن كے ايسے زمانے دريافت هوئے جو بالكل نامعلوم تهے ، علم انتظام مدن بنايا گيا ، اور اُسكي بدولت دولت كي كمي بيشي كے اسباب دريافت كيئے ، ملكوں كے اور وهاں كے رهنے والوں كے حالات بڑي بڑي محنتوں سے جمع كيئے ، اُنكے نقشے بنائے ، انسان كے دنيوي كاموں اور اخلاقي باتوں كا بهت كچهه حال دريافت كيا : مثلاً مختلف قسم كے جرموں كي تعداد ، اور ايك كي نسبت بمقابل دوسرے كے ، اور اُن پر جو اثر كه زمانه اور تعليم اور قسم (يعني مرد و عورت) كے سبب هوا اُسكا اندازه ، اور اور جو باتيں اس كے متعلق هيں ، وه سب دريافت كي گئيں . اسيكے ساتهه جغرافيه طبعي بهي قدم بقدم چلتا رها . آب و هوا كے حالات كے رجسٹر طيار هوئے ؛ پهاڑوں كي پيمايش هوئي ؛ دريا ناپے گئے ، اور اُنكے مخرج دريافت هوئے ؛ سب قسم كي قدرتي پيداوارياں اور اُنكي مخفي تاثيريں معلوم كيں ؛ هر قسم كي خوراك كي ، جو انسان كي زندگي كو ضرور هے ، علم كيميا كے ذريعه سے تفتيش كي ، اُس كے اجزا شمار هوئے اور تولے گئے ، اور جو نسبت اُن ميں اور انسان كے جسم ميں هے اُسكي بخوبي تحقيقات كي گئي ؛ علي‌هذاالقياس ، انسان كے متعلق جو باتيں هيں اُنكي هر قسم كي تحقيقات هوئي هے ، يهاں تك كه مهذب اور شايسته قوموں ميں مرنے اور شادي كرنے ، پيدا هونے اور پيشه كرنے ، يا اور كاموں ميں مشغول رهنے كا ، اور اُجرت كي كمي و بيشي كا ، اور جو اشياء كه زندگي كے ليئے ضروري هيں اُنكي قيمت كا اندازه كيا گيا هے . يهه سب واقعات ، اور اسي قسم كے اور بهت سے حالات جمع كيئے گئے هيں ، اُنكو درستي سے مرتب كيا گيا هے ، اور اب وه سب كام ميں لانے كے لايق هيں . اُنكے ساتهه اور بهي مفيد باتيں شامل هيں ، كيونكه صرف بڑي بڑي قوموں كے هي افعال اور خاصيتيں لكهي نهيں گئيں ، بلكه سياحوں نے تمام دنيا ميں ، جو اب تك معلوم هوئي هے ، سفر كيا هے ، اُس كے تمام حصوں كي سير كي هے ، اور مختلف قوموں كو ديكها هے ، اُن كے حالات دريافت كيئے هيں . اب هم اُسكے ذريعه سے تهذيب و شايستگي كے هر درجه كا اور هر جگهه كا مقابله كرسكتے هيں ، جبكه هم يهه كهتے هيں كه اپنے همجنسوں كے حالات دريافت كرنے كا شوق كبهي كم نهيں هوتا ، بلكه زياده هوتا جاتا هے ، تو هم يهه بهي ديكهتے هيں كه اُس شوق كے پورا كرنے كے وسيلے بهي روز بروز اُسكے ساتهه ساتهه

زیادہ ہوتے جاتے ہیں ۔ جو باتیں دریافت ہوئی ہیں وہ سب موجود اور محفوظ ہیں ۔ جب ہم اُن سب باتوں کو یکجا کرتے ہیں تب ہمکو معلوم ہوتا ہی کہ جن چیزوں سے ہم واقف ہوگئے ہیں وہ کسقدر مفید ہیں ' اور اُن کی مدد سے انسان کی کسقدر ترقی کا حال معلوم ہوتا ہی ۔

مگر جب ہم یہہ بات بیان کرنی چاہیں کہ ان سب سامانوں سے کیا کام لیا گیا تو ساری یہہ صورت بدل جاتی ہی ۔ انسان کی تاریخ میں بہت بڑا نقص یہہ ہی ' کہ گو تاریخ کے علحدہ علحدہ جزوں کی نہایت قابلیت سے تحقیقات ہوئی ہی ' لیکن کسی نے اُن سب اجزا کو ملاکر اُن سے ایک عام نتیجہ نکالنے کی کوشش نہیں کی ' اور نہ اُس طریقہ کو دریافت کیا جس کے ذریعہ سے اُن تمام جزوں کی آپس کی نسبت معلوم ہو ۔ یہہ بات سب کے نزدیک مسلم ہی کہ بڑی بڑی باتوں کی تحقیقات کے لیئے جزئیات کا استقرا کرکے کلیہ نکالتے ہیں ' اور خاص خاص باتوں سے عام قاعدہ نکالنے میں بڑی بڑی کوششیں کی جاتی ہیں ' تاکہ وہ قاعدے دریافت ہوں جنکی روسے وہ خاص خاص باتیں وقوع میں آتی ہیں ' مگر مورخوں میں یہہ طریقہ عام نہیں ہی ' اُن کے دل پر ایک عجیب خیال سمایا ہی کہ وہ اپنا کام صرف اسیقدر سمجھتے ہیں کہ واقعات کو اور گذرے ہوئے حالات کو بیان کردیں ' اور کہیں کہیں اخلاق اور انتظام مدن کی کچھہ کچھہ باتیں جنسے کچھہ فائدہ متصور ہو لکھدیں ۔ ایسے مصنفوں کا ' جو خیال کی سستی سے یا قدرتی ناقابلیت سے اعلی درجہ کی تصنیف کی قابلیت نہیں رکھتے ' یہہ طریقہ ہی کہ چند سال تھوڑی سی کتابیں پڑہ لیں اور تاریخ لکھنے کی قابلیت بہم پہونچالی ' پھر بڑی بڑی قوموں کی تاریخیں لکھنے لگے ' اور اُن کی تاریخیں اُن مضمونوں کے لیئے سند ہوگئیں ۔

اس محدود اور تنگ طریقہ کے سبب ایسے نتیجے پیدا ہوئے جن سے ہمارے علم کی ترقی کو بہت نقصان پہونچا ۔ اسی طریقہ کے سبب مورخوں نے ایسی وسیع ابتدائی تعلیم کو ضروری نہیں سمجھا جسکے ذریعہ سے اُس علم کی تمام قدرتی باتیں بالکل اُنکی گرفت میں آجاویں ' اور اسی طریقہ کے سبب یہہ نتیجہ ہوا کہ ایک مورخ تو علم انتظام مدن و علم معاشرت سے ناواقف ہی ؛ دوسرا آئین و قانون کو کچھہ نہیں جانتا ؛ کوئی مذہبی معاملات اور تبدل راے کے حالات سے محض ناواقف ہی ؛ کوئی فلسفہ مدنی کو نہیں جانتا ؛ کوئی علوم طبعی سے آگاہ نہیں ہی : حالانکہ یہہ سب علوم نہایت ضروری ہیں ' اس لیئے کہ وہ خاص باتیں جن سے انسان کے مزاج اور اُس کے اطوار پر اثر ہوتا ہی اِنہیں علوم سے پیدا ہوتی ہیں ۔ اگرچہ اِن علموں میں سے ایک شخص کسی علم کو اور دوسرا کسی علم کو سیکھتا ہی ' مگر بعوض اِس کے کہ وہ سب علوم ایک شخص میں ملائے جاویں متفرق ہوجاتے ہیں ' اور جو مدد کہ مشابہت اور مماثلت کی ایک شخص میں ان سب علوم کے جمع ہونے سے حاصل ہوسکتی تھی وہ ضایع ہوجاتی ہی ؛ اور اسی سبب سے کسی شخص نے اُن سب علوم کو تاریخ میں ملانے کی کوشش نہیں کی ' حالانکہ وہ سب تاریخ ہی کے اجزا ہیں ۔

ہاں البتہ اٹھارھویں صدی کے شروع سے چند عاقل پیدا ہوئے جنہوں نے تاریخ کے اس نقص پر افسوس کیا ' اور حتی الوسع اُس کی اصلاح کی کوشش کی ' مگر ایسی مثالیں نہایت کم ہیں ' یہاں تک کہ یورپ کے تمام علم ادب میں اصل کتابیں تین چار سے زیادہ نہیں ہیں جن میں انسان کی تاریخ کی تحقیقات اُن عمدہ اور عام طریقوں پر کی گئی ہو جن سے علم کی اور شاخوں میں کامیابی ہوئی ہی ' اور جن قاعدوں اور تجربوں سے علم کی حقیقت قایم ہوسکتی ہی ۔

سولہویں صدی کے بعد سے ' اور خصوصاً اخیر صدی میں ' مورخوں میں خیال کی وسعت کے نشان اور اپنی تصنیفات میں ایسے مضمونوں کے شامل کرنے کا شوق پایا جاتا ہی جن کو اُس سے پہلے وہ چھوتے بھی نہ تھے ۔ اس سے ایک عمدہ بات پیدا ہوئی ' اور ایک قسم کے واقعات جمع ہونے سے قاعدہ کلیہ نکالنے کا خیال پیدا ہوا جس کا نشان یورپ کے قدیم علم ادب میں نہیں پایا جاتا ۔ اس بات سے بہت بڑا فائدہ ہوا ' کیونکہ مورخوں کے خیال نے وسعت پائی ' اور غور کرنے کی عادت پڑی جو اصلی واقفیت کے لیئے ضرور ہی ' کیونکہ بغیر اُس کے کوئی علم نہیں بن سکتا ۔

اس زمانہ میں اگرچہ بہ نسبت زمانہ سابق کے تاریخ کے اثار زیادہ طمانیت کے لایق موجود ہیں ' مگر سواے چند مثالوں کے وہ سب اب تک اثار ہی اثار ہیں ۔ آج تک اُن اصولوں کے دریافت کرنے میں جن کا اثر قوموں کی قسمت اور اُن کے چال چلن پر ہوتا ہی بہت ہی کم کوشش ہوئی ہی ' اور کچھہ شبہہ نہیں کہ انسان کے اعلی خیالات کے لیئے اب بھی تاریخ بہت ہی ناکامل ہی ' اور وہ ایسی ہی بے ترتیب صورت میں ہی ' جیسیکہ اُس مضمون کی صورت ہوتی ہی جس کے قاعدے معلوم نہیں ہوئے ' اور جس کی جڑ قایم نہیں ہوئی ۔ ہمارے پاس تاریخ کا اسقدر سامان موجود ہی کہ اگر اُس پر زیادہ کوشش کی جاوے تو جس طرح کہ علوم طبعی کی مختلف شاخیں تحریر ہوئی ہیں اسی طرح انسان کی تاریخ بھی تحریر ہوسکتی ہی ؛ نیچر کی اکثر باتیں جو ظاہرا بالکل بے قاعدہ معلوم ہوتی ہیں ' اور کبھی یکساں نہیں رہتیں سمجھہ میں آگئی ہیں ' اور یہہ بات

ثابت کی گئی ہی کہ وہ بھی عام قواعد معین کے بموجب ہوتی ہیں ۔ قابل لوگوں نے نہایت تامل و غور سے طبعی واقعات پر اس غرض سے توجہہ کی ہی کہ اُن کے قاعدے معلوم ہوں ' اور اُسی غور و تامل کا یہہ نتیجہہ حاصل ہوا ہی ۔ پس اگر انسان کے واقعات کو اُسی طور پر دیکھیں ' تو بے شک ویسے ہی نتیجے حاصل ہونگے ' اور یہہ بات کہدینی کہ تاریخ کے واقعات سے کلیہ قاعدہ نہیں نکل سکتا ' ایک امر زیر تحقیقات کو بلا تحقیقات کے تسلیم کرلینا ہی ۔ اس قسم کے لوگ صرف ایسی ہی بات کو تسلیم نہیں کرتے جس کو وہ ثابت نہیں کرسکتے ' بلکہ ایسی باتوں کو بھی مان لیتے ہیں جو علم کی موجودہ حالت میں نہایت غیر ممکن ہیں ۔ جو کوئی شخص اخیر دو صدی کے حالات سے واقف ہوگا وہ ضرور جانتا ہوگا کہ ہرایک پشت میں کسی نہ کسی ایسے واقعہ کا باقاعدہ ہونا ثابت ہوتا جاتا ہی ' اور اُسکی نسبت پیشینگوئی ہوسکتی ہی جسکو پہلی پشت کے لوگ محض بے قاعدہ اور ناقابل پیشینگوئی سمجھتے تھے ۔ پس تہذیب و شایستگی سے جو ترقی پائی جاتی ہی ' ہمارا یقین مضبوط ہوتا جاتا ہی کہ سب باتیں با قاعدہ اور ترتیب وار ہوتی ہیں ۔ پس اِن باتوں سے یہی نتیجہ پیدا ہوتا ہی کہ اگر کسی قسم کے واقعات کا قاعدہ دریافت نہیں ہوا ہی تو ہمکو یہہ نہ کہنا چاہیئے کہ یہہ بے قاعدہ ہیں ' بلکہ پہلے کے تجربہ کو لحاظ کرکر یہہ تسلیم کرنا چاہیئے کہ جو بات اسوقت سمجھہ میں نہیں آتی ممکن ہی کہ کسی آیندہ زمانہ میں سمجھہ میں آ جاوے ۔ بے ترتیبی میں سے ترتیب نکالنے کی اُمید اس درجہ تک ہوتی ہی کہ اکثر نامور عالموں کو بعرض اُمید کے یقین ہوتا ہی ' اور اگر یہی اُمید عموماً مورخوں میں نہ پائی جاوے تو اُس کا سبب یہی سمجھنا چاہیئے کہ وہ لوگ نیچر کے محققوں کی بہ نسبت کمتر لیاقت رکھتے ہیں اور کسیقدر یہہ بھی سبب ہوسکتا ہی ' کہ معاشرت کی باتیں جو تاریخ سے علاقہ رکھتی ہیں زیادہ پیچیدہ ہوتی ہیں ۔

یہی اسباب ہیں جنہوں نے اب تک علم تاریخ کو ایک علم ہونے نہیں دیا ۔ نہایت مشہور اور نام آور مورخ علم طبعی جاننے والے کے مقابلہ میں کچھہ بھی درجہ نہیں رکھتا ہی ۔ کسی ایسے شخص نے تاریخ کی طرف بدل توجہہ ہی نہیں کی ہی جو ذہن و عقل میں مثل کپلر و نیوٹن کے وحید عصر ہو ۔ اگرچہ موجودات کے حالات بھی نہایت پیچیدہ ہیں ' مگر جو مورخ فلسفہ کے طور پر تاریخ لکھتا ہی اُس کو نیچر کی تحقیقات کرنے والے کی نسبت زیادہ مشکلات پیش آتی ہیں ' کیونکہ اُس کے تجربہ میں وہ غلطیاں ہوسکتی ہیں جو تعصب اور جوش سے پیدا ہوتی ہیں ' اور جسقدر سامان تجربہ کا نیچر میں ہی ' کہ اُس کے ذریعہ سے ہم دنیا میں نہایت پیچیدہ مسئلوں کو حل کرلیتے ہیں ' وہ سب سامان مورخ کے کام میں نہیں آسکتے ۔

پس اس بات کا کچھہ تعجب نہیں کہ انسان کے افعال کا علم بہ نسبت نیچر کے علم کے بچپن کی حالت میں ہی ۔ بے شک ان دونوں علموں کی ترقی میں اتنا بڑا فرق ہی کہ علم طبعی کی ایسی باتوں کو جو اب تک ثابت بھی نہیں ہوئیں لوگ تسلیم کرلیتے ہیں کہ ضرور باقاعدہ ہونگی ' اور اُن کی نسبت پیشین گوئی بھی کرتے ہیں ' مگر تاریخی واقعات کا باقاعدہ ہونا کوئی تسلیم نہیں کرتا ' بلکہ اُس سے انکار کرتے ہیں ۔ اس سبب سے جو شخص کہ علم تاریخ کو مثل دیگر علوم کے ترقی دینا چاہتاہی ' اُسکو ابتدا ہی میں ایک بڑی مشکل پیش آتی ہی ' کہ اُس سے کہا جاتا ہی کہ انسان کے معاملات میں کچھہ اسرار ہیں ' اور وہ اسرار خدا ساز ہیں ' کہ ہماری عقل اور ہماری تحقیقات اُن تک نہیں پہونچ سکتی ' اور انسان کے آیندہ کے حالات ہمیشہ ہمسے پوشیدہ رہینگے ۔ اس کے جواب میں صرف اسقدر کہنا کافی ہی ' کہ ایسا کہنا صرف تحکماً تسلیم کرنا ہی ' کیونکہ اس کا ثبوت کچھہ نہیں ہی ' اور اس مشہور حقیقت کے مخالف ہی ' کہ جہاں علم بڑھتا جاتا ہی وہاں قاعدہ اور سلسلہ میں بھی زیادہ یقین ہوتا جاتا ہی ' اور اُس قاعدہ کے بموجب یکساں حالت میں ایک سے نتیجے پیدا ہوتے ہیں ۔ بہتر ہی کہ ہم اس عقدہ کے حل کرنے میں زیادہ غور کریں ' اور اس بات کو دیکھیں کہ لوگوں کی جو یہہ عام راے ہی ' کہ تاریخ کبھی علم کے درجہ تک نہیں پہونچ سکتی ' اُس کی بنیاد درست ہی یا نہیں ۔ جب ہم اُس کا خیال کرتے ہیں تو ہمارے دل میں ایک بہت بڑا سوال پیدا ہوتا ہی جو اُس کی جڑ ہی ' اور وہ سوال یہہ ہی ' کہ آیا انسان کے افعال اور انسان کی باہمی معاشرت کے کام کسی قانون معین کے تابع ہیں یا اتفاقیہ ہیں ' اور ایسی باتوں کے نتیجے ہیں جو انسان کی سمجھہ میں نہیں آتیں ؟ ۔

ان امور کی بحث میں چند مفید خیال پیدا ہوتے ہیں ' کیونکہ جو سوال کیا گیا ہی اُس کے متعلق دو مسئلے ہیں جن کے ذریعہ سے تہذیب کے مختلف درجے ظاہر ہوتے ہیں ۔ پہلا مسئلہ یہہ ہی کہ تمام امور اتفاقیہ واقع ہوتے ہیں ۔ اس مسئلہ کے بموجب گویا ہر ایک واقعہ علحدہ اور تنہا واقع ہوتا ہی ' اور کسی امر اتفاقیہ کا نتیجہ سمجھا جاتا ہی ۔ ایسا خیال بالکل ایک جاہل اور وحشی شخص کو ہوتا ہی ' اور پھر جوں جوں تجربہ بڑھتا ہی اور جس سے معلوم ہوتا ہی کہ سب باتیں با قاعدہ ایک دوسرے کے بعد ہوتی ہیں تو

یہہ خیال مضمحل ہوتا جاتا ہی : مثلاً وحشی قومیں جن میں تہذیب کا اثر کچھہ بھی نہیں معلوم ہوتا ، اور جو صرف شکار پر اپنی زندگی بسر کرتی ہیں ، اُن کو بلاشک یہہ خیال ہوسکتا ہی کہ ہماری ضروری خوراک کا ملنا صرف کسی امر اتفاقی کا نتیجہ ہی جو بیان نہیں ہوسکتا ، چنانچہ شکار کبھی ملتا ہی اور کبھی نہیں ملتا ، کبھی افراط سے ملتا ہی اور کبھی نہایت کم ، اور اسی سبب سے اُن کو کبھی شبہہ بھی اس بات کا نہیں ہوتا کہ نیچر کے انتظام میں ترتیب بھی ہی ، اور نہ اُن کے دل میں ان عام اصولوں کا وجود سما سکتا ہی جن کی رو سے تمام واقعات وقوع میں آتے ہیں ، اور جن اصولوں کے علم سے ہم اُنہی باتوں کی آیندہ حالت کی نسبت پیشین گوئی کرسکتے ہیں . مگر جب یہی قومیں کچھہ ترقی کرکر کسانوں کی حالت میں آجاتی ہیں ، تو وہ پہلے پہل ایسی خوراکیں کھاتی ہیں جنکا ملنا بلکہ اُنکا پیدا کرنا بھی وہ اپنے ہی فعل کا نتیجہ دیکھتی ہیں ، یعنی جو کچھہ بوتے ہیں وہی کاٹتے ہیں ، اُنکی ضرورتوں کے ضروری سامان زیادہ تر اُنکے اختیار میں ہوجاتے ہیں ، اور اُنہی کی محنت کے نتیجے ہوتے ہیں : جبکہ وہ بیج زمین میں بوتے ہیں ، اُس سے درخت ہوتا ہی ، پہولتا ہی ، پہلتا ہی ، بالیں نکالتی ہیں ، جب وہ پختہ ہوجاتی ہیں تو اُن سے وہی غلہ نکلتا ہی جو بویا تھا ، اور اُس غلہ کو اُس بیج سے بہی جو بویا تھا کچھہ مناسبت ہوتی ہی : ان باتوں سے اُنکو صاف معلوم ہوجاتا ہی کہ اس میں کوئی تدبیر اور حکمت ہی . یہہ نتیجہ ہمیشہ یکساں ہوتا ہی . اب اُنکو آیندہ کے لیئے ، گو یقین نہو ، مگر ایک قسم کا اعتبار اور بھروسہ بڑھجاتا ہی ، اور یہہ اعتبار اُس سے کہیں زیادہ ہوتا ہی جو اُنکو اپنی اُس پہلی اور غیر معین حالت میں تھا ، اسی سے اُنکو ایک دھوندلا سا خیال اسبات کا پیدا ہوتا ہی کہ واقعات میں کچھہ تسلسل اور استحکام ہی ، اور کچھہ کچھہ وہ باتیں سمجھہ میں آنے لگتی ہیں جنکو آخرکار نیچر کے قانون کہتے ہیں . اس بڑی ترقی کے ہر ایک قدم پر اُنکا خیال صاف ہوتا جاتا ہی . جسقدر اُن کی تحقیقات بڑھتی ہی اور تجربہ زیادہ وسیع ہوتا جاتا ہی ، اُسیقدر اُنکو قاعدہ و سلسلہ ، اور واقعات میں باہم موافقت ملتی جاتی ہی جسکے وجود کا اُنکو پہلے شبہہ بھی نتھا . اسکے ظاہر ہونے سے وہ مسئلہ واقعات کے اتفاقیہ ہونے کا جو شروع میں اُنکے دل میں بیٹھا ہوا تہا بودا ہوتا جاتا ہی . تھوڑی سی اور ترقی کے بعد استدلال کا شوق دل میں پیدا ہوتا ہی ، اور اُن میں سے بعض لوگ اپنی تحقیقات سے کلیہ نکالتے ہیں ، اور اگلی راے سے ، نفرت کرنے لگتے ہیں . اور یہہ یقین کرتے ہیں کہ ہر ایک پچھلا واقعہ اپنے پہلے واقعے سے تعلق رکھتا ہی اور پہلے کا واقعہ اپنے سے پہلے واقعے سے ، اسی طرح ساری دنیا ایک زنجیر ہی اور ہر ایک آدمی ایک سلسلہ میں اپنا کام کرتا ہی ، پر وہ اس بات کا تعین نہیں کہہ سکتے کہ وہ کیا کام ہوگا .

غرضکہ جب سوسئیٹی یعنی گروہ انسانی عام طور پر ترقی کرتی جاتی ہی تو نیچر کے باقاعدہ ہونے کا زیادہ یقین ہوتا جاتا ہی ، اور اُس وقت بجاے مسئلہ واقعات کے اتفاقیہ ہونے کے ، دوسرا مسئلہ واقعات میں ضروری مناسبت کا قایم ہوتا ہی کہ مصنف کی یہہ راے ہی کہ غالباً انہی دونوں مسئلوں اتفاقیہ اور ضروریہ سے انسان کے مختار اور مجبور ہونے کا یعنی تقدیر کا مسئلہ نکلا ہی . اور اسبات کا سمجھہ میں آنا کہ گروہ انسانی کے زیادہ تر مہذب ہونے کی حالت میں یہہ تبدیل صورت کیونکر واقع ہوتی ہی کچھہ مشکل نہیں ہی . ہر ملک میں جب دولت کا جمع ہونا ایک حد معین تک پہونچ جاتا ہی تو ہر ایک شخص کی محنت کا محاصل اُس مقدار سے زیادہ ہوتا ہی جو اُسکی پرورش کے لیئے کافی تھا ، اور اسی لیئے سب لوگوں کو محنت کرنے کی ضرورت نہیں رہتی . بس ایک ایسا جدا فرقہ بن جاتا ہی جس کے لوگ اپنی زندگی بلا محنت عیش و آرام سے بسر کرتے ہیں ؛ اور چند آدمی علم کی تحصیل میں اور اُس کے پھیلانے میں اپنا وقت صرف کرتے ہیں ؛ اور ان پچھلے لوگوں میں ایسے لوگ بھی ہمیشہ نکلتے ہیں جو بیرونی واقعات پر خیال نہیں کرتے ، بلکہ اپنے دلکی باتونکی تحقیقات کی طرف متوجہ ہوتے ہیں ؛ اور جب یہہ لوگ کامل ہو جاتے ہیں تو یہی لوگ نئے فلسفہ کے موجد ، اور نئے مذہب کے بانی ہوتے ہیں ؛ اور جو لوگ اُس فلسفہ یا مذہب کے پیرو ہوتے ہیں اُنپر اُسکا بہت بڑا اثر ہوتا ہی ، لیکن اُن کے موجدوں یا بانیوں پر خود اُنکے زمانہ کا اثر پایا جاتا ہی ؛ کیونکہ یہہ ممکن نہیں ہی کہ کوئی شخص اپنے چاروں طرف کی راے کے دباؤ سے بچ سکے ، اور جسکو نیا فلسفہ اور نیا مذہب کہتے ، وہ کچھہ بالکل نئے خیالات کا پیدا کیا ہوا نہیں ہوتا ، بلکہ اُس زمانہ کے لوگوں کے جو خیالات ہوتے ہیں وہی خیالات ایک نئی راہ کی طرف پھر جاتے ہیں . پس امر مانحن فیہ میں بیرونی دنیا کے واقعات کے اتفاقیہ ہونے کا مسئلہ انسان کے مختار ہونے کے مسئلہ کے مطابق ہی جو اندرونی دنیا سے علاقہ رکھتا ہی ؛ اور ضروری مناسبت کا مسئلہ اُسیطرح انسان کے مجبور ہونے یا تقدیر کے مسئلہ سے مشابہت رکھتا ہی : صرف فرق اتنا ہی کہ پہلا مسئلہ متافزیشین یعنی فلسفیان فلسفہ ذہنی کا نکالا ہوا ہی اور دوسرا مسئلہ تہیولوجین یعنی علماء مذہبی کا . پہلے مسئلہ میں فلسفہ ذہنی کے حکماء واقعات کے اتفاقیہ ہونے کے مسئلہ سے شروع کرکر دل میں ایک خود اختیاری یعنی افعال میں انسان کے مختار ہونے کا اصول قایم کرلیتے ہیں ، اور اسی

اصول کا ایک نئی صورت میں آزادی نام رکھتے ہیں کہ انسان آزاد مخلوق ہی ' اور اس طرح پر ماننے سے تمام مشکلات دفع ہو جاتی ہیں ؛ کیونکہ پوری آزادی جو سب فعلوں کا سبب ہی خود کسی کا نتیجہ نہیں ' بلکہ مثل مسئلہ " اتفاقیہ " کے ایک ایسی حقیقت ہی جس میں زیادہ بیان نہیں ہوسکتا . علماء مذہبی دوسرے یعنی واقعات میں ضروری مناسبت کے مسئلہ کو مذہبی صورت میں لاتے ہیں ' اور چونکہ اُن کی طبیعت انتظام اور مطابقت کے خیالات سے پوری ہوتی ہی اس لیئے وہ اس مناسبت کو ' جس میں کبھی فرق نہیں ہوتا ' خدا کے علم غیب سے منسوب کرتے ہیں ' اور اس اعلی اور عمدہ اور پاک خیال کے ساتھہ کہ خدا واحد ہی یہہ مسئلہ تقدیر کا بھی لگایا جاتا ہی کہ خدا نے تمام چیزوں کو ابتدا سے ایک اندازہ پر اپنی مرضی کے موافق معین و مقرر کردیا ہی .

ہماری زندگی کے جو حالات تاریکی میں ہیں وہ ان مختلف مسئلوں اتفاقیہ اور ضروریہ سے ' یعنی مختاری اور تقدیر سے سہل طور پر صاف ہو جاتے ہیں اور بآسانی سمجھہ میں آ جاتے ہیں ' اور اس لیئے اوسط درجہ کی قابلیت کے لوگوں کے دل کو بہت پسند ہوتے ہیں . اس زمانہ میں بھی بہت سے لوگ انہی دونوں مسئلوں کے پیرو ہیں ' مگر ان مسئلوں نے انسان کے علم کے سرچشمہ کو صرف گدلا ہی نہیں کیا بلکہ ایسے مذہبی فرقے پیدا کیئے جن کی آپس کی دشمنی نے انسان کی سوسئیٹی کو برباد کردیا اور زندگی کی اکثر باتوں کو تلخ کردیا . یورپ کے عالموں کا اب یہہ خیال ہی کہ یہہ دونوں مسئلے غلط ہیں ' یا یہہ کہ اُن کی واقعیت کا اور صحت کا کوئی کافی ثبوت نہیں ہی ' مگر چونکہ یہہ امر عظیم ہی اور نہایت ضروری ہی اس لیئے مناسب ہی کہ جہاں تک ہوسکے ہم اُس کو صاف کرلیں .

مختاری اور تقدیر کے خیال کی ابتدا کی نسبت جو کچھہ ہم نے لکھا ' شاید اُس میں کچھہ شک ہو ' مگر جس بنیاد پر وہ قایم ہیں اُس میں کچھہ جھگڑا نہیں ہی . تقدیر کا مسئلہ مبنی ہی ایک مذہبی قیاس پر ؛ اور مختاری کا مسئلہ مبنی ہی ایک ایسے قیاس پر جو وجدان قلبی سے علاقہ رکھتا ہی . تقدیر کے ماننے والے ایک ایسے مسئلہ پر چلتے ہیں جس کا ابتک کوئی قرار واقعی ثبوت نہیں ہی . وہ لوگ اس بات کا یقین دلاتے ہیں کہ خدا نے جس کی نیکی مسلمہ ہی ' باوجود اپنے بالکل نیک ہونے کے ' اچھے و برے میں ' یا بدی و نیکی میں ' یا پسندیدہ ہونے اور نا پسندیدہ ہونے میں ' تمیز کی ہی ' اور لاکھوں مخلوق کو جو اب تک پیدا بھی نہیں ہوئی ' اور صرف خدا ہی کے فعل یا ارادہ سے پیدا ہوسکتی ہیں ' ازل سے ابد تک بربادی اور گنہگاری میں ڈالدیا ہی ؛ اور یہہ بات خدا نے کسی انصاف کے اصول پر نہیں کی ' بلکہ صرف اپنی قدرت کاملہ اور مختار کل ہونے کی قدرت سے کی ہی . عیسائیوں میں جو پراٹسٹنٹ فرقہ کے ہیں ' اُنمیں یہہ مسئلہ کالون کے وقت سے نکلا جسکی طبیعت نہایت قوی تھی ' مگر نہایت تاریک ' لیکن اگسٹین نے اس مسئلہ کو پہلے پہل درست کیا ' اور معلوم ہوتا ہی کہ اگسٹین نے مینچین لوگوں سے یہہ مسئلہ سیکھا تھا . بہر حال اگر اس بات سے بھی قطع نظر کی جاوے کہ یہہ مسئلہ اَوْر اصولوں کے بھی مخالف ہی ' علمی تحقیقات میں اس مسئلہ سے کچھہ فائدہ نہیں ہی ؛ کیونکہ جب یہہ مسئلہ ہمارے علم سے باہر ہی تو ہم اُس کی سچائی یا جھوٹائی کی تحقیق نہیں کرسکتے . دوسرا مسئلہ جو مذہب مختاری کے نام سے مشہور ہی ' آرمینین کے مذہب سے مناسبت رکھتا ہی ' لیکن در حقیقت انسان کی کانشنس کی بزرگی کے مسئلہ پر مبنی ہی . (بری بات کرنے سے جو از خود آدمی کا دل پکڑا جاتا ہی ' اور آدمی کو بے چین و بے تاب کردیتا ہی اُس کو کانشنس کہتے ہیں) ہرایک شخص کو معلوم ہوتا ہی اور بالبداہۃ جانتا ہی کہ میں آزاد ہوں ' اور کوئی دلیل اس خیال کو کہ ہم آزاد ہیں دور نہیں کرسکتی . اب اس اختیار کامل کے وجود میں جسکے مقابلہ میں تمام عام طریقے استدلال کے کچھہ کام نہیں کرتے ' دو یا تین ہیں : پہلی بات گو صحیح ہو مگر ثابت نہیں ہی ؛ اور دوسری تو بلاشبہہ غلط ہی ' اور وہ دو باتیں یہہ ہیں : اول یہہ کہ قوت ممیزہ نیک و بد جسکو انگریزی میں " کانشنس نس " کہتے ہیں ' اور جس قوت کے احکام کبھی خطا نہیں کرتے ایک علاحدہ قوت ہی ' مگر یہہ بات کہ " کانشنس نس " ایک علاحدہ قوت ہی اب تک کسیطرح تحقیق نہیں ہی . بعض بڑے بڑے عاقلوں کی یہہ راے ہی کہ یہہ طبیعت کی ایک حالت ہی ؛ اگر یہی بات ہو تو بس بحث ختم ہوگئی ' ؛ کیونکہ ' اگر ہم یہہ بھی تسلیم کرلیں کہ جب دل کے تمام قوی سے پورا پورا کام لیا جاوے تو برابر ٹھیک ٹھیک کام کرتے ہیں ' تب بھی کوئی شخص یہہ دعوے نہیں کرسکتا کہ دل کی ہر ایک حالت میں ' جو اتفاقیہ کسی ایک طرح کی ہوجاتی ہی ' صحیح صحیح اور ٹھیک ٹھیک کام ہوتا ہی . قطع نظر اسبات کے اگر یہہ بھی تسلیم کیا جاوے کہ " کانشنس نس " ایک جدا قوت ہی ' تو بھی ہم یہہ دوسری طرح پیش کرینگے ' کہ تاریخ سے بخوبی ثابت ہی کہ یہہ قوت بہت خطا کھاتی ہی . تہذیب کی ترقی کی تمام حالتوں میں جو انسان پر گذری ہیں دل کی خصوصیت یعنی عقیدہ کا بہت بڑا اثر ہوا ہی ' . اور وہ اثر اُس زمانہ کے مذہب اور فلسفہ اور اخلاق کی باتوں ☆

برابر رہا ہے ۔ اُس زمانہ کے عقیدوں کو ہر ایک شخص مانتا آیا ہے اور دوسرے زمانہ کے لوگ اُن پر ہنسا کیئے ہیں ' اور ہرایک عقیدہ اپنے زمانہ کے لوگوں کے دلوں میں ایساہی گڑا رہا ہے اور اُن کے کانشنس کا جزو اعظم رہا ہے جیسیکہ اب وہ راے ہے جس کو ہم آزادی کہتے ہیں ' تو بھی یہہ بات ممکن نہیں کہ کانشنس کے سب نتیجے صحیح ہوں ؛ کیونکہ اُن میں سے اکثر ایک دوسرے کے مخالف ہیں ۔ پس جب تک یہہ بات نہ مانی جاوے کہ زمانہ مختلف میں سچائی بھی مختلف ہوتی ہے تب تک وہ عقدہ حل نہیں ہوسکتا ' اور یہہ بات محال ہے ۔ پس اس سے صاف ثابت ہوتا ہے کہ کانشنس کی شہادت اس بات کا ثبوت نہیں ہے کہ وہ راے صحیح ہے ؛ کیونکہ اگر ایسا ہو تو دو باتیں جو ایک دوسرے کے بالکل مخالف ہیں دونو برابر صحیح ہونگی ۔ علاوہ اس کے زندگی میں جو جو باتیں ہوتی ہیں اُن کے دیکھنے سے ایک دوسری بات نکلتی ہے ۔ کیا ہمکو بعض حالتوں میں بھوت اور آسیب کے ہونے کا یقین دل میں نہیں ہو جاتا ؟ اور کیا پھر بھی لوگ یہی نہیں کہتے کہ ایسی چیزوں کا وجود نہیں ہے ' کوئی اور بات ہوگی جس کو ہمنے بھوت اور آسیب سمجھا ہے ۔ اگر یہہ کہا جاوے کہ اس قسم کا کانشنس یا یقین دھوکا ہے اصلی نہیں ہے تو ہم یہہ پوچھینگے کہ وہ کونسی چیز ہے جو صحیح اور غلط ' یا سچی اور جھوٹی ' کانشنس میں تمیز کرتی ہے ۔ اگر بعض باتوں میں کانشنس ہمکو دھوکا دیتا ہے تو کیونکر یقین ہو سکتا ہے کہ اور باتوں میں دھوکا نہ دیگا ؛ اور اگر یقین نہیں ہوسکتا تو وہ کسی اعتبار کے لایق نہیں ہے ' اور اگر کسی طرح اُس پر یقین ہوسکتا ہے تو ایک دوسری کسی ایسی شی کا وجود لازم آتا ہے کہ کانشنس اُسکا تابع ہو ۔ پس کانشنس کی سچائی کا مسئلہ جس کی بنیاد پر خود مختاری کے ماننے والوں نے اپنا اصول قایم کیا تھا ڈھہ جاتا ہے ۔ بے شک میرے نزدیک اس بات کا شبہہ کہ کانشنس کا وجود بطور ایک علحدہ قوت کے ہے کہ نہیں ' اور نیز یہہ بات کہ یہہ قوت ہمیشہ سب باتوں کو یکساں نہیں بتاتی ' ایسی دو دلیلیں ہیں جن سے یقین ہوتا ہے کہ چند شخصوں کے دل کا حال معلوم کرنے سے ذہنی فلسفہ علم کے درجہ کو نہیں پہونچ سکتا ' مگر اُن اصولوں کے تحقیق کرنے سے جو تاریخ سے نکالے جاویں اُس کی تحقیقات پختہ ہو سکتی ہے : یعنی اُسکے اُصول اُن باتوں سے نکالے جاویں جو ایک زمانہ دراز میں انسان کے حالات میں گذرے ہوں ۔ یہہ بات بلا شبہہ نہایت خوشی کی ہے کہ جس شخص کے خیال میں یہہ بات ہو کہ فن تاریخ بھی ایک علم ہوسکتا ہے ' اُس شخص کو خود مختاری یا تقدیر کے مسئلہ پر بحث کرنے کی کچھہ ضرورت نہیں ہے ؛ کیونکہ اُس کو مفصلہ ذیل اُمور کا تسلیم کرنا کافی ہے ' یعنی ہم جو کوئی کام کرتے ہیں کسی ایک یا ایک سے زیادہ غرض سے کرتے ہیں ' اور وہ غرض بھی کسی اور غرض کا نتیجہ ہوتی ہے ۔ پس اگر سب باتوں سے اور اُن کی تحریک کے قاعدوں سے واقف ہوں تو ہم بغیر کسی غلطی کے پہلے سے بتا سکتے ہیں کہ اُن کا نتیجہ کیا ہوگا ۔ جن لوگوں کے دل میں طرفداری نہیں ہے ' اور جو اپنی راے سے ثبوت موجودہ پر کام کرتے ہیں ' اس راے کو قبول کرینگے کہ مثلاً اگر ہم کسی شخص کے چال چلن سے بخوبی واقف ہوں تو ہم بتا سکتے ہیں کہ بعض خاص حالتوں میں وہ شخص کیا کریگا ۔ اگر ہماری اس پیشین گوئی میں غلطی ہو تو خود مختاری یا تقدیر کو اُس کا سبب نہ قرار دینا چاہیئے ؛ کیونکہ اب تک اُن دونوں باتوں کا کچھہ ثبوت نہیں ہوا ہے ' بلکہ یہہ خیال کرنا چاہیئے کہ یا تو ہمکو اُس شخص کے حالات غلط معلوم تھے ' یا یہہ کہ ہمنے اُس کے دل کی عام حرکتوں کے سمجھنے میں غلطی کی ۔ اگر ہماری سمجھہ صحیح ہو اور اُس کے ساتھہ ہی اُس شخص کے مزاج کے حالات سے بخوبی واقفیت ہو تو اُن حالات کے سبب ہمکو پہلے سے معلوم ہوسکتا ہے کہ وہ شخص کیا کریگا ۔

پس اب خود مختاری اور تقدیر کے مسئلوں کی بحث سے قطع نظر کر کر یہہ نتیجہ نکلتا ہے ' کہ انسان کے افعال میں اور اُن باتوں میں جن سے اُن افعال کے سرزد ہونے سے پہلے یہہ بات معین ہو جاتی ہے کہ اُس سے وہ افعال سرزد ہونگے مطابقت کا ہونا ضرور ہے ؛ کیونکہ یکساں حالتوں میں یکساں نتیجے ہونے چاہیئیں ' اور جو کہ اُن افعال کے تمام اسباب یا تو اندر سے یعنی دل سے پیدا ہوتے ہیں یا بیرونی چیزوں سے ' اس لیئے اُن کے نتیجوں میں بھی فرق ہوتا ہے ؛ یعنی وہ فرق جو انسان کے حالات کے تبدل ' یعنی اُن کے عروج اور اُن کے تنزل ' اُن کی خوشی اور اُن کے رنج ' کا تاریخوں میں پایا جاتا ہے ۔ وہ سب اُنہی دوہری باتوں کا ' یعنی بیرونی باتوں کے اثر کا دل پر ' اور دل کے اثر کا بیرونی باتوں پر ' نتیجہ ہوتا ہے ۔

یہی سب سامان ہیں جس کے ذریعہ سے تاریخ فلسفہ کے طور پر لکھی جا سکتی ہے ۔ ایک تو انسان کا دل ہے جو خود اپنے وجود کے قانون کی اطاعت کرتا ہے ' اور جب بیرونی چیزوں کا اُس پر کچھہ دخل نہیں ہوتا تو بموجب اپنی بناوٹ کے ترقی کرتا ہے ۔ دوسری وہ شی ہے جسکو ہم نیچر کہتے ہیں ' اور نیچر بھی اپنے قانون کی اطاعت کرتا ہے ' لیکن ہمیشہ انسان کے دل سے ملکر اُس کی دلی خواہش اور فعل کو اشتعال دیتا ہے جسکے سبب انسان ایسے

فعل کرتا ھی جو بغیر نیچر کي مداخلت کے نکرتا ۔ پس انسان نیچر کو تبدیل کرتا ھی اور نیچر انسان کو تبدیل کرتا ھی ' اور اسي آپس کي تبدیلات سے سب واقعات پیدا ھوتے ھیں ۔

اب ھمکو اس دوسري تبدیل کے قانون کے دریافت کرنے کا طریق تحقیق کرنا ھی ' لیکن اُس سے پہلے اِس بات کي تحقیقات ھوني چاھیئے کہ ان دونوں قسم کي تبدیلیوں میں سے کونسي زیادہ قوي ھی ؛ آیا انسان کے خیالات اور خواھشوں پر طبعي باتوں کا زیادہ اثر ھوتا ھی ' یا طبعي باتوں پر انسان کے خیالات اور خواھشوں کا زیادہ اثر پڑتا ھی ' تاکہ ان دونوں میں سے جونسي چیز زیادہ اثر کرنے والي ھو اُسیکے دریافت کرنے میں ' اگر ممکن ھو' تو سب سے پہلے توجہ کریں ؛ کیونکہ اُس کے نتیجے زیادہ تر ظاھر ھونگے ' اور اس سبب سے بآساني تجربہ میں آسکینگے ' اور اس میں ایک یہہ بھي فائدہ ھوگا کہ جب ھم بڑي قوت کے قانون کا ایک کلیہ نکال لینگے تو بہت کم باتیں سمجھني رہ جاوینگي ۔ مگر اس تحقیقات سے پہلے ھمکو اُن صاف اور روشن ثبوتوں کا بیان کرنا مناسب ھی جنسے ظاھر ھوتا ھی کہ دل کي حرکتیں با قاعدہ ھوتي ھیں ۔ اس بیان سے راے مذکورہ بالا قوي ھوجاویگي ؛ اور جس ذریعہ سے اِس امر میں تحقیقات ھوئي وہ بھي صاف ھوجاویگا ۔

جو نتیجے درحقیقت وقوع میں آئے ھیں بے شک نہایت مفید ھیں ' اور علم اخلاق کے محقق علم الہیات کے ایسے قیاس پر چلے ھیں جو طبیعت کے علم سے متعلق ھی ' لیکن جس تحقیقات کا میں ذکر کرتا ھوں وہ بالکل بے شمار واقعات پر مبني ھی ' اور وہ واقعات ایسے ھیں جو بہت سے ملکوں میں پائے گئے ھیں ' اور نہایت صاف طور پر ھندسہ کي صورت میں بتلائے گئے ھیں ' اور ایسے لوگوں نے اُنکو جمع کیا ھی جو سرکاري اھلکار تھے اور اُن کو کسي خاص مسئلہ کي پچ یا کسي خاص فائدہ کا پاس نہ تھا کہ جسکے سبب اُن باتوں کي وبورت کي سچائي کو جنکي تحقیقات کا اُن کو حکم تھا بگاڑتے یا خراب کرتے ۔ نہایت وسیع نتیجے جو انسان کے افعال کي نسبت نکالے گئے ھیں ' اور جسپر کسیکو اعتراض نہیں ھی ' وہ اسي یا اسي قسم کے ذریعہ سے نکالے گئے ھیں ۔ ملکوں کے حالات کے سالانہ نقشوں سے اُن کا ثبوت ھوتا ھی ' اور وہ علم حساب کے قاعدہ پر بنائے گئے ھیں ' اور جو کوئي اس بات سے واقف ھوگا کہ اس ایک طریقہ سے کتني باتیں دریافت ھوئي ھیں ' وہ صرف دل کي حرکات کے مطابق ھونے کو ھي نہیں مانیگا ' بلکہ اُس کو یہہ بھي یقین ھوجاویگا کہ اگر وہ قوي ذریعے کام میں لائے جاویں جو علم کي موجودہ حالت میں حاصل ھوسکتے ھیں ' تو اَوْر بھي بہت سي مفید باتیں دریافت ھونگي ۔

قطع نظر اُن تحقیقاتوں کے جو آیندہ ھونگي ' ھمکو بالفعل صرف اُنھي ثبوتوں سے مطلب ھی جنسے یہہ پایا جاتا ھی کہ انسان کے حالات میں جو بذریعہ سالانہ نقشوں کے معلوم ھوئے ھیں بالکل مطابقت ھی ۔

انسان کے افعال آسان طور پر دو قسموں میں منقسم ھیں ' ایک نیک اور دوسرے بد ؛ اور چونکہ یہہ دونوں قسمیں باھم ایک دوسرے سے مناسبت رکھتي ھیں ' اور انھیں کا مجموعہ ھمارے اخلاق ھیں ' اس لیئے یہہ لازم آتا ھی کہ جس سبب سے ایک قسم زیادہ ھوتي ھی اُسي سبب سے اُسیقدر دوسري قسم کم ھوتي ھی ۔ پس اگر ھم کسي زمانہ میں ایک قوم کي برائیوں میں مطابقت پاویں ' تو اُن کي نیکیوں میں بھي اُسي قسم کي مطابقت ھوگي ' یا اگر ھم اُن کي نیکیوں میں مطابقت پاویں ' تو ویسي ھي اُن کي برائیوں میں مطابقت ھوگي ۔ یہہ دونوں قسم کے افعال ' جیسیکہ اُن کے نام سے ظاھر ھوتا ھی ' ایک دوسرے سے ملے ھوئے ھیں ؛ یا اگر اسي بات کو دوسرے طور سے بیان کریں تو یوں کہیں ' کہ اگر یہہ ثابت ھوسکے کہ انسان کے برے افعال میں سوسئیٹي کے تبدیلات کے موافق فرق ھوتا ھی تو اُس سے یہي نتیجہ نکلیگا کہ اُن کے نیک افعال میں بھي ایسا ھي فرق ھوتا ھی ؛ اور نیز یہہ بھي نتیجہ نکلیگا کہ اس قسم کا فرق بڑے بڑے اور عام اسباب کا نتیجہ ھی جو تمام سوسئیٹي پر اپنا اثر پہنچاتے ھیں اور خاص نتیجہ پیدا کرتے ھیں ' بلا لحاظ اُن خاص شخصوں کي خواھش کے جنسے سوسئیٹي بني ھوئي ھی ۔ اگر انسان کے فعل سوسئیٹي کي حالت کے بموجب ھوتے ھیں تو اسي قسم کي مطابقت ملنے کي ھمیں اُمید ھی ' اور اگر ایسي مطابقت نہ ملے تو ھم لوگ یہي یقین کرسکتے ھیں کہ انسان کے فعل کسي ایسے اصول کے بموجب ھوتے ھیں جسکا کچھہ ٹھیک نہیں ھی ؛ اور جو ھرایک شخص میں خاص طور پر ھوتا ھی : مثلاً خود مختاري وغیرہ ۔

اصل غرض قانون کي یہہ ھی کہ بے گناہ بمقابلہ گنہگاروں کے محفوظ رھیں ' اس لیئے یورپ کي گورنمنٹوں نے ' جب اُنکو معلوم ھوا کہ لوگوں کے حالات کے نقشے کیسے مفید ھوتے ھیں ' تو اُن جرایم کي نسبت ثبوت جمع کرنا شروع کیا جنکے لیئے سزا دیني منظور تھي ۔ یہہ ثبوت جمع ھوتا گیا ' یہاں تک کہ اب یہہ از خود لٹریچر یعني علم ادب بن گیا ھی ؛ اور بہت سے واقعات نہایت احتیاط سے اور تحقیقات کے ساتھہ جمع کیئے گئے ھیں ؛ اور زمانہ سابق کے تجربہ کي بہ نسبت انسان کے اخلاق کے حالات اُن سے زیادہ معلوم ھوتے ھیں ۔ مگر چونکہ اس تمھید

میں پورا پورا بیان اُن نتیجوں کا نہیں ہوسکتا جو نقشوں سے نکلتے ہیں ' اسلیئے میں دو باتیں نہایت ضروری اور بڑی بڑی باتوں کا ذکر کرونگا اور اُن کی نسبت کو بیان کرونگا ۔

منجملہ سب جرموں کے قتل ایک ایسا جرم تصور کیا جاتا ہی جو بالکلبے قاعدہ ہی ' اور اس پر کچھہ اختیار نہیں چلتا ' گو یہہ جرم ایک مدت کی بدیوں کا ایک بڑا کام ہی ' تاہم جب ہم یہہ خیال کرتے ہیں کہ اکثر یہہ دفعتاً وقوع میں آتا ہی ' اور جب کہ پیشتر سے بندش ہوتی ہی تو اُس میں بھی موافق موقعوں کا انتظار کرنا پڑتا ہی ' وقت کا لحاظ کرنا پڑتا ہی ' اور ایسے موقعوں کا انتظار کرنا پڑتا ہی جو اختیار میں نہیں ہیں ' اور جب وقت آجاوے تو شاید جرم کرنے والے کا دل ٹوٹ جائے ۔ اور پھر جرم کا کرنا یا نکرنا مخالف غرضوں پر منحصر ہوتا ہی ' مثلاً قانون کا خوف ' اُن سزاؤں کی دہشت جو دین میں لکھی ہیں ' جرم کرنے والے کی کانشنس کے پیش ' و آیندہ افسوس کا اندیشہ ' و فائدہ کی طمع ' و حسد ' و بدلا لینے کا خیال ' و ناامیدی وغیرہ ۔ جب یہہ سب باتیں جمع کی جائیں تو ایسے اسباب مخلوط ہوجاتے ہیں ' کہ اُن سببوں میں جن کے ذریعہ سے خون ہوسکتا ہی یا منع ہوسکتا ہی کوئی خاص قاعدہ نکلنے کی اُمید نہیں رہتی ۔ لیکن اب دیکھنا چاہیئے کہ اصل بات کیا ہی ۔ اصل تو یہہ ہی کہ خون اُسی طرح باقاعدہ ہوتا ہی اور خاص معلوم سببوں سے نسبت رکھتا ہی جیسے جوار بھاٹا اور تبدیل موسم ۔ وسیوکیٹلٹ ' جس نے اپنی تمام زندگی مختلف ملکوں کے نقشوں کے جمع کرنے میں صرف کی ' اپنی تحقیقات کا نتیجہ یوں بیان کرتا ہی ' کہ ہر ایک بات جو جرم سے علاقہ رکھتی ہی وہ مکرر ایک ہی تعداد پر وقوع میں آتی ہی ؛ اور ایسے جرایم کا بھی جس میں انسان کی خواہش بینی کچھہ کام نہیں کرتی یہی حال ہی ' مثلاً خون جو عموماً اتفاقیہ لڑائیوں کے بعد ہوا کرتا ہی ۔ ہم تجربہ سے جانتے ہیں کہ ہر سال خون کی تعداد قریب برابر کے ہوتی ہی ' اور جن اوزاروں سے خون کیا جاتا ہی وہ بھی قریب ایک ہی تعداد پر کام میں لائے جاتے ہیں ۔ یہہ قول سنہ ۱۸۳۵ع میں یورپ کے پہلے اسٹاٹیشین کا ہی ' اور بعد کی تحقیقات سے اُس کی صحت ہوتی آئی ہی ۔ پچھلی تحقیقاتوں سے یہہ ایک عجیب بات دریافت ہوئی ہی کہ جرم مکرر ایک تعداد پر صادر ہوتے ہیں ' اور یہ نسبت نیچر کے قانون کے ' جو ہمارے جسم کی بیماری اور بربادی سے علاقہ رکھتے ہیں ' جرم کا حال بہتر سے زیادہ معلوم ہوجاتا ہی ' مثلاً فرانس میں ابتداے سنہ ۱۸۱۰ع لغایت سنہ ۱۸۴۴ع تک جتنے لوگ مجرم قرار پائے اُتنے مرد اُس زمانہ میں پیرس کے اندر موت سے مرے ' فرق صرف اُسیقدر ہوا کہ جرم کی تعداد کی کمی بیشی موت کی کمی بیشی سے کم ہوئی ۔ اسی قسم کا قاعدہ ہر ایک علحدہ علحدہ جرم میں پایا گیا ہی ۔ سب جرم ایک ہی قاعدہ کے بموجب ایک وقت معین کے بعد برابر صادر ہوتے گئے ۔

جو لوگ یہہ یقین کرتے ہیں کہ انسان کے افعال ہر شخص کے خاص مزاج کے موافق ہوتے ہیں ' اور سوسئیٹی کی عام حالت سے کچھہ تعلق نہیں ہوتا ' اُن کو یہہ بات عجیب معلوم ہوگی ' لیکن اس سے بھی زیادہ عجیب ایک بات یہہ ہی ' کہ منجملہ جرایم قابل سزا کے کوئی جرم ہر شخص کے مزاج پر ایسا موقوف نہیں معلوم ہوتا جیسے کہ خود کشی ۔ خون یا لوٹنے کی کوششیں رک سکتی ہیں ' اور روکی بھی گئی ہیں ۔ بعض وقت وہی شخص اُن کو روک دیتا ہی جس پر حملہ کیا جاتا ہی ' اور بعض وقت حاکم مانع ہوتے ہیں ' لیکن خود کُشی کی کوشش میں کم روک ٹوک ہوسکتی ہی ۔ جو شخص اپنے قتل کرنے کا مصمم ارادہ کرلیتا ہی ' اُس کو اخیر وقت میں دشمن کی لڑائی مانع نہیں ہوتی ؛ اور وہ حاکم کی دست اندازی سے بھی آسانی سے بچ سکتا ہی ؛ اُس کا کام گویا تنہا ہوجاتا ہی ؛ باہر سے اُس پر کچھہ مداخلت نہیں ہوتی ؛ اور بہ نسبت اور کسی جرم کے زیادہ تر خاص ایک شخص کی مرضی اور خواہش کا نتیجہ ہوتا ہی ۔ یہہ بھی واضح ہو کہ برخلاف اور جرایم کے ' یہہ جرم ساتھیوں کے ورغلانے سے بہت کم ہوتا ہی ۔ پس جبکہ لوگ ساتھیوں کے ورغلانے سے یہہ جرم نہیں کرتے ' تو ایک بڑی بیرونی بات کا اثر ' جس سے آزادی دب جاوے ' اُن پر نہیں ہوتا ' اس لیئے خود کشی کی نسبت ' جو تنہائی میں ہوتا ہی ' اور جس پر قانون کا کچھہ اختیار نہیں چلتا ' اور نہ ہوشیار پولیس اُس کو کم کرسکتی ہی ' عام اصول کا نکالنا اور قاعدہ تلاش کرنا غیر ممکن معلوم ہوتا ہوگا ۔ ایک اور مشکل یہہ ہی کہ خود کشی کا نہایت عمدہ ثبوت بھی ناکامل ہوتا ہی ۔ مثلاً ڈوب کر مرنا اتفاقیہ خود کشی میں داخل ہوسکتا ہی ' لیکن بعض وقت یہی عمداً ہوتا ہی ' اور اُس کو اتفاقیہ کہتے ہیں ۔ پس خود کشی صرف غیر معین اور بےاختیار ہی نہیں معلوم ہوتی ' بلکہ اُس کا ثبوت بھی نہایت تاریک ہی ۔ مذکورہ بالا وجہوں سے اگر اس کے عام سببوں کے دریافت کرنے میں ناامیدی ہو تو معقول ہی ۔

جب کہ اس ایک جرم کے یہہ حالات ہیں ' تو یہہ بات بھی نہایت تعجب کی ہی ' کہ جو کچھہ ثبوت اُس کی نسبت ہمارے پاس ہی اُس سے یہہ ایک بڑا نتیجہ نکلتا ہی ' اور دل میں کچھہ شبہہ باقی نہیں رہتا کہ خود کشی سوسئیٹی کی عام حالت کا نتیجہ ہی ' اور مجرم صرف عمل میں لاتا ہی اُس بات کو جو حالات سابق کا

ایک ضروری نتیجہ ہی ۔ سوسئیٹی کی ایک خاص حالت میں ضرور ہی کہ کچھہ لوگ جنکی تعداد معین ہی خود کشی کریں ۔ یہی عام قاعدہ ہی ' اور یہہ خاص سوال کہ کون یہہ جرم کریگا ' خاص قاعدوں سے متعلق ہی جو عمل میں بڑے سوشئل قاعدے کے ' جس کے وہ تابع ہیں ' اطاعت کرتے ہیں ؛ اور بڑے قاعدہ کی ایسی قوت ہوتی ہی کہ نہ زندگی کی محبت اور نہ عاقبت کا خوف اُن کے عمل کو روک سکتا ہی ۔ اس عجیب قاعدہ کے اسباب کو میں آیندہ لکھونگا ' لیکن قاعدہ کا وجود ہر شخص کو معلوم ہی جو اخلاق کی باتوں کے نقشوں کو بھی جانتا ہی ۔ مختلف ملکوں میں ' جہاں کے نقشے ہمارے پاس موجود ہیں ' معلوم ہوتا ہی کہ سال بسال خود کشی کرنے والوں کی تعداد برابر ہوتی ہی ۔ پس بالحاظ اس کے کہ پورا پورا ثبوت نہیں مل سکتا ' ہم پیشتر سے بتا سکتے ہیں کہ آنے والے زمانہ میں کتنے لوگ خود کشی کرینگے ' بشرطیکہ سوسئیٹی کے حالات کچھہ زیادہ تبدیل نہوجاویں ۔ لندن میں بھی ' باوجود اُن تبدیلات کے کہ جو دنیا کی سب سے بڑے اور نہایت عیاش دارالخلافت میں ہوا کرتے ہیں ' بہت مطابقت اور قاعدہ پایا جاتا ہی ۔ اُمور متعلق انتظام ملکی و تجارت اور قحط سالی کی تکلیفیں ' یہی سب خود کشی کے سبب ہیں ' اور یہہ ہمیشہ تبدیل ہوتے رہتے ہیں ' تاہم اس وسیع دارالخلافت میں قریب دو سو چالیس آدمیوں کے خود کشی کرتے ہیں ۔ عارضی سبب سے سالانہ خود کشی کی تعداد میں فرق یہی ہوتا ہی کہ زیادہ سے زیادہ تعداد دوسو چھیاسٹھہ ہوتی ہی ' اور کم سے کم دو سو تیرہ — سنہ ۱۸۴۶ ع میں ' جس سال ریلوے کے سبب بڑا انقلاب ہوا ' لندن میں دو سو چھیاسٹھہ آدمیوں نے خود کشی کی ؛ سنہ ۱۸۴۷ ع میں کچھہ کمی شروع ہوئی ' اور تعداد دوسو چوبن ہوئی ' سنہ ۱۸۴۸ ع میں دوسو سینتالیس ؛ اور سنہ ۱۸۴۹ ع میں دو سو تیرہ ؛ اور سنہ ۱۸۵۰ ع میں دو سو اُنتیس ۔

یہی چند ثبوت ہیں جن سے معلوم ہوتا ہی کہ سوسئیٹی کی یکساں حالت میں ایک قسم کے جرم ضرور مکرر ہوتے ہیں ۔ یہہ یاد رکھنا چاہیئے کہ یہہ نتیجہ خاص خاص منتخب واقعات سے نہیں نکالا گیا ہی ' بلکہ یہہ عام نتیجہ جرم کے بہت وسیع نقشوں سے نکالا گیا ہی ' اور اُن نقشوں میں لاکھوں تجربہ بہت سے ملکوں کے ' جن میں مختلف درجوں کی تہذیب ' مختلف قانون ' مختلف رائے ' مختلف اخلاق ' اور مختلف عادتیں جاری تھیں ' مندرج ہیں ۔ اور اگر ہم یہہ بھی لکھیں کہ ان نقشوں کے حالات ایسے شخصوں نے جمع کیئے جو خاص اسی کام کے لیئے نوکر تھے ' اور اُنکو ہر ایک ذریعہ حقیقت حال کے دریافت کرنے کا حاصل تھا ' اور دھوکا دینے میں اُن کی کوئی غرض نہ تھی ' تو بیشک یہہ تسلیم کی جائیگی کہ جرم کا ایک قاعدہ معین کے بموجب صادر ہونا ایک ایسا امر ہی کہ ' جو انسان کے اخلاق کی تاریخ کے اور کسی امر کی بہ نسبت ' زیادہ ثابت ہی ۔ ان نقشوں میں متوازی سلسلہ شہادت کا پایا جاتا ہی جو بموجب مختلف حالتوں کے نہایت احتیاط کے ساتھہ جمع کیا گیا ہی ' اور سب سے یہی ایک نتیجہ نکلتا ہی کہ انسان کے جرم ایک مجرم کی برائی کا نتیجہ نہیں ہی ' بلکہ اُس سوسئیٹی کی حالت کا نتیجہ ہی جس میں وہ مجرم رہتا ہی ۔ اس نتیجہ کا ثبوت صاف و عیاں ہی ' اور دنیا میں سب لوگ اُس کو دیکھہ سکتے ہیں ' اور ایسا ہی کہ وہ تصورات ' جنکے ذریعہ سے متافزیشن اور تھیولوجین نے گذشتہ واقعات کی تحقیقات کو پریشانی میں ڈال رکھا ہی ' اُسکو رد نہیں کرسکتے ۔

وہ لوگ جو اسبات سے واقف ہیں کہ طبعی باتوں میں نیچر کے قاعدوں کے بجالانے میں تبدیل ہوتی رہتی ہی ' وہ اخلاق کی باتوں میں بھی ویسا ہی فرق پاوینگے ۔ یہہ فرق دونوں حالتوں میں چھوٹے چھوٹے قانون سے پیدا ہوتا ہی ' جو خاص موقعوں پر بڑے قانون سے ملتے ہیں اور اُن کی اصلی اور باقاعدہ تاثیر کو تبدیل کردیتے ہیں ۔ اِس کی نہایت عمدہ مثال جرثقیل کے اُس عمدہ اصول میں پائی جاتی ہی جسکو متوازی الاضلاع کے زوروں کی قوت کہتے ہیں ' اور جسکے بموجب قوتوں میں وہی نسبت ہوتی ہی جو اُن قوتوں کی شکل متوازی الاضلاع کی قوتوں میں ہوتی ہی ۔ یہہ قاعدہ بہت بڑے بڑے نتیجوں سے بھرا ہوا ہی ؛ اور قوتوں کا ملانا اور اُنکا علحدہ علحدہ کرنا اسی قاعدہ سے متعلق ہی ۔ اور جو شخص اُس دلیل سے واقف ہی جسپر یہہ قاعدہ مبنی ہی ' وہ کبھی اسکے ٹھیک ہونے میں کسی شبہہ کا بھی خیال نکریگا ۔ مگر جب ہم اس قاعدہ کو کام میں لایا جاوے تو معلوم ہوتا ہی کہ اور قاعدے اُس کو چھتے ہوتے ہیں ' یعنی ہوا کی رگڑ کے قاعدے اور اُن جسموں کی بناوٹ کا اختلاف جنپر زور لگایا جاتا ہی ۔ اور جب اس قسم کے اُمور پیش آتے ہیں تو اصلی اور سیدھا اثر جر ثقیل کے قاعدہ کا مختلف ہوجاتا ہی ۔

لیکن گو قاعدہ کے نتائج میں فرق ہوتا ہی ' تاہم قاعدہ تبدیل نہیں ہوتا ۔ اسیطرح پر اس بڑے سوشئل قاعدہ میں ' کہ انسان کے افعال اُنکی خواہش کے نتیجے نہیں ہیں بلکہ حالات ماسبق کے نتیجے ہیں ' بہت فرق ہوتا ہی ' لیکن اصل حقیقت پر کچھہ اثر نہیں ہوتا ۔ ایک ملک کے جرم کی تعداد میں جو سال بسال تھوڑا

تهوڑا فرق هوتا هى ' اُس کے سمجهنے کے ليئے بيان مندرجه بالا کافي هى . بلحاظ اس امر کے که بہ نسبت نيچر کے سامان کے اخلاق کے متعلق بہت سي چيزيں هيں ' تعجب اس بات کا هوتا هى که باوجود اسکے فرق زيادہ نہيں هى ؛ اور فرق کے ايسے خفيف هونے کے سبب سے هم خيال کرسکتے هيں که وہ بڑے بڑے سوشئل قاعدے کيسے قوي هيں که جن ميں هميشه مداخلت هوتي هى ليکن وہ هر ايک مشکل کو طى کرتے هيں .

انسان کے جرايم ميں هي ايسي مطابقت نہيں پائي جاتي ' بلکه جسقدر شادياں هر سال هوتي هيں وہ بهي لوگوں کے مزاج اور خواهش کے موافق نہيں هوتيں ' بلکه بڑے بڑے عام واقعات کے سبب سے هوتي هيں جن پر آدمي کا کچهه اختيار نہيں چلتا . يهه امر ظاهر هى که شادي اور اناج کي قيمت ميں ايک قسم کي خاص نسبت هوتي هى . انگلستان ميں سو برس کے تجربه سے ثابت هوا هى که شاديوں کو لوگوں کے ذاتي خيالات سے کچهه تعلق نہيں هوتا ' بلکه لوگوں کي جماعت کثير کي آمدني کے بموجب هوتي هيں . پس يهه بڑي سوشئل اور مذهبي بات قيمت خوراک اور نرخ اجرت پر منحصر هوتي هى . اسيطور پر اور باتوں ميں بهي مطابقت اور قاعدہ پايا جاتا هى ' گو سبب اُنکے باقاعدہ هونے کا اب تک ظاهر نہيں هى . مثلاً يادداشت کي غلطيوں ميں بهي ايسا هي عام قاعدہ پايا جاتا هى ' جسکو هم ثابت کرسکتے هيں . لندن اور پيرس کے ڈاکخانوں ميں اخير زمانه ميں ايسے خطوں کي فہرست مشتہر هوئي جن کے لفافوں پر لکهنے والوں نے بهولکر پته نہيں لکها تها ' اور بالفرض اسبات کے که اسکا سبب مختلف هوا هوگا ' سال بسال وہ فہرست ايک دوسرے کي نقل هوتي تهي . هرسال اُسي تعداد کے چٹهي لکهنے والے اس آسان کام کو بهولتے تهے . پس هم پيشتر سے بتاسکتے هيں که هر ايک زمانه آيندہ ميں کتنے لوگ اس خفيف کام کو جو اتفاقيه بات معلوم هوتي هى بهوليںگے .

ايسے لوگ جنکو واقعات کے باقاعدہ هونے کا مضبوط خيال هى ' اور جنهوں نے اس بڑي حقيقت کو خوب سمجهه ليا هى که انسان کے افعال جو حالات ماسبق کے بموجب هوتے هيں کبهي بے قاعدہ نہيں هوتے ' گو ظاهر ميں بے قاعدہ معلوم هوں ' ليکن اصل ميں ايک بڑے عام انتظام کے جزو هيں جس کے نقشه کو هم علم کي موجودہ حالت ميں نہيں ديکهه سکتے ' جو اسبات کو سمجهتے هيں ' اور نيز تاريخ کي جڑ اور تاريخ کي کنجي هى ' اُن کو بيان مذکورہ بالا سے کچهه تعجب نهوگا ' بلکه صاف يهه معلوم هوجائيگا که جن نتيجوں کا اوپر ذکر هوا اُنهيں کي اُميد هوني چاهتے تهے ' اور وهي بہت دن پيشتر معلوم هوجانا چاهئے تهے . اس ميں کچهه شبهه نہيں هى که تحقيقات کي ترقي اب بہت جلد اور دل سے هوتي جاتي هى ' اور مجهکو کچهه شک نہيں هى که ايک سو برس کے پيشتر سلسله ثبوت کا پورا هوجاويگا ' اور پهر شاذ و نادر کوئي ايسا مورخ مليگا جو اخلاق کي باتوں کے باقاعدہ هونے سے انکار کرے ' جيسيکه اب بہت کم ايسا کوئي عالم هى جو دنيا کي باتوں کے باقاعدہ هونے سے انکار کرتا هو .

واضح هو که همارے افعال کے ليئے ايک قاعدہ هونے کا ثبوت لوگوں کے حالات کے نقشوں سے نکالا گيا هى . يهه شاخ علم کي گو اب تک اپني ابتدائي حالت ميں هى ' تاهم بہ نسبت تمام علوم کے انسان کے نيچر کي تحقيقات ميں اس نے بہت روشني بخشي هى اور گو يهه نہايت قوي ذريعه حقيقت کے دريافت کرنے کا هى ' تاهم همکو يهه نہيں خيال کرنا چاهيئے که کوئي ذريعے باقي نہيں هيں جو اس طرح پر ترقي پاسکتے هيں ' اور نه يهه نتيجه نکالنا چاهيئے که علوم طبعي سے اور تاريخ سے آجتک کچهه نسبت نہيں رکهي گئي اسليئے اُن دونوں ميں کچهه نسبت نہيں هوسکتي . جب هم يهه خيال کرتے هيں که انسان اور بيروني دنيا کيسے آپس ميں ملتي هيں ' تو کچهه شبهه باقي نہيں رهتا که انسان کے افعال اور نيچر کے قاعدوں ميں نسبت قريبي هى . اگر علم طبعي اور تاريخ سے آجتک نسبت نہيں رکهي گئي تو اُسکا سبب يا تو يهه هى که مورخوں نے اُس مناسبت کو ديکها نہيں ' يا يهه که ديکها هو ليکن اُنکو اسقدر علم اور واقفيت نہيں که اُس کے عمل کي تهه کو پهونچيں . اسي سبب سے بيروني اور اندروني باتوں کي تحقيقات ميں جدائي رهي ' اور گو يورپ کي لٹريچر کي موجودہ حالت سے آثار پائے جاتے هيں که يهه مصنوعي روک توڑ ڈالي جائے ' تاهم يهه تسليم کرنا ضرور هوگا که اب تک اس بڑي غرض کي تکميل کے ليئے کچهه بهي نہيں کيا گيا هى . علم اخلاق و علم الهيات و علم باطني کے عالم اپنے اپنے علم کي تحصيل کرتے هيں ' اور يهه سمجهتے هيں که يهه باتيں سائينس جاننے والے لوگوں سے متعلق هيں ' اور اکثر يهه کهتے هيں که اس قسم کي تحقيقات مذهب کے ليئے مضر هى ' اور انسان کي سمجهه پر غير واجب بهروسه هوتا هى . ليکن برخلاف اس کے ' علم طبعي کے بڑهانے والے ' جو يهه سمجهتے هيں که هملوگ ترقي کرنے والے هيں ' اپني اپني کاميابي پر فخر کرتے هيں ' اور اپني تحقيقاتوں کا مقابله اپنے مخالفوں کي بے حرکت حالت سے کرکے ايسے علم کي تحصيل سے نفرت کرتے هيں جسکا بے فائدہ هونا سب پر ظاهر هى .

اشتہار

مورخ کا یہہ کام ہی کہ ان دونوں فریق کے بیچ میں پڑکر انکی مخالفانہ دعوی کو مطابق کردے ' اور بتلادے کہ کس مقام پر انکے خاص خاص علوم کو مطابق ہونا چاہیئے ' اور اس 'اتفاق کی' صورت قایم کرنا وہی تاریخ کی بنیاد قایم کرنا ہی . چونکہ تاریخ میں انسان کے افعال کا ذکر ہوتا ہی ' اور انسان کے افعال بیرونی و اندرونی باتوں کے میل سے پیدا ہوتے ہیں ' اسلیئے ضرور ہی کہ اُن باتوں کی حقیقت دریافت کی جاوے ' اور یہہ بھی دریافت کیا جاوے کہ کہاں تک اُنکے قاعدے معلوم ہیں ' اور علم باطن اور نیچر کے جاننے والوں کے پاس آیندہ تحقیقات کے لیئے کیا سامان ہیں . اسکا بیان آیندہ کیا جاویگا اور اگر اُس میں کچھہ کامیابی ہوئی تو مصنف کی اسقدر تو تعریف ہوگی کہ اسنے اُس اور بڑے خوفناک گڑھے کی ' جو ایسی باتوں کو علحدہ کرتا ہی جس میں نسبت قریبی ہی اور جسکو کبھی جدا نہونا چاہیئے بھرنے کی کوشش کی .

راقم
ہنری طامس بکل
ترجمہ از
بکلز ہسٹری آف سولزیشن ان انگلنڈ

اشتہار

کتب مفصلہ ذیل واسطے فروخت کے ہمارے پاس موجودہ ہیں اور محصول ڈاک کا علاوہ اس قیمت کے ہی جس صاحب کو خریدنی منظور ہوں وہ خرید فرماویں

وہ کتابیں جن کی قیمت مدرسۃالعلوم مسلمانان کی کمیٹی میں جمع ہوگی *

کتاب جان ڈیون پورٹ متضمن حمایت اسلام بزبان انگریزی قیمت فی جلد ... مصا

کتاب حمایت الاسلام ترجمہ کتاب گاڈفری ہیگنس متضمن جواب اعتراضات عیسائیان بزبان اُردو قیمت فی جلد ... مصہ

کتاب خطبات احمدیہ مولفہ سید احمد خاں بزبان انگریزی قیمت فی جلد ... عـہ

اگر کوئی غریب مسلمان انگریزی خواں خطبات احمدیہ کو خاص اپنے پڑھنے کے لیئے چاہے تو اُس کو نصف قیمت پر ملجاویگی *

کتاب مباحثہ مذہبی پادری فنڈر صاحب و ڈاکٹر وزیر خاں و مولوی رحمت‌الله صاحب بزبان اُردو قیمت فی جلد ... ۸/

حصہ اول تاریخ ہندوستان زمانہ ہندوان مولفہ منشی محمد ذکاءالله صاحب بزبان اُردو قیمت فی جلد ... ۸/

وہ کتابیں جن کی قیمت کمیٹی خواستگار ترقی تعلیم مسلمانان میں جمع ہوگی *

کتاب رپورٹ سلیکٹ کمیٹی اُردو و انگریزی معہ خلاصہ رسالہ ہاے موصوفہ کمیٹی قیمت فی جلد مصا۸/

وہ کتابیں جنکی قیمت دوسری کمیٹی مسلمانان میں جمع ہوگی *

جواب کتاب ڈاکٹر ہنٹر صاحب مولفہ سید احمد خاں بزبان انگریزی قیمت فی جلد ... مصہ۸/

اسباب بغاوت ہندوستان مولفہ سید احمد خاں بزبان انگریزی قیمت فی جلد ... مصہ۸/

تہذیب الاخلاق من ابتداے شوال سنہ ۱۲۸۷ ہجری لغایت سنہ ۱۲۸۸ ہجری قیمت ... "عہ"

تہذیب الاخلاق بابت سنہ ۱۲۸۹ ہجری قیمت مصا۸/

تہذیب الاخلاق بابت سنہ ۱۲۹۰ ہجری قیمت مصا۸/

دستخط
سید احمد خاں
سکرٹری
کمیٹی ہاے مذکورہ

بمقام علیگڈہ — مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ شوال سنه ۱۳۰۶ نبوي سنه ۱۲۹۱ هجري [نمبر ۱۴

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع
تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اِس پرچه کے بطور چنده خواه بطور قيمت وصول هو وه کسي خاص شخص کي ملکيت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي ميں صرف کيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هی اور ساٹهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجرا کے ليئے بطور امداد ديتے هيں وه اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هی که اگر چاهيں تو اَور کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساٹهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که مقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور هر خريدار اُس سال رواں کے شروع سے جس ميں وه خريدار هوا هی خريدار تصور هوگا اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دينا هوگا بشرطيکه وه پرچه زائد دفتر ميں موجود هو *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين
تهذيب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے کے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چنده يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خاں صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگڈه ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسيم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيده جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپه هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وه مذهب اسلام کے برخلاف هيں وه بهي مٹائے جاويں *

مضمون نمبر ۱۹۷

مسلمانوں کا افلاس

" الشیطان یعدکم الفقر و یامرکم بالفحشاء والله یعدکم مغفرة منه و فضلا "

خدا تعالی فرماتا ہی کہ تمکو محتاج اور فقیر کردینے کا تو شیطان وعدہ کرتا ہی اور لچپنے کے کام کرنے کو حکم دیتا ہی ' اور خدا اپنی بخشش کا اور نعمت دینے کا وعدہ کرتا ہی — اس زمانہ میں یہہ ٹھیک مثال اُن لوگوں کی ہی جنکا پیشہ یقولون ما لا یفعلون ہی — یعنی خود تو دنیا کے بندے ہیں اور کسی مرید و معتقد کی نذر تک نہیں چھوڑتے ' مگر زبان سے دنیا کی بے ثباتی اور دنیا کا ہیچ ہونا کہتے ہیں ؛ اپنی جیب میں دنیا بھرتے ہیں اور لوگوں کو اُس کے چھوڑنے کی نصیحت کرتے ہیں — جو کام مسلمانوں کی بھلائی و بہتری اور ترقی کا سونچا جاتا ہی ' یا کیا جاتا ہی ' یہہ عقل کے دشمن ' خدا کے دشمن ' رسول کے دشمن ' مسلمانوں کے دشمن ' ایک نہایت مسکینی سے ٹھنڈے سانس بھرکر کہتے ہیں ' ہاں دنیا چند روز ہی ؛ دولت مند ہوئے تو کیا غریب ہوئے تو کیا ؛ محل میں بھی گذر جاتی ہی درخت کے سایہ میں بھی گذر جاتی ہی ؛ موٹے کپڑے سے بھی بدن ڈھک جاتا ہی مہین بھی پہٹ جاتا ہی ؛ اچھا کھانے سے بھی پیٹ بھرتا ہی جو کی روٹی سے بھی بھرتا ہی ؛ ایسی بات کرو جو وہاں کام آئے ؛ دنیا تو گذر ہی جاتی ہی — ہاں جتنی دنیا ہوگی اُتنا ہی زیادہ حساب دینا پڑیگا ؛ تقدیر پر شاکر رہو ؛ انسان کو خدا بھوکا اُٹھاتا ہی پر بھوکا سلاتا نہیں — یہہ لوگ حقیقت میں اُس آیت کے مصداق ہیں ' اور وہ ٹھیک ٹھیک وہی وعدہ کرتے ہیں جسکا اُس آیت میں ذکر ہی ۔

مگر ہم تمام مسلمانوں کی دین و دنیا کی بھلائی چاہتے ہیں ؛ یہہ خواہش کرتے ہیں کہ احکام شریعت حقہ کے بجالاویں ' ممنوعات و محرمات سے بچیں ؛ مباح کے مزے اُڑاویں ؛ نیک طریقہ اور اچھے پیشہ اور مباح وسیلوں سے دنیا کمائیں ؛ اور پھر جسطرح خدا کی مرضی ہی نیک کاموں میں اُس کو صرف کریں ؛ کہ یہی مرضی خدا کی اور یہی حکم شریعت مصطفی کا ہی ۔

مگر نہایت افسوس ہی کہ مسلمانوں کا حال روز بروز بدتر ہوتا جاتا ہی ؛ مفلسی اُنکو گہیرتی جاتی ہی ؛ جرایم میں وہ مبتلا ہوتے ہیں یا جیلخانے اُن سے بھرے جاتے ہیں ؛ بیڑیں اُنکے پاؤں پر لگتی ہیں ؛ ڈگریوں میں وہ پکڑے جاتے ہیں ؛ جائدادیں اُنکی فروخت ہوتی جاتی ہیں ؛ مگر وہ بے رحم اُن کے حال پر رحم نہیں کرتے ' اور اُن کو بہکانے سے باز نہیں آتے ۔ وہ اپنے اس قول پر " لنحرکنک لاغوینهم الی یوم الدین " جمے ہوئے اور ثابت قدم ہیں ۔ حال کے ایک انگریزی اخبار انڈین پبلک اُپینین لاہور میں ' مسلمانوں کا حال چھپا ہی ' اُسکا ماحصل ہم اس مقام پر لکھتے ہیں ' شاید مسلمان متنبہ ہوں ۔

اخبار مذکور نے مسلمانوں کے حالات پر غور کرکر یہہ اصول قایم کیا ہی " کہ اس زمانہ میں مسلمانوں کو ضرور مفلس ہونا چاہیئے ۔ مسلمان کسانوں کا بتدریج مفلس ہونا ' جسکو ہم اس ضلع میں زیادتی مقدمات کا ایک سبب قرار دے چکے ہیں ' قابل لحاظ و غور کے ہی ۔ جو رپورٹیں اور حالات کہ اخبار میں چھپی ہیں ' اُن سب سے پایا جاتا ہی کہ عام ہندوستان میں یہہ افلاس ترقی پر ہی ۔ اس ضلع میں سنہ ۱۸۷۳ ع میں جتنی نالشیں نقدی کی مہاجنان و دوکانداران نے کیں اُنمیں سے نصف نالشیں مسلمان کسانوں پر ہوئیں ' اور بمقابلہ کل مقدمات قسم مذکورہ کے بحساب اوسط فی صدی چونتیس مقدمے ہوتے ہیں ۔ جب ہم یہہ بات دیکھتے ہیں کہ منجملہ آٹھہ شخصوں کے ایک شخص بحساب اوسط عدالت کی لڑائی میں مشغول رہتا ہی ' تو تعداد اُن کسانوں کی خیال کرنی چاہیئے کہ کتنے لوگ روپیہ پیسہ کے معاملات میں مبتلا ہوکر عدالت کی لڑائی میں حیران پریشان رہتے ہیں ۔ رجسترار جنرل پنجاب کی اخیر رپورٹ سے معلوم ہوتا ہی کہ تیرہ لاکھہ اسی ہزار پونڈ ' یعنی ایک کرور اڑتیس لاکھہ روپیہ کی جائداد غیر منقولہ مسلمانوں کی سنہ ۱۸۷۳ع میں بیع و رہن ہوئی مسلمانوں کا مذہب صرف لڑائی اور لوٹ مار کے مناسب ہی ؛ تقدیر پر اندھادھندی سے اعتبار و تکیہ کرنا جیسا یہہ مذہب سکھلاتا ہی ' اور اُس کے معتقدوں کو خوش خوش ایسے موقع کی طرف لیجاتا ہی جس میں یقینی بربادی کا سامان ہوتا ہی ' اور کوئی مذہب نہیں سکھلاتا مگر وہی خیال کہ تقدیر کبھی نہیں ٹلتی تمام جرات اور ہمت کو کھودیتا ہی ' اور ترقی و بہبودی کو پژمردہ کردیتا ہی " ۔

تقدیر کے مسئلہ کی نسبت جو کچھہ صاحب اخبار نے لکھا ہی ' اس میں کچھہ شک نہیں کہ موجودہ حالت مسلمانوں کی ایسی ہی ہی ' اور خود غرض لالچی مولویوں نے درحقیقت ایسا ہی اُنکو سکھلایا ہی ' الا مذہب اسلام کا یہہ مسئلہ نہیں ہی ' خود قرآن میں خدا فرماتا ہی " لیس للانسان الا ما سعی " ۔

ایک دوسرے اخبار ' مدراس ٹائمز نے مسلمانوں کی موجودہ حالت کی نسبت نہایت عمدہ مضمون لکھا ہی ' اُسکو بھی ہم لکھتے ہیں وہ

لکھتا ہی کہ "مسلمان بوربون کے بادشاہوں کے مشابہ ہیں ' جو نہ گذشتہ بات کو بھولتے ہیں اور نہ کسی بات کو جو آیندہ اُن کے لیئے مفید ہوسکتی ہیں ؛ یہہ لوگ ہر بات میں ساکن رہتے ہیں ؛ حرکت کرنے کی کبھی اُنکو خواہش نہیں ہوتی . یہہ لوگ دوڑ میں پیچھے پڑ گئے ' اور گو ممکن ہی کہ بڑی کوشش سے اوروں کی برابر جاویں ' مگر وہ کوشش کرنے کی خواہش اُن کو معلوم نہیں ہوتی ' اور نتیجہ اس کا یہہ ہوگا کہ بلحاظ قومیت اور مرتبہ و اختیار کے ' مسلمان بالکل گم ہوجائینگے . اب یہہ لوگ گویا اپنے امتحان پر ہیں ' اور اگر چوکے تو ممکن نہیں کہ دوسرا موقع اُن کو مل سکے . یہہ تسلیم کرنا چاہیئے کہ ان لوگوں کی حالت عجیب ہی . یہہ لوگ سابق میں اس ملک کے فتح کرنے والے تھے ' اور اب اُن کو مفتوحوں میں اپنا شمار ہونے کا بالطبع رنج ہوتا ہی مذہبی تعصب اور غرور ' اور تعلیم کا چھوٹا خیال مسلمانوں کو اپنی ترقی کے اُس میدان میں پیر رکھنے سے باز رکھتا ہی جس میدان کو اُنہیں طی کرنا ضرور ہی . پیشتر اسکے کہ بمقابلہ اپنے ہوشیار ہمسایہ ہندوؤں کے نوکری یا اپنی روٹی پیدا کرنے کی اُمید کریں . جو قوم کہ تھوڑا عرصہ گذرا اُن کے تابع تھی ' اُس کے ساتھہ مقابلہ کرنے میں اُن کے فخر کو سخت ضرر پہنچتا ہو ' مگر اُن کو چاہیئے کہ اپنی حالت کو تبدیل کرنے کے لیئے کافی ہمت اور اُس مقابلہ میں سخت کوشش کرنے کے لیئے کافی جرأت اور اپنی ذات کی عزت کا خیال رکھنے کے لیئے پوری ہمت کریں اگر تجربہ کی نصیحتوں کو صحیح صحیح نہیں پڑہ سکتے ' یا نہ پڑھینگے ' تو ضرور تکلیف میں رہینگے . منجملہ اُن بڑے بڑے اسباب کے جن سے مسلمانوں کی خرابی ہوئی ہی ' روزینہ داری اور لاخراج داری بھی ' جس کے وہ بہت گرویدہ ہیں ' ایک بڑا سبب ہی . یہہ طریقہ کاہلی پیدا کرتا ہی ' اور کاہلی سے افلاس ہوتا ہی ' اور افلاس موجب ہی ناخوشی کا " .

بلا شبہہ ملکی ہونا اور روزینہ دار ہونا انسان کے لیئے بہت بڑی آفت ہی . اس زمانہ میں ملکی معافی دار و روزینہ دار سب سے زیادہ خراب و بری حالت میں ہیں ' مگر میری دانست میں ایک اور فرقہ بھی ایسا ہی ہی ' یعنی وہ لوگ جو پیر بن کر شہر بشہر اپنے مریدوں سے ٹیکس وصول کرتے پھرتے ہیں ' یا منبر پر بیٹھہ کر جھوٹے سچے قصہ سناکر اور واعظ بن کر لوگوں سے روپیہ لیتے پھرتے ہیں ' اور بہت سے وہ لوگ ہیں جو اپنے تئیں کسی پیر فقیر کے خاندان کا بیان کر کر ' کسی درگاہ کا خادم کہہ کر ' یا مکہ معظمہ کا مطوف اور مدینہ منورہ کا زیارت کرنے والا بتاکر روپیہ مانگتے پھرتے ہیں . جو مسلمان کہ ان لوگوں کے ساتھہ سلوک کرتے ہیں ' در حقیقت اپنی قوم کے یعنی مسلمانوں کے دشمن ہیں . نا مہذب خیرات نہایت بری چیز ہی ' اس سے قوم میں مفلسی اور ناشایستگی ' بے حیائی اور بے غیرتی پھیلتی ہی .

راقم
سید احمد

مضمون نمبر ۱۹۸

لکچر

نمبر ۱

مانسیور ایف گیزٹ صاحب فرانسیسی کا سولزیشن پر

اے صاحبو

ممالک یورپ † کی سولزیشن یعنی شایستگی کو یکجائی اور بالاجمال اس لیئے بیان کیا جاتا ہی ' کہ اُن ملکوں کی جداگانہ شایستگی کے باہم ایک ایسا اتحاد نکلتا ہی جس کے سبب سے اُن تمام ملکوں کی شایستگی کو واحد قرار دے سکتے ہیں ؛ باوجود اختلافات زمانہ اور مقام اور خاص حالات کے ' شایستگی ممالک مذکور کی ایسے واقعات کے ذریعہ سے ہوتی ہی جو آپس میں بہت مشابہہ ہوتے ہیں ' اور شایستگی اُن ملکوں میں ہر جگہہ ایسے قاعدوں پر ترقی کرتی ہی ' اور ہر جگہہ اُس کے ایسے نتیجے پیدا ہوتے ہیں جو باہم متحد اور مشابہہ ہوتے ہیں : پس ایک ایسی شایستگی کا وجود پایا جاتا ہی جس کو یکجائی شایستگی بلاد یورپ نام رکھہ سکتے ہیں .

بلاد یورپ کی شایستگی پر یکجائی گفتگو کرنے کی دوسری وجہہ یہہ ہی ' کہ شایستگی کے حالات مکمل کسی ایک ملک سے بہم نہیں پہونچ سکتے ؛ کیونکہ کسی ایک ملک میں ممالک مذکور میں سے شایستگی کا ظہور بطور کامل نہیں ہوا ہی ' بلکہ ایک جزو اُس کا ایک ملک میں ' اور دوسرا جزو اُس کا دوسرے ملک میں ' اور علی ہذاالقیاس : پس یہہ ضرور ہی کہ کچھہ فرانس ' کچھہ انگلستان ' کچھہ اسپانیہ ' اور

† ممالک یورپ کی تفصیل یہہ ہی — انگلستان — اسکاٹلینڈ آیرلینڈ — فرانس — اسپانیہ — ہالنڈ — بلجیم — اٹالیہ — سوئٹزر لینڈ آسٹریا — جرمن — پروشیا — ٹرکی — روس — یونان — سوئڈن ناروے — جزایر بحر قلزم — ان میں سے اٹالیہ وہ ملک ہی جس کا بڑا شہر روم قدیم ہی اور وہی دارالخلافہ شاہنشاہی رومی قدیم کا تھا — ٹرکی سے حال کی رومی سلطنت مراد ہی جو اہل اسلام کے قبضہ میں ہی اور جس کا دارالسلطنت قسطنطنیہ ہی — مترجم

کچھہ جزوں سے اجزاء مختلف لیکر ' کامل شایستگی کی تاریخ لکھی جاوے ۔

ملک فرانس ایسے موقع پر وسط میں واقع ہی ' جس سے اُس کو ممالک یورپ کی شایستگی حاصل کرنے کا عمدہ ذریعہ موجود ہی ۔ کسی شخص کی تعریف بیجا کرنی بلکہ اپنے ملک کی بھی بیجا تعریف کرنی ہرگز نہیں چاہیئے ؛ لیکن یہہ کہنا کہ فرانس ہمیشہ شایستگی کا مرکز رہا ' کچھہ خود ستائی نہیں ہی ۔ اس سے ہماری یہہ مراد نہیں ہی کہ فرانس شایستگی حاصل کرنے میں سب قوموں کا پیشوا رہا ہی ؛ ایسا دعوی کرنا بے شک لغو ہی : کیونکہ زمانہ ہاے مختلف میں ملک اٹلی ایجاد اور ترقی فنون میں ' اور انگلستان ملکی معاملات اور تدبیروں میں ' سبقت لے گئے ؛ اور دوسرے ممالک بھی اور امور میں فرانس سے افضل ہوگئے ہوں : مگر اس سے انکار نہیں ہوسکتا کہ جب اہل فرانس ترقی اور شایستگی میں آپ کو مغلوب اور پس ماندہ پاتے ہیں ' تو اُن میں ایک ایسا نیا جوش اور غیرت ظاہر ہوتی ہی' جس سے پھر وہ سعی اور کوشش کرکے اور قوموں کی برابر ہوجاتے ہیں ' یا اُن سے آگے بڑھ جاتے ہیں ؛ اور صرف یہی خوش قسمتی فرانس کی نہیں ہی بلکہ جب کبھی کچھہ قواعد اور امور شایستگی ' گو وہ کسی ملک میں ایجاد اور پیدا ہوئے ہوں ' اور ملکوں میں شایع ہوکر عام فیضرسانی کا باعث ہونا چاہتے ہیں' تو اول اُن کی تراش خراش فرانس میں ایسی ہوجاتی ہی جس کے بغیر وہ علی العموم شایع اور مفید نہیں ہوسکتے : فرانس اُن کے حق میں گویا دوسرا مقام اُن کی پیدایش کا قرار پاتا ہی ۔ کوئی امر اور قاعدہ شایستگی کا شاید ایسا نہوگا جس کی نشو و نما اسیطرح سے فرانس میں نہوئی ہو ۔ وجہہ اسکی یہہ معلوم ہوتی ہی کہ فرانس کے تمدن اور ہمدردی کا طرز ایسا ہی ' جس کا اثر لوگوں کے دلوں پر بہت آسانی اور خوبی سے ہوتا ہی ؛ کسی اور قوم کی طبیعت ایسی رسا نہیں ہی ۔ اہل فرانس کے خیالات بہ نسبت اور قوموں کے زیادہ عام پسند ہیں ' اور تمام لوگوں کو زیادہ صاف اور قابل فہممعلوم ہوتے ہیں' اور اُن کا جلد اثر ہوتا ہی : غرضکہ سہولت سخن ' اور صفائی تقریر ' اور عمدہ طرز تمدن' اور باہمی ہمدردی کے باعث سے فرانس شایستگی میں پیشوا ہونے کے بہت مناسب اور لایق قرار پایا ۔

پس واقعہ شایستگی کے بیان میں فرانس کو شایستگی کا مرکز قرار دینا بیجا اور خود رائی نہیں ہی؛ فی الحقیقت شخص شایستگی کا فرانس دل اور جگر ہی ۔

ہمنے شایستگی کو واقعہ کے لفظ سے جان بوجھہ کر اس لیئے تعبیر کیا ہی کہ شایستگی بھی ' مثل دیگر واقعات کے ' ایک ایسا واقعہ ہی جس کے حالات قلمبند ہو سکتے ہیں ' اور اُس کی تحصیل کی جا سکتی ہی ۔

کچھہ عرصہ سے بہت سی بحث ہو رہی ہی ' کہ علم تاریخ کو صرف بیان واقعات پر محدود کرنا چاہیئے ؛ بیشک اس سے بہتر اور درست کوئی بات نہیں ہی : مگر واضح رہے کہ لوگوں کے سرسری خیال کی بہ نسبت واقعات قابل بیان بہت کثرت سے ہیں ' اور بہت مختلف قسموں کے ہیں : مثلاً واقعات محسوسہ ؛ جیسے لڑائیاں ' اور معاہدات ملکی ؛ اور واقعات اخلاقی جن کا وجود بوجھہ محسوس نہونے کے کچھہ بے اصل نہیں ہی ؛ اور واقعات خاص جنکا نام بلحاظ ہر واقعہ خاص کے جدا گانہ ہوتا ہی ؛ اور واقعات عام جن کا کوئی خاص نام نہیں لے سکتے ' اور جن کے ظہور کی تاریخ صحیح صحیح بیان کرنی ' اور اُنکو کسی مقام یا شخص سے محدود اور مخصوص کرنا غیر ممکن ہی : مگر باوجود اس کے وہ واقعات ' دیگر واقعات تاریخی سے ' کچھہ کم قدر و منزلت نہیں رکھتے ؛ اگر ہم اُن کو علم تاریخ میں سے خارج کریں تو سلسلہ تاریخ کا شکستہ اور نا کامل ہوجاوے ۔

علم تاریخ کے جس حصہ کو ہم تاریخی فلسفہ کہتے ہیں ' یعنی تعلقات درمیان واقعات اور اُنکے اسباب اور نتیجوں کے ۔ بالتحقیق وہ حصہ ایسے واقعات سے بھرا ہوا ہی ' جو قدر و منزلت میں اُن واقعات تاریخ سے کم نہیں ہیں ' جنکو ہم واقعات محسوس کہتے ہیں ' جیسے لڑائیاں ' زلزلہ وغیرہ — تاریخی فلسفہ کے ایسے واقعات کو دیگر واقعات سے علحدہ کرنا بیشک مشکل ہی ' اور اُن کے بیان میں ہم سے غلطی ہو جانی کچھہ بعید نہیں ' اور اُن کے بیان کو دلچسپ و رنگین کرنا بھی آسان نہیں : مگر ان دشواریوں کی وجہہ سے اُن کی ماہیت نہیں بدلتی ' اور وہ بھی علم تاریخ کا ایسا ہی ضروری جزو ہیں ' جیسے واقعات محسوسہ ہیں ۔

شایستگی بھی اُنہیں واقعات میں سے ہی ' یعنی واقعہ شایستگی ایک عام اور مخفی اور پیچیدہ واقعہ ہی ؛ مگر ایسا ہونے سے اُس کے وجود میں کچھہ نقصان نہیں اتا ' اور دیگر واقعات سے کم قابل بیان نہیں قرار پاتا ۔ اس واقعہ کی نسبت ہم بہت سے سوال کرسکتے ہیں ' یعنی ہم پوچھہ سکتے ہیں ' اور استفسار کیا بھی گیا ہی ' کہ آیا شایستگی بھلائی ہی یا برائی ؟ بعض آدمی اُس کی بہت شکایت کرتے ہیں ' اور بعض اُس سے خوش ہوتے ہیں ۔ ہم پوچھہ سکتے ہیں ' کہ شایستگی ایک عام واقعہ ہی — آیا انسان کی تمام نسلوں کے واسطے کوئی شایستگی عام ہی ' یا انسانیت کا کوئی عام مقتضی ہی ؟ آیا مختلف قومیں اپنے اپنے زمانہ میں کوئی ایسی چیز باقی چھوڑ جاتی ہیں ' جو کبھی معدوم نہیں ہوتی ' اور جس کو ترقی ہوتے

ہوتے ایک بڑا ذخیرہ ہو جاتا ہی؛ اور وہ ہمیشہ قایم رہیگا ؟ میرے نزدیک یہہ امر قابل یقین ہی ' کہ حقیقت میں انسانیت اپنا ایک عام مقتضی رکھتی ہی : یعنی مجموعہ شایستگی کا ہمیشہ برابر ایک زمانہ سے دوسرے زمانہ کو پہونچتا رہا ہی ۔ پس شایستگی کی ایک عام تاریخ قابل تحریر کرنے کے موجود ہی ؛ لیکن قطع نظر ایسے بڑے اور مشکل سوالات کے ' اگر ہم اپنی تقریر کو وقت اور مقام کے حدود معین میں محدود کریں : یعنی اگر ہم کسی قوم کی چند صدیوں کی تاریخ پر اکتفا کریں ' تو ظاہر ہی کہ اُن حدود کے اندر شایستگی بمنزلہ ایسے واقعہ کے موجود پائی جائیگی ' جس کے حالات قابل بیان ہونگے ؛ اور ایسے ہی واقعہ کو تاریخ کہتے ہیں ؛ بلکہ یہہ بھی کہنا چاہیئے کہ شایستگی کی تاریخ سب تاریخوں سے اعلی ہی : یعنی تمام تاریخیں اُس میں شامل ہیں ۔

کیا ہمکو یہہ معلوم نہیں ہوتا کہ واقعہ شایستگی سب واقعات سے افضل ہی ؟ یہہ ایسا عام اور معین واقعہ ہی کہ اور تمام واقعات اُسپر ختم ہوتے ہیں ' اور انجام اُن سب کا اُسی پر ہوتا ہی ۔ اُن تمام واقعات پر ' جن سے کسی قوم کی تاریخ مرکب ہو ' اور جنکو ہم اُس قوم کی زندگی کے اجزا سمجھتے ہیں ' غور کرنی چاہیئے : یعنی اُس قوم کی تمام رسم و رواج ' اور تجارت ' اور ہنر ' اور فن ' اور لڑائی اور معاملات ملکی پر نظر ڈالنی چاہیئے ۔ پس جب ہم اِن تمام واقعات کو بحیثیت مجموعی بلحاظ اُنکے تعلقات کے دیکھیں ' اور سوچیں سمجھیں ' تو ہم یہہ دریافت کرینگے کہ اُس قوم کی شایستگی کو اُن واقعات سے کیا مدد ملی ' اور کیسا اثر اُنکا اُس پر ہوا : اِس طریقہ سے ہم اُن واقعات کا صرف پورا خیال ہی نہیں باندہ سکتے ' بلکہ اُنکی اصلی قدر و منزلت بھی دریافت کرسکتے ہیں ۔ وہ واقعات بمنزلہ دریاؤں کے ہیں ' اور شایستگی ایک قسم کا سمندر ہی ' اور ہم پوچھتے ہیں کہ اُن دریاؤں سے کسقدر پانی کی امداد اُس سمندر کو پہونچی ؟ شایستگی ایسی شی ہی کہ اُسی سے ایک قوم کی دولت مرکب ہوتی ہی ' اور اُسی میں اُس قوم کی زندگی کے تمام اجزا اور وہ سب قوا ' جو اُس قوم کے وجود کا باعث ہوتے ہیں ' جمع ہوتے ہیں ۔ یہہ امر ایسا صحیح ہی ' کہ جو واقعات ناپسندیدہ اور مضر ہیں اور سب قوموں کے سینہ میں بہت بری طرح کھٹکتے ہیں : مثل ظالمانہ حکومت اور بد عملی کے ' اگر اُن سے بھی کسی طرح شایستگی کو مدد پہونچی ہو اور ترقی حاصل ہوئی ہو تو کسیقدر ہم اُن کے نقصانوں سے چشم پوشی اور اُنکی بری خاصیت سے درگذر کرسکتے ہیں ؛ اور اُن کو بھی توجہہ کے قابل قرار دے سکتے ہیں : یعنی کسی قسم کے واقعات سے شایستگی پیدا ہوئی ہو ہم اُن کے نقصانوں کو جو اُس کی تحصیل میں اُٹھانے پڑے ہوں ' اُسکی خاطر سے بھول جاتے ہیں ۔

علاوہ اُنکے ایسے واقعات ہیں جنکو تمدن سے متعلق نہیں کرسکتے ؛ بلکہ وہ خاص واقعات ہیں جو ' بہ نسبت عام معاملات کے ' زیادہ تر انسان کی روح سے علاقہ رکھتے ہیں : یعنی مذہبی عقائد ' اور حکیمانہ خیالات ' اور علوم دقیق ' اور انشاء اور فنون ' اِن سب واقعات سے اخلاق کے کامل کرنے کے واسطے ' اور سرور طبیعت یعنی عقل کی تکمیل کے لیئے انسان سروکار رکھتا ہی ؛ اور اُن سے یہہ مقصود ہوتا ہی کہ انسان کی داپی حالت اور اُس سرور کو ترقی ہو ' جو عقل اور فہم سے علاقہ رکھتا ہی ؛ اور وہ تمدن سے چندان تعلق نہیں رکھتے : مگر ان واقعات پر بھی اکثر شایستگی کے لحاظ سے توجہہ کی جاتی ہی ' اور صرف شایستگی کے تعلق کی وجہہ سے قابل التفات متصور ہوتے ہیں ۔ سب وقتوں ' اور تمام ملکوں میں ' مذہب نے لوگوں کے شایستہ کرنے کا کام اپنے ذمہ لیکر فخر حاصل کیا ہی ؛ اور علوم دقیق ' اور علم انشاء ' اور ہنر و فن ' اور تمام عقلی اور اخلاقی خوشگوار شغلوں نے بھی اس فخر میں شریک ہونے کا دعوی کیا ہی : جب ہم اُن کے اُس دعوے کو تسلیم کرتے ہیں ' تو اُنکو سزاوار تعریف و توجہہ کے قابل قرار دیتے ہیں ۔ پس ظاہر ہی کہ جو واقعات قطع نظر اپنے خارجی نتیجوں کے بذاتہ بڑی وقعت رکھتے ہیں ' اور جنکو صرف روح انسان سے علاقہ ہوتا ہی ' وہ بھی شایستگی کے ساتھہ تعلق رکھنے سے زیادہ تر قدر و منزلت کے قابل ہو جاتے ہیں : غرض کہ اس عام واقعہ یعنی شایستگی کا ایسا بڑا مرتبہ ہی ' کہ اُس کے سبب سے ہر ایسی شي کو ' جو اُس سے کچھہ علاقہ رکھتی ہی ' قدر و قیمت حاصل ہوجاتی ہی ۔ ان تمام واقعات یعنی مذہبی اور حکیمانہ خیالات ' و علوم و فنون کی صرف قدر و منزلت ہی شایستگی کی وجہہ سے نہیں بڑہ جاتی ' بلکہ بعض موقعوں پر ہم اُن کی ماہیت اور خوبی کا اندازہ خصوصاً اُس اثر اور دخل کے لحاظ سے کرتے ہیں ' جو شایستگی پر اُنکا ہوتا ہی : یہی اثر اور دخل ایسا ہی کہ اُسکو کسیوقت میں کسی درجہ تک واقعات مذکورہ کی قدر و منزلت اور سودمندی کا قطعی پیمانہ ٹھہرایا جاتا ہی اب اُس واقعہ کی تاریخ لکھنے سے پہلے ' یہہ دریافت کرنا چاہیئے کہ وہ ایسا بڑا اور عمدہ واقعہ کیا ہی ' جو قوموں کی زندگی کے تمام اجزا کا مجموعہ اور نتیجہ ہی ؟ اس کے جواب میں ہم کوئی نری حکیمانہ راے ظاہر نہیں کرینگے ' اور نہ کوئی ایسا قاعدہ یا منطقی اصول قایم کرینگے ' جسکے نتیجہ کو سولیزیشن یعنی شایستگی قرار دیں ؛ کیونکہ ایسا طرز اختیار کرنے سے اکثر غلطی کا احتمال ہوتا ہی : ہمکو صرف ایک واقع کا ثابت کرنا اور بیان کرنا منظور ہی ۔

مدت تک اکثر ملکوں میں لفظ سولیزیشن یعنی شایستگی کا استعمال رہا ہی ' اور لوگوں نے اُس کی تشریح میں مختلف خیال

ظاهر کيئے هيں' جو تهوڑے بهت وسيع اور صاف هيں ؛ اور لوگ اُسکے مختلف معني سمجهے هيں : مگر همکو اُس کے ايسے معنوں پر توجهه کرني چاهيئے جو اصلي اور عام فهم هوں . پس واضح هو که نهايت عام لفظوں کے مروج معنوں ميں ' به نسبت اُن خاص علمي تشريحوں کے جو بهت احتياط اور غور سے کي جاتي هيں' زيادہ تر درستي پائي جاتي هی ؛ اور لفظوں کے معنے عام راے کے ذريعه سے' جو انسانيت کي خاص علامت هی ' قايم هوتے هيں : يعني معمولي معني کسي لفظ کے بلحاظ دايمي وقوع واقعات کے بتدريج قايم اور معين هوا کرتے هيں . جب کوئي واقعه ايسا پيش آتا هی ' جسکا اظهار کسي لفظ سے ممکن هوتا هی' تو وه لفظ بالطبع واسطے ظاهر کرنے اُس واقع کے موضوع هوجاتا هی اور اُسي کے معني وسيع هوتے جاتے هيں ' اور رفته رفته وه سب مختلف واقعات اور خيالات ' جو بمقتضاے حالات کے لوگ اُس لفظ ميں داخل کرتے هيں ' اُس سے منسوب هوجاتے هيں .

برخلاف اس کے ' جب کسي لفظ کے معنے از روے علم قرار ديئے جاتے هيں ' تو وه کسي ايک يا چند آدميوں کے ايجاد هوتے هيں : اسي سبب سے وه به نسبت عام پسند معنوں کے صحيح اور درست هوتے هيں . لفظ سوليزيشن يعني شايستگي کے اصطلاحي معني لينے سے' که هم اُسپر بطور ايک واقعه کے لحاظ کريں ' اور اُن تمام خيالات کو جو اُس لفظ ميں داخل هيں انسانوں کي عام راے يا فهم کے موافق تحقيق کريں' اُس کے علمي معنوں کے اختيار کرنے کي به نسبت ' جو بادي‌النظر ميں زياده صاف اور درست معلوم هوں ' واقعه شايستگي کے سمجهنے ميں همکو بهت زياده دسترس هوگي .

اب اس تحقيقات کي ابتدا هم چند فرضي مثالوں سے کرتے هيں : يعني انسانوں کے تمدن اور معاشرت کي چند فرضي حالتيں بيان کرکے دريافت کرينگے' که اُن حالتوں ميں عام راے کے بموجب لوگوں کي کوئي ايسي حالت پائي جاتي هی' جو دليل اسبات کي هو که وه اپنے آپ کو روز بروز شايسته کرتے جاتے هيں' اور اُن سے کوئي ايسے معنے پيدا هوتے هيں جن کو لوگ لفظ شايستگي سے منسوب کرتے هيں .

پس اول هم ايک ايسي قوم فرض کرتے هيں ' جس کي معاشرت کے ظاهري حالات اچهے هوں : يعني لوگ بخوبي عيش و عشرت کے ساتهه اوقات بسر کرتے هوں ' اور چند محصول ادا کرکے سختي اور تکليف سے آزاد رهتے هوں ' اور اُن ميں عدل و انصاف بهي اچهي طرح سے هوتا هو : غرض که اُن کي جسماني حالت بهت بهتر هو ' اور اُن کي جان و مال کي حفاظت کا بخوبي انتظام موجود هو ؛ مگر اسي کے ساتهه اُن کي عقل اور اخلاق کا وجود ايسي بري طرح قايم هو' جس کو نشو و نما نه دي جاتي هو' بلکه نهايت پژمرده اور دبا کر رکها گيا هو ؛ يهه هم نهيں کهتے که وه قوم مظلوم هو بلکه ظلم کا خيال بهي اُس کو نه آتا هو . ايسي قوموں کي مثاليں بهي موجود هيں : چنانچهه اکثر ايسي چهوٹي سلطنتيں هوئي هيں جن ميں امرا کو غلبه اور فوقيت حاصل رهي هی' اور عوام بهيڑوں کے گلوں کي طرح رکهے گئے هيں' يعني اُن کو خوب کهلا پلاکر خوش و خرم رکها هی ؛ ليکن اُن کي عقل اور اخلاق کي کچهه بهي ترقي يا اصلاح نهيں کي گئي : تو اب هم يهه پوچهتے هيں که ايسي حالت کو شايستگي کهينگے ؟ کيا ايسي قوم اپنے آپ کو شايسته کرتي جاتي هی ؟

اب دوسري ايک ايسي قوم فرض کرتے هيں ' جس کي جسماني آسايشيں اُس سے کمتر هوں : يعني اُس قدر عيش و آرام اس قوم کو حاصل نهو جس قدر پهلي مفروضه قوم کو تها ؛ ليکن جس قدر هو وه قايم رهنے کے قابل هو ؛ اور اس قوم کے لوگوں کي عقلي اور اخلاقي ضروريات کي طرف سے غفلت نه کي جاتي هو ؛ بلکه کسي قدر ايسے سامان موجود هوں جن سے اُن کي عقل ترقي پاوے ؛ اور عمده عمده خيالات کي وه تحصيل کرتے هوں ' اور مذهبي اور اخلاقي مسائل ميں بهي اُنهوں نے شگفتگي حاصل کي هو ؛ مگر باب آزادي اُن پر بالکل بند کرديا گيا هو . غرض که جسطرح پهلي مفروضه قوم ميں ضروريات جسماني کا سر انجام بخوبي تها ؛ اِس قوم ميں عقل و اخلاق کي حاجتيں پوري کي گئي هوں ' اور هر شخص بقدر اپنے حصه کے سچائي اور راست بازي سے محروم نه رها هو ؛ ليکن وه خود اپنے ليئے راستي اور صداقت کے تلاش کرنے کا مجاز نهو ' يعني اُس قوم کے اخلاق کے قايم رهنے کي مقدم علامت يهه هو ' که اُس کے خيالات ميں تبديلي روا نه رکهي گئي هو ؛ چنانچهه ايسي حالت اکثر ايشيا کي قوموں کي هی ' جن ميں قواى اور صفات انساني پر † ايسے احکام کے ذريعه سے قيد اور بندش رکهي گئي هی ' جن کا خاص خدا تعالى کي جانب سے نازل هونا تسليم کيا گيا هی ' اور انسانيت کو شگفتگي اور ترقي نهيں دي جاتي . يهي حال اهل هندوستان کا بهي هی . پس اب

† مگر مصنف نے اس بات کا خيال نهيں رکها که جو در حقيقت سچا مذهب هی اور خدا کي طرف سے ديا گيا هی ' اُس ميں کوئي قيد اور بند ايسي نهيں هوتي جس سے انسان کي ترقي کے ليئے کچهه روک هو . وه بندش حقيقت ميں عام لوگوں کے خيال ميں بندش هوتي هی ؛ ليکن اس بندش ميں يهه صفت هی که اگر نهايت آزادي سے اُس پر غور کي جاوے ' تو آزادي اور نيچر کے اصول کے بموجب وهي امر سچ قرار پاويگا جسکا بندش نام رکها گيا هی . پس نام کا فرق هی مگر نتيجه ميں کچهه فرق نهيں ' جيسا که هماري راے ميں ثبوت مذهب اسلام هی جو انسانوں کے الهامي مسايل سے بري هی ـ

 لکچر

ہم پوچھتے ہیں کہ کیا یہہ ایسي قوم بھي اپنے آپ کو روز بروز شایستہ کرتي جاتي ہی ؟

اب ہم ایسي قوم فرض کرتے ہیں جسمیں ہر شخص کو بہت سي آزادي تو حاصل ہو ' مگر نہایت بد انتظامي اور لوگوں میں مساوات کا نمونا پایا جاوے ؛ جو شخص قوي نہو وہ مظلوم اور مصیبت میں مبتلا رہکر ہلاک ہو جاوے ؛ یعني اُس قوم کي معاشرت کي مقدم علامت زور و زبردستي ہو . یہہ بات بخوبي روشن ہی کہ ایک زمانہ میں تمام یورپ کا یہي حال تھا ؛ تو ہمارا وہي سوال ہی کہ کیا یہہ حالت شایستگي کي ہی ؟ گو اس حالت میں شایستگي کے ایسے اصول موجود ہوں جو آیندہ بتدریج شگفتہ ہوں ' مگر موجودہ حالت میں جو امر غلبہ رکھتا ہی اُس کو لوگوں کي عام راے یا فہم کے بموجب شایستگي نہ کہینگے .

اب ہم ایک چوتھي قوم ایسي فرض کرتے ہیں ' جس میں ہر شخص بالکل آزاد ہو ؛ غیر مساوي ہونا نہایت بے اثر ہو ؛ جسکے جو دل میں آوے کرے ' اور اپنے ہمسایوں سے دولت و اختیار میں برابر ہو ؛ مگر اُس کو عام مقصدوں اور عام کاموں سے کچھہ سروکار نہو ؛ اور کسي کو عام خیالات اور عام تدبیروں سے کچھہ بحث نہو ؛ غرضکہ سامان معاشرت اور باہمي ارتباط نہایت کم ہو ' یعني ہر شخص اور ہر قسم کے قواء ظاہر اور پیدا ہوکر بلا کسي طرح کے باہمي تعلق کے کوئي نشان اپنا نہ چھوڑ کر جداگانہ دنیا سے گذر جاویں ' اور یہي جداگانہ حالت معاشرت کي متواتر پشتوں تک بدستور رہے ؛ چنانچہ یہہ حالت وحشي قوموں کي ہی ' کہ اُن میں آزادي اور برابري پائي جاتي ہی ' مگر بلا شبہہ شایستگي نہیں ہی .

اسي طرح کي ہم بہت سي مثالیں دے سکتے ہیں ' مگر جسقدر بیان کیا گیا وہ لفظ شایستگي کے عام پسند اور اصلي معنوں کي تشریح اور اظہار کے لیئے کافي ہی .

ظاہر ہی کہ جتني فرضي حالتیں ہمنے بیان کیں ' اُن میں سے کوئي حالت ایسي نہیں ہی جس کو عام فہم اور عام پسند معنوں کے لحاظ سے شایستگي قرار دے سکیں ؛ کیونکہ ان فرضي حالتوں سے صاف ظاہر ہی کہ لفظ شایستگي میں جو امر مقدم داخل ہی ' وہ اُن میں نہیں ہی ؛ یعني ترقي اور شگفتگي روز افزوں ' جس سے ایسي قوم کا خیال پیدا ہوتا ہی جو ہمیشہ آگے بڑھتي جاتي ہی ؛ نہ اس غرض سے کہ اپنا مقام بدل دے بلکہ اپني حالت کے بدلنے کي غرض سے آگے بڑھتي ہی : یعني ایسي قوم کا خیال پیدا ہوتا ہی جو تہذیب و تربیت کو خود اپني حالت سمجھتي ہی . الحاصل ترقي اور شگفتگي روز افزوں کا خیال میرے نزدیک ایسا ہی ؛ جو سولزیشن یعني شایستگي کي بیخ و بنیاد ہی . اب یہہ دیکھنا چاہیئے کہ یہہ ترقي اور شگفتگي کیا چیز ہی ؟ مگر اس کا بیان کرنا مشکل ہی .

لفظ سولزیشن یعني شایستگي کي بناوٹ سے اس کا جواب صاف اور اطمینان کے قابل حاصل ہوتا ہی . لفظي معني سولزیشن کے سوشیئل لایف کي تکمیل ہی یعني انسانوں کے باہمي تعلقات یا معاشرت کو شگفتہ و کامل کرنا .

پس جسوقت کسي ملک کي نسبت لفظ سولزیشن بولا جاتا ہی ' تو اُس کے سننے سے ہمارے دل میں یہي خیال پیدا ہوتا ہی ' اور ہم سمجھتے ہیں ' کہ اُس ملک میں تعلقات باہمي اور معاشرت نہایت وسیع اور شگفتہ اور تر و تازہ ہیں ؛ اور اُن کي ترتیب اور اُن کا انتظام بہت اچھا ہی : یعني ایک تو یہہ بات سمجھتے ہیں کہ لوگوں کو جن ذریعوں سے قوت اور آسودگي حاصل ہو ' وہ کثرت سے ہیں ؛ اور دوسرے یہہ کہ اُن ذریعوں کي تقسیم سب لوگوں میں کمال خوبي اور انصاف سے ہی .

مگر کیا سولزیشن یعني شایستگي کي صرف یہي مراد ہی ' اور اُسکے معمولي اور اصلي معني اسي پر ختم ہیں ؟ اُسمیں اور کچھہ زیادہ وسعت نہیں ہی ؟ کیا انسان کي قومیں چیونٹیوں کے گروہ کي مانند ہیں ' یعني ایسا گروہ ہیں کہ اُس میں بجز حسن انتظام اور جسماني آرام کے اور کچھہ درکار نہیں ؛ جسمیں جسقدر زیادہ محنت اور مشقت کي جاوے ' اُسي قدر زیادہ خوبي اور انصاف کے ساتھہ اُس محنت کے ثمروں کي تقسیم ہو ' اور مقصد زیادہ یقین کے ساتھہ حاصل ہو اور ترقي کو کمال ہو ؟

ہماري طبیعت بمقتضاے انسانیت کے ایسے تنگ اور محدود معنوں سے فوراً برگشتہ ہوتي ہی ' اور پہلي ہي نظر میں معلوم ہوتا ہی کہ لفظ سولزیشن میں اس سے کچھہ زیادہ وسعت اور گنجایش ہی ؛ یعني صرف تعلقات باہمي معاشرت اور قوت اور آسودگي کي تکمیل سے سولزیشن یعني شایستگي کي حالت زیادہ نضیلت رکھتي ہی ؛ اور واقعہ سولزیشن اور لفظ سولزیشن کے عام مروج معني ' اور اُس کي نسبت عام راے ' یہہ سب ہمارے اُس خیال سے جسکا ذکر ہوا موافقت رکھتے ہیں .

پہلے † روم قدیم کي اُس حالت کو خیال کیا جاوے ' جو ‡ کارتھج

---

† روم قدیم ملک اٹلي کا اب ایک بڑا شہر ہی ' جہاں پوپ یعني مذہب عیسوي کا پیشوا رہتا ہی ؛ یہہ شہر زمانہ قدیم میں دارالخلافت رومي شاہنشاہي کا تھا اس موقع پر روم قدیم سے روم قدیم کي تمام قلمرو مراد ہی .

‡ کارتھج ایک ملک براعظم افریقہ میں تھا ' جہاں روم قدیم کي طرح جمہوري سلطنت تھي ان دونوں سلطنتوں میں چند لڑائیاں ہوئیں اور مدت تک قایم ؛ رہیں ؛ آخرکار رومي سلطنت شاہنشاہي ہوگئي .

کي لڑائي کے بعد اُس وقت میں تهي ' جب که روم کي جمهوري سلطنت کا شباب اور ایسا عمده زمانه تها که روم والے تمام دنیا کي شاهنشاهي حاصل کرنے پر آماده تهے ' اور لوگوں کي حالت معاشرت ترقي پر تهي ؛ اور پهر روم کي اُس حالت ' کو دیکها جاوے ' جو شهنشاه افسٹس کے عهد میں یعني اُس زمانه میں تهي جب که اُس سلطنت کا زوال شروع هوا یا لوگوں کي ترقي روز افزوں رک گئي ' اور خراب اور برے قاعدے اُن میں مروج هونے لگے ' تو کوئي شخص ایسا نهوگا جو یهه خیال نکرے ' که روم افسٹس کے عهد میں ' فیوري سیزس یا سنسینیٹس کے زمانه کي به نسبت ' زیاده شایسته تها ۔

هم بهت سي ایسي ولایتوں کا حواله دے سکتے هیں ' جنمیں به نسبت دوسري ولایتوں کے آبادي اور سرسبزي زیاده هي ' اور بهت جلد حاصل هوتي هي ؛ اور لوگوں میں عیش و آرام کي تقسیم نهایت عمده هي مگر باوجود اس کے ' ازروے انسانوں کي عام راے یا همارے مقتضاے طبیعت کے ' سولزیشن اُن ولایتوں کي ' به نسبت اُن دوسري ولایتوں کے جنمیں معاشرت کي حالت ویسي عمده نهیں هي ' کمتر سمجهي جاتي هي — مگر هم پوچهتے هیں که یهه کیا بات هي ؟ کیا اُن دوسري ولایتوں میں ' جن کي شایستگي افضل سمجهي جاتي هي ' کچهه ایسے فائدے موجود هیں جن سے لوگوں کي راے میں حالت معاشرت کے اُن نقصانوں کا معاوضه هوجاتا هي ' جو اُن میں موجود هیں ؟ اسکا جواب یهه هي ' که علاوه ترقي حالت معاشرت یا باهمي تعلقات کے لوگوں میں ایک اور قسم کي شگفتگي ظاهر هوئي هي ' جو اُن کے فخر کا باعث هي : یعني هر فرد بشر کي جداگانه اور ذاتي شگفتگي ' جس میں ترقي اُس کے قواء اور هر قسم کے خیالات کي داخل هي ۔ پس اگر کسي ولایت میں لوگوں کي مجموعي حالت یا حسن معاشرت کي تکمیل به نسبت دوسرے ملک کے کم هو ' تو ممکن هي که انسانیت یعني لوگوں کي ذاتي حالت زیاده رونق اور آزادي حاصل کرے ۔ بے شک همارے معاشرت کے متعلق بهت سے امور ایسے هیں جن میں اب تک کامیابي نهیں هوئي هي ؛ لیکن عقل اور اخلاق کے متعلق بهت سے امور میں هم کامیاب هوگئے هیں ؛ چنانچهه ظاهري فائدے اور معاشرت کے حقوق اکثر آدمیوں کو حاصل نهیں هیں ' مگر بهت سے عمده اور عالي دماغ آدمي دنیا میں آب و تاب کے ساتهه موجود هیں ۔ پس علوم دقیق ' اور فن ' اور علم انشا وغیره سب اپني رونق دکهلاتے هیں جهاں کهیں انسان اُن بڑي علامتوں کو دیکهتا هي ' جن کو خود انسان نے رونق بخشي هي ؛ اور جهاں کهیں اُس عمده سرور اور نشاط کے ذریعے اور خزانے پاتا هي وهاں سولزیشن یعني شایستگي کو تسلیم کرتا هي ۔

پس اس بڑے واقعه سولزیشن میں دو واقعے داخل هیں ' جو دونوں اُسکے وجود کي شرط هیں : یعني شایستگي کي دو علامتیں هیں ؛ ایک تو لوگوں کي مجموعي حالت اور معاشرت کا ترقي پر هونا ؛ دوسرے لوگوں کي ذاتي حالت کي اصلاح اور تهذیب هونا ؛ غرض که مجموعي ترقي لوگوں کي ' اور هر انسان کي ذاتي انسانیت کي ترقي شایستگي میں شامل هیں ۔ جهاں کهیں انسان کي ظاهري حالت اصلاح پاکر رونق اور شگفتگي پاتي هي ' اور جهاں انسان کي باطني حالت کو رونق اور شوکت حاصل هوتي هي ' تو انهیں دونوں علامتوں کے سبب سے ' باوجود نهایت ناکامل هونے حالت معاشرت کے ' اکثر هم بآواز بلند شایستگي کے وجود کو تسلیم کرتے هیں ۔

غرض که اگر میري راے غلط نهیں هي ' تو انسان کي اُس تحقیق کا نتیجهه ' جو صرف عام راے اور عام فهم کے بموجب کي جاتي هي ' یهي هي ؛ اور اگر هم عام تاریخ سے شایستگي کي بڑي علامتوں یعني اُن واقعات کي ماهیت دریافت کریں ' جن کي بدولت ازروے عام تسلیم اور عام اتفاق کے سولزیشن کو ترقي هوئي هي ' تو هم کو دونوں علامتوں مذکور الصدر میں سے ایک نه ایک همیشه معلوم هوگي ۔ واقعات مذکوره همیشه اُس ترقي کي علامتیں هوتي هیں ' جو لوگوں کو جداگانه یعني هر شخص کو ذاتي حاصل هوتي هي ' یا سب لوگوں کو عموماً حاصل هوتي هي ؛ اور بسبب اُن واقعات کے انسان کي باطني حالت یعني اُسکے عقاید اور اطوار ' یا اُس کي بیروني حالت یعني وه تعلقات جو اُس کو اپنے همجنسوں کے ساتهه هوتے هیں تبدیل هو جاتے هیں : مثلاً جبکه مذهب عیسائي ظاهر هوا تو اُس کي ابتدائي حالت میں اُس کا اثر اور اُسکي مداخلت لوگوں کي مجموعي حالت میں کچهه نهیں هوا ؛ چنانچهه حامیان مذهب نے علانیه منادي کي که اس مذهب کو لوگوں کي مجموعي حالت سے کچهه سروکار نهیں هي ' اور اجازت دي که غلام اپنے مالک کي اطاعت کرے ؛ اور اور جو بڑي بڑي برائیاں اور خرابیاں اُس زمانه کے لوگوں میں جایز تهیں اُنکي مذمت نهیں کي : لیکن باوصف اسکے کوئي شخص انکار نهیں کرسکتا که † مذهب عیسائي شایستگي کي ایک علامت اور ذریعه هوا ۔ هم پوچهتے هیں که کس وجهه سے ؟ جواب اسکا یهه هي که بباعث اس مذهب کے باطني حالت انسان کي یعني عقاید اور خیالات لوگوں کے ' بدل گئے ؛ اور اُنکي عقل اور اخلاق کي اصلاح هوگئي —

(باقي آینده)

† مذهب اسلام اس سے بهت زیاده اور عمده ذریعه شایستگي کا هوا هي یعني شروع هي سے لوگوں کي باطني حالت اور بیروني حالت دونوں پر ایک ساتهه اُسکا اثر اور اُسکي مداخلت هوئي هي ' اور اُسنے تمام برائیوں اور خرابیوں کي ابتدا هي سے علانیه مذمت کي هي اور غلامي کو بهي منع کیا هي ۔

بمقام علیگڈه — مطبع علیگڈه انسٹیٹیوٹ میں چهپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شایع هوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ ذيعقده سنه ۱۳۰۶ نبوي سنه ۱۲۹۱ هجري [نمبر ۱۵

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اِس پرچه کے بطور چنده خواه بطور قيمت وصول هو وه کسي خاص شخص کي ملکيت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي ميں صرف کيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هی اور ساٹهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجرا کے ليئے بطور امداد ديتے هيں وه اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هی که اگر چاهيں تو اَوْر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساٹهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که مقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور هر خريدار اُس سال رواں کے شروع سے جس ميں وه خريدار هؤا هی خريدار تصور هوگا اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دينا هوگا بشرطيکه وه پرچه زائد دفتر ميں موجود هو *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين تهذيب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے کے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چنده يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خاں صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگڈه ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسيم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيده جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپے هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وه مذهب اسلام کے برخلاف هيں وه بهي مٹائے جاويں *

تتمہ مضمون لکچر نمبر ۱

اسیطرح اور تبدیلي واقع ہوئي ' جسکو انسان کي اندروني حالت سے کچھہ علاقہ نہ تھا ؛ بلکہ انسان کي بیروني حالت سے متعلق تھي ' یعني اُس تبدیلي کي وجھہ سے لوگوں کي مجموعي حالت بدل گئي اور اصلاح پذیر ہوگئي : بیشک یہہ تبدیلي بھي شایستگي کي قطعي علامت تھي ۔ تمام علم تاریخ کے دیکھنے سے ہر جگھہ یہي نتیجہ پایا جائیگا ؛ کوئي واقعہ جسکے سبب سے شایستگي کو شگفتگي ہوئي ہو ایسا نہ پایا جائیگا ' جسکي بدولت ایک نہ ایک اثر اُس قسم کا جسکا اوپر ذکر ہوا پیدا نہوا ہو ۔

پس اگر میري راے غلط نہو ' تو اصطلاح سولزیشن یعني شایستگي کے عام پسند اور طبعي معني یہي ہیں ۔ میں نے واقعہ شایستگي کي صرف تعریف کي ہی ' اور اُس کي ماہیت کا بیان کامل طور سے نہیں ہوا ؛ مگر بہرحال اُسکي عام علامتیں کامل طور سے ظاہر کردي گئي ہیں ' یعني دو بڑي علامتیں شایستگي کي یہي قرار پائیں ۔ اب یہہ سوال پیش آتا ہی کہ اِن دونوں علامتوں میں سے کسي ایک سے ' یعني لوگوں کي مجموعي حالت کي شگفتگي سے ' یا لوگوں کي جداگانہ ذاتي حالت کي ترقي سے ' پوري شایستگي ہوسکتي ہی یا نہیں ؟ یہہ دونوں واقعات ایسا اتصال اور ضروري تعلق باہم رکھتے ہیں ' کہ اگر اُنکا ظہور وقت واحد میں نہو تو بھي اُن میں تفرقہ نہیں ہوسکتا ' اور جلد یا دیر میں ایک سے دوسرا پیدا ہوجاتا ہی ۔

میرے نزدیک اس سوال کا تصفیہ کرنے میں تین طرح پر عمل ہوسکتا ہی : یعني ایک تو ہم شایستگي کے اجزا کي خاص ماہیت تحقیق کرکے یہہ بات دریافت کرسکتے ہیں ' کہ اُن کے آپس میں بلحاظ اُنکي اصلیت کے ایسا اتصال اور ارتباط ہی یا نہیں ' اور اُنکا اجتماع ایک دوسرے کے ساتھہ لازم و ملزوم ہی یا نہیں ؛ دوسرے ہم علم تاریخ سے یہہ امر تحقیق کرسکتے ہیں ' کہ اُنکا ظہور ایک دوسرے سے علحدہ اور جداگانہ ہوا ہی ' یا ہمیشہ ایک جزو دوسرے جزو کي پیدایش کا باعث ہوا ہی ؛ تیسرے ہم اس سوال کي نسبت انسانوں کي عام راے یا عام فہم سے مشورہ کرسکتے ہیں ۔ اول میں عام راے کي طرف رجوع کرتاہوں ۔

جبکہ کوئي بڑا تبدل کسي ملک کي حالت میں واقع ہوتا ہی ' اور اُسکي دولت اور قوت کو بڑي ترقي حاصل ہوتي ہی ؛ اور اُسکے اُن ذریعوں کي تقسیم میں ' جو لوگوں کو بحالت مجموعي حاصل ہوتے ہیں ' انقلاب پیدا ہوتا ہی ' تو اُس نئے واقعہ کي بہت لوگ مزاحمت اور اُس سے مخالفت کرتے ہیں ' اور یہہ مزاحمت ہمیشہ ضرور پیش آتي ہی ؛ اور اُس تبدیلي کے مخالف عموماً یہہ کہتے اور فریاد کرتے ہیں ' کہ لوگوں کي مجموعي حالت کي ترقي متنازعہ سے اُنکي باطني حالت یعني اخلاق وغیرہ کي کسیطرح اور کچھہ بھي اصلاح نہیں ہوتي؛ اور یہہ ترقي نري دھوکا بازي ہی ' واقعي نہیں ہی ' کیونکہ اُسکا نتیجہ اخلاق کے حق میں اچھا نہیں ہی ؛ اور جو لوگ اُن کے باہمي تعلقات اور معاشرت کي ترقي کے طرفدار اور دوست ہوتے ہیں ' وہ اس اعتراض کي زور شور کے ساتھہ تردید کرکے برخلاف اس کے کہتے ہیں ' کہ لوگوں کي مجموعي حالت معاشرت کي ترقي سے اخلاق کي ترقي بھي ضرور ہوگي ؛ جب بیروني حالت کا نظم و نسق بہتر ہوتا ہی تو لوگوں کي اندروني حالت بھي خالص اور مہذب ہوجاتي ہی : غرض کہ نئي تبدیلي کے مخالفوں اور اُس کے معاونوں کے باہم' سوال مذکورہ کي یہہ کیفیت ہوتي ہی جو بیان کي گئي ۔

اب ہم امر مذکورہ بالا کے برعکس فرض کرکے دیکھیں ' یعني فرض کریں کہ اخلاق کي اصلاح ظہور میں آوے ' تو جو لوگ اُسکي ترقي کے لیئے کوشش کرتے ہیں وہ عموما کس چیز کا وعدہ کرتے ہیں ؛ خیال کرنا چاہیئے کہ جب لوگوں کے فرقہ قایم ہوکر جابجا آباد ہوئے ' اور مذہب کے پیشواؤں اور حکیموں اور شاعروں نے لوگوں کے اطوار کي درستي اور اصلاح میں سعي اور کوشش کي ' تو اُنھوں نے کن کن نتیجوں کا وعدہ کیا ۔ واضح ہو کہ اُنھوں نے اپني سعي اور کوشش سے یہہ وعدہ کیا ' کہ لوگوں کي مجموعي حالت کي اصلاح ہوگي ؛ اور جو ذریعے ہر قسم کے اُنکو حاصل ہیں اُنکي تقسیم زیادہ خوبي اور انصاف سے ہوجاویگي ۔ پس اب غور کرنا چاہیئے کہ ایسے نزاعوں اور وعدوں کا منشاء اور نتیجہ کیا ہی ؟

منشاء اُنکا یہہ ہی کہ لوگوں کو خود اپني طبیعت سے یہہ جبلي یقین ہی ' کہ سولزیشن کے دونوں اجزا یعني معاشرت کي شگفتگي اور اخلاق کي ترقي آپس میں بہت سا ارتباط اور اتصال رکھتے ہیں : اسي طبعي اور جبلي یقین پر وہ لوگ رجوع کرتے ہیں ' جو شایستگي کي دونوں قسموں مذکورہ میں سے کسي ایک قسم کي تائید یا مخالفت کرتے ہیں ۔ اس میں کچھہ شک نہیں ' کہ اگر ہم لوگوں کو یہہ یقین کراسکیں کہ معاشرت کي اصلاح اُنکي باطني ترقي کو مضر ہوگي' تو جو انقلاب مجمع عام پر اثر کر رہا ہو اُس کے ضعیف کرنے اور توڑ دینے میں کامیاب ہونگے ۔ برخلاف اس کے جب ہم وعدہ کریں کہ مجموعي حالت کي اصلاح لوگوں کي جداگانہ اور ذاتي تہذیب سے کي جاویگي ' تو ظاہر ہی کہ ایسے وعدوں کا اعتبار کیا جاتا ہی ؛ اور اسیوجھہ سے یہہ تدبیر کامیابي کے ساتھہ عمل میں آتي ہی : پس

ہر ایک انسان کو اپني طبیعت اور عقل کي گواہي سے اسبات کا یقین ہی ' کہ شایستگي کي تدبیریں ایک دوسرے سے متعلق اور باہم مخلوط ہیں ' اور ایک کے ذریعہ سے دوسري پیدا ہوتي ہی ۔

دوسرے' اگر ہم دنیا کي تاریخ پر توجہ کریں' تو بہي نتیجہ اُس سے بھي برآمد ہوگا ؛ اور معلوم ہوگا کہ تمام بڑي بڑي ترقیاں باطني انسان کي مجموعي حالت خلایق کو مفید ہوئي ہیں ؛ دونوں واقعات مذکورہ میں سے ایک نہ ایک غلبہ پر اور بڑے اثر کے ساتھہ ظاہر ہوتا ہوا ' اور جو ترقي ہوتي ہی اُسپر اپني خاص علامت کا نقش قایم کرتا ہوا پایا جائیگا ۔ بعض اوقات ایک واقعہ کے ظہور سے بہت مدت دراز میں ہزارہا مزاحمتوں اور انقلابوں کے بعد دوسرا واقعہ ظاہر ہوکر اُس شایستگي کو پورا کرتا ہی' جو پہلے واقعہ کے ذریعہ سے شروع ہوتي ہی : لیکن اگر اُنکي بخوبي تحقیقات کي جاویگي ' تو باہمي تعلق اُنکا جلد دریافت ہوجائیگا ۔ قدرت کے کاموں کي رفتار تنگ حدود میں محصور نہیں ہوتي ہی ؛ وہ اس بات کے پابند اور اُسپر مجبور نہیں ہوتے کہ جو اصول کل قایم ہوا تھا' آج اُسکے نتیجہ کي پیروي کرے ؛ بلکہ قدرت کے کاموں کے نتیجے ایک عرصہ واجب کے گذرنے کے بعد اپنے وقت معین پر' شاید سیکڑوں برس کے بعد ' ظاہر ہوتے ہیں ۔ اگرچہ وہ دلایل جن کے بموجب قدرت کے کام انجام ہوتے ہیں ہمکو صاف صاف معلوم نہوں ' لیکن معلوم نہونے کي وجہہ سے اُس کے اصول کچھہ کم صحیح اور کم مضبوط نہیں ہوتے ۔ خدا تعالی کے نزدیک وقت کچھہ ہستي نہیں رکھتا ۔ وقت کے اندر سے قدرت اس طرح گذر جاتي ہی جیسے † ہومر شاعر کے دیوتا خلا میں سے ' اور بہت سے زمانوں کے گذرنے پر قدرت کي رفتار کا ایک قدم پورا ہوتا ہی ۔ خیال کرنا چاہیئے کہ جب مذہب عیسائي نے مجمع خلایق کے باہمي تعلقات اور معاشرت کي اصلاح میں بڑا اور اچھا اثر پیدا کیا ' تو اُس سے پیشتر کتني صدیاں گذر گئیں ' اور کیسے کیسے بےانتہا واقعات ظہور میں آئے ' مگر باوجود اس کے مذہب عیسائي کي تاثیر اور کامیابي میں مدت کے گذر جانے سے کچھہ فرق نہیں ہوا ‡ ۔

تیسرے ' اگر ہم تاریخ سے قطع نظر کرکے اُن دونوں واقعات کي ماہیت کو تحقیق کریں جن سے شایستگي مرکب ہی ' تو بھي ہمکو بلاشبہہ یہي نتیجہ حاصل ہوگا ۔ ہر شخص کو اپني خاص حالت سے اسي نتیجہ کا تجربہ ہوا ہی ۔ جب انسان کے اخلاق میں کوئي تبدیلي واقع ہوتي ہی ' یعني بہ نسبت سابق کے اُس کو کسي خیال یا قوت یا خوبي کا علم زیادہ حاصل ہوتا ہی' اور اُس کے سبب سے خاص اُس کي ذاتي ترقي ہوتي ہی' تو خیال کرنا چاہیئے کہ اُسیوقت اور اُسي کے ساتھہ اُس کو کیا خواہش اور کیا حاجت پیدا ہوتي ہی ؟ وہ اُسوقت یہہ چاہتا ہی کہ میں اپنے نئے خیال کو تمام لوگوں پر ظاہر کروں اور اپنے خیالات کا بیروني طور سے لطف اُٹھاؤں ۔ جوں ہي کسي شخص کو کوئي بات حاصل ہوتي ہی' اور اُس کو اپني ذات کي نسبت کسي نئي ترقي کا یقین ہوتا ہی ' اور اُس کي ذات کو زیادہ قدر و منزلت حاصل ہوتي ہی' تو وہ اس نئي تحصیل کے قبضہ کا خیال باندھتا ہی' یعني اپنے آپ کو اُس عمدہ ذریعہ کا قابض سمجھتا ہی' اور اپني طبیعت کے مقتضا اور تحریک باطني کے سبب سے وہ اس بات کي خواہش کرنے پر مجبور ہوتا ہی ' کہ اُس تبدیلي اور اصلاح کو ' جو خاص اُس کي ذات میں ہوئي ہی ' اور لوگوں پر وسعت دیوے ۔ اسي دلي خواہش اور باطني جوش کے سبب سے دنیا میں بڑے بڑے اصلاح اور تہذیب کرنے والے پیدا ہوئے ہیں ' یعني وہ عالي ہمت لوگ جنہوں نے خود اپني ذات کو بدل کر روے زمین کي ہئیت کو بدل ڈالا ' اور اسي ضرورت اور باطني خواہش کي وجہہ سے وہ ہمیشہ اپني راہ پر ثابت قدم اور آگے کو بڑھتے رہے — اب اسقدر حال اُس تبدیلي کا جو انسان کے باطن میں ہوتي ہی بیان کرکے دوسري قسم کي تبدیلي پر توجہہ کي جاتي ہی ۔ جب کوئي انقلاب خلقت کي مجموعي حالت میں ہوتا ہی ' اور اُس کے سبب سے اُس حالت کا نظم و نسق اچھي طرح پر ہوجاتا ہی ' اور مال و دولت اور حقوق کي تقسیم لوگوں میں زیادہ انصاف سے ہوجاتي ہی ' یعني دنیا کي صورت زیادہ صاف اور خوشنما ہوجاتي ہی ' اور ملک کے حاکموں کي کارروائي اور لوگوں کا آپس کے معاملات میں عمل درآمد زیادہ قرین انصاف اور مروت کے ساتھہ ہوجاتا ہی ' تو کیا ہم یہہ خیال کرسکتے ہیں کہ دنیا کي ایسي ترقي یافتہ حالت اور بیروني حالات کي ایسي اصلاح کا اثر انسان کي باطني حالت یعني انسانیت پر لوٹ کر نہیں پڑتا ؟ واضح ہو کہ جو کچھہ قدر و منزلت مثالوں اور نظیروں اور رسم و رواج اور عمدہ نمونوں کو حاصل ہی ' اُس کي بنیاد صرف اسي اثر پر قایم ہی ' اور ہر بیروني اور خارجي واقعہ ' جس کا نظم و نسق اچھي طرح پر ہوا ہو ' ہمیشہ اُسي قسم کے اور اُسي قدر و منزلت والے اندروني اور باطني واقعہ کا باعث ہوتا ہی ' گو دیر میں ہو یا جلد ' ناقص ہو یا کامل ۔ پس جبکہ خلقت کي مجموعي حالت کا انتظام اچھي طرح پر ہو ' اور دنیا زیادہ تر انصاف پسند ہوجاوے ' تو

---

† ہومر یونان قدیم کا نہایت عالي طبع شاعر تھا اُس کي ذہانت اور نازک خیالي کي آج تک تمام اہل یورپ بڑے جوش و خروش کے ساتھہ تعریف کرتے ہیں ۔

‡ " مذہب اسلام کا عمدہ اور بڑا اثر ایسا سست اور ناقص نہیں

اُس کے سبب سے انسان کي ذاتي حالت بھي زيادہ درست اور مہذب هوجاويگي . جسطرح پر کہ خارجي حالت بذريعہ باطني حالت کے اصلاح پاتي هى ' اُسيطرح باطني حالت کو خارجي حالت سے تہذيب هوتي هى ؛ دونوں اجزاء شايستگي ايک دوسرے سے بہت سا اختلاط اور تعلق رکھتے هيں : هرچند کہ سينکڑوں برس اور هر قسم کے موانع اُن کے درميان ميں حائل هوتے هيں ' اور ممکن هى کہ اُن کے باهم وصل اور اختلاط هونے کے ليئے اُن کي هزار صورتيں بدلتي هوں ' مگر جلد يا دير ميں اختلاط اُن کا ضرور هوجاتا هى : اُن کي اصليت اور عام علم تاريخ اور انسانوں کے دلي يقين تينوں کا يهي نتيجہ اور مقتضاء هى .

ميں خيال کرتا هوں کہ اگرچہ ميں نے اس مضمون يعني واقعہ شايستگي کي تعريف ميں کامل اور کافي گفتگو نہيں کي هى ' مگر مختصر طرز پر جہاں تک بطور کامل تشريح اُس کے وجود کي ممکن تھي کي هى . غرضکہ اُس کي حديں قايم هوگئيں ' اور جو بڑے بڑے اُمور اُس کي بيخ و بنياد هيں ' اور شايستگي کے باب ميں توجہہ کے قابل هيں ' اُن کو بيان کرديا هى . اسي قدر کافي هوتا ' ليکن ايک اور امر پر گفتگو کرنے سے ' جو اس موقع پر ميرے خيال ميں آتا هى ' ميں در گذر نہيں کرسکتا . وہ امر تاريخانہ امور ميں سے نہيں هى ' بلکہ ايسے امور قياسي ميں سے هى ' جنکا ايک سرا تو انسان کے اختيار ميں هوتا هى ' اور دوسرا سرا اُس کي رسائي سے هميشہ باهر رهتا هى ؛ اُن کي پوري کيفيت اور اندازہ اُس کو معلوم نہيں هوسکتا ؛ صرف ايک هي پہلو پر انسان کي نظر پہنچ سکتي هى : مگر باوجود اس کے وہ اصلي اور واقعي هيں اور هماري توجہہ کے مستحق هيں ' کيونکہ برخلاف هماري مرضي کے هميشہ همارے سامنے موجود رهتے هيں — اب دريافت کرنا چاهيئے کہ دونوں قسم کي تہذيب اور اصلاح مذکورہ ميں سے ' جنسے واقعہ شايستگي مرکب هى ' يعني خلقت کي مجموعي حالت کي ترقي ' اور انسان کي جداگانہ ذاتي حالت يعني انسانيت کي تہذيب ميں سے ' کون سي قسم اصل مقصود اور نتيجہ هى ' اور کون سي اُس مقصود کے حاصل کرنے کا ذريعہ هى ؟ آيا انسان اپني ذات اور قواء اور خيالات کي ترقي اس غرض سے کرتا هى ' کہ انسانوں کي مجموعي حالت يعني تمدن اور معاشرت کي تکميل اور دنيوي تعلقات کي اصلاح هووے ' يا خلقت کي مجموعي حالت کي اصلاح اور ترقي اِس مراد سے کي جاتي هى کہ اُس سے انسان کي ذات اور قواء اور خيالات کي شگفتگي هو : يعني خلقت کي مجموعي حالت هرايک انسان کي جداگانہ ذاتي حالت کے کام آوے ' يا انسان کي جداگانہ ذاتي حالت سے خلقت کي مجموعي حالت کو امداد پہنچے ؟ هميشہ اس سوال کے جواب پر يہہ بات منحصر رهتي هى کہ آيا انسان کي علت غائي صرف يہي هى کہ باهم اپنے همجنسوں کے رهکر اپني اوقات گذار دے اور اُس کي ذات بالکل مجمع خلايق کے کام آوے ' يا اُس کي ذات ميں کوئي اور ايسي چيز بھي موجود هى جو اُس کي دنيوي زندگي سے برتر اور افضل هى ؟ .

اس سوال کو ايک نامي شخص راير کولرڈ صاحب نے ' جنکي دوستي کا فخر مجھکو حاصل هى ' اور جو ايسے جلسوں سے جيسا کہ همارا † جلسہ هى ترقي کرکے زيادہ قوي اور خطر ناک ‡ جلسوں ميں اول درجہ پر پہنچے هيں ' اور جنکي گفتگو کا اثر اُن کے تمام سامعين کے دلوں پرهى ' اپنے علم و يقين کے موافق اپني اُس گفتگو ميں حل کيا هى ' جو اُنهوں نے مسودہ قانون تدارک دزدي مال گرجا کے باب ميں کي هى : چنانچہ اُن کي اُس گفتگو ميں يہہ دو فقرہ مندرج هيں " کہ انسان خلقت کے گروهوں ميں پيدا هوتے اور مرتے هيں ' اور اُن کے مقدر اُس سے انجام پاتے هيں ؛ مگر اُن گروهوں ميں انسان کي بالکل ذات داخل اور شامل نہيں هى : علاوہ اُس توجہہ کے جو انسان مجموعي حالت يعني دنيا پر صرف کرتا هى ' اُسکي ذات کا نہايت عمدہ حصہ يعني وہ اعلی درجہ کے قواء ' جنکے ذريعہ سے وہ خدا تعالی تک رسائي حاصل کرتا هى ' اور حيات آخرت اور عالم غير محسوس کي ايسي خوشي جو بيان ميں نہيں آ سکتي حاصل کرتا هى ' اُس کے پاس باقي رهتے هيں ؛ انسان کا وجود مخصوص بالذات امتياز اور تصديق کے قابل اور غير فاني هى ' اور مقدر اُس کا ملکوں يا خلقت کے گروهوں کے انجام سے مختلف هى .

ميں اس پر کچھہ اپني طرف سے زيادہ کرنا ضرور نہيں سمجھتا ' اور خاص اس امر کي بحث مجھکو منظور نہيں هى ' اس ليئے صرف اُس کے بيان کرديئے پر اکتفا کرتا هوں . شايستگي کي تاريخ ميں اُس کا ظہور موجود هى ' يعني جب تاريخ شايستگي پوري هو جاتي هى اور هماري موجودہ زندگي کي نسبت کچھہ زيادہ کہنا باقي نہيں رهتا ' تو ضرور انسان اپنے دل سے پوچھتا هى کہ آيا اب کوئي چيز اُس کي توجہہ کے قابل رهي هى يا نہيں ' اور وہ سب چيزوں کے انجام پر پہونچ گيا يا نہيں ؟ پس يہہ امر تمام اُن امور ميں سے نہايت عالي منزلت اور آخر هى ' جس کي طرف تاريخ شايستگي همکو مايل کرسکتي هى ؛ اس مقام پر اس امر کے صرف مرتبہ اور درجہ کا ذکر کرديناکافي هى .

† اِس جلسہ سے عام جلسہ مراد هى جو آپس ميں لوگ جمع هوکر نيچ کے طور پر کرتے هيں .

‡ اس جلسہ سے ملکي جلسہ مراد هى جو بہ نسبت عام جلسوں کے زيادہ قوي اور پر خطر هوتا هى .

جو کچھہ بیان کیا گیا ' اُس سے ظاہر ہی کہ شایستگی کی تاریخ دو طریقوں اور دو صورتوں سے بیان ہو سکتی ہی ' اُس کے دو مخرج ہیں : ایک تو یہہ کہ مورخ کسی قوم کی اندرونی اور باطنی حالت پر کبھی محدود زمانہ کے اندر اپنی توجہہ مصروف کر سکتا ہی ؛ دوسرے اُس قوم کی بیرونی اور خارجی حالت سے بحث کر سکتا ہی ' یعنی جو واقعات اور تبدیلیاں اور انقلاب انسان کی ذات میں ہوئے ہیں ' اُن کے حالات لکھے ' اور اُسکو ختم کرکے اُس قوم کی مجموعی حالت اُسی زمانہ کی بیان کرے ؛ خواہ اس کے برعکس عمل کرے ' یعنی انسان کی ذات پر توجہہ کرنے کے بدلے وہ دنیا کے حالات کو اپنا مضمون بناوے ' اور انسان کے خیالوں اور رایوں کے انقلابوں کے بیان کرنے کے بجاے وہ انسان کی خارجی حالت یعنی لوگوں کی مجموعی حالت کی تبدیلیوں اور واقعات کو اپنا مد نظر ٹھہراوے ۔ یہہ دونوں حصے اور شایستگی کی تاریخیں آپس میں بہت سا اتصال اور اختلاط رکھتی ہیں ' بلکہ دونوں کو ایک دوسرے کا عکس اور شبیہہ تصور کرنا چاہیئے ؛ مگر باوجود اسکے وہ ایک دوسرے سے جدا ہوسکتے ہیں : خصوصاً آغاز بیان میں تو اُنکو اس نظر سے جدا کرنا لازم ہی کہ ہر ایک حصہ کا مفصل اور صاف صاف بیان ہوسکے ۔ میرا یہہ ارادہ نہیں ہی کہ انسان کی ذاتی اور قلبی شایستگی کی تاریخ پر تمہارے روبرو کچھہ گفتگو کروں ' بلکہ خارجی واقعات یعنی لوگوں کے باہمی تعلقات اور معاشرت کے واقعات محسوسہ کی تاریخ پر متوجہہ ہونا منظور ہی ۔ البتہ میری یہہ خواہش تھی کہ تمام واقعہ شایستگی کی کیفیت ' جیسی وسعت اور پیچیدگی کے ساتھہ میرے خیال میں ہی ' آپ صاحبوں کے روبرو بیان کرتا ' اور تمام بڑے بڑے امور جو شایستگی سے متعلق ہیں ظاہر کرتا ؛ مگر بالفعل میں اپنی تحقیق کے میدان کو تنگ اور محدود رکھکر صرف لوگوں کی مجموعی حالت اور معاشرت کی تحقیق اور تاریخ پر اکتفا کرتا ہوں ۔

میں اس تاریخ کا آغاز اس طرح پر کرونگا کہ یوروپ کی شایستگی کے اجزا کا بیان اُنکی ابتدائی پیدایش سے یعنی زوال سلطنت روم قدیم سے کرونگا ؛ اور لوگوں کی مجموعی حالت کا جو کچھہ حال اُس سلطنت کی مشہور و معروف تباہی اور خرابی کے وقت میں تھا اُسکو معلوم کرونگا ۔ مجھکو شایستگی مذکور کے اجزا کو از سرنو شگفتہ کرنا منظور نہیں ہی ؛ اُنکا فراہم اور جمع کردینا مقصود ہی ؛ اور پندرہ سو برس میں جو اُس وقت سے اب تک گذرے ہیں شایستگی مذکور کو جو کچھہ نشو و نما اور شگفتگی ہوئی ہی ' اُس کو مسلسل بیان کرونگا ۔

میں سمجھتا ہوں کہ جب میں اس واقعہ کی کسی قدر تاریخ بیان کردونگا ' تو یقین کے ساتھہ دریافت ہوگا کہ شایستگی ہنوز کم سن ہی یعنی تھوڑے ہی عرصہ سے اُس کا وجود قایم ہوا ہی ' اور دنیا کی تمام رفتار کا حال ابھی تک ہمارے اندازہ اور قیاس میں نہیں آیا ہی ۔ بے شک ابھی انسان کی فہم و فراست اُس درجہ سے بہت بعید ہی ' جس پر اُس کا پہونچنا ممکن معلوم ہوتا ہی ؛ اپنے انجام تک کے تمام زمانہ کی ماہیت ہماری سمجھہ میں آنی دشوار ہی ۔ اگر کوئی شخص اپنے دل میں غور اور فکر کرکے اُس غایت درجہ کی رفاہ اور فلاح کا نقشہ اور تصور باندھے ' جو اُس کے خیال اور توقع میں ہو ' اور پھر اُس تصور کو دنیا کی واقعی موجودہ حالت سے مقابلہ کرے ' تو اُس کو یقین ہو جاویگا کہ لوگوں کی مجموعی حالت اور شایستگی کی بنیاد تھوڑے عرصہ سے قایم ہوئی ہی ' اور جس قدر راہ ہمنے طے کی ہی وہ ' بمقابلہ اُس راہ کے جو ہنوز طے ہونی باقی ہی ' نہایت قلیل اور خفیف ہی ؛ مگر اس سے اُس سرور میں کچھہ کمی نہیں ہو سکتی ہی جو ہمکو اپنی واقعی حالت کے سوچنے اور سمجھنے سے حاصل ہو ۔

جو کہ میں تاریخ شایستگی یوروپ کے بڑے بڑے واقعات پندرہ سو برس گذشتہ کی بابت تمہارے روبرو بیان کرنا چاہتا ہوں ' اُن سے تمکو دریافت ہوگا کہ اب تک انسان کی حالت نہ صرف بلحاظ حالات خارجی یعنی تمدن اور معاشرت کے ' بلکہ حالات باطنی یعنی قلبی اور روحی کے اعتبار سے بھی کس قدر جفا کشی اور آفتوں میں مبتلا رہی ہی ۔ اُس تمام زمانہ میں انسان کی طبیعت کو اُسی قدر سختی اور مصیبت گوارا کرنی پڑی ہی ' جس قدر کہ انسانوں کے مجموعہ کو ؛ اور معلوم ہوگا کہ شاید اول ہی مرتبہ انسان کی ذات ایسی حالت کو زمانہ حال میں پہونچی ہی جو موجود ہی ؛ گو ابھی تک وہ بہت ناقص اور نا کامل ہی ' لیکن ایسی ہی کہ اُس میں کچھہ امن و امان اور صلح اور اتفاق پایا جاتا ہی ۔ یہی حال خلقت کی مجموعی حالت کا بھی ہی ' چنانچہ اُس کو بھی بہت ترقی حاصل ہوئی ہی ' اور انسانوں کی حالت زمانہ سابق کی نسبت آسودہ اور قرین انصاف ہی ۔ جب کہ ہم اپنے بزرگوں کے حال پر نظر ڈالیں تو لیو کریٹس شاعر کے اُن اشعار کو اپنی حالت سے منسوب کر سکتے ہیں ' جن کا مضمون یہہ ہی کہ ایک بڑے طوفان میں سمندر کے کنارے پر کسی مقام محفوظ سے ایسے جہازوں کو خطرہ میں دیکھنا ' جو طوفان غضب ناک اور ہواے ہولناک کے پنجہ بلا میں مبتلا ہوگئے ہوں ' خوشنما ہی ۔

اور بغیر کچھہ بہت سي شیخي کے ہم اپني حالت سے ہومر کے اُن اشعار کو منسوب کرسکتے ہیں جن کا مضمون یہہ ہی ' کہ خدا کا شکر ہی کہ ہم اپنے پیشینیوں کي بہ نسبت بہت بہتر حالت میں ہیں ۔ مگر ہمکو غافل نہونا چاہیئے اور اپنے عیش و عشرت اور اصلاح و خوبي پر پھولنا نہ چاہیئے ' ورنہ ہم دو بڑے خطروں یعني شیخي اور کاہلي میں مبتلا ہو جاوینگے ' اور اپني طبیعت کي قوت اور کامیابي اور روشن ضمیري پر اعتماد بیجا کرنے لگینگے ' اور عیش وآرام کي حالت سے ضعیف اور خراب ہوکر طرح طرح کي آفتوں میں مبتلا ہونگے ۔ مجھکو معلوم ہوتا ہی کہ اب ہم ایسي غیر مستقل حالت کو قبول کرتے جاتے ہیں ' کہ کبھي تو اپني حالت کي نہایت خفیف وجوہات سے فریاد و شکایت کرنے لگتے ہیں ' اور کبھي بالکل بلا وجہہ قانع اور رضامند ہو جاتے ہیں ۔ ہماري طبیعت میں بڑي صلاحیت اور متواتر خواہش اور بے انتہا بلند نظري ہمارے خیال اور دل میں ہمیشہ رہتي ہی ؛ مگر جب ہمکو اپني زندگي کے متعلق کوئي کام کرنا ہوتا ہی ' اور اُس میں کچھہ دقت اور جانکاہي اور خرچ کرنا پڑتا ہی ' اور اپنے مقصد کے حاصل کرنے میں سعي و کوشش کرني ہم پر واجب ہوتي ہی ' تو ہمارے ہاتھہ کاہلي سے بغلوں کي جانب جاتے ہیں ' اور ہم اپنے مقصد کو اُسي طرح کي آساني اور سہل انکاري سے مایوس ہوکر چھوڑ دیتے ہیں ' جس طرح کہ بے خبري اور اضطرابي سے پہلے اُس کي تحصیل کي خواہش ظاہر کرتے ہیں ۔ پس ہمکو ہوشیار ہونا لازم ہی تاکہ ہم قباحتوں میں نہ پڑیں ؛ ہمکو ارادہ کرنے سے پہلے اپني قوت اور فہم و فراست اور علم کا واجبي تخمینہ کرلینے کي عادت کرني چاہیئے ' اور جو شے ہمکو اپنے نزدیک ' بطور جایز اور انصافاً اور نہایت درستي اور اُن قاعدوں کے مراعات کے ساتھہ جن پر ہماري شایستگي کي بنیاد قایم ہی حاصل نہوسکے ' اُس کا ارادہ نہیں کرنا چاہیئے ۔ کبھي کبھي ہم ایسے اصول اور طریقے اختیار کرتے ہیں ' جن پر ہمیشہ خود اعتراض کرتے ہیں اور اُن سے نفرت رکھتے ہیں : یعني وہ طریقے جنکو وحشت کے زمانہ میں یورپ کے قوي اور زبردست آدمي اپنا حق سمجھتے تھے ' یعني جانوروں کے سے زور و زبردستي اور کھوکھلي ہوئي دروغ گوئي سے اپنا کام نکالتے تھے ۔ یہہ طریقے چار پانچ سو برس پیشتر بیشک روز مرہ کي عمل درآمد میں تھے ؛ لیکن جب ہم ایسي نامعقول خواہش کو ایک لحظہ بھي گوارا کرتے ہیں ' تو پھر ہمارے اندر نہ تو وہ استقلال نہ وہ وحشیانہ دل کي قوت ' جیسے کہ اُس زمانہ کے لوگوں میں تھي ' پائي جاتي ہی ۔ اُن لوگوں کي حالت رنج اور سختي سے بھري ہوئي تھي ' اسي وجہہ سے وہ اُس سے نجات پانے کے لیئے ہمیشہ بضرورت اعادہ سعي اور کوشش اور جانفشاني کے رہتے تھے ؛ اور ہم اس زمانہ کے لوگ اپني حالت پر قانع ہیں ۔

پس ہمکو چاہیئے کہ کسي ایسي بیہودہ خواہش میں جس کے حاصل ہونے کا ابھي وقت نہ آیا ہو ' دل لگاکر خطرہ میں نہ پڑیں ۔ بہت سا کچھہ ہمکو عطا ہوا ہی ' اور بہت ہي کچھہ اُسکا معاوضہ ہمسے طلب کیا جاویگا : آیندہ زمانہ کے لوگ ہمسے ہماري کارروائي اور اُسکے نتیجوں کے حساب کا سخت مواخذہ کرینگے ؛ اب حکام اور رعایا سب کي نسبت مباحثہ اور تحقیق کا عمل میں آنا جایز اور ضروري قرار پایا ہی ؛ اور سب کے سب مواخذہ دار ہیں ۔ پس ہمکو چاہیئے کہ اپني شایستگي کے اصول کي استقلال اور ایمانداري سے ہمیشہ پیروي کرتے رہیں ' اور اُنسے تجاوز نکریں : وہ اصول یہہ ہیں — انصاف — قانون کے بموجب عمل درآمد — اپني عام کارروائي اور افعال کا مشتہر کرنا ' کردار اور گفتار کي آزادي — یہہ بات ہمکو ہرگز نہیں بھولني چاہیئے کہ جب ہم یہہ چاہتے ہیں ' اور ہمارا چاہنا معقول بھي ہی ' کہ تمام معاملات ہم پر ظاہر کیئے جاویں اور ہم اُنپر بحث و مباحثہ کرنے کے مجاز ہوں ' تو اُسي کے ساتھہ ہماري کارروائي پر بھي دنیا کي نظر لگي ہوئي ہی ' اور اپني باري کے وقت ہماري کارروائي پر بھي مباحثہ ہوگا ' اور لوگ اُسکي خوب چھان بین کرینگے ۔

راقم
ایف گیزٹ بزبان فرانس
مترجمہ
ولیم ہیزلاسٹ بزبان انگریزي

لکچر

نمبر ۲

مانسیور ایف گیزٹ صاحب فرانسیسي کا سولزیشن پر

اے صاحبوں

چونکہ مجھکو تھوڑي سي جگہہ میں مختصر کرکے بہت سا مضمون لکھنا منظور ہی ' اسلیئے میرے لکچروں میں باوجود اس ارادہ کے کچھہ طوالت ہوجاویگي ؛ اور اس اختصار کے ارادہ کے سبب سے ایک اور مشکل پیش آویگي ' یعني بعض اوقات مجھکو ایسي باتیں بیان کرني پڑینگي جنکا ثبوت اُسي وقت نہ دے سکونگا ؛ اور ایسے ایسے خیالات اور امور پیش آوینگے جنکي تصدیق آیندہ کسي موقع پر ملتوي رکھي جاویگي : پس مجھکو اُمید ہی کہ آپ صاحب بعضے وقت صرف میرے قول ہي کا بضرورت اعتبار کرینگے ۔

پہلے لکچر میں میں نے واقعہ شایستگی کی توضیح عام طور پر ' بغیر تذکرہ کسی خاص شایستگی ' اور بلا لحاظ کسی وقت اور مقام کے ' کی هی : یعنی صرف نفس واقعہ شایستگی پر محض حکیمانہ طور پر گفتگو کی هی ' اور اب میں تاریخ سولزیشن یعنی شایستگی یورپ پر گفتگو کرتا هوں . لیکن اُس کا خاص بیان کرنے سے پہلے آپ صاحبوں کو اُس کی خاص علامتوں سے واقف اور آگاہ کرنا چاهتا هوں ; اور اُس کا ایسا صاف اور روشن امتیاز قایم کیا چاهتا هوں کہ وہ تمام دیگر شایستگیوں سے ' جو دنیا کے مختلف مقاموں میں ظاهر هوئی هیں ' بالکل غیر اور علحدہ ثابت هوجاوے : غرض کہ میں اپنے اس ارادہ کی مبادرت کرتا هوں ' اور اچهی طرح تکمیل اُس کی صرف اُس وقت متصور هوگی ' جب کہ میں یورپ کے لوگوں کی مجموعی حالت کی کیفیت ایسی ٹهیک ٹهیک بیان کرسکونگا ' جس سے اُسکی شناخت اور اُس کا امتیاز ایسا هوجاوے گویا اُس کی تصویر تمهارے آگے موجود هی .

جب هم اُن شایستگیوں پر ' جو یورپ کے زمانہ حال کی شایستگی سے پہلے ایشیا میں یا دنیا کے اور حصوں میں ظاهر هوئیں' جنمیں یونان اور روم قدیم کی شایستگی کو بهی داخل سمجهنا چاهیئے' نظر ڈالتے هیں ' تو خواہ نخواہ همارے دل میں یہہ خیال پیدا هوتا هی کہ اُن شایستگیوں میں وحدت اور یکرنگی موجود هی ; اور معلوم هوتا هی کہ وہ سب واقعہ واحد اور خیال مفرد سے ظہور میں آئیں ; اور هم کہہ سکتے هیں کہ خلقت کا تمام گروہ ایک هی اصول غالب کا پابند رها ' اور اُسی سے اُس کی تمام رسم و رواج ' اور جاسے اور قاعدے ' اور عقاید اور خیالات ' غرض کہ هر قسم کی ترقیاں ظهور میں آئیں — مثلا ملک مصر میں اُس اصول † غالب نے تمام مجمع خلایق پر اپنا اثر و دخل کیا' جسکے بموجب یہہ یقین کیا جاتا هی کہ فلاں فلاں احکام اور قاعدے خاص خدا تعالی کی طرف سے معاملات دنیا کے انتظام کے واسطے نازل هوئے هیں: چنانچہ یہہ مسئلہ شایستگی مصر کے رسم و رواج اور هر قسم کی یادگاریوں ‡ اور حالات سے ' جنکا کچهہ بقیہ اب بهی موجود هی ' ظاهر هوتا هی . هندوستان میں بهی یہی حال پایا جاتا هی ; وهاں بهی اب تک یہی مسئلہ بڑے زور شور سے پهیلا هوا هی ; اُسکے مقابلہ میں اور خیالات بہت کم ٹهرتے هیں ; اور مقامات دیگر میں دیگر اصول غالب" جسکے بموجب گروہ خلایق نے تربیت پائی هو ' پایا جاویگا : مثلا کسی فتحمند قوم کا غلبہ . جهاں کهیں یہہ اصول غالب هوتا هی ' وهاں صرف زور اور زبردستی پر لوگوں کے قوانین اور رسم و رواج کی بنیاد قایم هوتی هی' اور اور کهیں مجموعی حالت خلقت کی جمهوری اصول پر قایم هوتی هی : چنانچہ جو جمهوری سلطنتیں سوداگروں اور تاجروں کے ذریعہ سے † ایشیاء کوچک اور شام اور ایونیہ اور فنیشیہ میں قایم هوئیں' وہ اسی اصول غالب کے بموجب قایم هوئیں . غرض کہ جب هم زمانہ قدیم کی شایستگیوں پر نظر ڈالتے هیں' تو همکو دریافت هوتا هی کہ اُس زمانہ کی رسم و رواج اور قاعدے اور جاسے اور خیالات اور اطوار سب میں ایک عجیب قسم کی یکرنگی اور وحدت موجود هی ; اور ایک قوت واحد اور غالب تمام حالات پر حاوی اور اُن میں دخیل پائی جاتی هی .

همارا یہہ مراد نہیں هی کہ ممالک مذکورہ کی شایستگی کا همیشہ ایک هی اصول اور طریقہ رها . جب کہ هم اُن ملکوں کی زیادہ تر قدیم تاریخ کو دیکهتے هیں ' تو معلوم هوتا هی کہ جب خلقت کے کسی گروہ میں قواء مختلف ظاهر اور شگفتہ هوئے' یعنی مختلف قوت والے پیدا هوئے ' تو اُن کی کوشش شاهنشاهی کے حاصل کرنے یعنی سب پر غالب رهنے کے لیئے هوئی : چنانچہ مصریوں اور یونانیوں وغیرہ میں سپاهیوں اور بہادروں کے گروہ نے کاهنوں اور پوجاریوں کے فرقہ سے لڑائی اور مقابلہ کیا ; اور اور مقاموں میں خاص اور تفرقہ کے مدد و معاون لوگ اُن لوگوں کے مخالف رهے ' جو بلاقید ذات اور فرقہ کے عام میل جول کے حامی اور مدد گار تهے ; اور جو لوگ کسی ملک کی حکومت میں امرا اور عماید کا غلبہ چاهتے تهے ' وہ جمهوری حکومت کے قواعد اور عام پسند خیالات سے نا اتفاقی کرتے رهے ; مگر یہہ مخالفت اور مقابلہ ایسے زمانوں میں هوا هی جن کی تاریخ موجود نہیں هی : اس لیئے اُن کی یادگار نہایت خفیف اور عام طور پر باقی رهی هی .

یہی مخالفت قوموں کی امورات زندگی میں بهی بعض اوقات ظاهر هوتی هی ' مگر همیشہ جلد ختم هو جاتی هی ; یعنی منجملہ اُن قوتوں (یعنی صاحب قوتوں) کے ' جو غلبہ پاتے هیں ' کوئی

† یہہ وہ مسئلہ هی ' جسکا ذکر لکچر اول میں اُس مقام پر آیا هی ' جهاں شایستگی کے توضیح کے واسطے چند فرضی حالتیں قوموں کی بیان کی هیں ; ملاحظہ کرو حالت فرضی دوم کو .

‡ اس لفظ میں کتابیں بهی داخل هیں .

† ایشیاء کوچک اور شام کا ملک عرب کے شمال میں واقع هی' اور سلطنت عثمانیہ یعنی سلطان روم کے قبضہ میں هی ; اور فنیشیہ افریقہ میں واقع تها ; اب یہہ نام اُس کا نہیں رها ; یہہ کوئی حصہ مغربی افریقہ کا بحر قلزم کے ساحل پر هی جو زمانہ قدیم میں فنیشیہ کے نام سے پکارا جاتا تها ; اور اُس کا دارالسلطنت شہر کارتهج تها : اسی کارتهج اور روم قدیم کے باهم مدت تک لڑائیاں رهیں تهیں ' اور ایونیہ کوئی جزیرہ اُسی بحر قلزم میں واقع هی .

قوت (یعنی صاحب قوت) شاهنشاهی کے حصول میں کوشش اور تکرار کرکے اُس کو جلد حاصل کرلیتی هی ' اور مجمع خلایق پر بالکل قابض هو جاتی هی ۔ لڑائی جهگڑہ کا خاتمہ همیشہ اس طرح پر هوتا هی کہ کوئی خاص اصول نہایت غلبہ حاصل کرلیتا هی ' گو وہ ایسا غالب نہیں هو جاتا کہ دوسرے تمام اصولوں کو خارج کردے ؛ اور قوموں کی تاریخ میں مختلف اصولوں کا وقت واحد میں موجود هونا اور باهم مخالفت رکهنا اتفاقیہ هوتا هی ' یعنی بہت تهوڑے عرصہ تک رهتا هی ۔

نتیجہ اس تمام تقریر کا یہہ هی کہ اکثر زمانہ قدیم کے سولزیشنوں یعنی شایستگیوں میں نہایت سادگی پائی گئی ' اور اس سادگی سے مختلف نتیجے پیدا هوئے : چنانچہ یونان میں بعض اوقات اصول معاشرت کی سادگی سے بہت بڑی ترقی اور نہایت جلد هوئی ' کہ کسی اور قوم نے ایسے تهوڑے عرصہ میں ایسی عمدگی کے ساتهہ اپنی ترقی نہیں کی ؛ مگر اس حیرت انگیز ترقی کے بعد دفعتاً یونان کے قواء بالکل صرف اور ضائع هوگئے ؛ اور اُس کا زوال اگرچہ ایسی هی شتابی سے نہیں ' تاهم بہت جلد هوا ' جس سے تعجب آتا هی ۔ معلوم ایسا هوتا هی کہ یونان کی شایستگی کے اصول میں جو قوت ذهنی یا قوت ایجاد تهی وہ باقی نہیں رهی ' اور اُس کی جگهہ اور کوئی قوت قایم نہیں هوئی ۔

اور مقاموں میں ' مثلاً مصر اور هندوستان میں ' اصول شایستگی کی یکتائی کا اثر اور طرح پر هوا ۔ وهاں لوگوں کی مجموعی حالت ایک درجہ خاص پر قایم رهگئی ' یعنی اُس سے آگے نہیں بڑهی ؛ اصول غالب کی سادگی سے تمام حالات اور معاملات میں ایسا طریقہ واحد پایا جاتا هی ' جس سے طبیعت پژمردہ هوتی هی ؛ ملک ویران اور برباد تو نہیں هوا ' مگر لوگوں کی مجموعی حالت کے وجود کا یہہ حال هو گیا کہ اُس میں حس و حرکت نہ رهی ' اور برف کی مانند جم گیا ۔

جو ظلم و ستم اصول اور قاعدوں کے نام سے مختلف صورتوں پر قدیم زمانہ کی شایستگیوں میں ظاهر هوا ' اُس کا سبب یہی قرار دے سکتے هیں کہ مجمع خلایق صرف ایک هی قوت کے اختیار اور قابو میں هوگیا ' اور اُس قوت نے کسی اور قوت کے وجود کو گوارا نہ کیا ؛ جو قاعدہ اُس کے مخالف اور اُس سے مختلف هوا ' اُس کے هٹانے اور مٹانے کے لیئے کوشش کی گئی : اصول غالب اور حاکم نے کسی مخالف قاعدے کے ظہور اور اجرا کو اپنے ساتهہ روا نرکها ۔

شایستگی کی اس وحدت کا اثر علمی اور عقلی امور پر بهی ایساهی هوا : چنانچہ سب اهل یورپ جانتے هیں کہ هندوستان کے علوم کی جو یادگاریں اب یورپ میں تقسیم اور شایع هوئیں ' اُن سب میں ایجاد کا طرز و طریقہ ایک هی پایا جاتا هی ' اور وہ سب واقعہ واحد کا نتیجہ اور خیال واحد کا مظہر معلوم هوتے هیں ۔ مذهبی یا اخلاقی کتابیں اور تاریخانہ روایتیں ' رزمیہ نظم کی تصنیفات وغیرہ ' اِن سب میں ایک هی علامت پائی جاتی هی ؛ اور عقل کے کاموں اور کتابوں میں بهی ویسی هی سادگی اور یکرنگی ظاهر هوتی هی جیسیکہ واقعات اور رسم و رواج اور قاعدوں میں هی بلکہ خاص یونان میں ' جو انسان کی عقل کے خزانوں کا مخزن تها ' علوم و فنون میں ایک عجیب یکتائی پائی جاتی هی ۔

زمانہ حال کی شایستگی کی کیفیت اس سے بالکل مختلف هی ؛ بغیر اِس بات کے کہ اُس کا بیان مفصل کیا جاوے ' اُس کے حالات پر صرف سرسری نظر ڈالنے سے فوراً معلوم هوجائیگا ' کہ وہ ایسے اصول پر مبنی هی جو باوجود مختلف اور متفرق هونے کے آپس میں گہلے ملے هیں ؛ تمام مختلف طریقے اور اصول جن سے لوگوں کی مجموعی حالت نے ترکیب پائی هی ' زمانہ حال کی شایستگی میں موجود هیں : یعنی قواء دینی اور دنیوی اور اجزاے سلطنت شخصیہ اور سلطنت جمہوری اور سلطنت قومیہ ' اور وہ طریقہ انتظام دنیا کا جس کا مخرج خدا تعالی کو تسلیم کیا گیا هی : غرض کہ هر قسم کے انتظام اور طریقے تمدن اور معاشرت کے باهم مخلوط هیں ؛ اور ایک دوسرے کے زور کو دبائے هوئے هی ۔ یورپ میں غایت درجہ کی آزادی اور بے انتہا دولت اور شوکت اور قوت موجود هی ' اور یہہ سب قواء مختلف همیشہ ایک دوسرے کے مخالف اور مقابل رهتے هیں ؛ مگر کسی ایک قوت کو دوسری قوتوں پر ایسا غلبہ نہیں هوتا ' کہ یورپ کے سب لوگوں کی مجموعی حالت پر اُس کی تاثیر غالب هوجاوے ۔ قدیم زمانوں میں خلقت کے سارے گروهوں کا طرز اور طریقہ ایک هی قسم کا معلوم هوتا تها ؛ یعنی کبهی تو انتظام سلطنت شخصیہ کا ' اور کبهی وہ انتظام جو بذریعہ احکام الهی هوتا هی ' اور کبهی انتظام جمہوری سلطنت کا ' ایک وقت میں غالب اور رایج هوتا تها ' اور کوئی دوسرا طریقہ انتظام دنیا کا اُس کے مقابلہ میں قایم نہیں رہ سکتا تها ؛ مگر اب اهل یورپ کی مجموعی حالتوں کی ترکیب اور ترتیب میں تمام طریقے اور سارے ڈهنگ آپس میں ملے جلے اور مخلوط پائے جاتے هیں : یعنی خالص یا کچهہ آمیزش کے ساتهہ انتظام سلطنت شخصیہ ' اور انتظام بذریعہ احکام الهی ' اور انتظام سلطنت جمہوری ' اور تهوڑا بہت انتظام سلطنت قومیہ ' سب کے سب وقت واحد میں پہلو بہ پہلو تروتازہ اور شگفتہ هورهے هیں ؛ اور باوجود

 لکچر نمبر ۲

اپنے اختلاف اور رنگینی گونا گون کے ' اُس میں ایسی مشابہت اور باہمی تعلق پایا جاتا ہی جو صاف ظاہر ہی ۔

اہل یورپ کے خیالات اور رایوں میں بھی وہی اختلاف اور طرح طرح کی مخالفت پائی جاتی ہی ؛ کیونکہ خلقت کے گروہوں کی مجموعی حالت کی ترکیب میں مختلف طریقے انتظام دنیا کے وقت واحد میں موجود ' اور ایک دوسرے کے مخالف اور مقابل ہوکر ہر ایک کی قوت اور اثر کو محدود اور اُس کی اصلاح کرتے رہتے ہیں : پس متوسط زمانوں کی دلپذیرانہ تحریروں کو دیکھنے سے معلوم ہوتا ہی ' کہ اُس وقت میں کوئی ایسا خیال اور مسئلہ ظاہر نہیں ہوا کہ اُس کے انتہائی نتیجے پیدا ہوئے ہوں : بلکہ معلوم ہوگا کہ اختیار مطلق کے ممد و معاون اپنے مسئلہ کے انتہائی نتیجوں سے بلا اپنے علم اور ارادہ کے دفعتاً باز آئے ؛ اور اُنہوں نے اپنے آس پاس ایسے خیالات اور تاثیروں کے وجود کو موجود پایا ' جنہوں نے مزاحمت کرکے اُنکے ارادوں کو حد غایت پر نہیں پہونچنے دیا ۔ جمہوری طریقہ کے معاون بھی اُسی قاعدہ کے پابند پائے جاوینگے : غرض کہ ہر ایک جانب سے ایسی سینہ زوری اور ہٹ اور ارادہ بے ٹھکانے اور اندھا دھندی کے ساتھہ ظاہر نہوگا ؛ جیسا کہ قدیم زمانوں کی شایستگیوں میں پایا جاتا ہی ؛ اور لوگوں کی رایوں اور خیالات میں بھی ایسا ہی اختلاف اور مقابلہ پایا جائیگا : یعنی آزادی کا معقول انس ایسی طبیعت کے ساتھہ موجود ہی ' جو اطاعت کی بہ آسانی صلاحیت رکھتی ہی ؛ اور ہرشخص کی دوسرے شخص کے ساتھہ بڑی وفاداری ' اور اُسی کے ساتھہ اس غالب خواہش کا وجود سب کے دلوں میں پایا جائیگا ' کہ ہر شخص اپنی مرضی کے موافق ازادانہ عمل کرے ' اور ہر طرح کی قید و بند کو اُٹھاوے ' اور اس طرح بے تکلف اوقات بسر کرے کہ گویا اُسکو کسی کی کچھہ پرواہ نہیں ہی ؛ اور لوگوں کی ذاتی حالت یعنی جُداگانہ طبیعتیں بھی ایسی ہی مختلف اور متحرک ہیں جیسے کہ مجموعی حالت ہی ۔

زمانہ حال کے علوم کا بھی ایسا ہی حال ہی ۔ اس پر سب کو اتفاق ہی کہ خوبصورتی اور ظاہر کی عمدگی اور رونق میں ہمارے علوم زمانہ قدیم کے علوم سے کمتر ہیں ؛ لیکن بلحاظ عمیق ہونے خیالات اور رایوں کے ہمارے علوم اُن سے زیادہ زر خیز اور قوی ہیں ۔ معلوم ہوتا ہی کہ بہ نسبت سابق کے انسان کی طبیعت بہت زیادہ امور کی طرف بر انگیختہ اور راجع ہوئی ' اور نہایت عمیق گھسی بیٹھی ہی : اسی وجہہ سے ظاہری صورت کا نقص پیدا ہوا ہی ' کیونکہ جسقدر زیادہ کثرت اور نیرنگی کے ساتھہ حالات اور لوازم ہونگے ' اُسیقدر اُنکی سادہ اور خالص طرز روش قایم ہونے میں زیادہ دشواری پیش آویگی ۔ عمدہ اور سندی اور اُستادی کے کاموں میں جس شی کو ہم صورت اور وجاہت پاکیزہ کہتے ہیں ' اور جس چیز کو تصنیف اور ایجاد کی خوبصورتی اور لطافت کہتے ہیں ' وہ وہ صفائی اور سادگی اور یکتائی ہی جو کسی اُستادی کے کام میں ظاہر کی جاتی ہی : مگر جب کہ رائیں اور خیالات نہایت مختلف اور رنگین ہوں ' جیسے کہ یورپ کی شایستگی میں پائی جاتی ہیں ' تو سادگی اور صفائی کا حاصل کرنا بہت دشوار معلوم ہوا ہی ۔

پس تمام اطراف و جوانب میں زمانہ حال کی شایستگی کی یہہ بڑی علامت (یعنی متفرق اور مختلف قواعد یا اُصول کا مخلوط اور مجتمع ہونا) ظاہر اور روشن ہی ۔ یہہ نقصان البتہ اُس میں ہی ' کہ جب ہم علم اور فن میں انسان کی طبیعت کی کسی خاص شگفتگی اور ترقی جداگانہ پر توجہہ کرتے ہیں ' تو اُس کو زمانہ قدیم کی شایستگیوں میں کی اُسی قسم کی ترقی سے اکثر کمتر پاتے ہیں ؛ مگر جب ہم کل مجموعہ شایستگی پر احاطہ کرتے ہیں ' تو اس زمانہ کی یورپ کی شایستگی کو بہ نسبت ہر ایک زمانہ کی شایستگی کے بہت زرخیز اور مالا مال دیکھتے ہیں : کیونکہ ایک ہی وقت میں اُس میں بہت سی قسموں کی ترقیاں رونق پذیر ہوئی ہیں ؛ اور اسیوجہہ سے یورپ کی شایستگی کا وجود پندرہ سو برس سے قایم رہا ہی ' اور اب بھی اُس کو برابر ترقی ہوتی جاتی ہی ۔ اگرچہ ترقی اُسکی شاید ایسی تیزی سے نہیں ہوئی جیسی کہ یونان کی شایستگی کو ہوئی ' مگر اُس کی ترقی کبھی مسدود اور ساکن نہیں ہوئی ہی ؛ اور جو بڑی راہ اُسکو آیندہ طی کرنی باقی ہی ' اُس میں سے روز بروز کچھہ نکچھہ طی ہوتی رہتی ہی ؛ بلکہ اُس کی رفتار زیادہ تیز ہوتی جاتی ہی : کیونکہ اُس کی آزادی اور رفتار کی مزاحمتیں رفع ہوتی جاتی ہیں ۔ جب کہ اکثر اور شایستگیوں میں صرف ایک اُصول یا طریقہ واحد رایج ہوتا ہی ' یا وہ اور طریقوں پر نہایت غلبہ حاصل کرکے ظلم و ستم کا باعث ہوجاتا ہی ' تو یورپ کے زمانہ حال کی شایستگی کے وہ مختلف اجزا ' جنسے خلقت کی مجموعی حالت کے انتظام کی ترکیب قایم ہوئی ہی ' مخرج اور ذریعہ اُس آزادی کا ہیں جو آج کل یورپ میں پائی جاتی ہی ؛ اور اس شایستگی کے مختلف اجزا کے مخلوط ہونے سے یہہ امر غیر ممکن ہی ' کہ ایک جزو اُسکا دوسرے جزو کو خارج اور باطل کردیوے ؛ اور جبکہ وہ اجزاء ایک دوسرے کو نیست و نابود نہیں کرسکتے ' تو اُن سب کا یکجائی موجود ہونا اور اُن کے آپس میں ایک قسم کا ارتباط اور اتفاق ہونا ضروری ٹھہرا ۔ اسی اتفاق کی وجہہ سے اُن میں کا ہر ایک جزو اُس قسم کی ترقی میں مصروف ہی جو اُس کے حصہ میں آئی ہی ؛ اور اگر اور مقاموں

میں کسي خاص اصول واحد کے غلبہ سے زور و ظلم قايم ہوا ہی ' تو يورپ میں آزادي کي وجہہ سے شايستگي کے مختلف اجزا اور وہ حالت مخالفت اور مقابلہ کي ' جو اُن اجزا کے باہم ہميشہ رہتي ہی ' قايم ہوئي ہی ۔

اس حالت سے يورپ کي ايک بڑي اور اصلي برتري قايم ہوتي ہی ۔ اگر ہم ' اس کي زيادہ تحقيقات کريں ' اور واقعات خارجي سے کنارہ کرکے اصلي حالات پر متوجہہ ہوں ' تو دريافت ہوگا کہ يہہ برتري جائز اور واجب ہی ' اور جس طرح وہ اصلي واقعات سے قايم ہوتي ہی اُسي طرح عقل بھي اُس کو تسليم کرتي ہی ۔ چند لمحہ يورپ کي شايستگي سے قطع نظر کرکے ہم دنيا کي عام حالت اور طريقہ پر التفات کريں ' تو معلوم ہوگا کہ دنيا کے کارخانوں کي کيفيت بھي ايسي ہي مختلف اور طرح طرح کے حالات سے بھري ہوئي ہی ' اور اُن اجزاء مختلف اور مخالف کے باہم ايسي ہي جد و جہد اور نفاق پايا جاتا ہی جيسا کہ يورپ کي شايستگي میں ۔ ظاہر ہی کہ دنيا میں کسي اصول واحد ' يا کسي ترکيب خاص ' يا کسي خيال مفرد ' يا کسي خاص قوت کو ايسا رتبہ حاصل نہيں ہی کہ تمام دنيا پر اُس کو غلبہ ہو ' اور دنيا کے سارے کارخانے اُسي کي متابعت اور تاثير سے ايک خاص صورت پکڑيں ' اور اُسي صورت پر ہميشہ قايم رہيں ' اور اُس قوت غالب کے سوا اور سب قواء اور تاثيريں بالکل معدوم ہوجاويں : بلکہ تمام قوتيں اور اصول اور مختلف ترکيبيں مخلوط ہوکر ايک دوسرے کے اثر کو محدود اور معتدل کرتي ہيں ' اور اُن کي آپس میں سخت مخالفت علي‌الاتصال چلي جاتي ہی ؛ جس کا يہہ نتيجہ ہوتا ہی کہ کبھي کوئي اصول غالب ہوجاتا ہی ' کبھي مغلوب ہوجاتا ہی ؛ مگر ايسا کبھي نہيں ہوتا کہ کسي ايک اصول کو غلبہ کامل اور فتح مطلق حاصل ہو ' يا وہ بالکل مغلوب اور معدوم ہوجاوے ۔ غرض کہ دنيا میں مختلف طريقے اور خيالات اور اصول ' اور اُن کے باہم ايک دوسرے کے برخلاف جد و جہد کا ہوتا رہنا ' اس غرض سے پايا جاتا ہی کہ اُن کو کسيقدر يکتائي اور وحدت حاصل ہو ؛ گو يہہ يکتائي محض خيالي ہی ' ممکن الحصول نہيں ' ليکن انسان اپني آزادي اور افعال سے اُس وحدت اور يکتائي کي طرف راجع اور مايل ہی ۔ خلاصہ يہہ کہ دنيا کي عام حالت مختلف اور رنگين اجزا سے مرکب ہی ' اور يورپ کي شايستگي ٹھيک اُس کي تصوير ہی : يعني جيسا طريقہ دنيا کے حالات اور کارخانوں کا ہی ' اُسي طرح يورپ کي شايستگي نہ تو محدود اور تنگ ہی ' نہ ايسي غالب اور مطلق اصول پر مبني ہی جس کے مقابلہ میں دوسرے اصول اور قواعد موجود اور قايم نرہ سکيں ' نہ اُس کي حالت سکون اور قيام کي ہی ۔ مجھکو يقين ہی کہ اُس کي حالت سے خصوصيت کي علامت اول ہي مرتبہ دور ہوکر ' اُس کي شگفتگي اور ترقي اُسي طرح اختلاف اور زرخيزي اور کوشش اور مستعدي کے ساتھہ ہوئي ہی ' جيسي کہ تمام دنيا کي حالت کي رنگ برنگي کيفيت کي ہوتي ہی ۔

ہم يہہ کہہ سکتے ہيں کہ يورپ کي شايستگي ازلي راستي کے مقام اور قدرت کے ميدان میں پہونچي ہی ' اور اُس کي ترقي خدا تعالی کے ارادوں کے بموجب ہوتي ہی ' اور اُس کي فوقيت اور برتري کا بھي يہي سبب معقول معلوم ہوتا ہی ۔

میں چاہتا ہوں کہ يہہ مقدم اور خاص علامت يورپ کے سولزيشن يعني شايستگي کي اِن لکچروں کے سنتے وقت برابر تمہاري آنکھوں کے روبرو اور تمہارے دلوں کے اندر موجود رہے ؛ مينے بالفعل اس علامت کو صرف ظاہر کرديا ہی ' ثبوت اس کا واقعات کي توضيح اور تشريح سے حاصل ہوگا ۔ باوجود اس بات کے اگر اس علامت کے اسباب اور اجزاء ' جو مينے يورپ کي شايستگي سے منسوب کي ہی ' اسي شايستگي کے ابتدائي حالات سے دريافت ہوويں ' اور سولزيشن کي پيدايش کے وقت يعني شہنشاہي روم قديم کے زوال کے وقت میں اور دنيا کي عام حالت میں ' اور اُن واقعات میں جو نہايت قديم زمانہ سے يورپ کي شايستگي کي ترکيب پانے اور قايم ہونے کے باعث ہوئے ہيں ' اس زر خيز اور متحرک اختلاف کي اصل و بنياد کي شناخت اور تميز ہوسکے ' تو مجھکو يقين ہی کہ تم ميري راے سے اتفاق کروگے اور ميرے بيان کي تائيد اُس سے بخوبي ہوگي ۔ اب میں اُس تحقيق کو شروع کرتا ہوں ؛ چنانچہ قديم شہنشاہي روم کے زوال کيوقت سے میں يورپ کي حالت کي تحقيقات کرتا ہوں ' اور رسم و رواج اور قواعد اور خيالات اور رايوں سے يہہ بات معلوم کرنے کا قصد رکھتا ہوں ' کہ قديم دنيا سے زمانہ حال کي دنيا کو کونسے اجزا اور اصول بہم پہونچے ہيں ۔ اگر اصول مذکور میں وہي علامت موجود پائي جاوے جو مينے بيان کي ہی ' تو تمکو اُس کا بہت کچھہ يقين ہو جاويگا ۔

اول ہمکو شہنشاہي روم قديم کي کيفيت اور اُس کي ترکيب يعني بناوٹ اور نشو نما کا حال بخوبي سمجھہ لينا چاہيئے ۔ واضح ہو کہ ابتدا میں قديم روم کي سلطنت ايسي پنچايت کي مانند تھي ' جو شہروں میں واسطے انتظام اور صفائي اور آراستگي شہر کے قايم ہوتي ہی ؛ اور اُس کي گورنمنٹ صرف اُن قاعدوں اور رسم و رواج کا ايک مجموعہ تھا ' جو شہر کے اندر کے رہنے والوں کي حالت کے مناسب اور موضوع تھي : غرض کہ جو جلسے اور قاعدے شہروں کي آرايش

اور انتظام اور سلامتي کے مرتب ہوتے ہیں ' وہ اُس سلطنت میں خلقت کي مجہوري حالت کي خاص علامت تھي ۔

یہہ حال صرف شہر روم کا نہ تھا ' بلکہ اگر ہم تمام ملک اٹلي کے اُس زمانہ ابتدائي کا حال ملاحظہ کریں ' تو دریافت ہوگا کہ شہر روم کے جواروں طرف بجز شہروں کے اور کچھہ آبادي نہ تھي ؛ اور جو رومي قوم اُس وقت میں کہلاتي تھي اُس کا وجود بجز ایک شہروں کے مجمع کے اور کچھہ نہ تھا : چنانچہ † قوم اٹرس کنس اور سیم نائیٹس اور سیبانیس اور یونان برتر کي قوم ' غرض کہ ان سب قوموں کا یہي حال تھا ۔ اُسوقت میں یہہ آبادي نہ تھي ' جس کو مفصلات اور ضلع کي آبادي کہتے ہیں ؛ مفصل میں کھیتي تو ہوتي تھي ' مگر آبادي کچھہ بھي نہ تھي ؛ مالکان اراضي شہر کے باشندے ہوتے تھے ؛ وہ اپني حقیت کي نگراني کرنے باہر جایا کرتے تھے ' اور اکثر اپنے ساتھہ غلاموں کو بھي لے جایا کرتے تھے ؛ مگر جس آبادي کو ہم آجکل مفصلات اور ضلع کہتے ہیں ' جو ہر ضلع میں جا بجا موجود ہے ' یعني کہیں تو دیہات اور کہیں خاص خاص عمارتیں ہیں ' زمانہ قدیم میں اٹلي میں کہیں اس آبادي کا نام و نشان بھي نہ تھا ؛ لوگ اُس سے بالکل ناواقف تھے ۔

اب یہہ دیکھنا چاہیئے کہ جب سلطنت روم کو وسعت ہوئي ' تو اُس نے آبادي کے باب میں کیا کارروائي کي ۔ تاریخ کے دیکھنے سے معلوم ہوگا کہ اُس نے شہروں کو فتح کیا ' اور شہر ہي آباد کیئے ؛ شہروں ہي سے اُس کي لڑائیاں رہیں ' اور شہروں ہي سے رفاقت اور دوستي رہي ؛ اُس نے جو لوگ دوسري جگہہ آباد ہونے کے لیئے ' اپني قلمرو سے باہر کو بھیجے ' وہ شہروں ہي میں آباد ہونے کو بھیجے گئے ۔ غرض کہ اُس عالم کي تاریخ جس کو رومي سلطنت نے فتح کیا ' بہت سے شہروں کے آباد اور فتح کرنے کي تاریخ ہے ۔ البتہ مشرق میں رومیوں کي سلطنت کي یہہ صورت نہ تھي ' گو مشرق میں بھي اُس کو وسعت ہوئي تھي ؛ مشرق میں بہ نسبت مغرب کي آبادي کے تقسیم مختلف تھي : چنانچہ مشرق کے شہروں میں ایسي گنجان آبادي نہ تھي ' جیسي کہ مغربي شہروں میں تھي ؛ مگر جو کہ ہمکو یورپ کي آبادي سے زیادہ غرض ہے ' اس لیئے مشرق کے حال پر کچھہ توجہہ نہیں کرني چاہیئے ۔

مغرب میں جا بجا آبادي کي وہي حالت تھي جو میں نے بیان کي ۔ ملک گال یعني فرانس اور ہسپانیہ میں بجز شہروں کے اور کچھہ نہ تھا ' اور شہروں سے کچھہ فاصلہ پر تمام ملک میں جنگل تھا اور دلدل تھي ؛ جو یادگار اور سڑکیں رومیوں نے بنائیں ' اُنکي کیفیت دیکھنے سے معلوم ہوگا کہ بڑي بڑي سڑکیں ایک شہر سے دوسرے شہر تک بنائي گئي تھیں ؛ اور یہہ بیشمار سڑکیں جو اب ہر ضلع میں جا بجا پائي جاتي ہیں موجود نہ تھیں ' اور کوئي آبادي اُن بیشمار دیہات اور بیرونجات کي آرامگاہوں اور گرجوں کي مانند ' جو متوسط زمانوں سے یورپ میں پھیلي ہے ' اُسوقت میں مطلق نہ تھي ۔ رومي سلطنت نے بجز ایسي بہت سي یادگاروں یعني شہروں کے ' جن میں ایک ہي مقام پر بہت سي آبادي جمع ہوگئي ' اور جن کي خاص علامت باہمي تعلقات کي یہہ ہے کہ اُن کا حال پنچایت کے مجمعوں کي مانند ہے ' اور کچھہ باقي نہیں چھوڑا : غرضکہ ہم کسي نظر سے اور کسي طور پر رومي سلطنت کے وقت دنیا کو دیکھیں ' یہي معلوم ہوگا کہ شہروں کي آبادي کو بڑا غلبہ اور کثرت حاصل تھي ' اور مفصلات میں خلقت کے تمدن اور معاشرت کا وجود نہ تھا ۔

روم کي قلمرو میں جو آبادي کي حالت شہروں کے انتظام کي پنچایت کي مانند تھي ' اسي وجہہ سے یگانگت اور یکرنگي کا قایم و برقرار رہنا ' جس سے ایک بڑي سلطنت کے حصوں میں باہمي تعلق قایم رہتا ہے ' دشوار ہوگیا ۔ رومي سلطنت کي پنچایت (یعني جمہوري سلطنت) ' جو شہروں کے انتظام کے واسطے موضوع تھي ' دنیا کو فتح تو کرسکي ' لیکن اُس کو ترکیب دینا اور اُس میں انتظام اور حکومت کرنا ایسا آسان نہ تھا جیسا کہ فتح کرلینا : پس جب وہ سلطنت باسباب ظاہر اپنا کام پورا کرچکي ' اور تمام مغرب اور بہت سا حصہ مشرق کا اُس کے تحت حکومت ہوگیا ' تو اُس کے بے شمار شہر اور چھوٹي چھوٹي ریاستیں ' جن سے وہ مرکب تھي اور جن کے آپس میں کچھہ تعلق نہ تھا ' اور ہر ایک اُن میں سے خود مختار تھي ' علحدہ علحدہ ہوگئیں ؛ گویا ہر اطراف و جوانب میں متفرق اور منقسم ہوگئیں ۔ یہہ ایک سبب اُن اسباب میں سے ہے جن کي وجہہ سے شہنشاہي کا ہونا ضرور ہوا ' کیونکہ شہنشاہي ایسے طرز کي حکومت تھي جس کے اجزا بہ نسبت پہلي سلطنت جمہوري کے زیادہ متحد اور وابستہ تھے ؛ اور شہنشاہي زیادہ تو اس قابل تھي کہ

† یہہ اُن چھوٹي چھوٹي قوموں کے نام ہیں جو ملک اٹلي میں آباد تھیں ' اور یونان برتر اٹلي کے اُس حصہ کو کہتے تھے جسمیں یونانِي لوگ جاکر بسے تھے ؛ غالباً وہ حصہ جزیرہ سسلي تھا جو اٹلي کے جنوب میں واقع ہے اور اُسي کا ایک جزو سمجھا جاتا ہے ؛ اب اُس کا نام جزیرہ سسلي ہے ؛ زمانہ قدیم میں اُس کو یونان برتر شاید اس وجہہ سے کہتے تھے کہ وہ خاص یونان سے اُوپر کي جانب واقع ہے ۔

سلطنت سابق کے اجزا کو جن میں بہت تھوڑا تعلق اور یگانگت تھی وابستہ اور مجتمع کرے : چنانچہ خلقت کے گروہوں کے اُن متفرق حصوں میں جن سے رومی سلطنت مرکب تھی اجتماع اور اتفاق قایم کرنے کے لیئے کوشش عمل میں آئی ' اور کسیقدر کامیابی ہوئی ' جبکہ عہد سلطنت شہنشاہ † اگسٹس اور شاہنشاہ ڈایوکلیشین میں معاملات تمدن اور معاشرت کی بابت قانون بنائے گئے ' اور قانونوں نے بہت سی رونق پائی ' تو اُسیوقت میں اُس ظالمانہ انتظام کا بڑا سررشتہ قایم ہوا ' جس کے سبب سے روم کی تمام قلمرو میں ایسے کارپردازوں اور اہلکاروں کا گویا جال پورا گیا ' جن کی تقسیم قلمرو کے مختلف حصوں میں ایک خاص فرقہ کے اختیار سے عمل میں آئی جن کے آپس میں بھی اور دربار سلطنت کے ساتھہ بھی اتفاق اور سازش تھی ؛ اُن کے ذریعہ سے لوگوں میں حاکم کی خواہش اور مرضی کا پورا کرنا ' اور لوگوں کے کاموں اور اختیاروں کو حاکم کے ہاتھہ میں منتقل کرنا مقصود تھا ۔

اس سررشتہ اور انتظام کو رومی قلمرو کی خلقت کے اجزا باہم مجتمع کرنے ہی میں صرف کامیابی نہیں ہوئی ' بلکہ ایسی قوت کا خیال جو مطلق اور غیر محدود ہو ' اور جو تمام دوسری قوموں کا مرکز اور مرجع ہووے ' لوگوں کے دلوں میں بہت آسانی سے جگہہ پکڑ گیا ۔ ہمکو اس بات کے دیکھنے سے حیرت ہوتی ہی ' کہ جو چھوٹی چھوٹی جمہوری سلطنتیں اور شہروں کی پنچایتوں کے مجمع ایسے تھے جنکے باہم کوئی اچھا انتظام اور اتفاق نہ تھا ' اور وہ رومی قلمرو میں داخل تھیں ' اُن کے دلوں میں صرف شہنشاہ کی بارگاہ مقدس اور عالی کی بہت بڑی تعظیم اور عظمت بہت جلد قایم اور شایع ہوگئی ۔ ان تمام حصوں میں بے شک کوئی تعلق قایم ہونے کی سخت ضرورت معلوم ہوئی ہوگی ' اور اُس کے سبب سے لوگوں کی طبیعت میں ظالمانہ حکومت یعنی شاہنشاہی کا اعتبار پیدا ہوگیا ہوگا ' اور اُمن حکومت کے خیالات نے اُن کے دلوں میں رسائی کی ہوگی ۔

ایسے عقیدہ اور اعتبار ' اور ایسے اہلکاروں کے انتظام مذکور ' اور فوج کی بدولت شاہنشاہی روم نے اُس بربادی اور تباہی کا جو اُسکی قلمرو کی اندرونی حالت میں کام اپنا کر رہی تھی ' اور اُن حملوں کا جو † وحشی قومیں کرتی تھیں ' مقابلہ کیا ؛ اور مدت تک اپنے زوال مسلسل کی حالت میں اُن خرابیوں کا مقابلہ کرتے اور اپنے آپکو بچاتے رہے ؛ مگر آخر کار وہ وقت آپہونچا جبکہ اُس کے اجزا کی نااتفاقی اور انتشار غالب ہوگیا ؛ اُسکے عالیشان قد و قامت کے قایم رکھنے میں نہ تو کوئی ہنر و فطرت حکومت ظالمانہ کی کام آئی ' اور نہ وہ بے پروائی جس سے لوگوں نے اُس حکومت کی اطاعت اور غلامی اختیار کی تھی کافی ہوئی ۔ چوتھی صدی میں وہ سلطنت بالکل متفرق اور منقسم ہو گئی ؛ ہر طرف سے وحشی قومیں گھس آئیں ' اور اُس کے صوبجات کی طرف تمام سلطنت کی بھلائی اور انجام کے لیئے کچھہ بھی مقابلہ اُن وحشیوں کا نہوا ' اور کچھہ زیادہ تکلیف اور دقت گوارا نہیں کی گئی ۔

(باقی آیندہ)

اطلاع

ہمارے پاس ہمارے بہت سے دوستوں کے خطوط آئے ہیں جو اپنی عنایت سے میرا فوٹو گراف طلب فرماتے ہیں میں نے حال میں اپنا فوٹو گراف ایک نہایت عمدہ فوٹوگرافر سے بنوایا ہی اور وہ سب تصویریں فوٹوگراف کی کمیٹی مدرسۃالعلوم کو دیدی ہیں پس میرے جن دوستوں کو میری تصویر فوٹوگراف کی مطلوب ہو دو روپیہ قیمت بھیج کر طلب فرمالیں وہ سب روپیہ چندہ مدرسۃالعلوم میں جمع ہوگا *

راقم
سید احمد

از مقام بنارس

---

† روم کی سلطنت جمہوری کی تباہی کے بعد یہی پہلا شاہنشاہ ہوا ؛ اس کے عہد میں ہر علم و فن کو ایسی ترقی اور رونق ہوئی کہ جب کسی زمانہ میں علوم و فنون کی کسی قوم میں بڑی ترقی ہوتی ہی ' تو اُس زمانہ کو بطور استعارہ کے عہد اگسٹاین اُس ملک کا کہتے ہیں ' لفظ اگسٹس کے معنی نہایت مبارک اور عمدہ کے ہیں ' اور اسی شاہنشاہ کے نام سے مہینہ اگسٹ کا نام اُس کی عزت اور یادگار کے واسطے مشہور کیا گیا ۔

† وحشی سے یہہ مراد ہی کہ وہ قومیں ناتربیت یافتہ اور غیر مہذب تھیں ۔

بمقام علیگڈھ ـــ مطبع علیگڈھ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] یکم ذیحجہ سنہ ۱۳۰۶ نبوی سنہ ۱۲۹۱ ہجری [نمبر ۱۶

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسي خاص شخص کي ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک ہوکر اس پرچہ کو جاري کیا ہی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ہیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ہیں اُن کو اختیار ہی کہ اگر چاہیں تو اَوْر کسي کو بھي بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک ہوگا اُس کو بھي ساتھہ روپیہ سالانہ دینا ہوگا *

یہہ پرچہ ہر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین ہوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگي دیني ہوگي اور ہر خریدار اُس سال رواں کے شروع سے جس میں وہ خریدار ہوا ہی خریدار تصور ہوگا اور اخراجات روانگي پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچہ خریدنا چاہیگا اُس کو فی پرچہ چھار آنہ معہ اخراجات روانگي پرچہ دینا ہوگا بشرطیکہ وہ پرچہ زائد دفتر میں موجود ہو *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کي بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرني منظور ہو یا خریداري اِس پرچہ کي مد نظر ہو یا کوئي مضمون اِس پرچہ میں مندرج ہونے کے لیئے بھیجنا ہو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ہو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنھي سے کي جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ہی اور وہاں سے تقسیم ہوتا ہی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رہتا ہی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق ہیں چھاپے ہوتے ہیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں ہوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ہی کہ مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تہذیب کي ترقي ہو اور جو غلط اوہام مذہبي اس ترقي کے مانع ہیں اور درحقیقت وہ مذہب اسلام کے برخلاف ہیں وہ بھي مٹائے جاویں *

تتمہ مضمون لکچر نمبر ۲

ایسے ادبار کے زمانہ میں کئي شاھنشاھوں کو ایک عجیب خیال پیدا ھوا ' یعني اُنھوں نے یہہ امتحان کرنا چاھا کہ عام آزادي کي اُمیدوں سے یعني ایسے انتظام اور حکومت کے قایم ھونے سے ' جسکو اب ھم ایسي حکومت کہتے ھیں جو لوگوں کے وکیلوں کے ذریعہ سے ھوتي ھی' روم کي قلمرو میں اتفاق اور انتظام بہ نسبت ظالمانہ حکومت کے اچھے طور سے قایم رہ سکتا ھی یا نہیں : چنانچہ شاھنشاہ ھونوریس اور تھیوڈوسیس صغیر کا فرمان مصدورہ سنہ ۴۱۸ع موسومہ حاکم ملک گال یعني فرانس موجود ھی ' جسکا یہہ مقصود تھا کہ فرانس کے جنوبي حصہ میں ایک ایسي حکومت قایم کي جاوے جسمیں رعایا کي طرف سے وکیل حاضر ھوویں ' اور اُس کے ذریعہ سے شاھنشاھي کے مختلف حصوں کا اتفاق اور انتظام قایم رھے ۔ اُس فرمان کا مضمون یہہ ھی ۔

فرمان بنام ایگریکولا حاکم فرانس

اُس قابل اطمینان کیفیت کے لحاظ سے جو تمنے ملک فرانس کي نسبت تحریر کي ھی ' علاوہ اور ایسے حالات کے جو ظاھرا اُس ملک کیواسطے مفید ھیں ' ھم احکام مندرجہ ذیل کو ھمیشہ کے واسطے قانون کي منزلت بخشتے ھیں ' یعني ان احکام کا نفاذ بطور قانون کے مرعي رھیگا ' اور ھم حکم دیتے ھیں کہ ھمارے † ساتوں صوبوں کے باشندے اُن احکام کي اطاعت کریں ' جو ایسے احکام ھیں کہ اُن کے جاري ھونے کي خود اُن کو خواھش اور التماس کرنا چاھیئے تھا ۔

ھمکو معلوم ھوتا ھی کہ تمھارے دربار میں ' خاص اور عام فلاح کي نظر سے ' حکام نایب اُن صوبوں کے ھر صوبہ سے بلکہ ھر شہر سے زمینداروں کي حقیت کے حالات اور اَور اُمور بیان کرنے کے واسطے اکثر حاضر ھوتے ھیں : اسلیئے ھم نے یہہ مناسب اور مفید سمجھا ھی کہ اس سال سے تمھایر دارالحکومت شہر آرلیز میں ایک تاریخ معین پر ساتوں صوبوں کے باشندوں کي طرف سے ایک سالانہ مجلس ھوا کرے ۔ اس قاعدہ سے ھماري غرض یہہ ھی کہ خاص اور عام دونوں قسم کے امور کا انتظام اُس کے ذریعہ سے ھوتا رھے ۔ تمھارے دربار میں نہایت نامور اور معزز لوگوں کے جمع ھونے سے ' بشرطیکہ تم تاریخ معینہ پر کار سرکار کي ضرورت سے باھر نہ گئے ھو ' نہایت صحیح اطلاع اور عمدہ خبریں ھر ایسے معاملہ کي نسبت حاصل ھوسکینگي جو قابل غور اور توجہہ کے ھوگا ؛ اور جو امر بعد غور کامل طے ھوگا اُس کا علم سب صوبوں کو ھوجاویگا ' اور جن صوبوں کے لوگ اُس مجلس میں حاضر نہونگے اُن پر بھي اُنھیں قاعدوں کي پابندي لازم

† وزومیوں نے ملک فرانس کو سات صوبوں پر منقسم کیا تھا ۔

ھوگي جو اُس مجلس میں انصافاً قرار پاوینگے ۔ علاوہ اس کے شہر ‡ قسطنطنیہ میں سالانہ مجلس کےقایم کرنے سے ھمکو یقین ھی کہ سرکار ھي کو فائدہ نہ پھونچیگا ' بلکہ لوگوں کے باھمي تعلقات اور معاملات تمدن اور معاشرت کو بھي بہت ترقي حاصل ھوگي ۔ بے شک یہہ شہر ایسے عمدہ موقع پر واقع ھی کہ غیر ملکوں کے لوگ وھاں بکثرت آتے ھیں اور تجارت کثرت سے ھوتي ھی ' اور مقاموں کي ھر قسم کي چیزیں وھاں آتي ھیں ' یعني زر خیز ملک مشرقي ' اور خوشبوئیوں سے مالامال ملک عرب ' اور نازک اور پاکیزہ اشیا کا مخرج ملک § ایسریا ' اور ثمرور خطہ افریقہ ' اور خوبصورت ملک اسپانیہ ' اور بہادر ملک فرانس کي تمام عمدہ چیزیں جو اُنمیں پیدا ھوتي ھیں ' اس شہر میں ایسي فراواني سے موجود رھتي ھیں کہ جو اطراف دنیا کے اور مقاموں میں بڑي عمدہ اور نایاب سمجھي جاتي ھیں ' وہ اس جگہہ کي خاص پیداوار معلوم ھوتي ھیں ۔ علاوہ اس کے اس مقام پر دریاے رون کے سمندر ٹسکن میں گرنے سے وہ تمام ملک ' جس میں سے وہ دریا گذرتا ھی اور جن کو یہہ سمندر گھیرے ھوئے ھی ' قریب ھوگئے ھیں ۔ جو کہ تمام دنیا کي وہ سب چیزیں ' جو نہایت عمدہ اور کارآمد سمجھي جاتي ھیں ' براہ خشکي و تري بذریعہ گاڑیوں اور جہازوں کے آکر اس شہر میں جمع ھوتي ھیں ' اسلیئے اس شہر میں ' جہاں خدا تعالی کي خاص عنایت سے زندگي کے عیش و آرام کے سامان اور تجارت کي ھر طرح کي آساني اور آسایش مہیا اور موجود ھی ' جو حکم ھم مجلس عام کے منعقد ھونے کي نسبت صادر کرتے ھیں اُس سے ملک فرانس کو ضرور فائدہ پھونچیگا ۔

سابق میں بھي حاکم پٹرونیس نے بنظر فیض رساني اور مصلحت کے اسي جلسہ کے منعقد ھونے کا حکم دیا تھا ' مگر اُسکے بعد انقلاب'

‡ شاھنشاہ قسطنطین اعظم نے قدیم رومي قلمرو کے حصہ مشرقي کا دارالسلطنت شہر قسطنطنیہ آباد کیا تھا ' جو اب دارالسلطنت ٹرکي یعني سلطنت عثمانیہ کا ھی جس کو اھل اسلام روم کہتے ھیں ' اور اسي شاھنشاہ نے شہر آرلیز واقعہ ملک فرانس میں ایک حاکم اعلی مقرر کرکے اُس شہر کو فرانس کا دارالحکومت قرار دیا تھا ؛ اُس کي یہہ خواھش تھي کہ اُس شہر کا نام بھي اُسي کے نام پر رکھا جاوے ' کیونکہ اُس کو اُس سے نہایت اُنس تھا ' لیکن رسم و رواج کے غلبہ سے یہہ خواھش اُس کي پوري نہ ھوئي اور شہر کا نام آرلیز قایم رھا ۔

§ اِس کو اب سریا یعني ملک شام کہتے ھیں جو مملکت عثمانیہ میں یعني سلطان روم کے قبضہ میں ھی ۔

اور پریشانی کے واقع ہونے اور ایسے بادشاہوں کے سبب سے ' جنہوں نے تمام اختیارات کو خود غصب کرلیا ' اُس کا عمل درآمد جاتا رہا : پس اب ہم اپنی راے مصلحت آمیز اور اپنے حکم سے پھر اُس کو شگفتہ اور تروتازہ کرتے ہیں — اے حاکم والا جاہ ایگریکولا اور ہمارے عزیز بھانجے ' تمکو چاہیئے کہ ہمارے اس حکم کے بموجب اور کسی اور ایسے قاعدے کے لحاظ سے بھی ' جو حکام سابق نے مقرر کیا ہو ' اپنے صوبہ جات میں قواعد مندرجہ ذیل کی تعمیل کراؤ — وہ سب لوگ جو سرکاری عہدوں پر مامور ہوں یا ریاست اور حقیت کے مالک ہوں ' اور سب صوبوں کے منصف اور عادل ' ماہ اگست اور ستمبر کے دوسرے ہفتہ میں شہر ارلیز میں جمع ہوکر ' مجلس منعقد کیا کریں ' اور اپنے اجلاس کے ایام خود اپنی مرضی سے قرار دیا کریں — صوبجات نوم پوپیلینیا اور ایکوئیٹین ثانی بہت فاصلہ پر ہیں ؛ اگر وہاں کے حاکمان عدل نثرت کار سرکار کی وجہہ سے خود شریک جلسہ نہو سکیں ' تو حسب معمول اپنی طرف سے نائب مقرر کرکے اُس مجلس میں بھیج دیا کریں — جو کوئی موقع اور وقت معینہ پر حاضر ہونے سے قاصر رہیگا ' اُس پر جرمانہ اس حساب سے ہوگا کہ حکام عدل و انصاف میں سے ہر غیر حاضر پر پانچ پونڈ طلا ' اور شہری † کمیٹیوں کے ممبروں میں سے ہر غیر حاضر ممبر پر تین پونڈ طلا — اس مصلحت اندیشی کی تدبیر سے ہماری غرض یہہ ہی ' کہ ہمارے صوبوں کے باشندوں کو بہت سا فائدہ پہونچے ' اور یہہ قاعدہ ہماری عین نوازش اور کرم کی دلیل ہی ' جس سے شہر آرلیز کی رونق اور آبادی کو بھی ترقی ہوگی ۔ ہم اپنے بھائی ‡ کے بیان کے بموجب اُس شہر کے لوگوں کی وفاداری اور وابستگی کے بہت ممنون ہیں ۔ یہہ فرمان پندرھویں مئی کو لکھا گیا ' اور گیارھویں جون کو شہر آرلیز میں پہونچا ۔

مگر اُس قاعدہ سے فائدہ حاصل کرنا صوبوں اور شہروں کے رہنے والوں نے پسند نہیں کیا ' چنانچہ اُس مجلس میں شریک ہونے کے لیئے کسی نے اپنے نائب مقرر نہیں کیئے : کیونکہ خلقت کے اُس مجموعہ کی اصل خصلت کے یہہ امر برخلاف تھا کہ تمام اختیارات کا ایک ہی مرکز ہو ' اور اس تدبیر سے اُن کے باہم اتفاق رہے ؛ بلکہ عالی ہمتی اور طبیعت کی آزادی کا جا بجا ظہور ہوا ' اور خلقت کے ایک عام مجموعہ یا ولایت کا از سر نو قایم کرنا غیر ممکن معلوم ہوا ۔ شہروں کے لوگ اپنے اپنے خاص حالات پر متوجہہ رہے ؛ اُنہوں نے اپنی شہرپناہ کے بیرونی مقاموں سے کچھہ سروکار نہ رکھا : جس کا نتیجہ یہہ ہوا کہ شاہنشاہی تباہ اور برباد ہو گئی ' کیونکہ کسی شہر کے باشندوں نے اُس کی تائید نہیں کی ؛ وہ صرف اپنے اپنے شہر کے انتظام اور درستی کے خواہشمند رہے ۔ پس جو بات شاہنشاہی روم کی ابتدا میں ہمکو معلوم ہوتی ہی ' وہی اُس کے زوال کے وقت بھی ظاہر ہوتی ہی : یعنی رومی قلمرو کی خلقت میں اُس قسم کی طبیعت اور اصول کا غلبہ ' جس کے ذریعہ سے لوگ آپس میں جمع ہوکر بطور پنچایت کے اپنے شہروں کا انتظام اور اُن کی اصلاح کرتے ہیں ۔ غرض کہ شاہنشاہی روم کی تباہی کے وقت اُس کی قلمرو کی خلقت نے اپنی ابتدائی حالت پر عود کیا : چنانچہ شہروں سے وہ سلطنت مرکب تھی ' اور اُس کی بربادی کے بعد بھی شہر ہی باقی رہے ۔

الحاصل جو قاعدہ آبادیوں اور شہروں کے انتظام اور درستی کا کمیٹی کے ذریعہ سے مروج تھا ' وہ یورپ کی زمانہ حال کی شایستگی کو رومیوں کی شایستگی سے وراثتاً حاصل ہوا ہی ؛ اگرچہ اخیر میں بہ نسبت ابتدائی زمانہ کے یہہ قاعدہ بہت ضعیف اور کمزور ہوگیا تھا ' اور بڑی بے ضابطگی اور خرابی اُس میں ظاہر ہوئی تھی ' مگر یہی ایک ایسا اصلی قاعدہ تھا ' جو رومی سلطنت کے تمام قواعد اور اصولوں میں سے اُس کے زوال کے بعد قایم اور باقی رہا ۔

یہہ کہنا کہ صرف یہی قاعدہ باقی رہا صحیح نہیں ہی ' بلکہ ایک اور امر یا خیال بھی باقی رہا ' یعنی شاہنشاہی کا خیال اور اُس جاہ و جلال اور اعلی اور مطلق قدرت کا خیال ' جو شاہنشاہ کے نام کے ساتھہ لازم و ملزوم ہی ۔ غرض کہ یورپ کی شایستگی کو رومیوں کی شایستگی سے جو اصول اور خیالات بہم پہونچے ' وہ یہہ ہیں : یعنی ایک تو شہر اور آبادیوں کی درستی اور انتظام کا قاعدہ ' جو کمیٹی کے ذریعہ سے کیا جاتا ہی ' اور آزادی کی وہ عادتیں اور قاعدے اور اُصول اور نظیریں ' جو اُس قاعدہ سے متعلق ہیں : دوسرے اُس قانون کے بنانے کا قاعدہ ' جو اُمور تمدن اور معاشرت کے باب میں سب خلقت کے لیئے علی العموم یکساں نافذ کیا جاتا ہی ' یعنی اُس قوت اور اختیار مطلق کا خیال جو شاہنشاہ عالی جناب اور مقدس کو حاصل ہوتا ہی ' جس سے عام انتظام اور ہر ایک کو مطیع و محکوم کرنے کا قاعدہ حاصل ہوا ہی ۔

مگر اُسی زمانہ میں رومیوں کے اندر ایک دوسرا گروہ نہایت مختلف قسم کا قایم ہوا ؛ اُس مجمع کے اصول اور قاعدے اور راے اور خیالات بہت مختلف تھے ' اور وہ ایسا مجمع تھا کہ اُس کی

† رومی قلمرو میں شہروں کی کمیٹیاں شہروں اور دوسری آبادیوں میں جا بجا قایم تھیں اور اُن کا نثرت سے رواج تھا ۔

‡ بھائی سے قسطنطین شوہر ثانی مسماۃ پلیسیڈیئس مراد ہی جس کو شاہنشاہ ہونوریس نے امورات سلطنت میں اپنا شریک قرار دیا تھا ۔

 تتمہ لکچر نمبر ۴

بدولت یورپ کے امر، زمانہ کی مجموعی حالت میں بہت سے مختلف قسم کے اصول شایع اور مروج ہونے والے تھے : اُس مجمع سے ہماری مراد عیسائیوں کا گرجا یعنی پادریوں کا ترتیب یافتہ گروہ ہی ' مذہب عیسائی مراد نہیں ہی ۔ واضح ہو کہ چوتھی صدی کے آخر اور پانچویں صدی کے شروع میں ' مذہب عیسائی صرف بمنزلہ ایسے اعتقاد کے نہ رہا تھا ' جو محض لوگوں کی ذات سے مخصوص ہو ؛ بلکہ عیسائیوں کا ایک عام جلسہ قایم ہوگیا تھا ؛ اُس جلسہ میں حکومت کا سلسلہ جاری تھا ؛ اور اُن میں پادریوں کا ایسا گروہ تھا ' جو مختلف کاموں کے انجام دینے کی لیاقت رکھتا تھا ' اور محاصل اور خراج اور آزادانہ کارروائی کے ذریعے اور ایسے قاعدے اور طریقے ' جو ایک بڑے گروہ کے انتظام کے لیئے مناسب تھے ؛ اور ہر صوبہ کی مجلسیں ' اور عام قومی مجلسیں ' اور اخلاقی امور پر عموماً مباحثہ کرنے کی رسم اُس مذہب کے لوگوں میں موجود اور رایج تھی ۔ غرضکہ مذہب عیسائی اُس زمانہ میں صرف ایک ملت اور طریقہ ہی نہ تھا ' بلکہ اُس کا گرجا یعنی پادریوں کا گروہ قایم ہوگیا تھا ۔

اگر پادریوں کا تربیت یافتہ گروہ نہوتا ' تو ہم نہیں کہہ سکتے ہیں کہ شہنشاہی روم کی تباہی کے زمانہ میں مذہب عیسائی کو کیا کیا پیش آتا ۔ ہم یہہ راے مذہب عیسائی کی نسبت صرف بلحاظ امورات انسانی یعنی دنیوی کے ظاہر کرتے ہیں ؛ کسی ایسے امر واقع سے ہماری غرض نہیں ہی ' جو قدرتی † واقعات کے قدرتی نتیجوں کے برخلاف ہو : یعنی اگر مذہب عیسائی ' اپنے ابتدائی زمانہ کے موافق ' اُسوقت میں بجز ایک عقیدہ اور خیال ہوتے کے اور کچھہ اصلیت نرکھتا ' تو ہم یقین کرسکتے ہیں کہ وہ شہنشاہی روم کی تباہی ' اور وحشی قوموں کے حملوں میں غرق اور معدوم ہوجاتا: چنانچہ زمانہ مابعد میں ' ایشیا اور تمام شمالی حصہ افریقہ میں ' وہ مذہب اُس قسم کے حملوں یعنی مسلمان ‡ وحشی قوموں کی یورش کی آفتوں کا صدمہ نہ اُٹھا سکا ؛ گو وہ ایک گروہ ترکیب یافتہ کی صورت میں اُسوقت قایم تھا ' مگر پھر بھی پامال ہوگیا ۔ جب کہ زمانہ مابعد میں اُسکا یہہ حال ہوا ' تو یہہ امر زیادہ قرین قیاس ہی کہ شاہنشاہی روم کے زوال میں بھی اُسکی یہی کیفیت ہوتی ۔ اُس وقت میں وہ ذریعے موجود نہ تھے ' جنکے سبب سے ' قطع نظر قواعد معینہ اور مسلمہ عام کے ' اس زمانہ میں اخلاقی خیالات اور مذہبی عقاید قایم ہوجاتے ہیں ' یا وہ انقلاب کے مقابلہ میں مخالفت اور مزاحمت کا باعث ہوجاتے ہیں ؛ یعنی ایسے ذریعے موجود نہ تھے ' جنکی مدد سے کوئی حقیقت یا خالص خیال لوگوں کے دلوں پر بڑی حکومت اور غلبہ حاصل کرتا ہی ' اور اُنکے افعال پر حاوی اور واقعات اور معاملات میں دخیل ہوجاتا ہی : غرضکہ چوتھی صدی میں کوئی ایسا امر موجود نہ تھا ' جس کی بدولت ذاتی خیالات اور رایوں کو غلبہ اور زور حاصل ہوتا ۔ ظاہر ہی کہ ایسی سخت آفت کے مقابلہ کے واسطے اور ایسے طوفان عظیم سے ظفرمند ہونے کے لیئے ایسے گروہ خلایق کا وجود نہایت ضروری تھا ' جو بہت استحکام سے مرتب اور قایم ہوا ہو ' اور اُس کے اجزا اور ارکان آپس میں اچھی طرح متفق اور وابستہ ہوں ۔ میرا یہہ کہنا کہ چوتھی صدی کے شروع میں صرف گرجا یعنی پادریوں کے گروہ کے سبب سے ' مذہب عیسائی سلامت رہا کچھہ مبالغہ نہیں ہی ؛ بلکہ محض ایک سچی بات کا ظاہر کرنا ہی ؛ گرجا ہی کے قواعد اور قوت اور حکام کی بدولت ' مذہب عیسائی رومی شہنشاہی کی اندرونی تباہی اور وحشیوں کے زور و غلبہ کے مقابلہ کی تاب لاسکا ' اور اُسیکی بدولت وحشیوں پر شایستگی نے فتح پائی : اور رومی شاہنشاہی کے زمانہ کی خلقت اور وحشی قوموں کے درمیان میں شایستگی کے قایم رکھنے کا خاص ذریعہ اور وسیلہ وہی گرجا کا گروہ ہوا ۔ پس یہہ بات دریافت کرنے کے لیئے کہ اُس زمانہ سے مذہب عیسائی کی بدولت زمانہ حال کی شایستگی کو کیا ترقی حاصل ہوئی ' اور کون کون سے نئے قواعد اور اصول اس شایستگی میں داخل اور مروج ہوئے ' مذہب عیسائی پر توجہہ کرنے کی بہ نسبت زیادہ تر گرجا کے گروہ یعنی پادریوں کی حالت پر ہمکو متوجہہ ہونا چاہیئے ۔

جبکہ ہم اُن مختلف انقلابوں پر ظاہری یعنی دنیوی لحاظ سے نظر ڈالیں ' جو مذہب عیسائی کی ترقی کے زمانہ میں اُس کے آغاز رواج سے پانچویں صدی تک واقع ہوئی ؛ یعنی ہم اُس مذہب کو بطور ایک گروہ کے سمجھیں ' نہ بطریق ایک بڑے مذہبی عقیدہ کے ' تو ہمکو معلوم ہوگا کہ اُسپر تین مختلف حالتیں گذریں ۔

اپنے سب سے پہلے زمانہ میں عیسائیونکا گروہ بحیثیت ایک ایسے مجمع کے تھا کہ جو اپنے عام عقیدہ اور عام رایوں کے سبب سے ممتاز اور مخصوص ہوگیا تھا ؛ چنانچہ سب سے پہلے عیسائی مذہب کے

† قدرتی واقعات اور نتیجوں سے ایسے واقعات اور نتیجے مراد ہیں جو بمقتضاے حالات دینا واقع اور پیدا ہوتے ہیں ' اور اُنکو حالات قرین قیاس بھی کہتے ہیں ۔

‡ ابتداے اسلام میں عرب اور ترکستان اور تاتار کی مسلمان قومیں اکثر خانہ بدوش تھیں ' جنہوں نے عیسائیوں پر یورش کی اور فتح پائی ' اُن کے خانہ بدوش ہونے اور معاشرت کا سامان بکثرت اور عمدہ نہ رکھنے کے سبب سے مصنف اُنکو وحشی قومیں کہتا ہی ۔

لوگ ایک ہی طرح کے خیالات ' اور ایک ہی قسم کے عقاید مذہبی کی پیروی کرنے سے بطور ایک جماعت کے قایم ہوئے تھے ' اور اُن میں کوئی ترتیب اور سلسلہ مسائل اور قواعد اور انتظام اور حکام کا نہ تھا ۔

ہر ایک نیا مجمع ' گو وہ کیسا ہی ضعیف البنیاد ہو ' ایسی اخلاقی قوت کی تاثیر سے خالی نہیں ہوتا ' جس کے سبب سے وہ زندہ دل رہتا ہی ' اور اُسی کے بموجب کاربند ہوتا ہی ؛ پس عیسائیوں کی متعدد جماعتوں میں ایسے ایسے آدمی تھے ' جو ساری جماعت کو وعظ اور ہدایت کرتے تھے ' اور اُسپر اخلاق کی راہ سے حکومت کرتے تھے ؛ مگر کوئی حاکم حسب ضابطہ ' اور کوئی انتظام مسلمہ نہ تھا : بلکہ ابتدا میں عیسائیوں کی صرف ایک ایسی جماعت تھی جو اپنے عقائد اور خیالات کے یکساں ہونے کے سبب سے قائم ہوگئی تھی ۔

عیسائیوں کے گروہ کو جلد جلد ترقی ہوئی ' جس کی علامتیں نہایت قدیم یادگاروں اور کتابوں میں پائی جاتی ہیں ؛ پس جسقدر ترقی ہوتی گئی ' اُسی کے موافق ایک مجموعۂ مسائل اور قواعد اور انتظام اور حکام کا قایم ہوتا گیا : چنانچہ اُن میں ایک قسم کے حکام ' جو متقدمین کہلاتے تھے ' کاہن یعنی پریسٹ بنے ؛ اور دوسری قسم کے حکام سربراہ‌کار یا نگراں حال کہلاتے تھے ' وہ بڑے پادری یعنی بشپ قرار دیئے گئے ؛ اور تیسری قسم کے حکام خادموں یعنی ڈیکن کے نام سے ملقب ہوئے ؛ اور اُنکا یہہ کام قرار پایا کہ غریبوں اور محتاجوں کی خبر گیری کریں اور خیرات تقسیم کیا کریں ۔

اُن مختلف حکام کے کاموں کو ٹھیک ٹھیک دریافت اور معین کرنا غیر ممکن ہی ؛ کیونکہ اُنکے آپس میں نہایت خفیف فرق اور امتیاز تھا ' اور اُن کے کاموں میں تبدیلی ہوجاتی تھی ؛ مگر یہہ اَمر صاف اور واضح ہی کہ کارپردازوں کے ایک محکمہ کی ترتیب ضرور عمل میں آئی ۔

مذہب عیسائی کے دوسرے زمانہ میں ایک خاص علامت کا غلبہ پایا جاتا ہی ' یعنی عیسائیوں کے گروہ کو بہ ہیئت مجموعی ہر کام میں حکومت اور فوقیت حاصل تھی ؛ چنانچہ کل مجمع کی راے اور اختیار سے کارپرداز منتخب ہوتے تھے ' اور انتظام کی درستی بلکہ مسائل کا رواج بھی اُن ہی پر موقوف اور منحصر تھا ؛ گرجا کے حکام یعنی پادریوں کا ترتیب‌یافتہ گروہ اور عیسائی قوم ابھی تک علیحدہ نہیں ہوئی تھی ' اور ایک دوسرے سے بلا واسطہ وجوہ جدا گانہ نہیں رکھتے تھے ؛ بلکہ عیسائیوں کے گروہوں کو اپنے گروہ کے لوگوں پر بڑا رعب داب حاصل تھا ۔

مذہب عیسائی کے تیسرے زمانہ میں اس سے بالکل مختلف حالت اُس کی ہوگئی ؛ چنانچہ پادریوں کا گروہ عیسائی قوم سے علحدہ قایم ہوگیا ' جس کی ترتیب اور انتظام ' اور محاصل اور آمدنی ' اور علاقہ جداگانہ تھا ؛ یعنی پوری حکومت اُس کو حاصل تھی : غرض کہ پادریوں کا گروہ ایک ایسا کامل مجمع تھا ' جسکو اپنے وجود اور قیام کے واسطے ہر طرح کے ذریعے حاصل تھے ؛ اور وہ اُس مجمع سے یعنی قوم عیسائی سے ' جس سے اُس کو تعلق اور واسطہ تھا ' اور جس پر اُس نے اپنا رعب داب پھیلایا تھا ' الگ تھا ۔ غرض کہ عیسائی گرجا کی ترکیب کا تیسرا زمانہ ایسا تھا ' یعنی پانچویں صدی میں ایسی صورت پر اُس کا ظہور ہوا ؛ حکام کا گروہ اور لوگوں سے بالکل علحدہ ہوگیا تھا ؛ اس قسم کی حکومت مذہبی امورات میں آج تک کسی اور فرقہ یا ملک میں قائم نہیں ہوئی : اُن تعلقات میں جو پادریوں کو اہل ایمان سے تھے پادری لوگ بے انتہا حکومت کرتے تھے ۔

پادریوں کو ایک اور ذریعہ بھی رعب داب کا حاصل تھا : یعنی بڑے پادری اور کاہن اُس قسم کے مجسٹریٹ اعلی مقرر ہوئے ' جو شہروں کی انتظامی کمیٹی کی طرف سے مقرر ہوتے ہیں ۔ یہہ بات ہمکو پہلے دریافت ہو چکی ہی کہ رومی سلطنت کے اصول اور قواعد میں سے ' بجز اُس قاعدے کے جس کے بموجب شہروں کا انتظام کمیٹیوں کے ذریعہ سے ہوتا ہی ' اور کچھہ باقی نہیں رہا تھا ؛ ظالمانہ حکومت کی خرابیوں ' اور شہروں کی بربادیوں کے سبب سے ' اُن کمیٹیوں کے ممبر تو شکستہ دل اور کاہل ہو گئے تھے ؛ اور برعکس اس کے بڑے پادریوں اور کاہنوں کا گروہ نہایت زندہ دل اور سرگرم تھا : پس اُنہوں نے تمام معاملات کی نگرانی اور ہدایت کے واسطے ایسی مستعدی ' جیسی کہ قیاس چاہتا ہی ' ظاہر کی ۔ اگر اس معاملہ میں ہم اُن کو ملامت کریں اور غاصب ٹھہراویں ' تو یہہ ہماری غلطی ہوگی : کیونکہ اُنکو حسب اقتضاے حالات موجودہ اُسوقت کے خود بخود اختیارات حاصل ہوئے ۔ اُس وقت میں صرف پادریوں کا ہی فرقہ از روے اخلاق کے قوی اور تروتازہ تھا ؛ پس وہ جابجا صاحب اختیار ہوگیا : یہی دنیا کا طریقہ اور دستور ہی ۔

اس انقلاب کی علامتیں اُن تمام قوانین سے ظاہر ہوتی ہیں ' جو اُس زمانہ کے شاہنشاہوں نے ' جس کا ہم ذکر کر رہے ہیں ' جاری کیئے تھے ؛ چنانچہ اگر ہم شاہنشاہ تھیوڈوسیس ' یا شاہنشاہ جسٹینین کے مجموعۂ قوانین کو ملاحظہ کریں ' تو بہت سے ایسے قواعد اور آئین پائے جاوینگے ' جن کے بموجب شہروں اور آبادیوں کے انتظام کے امور پادریوں کے سپرد کیئے گئے ؛ کسی قدر اُن میں سے ذیل میں نقل کیئے جاتے ہیں ۔

مجموعۂ قوانین جسٹینین باب اول دفعہ ۱ اور باب چہارم دفعہ ۲۶

ہم شہروں کے سالانہ امور یعنی اُن امور کی بابت ' جو شہر کے معمولی محاصل سے علاقہ رکھتے ہوں ' خواہ وہ محاصل شہر کی حقیت اور جایداد یا لوگوں کی بخشش اور وصیت سے ہوں ' خواہ کسی دوسرے مخرج اور آمدنی سے وصول ہوتے ہوں ؛ اور اُن امور کی بابت ' جو عمارات سرکاری یا مختلف سامانوں کے ذخیروں ' یا حماموں یا فصیلوں یا بندرگاہوں کے قایم رکھنے ' یا شہر پناہوں اور برجوں کے تعمیر کرنے ' یا پلوں اور سڑکوں کی مرمت کرنے سے ' یا ایسے مقدمات کی تحقیقات سے جن سے شہر کو عام یا خاص فائدہ اور غرض ہو تعلق رکھتے ہوں ' یہہ حکم نافذ اور صادر کرتے ہیں کہ خدا پرست بڑا پادری ' اور تین معزز اور مشہور آدمی جو شہر والوں میں سے منتخب کیئے جاویں ' باہم جمع ہوکر اجلاس کیا کریں ؛ اور جو کام ہر سال طیار ہووے ' اُسکی جانچ پڑتال اور اُن لوگوں کی نگرانی جو اُن کاموں کو انجام دیتے ہیں کرتے رہیں ؛ اور اُن کی ترتیب درستی کے ساتھہ ' اور اُن کا حساب بہ احتیاط تیار کیا کریں ؛ اور یہہ بات ثابت کیا کریں کہ ہمنے اپنا کام ' جو عام یادگاروں کی درستی اور انتظام اور سرکاری عمارتوں ' یا اُس روپیہ سے متعلق ہی جو سڑکوں یا اور سرکاری عمارتوں میں خرچ ہووے ' بخوبی تمام انجام دیا ہی ۔

مجموعۂ قانون ایضاً دفعہ ۳۰

اول یا دوسرے درجہ کی عمر کے † نابالغوں کی ولایت ' یا اُن سب لوگوں کی ولایت کے باب میں جن کے واسطے قانوناً ولی مقرر ہونا چاہیئے ' یہہ حکم نافذ کیا جاتا ہی — جب کہ جائداد اشخاص مذکورہ کی پانسو آری سے زیادہ نہو ؛ تو اُن کے ولی کا تقرر حاکم صوبہ پر منحصر نہوگا ؛ کیونکہ ایسی کار روائی سے خرچ بہت بڑھجاتا ہی ' خصوصاً ایسی حالت میں کہ حاکم ممدوح اُس شہر میں مقیم نہو جس میں ولی کا مقرر ہونا ضرور ہو : پس ایسی صورت میں ولی کا تقرر بہ اختیار مجسٹریٹ شہر کے ' بڑے پادری خدا پرست یا اور سرکاری عہدہ داروں کے مشورہ کے ساتھہ ' عمل میں آنا چاہیئے ۔

مجموعۂ قانون ایضاً باب اول کی دفعہ ۱ اور باب ۵۵ کی دفعہ ۸

ہماری یہہ خواہش ہی کہ شہروں کے محافظ ' جن کا اُن اُمور سے جو ایمان صادق سے علاقہ رکھتے ہیں ' اور راز ہاے مقدس سے

† رومی قانون میں نابالغوں کے تین درجے تھے اور اُن تینوں کے حقوق اور عوارض جداگانہ تھے ۔

بخوبی واقف ہونا ضرور ہی ' بڑے پادریوں اور کاہنوں ' اور معزز اور مشہور لوگوں اور حقیت داروں ' اور انتظام شہر کی کمیٹی کے ممبروں کے اختیار سے ' منتخب اور مقرر ہوا کریں ؛ اور اُن کے تقرر کی رپورٹ فوج کے اعلی افسر کی خدمت میں منظوری کے لیئے روانہ ہوا کرے : تاکہ اُس اعلی افسر کی منظوری کی سند سے اُس تقرر کو زیادہ پختگی اور استحکام حاصل ہووے ۔

ہم بہت سے اور قوانین کا بھی حوالہ دے سکتے ہیں ' جن سے یہی امر ظاہر ہوگا جو ہمنے بیان کیا ہی ' یعنی اُس رومی انتظام میں ' جس کے بموجب شہروں کے بندوبست کے واسطے کمیٹیاں مقرر تھیں ' اور زمانہ ہاے متوسط کے انتظام اور قاعدہ میں ' اُس سررشتہ کا وجود پایا جائیگا جس میں علاوہ شہر کے اور لوگوں کے پادری بھی دخیل تھے ؛ شہری معاملات میں پادریوں کا دخل اُس قدیم زمانہ کے بعد ' جس میں کمیٹی انتظام کے ممبر مجسٹریٹ ہوتے تھے ' اور زمانہ حال کے شہر کی کمیٹیوں کے سررشتہ سے پہلے ہوا ۔

اس سے ظاہر ہی کہ پادریوں کو اپنے گروہ کی خاص ترکیب اور ترتیب سے ' اور اُس رعب داب کے باعث سے جو وہ عیسائی قوم پر رکھتے تھے ' اور اُس مداخلت کی وجہہ سے جو امورات ملکی میں اُن کو ہوئی ' کیسا بڑا اختیار حاصل ہوگیا تھا ؛ اُسی وقت سے پادریوں کے فرقہ نے زمانہ حال کی شایستگی کی قسم اور ہیئت کے قایم کرنے اور اُس کے ترقی دینے میں بہت مدد کی : جو اصول اور قاعدہ اس فرقہ کی بدولت شایستگی کو حاصل ہوا ہی اب ہم اُس کو بیان کرینگے ۔

اُس زمانہ میں ' جبکہ قوت جسمانی نے خلقت کی مجموعی حالت میں طوفان برپا کررکھا تھا ' اور بڑے زور شور سے نمودار ہورہی تھی ' ایسے اخلاقی رعب داب اور ایسے اخلاقی قوت کے ظہور میں آنے سے جس کی اصل و بنیاد صرف لوگوں کے عقیدوں اور اخلاقی خیالات پر مبنی تھی ' بہت بڑا فائدہ متصور تھا ۔ اگر پادریوں کے فرقہ کا وجود ایسے وقت میں نہ ہوتا ' تو تمام دنیا نری قوت جسمانی کے اختیار اور قابو میں آجاتی ۔ یہہ قوت اخلاقی صرف پادریوں کے فرقہ کو حاصل تھی ' اور اُنہیں کے ذریعہ سے وہ کام میں آئی ؛ بلکہ اس فرقہ نے اور بھی کارروائی کی ؛ چنانچہ اُس نے ایسی حکومت اور قانون کو ' جو تمام انسانی قوانین سے افضل اور برتر ہی ' قایم رکھا ' اور اُس کے خیال اور اثر کو لوگوں میں شایع کیا ؛ اور انسانوں کی نجات کے لیئے اس بڑے عقیدہ کی اصل و بنیاد کو ظاہر اور روشن کیا ' کہ تمام انسانی قوانین سے بہتر اور افضل ایک ایسا قانون موجود ہی ' جو ہر زمانہ کی رسم و رواج اور حالات کے موافق کبھی تو عقل کے نام سے ' اور کبھی قانون الہیہ کے نام سے نامزد ہوتا ہی ؛ مگر بہرحال

وجود اُس قانون واحد کا مختلف زمانوں میں ہر جگہہ ہمیشہ پایا جاتا ہی ۔

حاصل یہہ کہ پادریوں کے ذریعہ سے ایک بڑے واقعہ کی بنیاد پڑگئی ' یعنی قوت اور اختیارات روحانی اور جسمانی کے درمیان امتیاز قایم ہوگیا ؛ یہی امتیاز اور تقسیم آزادی ایمان کا مخرج ہی ' اور ایسے اصول پر مبنی ہی جو نہایت کامل اور وسیع آزادی ایمان کی بنیاد ہی ۔ قوت † روحانی اور جسمانی کی تقسیم کی بنا اس بات پر ہی ' کہ روح اور طبیعت اور عقیدہ باطنی اور راستی اور حقیقت پر قوت جسمانی یعنی حاکم کو حکومت کرنے کا کچھہ حق نہیں ؛ نہ اُس کی کچھہ تاثیر اُن پر ہوتی ہی ۔ یہہ تقسیم اُس امتیاز سے پیدا ہوئی ہی ' جو عالم خیال اور عالم اعمال ' یا عالم واقعات باطنی اور خارجی کے درمیان میں قایم اور مسلم ہی ۔ غرضکہ یہہ قاعدہ آزادی ایمان کا ' جس کے واسطے اہل یورپ اسقدر لڑے بھڑے ' اور اُنہوں نے بڑی بڑی تکلیفیں اور ظلم سہے ' بہت عرصہ کے بعد اکثر پادریوں کی مرضی کے برخلاف ترقی پاکر ' آخرکار امتیاز قوت جسمانی اور روحانی کے نام سے یورپ کی شایستگی کے عین ابتدائی زمانہ میں قایم اور مسلم ہوگیا ؛ اور پادریوں کے فرقہ نے اُس ضرورت کے سبب سے ' جو وحشیوں سے اپنی قوم کے محفوظ رکھنے کے لیئے اُن کو پیش آئی ' اس مسئلہ کو رایج اور قایم کیا ۔

پس اخلاقی رعب داب کے موجود ہونے اور قانون الہیہ کے قایم ہونے ' اور روحانی اور جسمانی اختیارات کے تقسیم ہونے سے ' پانچویں صدی میں پادریوں کے فرقہ سے تین بہت بڑے فائدے اہل یورپ کو حاصل ہوئے ۔

مگر اُس زمانہ میں بھی سارے اثر اُس فرقہ کے بالکل نافع اور مفید نہیں تھے ' چنانچہ اُسی پانچویں صدی میں اُس فرقہ کے کتنے ہی نقص اور خراب اصول بھی ظاہر ہوئے ' جو ہماری شایستگی کی ترقی میں نہایت دخیل اور اُس کے مزاحم رہے ہیں : مثلاً اُسی زمانہ میں جس کا ہم ذکر کررہے ہیں حاکم اور محکوم کا فرق قایم ہوا ' یعنی پادریوں نے یہہ ارادہ کیا کہ محکوم کے مقابلہ میں حاکم ایک علحدہ اور دوسری چیز قایم ہوجاوے ' اور محکوم قوانین کے پابند کردیئے جاویں ؛ اُن کی خواہشیں اور زندگی کے کام ' بغیر اس بات کے کہ اُن کی عقل اور طبیعت آزادی کے ساتھہ رضامند ہو ' اپنے قبضہ اور تصرف میں لائے جاویں ۔ علاوہ اس کے پادریوں نے اس بات کے لیئے بھی کوشش کی کہ خلقت کے امور دنیوی میں اُن قواعد اور احکام کو غلبہ ہووے ' جو خدا تعالی کی طرف سے نازل ہوئے ہیں ' اور جسمانی یعنی دنیوی اختیارات پر تسلط کرکے خود مختاری کے ساتھہ حکومت کریں؛ اور جب احکام الہی کو اس طرح پر غلبہ دینے سے دنیوی حکومت حاصل کرنے میں وہ کامیاب نہوئے ' تو اُنہوں نے دنیوی بادشاہوں کی رفاقت اختیار کی ' اور لوگوں کی آزادی کی مضرت کو گوارا کرکے بادشاہوں کے غیر محدود اختیار میں شریک ہونے کی غرض سے ' اُنکی خود مختاری کی جان و دل سے تائید کی ۔

غرضکہ یہہ اصول شایستگی کے تھے ' جو یورپ کو پانچویں صدی میں پادریوں اور رومی شاہنشاہی سے بہم پہونچے ؛ اُسی حالت میں رومی قلمرو کی خلقت پر وحشیوں نے قابو پاکر قبضہ اور تسلط کرلیا ۔ اب اُن تمام اصول اور قواعد کے بخوبی سمجھنے کے لیئے ' جو ہماری شایستگی کے وجود اول کی ترتیب میں مخلوط اور مجتمع ہوئے ' ہمکو صرف وحشیوں کے حالات کی کیفیت معلوم کرنی باقی رہی ہی ۔

واضح ہو کہ وحشیوں کی کیفیت بیان کرنے سے بالفعل میرا یہہ مقصد نہیں ہی ' کہ میں اُن کی تاریخ کے حالات پر گفتگو کروں ۔ اے صاحبوں تمکو معلوم ہی کہ اُس زمانہ میں رومی شہنشاہی کے فتح کرنے والے تقریبا ایک ہی قوم اور نسل میں سے تھے ' چنانچہ بجز قوموں سکلیورنک اور الیننی کے وہ سب لوگ اہل جرمنی تھے ' اور شایستگی اور تہذیب بھی اُن کی قریبا بدرجہ مساوی تھی ۔ بیشک اُن کی شایستگی میں کسیقدر تفاوت اُس قربت اور دوری کے لحاظ سے ضرور ہوگا ' جو رومی قلمرو کی خلقت سے اُن مختلف قوموں کے مسکنوں میں تھی : مثلاً قوم گاتھہ بالشبہہ بہ نسبت قوم فرانکس یعنی فرانسیسوں کے زیادہ ترقی یافتہ تھی ' اور اُن کے اطوار زیادہ نرم اور پسندیدہ تھے ؛ مگر جب ہم بحیثیت مجموعی اُن کے حالات پر نظر ڈالیں ' اور اُن سے جو کچھہ نتیجے ہماری نسبت پیدا ہوئے ' اُن پر غور کریں ' تو معلوم ہوگا کہ وحشیوں کی باہمی شایستگی میں بہت ہی تھوڑا اصلی تفاوت تھا ۔

† اگرچہ قوت جسمانی اور قوت روحانی کے معنی ظاہر اور صاف ہیں ' مگر اس موقع پر جو مراد مصنف کی ہی اُس کی تشریح کردینی نامناسب نہوگی ۔ قوت جسمانی سے وہ قوت مراد ہی جو حاکم کو بزور شمشیر اور حکومت کے لوگوں کے جسم اور بیرونی حالات پر حاصل ہی ؛ اور قوت روحانی سے وہ قوت مراد ہی ' جو مذہب اور اخلاق کے باب میں کسی مجموعہ مسایل مذہبی اور قوانین اخلاق کو لوگوں کی روح اور طبیعت اور باطنی حالات پر حاصل ہوتی ہی ' اور حاکم کو اُس میں مداخلت نہیں پہونچتی ۔

غرضکہ وحشی قوموں میں جو عام حالت لوگوں کی تھی ' اُس کی کیفیت سمجھنی ضرور ہی ؛ مگر یہہ ایسا مضمون ہی کہ اس زمانہ میں اُسکی کیفیت سے ہمارا بخوبی واقف ہونا نہایت دشوار ہی ۔ اگرچہ بغیر بہت سی دشواری کے رومیوں کے اُس انتظام کی کیفیت ' جس کے بموجب شہروں کے بندوبست کی کمیٹیاں جا بجا مقرر تھیں' اور پادریوں کے حالات ہماری سمجھہ میں آتے ہیں : کیونکہ اُنکا اثر آج تک باقی چلا آتا ہی ' اور اُنکے پتے اور نشان بہت سے قواعد اور جلسوں اور واقعات سے پائے جاتے ہیں : خلاصہ یہہ کہ ہزاروں ذریعے اُن کی شناخت اور تشریح کے ہمارے پاس موجود ہیں — مگر وحشیوں کی رسم و رواج اور تمدن اور معاشرت کا وجود بالکل نیست اور نابود ہوگیا : پس ہم اسبات پر مجبور ہوتے ہیں کہ خواہ نہایت قدیم زمانہ کی تاریخانہ یادگاروں سے ' یا اپنی عقل و قیاس کے ذریعہ سے ' اُن کے حالات جمع کریں ۔

وحشیوں کی خصلت اور حقیقت کا نقشہ بخوبی ذہن نشین ہونے کے لیئے البتہ ایک راے اور واقعہ ایسا ہی جسکا سب چیزوں سے پہلے بخوبی سمجھہ لینا ضرور ہی ۔ اُس راے اور واقعہ سے میری مراد وہ خوشی ہی ' جو ہر فرد بشر کو اپنی ذات کے بے تعلق اور غیر محتاج ہونے سے حاصل ہوتی ہی ۔ یعنی وہ سرور جو آدمی کو اپنی ذات خاص سے اپنے قوت بازو اور پوری آزادی سے دنیا اور زندگی کے اتفاقات † میں کام لینے سے حاصل ہوتا ہی ؛ یعنی اُس عمل اور کارروائی کی خوشی اور نشاط جو ہر شخص بلا جبر و مشقت اپنی مرضی سے کرنا چاہتا ہی ؛ یعنی ایسی دلیرانہ کارروائی کا لطف اور حظ جسکا انجام اور نتیجہ غیر محقق ہوتا ہی ؛ اور وہ خطروں سے بھرے ہوئے اور بے نظیر ہوتی ہی ۔ غرضکہ وحشیوں میں اسی راے اور خیال کا غلبہ تھا ؛ وہ اوصاف اخلاقی کے محتاج تھے ؛ اسی محتاجی کے سبب سے بیشمار گروہ انسانی مخلوقات یعنی وحشیوں کی متواتر حرکت اور دوا دوش سے مضطرب رہتے تھے ۔ اس زمانہ میں جبکہ ہم لوگ ایک نہایت ترتیب پائے ہوئے مجمع خلایق میں زندگی بسر کرتے ہیں ' تو اُس خیال یا راے کی کیفیت کو ' اُس تمام اثر اور قوت کے ساتھہ جو ' اُسکو چوتھی اور پانچویں صدی کے وحشیوں پر حاصل تھی ' بخوبی معلوم نہیں کرسکتے ۔ اُس کا پورا پورا سمجھنا دشوار ہی ۔ میرے نزدیک صرف ایک کتاب موجود اور باقی ہی ' جسمیں وحشت کی یہہ خاص علامت اپنی پوری اب و تاب کے ساتھہ منقش اور موجود ہی ؛ یعنی انگلستان کی اُس فتح کی تاریخ ' جو قوم

† اتفاقات سے ایسے کام دنیا کے مراد ہیں جنکے نتیجہ اور انجام کی نسبت ہمکو یقین اور اعتبار نہیں ہوتا ۔

† نارمنز نے حاصل کی تھی ' مولفہ تھیری صاحب ۔ صرف یہی ایک ایسی کتاب ہی ' جسمیں وہ تمام خیالات ' اور خواہشیں ' اور میلان طبیعت ' جو لوگوں پر ایسی حالت معاشرت میں ' جو وحشت کے قریب قریب ہو ' موثر اور حاوی ہوتے ہیں ' اس خوبی اور درستی سے ظاہر اور جمع کیئے گئے ہیں ' کہ ‡ ہومر شاعر کی صداقت بیانی اور نقشہ بندی کی برابری کرتے ہیں ۔

ممالک امریکہ کے وحشیوں کے حالات زندگی میں ' جو عجیب و غریب داستان کوپر صاحب نے لکھی ہی ' میرے نزدیک اُس میں کچھہ حالات ایسے ہیں ' جو یورپ کی قدیم وحشی جرمنی قوموں کے حالات سے مشابہہ ہیں ' گو وہ مشابہت ادنی درجہ کی ہی ' اور راستی اور سادگی بھی اُن میں کم ہی ۔ امریکہ کے وحشیوں کے طریقہ اوقات بسری میں ' اور جو باہمی تعلقات اور خیالات اُن کے جنگلوں میں موجود پائے جاتے ہیں ' اُن میں ایسی چند باتیں ہیں ' کہ اُن سے ہمکو قدیم اہل جرمن کے کسیقدر طور و طریقے یاد آتے ہیں ۔ اِس میں کچھہ شک نہیں ' کہ وہ حالات کسیقدر شاعرانہ طرز پر بیان کیئے گئے ہیں ' اور جو نہایت بری بری باتیں ' اور ناپسندیدہ حالات وحشیوں کی اوقات بسری کے ہیں ' وہ بخوبی ظاہر نہیں کیئے گئے ۔ اس موقع پر میں اُن نقصانوں کا ذکر کرنا نہیں چاہتا جو وحشیوں کے اطوار اور طریقوں سے باہمی تعلقات خلایق یعنی تمدن اور معاشرت کو پہنچے ہیں ' بلکہ وحشی شخص کی خاص ذاتی اور جداگانہ حالت سے اس وقت مجھکو بحث کرنی ہی ۔ ہرایک وحشی کی طبیعت میں ' جو یہہ خواہش نہایت غالب تھی ' کہ ہر آدمی ذاتی آزادی اور بے تعلقی رکھتا ہو ' اُس کے سبب سے وحشیوں کی ذات میں اُس سے زیادہ ناپسندیدہ اور خراب باتیں موجود تھیں جو تھیری صاحب نے ظاہر کی ہیں ' چنانچہ اُن میں ایسی سنگدلی اور سود مہری تھی جو صاحب ممدوح کے بیان سے پوری پوری ظاہر نہیں ہوتی ' مگر باوجود اس نقصان اور برائی ' یعنی سنگدلی اور خود غرضی کے ' جب ہم اُس خواہش کی ماہیت اور اُس کی اصلی خالص جز پر نظر کرتے ہیں ' تو ظاہر ہی کہ ذاتی آزادی اور بے تعلقی کا انس ایک بڑا عمدہ امر اخلاق کا ہی ' اور انسان کی اخلاقی یا

† یہہ فرانسیسوں کی ایک قوم تھی جسکا وطن نارمنڈی تھا جو فرانس کا ایک صوبہ ہی بہت مدت تک اس قوم کی سلطنت انگلستان میں رہی ۔

‡ یہہ قدیم یونان کا نہایت مشہور شاعر ہی اُس کے کلام میں یہہ کمال ہی کہ جس شی کے حالات وہ بیان کرتا ہی اُس کا ایسا نقشہ باندہ دیتا ہی گویا وہ شی آنکھہ کے سامنے موجود ہی اور واقعی ہی خیالی نہیں ۔

باطنی خاصیت اُس کی نہایت مقتضی ہی ' اور یہہ خواہش یا انس وہ سرور ہی ' جو آدمی کو اُس وقت حاصل ہوتا ہی جب کہ وہ یہہ جانتا ہی کہ مجھکو اپنی اصلاح اور فائدہ کے واسطے اپنی راے اور مرضی کے موافق عمل کرنے کا اختیار اور ازادی حاصل ہی ' اور میں بذاتہ ایک چیز جداگانہ اور بے تعلق اور آزاد ہوں ۔

یہہ خیال یا مسئلہ مذکور جرمنی کے وحشیوں ہی کی بدولت یورپ کی شایستگی کا جزو قرار پایا ۔ رومی قلمرو کے باشندے اور عیسائی قوم ' اور قریبا تمام شایستہ قومیں قدیم زمانہ کی ' اس عمدہ خیال سے نا آشنا تھیں ۔ زمانہ قدیم کی مختلف شایستگیوں میں ' جس آزادی کا ہم تذکرہ پاتے ہیں ' وہ آزادی امورات ملکی سے متعلق تھی ' یعنی اُس شخص کی آزادی سے جو ملکی فرقے یا جماعت میں شریک ہوتا تھا ۔ اُن شایستہ قوموں میں سے انسان نے اپنی ذاتی آزادی کے واسطے کوشش نہیں کی ' بلکہ اپنی ملکی آزادی کے لیئے سعی کی : چنانچہ وہ جس کسی خاص جلسہ سے تعلق رکھتا تھا ' اُسی کے مقاصد پر فدا' اور اُسی کے حاصل کرنے میں اپنی جان دینے کو مستعد رہتا تھا ۔ یہی حال پادریوں کے فرقہ کا تھا ۔ چنانچہ اُس فرقہ کے ارکان اپنی خاص جماعت کے ساتھہ جان و دل سے وابستہ ہوتے تھے ' اور اُس کے قوانین پر جان نثار ہونے کے خیال کو عزیز رکھتے تھے ' اور اُس کی بادشاہت کو وسعت دینے پر آمادہ رہتے تھے ' بلکہ یہہ کہنا چاہیئے کہ اس مذہبی جوش اور خیال سے یہہ اثر پیدا ہوا ' کہ انسان نے اپنی ہی حرکت کو اُولٹ کو اپنی ذات یا نفس پر ڈالا ؛ یعنی اُس نے خاص اپنی ذات کو مطیع اور محکوم کرنے ' اور اپنی طبیعت کو اپنے ایمان اور عقیدہ کا تابع اور پابند کرنے میں دل سے کوشش کی ' لیکن خیال اور عشق ' اُس ذاتی آزادی اور بے تعلقی کا ' جو باوجود ہر طرح کے خطروں اور جوکھوں کے ' ہر شخص کو صرف اپنے نفس کی رضامندی اور سرور کے واسطے حاصل ہونی ضرور ہی ' نہایت عمدہ اور نادر خیال تھا ' جس سے رومی قلمرو کی خلقت اور عیسائی لوگ محض ناواقف تھے ' اور اُس نے صرف وحشیوں کے ذریعہ سے بیدار ہوکر زمانہ حال کی شایستگی کے گہوارہ میں پرورش پائی ' اور اس شایستگی کے امور میں اُس کو ایسی بڑی مداخلت رہی ہی ' اور ایسی! ایسے عمدہ نتیجے اُس سے پیدا ہوئے ہیں ' کہ اُس کو اس زمانہ کی شایستگی کا اصلی جزو تصور کرنا چاہیئے ۔

ایک اور امر یعنی شایستگی کا ایک اور جزو بھی ' ہمکو وحشیوں سے حاصل ہوا ہی ' اُس کے لیئے بھی ہم اُنہیں کے مرہون منت ہیں؛ اس امر سے میری غرض اُس تعلق سے ہی ' جس کے سبب سے ضرورت کے وقت ہر سردار کے متوسل اُس کو فوج کی مدد دیتے تھے ' یہہ تعلق خاص خاص شخصوں اور سپاہیوں کے باہم اسطرح سے قایم ہوا ' کہ اُس سے ہرایک کی آزادی کو کچھہ ضرر نہیں پہنچا ' اور درجہ اور مرتبہ کے مساوات جو اُن کے آپسمیں کامل طور پر موجود تھے ' وہ بھی شروع شروع میں بہت کچھہ سلامت اور قایم رہے ؛ مگر باوجود اس کے اُس قسم کی ماتحتی اور توسل ' جو ایک فرقہ کے لوگوں میں ایک دوسرے کی نسبت ہوتا ہی ' اُن میں قایم ہوگیا ۔ اور آخرکار اسی قاعدہ کی بدولت وہ امیرانہ انتظام رایج ہوگیا ' جو بعد کو سلسلہ ریاست ہاے متفقہ ' اور طوایف الملوکی کے نام سے مشہور ہوا ؛ اور یہی تعلق اُس رفاقت اور وفاداری کی بنیاد ہی ' جو ایک آدمی دوسرے آدمی کے ساتھہ بغیر کسی خارجی ضرورت اور ایسے فرض کے کرتا ہی جو معاشرت کے عام اصولوں پر مبنی ہو ۔ قدیم زمانہ کی جمہوری سلطنتوں میں کوئی آدمی کسی دوسرے آدمی سے کوئی خاص واسطہ اور بےتکلف اتحاد نہیں رکھتا تھا ' بلکہ سب کے سب اپنے شہر سے وابستہ اور تعلق رکھنے والے ہوتے تھے ؛ یعنی اُن کے باہم عام تعلق ہوتا تھا ' مگر وحشیوں میں خاص خاص آدمیوں کے آپسمیں باہمی تعلق دو وجہہ سے قایم ہوا ؛ اول تو اُس تعلق کی وجہہ سے ' جو سردار کو اپنے مصاحب اور رفیق سے ' اُس حالت میں تھا جب کہ اُن کے گروہ یورپ میں سرگشتہ اور آوارہ پھرتے تھے ؛ اور دوسرے اُس تعلق کی وجہہ سے ' جو اُسوقت اُن کے باہم پیدا ہوا جبکہ طوایف الملوکی ہوئی ' اور صاحب ریاست ہوکر اُن میں ریاست داران متوسل و متفق کا سلسلہ قایم ہوا ' جس کے بموجب وہ اپنے اعلی سرداروں یا بادشاہوں کے تابعدار سمجھے جاتے تھے ' اور سردار اعلی آقا کے لقب سے ' اور اُنکے ماتحت متوسلین اورفرمانبردار کے لقب سے ' ملقب ہوئے ۔ غرض کہ زمانہ حال کی شایستگی کا یہہ دوسرا اصول ' یعنی رفاقت اور تعلق ایک آدمی کا دوسرے آدمی کے ساتھہ ' وحشیوں ہی سے ہمارے ہاتھہ لگا ہی ' اور اُنہیں کے طور و طریقوں سے ہمارے طریقوں میں داخل ہوا ہی ' اور اُس کو بھی ہماری شایستگی میں بڑا دخل ہی ۔

اے حضرات ' اب آپ فرمائیں کہ میں نے شروع میں کیا یہہ بات غلط بیان کی تھی ' کہ زمانہ حال کی شایستگی اپنے آغاز ہی میں ایسی مختلف اور رنگ برنگی ' اور ایسی متحرک ' اور منتشر تھی ؛ جیسی کہ اُس کی کیفیت اس بیان سے معلوم ہوتی ہی ' جو میں نے آپ کے روبرو عام طور پر بیان کیا ہی ؟ کیا یہہ بات اب ہمکو معلوم اور تحقیق نہیں ہوگئی ' کہ ہماری شایستگی کی ترقی روز افزوں

میں جو مختلف اصول مجتمع ہیں ' وہ قریباً سب کے سب رومی سلطنت کے زوال کے وقت میں بھی موجود تھے ؟ اب ہمکو معلوم ہوگیا کہ اُس وقت میں تین ایسے مجمع خلایق کے موجود تھے ' جن کے باہم کچھہ مناسبت اور مشابہت نہ تھی : یعنی ایک تو شہروں کے انتظام کی کمیٹیاں ' اور مجلسیں ' جو رومی شہنشاہی کی اخیر یادگار اور بقیہ ہیں ' دوسرے عیسائیوں کا مجمع ' تیسرے وحشیوں کا گروہ ؛ ان مجمعوں کی ترتیب اور ترکیب بہت مختلف تھی ' اور اُس کا نشو و نما بالکل مختلف اصول اور قاعدوں پر ہوا ؛ اُن مجمعوں کے ذریعہ سے جو خیالات اور رائیں لوگوں میں ظاہر ہوئیں ' وہ بھی نہایت مختلف اور غیر تھیں ۔ چنانچہ ہمکو معلوم ہوا ہی کہ مطلق آزادی ' اور بالکل بے تعلقی کے ساتھہ ' جو ہر شخص اپنے نفس اور اپنے افعال کی نسبت چاہتا تھا ' غایت درجہ کی اطاعت اور فرمانبرداری بھی موجود تھی ؛ اور اُن والیان ریاست ' اور جاگیر داروں کی حکومت کے پہلو بہ پہلو ' جو ادنی درجہ کے جاگیر داروں اور سپاہیوں کے آقا اور سردار ہوتے تھے ' مذہبی یعنی پادریوں کی حکومت اور اُن کا غلبہ پایا جاتا تھا ؛ اور گرجا کے یعنی مذہبی قواعد اور احکام ' اور رومیوں کے فاضلانہ قوانین اور رائیں ' اور وحشیوں کے روایتی یعنی بغیر لکھے ہوئے رسم و رواج ' سب ایک ہی زمانہ میں موجود تھے : غرض کہ نہایت مختلف قوموں اور زمانوں ' اور طرح طرح کے حالات معاشرت ' اور طور و طریقوں ' اور خیالوں ' اور رایوں کی آمیزش اور اختلاط ' یا ایک ہی وقت میں اُن سب کی موجودگی ' جا بجا پائی جاتی تھی ۔ میں سمجھتا ہوں کہ جو کیفیت میں نے بیان کی اُس سے ہماری شایستگی کی عام خاصیت اور علامت ' جس کے ظاہر کرنے میں میں نے کوشش کی ہی ' بخوبی واضح اور روشن ہوتی ہی ۔

ہماری شایستگی کے اجزا میں جو اختلاف اور پریشانی اور بے ترتیبی پائی جاتی ہی ' بے شک اُس سے بہت نقصان ہمکو پہونچا ہی : اس سبب سے یورپ کی ترقی دیر اور توقف کے ساتھہ بتدریج ہوئی ہی ' اور یورپ بہت سی آفتوں اور تکلیفوں میں مبتلا رہا ہی ؛ مگر باوجود اس کے میرے نزدیک اس کا کچھہ افسوس کرنا نہیں چاہیئے ' کیونکہ اُسی انقلاب اور اختلاف اور مخالفت کی بدولت ' اب لوگوں کو بہیئت مجموعی ' اور ہر شخص کو بحالت جداگانہ ' اس بات کا موقع ملا ہی ' کہ اُن کی ہر قسم کی ترقی کامل طور پر ہو سکے ' اور ہر معاملہ اور ہر کام میں انسان کے قواء کو بے انتہا وسعت اور شگفتگی حاصل ہو سکتی ہی : پس یہہ موقع اُن تمام تکلیفوں اور مصیبتوں اور ہر قیمت اور لاگت کا ' جو اُس کے پیدا کرنے میں ہمکو اُٹھانی پڑیں ' کافی وافی معاوضہ ہی ۔ تمام مراتب اور حالات پر غور کرنے کے بعد ' یہہ ثابت ہوتا ہی ' کہ شایستگی یورپ کی ایسی انقلاب پذیر ' اور زورآور ' اور جفاکش حالت سے ' دوسری سادہ وضع کی شایستگیوں کی بہ نسبت انسان کو بہت زیادہ فائدہ پہونچتا ہی ' غرضکہ بہ نسبت نقصان کے اُس سے انسان کو نفع زیادہ حاصل ہوا ہی ۔

اب ہم اُس حالت کی عام علامتوں سے جس میں دنیا رومی شہنشاہی کے زوال اور ادبار سے مبتلا ہوئی واقف ہوگئے ' اور اُن مختلف اصولوں سے بھی ماہر ہوگئے ' جو یورپ کی شایستگی پیدا کرنے کے لیئے متحرک اور برانگیختہ ہوکر مخلوط اور مجتمع ہوئے ؛ اس کے بعد اب آیندہ ہمکو یہہ دیکھنا ہوگا کہ اُنہوں نے کیا کیا عمل اور اثر اپنا دیکھایا ' اور اُن کو کس کس طرح سے نشو و نما اور شگفتگی حاصل ہوئی : پس لکچر مابعد میں یہہ امر ثابت کیا جاویگا کہ اُس زمانہ میں جس کو ہم وحشیوں کا زمانہ کہا کرتے ہیں ' اور جس میں وحشیوں کے حملوں سے بڑا گھپلا اور انقلاب واقع ہوا ' اُن اصولوں نے کیسی صورت پکڑی ' اور کیا کیا نتیجے اُن سے پیدا ہوئے ٭

راقم
ایف گیزٹ بزبان فرانس
مترجمہ
ولیم ھیزلسٹ بزبان انگریزی

بمقام علیگدہ ـــ مطبع علیگدہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE
MOHAMMEDAN
SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ ذیحجہ سنہ ۱۳۰۶ نبوی سنہ ۱۲۹۱ ہجری [نمبر ۱۷

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسی خاص شخص کی ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقی میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک ہوکر اس پرچہ کو جاری کیا ہی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ہیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ہیں اُن کو اختیار ہی کہ اگر چاہیں تو اَوْر کسی کو بھی بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک ہوگا اُس کو بھی ساتھہ روپیہ سالانہ دینا ہوگا *

یہہ پرچہ ہر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین ہوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگی دینی ہوگی اور ہر خریدار اُس سال رواں کے شروع سے جس میں وہ خریدار ہوا ہی خریدار تصور ہوگا اور اخراجات روانگی پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئی شخص کوئی خاص پرچہ خریدنا چاہیگا اُس کو فی پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگی پرچہ دینا ہوگا بشرطیکہ وہ پرچہ زائد دفتر میں موجود ہو *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کی بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرنی منظور ہو یا خریداری اِس پرچہ کی مد نظر ہو یا کوئی مضمون اِس پرچہ میں مندرج ہونے کے لیئے بھیجنا ہو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ہو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سی ایس آئی پاس بمقام بنارس بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنھی سے کی جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ہی اور وہاں سے تقسیم ہوتا ہی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رہتا ہی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق ہیں چھاپہ ہوتے ہیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں ہوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ہی کہ مسلمانوں کی حسن معاشرت اور تہذیب کی ترقی ہو اور جو غلط اوہام مذہبی اس ترقی کے مانع ہیں اور درحقیقت وہ مذہب اسلام کے برخلاف ہیں وہ بھی مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۲۰۰

لکچر

نمبر ۳

مانسيور ايف گيزت صاحب فرانسيسي کا سولزيشن پر

اے صاحبو — يورپ کي شايستگي کے بنيادي اصول اور اُسکي وه ابتدائي کيفيت جو رومي شاهنشاهي کے زوال کے وقت تهي ' آپ کے روبرو بيان کي گئي . اُس سے پهلے ميں نے کچهه حال اُن اصول کے اختلاف اور مسلسل باهمي مخالفت کا بيان کرکے ' اِس امر کے ثابت کرنے ميں کوشش کي که اُن اصول ميں سے کوئي اصول يورپ کے مجمع خلايق پر ايسا غلبه مطلق حاصل کرنے ميں ' يا اُس پر اس قدر حاوي هو جانے ميں ' کامياب نهيں هوا که اُس کے سوا اور اصول بالکل معدوم ' يا حد سے زياده اُس کے مطيع هو گئے هوں . اور يهه بات ظاهر هو چکي هى که يهي خاص علامت شايستگي يورپ کي تهي ' اُسي کے ذريعه سے اُسي کا بخوبي امتياز هوتا هى . اب هم اُس شايستگي کے اُس زمانه کي تاريخ بيان کرنا شروع کرتے هيں ' جس کو وحشيوں کا زمانه کهتے هيں .

اس زمانه پر پهلے هي نظر ڈالنے سے ممکن نهيں که اُس واقعه پر نظر نه پڑے جو بظاهر بيان مذکور کے مخالف معلوم هوتا هى . جب هم ايسے چند خيالات کي ماهيت کو ديکهتے هيں ' جو يورپ کے قديم حالات کي نسبت يقين کيئے جاتے هيں ' تو معلوم هوتا هى که همارے شايستگي کے مختلف اصول ؛ يعني سلطنت شخصيه ' اور دنيا کا انتظام بذريعه احکام الهي ' اور حکومت نوعيه ' اور جمهوري کے اصول ' سب اس بات کا دعوى کرتے هيں که ابتدا ميں يورپ کا مجمع خلايق همارے تحت اور قابو ميں تها ' اور همارا اختيار اور مطلق حکومت صرف اس وجهه سے ضايع هوگئي که اصول مخالف نے اُس کو غصب کرليا . جو کچهه اس امر ميں لکها گيا اور بيان کيا گيا هى ' اُن سب تحريروں اور بيانوں کے ملاحظه سے دريافت هوگا که وه تمام طريقے اور انتظام ' جن کے ذريعه سے همارے ابتدائي حالت کي توضيح اور تشريح کا اراده کيا گيا هى ' اس بات کے دعويدار هيں که يورپ کي شايستگي کے اصولوں ميں سے ايک نه ايک اصول کو غلبه مطلق حاصل رها هى .

چنانچه ايک فرقه اُن لوگوں کا هى ' جو طوايف الملوکي يا انتظام رياست هاے متفقه کے معاون هيں ' اُن ميں سے نهايت مشهور بولين وليرز صاحب کے پيرو هيں . اُن کا يهه دعوى هى که رومي شاهنشاهي کے زوال کے بعد ' فتحمند قوم کے لوگوں کو ' جو بعده امراء مالک هوگئے ' تمام اختيارات اور حقوق حاصل تهے ' اور کل مجمع خلايق اُنهيں لوگوں کا محکوم اور مطيع تها . اُس کے بعد اُن اميروں سے بادشاهوں نے اور رعايا نے وه حکومت چهين لي ' پس طوايف الملوکي ' يا حکومت امرا ' يورپ کي ابتدائي حالت اور اصلي هيئت تهي .

علاوه اس فرقه کے ' سلطنت شخصيه کے مددگاروں کا بهي ايک فرقه هى ' مثلاً ڈوبس صاحب کي خانقاه کے پيرو بيان مذکورالصدر کے برخلاف يهه ظاهر کرتے هيں ' که يورپ کا مجمع خلايق بادشاهوں کے تحت و تصرف ميں تها ؛ يعني رومي شاهنشاهوں کے حقوق جرمني بادشاهوں کو وراثتاً پهونچے تهے ' اور قديم قوموں نے خصوصاً قوم گالز ' يعني فرانسيسيوں نے ' اُن کو بادشاه هونے کے ليئے خود بلايا تها ' پس اُنهيں کي حکومت جايز تهي ' اميروں نے جو کچهه تسلط کيا وه سب بادشاهوں کے حقوق اور اختيار کا بيجا قبض و تصرف تها .

اسي طرح سے تيسرا فرقه اُن آزاد مدبروں يا حکومت جمهوري کے حاميوں کا پايا جاتا هى ' جنکو هم کسي اور نام سے بهي پکار سکتے هيں ' مثلاً رعايا کے ممد و معاون کهيں ' اُن ميں سے ميبلي صاحب کي خانقاه والوں کے مقوله کے بموجب ' پانچويں صدي سے مجمع خلايق کي حکومت اُس محکمه کو پهونچي جو آزادانه قواعد اور اصول سے مواجب اور مرتب تها ' يعني آزاد لوگوں يا رعايا کي جماعت کو حاصل هوئي ' اور اميروں اور بادشاهوں نے اُس ابتدائي آزادي کو لوٹ کهسوٹ کر اپنے آپ کو مالا مال کرليا ' اُن کے حملوں کي مار مار سے عام آزادي مغلوب هو گئي ' ورنه اُن کے عهد سے پهلے اُسي کو فوقيت اور پوري سبقت حاصل تهي .

بادشاهت اور اميروں اور رعايا کے طرفداروں کے دعووں سے بڑه کر مذهب کے حامي اور معاون اپنا دعوى پيش کرتے هيں جو احکام الهي پر مبني هى . وه کهتے هيں که مذهب اپنے اصل مقصود اور ايسے حق کے سبب سے ' جو خدا تعالى کي ذات خاص سے اُس کو حاصل هى ' مالک اور مختار تمام مجمع خلايق کا تها ' اور صرف اُسي کو استحقاق اُس کي حکومت کا تها ' پس يورپ کي ملکه † جايز اور

† يهه انگريزي زبان کا محاوره هى که جس شي کو لوگ بهت عزيز اور عمده جانتے هيں اُس کو مونث کے صيغه سے ياد کرتے هيں ' مثلاً چاند کو ملکه آسمان کهتے هيں .

حقدار ہونے کا رتبہ صرف مذہب ہی کو حاصل تھا ' کیونکہ اُسی کی کوشش اور محنت سے یورپ حقایق اور شایستگی تک پہونچا ہی ۔

پس اے صاحبوں ' ہماری حالت نہایت پیچیدہ ہی ' ہمنے یہہ خیال کیا تھا کہ ہم یہہ بات ثابت کرچکے کہ یورپ کی شایستگی کے اصولوں میں سے کوئی اصول اُس کی تاریخ کے زمانہ میں غالب مطلق نہ تھا ' بلکہ وہ سب اصول ہمیشہ اتصال اور اختلاط اور مخالفت اور مصالحت کی حالت میں موجود اور قایم رہے ' مگر ہم پہلی ہی منزل میں ایسی راے کا وجود پاتے ہیں جو صریح مخالف ہمارے بیان کے ہی ' یعنی یہہ راے کہ یورپ کی عین ابتدائی حالت میں ' یعنی اُس زمانہ میں ' جب کہ یورپ وحشیوں سے معمور تھا ' فلاں فلاں اصول اور قاعدہ مجمع خلایق پر بالکل حاوی اور غالب تھا ' اور کسی ایک ملک میں نہیں ' بلکہ یورپ کے تمام ملکوں میں ہماری شایستگی کے مختلف اصولوں کی طرف سے اسی قسم کے مختلف دعوے مختلف زمانوں میں کچھہ کچھہ مختلف صورتوں میں ظاہر ہوئے ہیں ؛ چنانچہ جن تاریخ والے فرقوں کا ہم ابھی ذکر کرچکے ہیں وہ جا بجا موجود پائے جاتے ہیں ۔

یہہ امر یعنی مخالف دعویہاے مذکور کا پیش ہونا بذاتہ ایک امر اہم نہیں ہی' بلکہ اسوجہہ سے بہت منزلت رکھتا ہی کہ اُس سے ایسے اور واقعات ظاہر ہوتے ہیں جو ہماری تاریخ میں بڑا رتبہ رکھتے ہیں ۔ حال کے یورپ کے اول زمانہ کی حکومت اور اختیار کی نسبت جو نہایت مخالف دعوے ایک ہی وقت میں پیش کیئے گئے ہیں ' اُن سے دو واقعے لحاظ کے قابل ظاہر ہوتے ہیں ' اول اختیارات ملکی کے استحقاق کی اصل اور قاعدہ جو اُن خیالات میں سے ہی جن کو یورپ کی شایستگی میں بڑا دخل رہا ہی ۔ دوسرا امر یہہ ہی کہ ہمکو یورپ کے زمانہ وحشت کی حالت کی خاص اصلی علامت اور خاصیت معلوم ہوتی ہی ' اور بالفعل ہمکو خاص اُسی زمانہ سے سروکار اور بحث ہی ۔

اب ان دونوں واقعوں کے ثابت کرنے میں کوشش کی جاویگی ' یعنی اُن اصل دعوؤں کی مخالفت سے جن کو ہم ابھی بیان کرچکے ہیں ' ایسا مسلسل نتیجہ نکالا جاویگا جس سے وہ دونوں واقعے ثابت ہوجاوینگے ۔

اب خیال کرنا چاہیئے کہ یورپ کی شایستگی کے مختلف اصول ' یعنی دنیوی انتظام بذریعہ احکام الہی ' اور بادشاہی ' اور حکومت قومیہ اور جمہوری کے معاون ' اپنے اس دعوی کے ثبوت میں کہ یورپ کا مجمع خلایق پہلے پہل ہمارے ہی اصول کے تحت حکومت تھا کیا کہتے ہیں ' اور اُن سب کا کیا یہہ دعوی نہیں ہی کہ ابتداءً ہمارا ہی اصول جایز اور درست تھا ؟ اس سے ظاہر ہی کہ استحقاق اختیارات ملکی ایک ایسا حق ہی جو قدامت اور امتداد زمانہ پر مبنی کیا گیا ہی ' مختلف اصولوں مذکور کے حامی اور مددگار اُس حق کا مخرج اور اپنے اختیارات کے استحقاق کا ثبوت اسی بات کو قرار دیتے ہیں کہ ہمارا حق سب سے مقدم اور قدیم تھا ۔ آپ صاحب غور کریں کہ یہہ دعوی کسی خاص انتظام اور گروہ کے معاونوں سے مخصوص نہیں ہی ' بلکہ تمام اصولوں کے حامی اور مدد گار یہی دعوی کرتے ہیں ۔ اس زمانہ میں ہم صرف ایک انتظام یعنی بادشاہی کو جایز اور واجب تصور کرتے ہیں ' مگر واضح ہو کہ یہہ ہماری غلطی ہی کیونکہ یہی جواز اور واجبیت تمام اصولوں اور انتظاموں میں متصور ہوسکتی ہی ۔ یہہ بات ہمکو معلوم ہوچکی ہی کہ ہماری شایستگی کے تمام اصول خاص اپنی نسبت اُس جواز اور استحقاق کو منسوب اور مخصوص کرنا چاہتے ہیں ۔ اگر ہم یورپ کے زمانہ مابعد کی تاریخ کو دیکھیں تو معلوم ہوگا کہ مجمع خلایق کی نہایت مختلف صورتیں اور انتظام اور حکومتیں سب بدرجہ مساوی جایز اور درست تسلیم کی گئی تھیں ' اور کوئی استحقاق سے خالی نہ تھی ؛ چنانچہ حکومت امرا اور حکومت جمہوری جو ملک اٹلی اور سوئیٹزر لینڈ میں ہوئی ' اور حکومت جمہوری مقام سین مرینو ' اور یورپ کی تمام بڑی بڑی بادشاہتیں ' سب اپنے کو جایز اور مستحق کہتی ہیں اور اُن کا مستحق ہونا تسلیم بھی کیا گیا ہی ؛ ان سب حکومتوں مذکور نے اپنے استحقاق کے دعوی کو ' اپنے جلسوں اور قاعدوں اور اپنے سررشتہ حکومت کے سب سے پہلے اور ہمیشہ سے ہونے پر ' بربناے تاریخ اُسی طرح سے مبنی کیا ہی ' جس طرح بادشاہوں نے اپنے دعوی کو قایم کیا ہی ۔

اگر ہم یورپ سے قطع نظر کرکے اور ملکوں اور زمانوں پر نظر ڈالیں' تو یہی مسئلہ استحقاق اختیارات ملکی کا جا بجا نظر آویگا ؛ یعنی حکومت کی کسی جزو ' یا کسی جلسہ اور طریقہ ' یا قاعدہ سے ہم اُس کو ہر جگہہ منسوب پاوینگے ' کوئی ملک اور زمانہ ایسا نہیں ہی جس میں مجمع خلایق اور اختیارات ملکی کا کچھہ نہ کچھہ وجود نپایا جاوے ' اور جس سے اسی قسم کا استحقاق جو قدامت اور امتداد مدت پر مبنی ہی منسوب نہ کیا گیا ہو ' اور وہ استحقاق تسلیم نہ کیا گیا ہو ۔

اب جاننا چاہیئے کہ یہہ اُصول استحقاق کیا ہی ' اور اُس کے اجزا کیا ہیں اور اُسنے شایستگی یورپ میں کسطرح سے مداخلت پائی ہی ۔ واضح ہو کہ تمام اختیارات اور حکومتوں کی ابتداء میں قوت جسمانی کا وجود پایا جاتا ہی اور یہہ قاعدہ تمام اختیارات ملکی کی

نسبت میں بلا امتیاز بیان کرتا ہوں ' مگر میری یہہ غرض نہیں ہی کہ تمام اختیارات کی اصل اور بنیاد صرف زور اور قوت ہی ہوتی ہی' یا یہہ کہ اگر اُن کی ابتدا میں بجز زور و قوت کے اور کچھہ استحقاق اُن حکومتوں کو نہوتا تو وہ قایم ہوجاتیں ' بلکہ ظاہر ہی کہ اور حقوق کا ہونا بھی ضروری ہی ؛ چنانچہ حکومت اور اختیارات مجامع خلایق کی بعض مصلحتوں کے سبب سے ' یعنی مجامع خلایق کے اطوار اور طریقوں اور رایوں اور خیالات کی حالت کے لحاظ سے قایم ہوا کرتے ہیں؛ لیکن پھر بھی اس امر سے اغماز نہیں ہو سکتا کہ تمام حکومتوں اور انتظاموں کی ابتدا قوت جسمانی سے معیوب اور داغدار ہوتی ہی ' گو اُنکی خاصیت اور صورت کیسی ہی کیوں نہو ۔

مگر کوئی صاحب حکومت اس ابتدا کا اقرار نہیں کرتا ' بلکہ تمام ذی اختیار اُس سے انکار کرتے ہیں ' اور کوئی تسلیم نہیں کرتا کہ ہمارا اختیار اور حکومت زور و قوت کے ذریعہ سے قایم ہوئی ' ایک ایسی سمجھہ یا ہوشیاری جسکے برخلاف عمل کرنا غیر ممکن ہی صاحبان حکومت کو اسبات سے آگاہ اور متنبہ کرتی ہی کہ زور و زبردستی سے استحقاق کی بنیاد قایم نہیں ہوتی ' اگر ہماری اصل اور بنیاد زور و قوت تھی تو ہمارا حق کبھی قایم نہیں ہوسکتا ۔

پس اب جو ہم ابتدائی زمانوں کا حال دیکھتے ہیں اور مختلف انتظاموں اور سررشتوں اور اختیاروں اور حکومتوں کو زور و زبردستی کے پنجہ اور قابو میں پاتے ہیں ' تو اسیوجہہ سے ہر قسم کے صاحب حکومتوں میں سے ہرایک یہہ حجت اور دعوے کرتا ہی کہ میرا انتظام اور میری حکومت دوسرے حقوق کے وجود سے پہلے اور سب سے اول موجود تھی' اور مجمع خلایق اس زور و زبردستی اور تنازعہ اور فساد کی حالت سے پہلے ' جس میں تم مجھکو پاتے ہو میرے ہی اختیار و حکومت میں تھا ' میرا ہی انتظام و اختیار جایز اور درست تھا ' لیکن اور لوگوں نے میرے حقوق پر ناحق حجت اور تکرار کرکے اُنکو بطور ناجایز غصب کرلیا ۔

امر مذکورہ بالا سے صرف یہہ بات ظاہر ہوتی ہی کہ زور و زبردستی کا قاعدہ استحقاق اختیارات ملکی کی بنیاد نہیں ہی ' بلکہ اُس کی اصل اور بنیاد اس سے بالکل مختلف ہی ۔ اب سمجھنا چاہیئے کہ تمام سررشتوں اور حکومتوں کا زور و زبردستی سے اسطرح پر منکر ہونے سے مقصد کیا ہی ' ظاہر ہی کہ اُنکو اسبات سے اقرار ہی کہ اُنکا استحقاق کسی اور بات پر منحصر ہی جو اُنکے استحقاق کی اصلی بیخ و بنیاد ہی ؛ یعنی اُنکا استحقاق عقل اور معقولیت اور راستی اور انصاف پر مبنی ہی ' وہ ایسی اصل اور بنیاد سے شاید اس خواہش سے اپنے آپ کو متعلق کرنا چاہتی ہیں کہ اُنکو زور و زبردستی سے قایم ہونے والی حکومتیں خیال نہ کیا جاوے ' وہ اپنی قدامت کے حیلہ اور پردہ سے ایک مختلف استحقاق رکھنے کا دعوے کرتے ہیں . پس استحقاق اختیارات و حکومت ملکی کی اول خاصیت یہہ ہی کہ زور و قوت جسمانی کو اپنا مخرج تسلیم نہ کرکے وہ اپنے آپ کو ایک خیال یا قوت اخلاقی سے ؛ یعنی راستی اور انصاف اور عقل اور معقولیت کے مسئلہ سے متعلق اور منسوب کرتے ہیں ' اسی اُصول اور بنیاد سے استحقاق اختیارات ملکی کا قاعدہ قایم ہوا ہی ' اور قدامت اور امتداد مدت کے ذریعہ سے وجود اُسکا حسب مندرجہ ذیل قرار پاتا ہی ۔

یعنی جب کہ تمام حکومتوں اور انتظاموں اور خلایق کے مجمعوں کے ابتدا میں زور و قوت کا غلبہ ظاہر ہو لیتا ہی ' تو زمانہ اپنا دخل اور اثر شروع کرتا ہی اور زور و زبردستی کے کاموں اور نتیجوں کی ہیئت تبدیل کرکے اُنکی اصلاح کرتا ہی ' اور مجمع خلایق کے ہر قسم کے لوگوں سے مرتب ہوکر محض قایم رہنے ہی سے وقت کے گذرنے پر اُن کاموں کی اصلاح ہوجاتی ہی جو زور و زبردستی سے ابتدا میں ظاہر اور پیدا ہوئے تھے انسان کی خاص ذات میں انتظام اور انصاف و معقول پسندی کے خیالات موجود ہیں ' اور وہ ہمیشہ اُس کے ساتھہ رہتے ہیں ' اور اُس کی طبیعت میں یہہ خواہش موجود ہی کہ وہ خیالات اُس کے شایع ہوں ' اور جن حالات میں وہ زندگی بسر کرتا ہی اُن میں اُن خیالات کی مداخلت اور تاثیر ہووے ' اور اس کام کے انجام دینے کے لیئے ہمیشہ کوشش کرتا رہتا ہی ' اور اگر وہ حالت معاشرت جو اُسکو حاصل ہوتی ہی قایم رہتی ہی ' تو ہمیشہ اُس کی کوششوں کا کچھہ نہ کچھہ اثر پیدا ہوتا رہتا ہی ؛ غرض کہ جس عالم اور مجمع خلایق میں انسان اپنی اوقات بسر کرتا ہی ' اُس میں عقل اور اخلاق اور استحقاق اور درستی کے اُصول کو رواج دیتا ہی ۔

انسان کے کاموں اور کوششوں کے علاوہ ایسے قدرتی قانون کی وجہہ سے جسکی شناخت اور امتیاز میں غلطی ہونی غیر ممکن ہی ' اور جو اُس قانون اور قاعدہ سے مشابہ ہی جس کے بموجب مادی دنیا اور عالم اجسام انتظام اور ترتیب پایا ہوا ہی ' اسقدر معقولیت اور انصاف اور انتظام خود بخود موجود ہی جو ایک مجمع خلایق کے قیام اور بقا کے واسطے نہایت ضروری ہی ' چنانچہ مجمع خلایق کے قایم اور باقی رہنے ہی سے ہم یہہ نتیجہ نکال سکتے ہیں کہ کوئی مجمع خلایق محض بیہودہ اور بے انصاف اور بےتمیز نہیں ہوتا ' اور معقولیت اور انصاف اور راستی اور درستی کے اُس اُصول سے جس پر خلقت کے تمام مجمعوں کی بقا اور قیام منحصر ہی بالکل محروم اور

معرا نہیں ہوتا ۔ اور اگر مجمع خلایق شگفتہ ہوکر ترقي پاتا هی اور زیادہ قوي اور آسودہ حال ہوتا جاتا هی ' اور تمدن اور معاشرت کي حالت کو روز بروز زیادہ آدمي قبول کرتے جاتے هیں ' تو اسکا سبب یہہ ہوتا هی کہ وقت کے گذرنے اور زمانہ کي گردش سے عقل اور انصاف اور درستي اُسکو زیادہ حاصل ہوتي جاتي هی ' اور درجہ بدرجہ اُس کے حالات کي ترتیب اصلي استحقاق اور درستي کے موافق ہوتي جاتي هی ۔

فرض کہ اُس مجمع خلایق کا جو خیال اور راے استحقاق اختیارات و حکومت ملکي کي نسبت ہوتي هی ' وہ تمام دنیا میں مذکورہ بالا طریقہ سے دخیل ہوتي هی ' اور دنیا سے هر ایک شخص کي جداگانہ طبیعت میں نفوذ کرتي هی ۔ بہر حال اُس انتظام و حکومت کي بنیاد اور ابتدا کسیقدر ایسا استحقاق هی جو از روے اخلاق یعني انصاف اور عقل اور راستي اور درستي کے استحقاق کے نام سے موسوم هوسکتا هی اور بعدہ ایسي منظوري اور تسلیم پر اُسکا مدار ہوتا هی جو وقت کے گذرنے سے حاصل ہوتي هی ' جس سے اسبات کے یقین کرنے کي وجهہ پیدا ہوتي هی کہ عقل نے واقعات اور معاملات میں بخوبي دخل پایا اور اصلي استحقاق اور درستي عالم ظاهري پر موثر ہوئي ۔ اب هم جس زمانہ کے حال پر عنقریب گفتگو کرینگے اُس سے معلوم ہوگا کہ زور و زبردستي اور کذب و دروغ نے بادشاهت کے انتظام اور حکومت امرا اور جمهوري کے قواعد اور اصول کو ' بلکہ خاص مذهب کو بھي گھیر لیا تھا ' اور هر جگہہ زور و زبردستي اور دروغ اور کذب کي اصلاح زمانہ کي تاثیر سے بتدریج ہوتي گئي ' اور بجاے اُن کے راستي اور درستي ' شایستگي میں قایم هوگئي ؛ حاصل یہہ کہ انسانوں کي حالت معاشرت میں راستي اور درستي کے دخیل ہونے سے ' استحقاق اختیارات ملکي کا خیال اور مسئلہ رونق پذیر هوا ' اور زمانہ حال کي شایستگي میں مذکورہ طرز سے اُس نے اپنے لیئے جگہہ اور مرتبہ حاصل کیا ۔

مختلف زمانوں میں جب کہ مسئلہ استحقاق اختیارات ملکي کو ' اختیار مطلق یعني بادشاهت کا نشان قرار دینا چاها ' تو اُس کي اصلیت میں خرابي پڑگئي ' اختیار مطلق یعني بادشاهت کا نشان ہونے سے ' اُس کي اصلیت اسقدر بعید اور غیر هی کہ صرف انصاف اور راستي اور درستي کے نام سے اُس کي بنیاد دنیا میں قایم ہوئي هی ' اور اُس کا اثر عالم پر ظاهر هوا هی ؛ پس وہ مسئلہ ایسا نہیں هی کہ اُس کے مقابلہ میں کوئي اصول قایم نہ رہ سکے اور وہ کسي شخص کي ذات خاص سے تعلق نہیں رکھتا ' بلکہ جہاں کہیں درستي اور راستي ظهور پذیر ہوتي هی ' وهاں اُس کا وجود بھي قایم ہوتا هی ' چنانچہ اُس کو آزادي اور حکومت دونوں سے مناسبت اور اتحاد هی ' اور خاص حقوق اور اُن قواعد سے جنکے بموجب ملکي اختیار عمل میں لائے جاتے هیں دونوں سے مساوي تعلق هی. هم اُسکا وجود نہایت مخالف انتظاموں اور سررشتوں میں ' مثلاً طوایف الملوکي کے انتظام اور † فلانڈرز اور جرمن کي اُن کمیٹیوں اور جلسوں میں ' جو شہروں کے انتظام کے لیئے مقرر تھیں ' اور اٹلي کي جمهوري حکومتوں میں بھي ایسي هي خوبي اور کمال سے پاتے هیں ' جیسا کہ بادشاهي کے قواعد میں ' غرضکہ وہ ایک ایسي صفت اور علامت هی جو زمانہ حال کي شایستگي کے مختلف اصولوں میں پھیلي ہوئي هی ' اور اُس کي ماهیت کو شایستگي کي تاریخ کے ابتدا هي میں سمجهہ لینا ضرور تھا ۔

دوسرا امر یا واقعہ جو اُن مختلف دعووں مذکورالصدر سے صاف صاف ظاهر ہوتا هی جو وقت واحد میں پیش کیئے گئے هیں ' اُس زمانہ کي اصلي علامت هی جسکو هم یورپ کي وحشت کا زمانہ کہا کرتے هیں ' جب کہ یورپ کي شایستگي کے تمام اصولوں کے معاونوں کو یہہ دعوی هی کہ زمانہ مذکور میں یورپ خاص همارے قبضہ اور حکومت میں تھا ' تو ایسے دعووں کا مبہم نتیجہ یہہ هی کہ اصول مذکور میں سے کسي اصل اور جزو کو کامل غلبہ حاصل نہ تھا ' کیونکہ جب کوئي قاعدہ معاشرت اور تمدن کا دنیا میں غالب ہوتا هی تو اُس کا امتیاز کچھہ مشکل نہیں ہوتا ۔ دسویں صدي کے حالات کے معائینہ سے بے تامل طوایف الملوکي کے انتظام کا امتیاز ہوتا هی ' اور سترہویں صدي میں اس بات کے اقرار کرنے میں همکو تامل نہیں هی کہ حکومت شخصیہ یعني بادشاهت غالب هوگئي ' اگر هم فلانڈرز کے اُن مجمعوں پر نظر کریں جو شہروں کے انتظام اور درستي کے لیئے مقرر هیں ' اور ملک اٹلي کي جمهوري حکومتوں کو ملاحظہ کریں ' تو فی الفور هم اِس بات کي گواهي دینگے کہ جمهوري سلطنت کے اصول کو وهاں سبقت حاصل هی ؛ غرض کہ جب في الحقیقت مجمع خلایق کے حالات میں کوئي اصول غالب موجود ہوتا هی ، تو اُسکي شناخت اور تمیز نہونا محال هی ۔

اُن مختلف سررشتوں اور انتظاموں کے باهم جو یورپ کي شایستگي میں دخیل ہوئے ' اس امر کي بابت جو تنازعہ واقع ہوا کہ ابتداء شایستگي مذکور میں کونسا قاعدہ اور سررشتہ غالب تھا ' اُس سے ثابت ہوتا هی کہ سب اصول اور قاعدے وقت واحد میں اپنا وجود رکھتے تھے ' اور اُن میں سے کوئي بھي عموماً اسقدر رایج اور حاوي

† یہہ ایک ملک مملکت اسپین یعني اندلس کا هی

نہیں ہوا کہ مجمع خلایق اُسي کي شکل اور صورت پر قایم ہوجاتا اور اُسي کے نام اور علامت سے مشہور ہوتا ۔

غرضکہ یورپ کے زمانہ وحشت کي یہہ خاصیت اور علامت تھي ؛ یعني تمام مختلف اصول مخلوط ہو رہے تھے ' اور سارے انتظام اور قاعدے اپني ابتدائي حالت میں تھے ' اور اُن کے آپسمیں مخالفت اور تفرقہ عام تھا ' اور وہ تفرقہ اور تنازعہ بھي دایمي یا کسي قاعدہ پر نہ تھا ۔ اِس زمانہ کي حالت معاشرت کے طرز اور طریقہ ' یعني حالات پر غور کرنے سے میں آپ صاحبوں کے روبرو یہہ بات ثابت کرسکتا ہوں کہ کسي جگہہ کسي ایک ایسے امر واحد یا اصول مفرد کا موجود ہونا غیر ممکن تھا جو عام اور مستحکم اور مسلم ہو گیا ہو' پس اِس بات کے ثبوت میں دو باتوں پر میں حصر کرتا ہوں ؛ یعني لوگوں کي حالت جداگانہ ' اور عام قاعدوں اور طریقوں کي حالت پر توجہہ کرتا ہوں ' جسکي کیفیت سے کل مجمع خلایق کا نقشہ ظاہر ہوجاویگا ۔

اِس زمانہ میں چار قسم کے لوگ پائے جاتے ہیں ایک آزاد آدمي ' جو کسي برتر درجہ کے آدمي یعني کسي مربي کے متوسل اور ماتحت نہ تھے ' اور اپنے مال و متاع کے کامل آزادي کے ساتھہ قابض اور اپني زندگي جس طرز پر بسر کرنے کو جي چاہے بسر کرنے کے مختار مطلق تھے ' اور کسي دوسرے شخص کے کسیطرح مرہون منت نہ تھے اور کچھہ تعلق کسي سے نرکھتے تھے ۔ دوسرے متوسل ' جنکو دوسرے آدمیوں سے پہلے تو وہ تعلق تھا جو مصاحب اور سردار کے درمیان میں ہوتا ہی ' پھر دوسرے تعلق کي وجہہ سے متوسل اور فرمانبردار قرار پائے ' یعني ایسا تعلق اُن میں ہوگیا جو آقا اور تابعدار کے آپسمیں ہوتا ہی ' اور اُنہوں نے جاگیریں پاأور بخششیں عطا ہونے کے سبب سے دوسروں کي خدمت کا فرض اپنے ذمہ اختیار کیا ۔ تیسرے آزادشدہ آدمي ۔ چوتھے غلام ۔

مگر ہم پوچھتے ہیں کہ کیا یہہ مختلف فرقے قایم اور معین ہوگئے تھے ؟ جبکہ حدود معین میں ایک مرتبہ لوگوں نے آپ کو محدود کرنا منظور کرلیا تو کیا اُنہیں حدود کے اندر وہ ہمیشہ قایم رہے ؟ مختلف فرقوں کے باہم جو تعلقات تھے کیا اُن میں کوئي بات اعدہ اور استقلال کي موجود تھي ؟ اسکا جواب یہہ ہی ' ہرگز نہیں ۔ اُس زمانہ کے حالات کے دیکھنے سے معلوم ہوگا کہ آزاد آدمي ' اپني حالت کو ہمیشہ چھوڑ چھوڑ کر کسي ایسے شخص کي خدمت اختیار کرتے تھے جس سے اُنکو کچھہ بخشش وغیرہ حاصل ہوتي تھي اور متوسلوں کے فرقہ میں قایم ہوتے تھے ؛ اور اور فرقوں کے لوگ اپني حالت کے زوال پر غلاموں میں داخل ہوجاتے تھے ۔ اور کسي جگہہ یہہ پایا جاویگا کہ متوسل اپنے مربیوں سے علحدہ ہوتے اور غیر متوسل ہوکر از سرنو آزاد رہنے کے لیئے کوشش کرتے تھے ؛ غرض کہ تحریک اور پراگندگي کے سبب سے ایک فرقہ سے دوسرے فرقہ میں برابر انتقال اور تبدل کا ہونا ' اور عموماً مختلف فرقوں کے تعلقوں کا غیر معین اور غیر مستقل ہونا ' اور کسي شخص کا اپني حالت پر یکساں قایم نرہنا ' جابجا پایا جاویگا ۔

زمینداري کي حقیت کا بھي یہي حال تھا ؛ یہہ بات مشہور ہی کہ اراضي کي تقسیم اس طرح پر تھي کہ بعض اراضي بالکل معافي کي تھي ' اور بعض پر کسیقدر حقوق کسي سردار یا حاکم بالادست کے قایم تھے ' اور یہہ بھي آپ صاحبوں پر روشن ہی کہ دوسري قسم اخراجگذار اراضي کي حقیت میں ایک بہت درست اور معین ترتیب اور سررشتہ کے قایم کرنے کا کس طرح پر ارادہ کیا گیا تھا ' چنانچہ جس حقیت پر کچھہ خراج دینا پڑتا تھا ' وہ اول میں سالہاے محدود اور معین کے واسطے عطا کي جاتي تھي ' اور اُس کے بعد جاگیردار کے حین حیات تک اور اخر کار موروثي حقیت ہوجاتي تھي ' غرض کہ انتظام اور ترتیب کے قایم کرنے میں کوشش محض بیکار تھي ' اور سب قسموں کي حقیت بلا ترتیب اور بے قاعدہ موجود تھي ' چنانچہ ایک ہي زمانہ میں اراضي خراج گذار کي تین قسمیں مذکور موجود تھیں' اور اراضي واحد چند سال میں ان مختلف قسموں میں داخل ہوتي تھي ' جس طرح لوگوں کي حالتوں میں کچھہ استقلال نہ تھا اُسي طرح اراضیوں کي حالت بھي ناپائدار تھي ۔ تمام اطراف اور جوانب میں وہ بڑا انقلاب اور تبدل پایا جاتا تھا جو خانہ بدوشي کي حالت سے کنارہ کرکے قیام اور سکون کي حالت قبول کرنے ' اور ذاتي اور خاص تعلقات معدوم ہوکر حقیت اور لوگوں کے باہمي اور مجموعي تعلقات قایم ہونے سے اظہر من الشمس ہی ۔ اس انقلاب اور تبدل کے زمانہ میں شایستگي کے تمام جزونکا حال پریشان اور بے ترتیب تھا اور وہ خاص خاص امور اور خاص خاص مقاموں سے مخصوص تھے ۔

اُسوقت کے قواعد اور طریقوں میں بھي اُسي قسم کي بےاستقلالي اور آمیزش پائي جاتي ہی ' چنانچہ وقت واحد میں تین قاعدے ترتیب اور انتظام کے موجود تھے ' یعني بادشاہت کا انتظام ' اور طوایف الملوکي جس میں حقیتوں اور لوگوں کے باہم توسل اور استمداد کا سلسلہ قایم تھا ' اور آزاد جلسے یعني آزاد لوگوں کي مجلسیں جو متفق ہوکر معاملات کے طی کرنے کے واسطے بحث و مباحثہ کرتي تھیں ۔ ان تینوں سررشتوں اور انتظاموں میں سے کسي ایک کے دخل اور قابو میں مجمع خلایق نہ تھا ' اور کوئي ایک انتظام اور قاعدہ کسي دوسرے سررشتہ اور اصول پر غالب نہیں ہوا ' چنانچہ آزاد جلسے ؟ موجود تھے ' مگر جن لوگوں کو اُن میں شریک ہونا چاہیئے تھا و

باه و نادر هي شريک هوتے تهے ' اور حکومت امرا يعني طوايف الملوکي کا بهي عملدر آمد کچهه اچها اور باترتيب نه تها ' اور بادشاهت جو محض سادة اور آسان قاعدة انتظام کا هی اور جسکا معين اور مشخص کرنا نهايت سهل هی کسي معين طريقه پر قايم نه تهے ' کهيں کهيں تو رعيتوں کي منظوري اور انتخاب سے بادشاة مقرر هوتے تهے ' اور کهيں يهه رواج تها که بادشاهت موروثي تهي ' کبهي باپ کا جانشين بيتا هوتا اور کبهي خاندان ميں سے انتخاب کيا جاتا تها ' اور کبهي بادشاة متوفی کا کوئي رشته دار بعيد بلکه غير شخص بادشاة کيا جاتا تها ' غرضکه کسي قاعدة اور انتظام ميں کوئي امر مخصوص اور معين نه پايا جاويگا ' تمام قواعد اور اصول اور معاشرت کي تمام قسموں کي حالتيں يکجائي اور باهم مخلوط موجود تهيں ' اور هميشه اُن ميں تبديلي هوتي رهتي تهي .

طوايف الملوکي ' يعني اميروں کي رياستوں کا بهي يهي حال تها ' اُن ميں بهي اُسي قسم کا تغير اور تبدل رايج تها ؛ چنانچهه کبهي تو وة قايم هوتي تهيں اور کبهي توت پهوت کر ختم هوجاتيں تهيں ' کبهي وة مجتمع هوتي تهيں اور کبهي منقسم اور منتشر ' اُن کے امتياز اور اُن کے منفصل هونے کے ليئے کچهه سرحديں معين نه تهيں ' نه کوئي طريقه خاص حکومت کا تها ' نه کسي جداگانه قوم کا وجود تها ' بلکه هر قسم کے حالات اور اصول اور امور اور قوموں اور زبانوں کا عام اختلاف و اختلاط پايا جاتا تها ' غرضکه يورپ کے زمانه وحشت کا ايسا حال تها .

اب خيال کرنا چاهيئے که اس عجيب زمانه کي حد اور انتها کيا تهي ' اُس کي ابتدا تو بخوبي ممتاز اور مخصوص هی ؛ يعني رومي شاهنشاهي کے زوال سے اُس کا اغاز هوا ' مگر يهه معلوم کرنا چاهيئے که اختتام اُس کا کب هوا ' اس سوال کا جواب دينے کے ليئے همکو اس امر کا دريافت کرنا ضرور هی که مجمع خلايق کي ايسي حالت کسوجهه سے قايم هوئي ' اور ايسي وحشت کے اسباب کيا تهے .

مجهکو اسکے دو مقدم سبب معلوم هوتے هيں ، ايک دنيوي سبب جو خارجي حالات سے واقعات کے دورة ميں قايم هوا ' دوسرا اخلاقي سبب يعني باطني جو خاص انسان کے باطن اور ذات سے متعلق تها .

خارجي سبب تو حملوں کا جاري اور قايم رهنا تها ' يهه خيال نکرنا چاهيئے که پانچويں صدي ميں وحشيوں کے حملے موقوف هوگئے تهے ' اور رومي سلطنت ميں زوال آجانے سے يهه بهي قياس نکرنا چاهيئے که اُس کي بقيات اور اُس کے کهنڈرات پر وحشيوں کي سلطنتيں فوراً قايم هوگئيں ' اور نقل مکان اور حملوں کا خاتمه هوگيا ' بلکه يهه نقل مکان اور انقلاب بعد زوال سلطنت روم کے مدت تک جاري رها جسکا ثبوت بخوبي ظاهر هی .

ديکهو اول هي نسل کے بادشاهان فرانس درياے † راين کے پار هميشه لرنے کو جاتے تهے ' چنانچهه بادشاة کلوتهو اور ڈيگوبرت هميشه مهمات جرمني ميں مصروف رهتے ' اور قوم تهورانجين اور اهل ڈنمارک اور اهل سيکسن ‡ سے جو درياے راين کے داهنے کنارة پر مقيم تهے لرتے بهرتے رهتے تهے ' اب فرمائيئے که اُس کي وجهه کيا تهي ' يهي وجهه تهي که وة قوميں درياے راين کے اس پار اکر رومي سلطنت کي لوت اور غنيمت ميں شريک هونا چاهتي تهيں . علاوة اُن کے اُسي زمانه ميں اُن فرانسيسيوں نے جو ملک فرانس ميں مقيم هوگئے تهے ' اور خصوصا مشرقي اهل فرانس نے ملک اٹلي پر بڑے بڑے حملے کيوں کيئے ' اور سوئيٹزرلينڈ پر حمله کرکے کوة § الپ سے گذر کر ملک اٹلي ميں کيوں داخل هوئے ؟ اسکا سبب يهه تها که شمال و مشرق کي طرف سے نئي قوموں کي آبادي اور دباؤ سے وة مجبور هوئے ؛ پس اُن کي مهميں صرف لوت کهسوت کي غرض سے نهيں بلکه بمقتضاے ضرورت عمل ميں آئيں ' يعني جن مقاموں ميں وة اباد هوئے تهے ' اُن سے اُن کو نکال ديا گيا ' اور وة اور مقاموں ميں قسمت آزمائي کرنے کو گئے ' تاکه وهاں دولت اور آسايش حاصل کريں . جرمن والوں کي ايک نئي قوم ظاهر هوئي جس نے ملک اٹلي ميں اُس بادشاهت کي بنياد ڈالي جو لومبارڈ والوں کي سلطنت مشهور هوئي ' اور فرانس کے شاهي خاندان ميں تبديلي هوئي ' يعني قوم کارلوونجينين ' بجاے ميروونجينين کے قايم هوئي . اب يهه بات مسلم هی که خاندان شاهي کي اس تبديلي سے حقيقت ميں ملک فرانس پر خود فرانسيسيوں کي طرف سے نيا حمله واقع هوا ' اور قوموں کے اس مبادله کے سبب سے مغربي فرانسيسيوں کي بجاے ' مشرقي فرانسيس قايم هوئے ' اور يهه تبديلي کامل اور يهه دوسري قوم صاحب حکومت هوگئي ؛ شاهنشاة شارليمين ' اهل سيکسن کے مقابله ميں وهي کارروائي کرنے لگا جو قوم ميرو وانجينين ' بمقابله تهورانجين کے کرتي تهي ' چنانچهه وة اُن قوموں سے جو درياے راين کے پار مقيم تهيں ' هميشه برابر لڑتا رها .
اب ديکهنا چاهيئے که ان انقلابوں کا کيا باعث تها ' اُس کا سبب يهه تها که قوم اولوقرائيتينز اور ولتديز اور سورابيز اور اهل بوهيميا يعني سکليونک نسل والوں نے اهل جرمن کو دبايا ' اور چوتهي صدي سے نويں صدي تک اُنکو مغرب کي طرف بڑهنے اور چلے جانے پر مجبور کيا ' اور شمال و مشرق ميں جا بجا حملوں کي مارا مار رهي ' جسکا اثر زمانه کے واقعات پر هوتا رها .

(باقي آيندة)

† درياے راين ملک جرمن اور فرانس اور سوئيٹزرلينڈ کي حد فاصل هی .

‡ يهه اهل سيکسن ابا و اجداد انگريزوں کے هيں ' جنهوں نے جرمن سے نقل مکان کيا تها ' چنانچهه اب تک ايک صوبه سيکسني کے نام سے وهاں موجود هی .

§ يهه ايک بڑا پهاڑ ملک اٹلي اور اسٹريا اور جرمن ميں واقع هی .

نمبر ۲۰۱

لعنۃ اللہ علی الکاذبین

اخبار نورالانوار میں میری نسبت ایک بزرگ نے یہہ مشتہر فرمایا ہی کہ وقت آنے حیدرآباد کے میں اُن سے ملنے گیا اور اُنہوں نے پوچھا کہ ” حیدرآباد سے بھی شغل تحریر نیچریہ کا رہیگا بجواب اُس کے میں نے کہا کہ برس روز سے زیادہ ہوا کہ میں نے اس تحریر کو ترک کردیا ہی اور یہہ تحریر میری حسب اسباب ظاہر کے تھی ورنہ باطن میرا وہ ہی جو اہل اسلام کا ہی “ یہہ تحریر حضرت کی سراسر جھوٹہہ اور محض تہمت ہی سبحانک ہذا بہتان عظیم چند روز پیشتر لوگوں نے ایسی ہی بیہودہ خبریں اوڑائی تہیں اور میرے خاص دوستوں نے بھی مجھسے استفسار کیا تھا میں نے بجواب خط عزیزی ماجد علی کے اصلی کیفیت اپنی مشتہر کردی تھی اب حیدرآباد آنے سے پھر منافق مسلمانوں کو یہہ خیال شاید ہوا ہو اور اُنکو اپنے غلط خیال کے موافق گمان تبدیلی خیالات اور وضع کا میری نسبت پیدا ہوا ہو مگر میرے مذہبی خیالات اور دلی ولولوں میں کچھہ فرق نہیں ہوا مسلمانوں کے مذہبی اوہام کی غلطیاں ظاہر کرنے اور اُن میں تہذیب و شایستگی پھیلانے کا خیال جیسا تھا ویسا ہی ہی —

اُنہیں خوے دل آزاری جو آگے تھی وہ اب بھی ہی
وفا کی ہمکو بیماری جو آگے تھی وہ اب بھی ہی

میں نے نہ اپنے اعتقاد کو بدلا نہ اپنے خیال کو نہ اپنی وضع کو نہ اپنے لباس کو نہ اپنی طرز معاشرت کو اور انشاء العزیز —

تا زمیخانہ و می نام و نشاں خواہد بود
سر ما خاک رہ پیر مغاں خواہد بود
حلقۂ پیر مغانم ز ازل در گوش است
ما ہمانیم کہ بودیم و ہماں خواہد بود

مولوی محمد علی صاحب کی تحریروں کی تاثیر بھی میری توبہ کی ایک خیالی وجہہ قرار دی گئی ہی مگر میں سچ کہتا ہوں اور سراسر سچ کہتا ہوں کہ اُنکی اکثر تحریرات کا اثر اگر کسیکے دل پر ہوسکتا ہی تو اتنا ہی کہ اسلام شہرت رانی اور ظلم اور فساد اور بد اخلاقیوں کا ایک ذریعہ اور جھوٹی کہانیوں اور بیہودہ خبروں اور عقل و حقیقت کی مخالف باتوں کا ایک مجموعہ ہی نہ اسلام سے دنیوی برکتیں ہوئیں نہ بنی نوع انسان کی معاشرت اور اخلاق میں اُس سے اصلاح ہوئی حق یہہ ہی کہ مولانا صاحب پادریوں پر احسان کر رہے ہیں اور اُنکو اسلام کی غلط برائیوں کے ظاہر کرنے اور اُس کی اصلی خوبیوں کے چھپانے میں مدد دے رہے ہیں جو سیاہی موجودہ اسلام کے چہرہ سے دور کی جاتی ہی مولوی صاحب اُسے پھر لگا دیتے ہیں اور جو الزام مسلمانی مذہب سے دور کیا جاتا ہی مولانا صاحب اُسیکو پھر جمادیتے ہیں پس جبکہ میرے نزدیک مولانا صاحب کا دل و دماغ ایسا ہو اور میرے دل پر اُن کی تحریرات کا [illegible] ہوتاہو تو اُس سے مجھے کیا ہدایت ہوسکتی ہی ہاں اُن کی تحریرات سے کبھی کبھی طالب علموں کی کج بحثیوں کا مزہ آجاتا ہی یا ضریری و مصباح پڑھنے والوں کے لفظی مباحثوں کی تصویر آنکھوں کے سامنے پھر جاتی ہی ذکر ہیچ — اسوقت مجھے ایک حکایت منظوم یاد آئی وہ شایقین کے نذر کرتا ہوں سننے والے اُسے میری زبان سے سنیں اور داد دیں *

عارفے از کوہ بصحرا گذشت	دید عزازیل پداماں دشت
دل ز غم وسوسہ پر داختہ	دیدہ ز نیرنگ تہی ساختہ
گفت بدو عارف صحرا نورد	کز چہ دریں بادیۂ ہرزہ گرد
طبع تو آسودہ ز وسواس چیست	ایں قدرت کندی الماس چیست
کار تو در صومعہ و خانقاہ	باز چرا ماندۂ از کار گاہ
تفرقہ بخش صف طاعت نۂ	رخنہ گر سلک جماعت نۂ
در صف اصحاب نہیب تو کو	جادوے جبریل فریب تو کو
شعبدہ انگیزی خویت کجاست	خوی بد عربدہ جویت کجاست
رہزن دوران بدل بد سگال	طنز کناں داد جواب سوال
کز برکات علماے زماں	فارغم از کشمکش این و آں
داشت مرا باز ازیں جد و جہد	حیلہ گریہاے فقیہان عہد
یک تن ازیں طایفۂ بوالہوس	از پئے گمراہی کونین بس

اب میں اپنے دوستوں اور یاروں کی خدمت میں صاف صاف عرض کرتا ہوں کہ اگر کوئی میری نسبت ایسی لغو اور بیہودہ اور جھوٹی خبریں اوڑاوے اُسے غلط اور تہمت سمجھیں اور ناصحین دلسوز کی حضور میں بھی یہہ التماس ہی کہ آیندہ نصیحت سے معاف فرماویں اور اپنا اور میرا وقت ضایع نکریں *

من ترک عشقبازی و ساغر نمیکنم	صد بار توبہ کردم و دیگر نمیکنم
دیشم بہ طنز گفت حرام است می مخور	گفتم مگو کہ گوش بہ ہر خر نمیکنم
ایں تقویم بس است کہ چوں زاہداں شہر	ناز و کرشمہ بر سر منبر نمی کنم

راقم
مہدی علی
از حیدرآباد

بمقام علیگڈہ — مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا